

UNIVERSAL  
LIBRARY

**OU\_228356**

UNIVERSAL  
LIBRARY

# سیدالکبریٰ کبریا پر بیان

از ۱۳۰۶ تا ۱۳۰۹ قمری

تألیف

دکتر فو ورید

طیب مخصوص ناصرالدین شاه

جاس قبال

از انتشارات

کتابخانه علی اکبر علمی و شرکاء

طهران ۱۳۲۶ شمسی

۲۸۳۵۶



# سیدالْحکیم کا ہر بیان

« از ۱۳۰۶ تا ۱۳۰۹ قمری »

تألیف

دکتر فو وید

طیب مخصوص ناصر الدین شاہ

ترجمہ

جاسر قبال

از انتشارات

کتابخانہ علی اکبر علی و شرکا،

طهران ۱۳۲۶ شمسی



## مقدمه مترجم

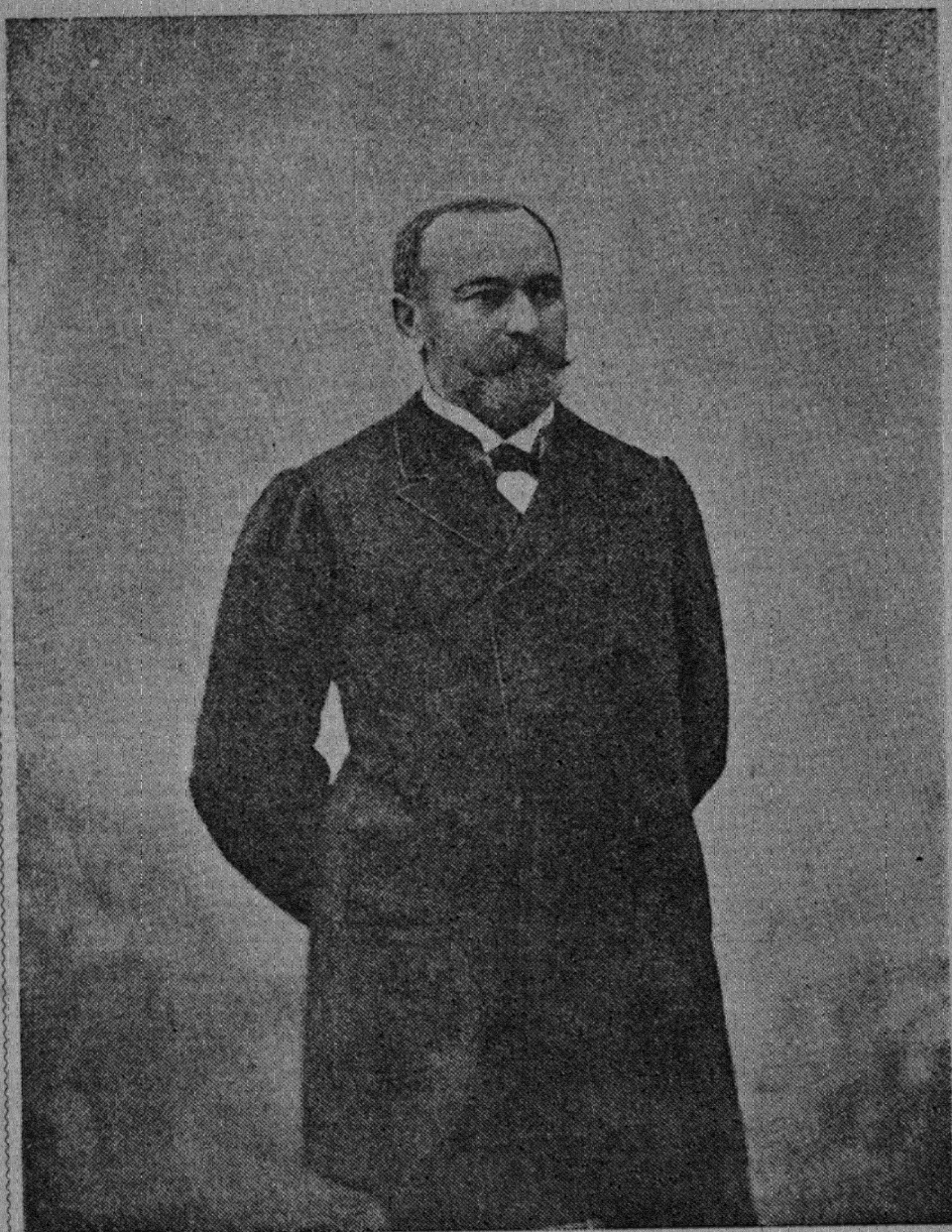
کتاب شیرینی که ترجمه آن از نظر خوانندگان محترم میگذرد و حاوی بسی مطالب تاریخی راجع باو آخر سلطنت ناصرالدین شاه است بتوسط يك تن طیب فرانسوی که شاهد عینی بسیاری از وقایع بوده برشته تالیف درآمده است .

در این ترجمه کمال احتیاط و دقت بخرج داده شده است تا هیچ نکته آن از قلم نیفتد و در ادای مقصود مؤلف اصلی اخلاقی روی ندهد .

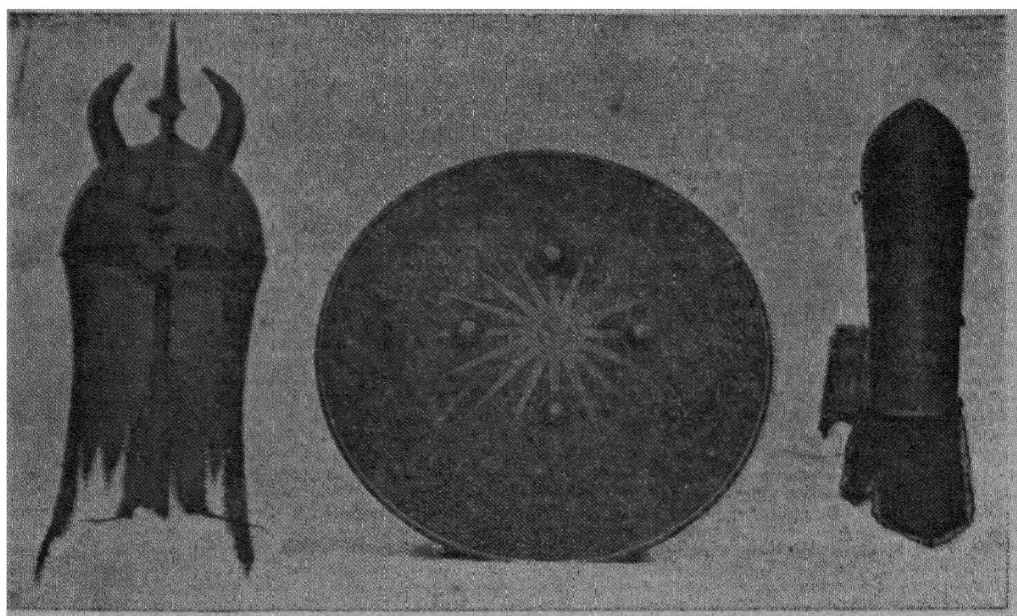
البته بعضی از معلومات و اطلاعات این مؤلف با وجود نهایت سعی که در جمع آوری مطالب صحیح بخرج داده خالی از اشتباه و مسامحه نیست . ما هر جا که بنکته ای از این قبیل برخوردیم بعدم صحت آن اشاره کرده ایم .

در ترجمه کتاب سه سال در دربار ایران ، ما هیچ قصد و غرضی جز کمک بروشن شدن تاریخ ایران نداشته ایم . اگر احياناً قسمتی از اطلاعات و حکمیتهای مؤلف اصلی کتاب پسند بعضی از خوانندگان نیفتد یا آنها را بعقیده خود صحیح نیابند بحثی بر ما نیست . با این حال اگر کسی در این بابها نظریاتی داشته باشد بشرط آنکه آن

نظریات با مدارك و اسناری همراه باشد ما باز هم برای خدمت بروشن شدن تاریخ ایران در قرن اخیر آنها را با کمال امتنان میپذیریم و در مجله یادگار باجائی دیگر منتشر مینماییم .



دکتر فوریہ



نمونه ای از اسلحه قدیم ایرانی

## مقدمه مؤلف

من که مدت چند سال طبیب مخصوص اعلیحضرت ناصرالدین شاه و شاهد عینی زندگانی روزانه او بوده ام چیزهایی دیده ام که نه تنها هیچ مسافری نمیتواند بر آنها اطلاع یابد بلکه آگاهی از آنها بر هر کسی نیز که در ایران مقیم شده باشد مشکل است . این سفرنامه شرح همان مشاهداتی است که دیگران از آنها اطلاعی ندارند و آن در حکم پرده ایست که کم و بیش حقایق مربوط بشاه ایران در آن نقاشی شده .

ایران کشوری است که با وجود بروز افکار جدیده آداب و عادات مردم آن چنان ثابت و لایتغیر مانده که میتوان آنها را عین همان عادات و آداب اجداد ایشان دانست بلکه شاید اولاد ایشان نیز از آنها دست برندارند .

با وجود آنکه در این یاد داشتهای روزانه کتبی سعی شده است که نهایت دقت رعایت شود محتاج بتذکار نمیدانم که در این نوشته کاملاً اسرار شغل خود را نگاه داشته و نسبت بناصرالدین شاه که مردی تیزهوش و خوش ذات بود و در تمام حوادث بمن نیکی کرده است رعایت کمال احترام را نموده ام .

امیدوارم که این اوراق دفتر خاطرات من بجغرافیا و تاریخ ایران که در ادوار مختلفه در آن باب کتابهای بسیار نوشته اند کمکی کند و سعادت آنرا داشته باشد که خواننده را نیز سرگرم نماید و رای او مفید افتد .

(دکتر فووریه)





کالسکه سلطنتی

## فصل اول

از فرانسه تا ایران به همراهی اعلیحضرت ناصرالدین شاه

اگر سفرنامه اعلیحضرت ناصرالدین در ۱۳۰۶-۱۳۰۷ (۱۸۸۹) روزی چاپ شود ۱ این سطور که آنرا مترجم اول شاه لطفاً برای من ترجمه کرده است در آنجا دیده میشود: «امروز حکیمباشی طولوزان یک حکیمی را بحضور ما آورد که اسمش فووریه است، این حکیم فرانسوی است و مدتی در نزد پرنس منتگرو بوده این اوقات پیاریس آمده و لباس نظامی پوشیده معلوم میشود حکیم نظامی است جوان خوش بنیه خوش روی زرنگی است. چون خود طولوزان میخواهد چند ماهی در پیاریس بماند برای ما حکیمی آورده است که نا یب خود شود و در خدمت ما باشد»

همانطور که گفته شد در دوم ذی الحجه ۱۳۰۶ (اول اوت ۱۸۸۹) پس از آنکه وزارت خارجه مرا رسماً تحت اختیار شاه قرار داد با و معرفی شدم شاه در حالیکه تبسمی بر لب داشت بمن دست داد و این چهار کلمه را بفرانسه ادا نمود: «شما طبیب من هستید» این بود علت اینسکه من به همراه اعلیحضرت پادشاه ایران بطرف آن مملکت روانه شدم ۲.

۱- مقصود سفر سوم ناصرالدین شاه بفرنگستان است که از ۱۲ شعبان ۱۳۰۶ تا ۲۴ صفر ۱۳۰۷ قمری طول کشیده و سفرنامه آن در ۱۳۰۹ در بمبئی چاپ شده (مترجم).

۲- در تاریخ ۲۷ شوال (۲۹ ژوئن) بمحض اینسکه من از خدمت اعلیحضرت پادشاه منتگرو (قره طاغ) مرخص و از شغل طبابت در دربار او معاف شدم وزارت امور خارجه که من هنوز عضویت آنجا را داشتم بمن اطلاع داد که من بسمت طبیب مخصوص اعلیحضرت پادشاه ایران انتخاب شده ام.

## ١٢ ذی الحجه ١٣٠٦ = ١٠ اوت ١٨٨٩

ساعت دو بعد از ظهر از پاریس بطرف بلفور حرکت کردیم و این در موقعی بود که نمایشگاه ١٨٨٩ با آخرین حد شهرت و ترقی خود رسیده بود .  
در گرتز ١ دختر جوانی یکدسته روزنامه بشاه تقدیم کرد ، شاه از میان آن دوشماره از ایلوسترسیون انتخاب نمود و در مقابل يك اشرفی باو داد .  
جمعیتی انبوه در اطراف ایستگاه تر و ٢ ازدحام کرده و بچه های کوچک از درختها و بعضی دیگر از تیرهای تلگراف بالا رفته بودند ، تمام این مردم تا وقتی که ما از نظرشان غائب شدیم در کمال خوشحالی فریاد میزدند : « زنده باد شاه » .  
ناصرالدین شاه با اینکه باین تظاهرات محبت آمیز پاریسیها عادت داشت از دیدن این منظره غیر منتظره متعجب و مشغوف شد بطوریکه حالت جدی خود را ازدست داد و وقتی که این جست و خیزهای مهرانگیز بچه ها را دید بجهقه تمام خندید .  
و قتی که بکلی از آبادی دور شده بودیم قطار راه آهن غفله ایستاد ! کارکنان قطار با کمال اضطراب میرفتند و می آمدند و بدقت هر اطاقی را تحت نظر تفتیش می آوردند ، مسافری هم همه بیرون آمده و از یکدیگر می پرسیدند که چه خبر است ؟ آخر کار معلوم شد که عزیز السلطان سوگسلی اعلیحضرت از راه شیطنت یا برای تفریح علامت خطر قطار را بحرکت آورده و قطار بهمین علت ایستاده است .  
در وزول ٣ موقعی که قطار کمی توقف کرد من وقتی پیدا کردم که با اقوام که از سو ٤ مسقط الرأس من آمده بودند دیده بوسی و خدا حافظی کنم . تصور ایشان این بود که دیگر مرا نخواهند دید چه ایشان همیشه در صحبت های خود میگفتند که : « ایران در آخر دنیا واقع شده » .  
در ایستگاه بلفور شامی بما داده شد و نیمه شب دوباره سوار قطار شدیم و از گوشه مملکت سویس گذشتیم و ساعت یازده بکشور ( باد ) رسیدیم .  
شاه که علاقه قلبی بمن دارد نمیخواست که بهیچ نقطه ای از خاک آلزاس که حقاً سرزمینی فرانسوی و حالیه در تصرف آلمان است قدم بگذارد و از این راه داخل آلمان شود .  
روز اول سفر باین وضع خوش گذشت و نویدی بود برای روزهای بعد . در قسمتی از قطار که من بودم چهار نفر بودیم ، از سه نفر همراه من دو نفر پیشخدمت مخصوص بودند و دیگری منشی سفارت ، هر سه فرانسه را خوب تکلم میکردند و بسیار مهربان بودند .

سرتیپ ابوالحسنخان و سرتیپ احمد خان دو تن کرد جوانی هستند که چشمان و



موهای سیاه ایشان از نژاد آنان حکایت میکند ، اولی مردی خوش رو و بشاش است و دومی دارای ظاهری جدی است . این دوتن با اینکه با یکدیگر در کمال صفا هستند سعی دارند که در خدمتگزاری و جان نثاری نسبت به پادشاه متبوع خود بر یکدیگر تفوق حاصل کنند . میرزا رضا خان که منشی سفارت ایران در پترزبورگ است چنین بنظر میرسد که آینده ای درخشان داشته باشد زیرا که خاطر صدر اعظم را بخود جلب کرده و صدر اعظم هم در نظر دارد که مقام سیاسی مهمی در عهده او بگذارد .

### ۱۳ ذی الحجه - ۱۱ اوت

گراندوک مملکت باد که ما در قصر جدید وی مهمان او هستیم چنین بنظر تمام ما رسید که از این پذیرائی راضی نیست و کاری را که بیگاری میباند در عهده گرفته . با این حال در این شش روز طولانی که ما مهمان او بودیم در پذیرائی از اعلیحضرت شاه ایران و خوش کردن اوقات او از هیچ چیز مضایقه نکرد و با شامهای قابل و آتش بازی و نمایش تئاتر و مجالس حقه بازی و گردش در هایدلبرگ ۱ و شکار در جنگل سیاه اوقات شاه را بخوشی گذراند .

باد امروزی آن شهر پر جمعیت سابق که مردم در آنجا بقمارهای مختلف سرگرم میشدند نیست . خیابانهای لیشتن هاله ۲ و ترینک هاله ۳ و عمارتی که به « خانه صحبت » موسومست چندان جمعیتی ندارند و امروزه در چشم کسانی که سابقاً در پای میز قمار آنجا بقصد بردن ثروتی هنگفت می آمدند خالی می آید . معیناً اصلاحاتی که در این مدت در کار حمامهای این شهر مخصوصاً حمامهای فردریک پیش آمده قسابل ملاحظه است لیکن برای دلباختگان قمار این جمله هیچ لطفی ندارد تا آنها را بجای قمارخانههای سابق بجیزی بشمارند .

درسشام شاهانه که در اینجا منعقد بود من مابین دوسر تیپ بودم ، یکی که دائماً صورتش در حرکت بود در تمام مدت صحبت میکرد و مدعی بود که در قشون فرانسه دوستانی دارد ، برعکس دیگری که چهره ای تیره داشت حتی بفکر یک خنده نیز نیفتاد و در تمام مدت صرف غذا یک کلمه هم از زبان او شنیده نشد مثل اینکه در این باب دستوری باو داده شده بود . برگردن گراندوک نشان تمثال همایون مزین بالباس که عالیتترین نشانهای ایرانی است آویخته بود و این نشانرا شاه در این سفر بگراندوک عطا کرده است .

شاهزاده ماکزیمیلین برادر زاده گراندوک که عادةً او را ما کس میگویند و جوان رشیدی است خوش اندام و ظاهراً از پوشیدن لباس پروسی در پوست نمی گنجد پس از صرف شام پیش من آمد و بامن بصحبت مشغول شد و علت این التفات مخصوص او نسبت بمن این بود که من مدتی طویل در مونتگرو مانده بودم و او نیز آنجا را میشناخت صحبت ما بیشتر راجع بود بآن مملکت و سکنه و خانواده سلطنتی آنجا مخصوصاً شاهزاده

خانم میلیتز ۱ که بتازگی با گراندوک پیر نیکولایویچ ازدواج کرده بود و خواهرش شاهزاده خانم آناستازی ۲ یا (استان) نامزد شاهزاده رومانوسکی ۳ دوك مملکت لویش تن برک ۴ بود.

این شاهزاده بمن گفت که از طرف مادر با امیر رومانوسکی منسوب است و من این این مطلب را از علاقه‌ای که او در تحصیل اطلاعاتی راجع آناستازی شاهزاده خانم مونتنگروئی ظاهر میکرد کاملاً درک کرده بودم.

شب نشینی ما با تماشای جلسه حقه بازی که در تالار معروف بعمارت صحبت ترتیب داده شده بود و ما برای تماشای آن از وسط شهر باد که چراغان بود گذشتیم بانجام رسید. قصر قدیمی هایدلبرگ که سه روز دیگر باید در آنجا منزل کنیم ظاهراً توجه شاه را جلب کرده بود. پس از آنکه تاریخ آنجا را برای او نقل کردند و دانست که فرانسویان در خرابی آن بی دخالت نبوده اند بمن نگاهی ملعن آمیز کرد و سر خود را آهسته جنبانید. با اینکه آثار بدیه این خرابه‌ها و منظره‌ای که در روی مهتابی‌ها در جلوی چشم پیدا بود شاه را بتحسین واداشت دیدن خمره بزرگی که يك دخمه را پر کرده بود آتش شوق و تحسین او را سرد کرد.

با این همه شاه وقتی که در میان ادعیه کهنه و کتابهای قدیمی مقدار زیادی از نسخ فارسی دید خیلی تعجب کرد. در همین دارالفنون دريك دفتري که برای ثبت یادگار مردمان بزرگی که از آنجا دیدن میکردند تهیه و بشاه تقدیم شده بود ناصرالدینشاه بدون اینکه تعارفی کند بفارسی چنین نوشت: «بیادگار دیدار من از دارالفنون هایدلبرگ».

قبل از اینکه بشکار در جنگل سیاه بپردازیم شاه شاهزاده منچیکوف را که در باد ایام ییلاق خود را میگذاشت پذیرفت و من بعد از شورول ۵ صدساله مردی باین فرتوتی ندیده بودم. چنین میگفتند که این شخص مورد محبت اهالی ایران است زیرا که پدرش مدت‌ها در آنجا مأموریت داشته.

## ۱۷ اوت - ۱۹ ذی الحجه

بعد از مبادله نشانها باد را ترك کردیم. در کارلسروه برای آنکه گراندوک را پیاده کنیم توقف نمودیم سپس از اشتوتگارت گذشته شب را دريك کاخ غیر مسکون و مرطوبی که شایسته بود آنرا تنهایی محض نام گذارند در حوالی شهر در میان پارک بزرگی گذرانیدیم. فردای آن قصر و بهلما ۶ را که بسبك غربی ساخته شده و در آن مقداری اسلحه های شرقی موجود است بازدید کردیم. شب را در کاستاد ۷ که بخاطر ماجراغانی و آتش بازی و ضیافتی در آنجا دائر بود ماندیم و روز ۲۲ ذی الحجه ۱۳۰۶ شب هنگام بمونیخ رسیدیم.

## ۲۰ اوت - ۲۲ ذی الحجه

من بمونیخ آشنا بودم چه چندین بار در آنجا توقف کرده بودم. این شهر که پایتخت



ناصرالدین شاه

باویر که در وسط جلگه باتلاق زاری واقع شده فقط از همین جهت قابل تماشاست. هر کسی می‌داند که آنجا برای علاقمندان باب جو بهشتی است معینا برای کسی که کم مسافرت کرده باشد از لحاظ آثار هنری قابل ملاحظه است چه تمام سبکهای مختلف معماری در بناهای قابل توجه آن بکار رفته و موزه‌های آن پر است از آثار و صنایع دوره‌های مختلف و کتابخانه مهم آن از ثروتمندترین کتابخانه‌های دنیاست.

دولت اعلی حضرت اوتون بهیچگونه مراسم رسمی دست نزد بهمین جهت شاه هم جز روز ۲۲ ذی الحجه (۲۰ اوت) دیگر در آنجا نماند.

## ۲۱ اوت - ۲۳ ذی الحجه

قبل از رسیدن بسالسبورگ برای اینکه قصر ناتمام لونی پادشاه دیوانه باویر را در روی دریاچه شیم ۱ بینیم راه خود را بدان طرف کج کردیم. این شخص که نانی اثنین وزغ افسانه لافوتن است خود را هم طراز لونی چهاردهم دانسته و خواسته است که مانند قصر لوور برای خود قصری تهیه کند.



امین السلطان

اما باید از حق نگذشت که اگر کوشش بیجائی کرده اقلأ محل خوبی را انتخاب نموده است - اگرچه بنای او مضحك است ولی محل آن دلفریب است بهمین جهت است که شاه از زیبایی منظره آن لذت بسیار میبرد.

چقدر متعجب شدم و قتیکه در میان هیأتی که از طرف اعلیحضرت فرانسوا ژوزف برای عرض سلام بشاه در موقع ورود بخاک اتریش آمده بودند سرتیپ تومل ۱ را شناختم . این شخص را من هنگامیکه بعنوان نماینده نظامی در جنگهای ما بین ترکها و قره طاغیها با آنجا آمده و درجه سرهنگی داشت شناخته بودم، بمحض اینکه مرا دید فریاد کرد : «دکتر شما هستید» چون از قطار پیاده شدم در گردن من آویخت و بمن گفت که فعلاً وزیر مختار اتریش در ایران است و بمرخصی آمده و در تمام مدت اقامت شاه در اتریش در رکاب او خواهد بود .

### ۲۲ اوت = ۲۴ ذی الحجه

ما اکنون در سالسبورک و وطن موزار ۲ هستیم . چون شاه تنها به هلیبرون ۳ رفته من میتوانستم مدت فراغت را در شهر گردش کنم و من هم پیش خود تشخیص بفروشم بهمین جهت ابتدا بسراغ منزلی رفتم که این سازنده عالیمقام در آن پای بعرضه وجود نهاده بود . از خود میپرسیدم که آیا این خانه محقر که آن نابغه بزرگ در کودکی اولین قطعات خود را در آن نواخته گرانها ترین خانه های این شهر نیست ؟ آنچه محقق است اینست که پس از دیدن قصر قدیمی قرن شانزدهم یا کلیسای بزرگ قرب هفدهم که نمونه کوچکی از کلیسای سن پیر شهر رم است و سایر کلیسا ها و صومعه ها خاطره خانه موزار هیچوقت از ذهن شخص بیرون نمیرود .

در انتهای پل سالتساخ ۴ در ساحل راست رودخانه خانه معروف دیگری است که طبیب دانشمند پاراسلس ۵ در آن سکونت داشته . وی در سویس متولد شده و قبرش در سالسبورگ در کلیسای سن سباستین ۶ است ولی آرامگاه موزار کجاست آیا در وین است ؟ و اگر آنجاست در چه محلی ؟

### ۲۳ اوت - ۲۵ ذی الحجه

از سالسبورک بدون اینکه راه را کج کنیم یکسره بوین رسیدیم . ورود ما در روز ۲۳ اوت در ساعت سه بیایتخت اتریش مصادف شد با تشریفات با شکوهی که معمول خاندان سلطنتی هابسبورگ است .

کالسکه های دربار با سورچیان و شاطرهائی که شلوارهای کوتاه در پا و کلاه های سه شقه و سفید بر سر داشتند ما را از میان دو صف سرباز که جمعیتی آرام و زیاد آنها را احاطه کرده بودند بسوی کاخ شاهانه هوفبورگ ۷ بردند .

بعد از معرفی معمولی امپراطور بر یکی یکی از اعضاء هیأت نظر انداخت، وقتی که لباس مخصوص مرا دید گفت : « شما که طبیب فرانسوی هستید » سپس بسوی من آمد و در بین گفتگو از وضع کار و خدمت من پرسید . این عمل ملاطفت آمیز البته در قلب خساس فرانسوی من بی تأثیر نماند .  
اغلب مادر هوفبورگ با کمال جلال منزل گرفتیم ، من بتنهائی يك عمارت



میرزا رضاخان

سه اطاقه در قسمت پائین قصر در اختیار داشتم .  
عصر فردای آنروز در ساعت شش شام مجللی برای پذیرائی صدنفر در دربار داده شد .

اعلیحضرت ناصرالدین شاه در سمت راست و اعلیحضرت فرانسوا ژوزف در سمت چپ بر سر میز شام که بشکل نعل اسب ترتیب داده شده بود ریاست میکردند و در هر طرف این دو پادشاه نمایندگان خانواده سلطنتی مرکب از چهار آرشیدوک و شش تن از خانمهای ایشان دیده میشد .

بقیه مهمانان عبارت بودند از صاحبمنصبان عالیرتبه و وزراء و صاحب مناصبات ارشد و پنج نفر خانم و ده دوازده نفر از ایرانیها و همینقدر هم از سیامیهائیکه در آن موقع برای انجام مأموریتی بوین آمده بودند. در بین این اشخاص کسانی که از دیگران متمشخص تر و برجسته تر محسوب میشدند عبارت بودند از آرشیدوک شارل لوئی برادر امپراطور و آرشیدوک رینه ۱ عمومی شاه و شاهزاده هوهنلووه ۲ و زیردربار و کنت کالنوکی ۳ وزیر خارجه و کنت تافه ۴ و وزیر داخله.

شاهزاده هوهنلووه در وسط میز روبروی اعلیحضرتین و در طرف راست او وزیر مختار ایران در اتریش آقای نریمان خان و در طرف چپش وزیر مختار سیام فیادامرونک ۵ نشسته بودند. من نیز بین وزیر تجارت دوبا کهم ۶ و سرتیپ لدر ۷ معین شده بود. نزدیک تمام شدن غذا چنین فهمیدیم که تالار مشرف بر سفره خانه کم کم پر از جمعیت میشود بعد دانستیم که اینان مهمانان مخصوصی هستند که برای تماشای ما آمده اند. امپراطور چون فردا صبح از وین میخواست حرکت کند دیگر بعد از شام تشریفاتی نبود بهمین جهت امپراطور اجازه مرخصی خواست و ما هم از آنجا بیرون آمدیم اما این سفر بهانه ای بیش نبود چه در حقیقت امپراطور یا بر اثر واقعه سوزناک مرگ رودلف ولیعهد اتریش که در ۳۰ ژانویه ۱۸۸۹ اتفاق افتاده بود یا بعللی دیگر میل داشت که شاه ایران هرچه زودتر از وینه برود و این بی میلی را ممکن بود از طرز دست دادنش که فقط با فشار کمی انجام گرفت حدس زد.

روز ۲۵ در کahlenberg ۸ که از آنجا شهر وینه و شط دانوب منظره زیبایی دارد گذشت در اینجا من آرشیدوک بر خوردم که فوق العاده عصبانی و دلخسته بود که چرا نمیتواند با شاه ایران بفرانسه یا آلمانی تکلم کند. وی بعد از اینکه نتوانسته بود بآلمانی با شاه صحبت کند بزبان فرانسه خواسته بود که شرح مناظری را که در مقابل نمایان بود بیان نماید ولی هر بار متوجه میشد که شاه نفهمیده است. حقیقت قضیه این بود که شاه بزبان فرانسه کم آشناست و در تکلم بآن عاجز است، کلماتی مقطع ادا میکند و گاهی هم جمله کوتاهی میپیراند ولی نمیتواند بی وسیله مترجم بمکالمه ادامه دهد.

خوشبختانه من سابقاً در سر فرصت شهر وینه را در سال ۱۸۷۴ دیده و در سال ۱۸۸۸ هم تجدید دیداری از آن کرده بودم اینست که این دفعه چندان وقتم تنگ نیست وینه اگر چه روز بروز بر زیبایی آن افزوده میشود باز هنوز يك شهر اشرافی است بهمین نظریك نفر پارسی خود را در آنجا غریب می یابد چه در اینجا بولوارهای پاریس و زندگانی شبهای آن را بهیچوجه نمی بیند مثلاً در ساعت ده شب دیگر هیچ تماشاخانه باز نیست و کوچه ها خلوت است و ساکنین شهر همه در خانه های خود بصرف شام مشغولند.

## ۲۶ اوت - ۲۸ ذی الحجه

از وینه پای تخت امپراطوری بوداپست پای تخت مجارستان رفتیم. همه میدانند که ممالك اطریش و مجارستان مرکب از چندین مملکت کوچک و بزرگ است که سر هم رفته مجموعه آن بی شباهت بلباس وصله وصله‌ای دهاتیها نیست. بر روی دانوب بکشتی بزرگ «ایریس» که در اختیار ما گذاشته شده بود سوار شدیم و ساعت هشت صبح وینه را ترك گفته در طی دوازده ساعت بجانب بوداپست پیش رانیدیم و سفری طویل و يك نواخت را بانجام رساندیم.

اگرچه جزایر پر درختی که در سر راهست مخصوصاً لوباو ۱ در حد خود زیباست ولی چون چشم انداز انسان را محدود میکند خالی از لطف بنظر میرسد.

هاین بورگ ۲ بعلت حصارها و برجهای قدیمی که دارد قابل توجه است همچنین قدری پائین تر خرابه‌هایی که بر فراز صخره تیزی واقعت بی تماشا نیست.

در رسیدن بشهر پرسبورگ ۳ دانستیم که بخاك مجارستان قدم گذاشته‌ایم. اگر چه تاج‌زربین سلاطین قدیم مجار همچنان بر فراز کلیسای مخصوص این پادشاهان میدرخشد لیکن قرن‌هاست که دیگر پادشاهی از نژاد مجار در این محل تاجگذاری نکرده و مجارها از نعمت استقلال محروم شده‌اند و همه نیز از این پیش آمد متأسفند.

از این محل تا بوداپست سواحل شط هموار است و مناظر اطراف تقریباً عین همان مناظر سابق است جز اینکه در بعضی نقاط مثلاً در قسمت بین گران ۴ و وایتزن ۵ ممبر شط چون از میان دو کوه گچی میگذرد تنگتر میشود. بر روی هم مناظر این این سواحل هر قدر هم زیبا باشد باز چیزی نیست که خاطر فریب شود و ملالتی را که از کند رفتن کشتی دست میدهد از یاد ببرد.

## ۲۷ اوت - ۲۹ ذی الحجه

پای تخت مجارستان شهر بزرگ و زیبایی است و از دو شهر که هر يك بر يك طرف دانوب ساخته شده مرکب است - اولی یعنی «بودا» در ساحل راست مشرف بر دانوب بنا شده و محلاتی کهنه و قصر عظیمی از ابنیه قدیمه دارد که ترکان عثمانی چندین بار آنرا خراب کرده‌اند.

شهر دیگر یعنی «پست» بر عکس دارای محلاتی تازه ساز است و تقریباً تمام فعالیت پای تخت مجارستان در این قسمت صورت میگیرد. دوشهر بودا و پست را پل معلقى بیکدیگر مرتبط میسازد و در حقیقت این پل آنها را بصورت شهر واحد عظیمی درمی آورده همینکه بقصر مجمع علمی وارد شدیم شخصی در لباس رسمی از جمعیت جدا شد



و به‌طور شاه رسید و بزبان فارسی خیر مقدم گفت. این شخص مستشرق شهر فامبری دوست ارنت رنان ۲ بود.

فامبری از شدت عشقی که بمشرق زمین داشته برای آنکه آنجا را بخوبی ببیند و تحت مطالعه در آورد چندین سال بیکی از پر مشقت ترین زندگانیها تن در داده و ترکستان و ایران را بلباس درویشی پای پیاده و کفشکول بدست طی کرده و مدنی نیز بگدائی و تصدق گرفتن معیشت خود را گذرانده است و در تشبه بدراویش و اجرای آداب درویشی و تکلم بمقال ایشان چنان ماهر شده که هیچکس ندانسته است که او يك تن اروپائی است که باین لباس در آمده



#### اعتمادالسلطنه

پس از آنکه بمجله موزه و مجمع علمی را دیدن کردیم از همانجا بجزیره سنت مارگریت ۳ ملکی آرشیدوك ژوزف رفتیم و از دیدن چشمه‌های آب گرم آن معظوظ شدیم و قدمی نیز در پست زدیم و روز خود را باین ترتیب بآخر رساندیم. چون من شخصاً دعوت شده بودم که چشمه‌های آب گرم معروف هونیادی یانوس ۴

را بینم با آقای زاكس لنگ ۱ مالك آن روز ۲۸ اوت بآنجا رفتم . بسر زمین ریگزار رسیدیم که اگر چند تا كستان در آنجا نبود میگفتم که استعداد هیچگونه زراعتی را ندارد . بلی از همین زمین لم یزرع که از کثرت چاه بصورت غربالی در آمده است روزی هزارها هزار بطری آب معدنی ملین بچهار جهت دنیا حمل میشود . از سیصد چهار صد متر مربع زمین همین نقطه ثروت سرشاری بدست مالك می آید که مثل چشمه های آب آن زاینده و جاویدان است . با این معدن زر این زمین شرابی عالی دارد که آقای زاكس لنگ از آن چشاند و پس از چشیدن دانستم که مابین طعم آن و طعم آبهای معدنی این نقطه تفاوت از زمین تا آسمان است .

ساعت نه شب ۲۸ اوت سوار قطاری شدیم که باید ما را از میان ولایت گالیسی و کوههای کاربات بسرحد روسیه برساند . گالیسی ولایتی فقیر است و این نکته را از خانه های کم و سقفهای کوتاه و گلی آنها میتوان بخوبی درک کرد .

### ۲۹ اوت - ۳۰ ذی الحجه

فردا شب تقریباً در همان ساعت ما در ولوجیسکا ۲ بقطارهای روسی سوار شدیم و از همراهان اطریشی خود خداحافظی کردیم . در میان ایشان یک نفر صاحب منصب جوان از اعضای ارکان حزب بود بنام سلطان گیزل دو کیسلین گن ۳ که من مخصوصاً ممنون محبتهای اومی باشم . این صاحب منصب ابتدا در خدمت ارشیدوک آدلف بود و بعد از مرگ ولیعهد بخدمت مخصوص امپراطور نامزد گردید و در همین سمت بمأموریت یافت که در مدت اقامت ما در وینه در همه جهات راهنمای من باشد . چون من از او در این سمت کمال لطف را دیده ام خاطره بسیار خوشی از او دارم و باید از او اظهار امتنان کامل بنمایم . مأمورین مخصوص تزار که باید از شاه پذیرائی کنند و در خاک روسیه تاسرحد با وی همراه باشند عبارتند از پوپوف ۴ امیر البحر و سرهنگ پاشخف ۵ و سرهنگ کاولین ۶ . این شخص اخیر بر قطار امپراطوری که حاضر بحرکت بود ریاست داشت . در موقع سوار شدن دانستیم که پاسبانی قطار ما بشکلی مخصوص تحت انتظام درآمده ، سرهنگ کاولین که صورت دقیق اسامی ما را داشت قبلاً جای هر کس را معین کرده بود و بهر يك آنها نشان میداد و غرض از این کار آن بود که اگر اشخاص خارجی یا طفیلی که موقع هر سوار شدنی زیاده تر میشدند در قطار داخل شده و توجه او را جلب نکرده بودند در خارج بمانند یا از قطار خارج شوند .

### ۳۰ اوت - اول محرم ۱۳۰۷

قطار امپراطوری ساعت چهار روز سی ام اوت بدون اینکه سوت بکشد بآرامی

بحرکت آمد . یکی از همراهان علت این مسئله را بمن چنین گفت که سوت نزدن قطار برای آن بوده است که : « شاه از خواب برنخیزد » و چنین می پنداشت که در بیان این عبارت جناس خوبی بکار برده است ۱ .

قطار ما داخل دشتهای بی پایان روسیه<sup>۲</sup> و سمیع شد . این دشتهای بی کران غبارآلود در این ایام هیچگونه گیاهی ندارد و تا چشم کار میکنند مثل دریا کناره آن پیدا نیست . چندین شب و روز گذشت و ما متصل راه میرفتیم فقط در مواقع صرف غذا در ایستگاههایی توقف میکردیم که در آنجا میز غذا با مزه های مختلف حاضر بود .

مزه یعنی غذاهای مختصری که قبل از شام یا نهار میخورند جداگانه بمسافرن داده میشود و معمولاً آنها را ایستاده و در حال صحبت و از این مزه بآن مزه پرداختن صرف میکنند . این قبیل مزه ها غالباً مفصل است و خاویار و ماهی دودی و عرقهای قوی و ودکا جزء لاینفک آنست و طوری است که همیشه پیش از رفتن بسر میز غذا انسان سیر بلکه مست میشود و دیگر میل بپذائی نمیکند .

در مواقع توقف سربزرگ و گرد پوپوف امیر البحر کاملاً در گردش بود و این مرد چنان سر خود را از ته زده بود که من اگر بخوام طرز سر زدن امیر البحر های روسی را از سر او مقیاس بگیرم بزحمت خواهم افتاد .

این مرد فعال که دائم در حرکت است و غذا خوردن او بسرعت برق انجام میگردد پیوسته باین طرف و آن طرف نظر دارد و در تسریع خدمت پیشخدمتان دستور میدهد و همه کارها را بسرعت نظامی بانجام میرساند .

امیر البحر پوپوف مخترع کشتی مخصوصی است بیضوی شکل که بنام او به پوپوسکا ۲ معروف شده و در آبهای سباستوپول کار میکند .

وقتیکه روز ۳۱ اوت بشهر الیزابت گراد رسیدیم از آبادیهای ایمرینکا ۳ و بیرسولا ۴ و بالتا ۵ و نوواوکرینکا ۶ گذشته بودیم . این آبادیها همه مجموعه وسیعی است از خانههای تیره رنگ کم ارتفاع در میان اراضی لم یزرعی که هیچگونه درخت در آنها دیده نمیشود .

الیزابت گراد شهر بالنسبه مهمی است که در وسط آن مشرف بر سایر بنا های اطراف خانه بزرگ دوطبقه ایست که در آن مدرسه ای جهت تربیت صاحب منصبان جزء تأسیس شده .

هنوز ناهار ما تمام نشده بود که دوفوج نیزه دار را دیدیم که برای سان دادن بجلوی اعلیحضرت آمده بودند . من پیش خود این سواران چالاک و موهای سیاه آنها را بی اختیار تحسین کردم .

۱ - در زبان فرانسه بگربه شا Chat میگویند و غرض مؤلف از این عبارت جناس بین دو کلمه شای فرانسه و شاه فارسی است ۲ - Popovska ۳ - Imrinká ۴ - Birsoula ۵ - Balta ۶ - Novo-Ukrainka

از اینجا تا اسنامنکا ۱ ابتدا چند تپه دیدیم سپس رشته آبادیها قطع نشد لیکن تا دلینسکایا ۲ که شب فرا رسید آبادیهای مزبور همه شباهت بیکدیگر داشت.

### اول سپتامبر - پنجم محرم

صبح که از خواب برخاستیم چشمان ما باز بهمان دشتهای حزن انگیز بی جمعیت و لم یزرع وهمان باد و غبار باز شد.

از ساعت یازده تاظهر در ایستگاه یاسنو واتایا ۳ در زیر طوفان و باران شدیدی نهار خوردیم و خوشوقت بودیم که این باران لا اقل ابر غباری را که ما در میان آن سفر میکردیم از هم بشکافد.

نزدیک ساعت چهار پس از آنکه چند ورستی را در اراضی پست و بلند سیر کردیم بسرزمین قزاقهای دن وارد شدیم و نزدیک ساعت نهار بیندر تاگان رگ ۴ که بازار عمده معامله گندم در کنار بحر آرف است قدم گذاشتیم.

موقعیکه صبح روز دوم سپتامبر از خواب برخاستیم هنگامیکه قطار از نهر قوبان میخواست عبور کند و سواحل بید آنرا بچشم میدیدیم ملتفت شدیم که از شهر رستوف خیلی دور شده ایم. ظهر را در نیکولایوسکایا ۵ غذا خوردیم در حالیکه باد شدید از جهت جنوب غربی میوزید. بعد از ظهر از طرف مشرق خطی افقی و مرتفع بچشم ما خورد که چون خیلی از ما دور بود قله ای در آن نمیدیدیم و از دیدن آن یقین کردیم که سلسله کوهی است و ما باقی نزدیک میشویم که با منظره جلگه های بی پایانی که دیده بودیم فرق دارد و افق ما رو بتغییر است. راه در میان علفهای بلندی پیچ میخورد و از این علفها پرندگان زیادی بر میخواست مخصوصاً زنبورهای قشنگی که بالهای آبی رنگ زیبایی داشتند نظر را بخصوصه جلب میکرد.

بن گفتند که در این علفزارها حیوانات شکاری بسیار هست، قرقاول در آنجا فراوان است و غاز نیز در فصول گرم در آنجا دیده میشود.

آبادیها تقریباً بیکدیگر متصل است و آنها را از آسیا های بادی آنها که جالب نظر است بخوبی میتوان شناخت. خانه ها تیره رنگ و کم ارتفاع و هم سطح است و غالباً خرمنهای گندمی که بتازگی درو شده آنها را پشت خود مخفی کرده است.

در این منطقه ایستگاهها حکم انبارهای بزرگ غله را دارد و در نیکوتسکایا ۶ که قطار ما تا ساعت چهار صبح ایستاد قطارهای بسیار گندم خالی کردند.

### ۳ سپتامبر - ۷ محرم

کم کم کوههای درخت دار نمودار گردید، هر قدر جلوتر میرفتیم درخت زیادت

میشود و مراتع وسیعی در طرف راست ما بنظر میرسید، از این مراتع آنها چندی که بطرف  
شطر ترك جاریند میگذشت. تپه های دست چپ را با گاو آهن شخم میزدند و در جلوی  
ما سلسله قفقاز با قللی مستور از برف نمودار بود از قبیل قزبك (۵۰۴۳ متر) و دبه تانو  
(۵۱۵۹ متر) و البرز (۵۶۴۷ متر) و عده ای دیگر که ارفع قله این سلسله اند.  
سوم سپتامبر ساعت ده صبح بولادی قفقاز که آخرین منزل ما در خاك اروپا  
است رسیدیم.



میرزا نظام

ولادی قفقاز شهر وسیعی است که بر روی دامنه  
های جبال قفقاز ساخته شده، خیابانها مستقیم و  
عریض است لیکن سنگ فرش آنها خوب نیست،  
خانه ها آجری یا چوبی است و سقف آنها را از سفال  
یا از رویی که برنگ سبز رنگ شده پوشانده اند  
و رودخانه ترك که در این نقطه نهر کثیفی بیش  
نیست از آن میگذرد اما ساکنین آن مخصوصاً  
قابل توجه هستند زیرا که اختلاط آنها فوق العاده  
است. همه کس میدانند که در کوه های قفقاز اختلاف  
نژادها تا چه اندازه است. ولادی قفقاز جایی است  
که از هر يك از این نژادها در آنجا نمونه ای دیده  
میشود به همین علت قیافه های گوناگون در این شهر  
بسیار بنظر میرسد.

در اینجا توطئه ای بر ضد من درست شد که تا فردا صبح طول کشید و تفصیل آن اینکه  
نمایندگان روس باین بهانه که برای حمل و نقل تمام بار و بنه همراهان شاه واگون  
کافی ندارند پیشنهاد کردند که يك قسمت از ملترمین ركب و قسمت اعظم بار و بنه از  
راه تفلیس و باکو و انزلی روانه طهران شوند و شاه بایك عده محدود از همراهان و  
بار و بنه ای که اسباب زحمت نباشد از راه خشکی از طریق تفلیس و ایروان و تبریز  
عازم شود.

امین السلطان که نوکر سیاست انگلیس است و از مقامی که من پیش شاه پیدا کرده ام  
چندان خشنود نیست محرمانه ترتیبی کرد که من جزء دسته اول روانه شوم و تا مدتی  
از شر من راحت باشد.

اما قضا و قدر که بگفته مورژه: «مأمور اجرای اوامر الهی است» و غالباً  
در زندگانی انسان قدرتش از قدرت مقتدرترین وزرا بیشتر است جریان امور را بشکلی  
دیگر خواست باین معنی که تصادفاً ساعت پنج بعد از ظهر یکی از انگلستان شاه در لای در  
قطار گیر کرد و همین اتفاق کوچک در تغییر سرنوشت من مؤثر افتاد. چون من فرانسوی

بودم و مدتی هم در دربار نیکلا امیر مملکت قره طاغ که بعلاقه مندی بروسیه شهرت داشت خدمت کرده بودم بزودی در میان همراهان روسی دوستان عدیده پیدا ~~کردم~~ چنانکه یکی از ایشان روز پیش بمحض اینکه از این توطئه اطلاع پیدا کرده بود بمن خبر داد که نام من جزء نام کسانی که باید با شاه همراه باشند و امین السلطان صورت آنرا برای تهیه جا در موقع عبور از معبر قزلبک بمأمورین روسی داده است نیست.



#### تامارا

موقعیکه صدراعظم برای بردن من بحضور شاه بجهتجوییم فرستاد من از موضوع کاملاً مسبوق شده بودم بهمین جهت بمحض اینکه پیش اورفتم بدون آنکه فرصت را از دست بدهم باو گفتم که چون وجود من بستگی بوجود اعلیحضرت دارد جای من هم باید قریب بجای شاه باشد و هیچکس قادر نخواهد بود که بمیل خود مرا از وظیفه‌ای که مأمور ایفای آن هستم باز دارد.

امین السلطان بتناسب حال ولی نه از روی صفای باطن بمن گفت که من باین علت خواستم شما را از راه دریای خزر بایران بفرستم که نمیخواستم گرفتار مشقات سفر دور و دراز از راه خشکی شوید. من هم با اظهار تشکر از این حسن نیت باو گفتم که چون مزاجاً ضعیف نیستم از رنج سفر خشکی باکی ندارم.

امین السلطان دیگر جوابی نگفت و تبسم کنان مرا بمقر اعلیحضرت برد و بمن اطمینان داد که حادثه‌ای که برای من پیش آمده چندان مهم نبوده است.

شاه شست خود را بمن نشان داد و اظهار تالم بسیار کرد، دیدم، فقط سر آن مختصر ضربتی دیده، آنرا در ظرفی بر ازیخ گذاشتم و طولی نکشید که درد ساکت شد. شاه که تا این وقت ساکت بود تعجب و رضامندی خود را از این حال بیان کرد و برای حواشی خود تفصیل پیش آمد را حکایت نمود سپس بمن اجازه مرخصی داد و گفت که فردا ساعت یازده موقع معمول غذا خوردن او بحضور یایم.

لزوم حضور یافتن من در این ساعت نزد شاه مانع حرکت من با مسافرینی بود که باید در همین ساعت پیش از دیگران رهسپار شوند و همین کیفیت توطئه ای را که بر ضد من ترتیب داده شده بود برهم زد و نقشه مخالفین نقش بر آب شد. امین السلطان مطلب را دریافت و اگر چه باز هم مورد لطف او قرار نگرفتم اقلان دانستم که او قادر بازار من نخواهد بود.

من از خیلی پیش بتجربه شخصی دریافته بودم که در محیطی که من در آنجا زندگانی میکنم عنایت شاه همه قیافه های عبوس را نسبت بمن بشاش خواهد ساخت بهمین نظر دریافتم که در این مرحله نیز پیشرفت اولی مرا حاصل شده است. اندکی نگذشت که همانطور که من پیش بینی کرده بودم شد باین معنی که شب آنروزی که بمدد اتفاق از بلائی رهائی یافتم میرزا نظام سرتیپ بمن اطلاع داد که من در تمام مدت مسافرت باید در رکاب شاه باشم و کمی بعد اعتماد السلطنه وزیر انطباعات بمن گفت که من و او بامرشاه باید در یک کالسکه سفر کنیم.

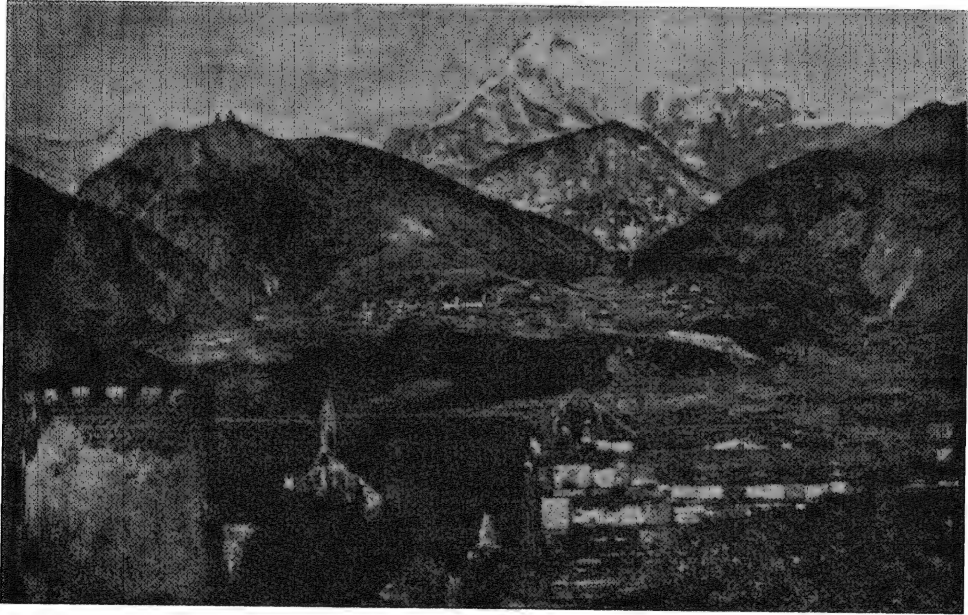
میرزا نظام و اعتماد السلطنه هر دو زبان فرانسه را بخوبی تکلم میکنند بهمین علت اوی مترجم امین السلطان است و دومی مترجم شاه و این انتخاب کاملاً بجای بوده است.

میرزا نظام تحصیلات خود را در فرانسه بانجام رسانده و با کمال توفیق از مدارس - ارفنون و معدن فارغ التحصیل شده و اعتماد السلطنه هم که سابقاً سمت منشیگری سفارت ایران را در پاریس داشته مرد فاضلی است و در تاریخ و ادبیات مملکت خود تبحر دارد و تحت اسم خود یعنی محمد حسنخان تا کنون چند کتاب ذیقیمت منتشر کرده و من از اینکه چنین همسفری دارم و از صحبت های شیرین او استفاده میکنم خوشحالم.

### • سپتامبر - ۹ محرم

ساعت نه صبح از ولادی قفقاز بیرون آمدم و کالسکه های سه یا چهار نفری که هر یک بچهار اسب بسته بود از شهر خارج شدند. کالسکه اعلیحضرت از همه پیشتر میرفت و شاه تنها در آن نشسته بود، بلافاصله کالسکه عزیز السلطان سوگلی شاه بود پس از آن کالسکه پیشخدمتان و اعضای خلوت سپس کالسکه های امین السلطان و آجودان و منشیان او، بعد کالسکه مخصوص ما و بعد از آن ده دوازده کالسکه دیگر.

اسبها که چهار نعل میرفتند در فاصله‌ای نزدیک بنیم ساعت جلگه‌ای را که بین شهر و کوهستان فاصله بود طی کردند و از نزدیک قلعه‌ای که حافظ مدخل کوهستان است گه‌شعبدیگرده‌ای که از اطراف آن چندین نهر آب بسیار صاف از میان سزه زار خرمی می‌گذرد داخل شدیم



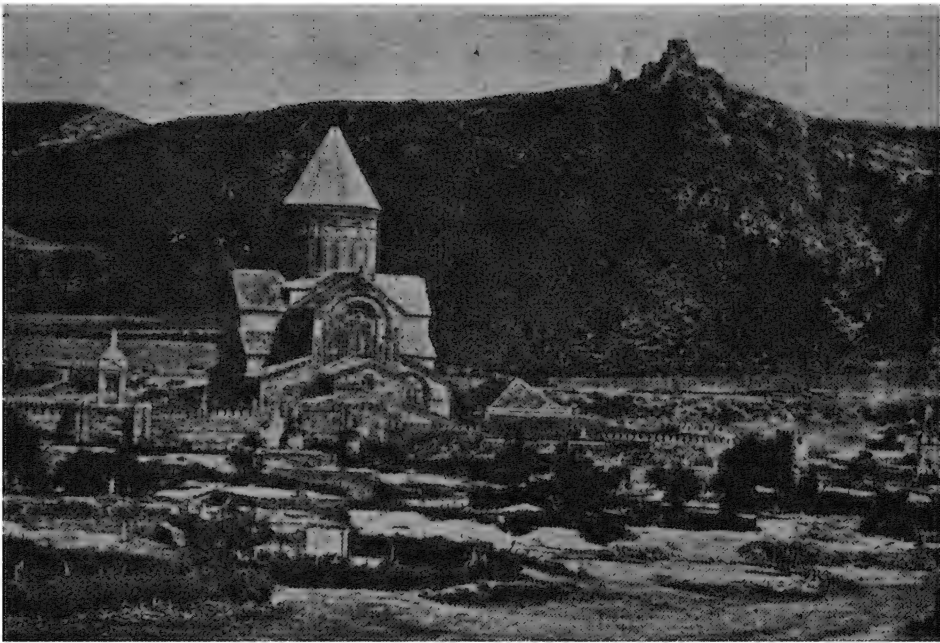
#### قلعه قزبك

راه در امتداد ساحل چپ نهر ترك سر بالا بود و اسبها بدون آنکه از سرعت سیر خود بکاهند این راه را طی می‌کردند تا اینکه باولین ایستگاه رسیدیم . این محل در میان سر زمین مرتفعی قرار داشت که دورا دور آنرا تپه‌های خرم‌پردرخت احاطه کرده بودند .

عرض رودخانه ترك در این محل بسیار زیاد است ولی هر قدر جلوتر می‌رویم عرض آن و عرض دره‌ای که در آن جاریست کم میشود تا آنکه بصورت سیلاب خروشنده مهیبی در می‌آید و در این قسمت چندین پل محکم آهنی بر روی آن بسته‌اند که ما از آنها گذشتیم . شکافی که حکم بستر این رودخانه را دارد عمیق است و کناره‌های آن بقدری بلند است که در حکم حصارهای مرتفعی است و چشم از دیدن آن خیره‌میشود و در بعضی مواقع بقدری دو کناره دره یکدیگر نزدیک است که برای عبور غالباً مجبور شده‌اند که در میان سخره‌های مشرف برودخانه راهی بکنند ، با تمام این احوال مسیر نهر و راه هر دو در این قسمتها بسیار تنگ است .



در ارتفاع هزار متری قلعه‌ایست دارای برج‌هایی دندان‌دار و باشکوه ولی باید گفت که این شکوه بنسبت کمی اهمیت قلعه زیادتر از حد لزوم است .  
این قلعه که برای حفاظت این معبر ساخته شده و وجود آن در میان سکوت‌افق پایدار است در نزدیکی قصر ملکه تامارا قرار دارد . خرابه‌های این قصر امروز بر روی یکی از قله‌کوه پیداست و عامه میگویند که ملکه تامارا عاشق خود را از بالای همین بلندی برودخانه ترک فرو می‌افکند .  
بعد از طی سر بالائی مهمی بقریه قزبک رسیدیم . قزبک در دره عریض تری بنا شده لیکن باز در اینجا هم عمق دره زیاد است و قلعه مخروطی شکل قزبک که کلاه زیبائی از برف بر سر دارد بر آن مشرف است .



#### متسخکت

نیم ساعت بعد از ظهر بود و در تالاری که بخصوصه برای پذیرائی ما تزئین شده بود بساط نهار را چیده بودند . چون غذا صرف شد موقعی که انتظار بستن اسب‌ها را بکالسکه‌ها داشتیم اهالی قطعاتی از درکوهی را که در غارهای اطراف ویساد پیدا میشود برای تقدیم بها آوردند . ساعت دو کالسکه‌ها براه افتاد .  
از قزبک که گذشتیم دره رودخانه هرچه پیشتر میرفتیم بازتر میشد و سکنه اطراف که از نژاد «است ۱» هستند در اطراف دیده میشدند . اگر چه مناظر سر راه زیبایی

مناظر سابق نیست لیکن زنده تر بنظر میرسند.

کم کم عده آبادیها زیادتر میشود، همه این آبادیها برج بلندی دارند مربع شکل که بمنزله حصار و باروی آنهاست، خانه ها برنگ خاکستری مایل بسپاهی است و پشت بامها گلی است و از دور بشکل بناهایی نیمه تمام یا مغروب جلوه میکنند. مزارع که در آنجا بدروم شغولند نمایش لکه های زردی را در میان سبزه زارهای دامنه ها دارند بهمین وضع از يك دره بدره دیگر میرسیدیم. این دره ها هیچک بدیگری شباهت ندارد بعضی تنگ و بدون سکنه است و بعضی دیگر عریض و مسکون. راه همچنان در امتداد رودخانه ترك پیش میرفت و در يك موقع رودخانه را دیدیم که از میان انبوهی از برف مثل اینکه از زیر پلی بیرون بیاید خارج میشد.

ارتفاعی که حالیه بر فراز آن هستیم ۱۸۰۰ متر است، نهرهای متعدد با آبی شفاف از میان فرش زمردین چمن از بالا بزیر میریزند و صدای لطیف ریزش آنها روح را شاد میسازد.

دو این موقع بآبادی «کبی» رسیدیم و پس از آنکه از زیر دالانهای سقف دار که برای حفظ راه و عابرین از خطر ریزش سنگ و بهمین ساخته اند گذشتیم ساعت چهار بعد از ظهر بمرتفع ترین نقطه راه یعنی محل کراستو پاگرا که ۲۲۰۰ متر ارتفاع دارد و آخرین نقطه سرحدی اروپاست بارانداختیم.

بعد از بیرون آمدن از دره ترك داخل دره نهر آراگوا شدیم. این نهر از شعب شط «کورا» است و کورا همانست که آنرا در قدیم کوروش میگفتند و این نام اسم فارسی جدید آن است. از اینجا دیگر ما در قطعه آسیا هستیم.

اگر راه خوب و اراهه رو نبود و درخت دامنه ها از این مقدار هم کمتر دیده میشد من یقین میکردم که از یکی از دره های مون تنگرو (قره طاغ) یا هرزه کوین (هرسک) پائین می آیم چه من این دره ها را خوب میشناسم و در جنگ اخیر عثمانی با مون تنگرو با زحمت بسیار از يك عده از آنها گذشته و راههای باریکی در آنها دیده ام مشرف بر پرتگاه های عمیقی که در سر هر پیچ و خمی از آنها اگر اندکی غفلت شود عبور کننده در ته دره است.

درست در ساعت شش بقریه «ملتی» که ۹۵۰ متر پائین تر است رسیدیم و این بعد از آن بود که نود و رست را بیورتمه و چهار نعل طی کرده و پنچ مرتبه اسبها را عوض نموده بودیم. در ملتی برای ما سفره و خوابگاه ممتازی تهیه دیده بودند و ما در این نقطه کوهستانی و پریشه شب را با استراحت ماندیم.

## ۶. پشته آهن - ۱۰ مهر

امروز هم مثل دیروز ساعت نه بر کالسکه‌ها سوار شدیم و بهمان ترتیب طی طریق کردیم و راه ما هم از جهت بالا رفتن و پائین آمدن باروز پیش چندان فرقی نداشت. کمی بعد بدره زیبایی وارد شدیم که نهر آراگوا در سمت چپ آن قرار داشت. قلعه‌ها مثل سابق خشک نیست بلکه کوه از بالا تا پائین از جنگل و علف مستور است و دامنه‌ها را زراعت کرده اند. آبادیها مثل سابق دارای بامهای مسطح است اما شماره آنها بیشتر است، يك ورست دیگر که رفتیم در دهکده «پسناور ۱» اول منزل امروز بار انداختیم.

در عوض طبیعت با عظمت و سراسر شگفتی که روز پیش دیده بودیم مناظر امروزی اگرچه کم‌شکوه‌تر است لیکن لطف و موزونیت در آنها غلبه دارد و اراضی آنها را از هر طرف با گاو آهن شیار میکنند و من گاو آهنی را دیدیم که بهفت گاو بسته بودند.



رود در و راه آهن قفقاز

شماره آبادیها ساعت بساعت بیشتر میشود و بعضی از بامهای کاهگلی از بامهای دیگر نمایان‌ترند و در میان آنها کلیسایی است بشکل قلعه با دیوارهای دندانه دار و برج که یادگار ایام کشمکشهای مذهبی است.

هنوز چندان از آبادی آنانور ۱ دور نشده بودیم که بعد از طی پنج شش ورست راه و چند دقیقه مدت از ارتفاع ۸۰۰ متر بهزار متری رسیدیم و از پلی عبور کردیم که اطراف آن منظره بسیار با شکوهی داشت سپس از ۱۰۰۰ متری بنقطه‌ای با ارتفاع ۷۵۰ متر پائین آمدیم و بجلگه‌ای رسیدیم که جمعیت بسیار داشت و در دورا درو منازل آن موکاشته بودند

در نزدیکی محلی بنام «دوشت ۲» که ساخلوئی نظامی داشت و بهمین جهت مهم محسوب میشد اسبهارا عوض کردیم و راه خود را که بسرعت روبنشیب میرفت پیش گرفتیم و در دره‌ای افتادیم که تقریباً هیچ جمعیتی نداشت و مستور از علفهای هرزه بود و کمتر مزرعه شخم زده‌ای در آن دیده میشد.

نزدیک بساعت پنج از نزدیکی خرابه‌های قلعه مستحکم گذشتیم بعد از میات خندقی که در اطراف آن سنگهای جسیم قبور پراکنده از یکدیگر قرار داشت عبور کردیم و معلوم شد که اینجا قبرستان قدیمی پایتخت سابق گرجستان بوده. بعد از گذشتن از خرابه‌های این شهر قدیمی بملتیای دو نهر آراگوا و کورا یعنی بدهکده کوچک «متسخت ۳» آمدیم. این دهکده که در میان خرابه‌ها واقع است از شکوه و جلال سابق آن اثری جز یک کلیسا باقی نیست. این کلیسام مستحکم است و در زیر ناقوس مخروطی شکل آن پادشاهانی که دوره رونق این کلیسا را دیده بودند در خواب ابدی آرمیده‌اند. برسیدن بشط کورا باید از پلی که در مجاورت خط آهن باطوم بیاکو ساخته شده گذشت و از آنجا از ساحل راست آن مابین شط و خط آهن راه پیمود.

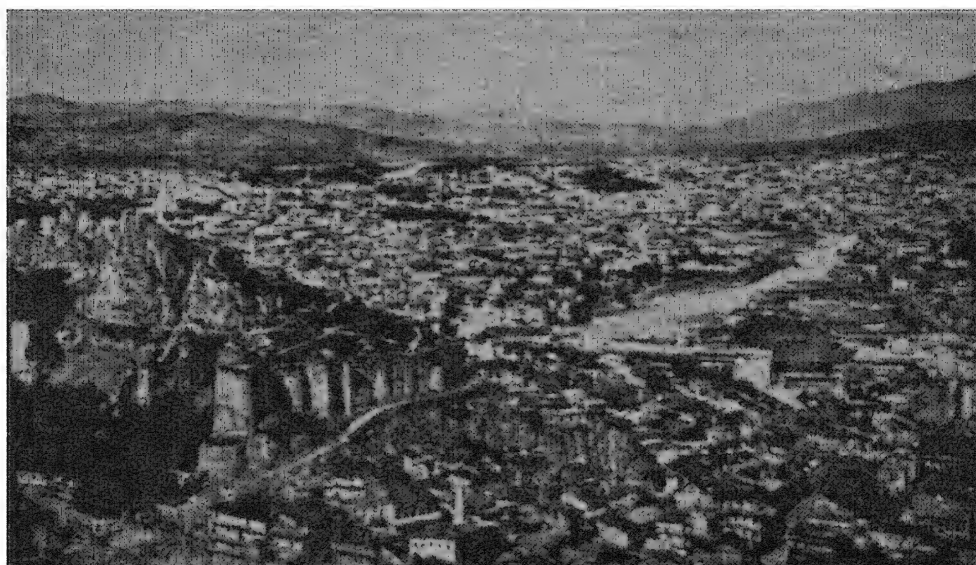
پس از پیمودن این راه بششمین منزل که آخرین بار انداز ماست رسیدیم و در اینجا میان ما و تفلیس بیست ورست فاصله است. در ورست پنجم خط آهن با راه شوسه و رودخانه تلاقی میکند و از ورست هفتم تا دوازدهم جلگه وسیعی است مستور از علفهای بلندی که تابش آفتاب تابستانی آنها را سوزانده و منظره زرین فام آن بسیار زیباست. از ورست دوازدهم تا تفلیس راه از میان غبار ضخیمی که نظیر آن را در هیچیک از نقاط دشت روسیه اروپا ندیده بودیم میگذرد، بهمین علت گردآلود و چشم بسته در ساعت شش و نیم بتفلیس بمنزل حکمران کل وارد شدیم و چون از خوشبختی ما حکمران کل یعنی شاهزاده دندو کف کورسا کف ۴ حضور نداشت و بهمین جهت پذیرائی رسمی بعمل آمد ما فوراً باطاقهای خود رفتیم و استراحت کردیم.

### ۷ شهریور = ۱۱ دسامبر

تفلیس در دو طرف بستر عمیق و کم عرض کورا در پائین دره قشنگی که آفتابی سوزان بر آن میتابد بنا شده.

اطراف قصر حکمران کل بی شباهت با اروپا نیست؛ کوچه های عریض آن دارای مغازه های بزرگ و مهمانخانه های آراسته و تئاتر و میدانی زیبا و محلهائی برای تفریح و گردشگاه هائست که اروپا را کاملاً بخاطر می آورد فقط در محله های گرجی و ایرانی انسان خود را در آسیا می بیند .

محله ایرانی در پائین قلعه قدیم شهر در ساحل یمین کورا قرار دارد ، کوچه های آن تنگ و پیچ در پیچ و درهم فشرده و حزن انگیز و بازار آن پوشیده است و دارای مسجد و حمامهائی است که با آب گرم گوگرد طبیعی کار میکند .



#### تفلیس و قلعه قدیمی آن

مایین محله ایرانی و گرجی پلی فاصله است یعنی محله گرجی در طرف دیگر رودخانه در اطراف کلیسایی که در ابتدای بنای تفلیس ساخته شده واقع گردیده است . همانطور که لارمه زندگانی پیروان حضرت مسیح کلیسایی است پیروان حضرت محمد هم بدون آب و حمام جهت وضو و غسل نمیتوانند زندگی کنند .

من که جمعیت ولادیققاز را مخلوط می دیدم نمیدانم در باب سکنه تفلیس چه بگویم؟ روس و یونانی و ترك و گرجی و ایرانی و ارمنی و تاتار و ترکمن هر روز دوش بدوش هم در کوچه ها پراکنده اند ، حتی يك عده از آلمانیهای وورتمبرگی نیز در اینجا مهاجر نشینی جهت خود تربیت داده اند و فرانسویان هم در شهر جدید یعنی قسمت روسی تفلیس اداره مهمانخانه ها و رستورانها و مغازه های تجارتی مختلف مشغولند .

قصر حکمران کل اگر چه جدیدالبناء است و بفرمان گراندوک میخائیل برادر آلکساندر دوم ساخته شده لیکن اطاقهای آن بسبک ایرانی مزین بآئینه های کوچک و بزرگ متعدد دیواری است و گچ بریهائی دارد که آنرا بینا های قدیمی بیشتر شبیه می کند .

روز هشتم سپتامبر (- دوازدهم محرم) ساعت پنج بعد از ظهر سوار ترن شدیم و پس از سه ساعت بایستگاه آکستافا ۱ رسیدیم و شب را در قطار خوابیدیم . سرتیپ بکلمیچف ۲ آجودان سابق امام شامل ما را مصاحبت میکرد .

### ۹ سپتامبر - ۱۲ محرم

صبح نهم چون از خواب برخاستم در ایستگاه اکتسافارفت و آمد و جنب و جوش بالنسبه زیادی دیدم و صاحب منصبانی که لباس تمام رسمی در بر داشتند در میان جمعیت مشاهده میشدند، بعد معلوم شد که شاهزاده دوندو کف کرسا کف حکمران کل قفقاز به وارد شده و در اطاق پذیرائی منتظر اعلیحضرت است . این حکمران که ما در قصر او در تفلیس منزل کرده بودیم بمصب شط کورا رفته بود تا صید ماهی مهم آنجا را ده هر سال بچهار صد هزار منات اجاره داده میشود باز دید گتد .

حکمران لباس سرتیپی در بر داشت و معلوم بود که بآن مینازد و حق هم داشت زیرا که او در جنب معروف پلونا ۳ در موقع حمله سر کرد کی يك عده از سواران روسیه را عهده دار بود .

در قهوه خانه ایستگاه چاشت را صرف کردیم و شاهزاده حکمران در آنجا از اعلیحضرت اجازه مرخصی گرفت و ما بر کالسده های خود سوار شده جهت جنوب راپیش گرفتیم و آخرین ایستگاه راه اهن قفقاز را باین ترتیب ترك گفتم .

اسبها و کالسده ها همانها بود که با آنها از سلسله جبال قفقاز گذشته بودیم . ریاست این قافله پسی را یک تن ایرانی زیرک در عهده داشت .

پس از آنکه جمله شط نورا را وداع گفتیم بدره تنکی وارد شدیم که سراسر آن مسیر نهر است . افتاب مثل ایامیده بهلیس نرسیده بود . بحدت می تایید ورود خانه مداری درختمائی را که از ریشه دهنه بود با خود میبرد .

راه از سرزمینی میگذرد که در قسمت اول کم و بیش پست و بلند است و جز چنارهای بلندی که در اصراف منازل هشته اند گیاهی ندارد اما کمی که طی طریق کردیم بر ارتفاع قتل افزوده و اراضی پر جنگل نمایان شد .

بعد از آنکه از آبادی اوزون تالا گذشتیم دیدیم که عدد آبادیها افزایش می یابد ، مناظر

اطراف مشرف بر دره عمیقی است که کوههای جنگل دار بر آن محاطند و از آنها سیلابهای خروشان با آبی صاف با کستافا میریزد.  
 راه درحاشیه کوه قرار دارد و دره مجاور بسیار زیباست لیکن بعلمت سرعت حرکت و رسیدن بدلیجان برای ما مجال آنکه از زیبایی آن نمتعی ببریم فراهم نشد.



مسجد اهروان

از ساعت ده صبح تا پنج بعد از ظهر ۷۵ ورست راه رفته و سه بار اسب عوض کرده بودیم و در این مدت فقط از ظهر تا ساعت یک برای صرف نهار در زیر چادرهای مخصوص که دو کنار رودخانه زده بودند توقف کرده بودیم.

۱۰ شهریور - ۱۴۰۴ هجری

دلیجان یادلی چای (رودخانه دیوانه) آبادی کوچکی است بر کنار نهر آکستافا که منظره ای دلنشین دارد و در آنجا ساخلمونی است. اعلیحضرت همایونی در اقامتگاه

حکمران که منزلی بالنسبه آراسته است منزل کردند .  
 راهی که امروز در پیش داریم دراز است بطول ۱۰۲ ورست ، بهمین علت از  
 ساعت هشت صبح بر کالسکه سوار شدیم . در ۱۱ ورست اول همه جا جنگل بود و  
 منظره‌ای بآن زیبایی نمیشد یافت . در ورست دوازدهم جنگل تمام شد و همانطور که  
 جاده بالامیرفت بمنطقه‌ای مستور از مراتع خرم رسیدیم . ایلاتی در اینجا در زیرسیاه  
 چادرهائی دودی رنگ ساکن و گوسفندهای دم دراز ایشان بدون چوپان در هر طرف  
 بچرا مشغول بودند .

معمولاً در گله‌ها بره‌های سفید را نگاهداری میکنند اما در اینجا برعکس بره‌های  
 سفید را میکشند و بره‌های رنگین پشم مخصوصاً سیاه را نگاه میدارند و پوست آنها  
 را برای درست نمودن کلاه‌های مردانه و پشم آنها را جهت تهیه چادر و پارچه‌های پشمی  
 معمول در این نواحی که برنگ کردن احتیاجی ندارد بکار میبرند .  
 در ۲۰۰۰ متری از گردنه‌ای گذشتیم که هر طرف آن کوههائی بود مستور از



#### کوه آرات

چمنهائی باصفا و در میان آنها مزارع دستی از دور لکه لکه دیده میشد .  
 پس از طی سراسیمه بآبادی سیمنوکا وارد شدیم و دیدیم که ساکنین  
 مشغول درو کردن محصولاند .

چون از این منزل که اسبها را در آنجا عوض کردیم گذشتیم دورنمای دریاچه  
 بزرگ گوگچه نمایان شد . دورا دور این دریاچه را کوههای مرتفعی گرفته‌اند که سر  
 بفلک میکشند . جسته گریخته‌هائی از این کوهها تا ته دره پیش می آیند و در آنجا



آبادی است بنام چیقلی که ما از آنجا بهمان سرعت گذشتیم و بلا فاصله بکنار دریاچه رسیدیم. آب این دریاچه نیلگون زیبا که میگفتند ماهیهای قزل آلای بسیار دارد دارای امواج لطیفی است که با غرش آرامی بسواحل دریاچه میخورند و محو میشوند. جزیره و کلیسای سوانگا ۱ که از کالسکه‌های ما بخوبی دیده میشد دیرمادونا ۲ را که در نزدیکی پراستو ۳ در دهانه های خلیج کاتارو ۴ ( ساحل آدریاتیک ) دیده بودم بیاد می آورد.

تا آبادی یلی نوکا ۵ یعنی در طی ۱۶ ورست راه از طرف چپ گاهی نزدیکتر گاهی دورتر از کنار دریاچه میگذرد ولی همینکه بطرف دیگر این آبادی رسیدیم دریاچه از نظر محو میگذرد.

بعد از آنکه نزدیک بظهر بعجله در یلی نوکا اسبها را عوض کردیم در عرض یک ساعت بسرعت ۱۸ ورست فاصله بین آبادیها و آکنا ۶ را طی نمودیم و در اینجا ناهار جهت ما مهیا شده بود.

عبور ما از دشتی بود که در آنجا دروگران زیادی بیرداشت محصول اشتغال داشتند ولی آبادیهای مساکن این جماعت که در پشت کوهها واقع بود بهیچوجه دیده نمیشد. در آکنا بساحل ارس رسیدیم، این قسمت هیچ چیز قابل توجه ندارد. همه مردم مشغولند، مردها غلات را مانند یونجه درو میکنند و دسته دسته می بندند و بمنازل خود میفرستند تا زنها آنها را در آنجا بکوبند.

زنان ایشانرا از دور میدیدیم که لباسهای ساده کم خرجی در بر داشتند و رنگ قرمز در میان آنها غالب بود. ایشان بر روی تخته چوبهائی سورتیه مانند ایستاده بودند و گاوهای ضعیف اندامی آنها را آرام آرام میچرخاندند و برای جدا کردن دانه ها از خوشه این گردش و چرخ باید چندین بار تکرار شود.

کمی پس از گذشتن از آبادی فنتان کوه آرارات از طرف جنوب ظاهر شد که تاج برف دائمی بر سر آن قرار داشت. باید باین قله با عظمت که تنها یادگار طوفان نوح است درود فرستاد. این قله بعلت ارتفاع و عظمت از سلسله جبالی که جزء آن محسوب میشود بخوبی پیدا و تا آسمان نیلگون سر کشیده است و شکلی مخروطی دارد که در قسمت راست قله قدری ضربت خورده و بر تمام مرتفعات اطراف مشرف است.

در طرف مغرب کوههای دنباله آرارات تا چشم کار میکند ممتدند ولی در جهت دیگر یعنی بطرف جنوب شرقی بعد از دره بالنسبه عریضی قله آرارات صغیر است که برخلاف آرارات کبیر بانشیبی ملایم بجلگه ای منتهی میگردد و چنین مینماید که آن منتهی الیه این سلسله جبال است

در حالیکه ما سفرکنان هریک با رفقای هم کالسکه خود از آزارات و نوح و کشتی او صحبت میکنیم از جلوی چشم ما واحات زیبایی میگردد که وجود آنها در میان این سرزمین مرتفع خشک جالب توجه است، خانه‌هایی نیز دیده میشود که يك قسمت از آنها را درختان بزرگ بارور یا بی ثمر پوشانده‌اند و از میان آنها هزاران هزارجویهای شفاف با تالو مخصوص میگذرند. شاید در باب همین جاست که پیردوپن ۱ شاعر گفته است: «نهالها در این نقطه مستقیماً از نژاد همان غنچه لطیفی است که جد اعلاي ما نوح کاشته است».

آیا در همین جا نبوده است که حضرت نوح همین «غنچه لطیف» را که عصاره آن پیری اورا بجوانی مبدل ساخت بیار آورده ؟



چیزن

ما از آنجهت که حضرت نوح بقدر يك انگشت از این عصاره بیشتر خورده بود و بهمین جهت این گیاه قیمتی را از هلاک نجات داد و با منتقل کرد باید نسبت باو از پسرش سام حق گزارتر باشیم .

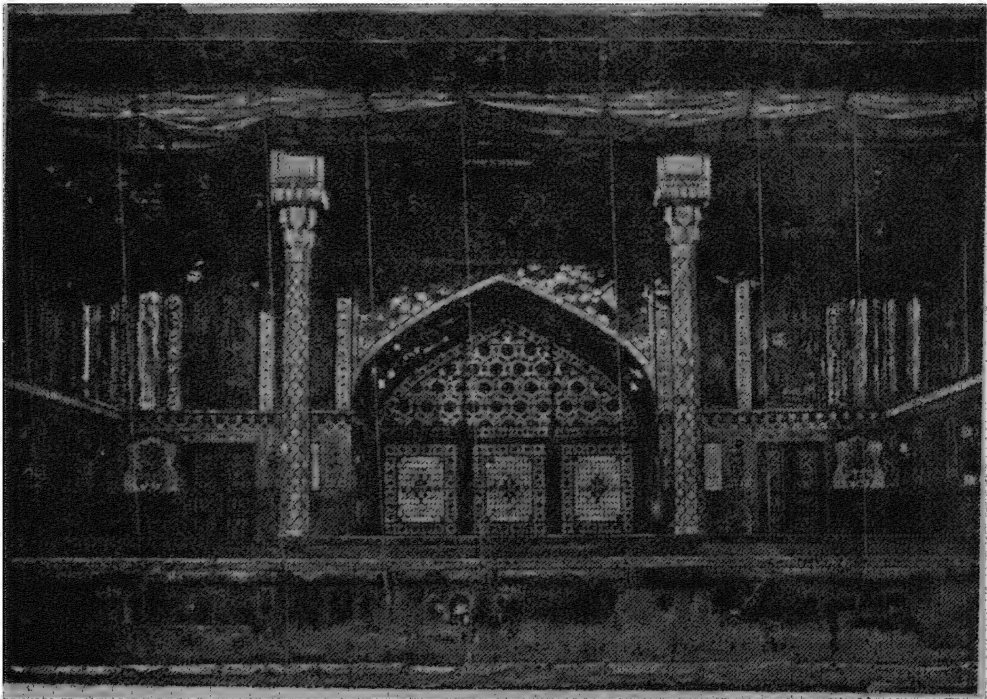
با همین قبیل افکار بدون آنکه ملتفت باشیم بشهر ایروان وارد شدیم و معذور هم بودیم زیرا که شهر در زیر دست در میان باغات انبوه پوشیده است و تا با آنجا نرسند دیده نمیشود .

ساعت نزدیک بهفت و قله آزارات با عظمت تمام مرئی بود و چون آخرین اشعه آفتاب بر فراز آن دیده میشد و قسمت پائین آن در سایه غرقه بود جلوه ای خاص داشت .

از بعد از گذشتن از دریاچه گوگچه همواره پائین می آمدم و با اینکه بارتفاع هزار متری رسیده بودیم باز آزارات با ۴۲۰۰ متر بلندی بر ما مشرف بود .

### ۱۱ سپتامبر = ۱۵ محرم

شاه میخواست که از خلیفه بزرگ اچمیازین که در حکم پاپ ارامنه است دیدن کند . اچمیازین از ایروان هجده ورست فاصله دارد .  
ما باید درست در سر ساعت ده حرکت کنیم زیرا که ورود شاه را بکلیسا ظهر اعلان کرده اند . جمعی از سربازان چریک محلی معین شده بودند که بعنوان قراولان نظامی با اعلیحضرت همراه باشند . سرتیپ بکلمیشف شاهزاده جنجری نواده آخرین پادشاه گرجستان را که باید ریاست این عده را داشته باشد بمن معرفی کرد .



داخل قصر سرداران

این عده نظامی علاوه بر اینکه حکم قراولان افتخاری را داشتند برای دفاع ما از خطر نیز بودند زیرا که راهها امن نبود و ازدلیجان تا سرحد ایران در غالب نواحی راهزنان متهوری از نژاد تاتار و غیره دیده میشوند که بسیار خطرناکند .  
یکی از راهزنان که کرم نام دارد و اصلاً ایرانی است و نام او در این حدود

مشهور است تاکنون اسباب زحمت کلی جهت نظامیان روسی شده است .  
کرم در یکی از برخورد های اخیر خود با نظامیان روسی مجروح شده و بایران  
پیش تیمور آقا حکمران ما کو گریخته و تیمور آقا هر قدر روسها در گرفتن او اصرار  
میورزیدند جرأت برها کردن وی نمیکند . کریم مخصوصاً با حکمران ایروان دشمنی  
دارد ، گاه گاهی باو نامه مینویسد و خود را بخاطر او می آورد و از احوال خود اطلاعاتی  
باو میدهد و میگوید که همینکه حالش بهبود یافت خدمتش میرسد تا در عوض گلوله ای  
بمغزش بزند و انتقام خود را بگیرد .

صاحب منصب روسی که این جمله را برای من حکایت میکرد میگفت کرم لاف  
میزند زیرا که ایرانی است و ایرانی این جرأت را ندارد ، همیشه مکر و شوخی او  
بر شجاعتش غالب است .

ساعت ده بود که ما بکالسکه ها سوار شدیم و از طریق پل زنگه از شهر بیرون  
رفتیم . مشرف بر این پل قصر سرداران ایروانی است و محله مجاور آن از دیوارهای  
بلند و خاکستری رنگ پوشیده شده .

پس از خروج از شهر متوجه مغرب شدیم و آراغات در سمت چپ ما بود . از  
جلگه ای گذشتیم که آفتاب سوزانی بر آن می تافت و گاه گاه مثل دو روز قبل سواران  
مسلحی میدیدیم که در دو طرف جاده برای تأمین جان ما گذاشته بودند و ما با سرعتی که  
میرفتیم بآنان چندان توجهی نداشتیم .

همینکه بمدخل کلیسای اچمیازین رسیدیم خلیفه اعظم را دیدیم که با کشیشان زیر  
دست خود با قبا های گشاد سیاه و ریشهای فراوان و سراندازهای سیاه ایستاده بود .  
خلیفه اعظم قبائی بنفش رنگ در بر داشت و صلیب درخشنده ای بر روی سر -  
انداز خود نصب کرده بود .

پس از عبور از آستانه شاه در دالان کلیسا داخل شد ، خلیفه و کشیشان جلو تر  
میرفتند و با سرودی که میخواندند دالان را بلرزه در آورده بودند ، بهر حال دسته  
جمعی داخل دیر شدیم و از حیاط اولی که حصار ی بلند داشت گذشتیم و بعد از عبور از  
زیر سقفی بحیاط دیگری که در اطراف آن منزلهائی بود رسیدیم و بکلیسا که در میان آن  
بنا شده داخل گردیدیم ،

در داخل کلیسا پارچه های سنگین قیمتی همه جا در سر راه اعلیحضرت گسترده  
بود ، حتی ماهم از روی این پارچه های زربفت و زردوزی گذشتیم .

این کلیسای قدیمی که از ابناء قرن چهارم میلادی است با حصارها و برجهای آن  
از خارج بی شباهت بقلعه ای نیست و آنرا مخصوصاً باین وضع ساخته اند تا بتواند در  
جلوی حملات متعرضین مقاومت کند چنانکه تاکنون چند بار از تعرض دزدان مسلمانی  
که بطعم خزاین آن بانجا حمله کرده اند جلوگیری نموده است .

کلیسای اچمیاژین که بسبك بناهای روم شرقی ساخته شده شكل صلیبی را دارد که بر روی هریك از دو شاخه‌های متساوی آن ناقوسی مجزاست و در وسط آن جای ناقوسی است که صاف پائین آمده و این وضع در تمام کلیساهای ارامنه که تا کنون دیده‌ایم مشاهده میشود .

در دورا دور ناقوس در هریك از اضلاع کلیسا پنجره‌هایی است که بالای هریك از آنها عكس یکی از قدسین در زمینه‌ای دایره مانند نصب است و هریك از آنها را بمهارت تمام حجاری کرده‌اند .

بر خلاف داخل تزیینات خارج آن نماینده حال بی سلیقگی بانیان آنست باین معنی که گچ بریها و نقاشیهای روی گچ و گل و بوته سازیهای آن خشن و رنگهای آنها بسیار زنده است و در ذهن اثر بسیار زشتی از آنها میباند .

با این همه در میان این پرده نقاشیهای ناشیانه که خوب هم محفوظ نمانده اند چهار صورت از همه بهتر است، عبادت مغها و آخرین مجلس غذای حضرت مسیح در طرف چپ و شستشوی حضرت مسیح از پا های یکی از پیروان و صورت آوردن مژده جبرئیل بحضرت مریم . سقف محراب کلیسا برسم عیسویان ارتدکس از نقره پوشانده شده و عقیده کشیشان اچمیاژین اینست که در همین محل بوده است که حضرت مسیح بر گریگوریوس قدیس ملقب بنور افکن رسول ارامنه شاهر شده است .

در خزانه کلیسا را بروی شاه باز کردند اشیاء نفیسی که در آنجا دیدیم عبارت بود از مسکوکات قدیمه و اقسام انفیهدان و شیرینی خوری و دو عدد ساعت که یکی مینا کاری شده و متعلق بقرن هجدهم میلادی، چند عدد فرش گوبلن قاب کرده که بر روی آنها صورت حضرت مریم و بچگی حضرت عیسی و حضرت یحیی را بافته بودند، و انواع لباس و متعلقات زندگانی کشیشی مزین بجواهرات قیمتی و اشیاء مقدسه که ساخت و قیمت آنها حیرت افزا محسوب میشد .

در میان این اشیاء که کلیسای اچمیاژین بتملك آنها فخر میفروشد و از این حیث با رم و سایر بلاد همچشمی میکند پیکانی است که با آن دنده حضرت مسیح را شکافته‌اند دیگر قسمتی است از کشتی نوح و يك دست گریگوریوس قدیس . قسمتهای دیگر کلیسا چیز جالب توجهی نداشت جز کتابخانه آن که پر از نسخ نادره قدیمی است .

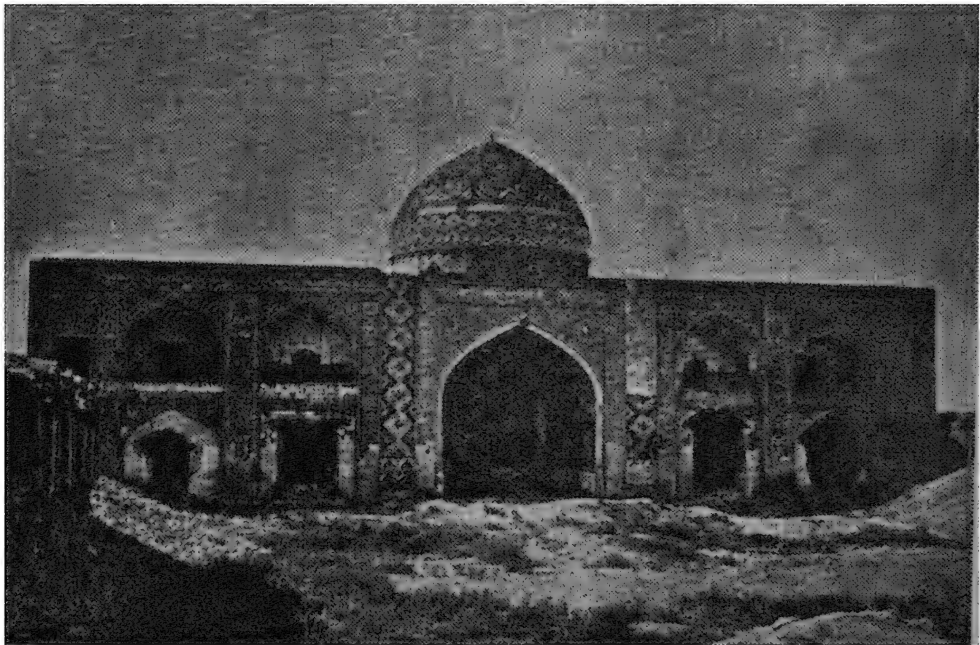
اعلیحضرت شاه با خلیفه از قسمت خزانه بیرون آمد و با طاق پذیرایی که میز غذا در آنجا مهیا شده بود رفتیم .

بطریهای رنگارنگ شراب را که هر کدام متعلق بمحلی مخصوص بود روی میزها چیده بودند . شاید اسباب این کار از طرف کشیشان عمداً برای وسوسه انداختن در خاطر مهمانان مسلمان چیده شده بود ، بهر حال من یقین دارم که اگر این سیره همیشگی

کشیشان باشد ایشان همه وقت از دغدغه خاطر و هم و غم آسوده اند .  
غذا را بعهده خوردیم زیرا که ساعت دو نزدیک بود و ما باید در سر این ساعت بایروان  
برگردیم .

از همان راهی که رفته بودیم در حدود ساعت چهار بایروان مراجعت نمودیم و  
پیش از آنکه تاریکی همه را فرا بگیرد وقت داشتیم که چپوهای دیدنی شهر را بخوبی  
بینیم .

ابتدا مقابل قصر سرداران که مقر حکمرانان ایرانی این شهر در سابق بود  
ایستادیم ، یادگار دوره تسلط ایرانیان بر قفقازیه در همه جا نمایان است و این قصر  
با اینکه امروز ویران افتاده یکی از زیباترین نمونه های آن بشمار میرود .



خرابه مسجد سردار در ایروان

تالاران که باکاشیهای مینائی و برنگ آبی روشنی مزین شده و درهای بزرگ و پنجره  
های گردان آن با شیشه های چند رنگ و نقاشیها و گل و بوته و طلاکاریهای اطراف  
آئینه های کوچک ملصق بدیوارها و ستونها و سقفها که همه نماینده کمال ذوق ایرانی  
است امروز میتواند شاهد دوره آبادی قصر سرداران در ایروان باشد .

منظره کنونی آن نیز خالی از لطف نیست ، رودخانه زنگه با پل کهنه آن که  
عرضه آن بیضوی شکل ساخته شده در زیر پای ما جاری است ، کمی دورتر باغات  
شهر و پس از آن دشت پهناوری دیده میشود ، قلعه آرات هم از افق بخوبی

نمایان است .

در داخل ارگ قدیمی شهر مسجدی است که مثل آن قصر و این ارگ بحال ویرانی است ، با این حال گنبد آن نسبتاً سالم مانده و در داخل و خارج آن کاشی-هائی است برنگهای درخشان ، اگر چه بعضی از آنها ریخته و شکسته های آن در این طرف و آن طرف دیده میشود .

در شهر مسجد دیگری دیدیم که بهتر محفوظ مانده و مسلمانان در آنجا نماز میگزارند ، سبک آن شبیه بسبک مسجد سابق است و بهمان ترتیب کاشیهای رنگارنگ در آن بکار برده شده لیکن رنگ آبی تند برنگهای دیگر غالب است و بر آنها نقوشی برنک زرد یا کتیبه هائی از آیات قرآنی است که جنبه تزیینی آنها غلبه کلی دارد .

بازار ایروان شبیه بیازار تفلیس است و یقیناً بازارهای دیگری هم که در شهرهای ایران خواهیم دید از همین نوع خواهد بود و از جهت وضع ساختمان و بساط - فروش با آنچه دیده ایم زیاد تفاوتی نخواهد داشت .

چون شب فرامیرسید ناچار بودیم که از گردش و کنجکاوی بیشتر صرف نظر کنیم ناچار از راه میدان که در این ساعت جمعیت چندانی نداشت بمحله اقسامت خود که محل جدید شهر یعنی محله روسی آن برگردیم و باین ترتیب بگردش روزی که در آن بسیار چیزها دیده بودیم خاتمه دادیم .

## ۱۶ سپتامبر = ۱۶ محرم

ساعت هشت صبح ایروان را ترك گفتیم ، هنوز از شهر خارج نشده در دشت پهنآوری افتادیم که تا پای قلّه آرات امتداد داشت و تا بآبادی آقامزاو رسیدیم و دو ساعت طول کشید پیش چشم ما بود .

بعد از آنکه در این محل اسبها را عوض کردیم در همین دشت دیدیم که عدد آبادیها روبافزایش رفته و همه جا آبیاری شده و مزروع است مخصوصاً تا کستان و شلتوک زار هائی که در اطراف آنها کرچک کاشته اند زیاد دیده میشود .

آبادیها همه بیکدیگر شبیه است ، بامها گلی و دیوارها بلند فقط شاخ و برگ درختان بارور زیاد که از دیوارها سرکشیده بعضی رابا رنگ سبز مخلوط ساخته است ظهر نزدیک بود و آفتاب که بما آزار میرساند با گرد و غبار نیز آمیخته شد اما از خوشبختی تا منزل دیگر یعنی قمرلو پنج ورست بیشتر فاصله نداشتیم و خوشوقت شدیم که در آنجا پناهگاهی جهت نجات از آفتاب موقع صرف ناهار با اینکه زیاد طولی نکشید یافتیم .

بعد از قمرلو دره متدرجاً تنک و کوهها بما نزدیک تر شد . همینکه بارس رسیدیم



در یافتیم که پس از قدم گذاشتن بساحل راست آن در خاک ایران خواهیم بود. دشتی که از آن میگذشتیم خشک و ریگزار بود، آفتاب در پشت آرارات که در این موقع در عقب سرما بود غروب کرد و شب فرا رسید و ، بمنزل بشنوراشن وارد شدیم .

### ۱۳ مه نامبر - ۱۷ محرم

چون اعلیحضرت میخواست صبح زود بخاک ایران قدم گذارد ناچار ساعت پنج بامداد سوار شدیم . برخاستن در این ساعت برای ما چندان دشوار نبود زیرا که از مدتی قبل پشه ها مباراییدار کرده بودند و ما از پشه بند های خود که عقل کرده قبلاً بستر خواب خود را با آن حفظ نموده بیرون آمده بودیم .



### نخجوان - برج و مناره

ساعت پنج براه افتادیم و از آرباچای گذشتیم . آرباچای در این ایام از سه یا چهار نهر کوچک که همه در بستری عریض جاریند مرکب است و اگر چه عبور از آن آسان بود لیکن در مواقع پر آبی البته گذشتن از آن باین سهولت دست نمیدهد. تازه صبح شده بود و فرق سفید آرارات را میدیدیم که در اشعه زرین آفتاب میدرخشید ، تا نخجوان همان دشتهای مزروع و مزارع پنبه و کرچک و برنج و غلات دیگر از جلوی چشم ما گذشت .

نخجوان سابقاً شهر مهمی بوده، خرابه های متعددی که در اراضی اطراف آن مشاهده میشود میرساند که آبادی و جمعیت شهر در گذشته بمراتب از امروز بیشتر بوده است . از آثار قابل ملاحظه تاریخی نخجوان یکی مدخل بیقنوی شکل بنائی است که چند



مناره بی سر در اطراف آن باقیست و از آنجا بگنبدی هشت ترك میروند که بالنسبه خوب مانده و بیرون آن بکاشیهای مینائی مزین است ، دیگر مسجد بزرگی است که امروز ویران است و سقف آن چنان شکافی برداشته که از آن میتوان دو قله آزارات را دید از شهر که گذشتیم باز صحرا شروع شد و چیزی نگذشت که قله آزارات از پیش چشم ما ناپدید گردید و در گردنه ای افتادیم که دو طرف آنرا تخته سنگها محصور میکردند و منظره مخصوصی داشتند باین معنی که قسمتهائی که از آنها در امتداد دامنه فرود آمده با سنگهایی برنگهای مختلف زرد و قرمز و سبز و بنفش طرین گردنه را پوشانده بودند قصه جلفا که مابین تپه ای بنا شده طرف دست چپ ما واقع بود . این تپه شکلی غریب دارد یعنی نصف پائین آن در خاکهایی که از نصف بالای آن فرو ریخته و بکلی عریان شده است محصور گردیده است .

ساعت يك بعد از ظهر بحیاط گمرکخانه روس وارد شدیم که بیرق روس در بالای آن در اهتزاز بود . از اینجا تا قایقی که باید ما را از ساحل روسی ارس بساحل ایرانی آن ببرد همه جا قالی بر زمین افکنده بودند .

از همسفران روسی خود که ما را از سرحد اطریش تا سرحد ایران همه جا همراهی کرده و بسرعت و بدون مخصصه مسافرت در يك قسمت بزرگ از روسیه را برای ما آسان نموده بودند خدا حافظی و تشکر کردیم و پس از جدا شدن از ایشات و گذشتن از ارس بسرزمین ایران قدم گذاشتیم .





## فصل دوم

### در ایران - آذربایجان و عراق هجم

توپها بشلیک درآمد و بمبست قدوم اعلیحضرت که بایران بر میگشت يك صديتر توپ شلیک شد .

اسبی که آنرا بازین و عراق قیمتی آراسته بودند در آن طرف ارس منتظر مقدم شاه بود و چنین مینمود که در انتظار بی تاب است .

کسی که دهانه اسب را در دست داشت قالیچه چند رنگ اعلای رشتی را که از گردن تا دم بر روی اسب برای آنکه خاک بر آن ننشیند انداخته بود برداشت و زین و یراقی که از کثرت زروسیم میدرخشید نمایان شد . دهانه و سینه بند و کفل پوش اسب نیز همه غرق در طلا بود .

اعلیحضرت بر این اسب سوار شد و سپاهیان را که از پیاده گاه قایق تا پوش مخصوص صف بسته بودند سان دید .

من نظیر این سانها را در عثمانی نیز دیده بودم . در آنجا سربازان لباسهای دربر دارند که کمتر نواست و در صفوفی شش بشش یا چهار به چهار یا دودو اسلحه بدوش می ایستند و چندان انضباطی ندارند .

مظفرالدین میرزا ولیعهد که حکومت آذربایجان را در عهده دارد فرمانده این سپاه است. وی از تبریز مخصوصاً بسرحد قلمرو حکومتی خود آمده تا در آنجا از پدر خود پذیرائی کند و احتراماتی را که باید نسبت بشاهنشاه منظور گردد تقدیم دارد.

در مقابل گمرکخانه ایران در کنار ارس قدری دورتر از این محل قریب چهار هزار چادر برپا شده. این اردوی سیار شاهنشاهی است که قریب ده هزار نفر اجزاء آنند و در حکم شهر متحرکی است که برای نقل و انتقال آن بهمین عده اسب و استر و شتر بکار برده میشود.

پوش مخصوص سلطنتی از سایر چادرها برنگ قرمز خود که علامت اقتدار بشمار میرود و بزرگی آن ممتاز است بعلاوه در دورادور آن چادرهای مثلثی شکل بلند که بیکدیگر مرتبط اند زده و باین وسیله پوش سلطنتی را از سایر چادرها مجزا ساخته اند.

بر روی هر یک از این چادرهای قرمز رنگ مثلث شکل یک قطعه پارچه سفید از بالا پائین دوخته شده که مدخل چادر را مینمایاند و در داخل هر کدام از آنها گلدان گلی گذاشته اند.

سایر چادرها که رنگ آنها سفید است و بعضی بزرگتر و برخی کوچکترند بدون ترتیب هر کدام را بمیل صاحب آن در وسط دشت و سبزه زارها زده اند فقط چادر امین - السلطان صدراعظم از سایر چادرها بیوش سلطنتی نزدیکتر بود و اگرچه از جهت اهمیت دوم چادر محسوب میشود لیکن رنگ آن سفید است.

چادرهای متعلق بولیعهد و همراهان او در محلی مخصوص برپا شده ولی از پوش سلطنتی زیاد فاصله ندارند.

آخورها را قدری دورتر زده اند فقط هر کسی مرکوب مخصوص خود را نزدیک خود نگاهداشته، اسبهای نوکران و خدمه نیز که باید هر آن لازم باشد سوار شوند نیز نزدیک چادرها بسته شده.

پس از آنکه مرا بچادر مخصوص بردند دیدم ائانه سفرم که از پاریس تا اینجا از آنها خبری نداشتم فقط در تفلیس یک لحظه آنها را دیده بودم همه در اینجاست و از این بابت تعجبی مسرت انگیز بمن دست داد.

این چادر چهار گوش و نسبتاً بزرگ و قسمت خارجی آن سفید رنگ بود، قسمت داخلی را از پنبه لطیف بافته و بر روی آن اشکال مختلف گل و بوته نقش کرده و نمذخیمی بر روی زمین افکنده اند.

ائانه چادر چندان تفصیلی ندارد یعنی غیر از یکدست رختخواب چیز دیگری در آنجا نیست. خوشبختانه من در جزو لوازم سفر میزی با دو صندلی داشتم که در سفرهای

الجزایر و تونس و عثمانی و هرزه گوین ( درایام جنگ عثمانی با قره طاغ ) مکرر بدرد من خورده بودند و در اینجا هم از آنها استفاده کردم.  
در حالیکه من از این منزل ایلیاتی خود لذت میبرد و لوازم و اشیاء هر یک را بجای خود می گذاشتم یک نفر ایرانی که در حدود سی سال داشت بالباسی تمیز و کلاهی از پوست هشترخان داخل چادر شد و خود را برای خدمتگزاری بمن معرفی نمود . این جوان که اکبر نام داشت از طرف همسفر من باین خدمت معین شده بود و من چون از او توصیه داشت او را با حسن قبول پذیرفتم .  
هنوز روز بانتهای نرسیده بود که ازدور صدای فشفشه ها بگوشم رسید و معلوم شد که این عمل مقدمه آتش بازی است .



ناصرالدین شاه سواره

همه از چادرها بیرون آمدم و جمعیت و جنب و جوش بقدری زیاد شد که کار بدبختانه بی نظمی عجیبی کشید ، اسبها که ازین همه درو حشت افتادند میخهای خود را کردند و بمیان جمعیت افتادند و بسیاری از چادرها را بزمین انداختند ، عاقبت بزحمت تمام با طنابهایی که در راه آنها گسترده بودند توانستند آنها را بگیرند . آتش بازی که تمام شد نظم و آرامش نیز برقرار گردید ولی من شب چند بار از هیاهوی مهترانی که بکار گرفتن بقیه اسبهای فراری مشغول بودند از خواب جستم .

## ۱۴ سپتامبر - ۱۹ مهر

برای آنکه ائانه سفر خود را حمل کنم چهار شتر با اختیار من گذاشته شده و سرپرستی آنها بمرد قوی الجثه ای سپرده بود که قبائی بلند شال بسته دربر و کلاهی نمد بر سر داشت ، کلاه اوسفید و قبایش از پشم تیره رنگ و شلوار گشادش آبی رنگ بود کفشش فقط يك قطعه چرم بود که آنرا باندی می بست .

من بر حسب وضع راه گاهی با کالسکه گاهی با اسب سفر میکردم و همسفر من اعتماد السلطنه وزیر انطباعات بود که بلفظ مخصوص شاه این مأموریت را داشت . قریب بساعت پنج صبح ساربان با چهار شتر حاضر شد و بیک چشم برهم زدن دوتن فراش سلطنتی که برای این کار مأمور بودند چادر مرا پائین آوردند و بدستکاری اکبر و ساربان چون برای این نوع کارها ورزیده شده اند بدون زحمت ائانه و منزل مرا بار کردند .

عقرب بزرگی در میان دو جامه دان من که آنها را روی یکدیگر گذاشته بودم منزل گرفته بود ، من از دوره جنگهای هرزه گووین بقیافه این حیوان آشنائی کامل داشتم ولی در اینجا علاوه بر عقرب رتیلای عظیم الجثه دیده میشود که زخم آنها از زخم عقرب کم خطر تر نیست .

یکی از آنها را که در نزدیکی یکی از چادرهای مجاور کشته بودند بمن نشان دادند باندازه پنج تاشش سانتی متر بود . رتیلای قره طاغ که سرهنگ کلبارس آنها را بمدد میله آهنی که گلوله ای از موم بر سر آن چسبانده بود از سوراخشان بیرون میکشید پیش این رتیلها در حکم عنکبوتهای معمولی محسوب میشوند .

چادر و صندوقها و بارها و جامه دانه را هر کدام با طنابهای درازی از پشم بز بر روی زینها محکم بستند و شترها بوسیله افسارهایی که سر هر يك از آنها بیکي از زینها بسته بود مرتبط بودند . کاروان براه افتاد و در هر منزل عین همین بارگیری تکرار میشد .

ساعت نه حرکت کردیم . شاه در کالسکه ای بود که چهار اسب قوی آنرا میکشیدند بر سر هر اسبی پری قرمز نصب کرده بودند و دم اسبها هم قرمز بود .

پهلوی هر يك از اسبها و نزدیک دو در کالسکه شش جوان نیزه بدست با کلاههای عجیبی حرکت میکردند ، این جماعت را شاطر میگویند .

این شاطرها جورابهای بلند سفید و شلوار تیره رنگ کوتاه در پا دارند ، قبایشان گشاد و از ماهوت سبز است و نوارهای سفید بر آن دوخته شده و کمر چرمی قلابداری دارند که در نقره گرفته شده . کلاهشان شب کلاه بلندی است شبیه بکلاه پاسبانان که روی آن نوارها و قلابدوزیهائی از نقره کشیده اند و منگوله های سفید و قرمز و سبز در

بالای آن آویزان است و چون در دو جانب پهن است برای کسانی که باید بدوند مناسب تر بنظر می آید و میگویند که استعمال آن بسیار قدیمی است .

اگرچه يك عده از همراهان بر کالسکه ها سوارند لیکن بیشتر جمعیت اسب در زیر پا دارند . جمعیت باین ترتیب با اثاثه و بنه اردو که خیلی عقب تر در راهند حرکت میکنند ، با ما عده ای سوار بعنوان کشیک همراهند که آنان را از لباسهای سفید و گلپای نقره ای که بر روی حمایل و زین و برگ اسبان ایشان است و عصاهائی که گلوله نقره ای بزرگ بر سر آنهاست میتوان شناخت .



دوتن شاطر

مابین ساعت یازده و ظهر پس از گذشتن از سرزمین مرتفعی که حدت آفتاب در سراسر آن و کوههای مجاور سرخ رنگ آن هیچ نوع علفی باقی نگذاشته بود برای صرف نهار توقف کردیم .

کم کم خود را بکلبه ای در آن حوالی نزدیک کردیم و بسیار خوشوقت شدیم وقتی که بچشمه آب سردی در آنجا برخوردیم . خاک کی که بر روی آن راه می رفتم می فهماند که این سرزمین وقتی مزروع بوده و اگر این وضع را نمیدیدیم ملاحظه شدن و تخته سنگهایی که در اطراف مشهود بود ما را در این باب بشك می انداخت . غیر از این کلبه آبادی دیگری در این حدود دیده نمیشود . این کلبه مدور شکل بی شباهت بکوره نیست .

فقط سوراخی بیضی شکل بعنوان در دارد که از خوشوقتی ساکنین آن هیچوقت بسته نمیشود ، دیوارهای آنرا از خشت های گلی ساخته اند و سقف آن يك تخته خشت بزرگ است که در آفتاب پخته شده و طول و عرض آن از هر جهت از دومتر تجاوز نمیکند .

مستخدمین همراه از این لانه سه نفر را بیرون آوردند ، یکی مردی قوی الجثه بود که لباسی ژنده در برداشت ، دومی زنی بود که سر و بازوی خود را بایک قطعه توشك پاره پاره و خانه خانه ای بزحمت پوشانده بود سومی بچه ای بود تقریباً سرپا عریان . بعد از آنکه در دیوار کلبه را تا حدی که امکان داشت پاك کردند و ساکنین دیگر

آنها که هنوز با این موجود انسانی خارج نشده بودند بیرون ریختند نمدی بر روی زمین گسترده و نهاری برسم ایرانی در آنجا خوردیم .

چلو و پلو باروغن یا زعفران با خورشهای مختلف و کوسفند و جوجه پخته و سیخ های کباب که در آن يك قطعه گوشت را با يك قطعه دنبه دنبال یکدیگر بسیخ کشیده و جوجه کباب شده که گاهی دانه های انار یا غوره در شکم آنها انباشته بودند با بادنجان های پخته و خیار خام با نمک و میوجات مخصوصاً هندوانه و خرزهره و نان لواش و آب یخ غذا و مشروب ما بود و هرروز هرروز همانهارا چه ظهر چه شب باید صرف کنیم . يك نفر اروپائی اگر میوه دوست بدارد در ایران میتواند بحد کمال کیف ببرد زیرا که انواع بسیار عالی از آنها در اینجا می یابند . کبابهای اینجا بقدری لذیذ و اعلی است که در صورت اسراف انسانرا از کوسفند و مرغ زده میکند ، بیرنج نیز تدریجاً عادت پیدا میشود لیکن عادت کردن بنان برای اروپائی قدری مشکل است .



مأمورین کشتک

اگر اروپائی مانند ما در ایران در آخر تابستان مسافرت کند از نوشیدن آب یخ لذت خواهد برد ولی چیزی که او را بزحمت خواهد انداخت نبودن قاشق و چنگال و سایر لوازم میز است که اگر احتیاطاً آنها را با خود بر نداشته باشد از این حیث باو بدخواهد گذشت بعلاوه نشستن بر زمین بر روی پاشنه پا دائماً برسم عثمانیها یا بر روی زانو برسم ایرانیان بسیار پر مشقت است .

من امروز پس از صرف نهار با اینکه مدت غذا طولی نداشت برای اینکه از این وضع ناگوار خلاص شوم بعجله از کلبه ای که ما را از آفتاب حفظ میکرد خارج شدم تا بیش از آنکه بکالسه سوار شوم اندکی قدم بزنم و پاها را از کوفتگی بیرون آورم . اندکی بعد از گردنه تنگی گذشتیم ، در اینجا غالباً راه عبور منحصر بود بیستر رودخانه خشکی ، بعد داخل دشتی شدیم که در اطراف آن چند آبادی دیده میشد ، مهم ترین



آنها کلیم گویا نام داشت . از صبح که ساحل ارس را ترك گفتیم تا این منزل قریب ۷۰۰ متر زمین زیر پای ما ارتفاع پیدا کرده است .

بعض اینكه از كار بر پا داشتن چادر ها خلاص شدیم طوفان شدیدی برخاست و گرد باد و ستونهای گرد و خاك تا داخل چادر نیز نفوذ میكرد و شدت باد بسختی باعث زحمت شده بود اما از آنجا كه میگویند : « بارانی مختصر بادی عظیم را بر طرف میكند » چند قطره بارانی كه ریخت اردوگاه ما را از خطری بزرگ نجات بخشید .

### ۱۹ سپتامبر = ۲۰ محرم

پس از آنكه بآبادی کلیم گویا نزدیک شدیم دیدیم كه قسمت اعظم آن مزروع است، حاصل ها از زمین برداشته شده و كله های احشام و اغنام در هر طرف بچرا مشغولند اما معلوم نیست كه این حیوانات بیچاره در این سرزمینی كه آفتاب آنرا سوزانده حتی يك درخت یا علفی در آن دیده نمیشود و اگر هم علفی بوده سوخته و از میان رفته چه غذائی برای سد جوع یدست می آورند ؟



### بهار برسم ایرانی در سبزه زار

در طرف دست چپ ما كوههایی از همان نوع كوههای سابق كه رؤس آنها غالباً مستدیر و رنگ احجار آنها زرد یا نارنجی یا قرمز یا آبی یا بنفش است دیده میشود جنس احجار آنها بیشتر نمك مخلوط برس است .  
شاه از كالسكه پیاده و بر اسبی سوار و آزما جدا شد و با چند فراش و همراهانی



مختصر بشکار هویره که در این نواحی خشک زیاد است رفت  
وضع طبیعی راه تا مرند چندان فرقی نکرد . نزدیک ساعت چهار پس از طی راهی  
سراشیب باین قصبه رسیدیم . شاه کمی بعد از ما بآنجا رسید و معلوم شد که فقط دو  
هویره دیده بود که از تیررس دور بودند و بهمین جهت نتوانسته بود چیزی بزند . من  
از این وضع تعجبی نکردم زیرا که تقریباً بیست سال قبل درالجزایر بشکار هویره میرفتم  
و میدانم که این برنده باین آسانیا دم بتله نمیدهد .

### ۱۶ مهرماه = ۲۱ محرم

تمام روز شانزدهم سپتامبر را در مرند در چادرهایی که در باغات زده بودیم ماندیم  
این قصبه که مستحکم و قدیمی است خالی از اهمیت نیست . خانه های آن از خشت و گل  
ساخته شده و همه آنها در میان جنگلی از درختان بارور قرار یافته . زلو رود که از آنجا  
میکزود بیک عده نهر کوچک و بزرگ منشعب میشود و از خیابان بزرگ آبادی که  
نسبه عریض و در دو طرف دارای درخت است عبور میکند .

چادر من براحتی در یکی از باغهای عالی که هوایی مطبوع و خنک دارد و آب  
آن فراوان است زده شده . کثرت آب و حرارت آفتاب فیش بخش بشکل عجیبی درختان  
انگور و میوه را رشد و نمو داده است .

اعلیحضرت از راه لطف دو صینی پر از میوه های گوناگون مرند از قبیل خربرزه  
و هندوانه و خیار و اقسام انگور و سیب و گلابی و هلوهای اعلی پیش من فرستاده  
بود و من از آن میان بیشتر از هلوهای خوش رنگ و لذیذ و انگورهای گرد پر آب و  
بی هسته و سیبهایی که در دهان از شدت لطافت آب میشد و بی شباهت بگلایه های رسیده  
شاداب نبود لذت میبردیم .

### ۱۷ مهرماه = ۲۲ محرم

پس از آنکه از این سرزمین بهشت آسا بیرون آمدیم بار دیگر در همان جلگه  
بی آب و علفی که جز خار شتری چیزی نداشت افتادیم . شنهای آن زرد رنگ بود و هر  
جا که شن دیده نمیشد بیابان را خارهای تیره رنگ پوشانده بود . کمی بعد داخل دره  
تنگی شدیم که مثل همه دره های این حدود دو طرف آنرا کوههای رنگا رنگ احاطه  
می کرد .

از سلسله قراداغ گذشتیم ، راه گاهی از دامنه های کوهی میگذشت که بتازگی  
آنها برای عبور تسطیح کرده بودند گاهی از مسیر سیلی که از سیصد تا چهار صد متر

---

۱ - قراداغ یعنی کوه سیاه ، قسمت دیگر این سلسله قراباغ نام دارد بمعنی باغ سیاه  
اما قراباغ دامنه شمالی این سلسله است که حاصلخیز است در صورتیکه قراداغ دامنه جنوبی است  
و حاصلی نیز ندارد

عرض داشت و آبی که در این وقت در آن بود نهری را تشکیل میداد که بسهولت میشد از آن گذشت.

عبور از گردنه قراداغ اگر پیچ و خمهای آنرا درست نگرده بودند چندان آسان و بی اشکال ممکن نمیشد. این پیچ و خم ها را چنانکه گفتیم بتازگی برای عبور اعلیحضرت اصلاح کرده بودند تا هم براحت از آنها بگذرد و هم باو چنین وا نمود کنند که تمام راههای مملکت تحت مواظبت و رعایت است.

توپخانه که قبل از ما براه افتاده بود هنوز در گردنه گرفتار است و بزحمت تمام توپها را میکشند. نزدیک ظهر ما هم مجبور شدیم که توقف کنیم تا توپخانه پیش برود و راه برای عبور آن آزاد باشد.

چادری که اعلیحضرت باید در زیر آن صرف نهار کند در کنار نهر در میان تخته سنگهایی که سیل در موقع ذوب برف فرود آورده برپا شده است من هم بعدتی که از بدو ورود بایران بمن تحمیل شده بود بآنجا رفتم زیرا که حضور داشتن بر سر سفره نهار اعلیحضرت جزء خدمات یومیۀ من شده بود.



منظره شهر تبریز

همینکه وارد چادر شدم شخصی را که بیکی از صاحب منصبان قزاق بی شباهت نبود بر اسبی عربی چالاک دیدم که هشت سوار مسلح در رکاب دارد و پیش می آید. بفاصله کمی از چادر همه پیاده شدند. رئیس ایشان اسب خود را بدیگری داد و تنها جلو آمد وی مردی بلند قامت و خوش اندام بود و قریب بسی سال داشت و صورتش بعلت آنکه در بیابان زندگی میکرد قدری چین خورده و تیره بود، لباسی نقره کوب از چرکسی های

قفقازی که در روی آن چند جای نشنگ دوخته بودند در بر و کلاهی از پوست بخارا بر سر داشت .

بعد از آنکه فهمیدیم که این سوار که من او را صاحب منصبی روسی یا یکی از شاهزادگان گرجستان می پنداشتم همان کرم دزد مشهور است تعجب کردم و البته خواننده نیز میزان تعجب مرا درمی یابد لیکن چون مشرق زمین از این مناظر غیرمترقبه زیاد دارد چندان هم تعجب نباید بخود راه داد .

باری این کرم کسی است که خواب راحت را از حاکم ایروان سلب کرده و تمام مردم آن حوالی را در وحشت دائمی نگاه داشته است .

همینکه بحضور اعلیحضرت رسید قول داد که دیگر دست از ماجراجویی بر دارد و مطیع باشد . شاه هم قول او را قبول کرد و امر داد که او را آزاد سازند .

بائین آمدن از گردنه قراداغ بی هیچگونه حادثه بانجام رسید و توپخانه در این مدت بجلگه رسیده بود بهمین جهت دیگر هیچ چیز مانع آنکه اسبهای ما بسرعت بتازند در سر راه وجود نداشت .

در امتداد همان دره یا بستر همان رودخانه که در این قسمت بر آب بر بود صبح زود بصوفیان رسیدیم و در جلگه وسیعی وارد شدیم . چادرهای ما را در کنار حصار شهر مجاور رودخانه برپا داشتند .

### ۱۸ شهریور = ۲۲ مهر

بائین آوردن چادرها و حرکت از منزل هر روز تقریباً در ساعات معین یعنی در ساعت پنج یانه صورت میگرفت . فقط چادر شاه تا موقع حرکت او بر پا میماند و چون دو چادر مخصوص او بود بجای آن یکی که بر پا بود چادر دیگر را قبلاً حرکت میدادند و همیشه پیش از آنکه شاه وارد منزل نو شود آنرا بر پا داشته بودند .

جلگه هرچه پیشتر میرفتیم وسیعتر میشد تا آنجا که کوههای اطراف مخصوصاً سلسله غربی کم کم از نظر محو میگردد ، پیش چشم ما در جهت جنوب قلعه سهند در آن طرف تبریز نمودار گردید و از دور بخوبی میشد آنرا تمیز داد .

هیئتہائی از سواران مرکب از رؤسا و اتباعشان دسته دسته باستقبال اعلیحضرت میآمدند و گاه گاه که بما بر میخوردند نزدیک شدن پای تخت آذربایجان را بما مژده میدادند .

در میان این مستقبلین همسفر من پسر ارشد ولیعهد را بمن نشان داد که جوانی پریده رنگ بود و لباس سرتیپی در برداشت .

بعد از اندکی بیلی کج و معوج رسیدیم که شانزده چشمه داشت ولی آنرا خوب حفظ کرده بودند بلکه بمناسبت ورود شاه تعمیرات تازه ای نیز در آن شده بود . این پل بر روی آجی چای که از کنار شهر میگذرد سته شده لیکن آب نهر در این موقع

بقدری کم بود که اسبها و استرها حتی بی آنکه ترشوند از آن گذشتند .  
ورود ما بتبریز مصادف شد بایک اردوگدا که جلو ایشان را نمیشد گرفت مگر  
بزور چماق شاطر ها . در واقع از معجزات بود که با این کوچه های تنگ پر پیچ و  
خم کسی زیر کالسکه ها نرفت زیرا که تنگی کوچه و خمهای شدید آنها در هر قدم کالسکه  
ها را بتوقف مجبور میساخت .



خرابه های مسجد کبود تبریز

اگر در بیرون شهرهای بزرگ ما باز شدن منجلا بها و فاضل آبهای شهر بعلت  
عفونت هوای اطراف را کریه و غیر قابل استشمام مینماید در اینجا بساط فقر و مسکنت  
که بزرگترین و پلید ترین زخمهای پیکر جامعه انسانی است بوسعت تمام گسترده است

خوشبختانه در رسیدن بدارالحکومه از دیدن این منظره حزن آور نجات یافتیم

### ۱۹ شهریور ۲۴ محرم

تبریز شهر وسیعی است که ۱۵۰۰۰۰ نفر جمعیت دارد ولی بروایات مردم سابقاً خیلی بیشتر از این سکنه داشته . بمن گفتند که برای پیمودن وسعت تبریز از يك طرف بطرف دیگر پیاده سه ساعت وقت لازم است و اگر فاصله اقل بین دو طرف آنرا بگیرند کمتر از دو ساعت طی آن ممکن نیست .

اگر پیچ و خم کوچه ها و وسعت باغهای شهر را در نظر بیاوریم این نکته چندان بعید نیست . من این مطلب را بحقیقت مقرون تراز عده جمعیت تبریز میدانم زیرا که تحقیق این امر بخوبی ممکن است در صورتیکه چون تا کنون هیچگونه سرشماری صحیحی از شهر بعمل نیامده عده جمعیتی را که برای تبریز معین میکنند نمیتوان یقینی دانست .

تبریز مرکز مهمترین ایالات ایران است و بهمین علت اداره آنرا بولیمهد مملکت میسپارند و ولیمهد تا وقتیکه بکرسی سلطنت بنشینند حکمران آنجاست . غیر از این تبریز اهمیت دیگری دارد و آن وقوع آنست در محل تقاطع راههایی که متوجه روسیه و عثمانی اند قوافلی که از ایران از طریق قفقازیه تا بندر طرابوزان و بحر سیاه باروفا میروند و ایران را با این قطعه مرتبط میسازند از آن میگذرند .

بدبختانه زلزله های متوالی تقریباً تمام ابنیه قدیمی را منهدم ساخته و در شهر و در خارج آن در هر گوشه و کنار خرابه های زیاد دیده میشود بعضی در روی زمین و بعضی دیگر مدفون و مخفی در زیر خاک .

قابل ملاحظه ترین این ابنیه مسجد کبود است که امروز در حقیقت دیگر چیزی از آن بر جا نمانده و گنبد و سقفهای آن هم بر زمین فرو ریخته ، فقط چند دیوار از آن برپاست که تا حدی از دوره آبادی و عظمت آن حکایت میکند .

قسمتی از آن که بهتر از همه محفوظ مانده سر در ورودی آن است . این قسمت که مرتفع و بالای آن بشکل قوسی بیضوی است دارای حاشیه ایست مارپیچی از کاشیهای کبود بسیار خوش رنگ اما جزء اعظم نقوش و کتیبه ها از میان رفته است .

علت اینکه این مسجد را کبود میگویند آجرهای مینائی است که زمینه آنها کبود است و روی آنها نقوشی برنگهای مختلف دیده میشود و شکسته های آنها در اطراف بنا فراوان است .

دیگر از بناهای قدیمی تبریز ارگ آن است که بنائی عظیم و مستحکم است ، این بناچنان محکم بوده که تا کنون بخوبی پایدار مانده و با وجود سوسمارهایی که از دیوارهای آن بالا میروند باز صورت بالنسبه آبادی دارد .

با اینکه شهر تبریز بمناسبت مقدم اعلیحضرت آن جوش و خروشی را که شایسته است ندارد باز در تجلیل ورود واقلمه مراسم تشریفاتی بحکم اجبار شرکت نموده است

بازارها پراز جمعیت است لیکن هیچ وضع فوق العاده‌ای در آن مشهود نیست. این بازار از جهت منظره و امتعهٔ فروشی با سایر بازارها که تا کنون دیده‌ایم چندان فرقی ندارد غیر از اینکه از آنها بزرگتر و وسیعتر است و اقوام مختلف زیاد در آنجا نیست، غلبه با فارسها و ترکهاست و کرد در میان ایشان نمایان است مثل بربرهای شمال افریقا در میان عرب و آلبانی در میان یونانیها و اسلاوها.



سردر مسجد کبود تبریز

چون ش. و روز در راه و بر سر سفره تا سرحد دائماً با همراهان متعدد شاه محشور بودم کم کم من هم جزء ایشان شده بودم و با اسامی ایرانی انس گرفته بودم. کمتر کسی

از این جماعت بود که برای استشارة طبى يا رفع كسالت يا درد مختصرى پيش نيامده باشد . كسانى كه فرانسه ميدانند و چند نفر از ايشان هم آنرا بخوبى تكلم ميكند زودتر با من آشنا شده‌اند و آنها هم كه اين زبان را نميدانند با يك نفر زبان دان بعنوان مترجم بعد از ايشان بمن مراجعه كرده‌اند ، اولين مريضى كه بمن مراجعه كرد مديخان بود كه همان شب حركت از پاریس بمن رجوع نمود ، مديخان از امير زادگان جوان افغانى است كه بدير بار ايران پناهنده شده .

در (باد) موقعيكه همه در قصر جمع بوديم چند نفر مرا پيش خود خواندند يكي امين الدوله وزير پست كه اگر چه بسيار كم حرف ميزند ليكن مرد با محبتى است ، ديگر



امين السلطان و امين خلوت

جهانكير خان وزير صنايع كه گرم تر است ، سومى صديق السلطنه پيشخدمت باشى . حوادث ديگرى در طى راه مرا با بعضى ديگر از همراهان اعلى حضرت مرتبط ساخت مثل مجد الدوله داماد و ناظر شاه كه چهره‌اى تيره رنگ و چشمانى سپاه و گيرا دارد و امين خلوت منشى مخصوص كه تنها ايرانى كه بود چشمى است كه من ديده‌ام و چندانى از پيشخدمتها مثل ميرزا عبدالله خان كه دو خواهر او از زنان شاهند و بسا محمد ميرزا كاشف برادر زن خود كه سالها در سفارت ايران در پاریس منشى بود همراه است و كاشف چنين مينمايد كه از مفارقت پاریس چندان راضى نيست برعكس ميرزا عبدالله خان كه از بر گرداندن او بوطن مسرور است ، و اديب الملك برادر زاده اعتماد السلطنه و معاون الملك (۲) كه در راه آهن روسيه غالباً همسفر من بود و نايب ناظر برادر كوچك مجد الدوله كه مردى است

باب طبع و قابل معاشرت.

از موقعیکه بایران رسیده ایم این جماعت را هر روز بر سر سفره نهار شاه جمع می بینیم ، بعضیها بکار خدمات محوله بخود مشغولند و بعضی دیگر برای اظهار خدمت و تملق .



میرزا عبدالله خان

از همکار خود آقای فخرالاطبا طبیب مخصوص شاه نیز باید اسم ببرم . این مرد قیافه خاصی داشت که در پاریس تا حدی انگشت نما محسوب میشد باین معنی که چشماش قوی و قامتش بلند و صورتش سرخ قام و چشمانش زیاد تر از اندازه گشاده بود و قتیکه با عزیزالسلطان که کوتاه بود و لکه های سرخ بر صورت داشت راه میرفتند درست نقطه مقابل هم بودند .

فخرالاطبا زیاد پابند بآیات قرآنی و احکام حضرت رسول نیست زیرا که در سر سفره بمحض اینکه چشم امین السلطان را دور می بیند با چالاکی تمام گیلساهای شراب و عرق را پی در پی بگلو فرو میریزد و از نهی شرع باکی ندارد. در اروپا مثل

سایر همقطاران خود کلاه پی از پوشت بر سر داشت و ردنگت و شلوار سیاه میپوشید اما از قتیکه بایران برگشته عمامه سفید بزرگی که قیطانی دور آن دوخته شده بر سر گذاشته و قبای سفید بلندی در بر کرده است بشکلی که چهره گلگون او بخوبی از آن میان نمایان است .

در باب عزیزالسلطان سوگلی شاه حرفهای بسیار زده اند ، امری که مسلم است اینکه او فقط برادر زاده امینه اقدس یکی از زنان بسیار محبوب شاه است .

این زن با کفایت که از کفایتی باین مقام بلند رسیده چون فرزند ندارد توانسته است با تردستی تمام برادر زاده خود منیجک را که بعدها عزیزالسلطان لقب یافت و پسر میرزا محمد خان از مردمان گمنام بیقدر است مقرب شاه کند . این مرد یعنی میرزا محمد خان تمام جهش اینست که از سعادت بی بومضی غیر مترقب نصیب پسرش شده است استفاده کامل کند و نگذارد که از این نعمت بی نصیب شود .

امینه اقدس بشاه چنین فهمانده است که عزیز السلطان دعای بیوقتی شاه است و مصاحبت او اعلیحضرت را از هر خطر و چشم زخمی حفظ میکند بهمین جهت است که شاه همانطور که از سایه خود جدا نیست از او نیز جدائی نمیکند .

چه شاه باین طلسم جاندار معتقد باشد چه نباشد چیزی که در آن شکی نیست اینکه



اعلیحضرت چنان در برابر این بچه بیرخت تسلیم است که هرچه او بخواهد از او مضایقه ندارد و هرچه او بکند معفو است .

شخص دیگری که در اروپا نظر کنجکاوای عده‌ای را جلب کرده بود عزیز خان است . عزیز خان شخصی است بالا بلند و کشیده قامت و خوش صورت ، با چهره‌ای سفید مایل برنگ پریدگی و چون مو بر صورت او نیست با اینکه قریب بسی سال دارد همه او را بجای دختری جوان میگیرند .



در روسیه مکرر کسانی را دیدم که بهمان چشمی که بجنس لطیف نظر میکنند باو چشم داشتند و عزیز خان از این بابت سخت در زحمت و خجالت می افتاد و این بآن علت بود که عده‌ای چنین تصور میکردند که عزیز خان زنی است که لباس مرد پوشیده در صورتی که او در حقیقت یکی از خواجه سرایان اندرون است که مالک اولیش امین السلطان اورا بشاه پیشکش کرده .

تنهازن واقعی که در جزء ملتزمین بود و اورا غالباً با عزیز خان که هم قد بودند اشتباه میکردند کنیزکی گرجی است که او را در استانبول

عزیزخان خواجه سرا

خریده و در موقع اقامت شاه در آنجا باو تقدیم کرده بودند . چون بیش از دوازده سال ندارد شاه با او مثل بچه‌ای معامله میکند .

در پاریس وقتی که در تئاتر اوپرا نمایشی بافتخار اعلیحضرت دادند این کنیزک هم با لباس مردانه تحت نظر خواجه سرایش در جای مخصوصی طرف چپ جایگاه اختصاصی شاه جا گرفته بود .

این بود مختصری از احوال جماعت عجیب و غریبی که شاه ایران آنها را در اروپا همراه خود باین طرف آن طرف میکشاند .

بعد از عبور از سرحد چند بار اتفاقاً با ولیمهد مواجه شدم ولی چون زبان فرانسه نمیدانم نتوانستم خود را باو معرفی کنم .

این شاهزاده سی و شش ساله است ولی ظاهراً پیرتر مینماید . اگر چه بعضی

شباهتها با پدر خود دارد لیکن از جهات دیگر بهیچوجه پادشاه قابل قیاس نیست . قدش کوتاه تر است مخصوصاً بخوش قامتی او نیست زیرا که ناصرالدین شاه راست می ایستد، شانه هایش راست و گردنش بلند است سر خود را راست نگاه میدارد در صورتی که مظفرالدین میرزا دارای گردنی کوتاه است و سر خود را معمولاً بزیر می اندازد و بهمین جهت خمیده مینماید .

گذشته از این چشمان بیمار پسر بهیچوجه با نظر تیز و سرکش پدر که غالباً ملاطفت انگیز است هیچگونه شباهتی ندارد .

در صورتیکه در باب درجه هوش و استعداد و لیعهد نظرها مختلف است در باب هوش تیز و استعداد فوق العاده شاه کسی شك و شبهه ندارد . روز بیستم سپتامبر مطابق ۲۵ محرم و قتیکه شاه از خواب برخاست خسته بود همینکه من بحضور رفتم دست خود را پیش آورد ، دیدم که نبض او آرام و ضعیف میزند یعنی در هر ثانیه ای منتهی شصت و اشتها نیز ندارد .

فخرالاطبا را بیالین شاه خواستند ، او با طمأنینه مخصوص با قدمهای شمرده سر بیائین بحضور آمد و بزمین زانو زد و با دست چپ آرنج شاه را گرفت و با دست راست بامتحان نبض پرداخت . دو نفر دیگر که من تا این تاریخ آنها را ندیده یا زیاد ملتفت آنها نشده بود پیش آمدند و همین امتحان را کردند سپس عقب عقب در حالیکه دست بسینه و در حال تعظیم بودند بیرون رفتند بمن گفتند این دو نفر اطباء جدیدی هستند که از سرحد تا اینجا ملتزم رکاب شده اند ، آنوقت فهمیدیم که آنها را از همان موقع که میخواستند مرا در ولادی قفقاز از التزام رکاب شاه دور کنند برای خدمت احضار کرده بودند .

از این دو نفر یکی شیخالاطباست که اسمی با مسمی دارد و با اینکه ریش و موی خود را تازه رنگ بسته لیکن صورت پرچین اواز پیریش حکایت میکند و بهیئت کشیشی است ، دیگری میرزا زین العابدین است که بآن پیری نیست و محبوب تر مینماید . هر دو کلاهی بلند و نوک تیز بر سر و قبای سیاه گشاد بلندی در بر دارند که تا بند پای ایشان کشیده شده اما برقبای شیخالاطبا که آستینهای گشادی با نوارهای زردوز دارد مانند صور آسمانی گلهای ستاره مانندی است و عجب اینست که این هیئت در نظرها چندان غرابت ندارد !

این سه نفر طبیب جدی مدتی با یکدیگر آهسته صحبت کردند و نتیجه مشاوره خود را بدون اینکه من بفهمم چه گفتند و چه تصمیمی گرفتند بعرض شاه رساندند و همه از حضور مرخص شدیم .

فردا صبح من مثل هر روز بسر خدمت خود رفتم و چون دبروز بعد از ظهر احضار نشده بودم پیش خود میگویم که چون کسالت شاه مختصر شده و بهبود یافته دیگر

احتیاجی باحضر من نداشته اند ولی بعد معلوم شد که قضیه بر عکس است و شاه شب را بسیار بد گذرانده .

حالت بد او ظاهر است و تب دارد . باز عین همان مجلس مشاوره یا همان کمده دیروز تکرار شد و باز هم من ندانستم چه تصمیمی گرفته شده است .

من با اعتماد السلطنه بیرون آمدم ، وی بمن گفت که اطباء ایرانی معمولاً مرضی را با ادویه مفرده معالجه میکنند و بدواً های فرنگی معتقد نیستند بهمین نظر رفته اند که دواهای لازم را ترتیب دهند . اعتماد السلطنه بمن گفت که شاه مبتلی باسهال است و تا این وقت کسی حقیقت این مطلب را باطلاع من نرسانده بود .

با خود گفتم که شاید این بازی برای آنست که بی فایده گی وجود مرا پیش شاه ثابت کنند و حقانیت نظر خود را در باب خیالی که برای فرستادن من در ولادی قفقاز از راه باکو و بحر خزر بطهران و دور کردن من از پیش شاه داشتند ظاهر نمایند . اگر ترس احتیاجی که شاه ممکن بود بدواها و معالجات من پیدا کند در میان نبود یقیناً همین کار را هم میکردند .

من و اعتماد السلطنه با هم بقونسلگری فرانسه در تبریز رفتیم و بطروف ۱ قونسول روس هم<sup>۱</sup> با ما آنجا بنهار دعوت داشت .

موسیو برنه ۲ قونسول ما با کمال گرمی از من پذیرائی کرد . در روز ورود بدیدن من آمد و از من خواهش نمود که پیش او منزل کنم . من اگر قونسولخانه از مقر اقامت شاه یعنی محل خدمت من دور نبود از جان و دل این دعوت را میپذیرفتم تا چند صباحی هم زیر بیرق فرانسه و در میان فرانسویان بسر برم .

بعد از ظهر چون مکرر شنیده بودم که فردا حرکت خواهیم کرد با اینکه کسی مرا نخواست به یود موقع شام شاه آنجا رفتم اما چون دیدم که شاه از اطاق خواب خود بیرون نیامد و هیچ پیشخدمتی را هم ندیدم که بوسیله او بحضور بروم بی آنکه شاه را بینم برگشتم .

## ۲۲ سپتامبر - ۱۲۷۵ هجری

ساعت هشت صبح از تبریز حرکت کردیم و بیاسمنج رسیدیم . اگر چه راه دراز نبود لیکن بعلت کسالت شاه در همانجا بار انداختیم . با وجود این ارتفاعی که از آن بالا آمده بودیم زیاد بود . باین معنی که از ۱۴۰۰ متر به ۱۷۰۰ متر رسیده بودیم . بهمین علت ارتفاع زیاد و آبهای خوب فراوان بیاسمنج یکی از ییلاقات مردم تبریز است و اکثر ایشان تابستان ها برای هوا خوری بآنجا می آیند و غالباً هم در آنجا عمارات ییلاقی دارند و یکی از آنها هم متعلق ببطرف قونسول روس است .

بهمین علت سلامت هوای باسمنج شب پیش امین السلطان تصمیم گرفته بود که شاه را صبح با همراهان باینجا منتقل کند .

چادر ما را در محل مناسبی زده بودند و از چادر ولیعهد که پدر خود را مشایعت میکرد زیاد فاصله نداشت . با وجود این انتقال حالت شاه بهتر نشد بلکه تب و اسهال



مظفرالدین میرزا ولیعهد

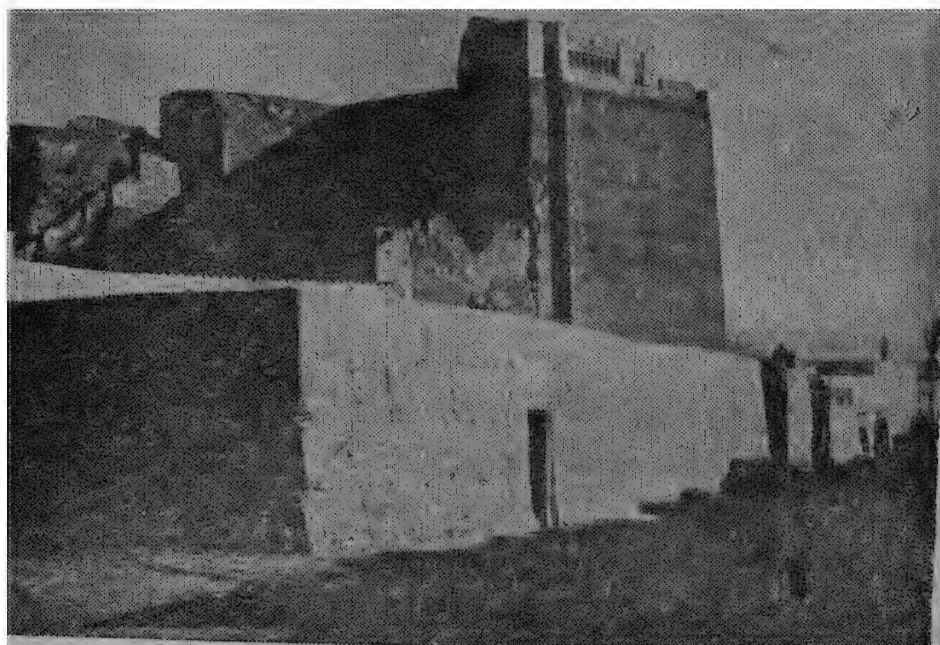
شدت می یافت . سه نفر طبیب ایرانی شب و روز مواظب بودند و دواهایی را که خود تهیه میکردند خود بشاه میخوراندند .

### ۲۳ صیحه امیر - ۲۸ محرم

شب گذشته شاه گاهی بیخوابی کشیده و گاه در خواب پریشان سر کرده بود صبح هم نبض تا هشتاد میزد ، حالت عمومی رو بیدی میرفت و ضعف بمنتهی درجه رسیده بود . من تا این تاریخ نمیدانستم بشاه چه دوائی داده و چه غذائی باو خورانده اند .

بعد از مدت‌ها شاه بمن اقرار کرد که اسهال دارد و پرسید که آیا وسیله‌ای جهت قطع آن نیست؟ گفتم مرض اعلیحضرت بهیچوجه نگرانی نداشته و در ابتدا ممکن بود که با يك مسهل یا دوائی قی آور جلوی آنرا گرفت ولی حالا که باین درجه رسیده نظر من اینست که يك قاشق محلول « سونیترا ت دویسموت » میل بفرمائید. شاه بیانات مرا باحالتی تفکر آمیز بفارسی تکرار کرد و دیگر چیزی نگفت و من بیرون آمدم.

همکاران من همینکه اسم مسهل را شنیدند هشتاد گرم روغن کرچک جهت شاه تجویز کردند! خوشبختانه ما مدت‌هاست که از زمان حاجی با با دور شده ایم. اگر شاه دستور داده بود که امتحاناً بهريك از وزرای خود همین مقدار روغن کرچک بخوراند از ایشان همان حالت مضحکی سرمیزد که از گذشتگان ایشان بعد از خوردن حب کامل سرزده بود. شب وحشت افزایش یافت و اسهال صورت خونی پیدا کرد و تب بالا رفت و نبض به ۹۶ رسید. اطرافیان بو حشت افتادند و اعتماد السلطنه که جان شاه را در خطر میدید داوطلب شد که دستورالعملهای مرا بشاه برساند.



ارک علی‌شاه در تبریز

من باو گفتم که شاه را وادار کند که شالی از فلافل یا پشم بر کمر بیندد و بجای مشروبات سردی که باو میدهند و من از آن اطلاع پیدا کرده بودم مقداری چای گرم مخلوط با کمی عرق یا کنیاك باو بدهند و اگر بدستور من عمل شد فوراً يك گرم سولفات دوکینین نیز باو خواهم داد. بعد از این صحبت من بجادر امین السلطان رفتم، تازه آنجا رسیده بودم که سه

طیب همکارم وارد شدند و چون از اعتماد السلطنه دستورهای مرا شنیده بودند و اسم کمر فلانل و چای مخلوط با عرق و سولفات دو کینین بگوش ایشان خورده بود مثل اینکه میخواهند از وقوع مخاطره ای جلوگیری کنند آمده بودند که صدراعظم را بجلوگیری از اجرای آنها وادارند و میگفتند خوردن سولفات دو کینین با اصطلاح ایشان آتش معده را بالا میبرد و بالنتیجه درجه عطش مریض را زیاده تر میکند. در باب عرق و الکل هم از همین قبیل حرفها زدند چنانکه فخرالاطبا با اطمینان تمامی میگفت که این دو مشروب باعث بروز حصبه میشود و قیافه او میفهماند که تا چه درجه باین بیان ایمان دارد. امین السلطان بتوسط مترجم خود میرزا نظام این بیانات را با اطلاع من رساند و عقیده مرا در آن باب پرسید.

گفتم بهیچوجه چنین نیست و سکوت من در این مورد بعلت تحیری است که از این بیانات بمن دست داده، اگر آقای فخرالاطبا واقعا معتقدند که الکل تولید حصبه میکند پس چرا بعد از این همه گیلاسهای کنیاك که من بایشان خورانده ام تا کنون حصبه نگرفته اند، امین السلطان در مقابل این شکایت همکاران و بیانات من دیگر نتوانست حال جدی خود را نگاه دارد و برای آنکه خنده او را کسی نبیند روی خود را برگرداند و لب خود را گاز گرفت. من کسی نیستم که بتوانم با این قبیل مردم بسازم، اگر سر جنگ و ستیز دارند کاملاً برای مقابله حاضریم.

## ۲۴ سپتامبر - ۲۹ محرم

شاه که از اعتماد السلطنه کمر بند فلانلی گرفته و بسته بود باصرار اطبای ایرانی آنرا باز کرد و چای مخلوط با عرق یا کنیاك را هم نخورد ولی اطرافیان دواي قاطعی دیگری جهت او تصویب کرده بودند که میل کرد و آن مقداری تربت بود. با این حال اثری از آن هم ظاهر نشد و امروز صبح برخلاف انتظار عموم ضعف حال شاه بقدری بود که نمیتوانست از جای خود برخیزد و همین کیفیت میفهماند که تربت هم اثری نبخشیده! همکاران حقه باز من بی اثر ماندن تربت را پان علت جلوه دادند که يك نفر رنگی نجس نزدیک شاه بوده و حضور او اثر را از تربت برده است. ساعت ده همه با هم از چادر شاه بیچاره صدر اعظم که مارا خواسته بود در قیام مجلس مشاوره ای در آنجا برپا شد و این دفعه برخلاف سابق مرا هم در مشاوره دخالت دادند این بار همکاران من چنان از خود تسلیم و رضائی نشان دادند که باعث سوء ظن من شد تا آنجا که دیگر هر چه را من باین مؤمنین پیشنهاد میکردم میپذیرفتند و مخالفت نمیکردند فقط خواهش کردند تا موقعیکه اثر تربت ظاهر شود اجازه دهند که مطبوخی از هسته آلو بالو و به باکاسنی و کمی تریاک درست کنند و بشاه بدهند. تمام مقصود ایشان این بود که تا میتوانند از معالجات من جلوگیری کنند با امید آنکه

از تربت و دواهای ایشان اثری ظاهر شود و افتخار<sup>\*</sup> معالجه<sup>\*</sup> شاه و استفاده هائی که از آن منظور است نصیب ایشان شود نه نصیب من .

چون من از طرفی اطمینان داشتم که بمعالجات من عمل نخواهد شد و از طرفی دیگر میدانستم که این معالجه آخر الدواء ایشان است و در حقیقت آخرین تیر تر کش خود را می اندازند چیزی نگفتم و اجازه دادم که مطبوح خود را تهیه کنند .  
همینکه نهارم را خورد<sup>۳</sup> بمجله بجادر شاه رفتم و چون شاه از آمدن من خبر یافت مرا فوراً بحضور خواست .

ضربان نبض که دیروز ۹۶ بود در ساعت سه به صد رسیده بود و در حدود ساعت پنج ۱۲۸ بود و تب شدت تام داشت ، صورت ییحال و ضعف فوق العاده تمام اطرافیان شاه را در اضطراب انداخته بود . اطباء ایرانی با وجود ضربان شدید نبض و حالت خراب شاه باز پی بعلت اساسی مرض نمی بردند و عدد حقیقی ضربان نبض را که ۱۲۸ بود از شاه پنهان میکردند و آنرا با ۸۵ میگفتند و واضح بود که تا چه حد پریشان و از خود بیخود بودند .

همه دچار وحشت غریبی بودند و از یکدیگر می پرسیدند چه خواهد شد . جمع کثیری بر این عقیده بودند که شاه بحال احتضار افتاده بهمین جهت دویدند تا صدر اعظم را خبر کنند و او نیز بمجله خود را بیالین شاه رساند . همینکه او وارد شد درست نمیدانم که ما همگی خود بیرون رفتیم یا با اشاره وی او و شاه را تنها گذاشتیم .

بعد از چند دقیقه که بچشم اطرافیان پریشان خاطر سالی آمد امین السلطان از پوش سلطنتی بیرون دوید و در حضور پیشخدمتان و اطباء ایرانی و اعیان و صاحب منصبان روبمن کرد و بفارسی و بصداى بلند گفت که : « اراده سنیة ملوکانه بر آن قرار گرفته است که افتخار معالجه شاه بمسؤولیت شما وا گذاشته شود » و مترجم این جمله را برای من ترجمه کرد .  
من گفتم که من از روزی که شغل طبابت شاه را بر عهده گرفتم این مسؤولیت را قبول کرده ام و چون طبیبی فرانسوی هستم وظیفه خود را غیر از این نیز تشخیص نداده ام .  
امین السلطان مرا تنها پیش شاه برد و شاه که در حال کمال ضعف بود با صدای ضعیف و گرفته ای باصراحت تمام بمن التماس کرد که جلوی اسهال او را بگیرم و گفت که این مرض خیلی زیاد مرا ناتوان کرده است . من برای اطمینان او گفتم که اگر بمن اعتماد و بدستورهای من عمل کنید بسرعت شما را معالجه مینمایم . شاه پس اژه روز تردید و معالجاتی که بهیچوجه مؤثر نیفتاده بود بالاخره تسلیم شد .

من برای آنکه معالجات بعدی خود را بشاه بقبولانم ابتدا حالت او را دقیقاً برای برای او تشریح کردم و ابتدا باو گفتم که تبی شدید دارد و نبضش تا ۱۳۰ میزند ، شاه که تا اینوقت از این حقیقت بی اطلاع مانده بود و آنرا نمیدانم بچه علت از او مخفی داشته بودند

دچار وحشت عظیمی شد و من خوشم آمد زیرا که این حالت او را در قبول دستورهای من رامتر میساخت .

باو گفتم که اگر دوروز قبل سولفات دو کینین را که من تجویز کرده بودم ، باو داده بودند هیچوقت تب دست نمیداد . این حرف فوراً اثر کرد و شاه در دم از من سولفات دو کینین خواست . باو فهماندم که امشب با حال تب شدید خوردن آن صلاح نیست ، فردا صبح که از خواب برمیخیزد این دوا باو داده خواهد شد و او از من تشکر کرد .

چون دیدم دیگر شاه مطیع است من هم سعی کردم که با نمودن حقایق بیشتر اعتماد او را جلب کنم بهمین نظر در حضور او شربتتی از بیسموت که مقدار زیادی لودانوم با آن مخلوط کرده بودم تهیه نمودم و باو گفتم که این شربت برای قطع اسهال و خواب راحت شب است و هر نیمساعت بنیم ساعت باید يك قاشق از آنرا خورد .

ساعت ده شربت تمام شده و شاه بخواب رفته بود ، من عین همان شربت را دوباره درست کردم و سپردم که تا صبح بیشتر از دو یاسه قاشق از آنرا باو ندهید آن هم در صورتیکه مریض بیدار شود سپس بچادر خود برگشتم .

### ۲۵ سپتامبر = ۲۹ محرم

صبح خیلی زود بچادر شاه رفتم ، دیدم از هیچکس سرو صدائی نیست و همه خوابیده اند شاه ساعت هشت بیدار شد و شب را براحت خوابیده بود فقط دو دفعه بیدار شده بود و باو از آن شربت دوم بهمین اندازه که گفته بودم داده بودند .

باید يك گرم سولفات دو کینین باو خوراند اما امین السلطان آنرا زیاد میدانست و عقیده داشت که یا آنرا نصف کنم یا در دوسه نوبت باو بدهم ولی من اصرار کردم و باندازه ای که لازم بود سولفات دو کینین بشاه دادم و بیرون آمدم و شاه تا ساعت یازده خوابید .

موقع ناهار بر حسب معمول رسید ، شاه بدستور من دو تخم مرغ تازه و قدری جوجه خورد و این غذای سبک را با کمال اشتها تناول نمود و بخوبی هضم کرد .

شاه روز را بدون اسهال و تب گذراند ، چهره اش بحال عادی برگشت و قوای تحلیل رفته او کم کم بر سر جای خود آمد بهمین جهت شب همه اطرافیان را مسرور و بشاش دیدم ، یکی بمن بزبان چرب و نرم تهنیت میگفت و دیگری وعده های فریبنده میداد . شاه با گرمی تمام از من اظهار امتنان نمود و در تعریفم مبالغه کرد ، امین السلطان وعده داد که بهترین اسبهای سر طویله خود را بمن ببخشد ؛ مجد الدوله هم وعده يك قالیچه عالی داد و هر کس بقدر خود دادن هدیه ای را بعهده گرفتند حتی یکی از وزرا گفت که ما همه باید دست شما را ببوسیم .

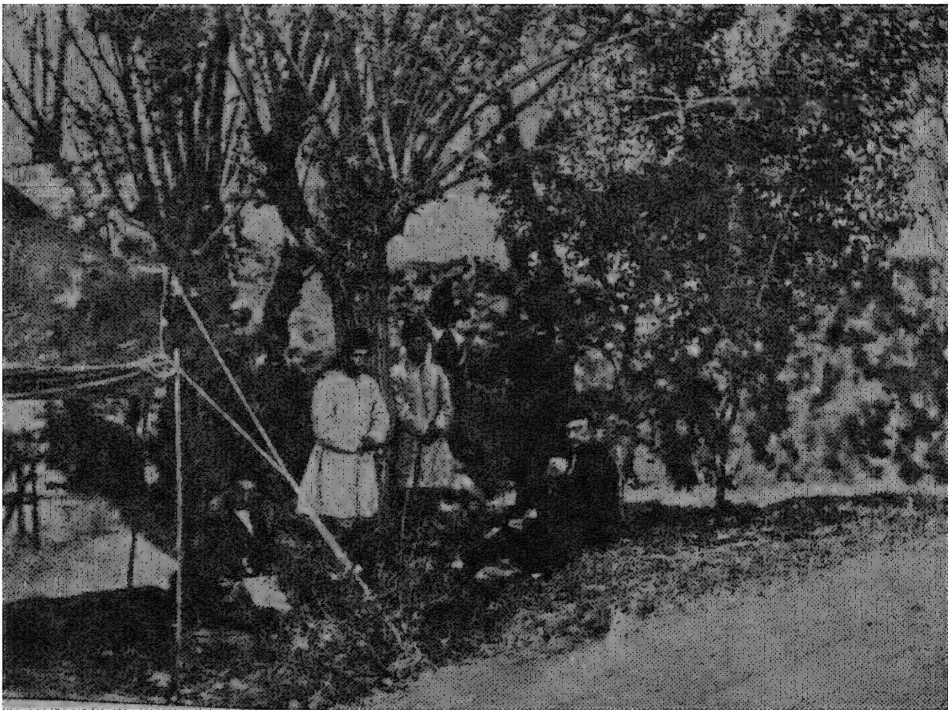
این مدح و ثنا های خارج از اندازه و تعارفات شاعرانه و احساساتی که کم و بیش آثار صداقت از آنها ظاهر بود برای من تازگی نداشت زیرا که مکرر از این



حرفها شنیده و از این وعده هائی که هیچوقت صورت عمل بخودنگرفته است دیده بودم. خوب است از شرح این جمله که خوب باید همانست که هست بگذریم و یادی از آن نکنیم فقط چیزی از آن که قابل ملاحظه است دلالت آنست بر احوال جمعیتی که من خواه ناخواه باید در میان ایشان زندگی کنم و بخاطر داشتم باشم که در این مملکت دائماً اوضاع و احوال بسهولت و سرعت تغییر و تبدیل می یابد و بین تخت مقام باتخته تابوت فاصله زیادی وجود ندارد .

### ۲۶ سپتامبر - ۳۰ محرم

حالت بهبود شاه همچنان برقرار است و من از ترس اینکه تب دوباره بر نگردد بار دیگر يك گرم سولفات دو کینین تجویز کردم .  
شاه چون حالتش بهتر شده بود امر داد که اردو حرکت کند . ساعت ده صبح بعزم منزلی که تا آنجا فقط دوفرسنگ راه بود حرکت کردیم



اعتماد السلطنه برای شاه روزنامه های فرانسه را ترجمه میکند

درین راه اعتماد السلطنه بمن گفت که حالت شاه چنان سخت شده بود که ولیمهد معرمانه دست بکار بعضی احتیاطاتی زده بود تا اگر تخت سلطنت خالی ماند آنها را مجری دارد اما جای بسی خوشوقتی است که اتفاق سوئی رخ نداد والا در ایران شورشی بروز میکرد و ما چاره ای جز آنکه بروسیه برگردیم نداشتیم

اعتماد السلطنه برای اثبات مدعای خود میگفت که ولیمهد پسر ارشد شاه نیست بلکه پسر ارشد او ظل السلطان است که حالیه بر اصفهان حکومت میکند و از تصرف تاج و تخت صرف نظر نکرده چون بعلت شاهزاده خانم نبودن مادرش قانوناً نمیتواند بسطنت برسد لابد اگر مقتضی ایجاب کند بزور سپاه و اسلحه مدعی ولیعهد خواهد شد و آن وقت بمقیده اعتماد السلطنه ما همگی در خطر خواهیم افتاد .

کیفیتی که من در گفتار اعتماد السلطنه میدیدم یقین دارم که مخصوص باو نبود بلکه از تظاهرات محبت آمیزی که پس از بهبود شاه از جانب غالب همراهان او نسبت بخود مشاهده کردم بر من مسلم شد که ترس از شورش در صورت سرگ اعلیحضرت غالب ایشانرا مشوش کرده بود چنانکه تبریکاتی که از طرف همین جمع بعد از بهبود شاه بمن که باعث آن بشمار می آمدم متوجه شدو اینکه ترس و اضطراب همین طایفه در خصوص ازدست دادن مقام و جاه خود بار دیگر بامید و دلگرمی مبدل شده بود همین نکته را ثابت میکرد . منزل بعدی ما سعادت آباد بود که ۱۸۰۰ متر ارتفاع دارد و سر زمین بلند است خرم و محصور بین کوهها . دامنه های اولی از جهت پیچ و خم و سنگهای رنگ برنگ شبیه بمنظری بود که سابقاً دیده بودیم ، قدری دور تر قله ای مستور از برف دیده میشد از طرف مغرب طوفانی بر خاست لیکن از آن چند قطره بیشتر نصیب نمانشد . حال این قبیل طوفانها همیشه همین است ، باران آنها بر کوهستانها فرو میریزد و کمتر جلگه ها از آن بهره میبرند .

ساعت شش بعد از ظهر که شاه را دیدم دیگر نه تب داشت نه اسهال ، خود او میگفت که معالجه شده است . من از او خواستم که باز پنج دسی گرم سولفات دو کینین بخورد تا کاملاً از بابت آینده مطمئن شویم ، شاه قبول کرد بشرط آنکه آنرا بصورت حب باو بدهم چه تاکنون آنرا بمیل خود بحال محلول میخورد . چون من در سفر همیشه از این قبیل حبها همراه دارم فوراً از آنها باو دادم .

شاه چون عادت داشت که هر دوائی را که میخورد از دواخانه مخصوص او باشد یا آنکه آنرا در حضر او تهیه کنند از من پرسید که این حبها کار کجاست و بنظر میرسد که از حاضر بودن آنها در جیب من در تعجب افتاده ام .

باو گفتم که چون من زود زود دچار تب میشوم همیشه در مالک تب خیز از راه احتیاط حبهای سولفات دو کینین را همراه برمیدارم و ناچارم که در سفر مخصوصاً از آنها مقداری در دسترس داشته باشم ، این حبها را کمی قبل از حرکت بدستور من در پاریس ساخته اند . اعلیحضرت که از توضیحات من قانع شد اظهار میل کرد که مقداری از همان حبها داشته باشد بهمین نظر بمن گفت که فوراً بوسیله تلگراف ساختن هزار عدد از آنها را سفارش دهم . من البته هیچ نگفتم و از بیان اینکه هزار حب زیاد است و پیش از آنکه احتیاج باستعمال آنها پیش آید خشک میشوند و اثر آنها از میان میرود خود داری نمودم زیرا

که این کار از اعتمادی که شاه بمعالجات من پیدا کرده بود و من از آن خوشوقت بودم میکاست بهمین جهت گفتم که فوراً بیاریس تلگراف میکنم و شاه از وعده من بسیار مسرور شد و از شیرینی هائی که میرزا ابوالقاسم نایب درخانه برای او آورده بود مقداری بمن داد .

## ۲۷ پیغامبر - اول صفر

امشب باران رقیقی بر روی چادرها بارید ، صدای ملایم و یک نواخت آن خواب را خوشتر میکرد و قله های اطرف را برف گرفت . همین نم نم باران باعث شد که راه آب پاشی و گرد و غبار آن کم شود .

یک دسته چند نفری سرباز که طرف راست ما ایستاده بودند نظر مرا جلب کرد زیرا که ایشان را گرداگرد سربازی که بزمین افتاده بود جمع دیدم . از کالسکه پیاده شدم و دیدم که آن سرباز بینوا در حال احتضار است . معلوم شد که چهار روز است که ناخوش شده و بهمین حال بی دوا و طبیب بدنبال اردو آمده و باینجا که رسیده است بحال مرگ افتاده و هیچکس هم اوبفکر نبوده تاجان سپرده است . این امر در چنین مملکتی که همه پیش آمد ها را نتیجه قضا و قدر میدانند عجیب نیست .

در موقعیکه من ناظر مرگ این بیچاره بودم دیدم که یکی از کالسکه های سلطنتی با سه خانم از نزدیک ما گذشت . این سه خانم یکی همان کنیزک گرجی بود که در ایرات لباس مردانه فرنگستان خود را بلباس زنانه مبدل کرده بود ، دو خانم دیگر دو دختر جوانی بودند که خانواده های آنها برای آنها برای تقرب و جلب منفعت ایشان رادرتبریز بشاه بخشیده بودند .

بعد از آنکه از گردنه ای بارتفاع ۲۱۵۰ متر گذشتیم بسرزمینی بارتفاع ۱۸۰۰ متر رسیدیم و در آن نزدیکیها خرابه قصری را دیدیم که عباس میرزا جد ناصرالدین شاه سرتیپ گاردان مأمور مخصوص ناپلئون را در آنجا پذیرفته بود .

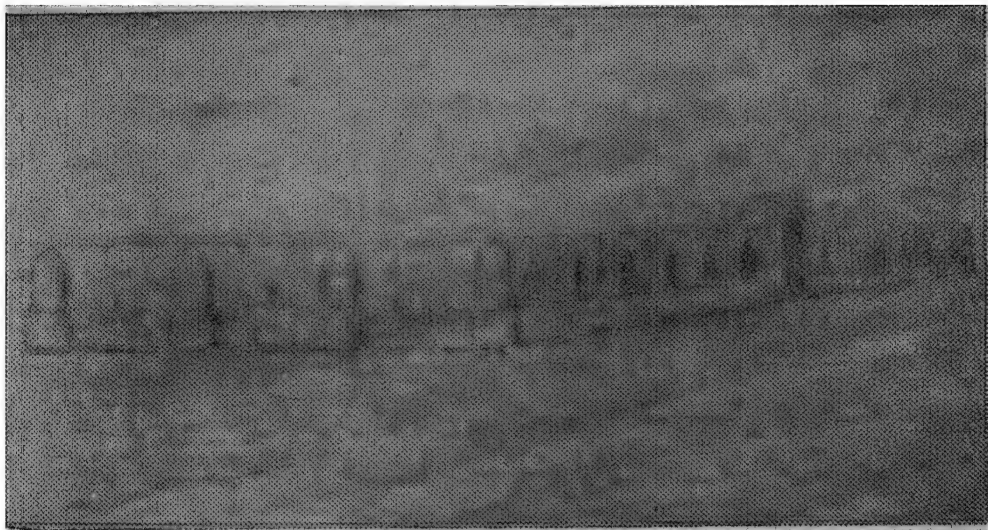
نزدیک ظهر پس از طی چهار فرسخ باوجات رسیدیم . در اینجا چند چشمه آب گرم است که نمونه ای از آنها را پیش من آوردند و چنین تصور میکردند که من بیک دیدن میتوانم تمام خواص آنها را مشخص نمایم .

## ۲۸ پیغامبر = دوم صفر

عوارض طبیعی راه هر چند جلو تر میرفتیم بیشتر میشد ، در چند متری تپه بلندی بود شبیه بخرابه . اگر چه غیر از چند تخته سنگ پراکنده چیز دیگری پیدا نبود و از دیوار و غیره چیزی دیده نمیشد رفیق همسر من تصور میکرد که در این محل سابقاً ابنیه یا لاققل حصاری بوده و میگفت که در کتابها چنین خوانده است که این نقطه از نقاط سر حدی محسوب میشده .

در طرف چپ جاده کاروانسرای است که تصادفاً آباد و از دستبرد حوادث مصون

مانده است . همین حال آبادی مرا بر آن داشت که برای آلبوم خود طرحی مدادی از آن بسازم تا نمونه ای از این بنا های عظیم که همه شبیه اند داشته باشم. از کتیبه سردر آن چنین بر می آید که از بناهای عهد صفوی و بانی آن حاجی محمدحسین گیلانی است. ساعت یازده بیکم داش که در ۲۰۰۰ متری است رسیدیم و قرار شد که در آنجا برای صرف نهار توقف کنیم زیرا که شاه از وقتیکه ناخوش شده بود دیگر در حین راه رفتن غذا نمیخورد .



کاروانسرای تیمکدش

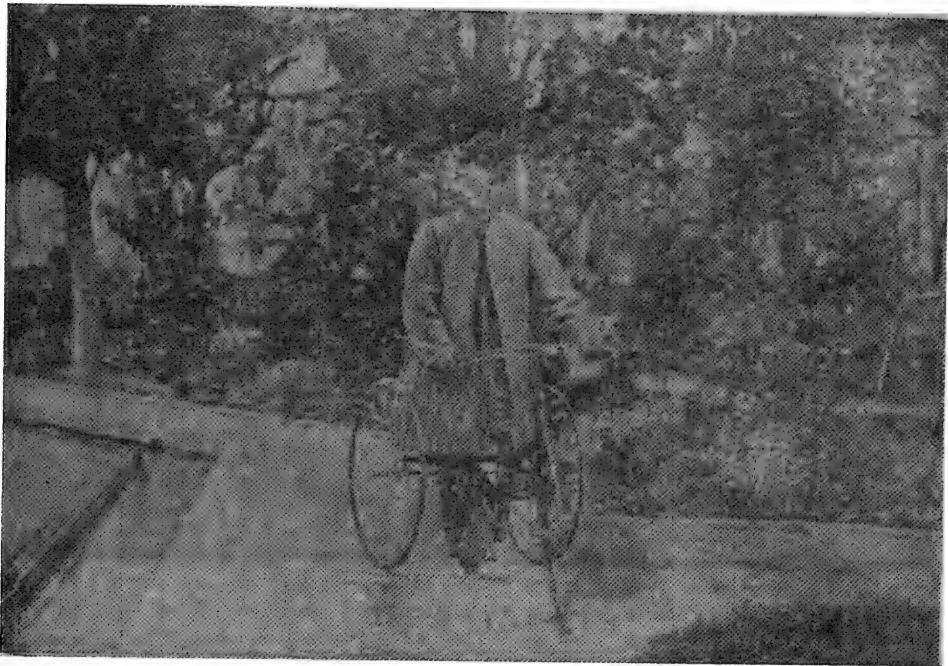
غذای شاه و آداب صرف آن خالی از غرابی نیست . غذا های مختلف را همچنانکه پیش مامعومول است یکی بعد از دیگری نمی آورند بلکه همه را يك جا بتوسط آقادر فراشی که برای آوردن آنها لازم باشد یکجا حاضر میکنند باین شکل که فراه ها که بر سر هر کدام مجموعه گرد بزرگی است و قلمکاری خوش رنگ با منگوله های رنگارنگ بر آن انداخته اند دنبال هم غذا ها را پیش می آورند و مجدالدوله ناظر باشی شاه همیشه پیشاپیش ایشان است .

همینکه فراه ها بحضور شاه رسیدند همه مجموعه ها را بر زمین میگذارند و قلمکارها و سرپوش ها را از روی ظروف برمیدارند و با مجموعه های خالی و قلمکار ها بیرون میروند ، آقاداتی که گاهی میرزا ابوالقاسم نیز باو همراه است ظروف غذایی را که شاه میخواهد نزدیک او میبرد و شاه که مثل همه ایرانیان چهار زانو مقابل سفره ای چرمی که سفره بازچه ملونی روی آن می اندازند می نشیند با دست یعنی بی قاشق و چنگال از آن ظروف غذای خود را برمیدارد و میل میکند اما کباب از این قاعده مستثنی است باین معنی که آنرا بمحض اینکه حاضر شد صرف میکنند .

با اینکه بریلا ساوران ۱ میگوید که آشپزی را می آموزند ولی کباب پزی برای هر کس طبیعی است باز تهیه این نوع کبابهای مخصوص مهارت لازم دارد و کبابی شاه را نباید از جنس آشپزهای معمولی دانست .

بعد از آنکه شاه غذای خود را خورد همان فراشها مجموعه هارا می آورند و سفره را برمیچینند تا دیگران بترتیب سلسله مراتب از باقیمانده غذای خود را بخورند اما معلوم است که با این ترتیب بنو کرهای زیر دست جز مقداری برنج خشک و استخوان بی گوشت چیزی نمیرسد .

هر قدر عدد غذا خور ها بیشتر شود باز نوع غذا معمولاً همان است فقط مقدار آن مخصوصاً پلو را بیشتر می کنند و با ترتیبی که وضع در خانه شاهنشاه دارد می توان دریافت که تاجه اندازه میتوان بر مقدار غذا ها افزود و فوج فرایشان را زیاده تر کرد .



مجدالدوله با سه چرخه

این نکته را نیز بگوئیم که شاه همیشه تنها غذا میخورد و عادت مملکتی بر این جاری است .

اردو را کنار رودخانه کم عمقی که ته آن آب باریسکی است بر روی سرزمین بلندی که يك گوشه آن مزرع است زده اند و افق نیلگونی از بالای کوهها چشم انداز ما را محدود مینماید .

## ۲۹ میثمی - سوم صفر

دوسلسله کوهی که یکی درست راست دیگری در طرف چپ است همه جا با ما

همراهند با این تفاوت که هر قدر پیشتر میرویم از یکدیگر دورتر میشوند و دره وسعت پیدا میکند لیکن منظره راه همیشه یکی است و عین همان تپه ها و دره ها تکرار می شود .

در قراچمن پائین یکی از همین دره ها با ارتفاع ۱۶۵۰ متر در بستر رودخانه عریضی که در این موقع فقط دو نهر کوچک در آن جاری بود چادر زدیم .  
همراهان ما مثل اینست که برای تب کردن از هیچ کاری باك ندارند چنانکه دیروز نوبت امیر نظام بود .



کارکنان آبدارخانه

امیر نظام پیرمردی است بسیار زیرک و باتجربه و عاقل و کاردیده بهمین علت نزد ولیعهد مقامی ممتاز دارد و سابقاً در پاریس وزیر مختار ایران بود . وقتی که من حالت تب اورا باو گفتم و نامناسب بودن محل اردو را باو نمودم و از امور شگفتی که از پاریس تا اینجا دیده ام با او صحبت کردم بمن گفت از این جمله مختصر نباید زیاد تعجب کنید انشاء الله وقتی که زیادتر در این مملکت ماندید عجایب بیشتری خواهید دید .

امروز نوبت تب کردن بمحمود خان وزیر مختار ایران در پترسبورگ که تازه بها ملحق شده رسیده است . این شخص که خود را در خزی و شال گردنی پیچیده بود بحال لرز پیش من آمد . البته با بی احتیاطی معمولی که در انتخاب محل چادر زدن بکار میرود باز هم از این مرضی برای من خواهد رسید زیرا باین عنوان که چادر ها باید نزدیک باب باشد همیشه آنها را در جا های پست حتی مثل اردوی امروزی در ته



رودخانه میزنند و ملتفت رعایت هیچ احتیاط دیگر نیستند.

اردوی مسلمانی اگر کنار آب نباشد اردوی مسلمانی حساب نمیشود مثلاً در موقعی که وضع زمین یا بزرگی چادر شاه اجازة ندهد که آنرا در کنار آبی بزنند فراشها مجرای آبرا بر میگردانند تا از زیر چادر شاهانه بگذرد و دیگران هم همین کار را تقلید میکنند حتی بیک آب باریکی نیز قانع میشوند.

اگر پیغمبر اسلام پیروان خود در بهشت آب روان و درخت و سایه وعده داده بیشتر بکسانی بوده است که در دنیا از این نعم محروم بوده اند. در این سر زمین خشک و آب و هوای سوزان دسترسی بآب خنک و هوای فرح انگیز در حکم وصول بهشت است، از این گذشته آب برای مسلمین جهت طهارت و وضو از واجبات است.

اما این تطهیر و وضو در حقیقت باید گفت که برای اکثر مردم مطابق قوانین حفظ صحت که نیست سهل است جنبه پاکیزگی نیز ندارد زیرا که من غالب مردم رادیده ام که دست خود را تر میکنند و بصورت و ساعد و پا میکشند و اگرچه شاید بر طبق حکم شریعت عمل مینمایند لیکن با این عمل هیچ کثافت و چرکی را از میان نمی برند.

بعضی دیگر که شاید مقدس ترند لباسهای خود را کاملاً بیرون می آورند و در آب کمی میروند و مقداری از آن بر سر میریزند و بدن خود را تر میکنند و بی آنکه چرکهای بدن را ازاله و خود را پاک یا خشک نمایند دوباره همان لباسهای چرکینی را که اگر آبی دیده است همان آب باران بوده میپوشند.

بعضی دیگر هم از همان آبی که کنار آن قضای حاجت میکنند مینوشند.

وقتی من با بعضی از این بابتها صحبت میکنم میگویند کسانی که باین شکلهای عمل مینمایند اشخاصی هستند که بیاطن احکام شریعت پی نبرده تنها بظاهر آن می چسبند اما افسوس که عده این مسلمین ظاهریین خیلی زیاد است و طرز تطهیر و وضوی ایشان بشکلی که گفتیم پاره ای از اوقات مخصوصاً در ایام شیوع امراض مسری عواقب وخیم در بر دارد.

مسلمینی که قبل از ادای هر نماز خود را شرعاً بساختن وضو مکلف میدانند هر آب جاری را نیز برای آشامیدن صالح میدانند بهمین نظر آب نهرها را با وجود اینکه آلوده شده است می آشامند. آیا در مملکتی که آب تا این درجه قیمتی و کمیاب است بهتر نیست که مردم را بنیالودن آن چه جاری باشد چه غیر جاری مجبور کنند؟

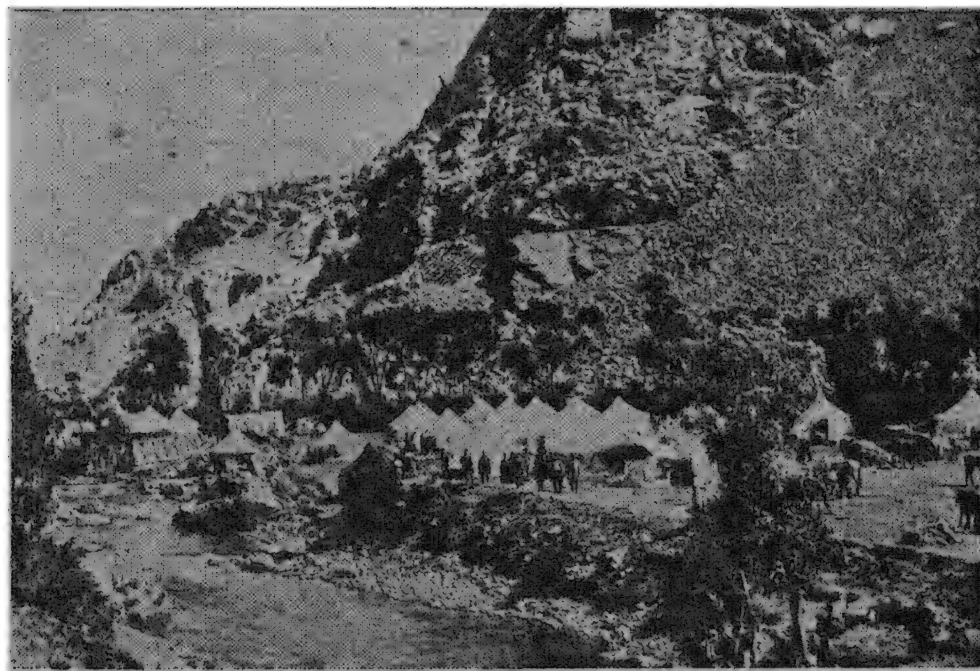
اما بدبختانه در این مملکت هر وقت که بین حفظ صحت و امری مذهبی معارضه پیش آید همیشه غلبه با دین است.

پیش از آنکه بمحل اردو برسیم شش ارابه بزرگ دیدیم که آنها را از تنه های چوب گردو پر کرده بودند. این چوبها را روسها از کردستان میخرند و از آنها در روسیه برای پوشش سقف تخته های نازک درست میکنند.

سرسب طوفان شدیدی برخاست و با اینکه بارانی نیامد لیکن باد شدید بود و جای خوشوقتی بود که چادرهای ما را نبرد .

### ۳۰ میقامیز = چهارم صفر

کوهی که طرف دست راست هست هر قدر جلو تر میرویم دور تر میشود تا آنجا که کمی بعد از نظر محو شد . زمین قدم بقدم دره های عمیقی دارد و معمولاً در ته عموم آنها نهر آبی جاری است .



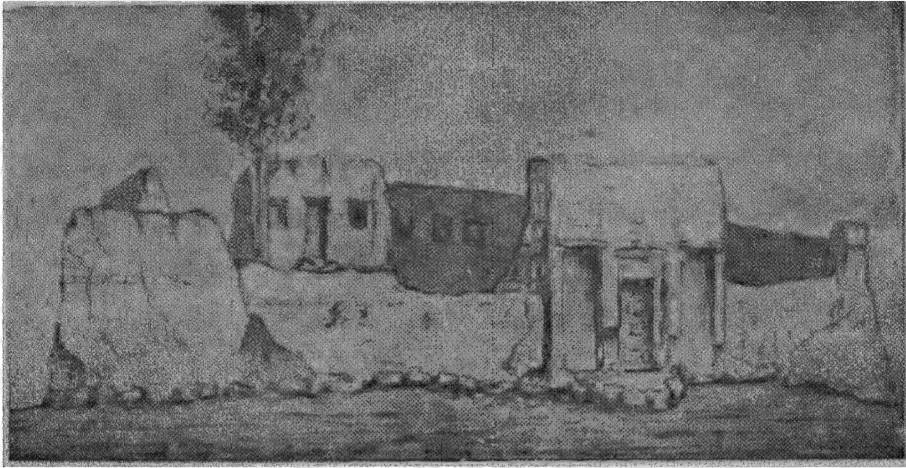
چادر سلطنتی در کنار رودخانه

چون آب فراوان است صحرا را همه جا زراعت کرده اند مخصوصاً در اطراف تر کمانچای این حال مشهودتر است . اردوی ما را در همین نقطه در کنار نهری که این قریه بنام آن خوانده شده زده اند .

تر کمانچای قریه کوچکی است که مثل همه قرای این حدود خانه های کم ارتفاع و پشت بامها و حیاطهایی دارد که درختان باغها روی غالب آنها را گرفته . اگر معاهده سال ۱۸۲۸ ( مطابق ۱۲۴۴ هجری ) در آنجا بین ایران و روسیه بامضای عباس میرزا و لیمهد و ژنرال پاسکیویچ بسته نشده بود تر کمانچای این شهرت را حاصل نمیکرد . بموجب این معاهده علاوه بر ده کروور تومان خسارت ایران دوولایت ایروان و نخجوان که میتوان آندو را آلزاس و لورن ایران نامید از دست داد و رودخانه ارس همچنان که حالیه نیز هست سرحد بین دولتین شد، تنها روسیه عباس میرزا را وارث تاج و تخت ایران شناخت و او نیز چنانکه میدانیم باین آرزو نرسید .



من درصدد برآمدم که منزلی را که این عهد نسامه در آنجا بسته شده بود بینم .  
خانه‌ای را بمن نشان دادند که بکلی خراب است فقط در ورودی و چند دیوار از آن باقیست  
ویکدرخت تبریزی در میان خرابه‌ها سربلک کشیده . این خانه امروز تعلق بمشهدی  
محمد نامی دارد ، چون یقین دارم که چندی بعد از این منزل تاریخی دیگر اثری برجسا  
نخواهد ماند صورت آنرا با مداد طراحی کردم تا یادگاری از آن برجسا بماند .



ترکمانچای - خانه مشهدی محمد

### اول اکتبر - پنجم صفر

امروز بعلت گرد و خاک غلیظ وبالا وباین رفتن دائمی و کثرت دره یکی از روز  
های بد و خسته کننده مسافرت ما بود .  
زنهایی که دیروز خرمنهای خود را درترکمانچای بیاد میدادند باید از اینوضع  
خوشحال باشند .

طرز خرمن باد دادن ایشان بسیار ساده و ابتدائی است باین معنی که گندمی را که بطرز  
ساده تر از آنچه در آکتهای قفقازیه دیده بودیم درو کرده اند درسبدهائی میریزند و آنرا  
تاحدی که بتوانند بالا میبرند و آرام آرام بزمین میریزند بشکلی که دانه های سالم  
چون پرتو و سنگین ترند مستقیماً بزمین ریخته میشوند ولی دانه های پوسیده و کاه راباد  
بنسبت شدت بطرفی میبرد . دیروز چون هوا آرام و بی باد بود گندم خوب و بد و کاه همه  
باهم بزمین می افتاد، زنها غرغمیکردند و باد را بیاری می طلبیدند . امروز باد درخواست  
ایشانرا اجابت کرده لیکن بدبختانه چنان بشدت میوزد که هم ما را بعذاب انداخته وهم  
شدت آن گندم خوب و بد و کاه همه را میبرد .

کوههای طرف دست راست بتدریج بما نزدیک میشوند و درقریه آونیک که مادر  
آنجا اردو زده ایم تقریباً بکوههای سمت چپ اتصال پیدا کرده اند .

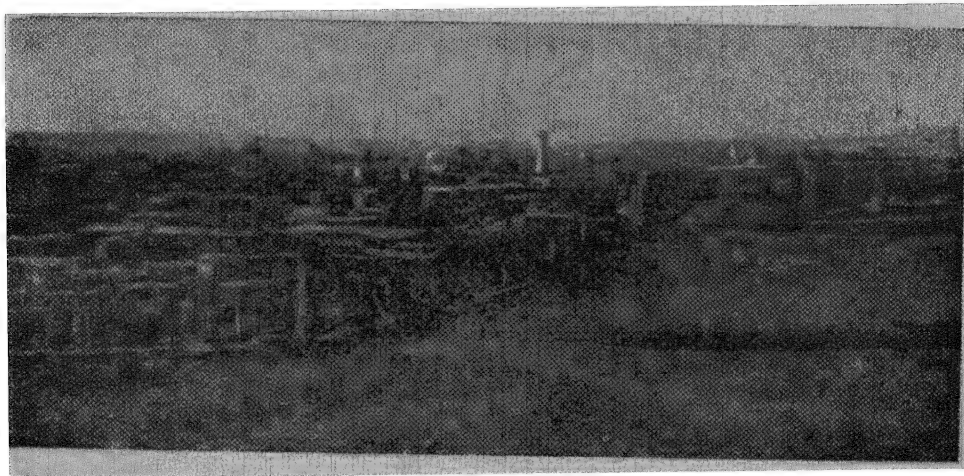
امیر نظام بابت حق العلاج امروز شال بسیاراعلائی برای من فرستاده بود با نامه

ملاطفت آمیزی و از اینکه بقول خود بمحبت من شفا یافته بود تشکر کرده .

## دوم اکتبر - ششم مهر

با اینکه دیروز از نزدیک شدن کوهها در آونیک حدس میزدیم که کوهستان تمام و جلگه شروع شده است امروز دانستیم که چنین نیست . پس از گذشتن ازدو دره وجلگه وسیع همواری بمیان رسیدیم که غریب گز آن شهرتی بخصوص داد . بعلت وجود همین حیوان غربا از توقف یا سکونت در این قصبه احتراز دارند ، ما هم بهمین سبب از آنجا رد شدیم ونیم فرسخ دورتر چادر زدیم .

از قصبه میانه که بیرون آمدیم با اسب و کالسکه از رودخانه گذشتیم ، در طرف چپ مشغول تهیه ساختن پل درازی بودند که البته چندان خوب نمیشد و استحکامی هم پیدا نمیکر برای اینکار چندین کوره جهت ساختن آجر و آهک زده بودند . بمن گفتند که چون میانه از آبادی سابق افتاده و مردم آن فقیر شده و تاب تحمل مخارج اینکار را ندارند شاه این



قصبه میانه

مخارج را از کیسه خود میپردازد ، البته عبور شاه از این نواحی برای مردم متضمن منافعی است .

چادرهای ما را در آخر دشت پای کوه زده اند ، امیدواریم که این دوری ما را از شر غریب گزهای خطرناک محفوظ دارد .

## سوم اکتبر - هفتم مهر

کوهپایی که امروز ازدامنه های آن بالا میرویم حاشیه سلسله جبالی است کسه آذربایجان را از عراق عجم جدا میسازد .

بعد از آنکه پیچی خوردیم یکمده چادر دیدیم که در محل اردوی شب گذشته ما بر پاست ، معلوم شد که آنها تعلق بولیعهد دارد و چون باخر حوزه حکومتی خود رسیده مصمم است که از آنجا بتبریز برگردد .

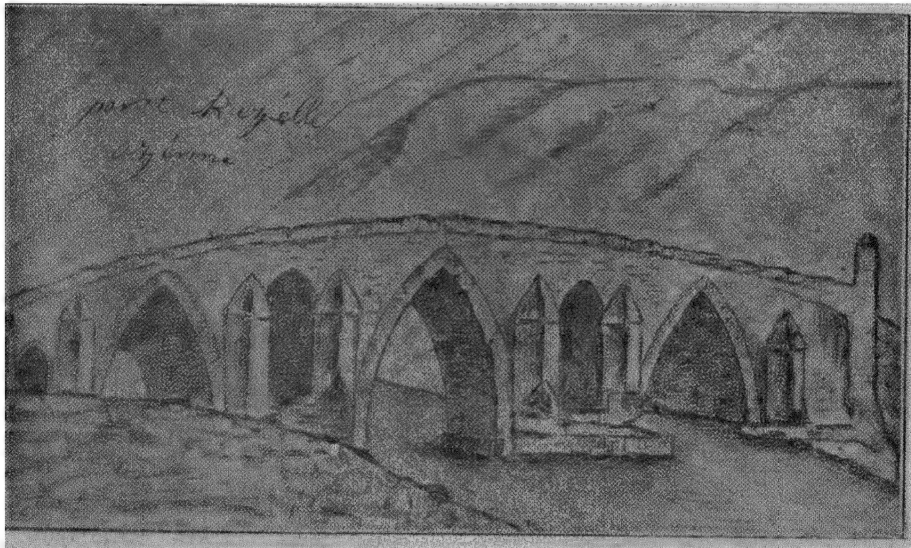
پس از گذشتن از چند سربالائی تند از روی راهی که در دامنه تپه های پر از سنگ بزمخت درست کرده بودند در حدود ساعت نه بارفع قلل قافلانکوه بارتفاع ۱۴۰۰ متر رسیدیم و درین راه پنج ارابه دیگر دیدیم که تنه های چوب گردو بار داشتند و از سرازیری تندی باین می آمدند و اقماً معجز بود که این تنه های سنگین بروی اسبها نمی افتادند لابد سنگینی وزن مانع افتادن آنها بود .

از روی این گردنه افق پشت سروسعت تمامی دارد ، در میان قللی که بنظر میرسید قلعه سولان را که در طرف راست میانه است بمن نشان دادند که کوئی بر صفحه آسمان کبود نقش شده .

در جلوی ما صخره های خشک و عریان نمایان است ، از این محل سنگهای قرمز رنگی برای آسیا میکنند ، نمونه هایی از آنها را که بعضی خوبتر و بعضی بدتر تهیه شده بود بما نشان دادند .

دامنه های این طرف قافلانکو جزء عراق عجم است ، در این ناحیه طرف دست چپ خرابه ای بود که ظاهراً سابقاً در آنجا قلعه ای قرار داشته . وقوع آن بر بالای قلعه کاتارو ۱۰ را که از مرتفات کرساتس ۲ دیده میشود بخاطر من آورد .

این قلعه جایی ساخته شده بود که بریک قسمت از دره قزل اوزن و برپلی که ما باید کنوت از روی آن بگذریم تسلط داشته باشد .



پل قزل اوزن

این قلعه را قلعه دختر میخوانند و در باب آن حکایاتی بین مردم متداول است که شاید بعضی راست و بعضی دیگر افسانه باشد مثلاً بعضی میگویند که وجه تسمیه این قلعه

بدختر آن است که شاهزاده خانمی در آنجا منزوی و معتکف شده عبادت میکرده است -  
برخی دیگر میگویند که پادشاهی دختر خود را که سربعصیان و نافرمانی برداشته  
بود در آنجا در زندان داشته بود \*

قزل اوزن رودخانه بزرگی است که پس از اتصال بشاهرود بنام سفیدرود درمی آید  
و بهمین اسم بدریای مازندران میریزد \*

اگرچه اسم آنرا گاهی سفید و گاهی قرمز گذاشته اند ولی در این محصل آب آن  
برنگ زرد اخرا می است شبیه بزمینهای کنار دریا \*

بلی که از روی آن گذشتیم عجایب است که بسیار خوب مانده \* این پل خرپشته مانند  
از آجرهای محکم ساخته شده و سه دهانه مختلف العرض دارد و دهانه وسطی بلندتر است  
و کتیبه آن اینست : « در عهد شاه صفی بسال ۱۰۴۲ هجری درد و سال تمام شد » \*

همینکه با طرف پل آمدیم تپه هایی در جلوی ما ظاهر گردید که از تپه های سابق  
نشیب آنها کم تر است و دردانه مقابل آن جمال آباد قرار دارد \*

بمنزل که رسیدیم شاه که دیده بود من مشغول طراحی پل هشتم آلبوم مرا از من  
خواست و نقاشیهای آنرا بدقت نگاه کرد و مرا از اینکه نقاشی میدانم تحسین نمود و  
گفت که او نیز از این هنر بهره دارد سپس مداد را از من گرفت و در زیر نقشی که من  
از پل کشیده بودم بفرانسه همانطور که خود تلفظ میکرد نوشت : « پل قزل اوزن » \*

جمال آباد قریه ایست در پای کاروانسرای مخروبه که سابقاً قلعه بوده و کتیبه سردر  
آن این مطلب را میرساند زیرا که این عبارت را متضمن است : « امیر دیوان شاه عباس  
ثانی جانب قلعه جمال آباد بسال ۱۰۶۵ هجری ۱۰۰۰ » \*

### چهارم انگیز = هشتم نیر

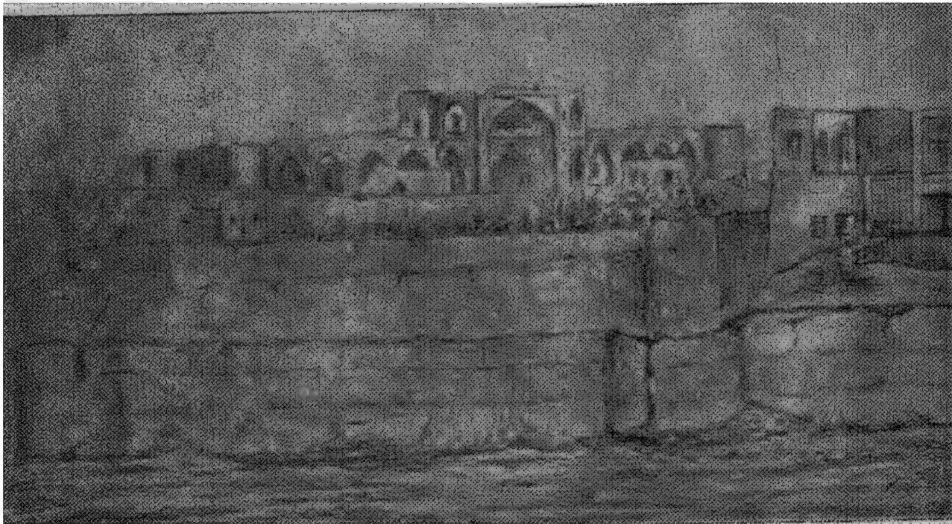
پس از آنکه از تپه های کم ارتفاع پائین آمدیم بدشت وسیع بی پایانی رسیدیم که  
هیچ نوع سبزه و درختی نداشت ، بعد از بیش از یک ساعت طی طریق دره ای ظاهر شد بعد  
سرزمین مرتفعی که بلندیهای ساده ای در آن دیده میشد \* چنین بنظر می آمد که در این سر  
زمین صاف تپه ها مصنوعاً ساخته شده یا زمین را بنسبتی معین و یک نواخت بسالا  
آورده اند \* اگرچه راه بهتر از دوسه روز قبل بود لیکن کالسه های ما و بادی که آنها را  
میراند گرد و غبار زیادی بر ما میریخت و زحمت زیاد داشت .

#### ۱ - غن کتیبه کاروانسرای جمال آباد اینست :

بنهاد دولت شاهنشاه جهان عباس	که هست ثانی عباس در عدالت و داد
بنا نهاد اغورلو امیر دیوانش	رباط جانب دشت دز جمال آباد
بنای دولت او باد تا ابد محکم	که کرد بهر شه این خانه دعا آباد
چویافت صورت اتمام این رباط زخیر	بسمی قدرت و بازوی بهترین استاد
باتفاق همان گشت فارضاً تاریخ	« رباط جانب دشت دز جمال آباد »

« مترجم »

اردو را در سرچم کنار زنجان رود زدند ، این رود خانه که از شعب قزل اوزن است در این تاریخ آبی ندارد و عرض بستر آن هم از يك كيلومتر متجاوز نیست .  
در این نواحی چون ضخامت طبقه خاک زیاد است هر نهر کوچکی میتواند بی زحمت بستری جهت خود بکند ، رودخانه‌هایی در اینجا دیده میشود که خاک ساحلی آنها از ۷ تا ۸ متر ضخامت دارند و برای زراعت بسیار نافعند . با این حال علت اینکه این اراضی لم یزرع افتاده کمی زارع و کارگر است تا این زمین های مستعد را مورد استفاده قرار دهند .



جمال آباد

در اینجا نیز آثار کاروانسرا خرابه ای دیده میشود ، این کاروانسرا ها که در ایران همه جا در کنار جاده ها وجود داشته و عموم عابرین را پناه میداده یکی از افتخارات گذشته این مملکت است .

از کتیبه این کاروانسرا معلوم میشود که آن را در عهد سلطان ابوسعید مغول وزیر او غیاث الدین محمد در سال ۷۳۳ هجری ساخته است .

اگر از هریک از عوام ابران اسم بانی هر کاروانسرائی را بپرسید جواب میدهد شاه عباس زیرا که پیش ایشان هر کار مفید و عظیمی از شاه عباس است و افسانه ای میان ایشان شایع است که شاه عباس ۹۹۹ کاروانسرا ساخته .

راست است که شاه عباس با نظر بلندی که داشته همه جا راهها ساخته و ربطها و پلها بنا کرده لیکن قبل از او نیز در ایران نظایر این ابنیه بسیار بوده است ، از اینکه شکل پلها و ربطها بیکدیگر شبیه است نباید چنین تصور کرد که تمام آنها از شاه عباس است چنانکه پل قزل اوزن از نواده او شاه صفی و کاروانسرای جمال آباد کار امیر دیوان شاه عباس ثانی و کاروانسرای سرچم از پناههای وزیر سلطان ابوسعید و از سه قرن قبل از

ازاوست. این شباهت خواهی نخواهی نتیجه اتحاد احتیاج و محیط و آب و هوای مملکتی است که از قرن‌ها پیش چندان تفاوتی نیافته.

این کاروانسراها بعلت استحکام و وضع قلعه و برجهای زاویه دار آنها کاملاً از تعرض مصون بوده اند و يك مدخل بیشتر نداشته که در عقب سردر بلندی که از دیوارها خیلی بلندتر است ساخته شده و دورا دور آن حجره هائی است که آنها را بالاخانه میگویند و همین کلمه است که ما از آن لغت بالکن ۱ را ساخته ایم.

در اطراف حیاط طویل انبار و اطاقهای کوچکی است که این زمان بعلت خراب شدن بامهای سنگین از خاک و سنک پر شده. و قتیکه انسان عده کثیر مردم و حیوانات و مالالتجاره هائی که در حجرات و اصطبل و انبارها میتوانند جاگیرند در نظر می آورد دچار تعجب میشود.

در جلوی سردر زاویه های بزرگی است بشکل طاقهائی بیضوی شکل که آنها را در داخل دیوار ساخته اند گاهی هم سطح بازمین گاهی قدری بالاتر. این اطاق ها که



کاروانسرای سرچم

آنها را بانقش و نگار آراسته اند برای عابرین و کسانیکه وقت توقف ندارند پناهگاه های دلپذیر و بی خرجی است و با اینکه ارتفاع آنها چندان نیست باز زیاد مورد احتیاج عابرین قرار میگیرد و این نکته را از سائیدگی کف آنها بخوبی میتوان دریافت.

### • اکتبر - نهم صفر

راه ما در امتداد مجرای زنجان رود است که هر دو طرف آن تقریباً بلا انقطاع در زیر درخت و زراعت پوشیده است.

۱ - Balcon 'ظاهراً بالکن کلمه ای ایتالیایی یا آلمانی است و ابداً ارتباطی با بالاخانه یا بالکانه (بنجره) فارسی ندارد (مترجم)

دردست راست و چپ ما مخصوصاً طرف دست چپ تپه‌های خاکی کم ارتفاعی که دیروز ازدورمجموعه آنها را میدیدیم نمایان است و هیئت آنها شبیه بامواج دریائی است که شروع بتوج نموده باشد .

گرد و خاك كه باد شمال غربی بشكل گردباد آنها بر می انگیزد و چند روزی است كه همچنان بزقرار است شدت دارد ، این باد كه مقارن ساعت شش بعداز ظهر بمنتهای قدرت میرسد و در این فصل عادی است از جانب بحر خزر بر میخیزد . چادرها را بهمین علت در ته رودخانه كه در این ایام قسمت اعظم آن خشك است در محلی بنام آق مزار بارتفاع ۱۳۰۰ متر زده اند .

## ۶ اکتبر - دهم هجری

راه ما همچنان در امتداد دره زنجان رود و در کنار راست آن است و در مواقعی كه از بستر آن دور شویم باز راه همان امتداد را میگیرد .

زراعت پنبه در این قسمتها مخصوصاً نقاطیكه آبیاری آن آسان است خالی از اهمیت نیست . با اینکه فاصله بوته‌ها از یکدیگر زیاد است و بعلت وسعت زمین دور نشانیدن آنها اشكالی ندارد باز رشد آنها چندان زیاد نیست .

امروز هم مثل دیروز در همان بستر تنگ زنجان رود در میان آب و درختان بید و تمشك و سنجد نزدیک بآبادی نيك پی چادر زدیم ، كاروانسرا و منازل این آبادی از بالای ساحلی كه در پایین آن منزل كرده ایم بخوبی نمایان است .

اعتماد السلطنه كه بعلت طول آشنائی چه در راه كه دريك كالسكه سفر میكردیم چه در منازل كه با یکدیگر همفعا بودیم متدرجاً بامن محرم شده بود و با من از امور ایران و زمامداران آن آزادتر از دیگران صحبت میكرد .

امروز بعداز شام در باب امتیازاتی كه بخارجیان داده شده مخصوصاً امتیاز بانك و مشروبات الكلی بامن مفصل گفتگو كرد .

اعطای امتیاز بانك و استخراج معادن بانگلیس ها یعنی بیانك رویتز ۱ برای زمامداران عالی مقام مملكتی و نزدیکان ایشان موجب جلب مناسفی عظیم شده مثلاً دو نفر از آنها رشوه ای در حدود يك میلیون و بعضی دیگر رشوه های چند صد هزار فرانکی گرفته اند .

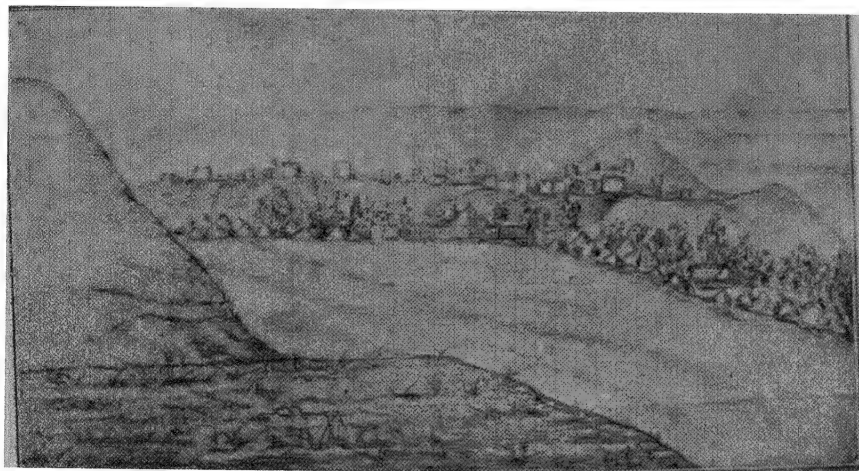
امتیاز مشروبات الكلی را بشخصی بنام فیلی پار ۲ كه از شرکای بانكهای كوچه لافیت ۳ در پاریس است داده اند ، اما فیلی پار بعلت آنكه بانكهای شريك او آن رونق اولی را ندارند نتوانسته است مثل رویتز رشوه های گزافی بدهد .

امری كه اعتماد السلطنه را عصبانی كرده سهم کمی است كه از این خوان یفما



باورسیده زیرا که باو فقط ۵۰۰۰۰ فرانک داده اند در صورتیکه دیگران بعضی ۴۰۰۰۰ بعضی ۱۰۰۰۰۰ و یکی دو نفر هم ۲۵۰۰۰۰ فرانک پول نقد بی غل و غش گرفته اند .

بانهایت خشم بمن میگفت که واقعاً مرا ریشخند کرده اند در صورتیکه من اول کسی هستم که با سرمایه داران داخل گفتگو شدم و بایشان فهماندم که اگر بتحصیل امتیازاتی در ایران اقدام کنند ملیون ها نفع میبرند و بر اثر همین مداخله من بود که باین کار تشویق شدند .



#### نیک بی

اگرچه فیلی پارسندی بدست خود با اعتماد السلطنه سپرده است که در موقع انتشار اسهام شرکت معادل ۹۵۰۰۰ فرانک سهم باو واگذار دلی او عقیده دارد که این کار سرگرفتنی نیست چه او بتجربه دریافته است که این قبیل امتیازات که هر سال چند عدد از آن نوع داده میشود هیچیک صورت عمل نمی یابد تنها نفع آن برشوه گیران میرسد و نصیب صاحبان سهام جز ضرر و تخطئه چیزی دیگر نیست .  
بعقیده اعتماد السلطنه سر فیلی پارس هم شیرۀ خوبی مالیده شده و امتیاز دهندگان با کمال مهارت او را تا قیام قیامت خواهند دو اند .

با تمام این احوال چون اعتماد السلطنه هنوز مأیوس نبود نوشته فیلی پارس را بمن نشان داد و میخواست که آنرا ولو بضرر باشد بدیگری بفروشد و چون مرد ادیبی است لابد میخواهد بفحوای این مثل که : « سیلی نقد به از حلوائ نسیه است » یا بگفته حضرت مسیح که میگوید : « یک بسگیر بهتر از دو خواهی گرفت است » عمل کند .

تمام اضطراب اعتماد السلطنه از همین بابت است که مبدا پیول موعود نرسد والا چیزی که غم آن در میان نیست ایران و مصلحت آن است .



از این امتیازات گذشته یکنفر انگلیسی هم تقاضای امتیاز انحصاردخانیات را در لندن کرده است ولی هنوز گفتگوها ب نتیجه قطعی نرسیده.

### ۷ اکتبر - ۱۶ صفر

بهمان وضع یعنی همراه با همان بادی که ابرهائی از خاک و غبار جلو چشم مامی آورد دره زنجان را که طرف راست ما قرار داشت و گاهی پدیدار و زمانی نا پدید بود بالا آمدیم تا بشهر زنجان رسیدیم. شب اول ورود خاطر ما را با آتش بازی مفصلی خوش کردند.

روز هشتم اکتبر را در زنجان گذرانیدیم. این شهر که بعلمت محاصره آن در اوایل عهد ناصر الدین شاه و رفتارهای زشتی که در آنجا نسبت بپایان شده شهرتی پدید آمده بهمان حال خراب باقیست و دیوارهای شکافته و خانه های ویران آن که یادآور آن زمان شوم است تاکنون تعمیر نیافته است.



زنجان و جلگه اطراف آن

یابیه منسوبند بیاب که لقب میرزا علی محمد پیشوای ایشان است و غرض او از اینکه خود را باب لقب داده اینست که بوسیله این در میتوان بخدا راه یافت. این مذهب که بی شبهت بآیین مسیح نیست در اواخر ایام محمد شاه ظاهر شد و پیشرفت کرد. در آن ایام دولت زیاد کار بکار آن نداشت و شاید هم برای کاستن نفوذ روحانیون در جلوگیری نکردن از پیشرفت آن تعدد داشت بهمین علت در اوآن جلوس ناصرالدین شاه عدد گروندگان بآن زیاد شده و زنجان از مراکز عمده ایشان بود.

چون روحانیون در پی آزار ایشان برخاستند باییه هم که خود را قوی احساس میکردند

برضد دولت قیام نمودند و در زنجان بمقاومت پرداختند و مردم آنجا هم اگر با آنها دست یکی نداشتند لا اقل مخالف نبودند.

بایه زنجان منظمأ چندین ماه در مقابل قوای دولتی ایستادگی کردند ولی عاقبت مغلوب شدند و چنان از ایشان قتل عامی بعمل آمد که در آن ایام بنظر میرسید که مذهب بابی بکلی ریشه کن شده بخصوص بعد از آنکه پس از يك سلسله حوادث پیشوای ایشان میرزا علی محمد را هم در تبریز بضرب گلوله گشتند.

با این احوال چیزی از این وقایع نگذشته بود که شاه روزی در رفتن سواره بقصر صاحبقرانیه مورد حمله سه نفر بابی قرار گرفت و یکی از ایشان موفق شد که طباچه ساچمه ای خود را بطرف شاه خالی کند ولی جز چند ساچمه که بشاه رسید صدمه دیگری وارد نیامد.

در نتیجه این پیش آمد يك عده بابی در طهران بدترین وضع و بکیفایاتی از بی رحمی که عقل جن نیز بآنها نمیرسید و درباریان بخیال تقرب بیشتر بشاه آنها را اختراع کرده بودند کشته شدند ولی این درباریان وقتیکه شنیدند که شاه از این قساوتها بخشم آمده و ایشانرا سخت مورد ملامت قرار داده دریافته اند که نتیجه ای که میخواستند برسند نرسیده و سنگ روی یخ شده اند.

قره العین نیز در همین ایام بقتل رسید. این زن بسیار ذریک که بر اثر گرویدن بمذهب بابی خیلی زود بمزایائی که جنس لطیف از آنها بهره مندند پی برده بود با شوری مؤثر در اندرونها و هر جا که راه داشت آیین جدید را تبلیغ میکرد حتی در مقابل کسانی که او را محاکمه میکردند با فخر مخصوص اقرار بدین خود کرد و با کمال شهامت بیای داررفت.

کسی که این حکایات را برای من نقل میکرد میگفت که خونی که از این بایان ریخته شد از تبلیغاتی که ایشان کردند برای پیشرفت مذهب بابی بسی مؤثرتر افتاد. باینکه بایه خود را علناً معرفی نمی نمایند باز در تمام ایران عده آنها زیاد است حتی در دربار و در جزء خدمه و خواص شاه نیز از ایشان جماعتی هستند.

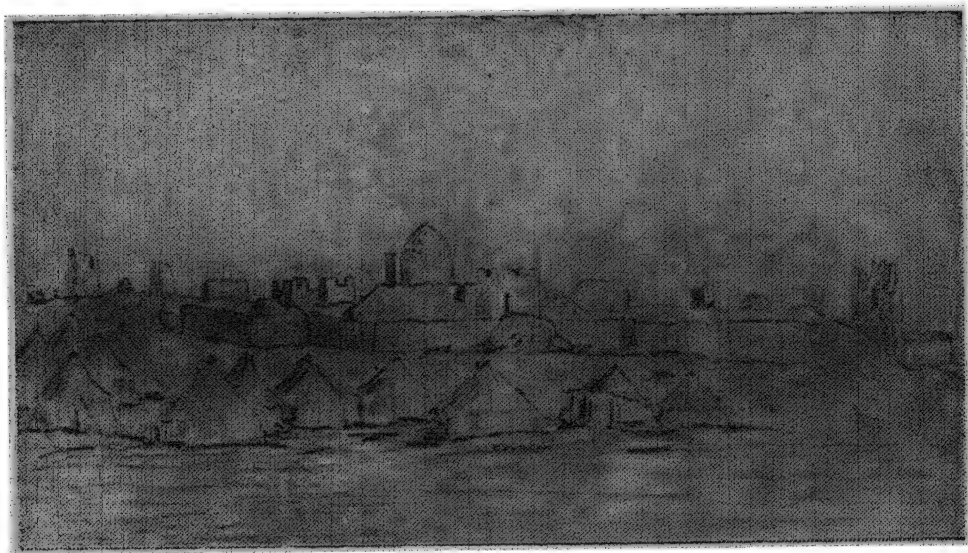
### ۱۹ گتبر = ۱۴ صفر

روز نهم زنجان و خاطرات شوم زمان محاصره آنها ترك گفتیم و پس از آنکه کمتر از يك فرسخ در امتداد ساحل راست زنجان رود جلو آمدیم برای صرف نهار بساحل چپ آن رفتیم.

نزدیک ما چندین چشمه بود بعرض دو تا سه متر و بنظر میرسید که آب آنها بیشتر نتیجه نشط آبهای اطراف باشد که اثر آنها در چمنهای وسیع دامنه کوههای سمت چپ میدیدیم.

هنوز از توقف ما يك ساعت نگذشته بود که براه افتادیم و سرزمینهای ناهموار را

طی کردیم . کوهها از یکدیگر دور میشدند و طولی نکشید که بدشت مرتفع و سیفی رسیدیم و ازدور در انتهای آن گنبد درخشنده سلطانیه را دیدیم .  
 منظره این خرابه عظیم تا مدتی جلوی چشم ما بود ، اردوی ما را میان آبادی سلطانیه و قصری غیرمسکون که منظره ای عجیب داشت زده بودند . در همین قصر که از بنا های فتحعلیشاه است این پادشاه در سال ۱۲۲۴ ( مطابق ۱۸۲۶ میلادی ) شاهزاده منچکیف یعنی پدر همان پیرمردی که او را در مملکت ( باد ) دیدم پذیرفته بود ، منچکف را نیکلای اول کمی بعد از نشستن تخت بعنوان وزیر مختار بدربار ایران فرستاده بود .  
 ناصرالدین شاه هم خیلی پیشتر یعنی آن ایامی که سربازان در جلگه زیبای سلطانیه بفرافرفتن تعلیمات نظامی میرداختند موقتاً در اینجا سکونت اختیار میکرد و بتمشای سان نظامیان مشغول میشد .



منظره سلطانیه

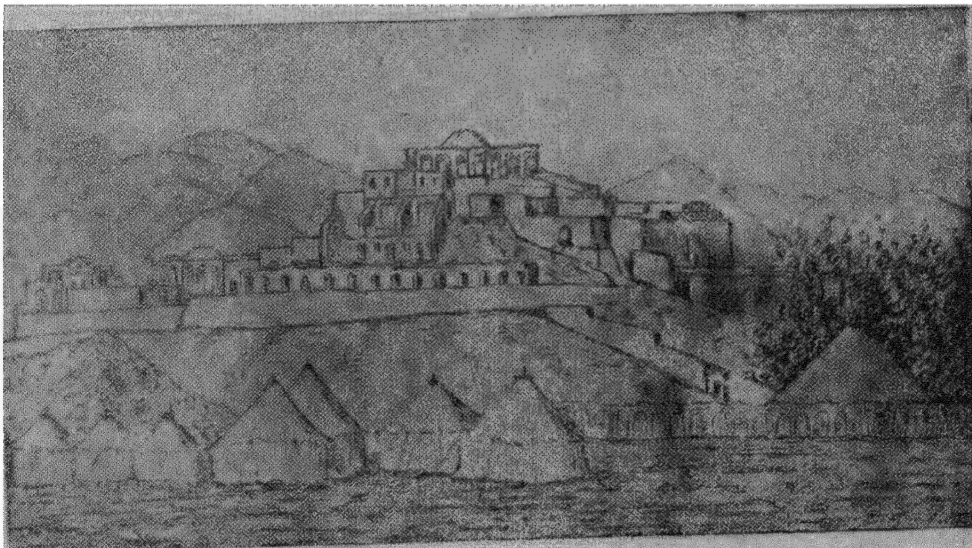
همین سلطانیه که حالیه آبادی بسیار کم اهمیتی است در اوایل قرن هشتم شهری بزرگ و معتبر بود و بعضی از ایلخانان مغول آنرا بیایتختی اختیار کرده بودند ولی هنوز يك قرن از بنای آن نگذشته یعنی در سال ۷۸۷ ( ۱۳۸۵ میلادی ) امیر تیمور چنان آن شهر را زیروزبر نمود که دیگر سربلند نکرد .  
 از ایام آبادی سلطانیه امروز چیزی که برپاست چند قبر و گنبدی است که آنرا سلطان محمد خدا بنده ایلخان شیعی مذهب ایران در سال ۷۰۴ ( ۱۳۱۰ میلادی ) بنا کرده است .  
 گنبد سلطانیه که خرابه آن نیز شکوه و عظمتی خاص دارد از بعد از تیمورتا کنون حوادث بسیار بخود دیده ، گذشته از خرابی دائمی که کار سیر زمان است دست مغرب مردم و زلزله روز بروز بر ویرانی آن افزوده است حتی فتحعلیشاه هم موقعیکه قصر خود را در آنجا میساخته هر قدر توانسته است از آن بنا تهیه مصالح کرده .

گنبد سلطانیه بنائی است هشت ضلعی و سراسر آن از آجر ساخته شده و تزیینات آن از کاشی است اما از این کاشیها در داخل بجز در آویزها و قسمتهای صعب الوصول دیگر چیزی بجا نمانده لیکن گنبد که يك پارچه کاشی فیروزه فامی است تقریباً تا کنون دست نخورده .

کتیبه های کوفی آن که بخط زرد در متن آبی نقش شده هنوز در پاره ای قسمتها برجاست، مدخل گنبد و سقف محراب مقابل دراز میان رفته و خود گنبد هم شکافهائی بر داشته است که از خلال آنها میتوان آسمان را دید .

شاه بعد از آنکه نقاشی مجموعه مرا از خرابه های سلطانیه دید گفت که امر بتعمیر آن خواهد داد سپس چنین اظهار نظر کرد که انشاء الله دو سال دیگر خودم باینجا می آیم و صورت تعمیر شده آنرا نقاشی میکنم، باز خوب بود که شاه احتیاطاً انشاء الله گفت زیرا که گنبد هیچوقت تعمیر نشد، تنها چیزی که باید آنرا آرزو کرد اینست که این بنا بهمین حال بماند و از ویرانی کلی که انتظار آن میرود محفوظ بماند .

در میان قبوری که در حومه شهر دور از یکدیگر بنظر میرسد عده زیادی بالنسبه بهتر محفوظ مانده اند از آنجمله است قبر سلطان ابوسعید که گنبد آن دست نخورده و بیشتر آجرهای دیوارهای هشت ضلعی آن برجاست و بعضی قسمتها را هم با کمال مهارت کاوش کرده اند .



قصر سلطانیه

خلاصه از شهر بزرگی که وقتی پای تخت یکی از معتبرترین دولتها بوده امروز میزی که باقیست دهکده ای حقیر و مسجدی بحال ویرانی و چند قبر خراب در میان قبرستانی وسیع است .

### ۱۰ اکتبر - ۱۵ صفر

دیشب آب یخ بسته بود و از این بابت نباید تعجب کرد زیرا نقطه‌ای که ما در روی آن آرمیده بودیم ۱۸۰۰ متر ارتفاع داشت. در حدود ساعت شش صبح میزان الحرارة در بیرون صفر و در زیر چادر سه درجه بالای صفر را نشان میداد ولی قبل از ظهر در سایه درجه بیست رسیده بود و این از اختصاصات آفتاب گرم ایران و در این مملکت امری طبیعی است.

چادرها را برداشتند و از این راهی که خوب و در غالب نقاط مزروع بود گذشتیم و سلطانیه را باین ترتیب ترك گفتیم و در دره نهری افتادیم که در خلاف جهت زنجان رود یعنی سمت جنوب جریان دارد.

ناگهان سواران همراه ما عنان گسیخته در صحرا بتاخت مشغول شدند بعد معلوم شد که گرگی دیده بودند، چند تیر خالی کردند اما پس از مدتی دست از پا دراز تر بر گشتند و بگرد گردگ نرسیده بودند. منزل جدید ما صایین قلعه بود، در اینجا بعلت فراوانی آب درخت زیاد است بعدی که خانه‌ها در میان باغات مخفی است.

### ۱۱ اکتبر - ۱۶ صفر

در میان پرده ضخیمی از گرد و خاک که ما را امکان معتاد شدن بآن نبود پیش میرفتیم، راه ما از سرزمین مرتفعی که بین دورشته کوه قرار داشت میگذشت، قلل این کوهها هموار و نشیب دامنه‌های آنها کم و اراضی اطراف آنها مزروع است.

خوشبختانه سفر امروز سه ساعت بیشتر طول نداشت بهمین جهت بزودی بخرم دره رسیدیم. این آبادی هم مثل صایین قلعه در میان باغات و درختان بید عظیم الجثه‌ای که ریشه‌های آنها بازادی تمام در آب صاف رودخانه فرو رفته ساخته شده است.

چون اطباء ایرانی گفته بودند که مرض حصبه در خرم دره شیوع کلی دارد اردوی ما را دورتر از شهر زدند. این اطبا بقدری کلمه حصبه را در زیر زبان دارند که غالباً امراضی را که قطعاً غیر از حصبه‌اند بهمین اسم میخوانند. امری که بشظر من جدی تر میرسد اینست که بر طبق اخبار واصله و با از طریق بغداد در حدود غربی ایران ظاهر شده و گویا بکرمانشاه هم رسیده است اما من نتوانستم که اطلاعاتی در خصوص جزئیات آن بدست بیاورم باین علت که کسی از آن چیزی نمیدانست یا اینکه آنها از ما مخفی میکردند.

### ۱۲ اکتبر - ۱۷ صفر

هنوز يك فرسخ نرفته بودیم که بشهر قدیمی ابهر رسیدیم. این شهر که امروز دهکده و خرابه‌ای چند بیش نیست در عهد اسکندر کبیر از حصارهای معتبر بوده و استحکامات آنرا از عهد داریوش شروع کرده بودند. مسلمین چند بار آنرا خراب نموده‌اند و دفعه اخیر بدست مغول چنان ویران گردیده که دیگر روی آبادی ندیده است.

بقریه قرا بلاغ که رسیدیم سربالائی زیاد تر شد . از ساعت ۹ تا ظهر عبور ما از سلسله کوهی بود که ارفع نقاط آن قریب به ۱۹۰۰ متر است . این راه اگرچه در بعضی نقاط بداست لیکن عبور از آن که در دامنه ها صورت میگیرد عموماً سهل میباشد . باد سرد شمالی شدت میوژد و برای نجات از آن چادرهای ما را ظهر در پشت دیوارهای قرشکین برپا داشتند .

موقعیکه برای صرف چای بچادر امین السلطان رفته بودیم برای او چند قطعه پارچه های الوان بعنوان هدیه آوردند ، باشاره او من یکی را که از پشمهای لطیف خراسانی بافته شده و رنگی روشن داشت برای خود برداشتم و از آن پالتوی بلندی درست کرده حفظ خود از گرد و خاک بسیار مفید واقع شد و هر کس هم که بخواهد که در راههای غبار آلود ایران سفر کند باید چنین لباسی داشته باشد .

### ۱۱۳ کتبر - ۱۸ صفر

چون اعلیحضرت میخواست که صبح بقزوین برسد ساعت هفت صبح براه افتادیم و پس از آنکه قریب یک ساعت راه رفتیم و از چند تپه گذشتیم بدشتی وسیع و بی پایان رسیدیم که از طرف جنوب شرقی وسعت آن بیشتر میشد و از همین جهت است که این دشت تا طهران امتداد مییابد و از آنجا بکوی مرکز ایران میبوندند .

در طرف چپ یعنی شمال شرقی دوسه سلسله متوازی که امتداد آنها از شرق بغرب است دیده میشود ، دورترین این سلسله ها البرز است .

در روی قله های مرتفع طالقان و الموت برف نمایان است و الموت همان کوهی است که ملاحظه در آن آشیان داشته اند و بهمان علت هم مشهور شده است .

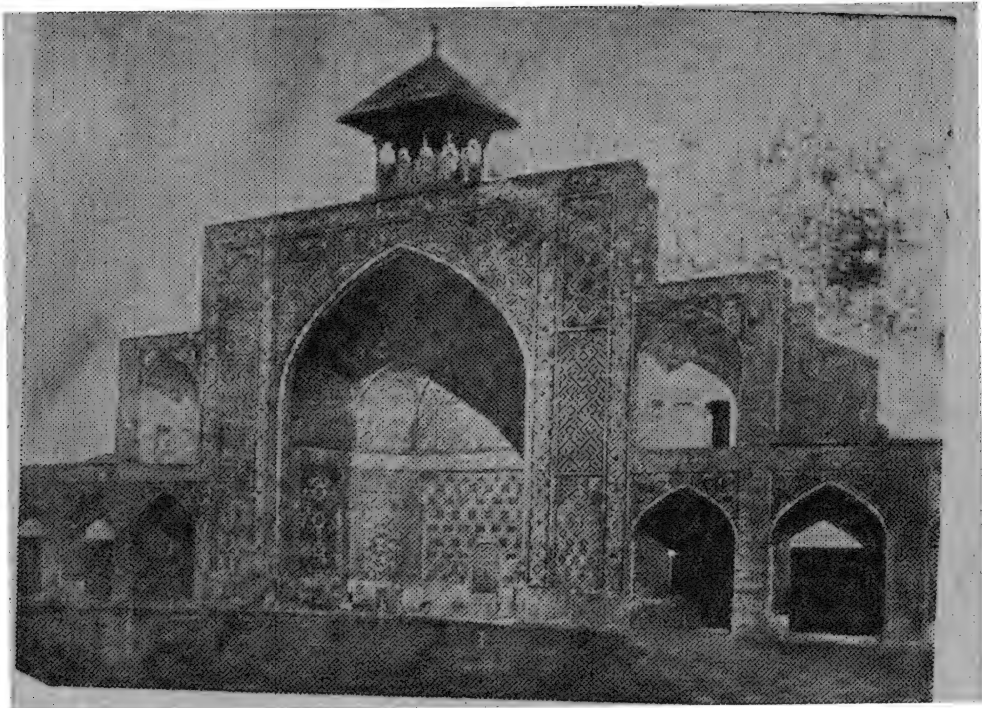
قبل از ظهر بقزوین رسیدیم ، در رسیدن بشهر دیدیم که باروهای گلی شهر بحال خرابی است و جمعی مشغول تعمیر آنها هستند . اولین کوچه هایی که بآنها بر خوردیم بسیار کثیف و در اطراف آنها خرابه زیاد بود ، فقط اگر مختصر نظافتی دیده میشد در اطراف عمارت حکومتی بود ، ما در اینجا توقف کردیم ولی بارو به و اسبها را بدون معطلی بمنزل بعدی فرستادند .

شاه بعمارت حکومتی رفت و همراهان یادر خانه حاکم منزل گرفتند و یادرمهمانخانه و من در جزء دسته اخیر بودم . فردا و پس فردا باید در قزوین بمانیم .

### ۱۱۴ کتبر - ۱۹ صفر

امروز صبح وقتیکه از مهمانخانه بیرون آمدم عده ای را دیدم که بمجله میرفتند و در میان ایشان یکی که قریب بسی سال داشت و ناله میکرد برگردن دیگری سوار بود . کیفیت را پرسیدم ، گفتند که این مرد متهم بدزدی است پینجاه کف ائی محکوم شده و با اینکه تا بحال سی ضربه خورده هنوز اقرار نکرده است ، کسانوی

اورا باین وضع بزدان میبردند تا با پای مجروح مجبور براه رفتن نشود و ناله او هم اذ درد چوب خوردن نیست بلکه از این جهت می نالد که چرا تاب خوردن پنجاه ضربه را نیاورده تا پس از آن بتواند محصول دزدی خود را براحت نوش جان کند و سپس دادن آن مجبور نشود.



یکی از آب انبار های قزوین

### ۱۵ اکتبر = ۲۰ صفر

از طهران چندین نفر از بزرگان باستقبال شاه آمده اند و از ایشان یکی نایب السلطنه پسر سوم اعلیحضرت و یکی از زنان حرم یعنی امینه اقدس عمهٔ عزیزالسلطان است که سابقاً بنام او اشاره ای شد. این زن بایک عده کلفت و شش خواجه سرا باستقبال آمده. از این خواجه سرا ها سه نمونه را من در باغ حکومتی دیدم دوتن سفید پوست و شکم گنده بودند دیگری سیاه پوست و قد بلند، این سومی چشمانی برجسته داشت و چنان سفیدی آن میدرخشید که اذ دور آنرا در میان متن سیاه صورت بخوبی میشد تشخیص داد. قزوین شهری است که شمارهٔ جمعیت آن از ۲۰۰۰۰ نفر متجاوز نیست ولی از مشاهدهٔ محلات خالی و خرابه های متعدد آن میتوان یقین کرد که سابقاً خیلی بیش از این سکنه داشته. این شهر هم بهمان سرنوشت شهرهای دیگر قدیمی ایران که وقتی پای تخت بوده اند دچار شده باین معنی که تابادشاه در آنجا مقر داشته آبادی و شکوه آن برجا بوده.



ولی همینکه از این امتیاز افتاده و جای دیگر مقام آنرا گسرفته رو بتنزل و ویرانی نهاده است .

قزوین در دو موقع پای تخت بوده و در دفعه اخیر چند تن از پادشاهان صفوی قبل از شاه عباس بزرگ در آنجا مفر داشته اند ، پس از آنکه این پادشاه پای تخت خود را باصفهان انتقال داد قزوین بسرعت رو بانحطاط رفت .

قزوین برکنار دوشاهراهی قرار دارد که ایران را با اروپا مرتبط میسازد یکی راه خشکی یعنی همین راهی که ما طی کردیم دیگر راه دریا که از قزوین برشت و انزلی میرسد . گذشته از این قزوین از طریق همدان و کرمانشاه و بغداد با ترکیه آسیا ارتباط دارد و از راه طهران و قم و اصفهان و شیراز و بندر بوشهر بخلیج فارس مرتبط است ، قسمتی از این راه همان است که مازاتهران در پیش داریم ولی بین قزوین و قم راه مستقیم دیگری که راه قزوین بساوه و قم باشد نیز هست .

همین حسن موقع قزوین اهمیت وجود مهمانخانه ای را که مادر آنجا منزل داریم میرساند . این مهمانخانه که دولتی است دو قسمت دارد ، قسمتی برای اقامت مسافران ، قسمتی دیگر جهت نگاهداری درشکه و اسبان یدکی چاباری و مسافری . درشکه خانه و اصطبل این قسمت برای رفع احتیاجات مسافران و تجار اسب و قاطر و درشکه فراوان در اختیار دارد .

مهمانخانه که در انتهای حیاط دوم که از حیاط اول کوچکتر است ساخته شده بنای يك طبقه ای زیبایی است .

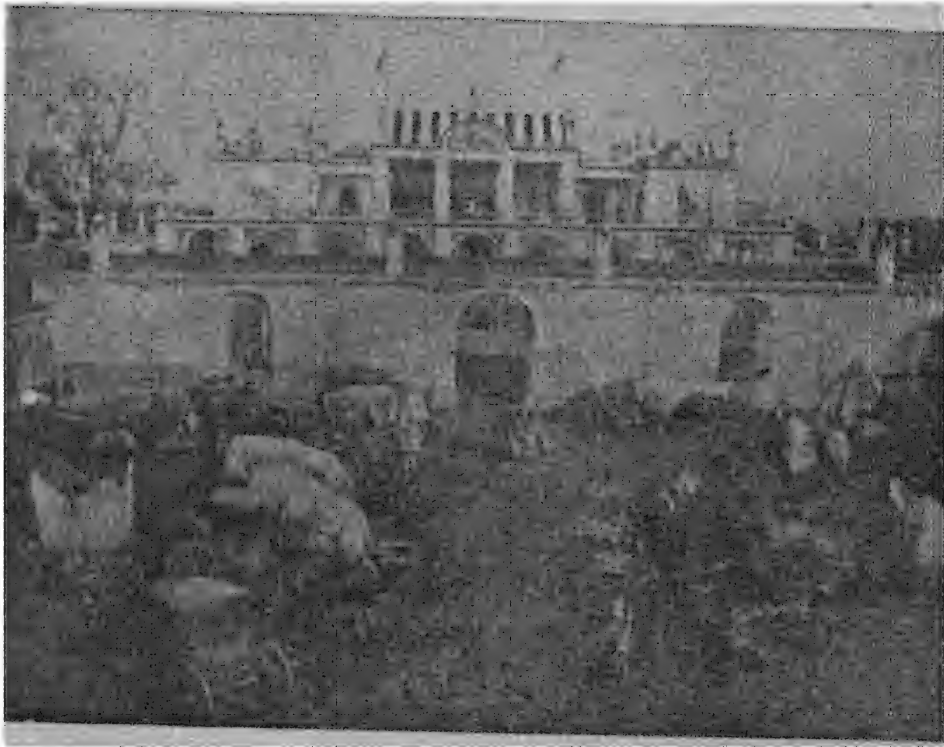
در دورا دور قسمت زیر زمینی آن که بر روی بلندی ساخته شده رواقی است مرکب از طاقهائی استوار که قسمت طبقه اول بنا بآن تکیه دارد ، قسمتهای پائین تر این رواق کاشی کاری است و دور قسمت اول را نرده کشیده اند .

وجود این رواق بر آن باعث آمده که بیننده از خارج چنین تصور کند که طبقه اول از قسمت تحتانی کوچکتر است در صورتیکه چنین نیست و هر دو قسمت يك اندازه در خروجی دارند ، این تصور از اینجا ناشی است که رواق بیشتر از آن دو قسمت در دارد و از سی طاق مرکب شده طرفین بنا بسمت حیاط پیش آمدگی دارد در صورتیکه قسمت وسطی آن بلندتر ساخته شده و تا لب بام بالا می آید و صورت رواقی را که بر چهارستون متکی است پیدا کرده .

نمای وسطی عمارت بسمت باغی است که حوضی در میان آن وجود دارد و از آب آن با اینکه جاری نیست ظاهراً در همه کارحتی آشامیدن هم استفاده میشود ، خلاصه اگر این کیفیات که شرح داده شد نبود این بنا با آن ستونهای کلفت و کوتاه زیاد لطیف پیدا نمیکرد هر يك از جبهه های نیمدایره ای نماهای عمارت را با علامت دولتی ایران یعنی شیرو خورشید که بر روی کاشی کبودی ساخته شده مزین ساخته اند . درکنار پای شیر دو صفحه



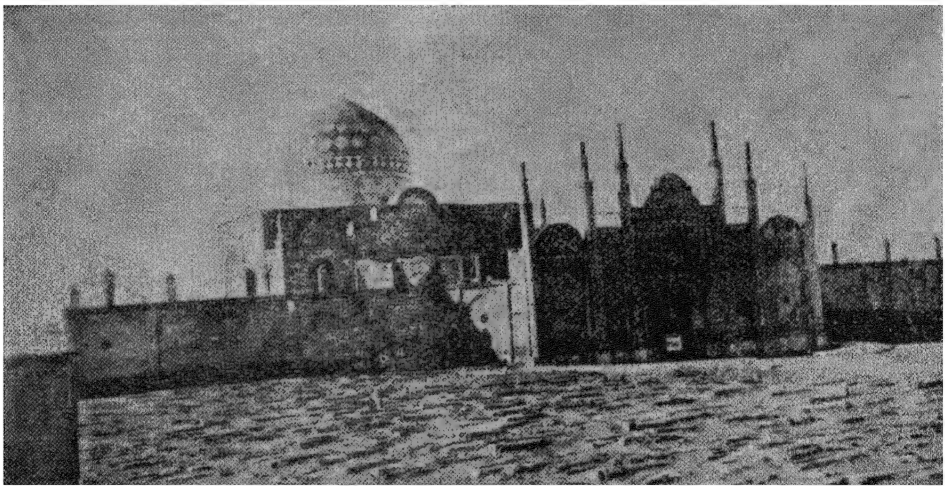
مدوری ترتیب داده اند که تناسب آنها با این نقش درست معلوم نیست شاید خواسته اند که با قرص صورت خورشید که نمایش صورت يك خانم ایرانی است قرینه‌هایی باشند. مهمانخانه‌ها اطاق‌های متعدد دارد و با اینکه ائانه آن مختصر است باز بنظر مسافری که در هیچیک از منازل راه‌چنین چیزی ندیده بود تجمل آمیز می‌آید. اگرچه قزوین رودخانه‌ای که از آن رفع احتیاج کند ندارد ولی بعلت کوه‌هایی که از هر طرف بخصوص از طرف جنوب آنرا احاطه کرده اند آب محتاج الیه خود را بدست می‌آورد و این کار بوسیله قنات عدیده که آب را تا شهر می‌آورند صورت می‌گیرد و آب انبارهای بزرگی در آنجاست که در ایام کم آبی مردم از آنها استفاده می‌کنند.



مهمانخانه قزوین

قنات عبارت از دالانی زیر زمینی است که از پای کوه که آبهای بارانی در آنجا جمع می‌آیند تا شهر یا مراکز اجتماعات انسانی کنده میشود در هر چند قدمی فاصله به دهانه‌ای که داخل این دالان زیر زمینی دارد ترتیب داده شده تا از آن هم خاک و لای داخل مجری را بخارج نقل کرده و هم از آنجا برای لاروبنی داخل قنات میشوند و ایرانیها که قدر آب را بخوبی می‌شناسند در این کار هنری بخصوص دارند. آب انبارهای بزرگ قزوین هر قدر زمین پرنشیب تر باشد عمیق ترند و آنها را از سردرهای هلالی شکل که با کاشیهای زیبای مینا فام مزین میکنند بخوبی میتوان شناخت. پس از آنکه از پلکان درازی باین بروید بدیواری میرسید که چند شیر بآنها نصب است و در تمام فصول از آنها آب خنکی بیرون می‌آید.

رین - - - - - بری دازد بنام شاهزاده حسین که پسر امام رضای مدفون در  
 طوس است .  
 این بنای مربع شکل که دیوار و گنبد آن از کاشیهای الوان مستور و دیوار های  
 داخلی آن آئینه کاری است بنائی باروح است و نسبتاً خوب هم مانده . بعد از آنکه از  
 زیر درگاهی که بر دو ستون ظریفی آئینه کاری شده بگذرند داخل حرم میشوند و در  
 آنجا زیر گنبد ضریحی است طلا گرفته که قفسه ای از نقره آنرا محصور میکند . در  
 صحن حرم چندقالی برای نماز گزاران گسترده و چند فانوس مسی بسقف جهت زینت  
 آن آویخته اند .



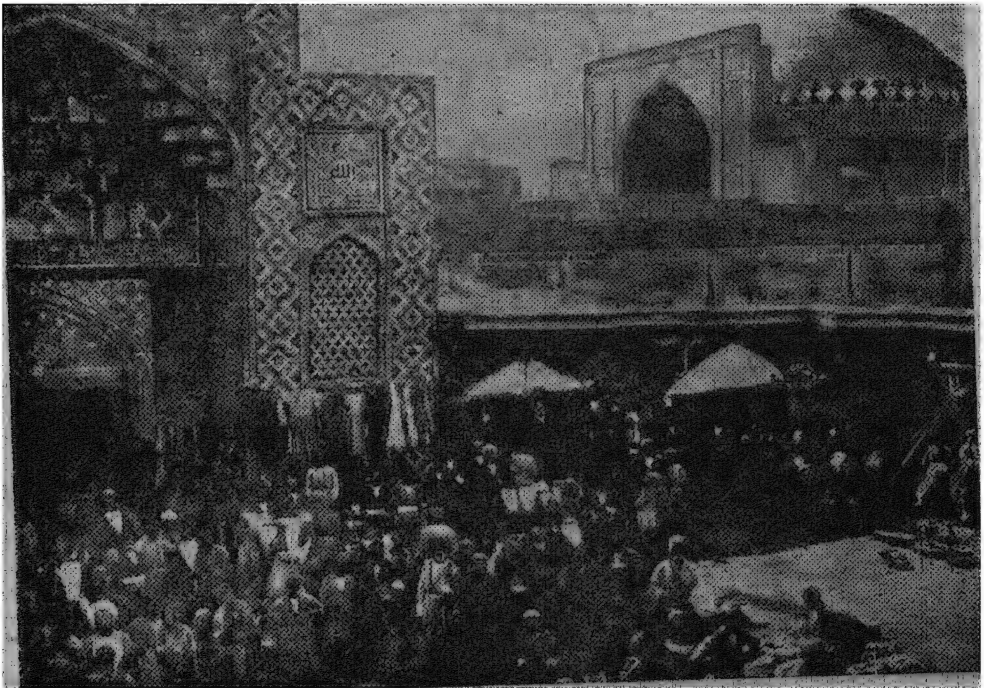
مزار شاهزاده حسین

مؤمنینی که استطاعت فرستادن جنازه کسان خود را بکربلایا مشهد ندارند دفن آن  
 هارا در نزدیکی مزار شاهزاده حسین موجب جلب ثواب اخروی میدانند بهمین نظر از جمیع  
 جهات اجساد را برای دفن بآنجا روانه میدارند و گاهی عده آنها باندازه ای زیاد است که  
 از آنها قافله ای تشکیل میشود .  
 البته محتاج بتذکار نیست که خطر و مضرات این چنین قافله ای که بار آن نعش مرده  
 و بر دوش هر بار کش آن چندجسد باشد تا چه اندازه است .  
 نزدیک مهمانخانه مسجد جامع قزوین قرار دارد که از بنا های قدیمی است سر  
 در خراب و دو مناره بیسر آن از حالت زار داخل آن حکایت میکند .  
 پس از گذشتن از دو دالان تاریک و یک راهرو بی سقف بحیاط بزرگی میرسیم  
 که در اطراف درخت و در وسط حوضی جهت وضو گرفتن دارد .  
 در چهار طرف حیاط چهار رواق است با درگاههایی هلالی شکل که از پشت دیوار  
 های حیاط بتالارهایی راه دارند و تالار بزرگتر جای ادای نماز است

سقفها و دیوارهای فرو ریخته و رواقها و نماها و مناره‌های بی کاشی و حوض خراب و آجرهای شکسته یا پوشیده در زیر علف و خزه همه نماینده کمال بی‌مواظبتی و بی‌اعتنائی نسبت بحال این بناست .

راه عالی قاپو خیابانی است که در دو طرف آن چنارهای زیبایی کاشته شده . این بنا که مقر حکمران است سر در مجللی دارد که قراولان مسن در پیشگاه آن بحفاظت مأمورند . لباس این قراولان نیز با سنین آنها بی تناسب نیست باین معنی که نیم تنه خشنی آبی رنگ و پا مرتب و شلواری بهمین رنگ با مغزیهای قرمز بر تن داشتند که رنگ آن پریده و آثار کهنگی از آنها ظاهر بود تنها کلاه سیاه کوتاه و استوانه‌ای شکل پوستی ایشان صاف و راست مینمود و جلوی آنها را بنشانی از شیر و خورشید که روی صفحه‌ای از مس قرار داشت زینت کرده بودند .

تفنگها را بحال چاتمه گذاشته‌اند و این قراولان بیچاره کنار دیوار نشسته چرت میزنند یا بحالی خسته بعبابین مینگرند ، بیشتر آن‌ها که در خواب رفته‌اند سر برهنه‌اند



مسجد جامع قزوین

و البته این وضع بر خلاف میل عمومی ایرانیان است زیرا که مؤمنین ایرانی هیچوقت جلوی مردم کلاه خود را از سر بر نمی‌دارند . کلاه این سربازان بی آنکه خواسته باشند در حال چرت بزمین افتاده و سر ایشان که بوضع عجیبی تراشیده شده آشکار شده است . اعراب و ترکان سنی مذهب تمام سر خود را می‌تراشند فقط کاکلی در فرق سر

باقی میگذارند در صورتیکه ایرانی شیعی دوطرف سرخود را از پیشانی تا پشت گردن میتراشد و فقط در دو طرف گوش حاشیه‌ای از زلف بعرض دو الی سه سانتی متر باقی میگذارد، وضع تراش سر این سربازان میفهماند که ایشان هم از مؤمنین پا برجا هستند. باتمام این احوال این قراولان بی آزار باز هیچکس را اجازه ورود بدارالحکومه نمیدهند. باغ دارالحکومه قسمتی در زیر سایه درختان و قسمتی دیگر از باغچه‌های پر گل پوشیده شده.

قوت رشد بوته‌های شمعدانی فوق‌العاده و رنگهای آنها مختلف و سیراست؛ من هیچ جا شمعدانیهای باین خوش منظری ندیده‌ام بطوریکه از دور کسی که اطلاع نداشته باشد آنها را بوته گل سرخ تصور میکند.

عمارت حکومتی از چند دستگاه که ما بین آنها حیاط‌های وسیعی است مرکب است و در مهمترین آنها این ایام شاه منزل دارد.

اطاق‌ها بوسمت‌های مختلف است، دیوارهای آنها را با گچ سفید کرده اند و غیر از گچ بریهای استادانه زینت دیگری در آنها بکار برده نشده. قالبهای گرانبهای که زیر آنها نمد‌های ضخیمی پهن کرده اند اطاق‌ها را مفروش ساخته. رفت و آمد فوق‌العاده زیاد شده است زیرا که حواشی شاه بعلت جمع زیادی که از طهران برای اظهار خدمتگزاری

آمده اند افزایش کلی یافته است.

مرایسر سوم شاه نسیب السلطنه

امیر کبیر وزیر جنگ معرفی کردند.

این شاهزاده که سی و سه سال دارد

جوانی است کوتاه قد و قدری چاق

صورتی مستدیر و گوشت آلود

و چشمانی بزرگ و گشاده و ابروانی

سیاه و پر پشت. قیافه او گاهی متبسم

و گاهی فکور جلوه میکند و شخصاً

اخلاق و صفاتی جالب دارد چنانکه

فرانسه را بدرستی حرف میزند و

صدائی گیرنده اما قدری متمایل بزیر

دارد و میگویند اهل ظرافت و مردی

با کفایت است، تنها چیزی که من

میتوانم بگویم اینست که مرا با کمال

لطف و مهربانی پذیرفت.

و قتیکه بتالاری مستطیل که شاه در آنجا

بود وارد شد دیدم که بتمشای مجسمه-



کامران میرزا نایب السلطنه

های کوچک مفرغی که آنها را از کرمانشاه و نقاط دیگر برای او بهدیه فرستاده بودند مشغول بود. بشاه گفته بودند که این مجسمه ها کار چهار هزار پیش سال است، البته کسانی که این مطلب را گفته بودند هیچ اطلاع دقیقی در این باب نداشتند فقط غرضشان این بود که ارزش و اهمیت این هدایا را بیشتر کنند.

در میان این مجسمه ها یکی بتی است سواره دارای شش دست که بلندی قامت او و اسبش با هم از بیست سانتی متر تجاوز نمیکنند، دیگری اسبی است که در طول قامت نصف آن از میان رفته، دیگر دو سر آدمی است بطول ۴ الی ۵ سانتی متر که آنها را بدو میله چسبانده اند، حجاری تمام این اشیاء بسیار ساده و خالی از هنرنمایی است اعتماد السلطنه عقیده داشت که اشیاء مزبور از عهد مغول است شاه بدون اینکه زیاد بقدمت آنها متوجه شود از داشتن آنها مسرور بود و میگفت که آنها را بموزه پر ثروت خود خواهد فرستاد و بمن وعده داد که در رسیدن بپهران آنجا را بمن نشان دهد در موقه بیرون آمدن از دارالحکومه در داخل باغ و بیشتر از آن در مقابل در خروجی و در خیابان عده زیادی از مردم را دیدم که عمامه هائی سبز یا کبود تیره بر سر داشتند و من سابقاً در تبریز و زنجان و سایر نقاط عرض راه اشخاص دیگری را ملبس بهمین لباس دیده بودم.

این جماعت که بایشان سید میگویند یا حقیقه از فرزندان پیغمبر اسلامند یا خود چنین ادعا میکنند زیرا که تحقیق سلسله نسب ایشان بسیار مشکل است. آنها که عمامه کبود بر سر دارند شیعی مذهب اند و صاحبان عمامه سبز یا سنی اند یا حاجی ۱. چون عده سادات عمامه بسر در این شهر زیاد است چنین بنظر میرسد که کاروکاسبی این طبقه رونقی شایان دارد.

زندگانی این جماعت از آنچه مردم بایشان می بخشند میگردد و بعضی از آنان از این ممرعایدی سرشاری دارند چه برهر مسلمانانی از عهد پیغمبر اسلام بیعد واجب شده است که قسمتی از درآمد خود را بخاندان رسول مجاناً واگذارند. درواقع پیغمبر اسلام نسبت باولاد خود مرحمت خاصی کرده و در مکلف ساختن مردم از راه دین بنگاهداری ذریه خود پیش بینی دقیقی بکار بسته است بهمین جهت کمتر سیدی را می بینید که بینا و سروسر وضع او نامرتب باشد، بعضی از ایشان که بدنبال شاه می آمدند براسب عربی زیبایی سوار بودند که زین و برگی برتجمل داشت

این طایفه البته با سائلین بکف بسیار فرق دارند و وضع متکبران ایشان میرساند که اگرهم دستی پیش کسی دراز میکنند بحاجت خواهی نیست بلکه برای گرفتن حقی است که مردم باید آنها را بایشان بپردازند و قرض آنها برگردن دارند.

---

۱- تصور میرود که در این تشخیص مؤلف را اشتباه دست داده زیرا که چنین امتیازی بین اهل عمام در عهد ناصرالدین شاه وجود نداشته بخصوص که رنگ عمامه هیچوقت در ایران معرف مذهب کسی نبوده .  
( مترجم )

غیر از سادات طبقه قابل اعتناء دیگری در ایران هستند که بآنها درویش میگویند و کار ایشان بیشتر اینست که پای پیاده از این شهر بآن شهر بروند و زندگانی را بسؤال بگذرانند، طبری بردوش و کشکولی دردست دارند و غالباً داستان رستم یا شرح حال علمی بن ابی طالب و امام حسن و امام حسین یا سرگذشت خود را بطریق نقالی روایت میکنند. این دراویش سراسر ایران و هند و عربستان را میگردند و بنام کسانی که استطاعت زیارت کعبه یا مشاهد مقدسه را ندارند بآن نقاط میروند و خرج سفر خود را از همین مردم بتناسب توانگری ایشان میگیرند و از آنجا مهر و تسبیح و تربت که شفای هر دردی بشمار میرود یا اشیائی که با خود داشتن آنها موجب خوشبختی محسوب میشود همراه می آورند و آنها را بطالبان آنها میفروشند.



یکی از سادات محترم (مرحوم سید محمد طباطبائی)

اما باید دانست که درآمد این طایفه هیچوقت بیای عایدات سادات نمیرسد و وضع سرولباس آنها خود شاهد این مدعی است چه اغلب شلواری کوتاه از کرباس سفید در پاویک قطعه کرباس یا پوست گوسفند بردوش دارند ولی با وجود این لباس بی تناسب با مناعت تمام حرکت میکنند و از این زندگانی آزاد منشانه خود کاملاً راضی بنظر میرسند



در ایران گدائی اقسام عدیده دارد و بهمان نسبت که عدد گدایان بیشمار است طرق گدائی نیز لاتعد و لاتحصی است .

گذشته از سادات و دراویش و بینوایان واقعی که دم دروازه‌ها و دربازارها دیده میشوند عده‌ای خوره‌ای در بیرون شهرها هستند که آنها را از آبادیها دور کرده و ایشانرا از نزدیکی بمراکز مسکونی ممنوع ساخته‌اند ، این بیچاره‌ها هر وقت مسافری را در حین عبور میبینند بجلوی او میدوند و بایک دست صورت خود را میپوشانند و دست دیگر را بتکدی دراز میکنند . انصافاً هیچ منظره‌ای از این تنفر انگیزتر و جانسوزتر در دنیا وجود ندارد .



دو تن درویش

۱۶ اکتبر - ۲۰ صفر

قزوین در ۲۴ فرسنگی یعنی ۱۴۰ کیلومتری طهران قرار دارد ، این فاصله را با کالسکه میتوان در چهارده ساعت طی کرد بشرط آنکه در پنج منزل اسبهارا عوض کنند ولی ما منزل بمنزل سفر میکردیم . همینکه ازدروازه کاشی کاری شده طهران که در روی آن رستم را در حال بر زمین زدن دیوسفید نقش کرده‌اند خارج شدیم در راه مستقیم خوبی که در میان دشتی غیر مزروع ترتیب داده‌اند افتادیم .

برای آنکه کسی ملتفت ساختمان سرسری این راه شود هیچ لازم نیست که مهندس باشد زیرا که يك عده عمله فقط خار و خاشاك زمین را برچیده و در دو طرف آن دو گودال نسبتاً عمیق کنده و مقداری خاک و شن در چاله ها ریخته و آنرا باین ترتیب تسطیح نموده اند عرض این جاده قریب سه برابر از راههای ما معروف بر راههای ملی بیشتر است ولی باید گفت که این اندازه عرض چندان لازم هم نبوده.

این راه چون تازه ساخته شده بسیار خوش منظره و هموار است و کالسکه ها بدون تکان از آن میگذرند لیکن شك می رود که بتواند حتی با عوارض يك زمستان مقاومت کند و همچنان سالم بماند.

شاه باین راه مینازید و میگفت که يك ملیون خرج آن شده و نمیدانست که اگر بخواهند آنرا چنانکه باید بسازند صد ملیون هم بیشتر خرج بر میدارد.

اردوی ما را در طرف جاده در بیابان نزدیک کمندر زده بودند، من در نزدیک چادر خود قطعاتی از صخره های کوه که آب آورده بود و بنظر عجیب میرسید دیدم، خوب که دقت کردم در میان آنها سنگهایی سخت بالوان مختلفه دیدم از جمله چند قطعه شب و دو قطعه عقیق شیرام که بعضی اشعه آبی از آن بر میخاست و آنرا بچشم گریه شبیه میکرد یافتیم.

بمن گفتند که از این احجار در ایران زیاد بدست می آید. آنوقت ملتفت شدم که ما در مملکت فیروزه و در سرزمین عجایبی هستیم که شاید در روی کره زمین بر اثر انقلابات معرفة الارضی زودتر از سایر نواحی خشکی بوجود آمده باشد.

### ۱۷ اکتبر - ۲۱ صفر

طوفان شدیدی که با باران همراه بود يك قسمت از شب را نگذاشت بخوابم چه رعدی که در کوه طنین انداز بود شدت فوق العاده داشت، با این حال بارانی که بردشت باریده بود مختصر بود بنحوی که سطح زمینها همان خشکی دیروز را داشت و موقعیکه حرکت کردیم یعنی ساعت نه صبح کالسکه ها همان گرد و خاک روز پیش را با آسمان بلند میکردند.

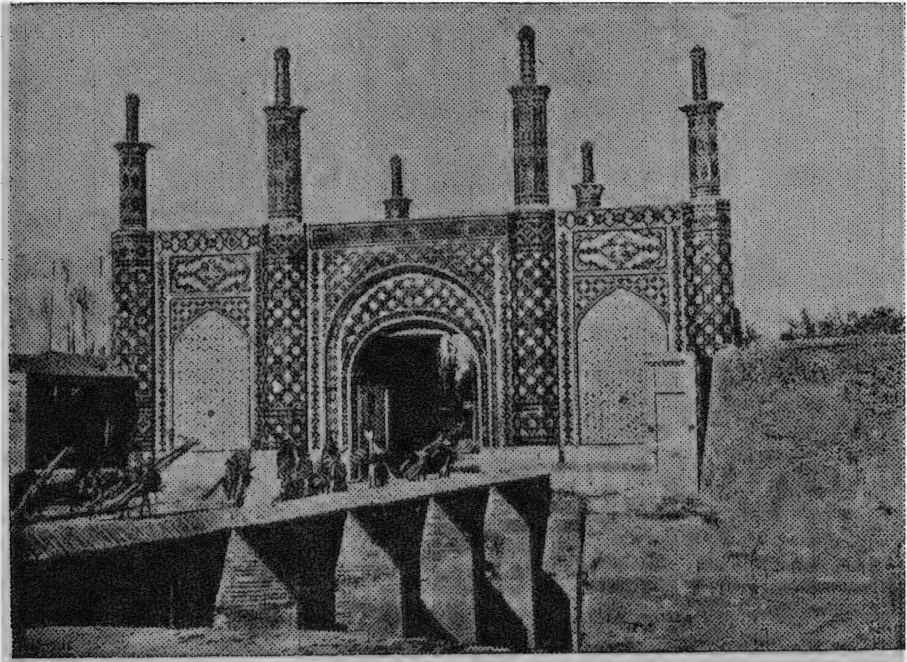
در طی راه در طرف چپ نزدیک بما يك سلسله کوه قرار داشت که خشکی آن در زیر آفتابی سوزان از خشکی بیابان هیچ کمتر نبود، با این حال بوته های خاری که در بعضی از دره ها بر روی هم جمع آورده بودند میفهماند که نباتاتی بردامنه این کوهها وجود داشته و آفتاب تابستان آنها را سوزانده است. قله های بلند دورتر برنگ بنفش تیره ای در نظر جلوه میکنند.

کمی بعد یعنی قریب ساعت یازده بقیلاق رسیدیم و چادر ما اگرچه از حرارت آفتاب که حتی در این ساعت هم شدید بود جلو گیری نمیکرد باز ما را از گرد و خاک پناه میداد.



۱۸ اکتبر = ۲۲ صفر

از قشلاق از همان راه و با همان وضع یسنگی امام رسیدیم، اما ظهر بود و حرارت کمال شدت را داشت، در طی راه فقط در دامنه کوه خانه های چند آبادی را با چند درخت ازدور می دیدیم.



دروازه فرویو در طهران

یسنگی امام چیزی نیست جز يك مزار و يك کاروانسرا و يك آبادی، مزار آن گنبدی دارد مرکب از چند مربع مستطیل که در روی آن بنائی منظم قرار گرفته و بکاشیهای آبی قشنگی مزین شده. حیاطی پر درخت در جلوی آن است و دیواری بر گرد آن حیاط کشیده اند، این بنا در طرف راست جاده در جلو کاروانسرا ساخته شده و آبادی که بشکل قلعه ایست و اردوی ما را در پشت آن زده اند و بروی ما و در طرف دیگر جاده قرار دارد. امروز کرم دزد معروف ایروان بدیدن من آمد، شاه لابد برای اینکه از جانب او خاطر جمع باشد او را با خود بطهران میبرد. بمن گفت که سی و یک سال دارد و دوازده سال است که بشغل شریف دزدی مشغول است ولی تصمیم گرفته است که از این بیعد بحر فای دیگر بردارد.

۱۹ - ۲۳ صفر

هر قدر بیشتر میرویم عدد آبادیها و اراضی مزروع و آب یاری شده بیشتر میشود. در کردان از روی پلی گذشتیم و در کرج از روی پلی دیگر و در تلک که در کنار چپ نهر کرج قرار دارد یعنی در مقابل قصر سلیمانیه چادر زدیم.

از هر طرف آبادی هارا می بینیم ، در میان آنها کرج که در دامنهٔ **کوه بنا شده** منظرهٔ شکفتی دارد و بر جاده و شهری که نام خود را از آن گرفته مشرف است .

### ۱۲۰ آبان - ۲۴ خفر

صبح وقتی که از خواب بر خاستیم بسیار شاد بودیم زیرا که فراشها را دیدیم که چادرها را تا میکنند و یقین کردیم که این منزل آخرین منزل سفر ماست و چند ساعت دیگر وارد طهران میشویم . برق شادمانی از چشمان مسافرینی که بخانه ها و کسان خود نزدیک میشدند میدرخشید و هر کس خود را تا حدی که میسر بود می آراست تا در ورود بطهران بهتر در جزء ملتزمین رکاب در انظار جلوه کند ، من هم لباس نظامی خود را در بر کردم .

هنوز بیش از نیم ساعت راه نرفته بودیم که قلّهٔ زیبای دماوند در طرف دست چپ ما برفراز سلسلهٔ البرز نمودار گردید و قامت بلند خود را بهمه نمود .

گرما طاقت فرساست و چنین بنظر میرسد که شدت آن قدم بقدم بیشتر میشود . در شاه آباد که آخرین بار انداز بین قزوین و طهران است بسرعتی ازمیان گرد و خاک میناختیم که ملتفت هیچ چیز نبودیم مثل این بود که کالسکه ها و اسبها هم میدانستند که دوران سفرو خستگی آنها اندکی بعد پایان میپذیرد . همین سرعت سیر و کثرت گرد و خاک نمیگذاشت که ما تا بحصار و دروازهٔ طهران نرسیده بودیم آنرا از دور بینیم . این دروازه که بر روی آن مناره هائی قرار دارد بنائی است با شکوه و سرا پا غرقه در کاشی است و در مقابل اشعهٔ آفتاب بجمال تمام میدرخشد .





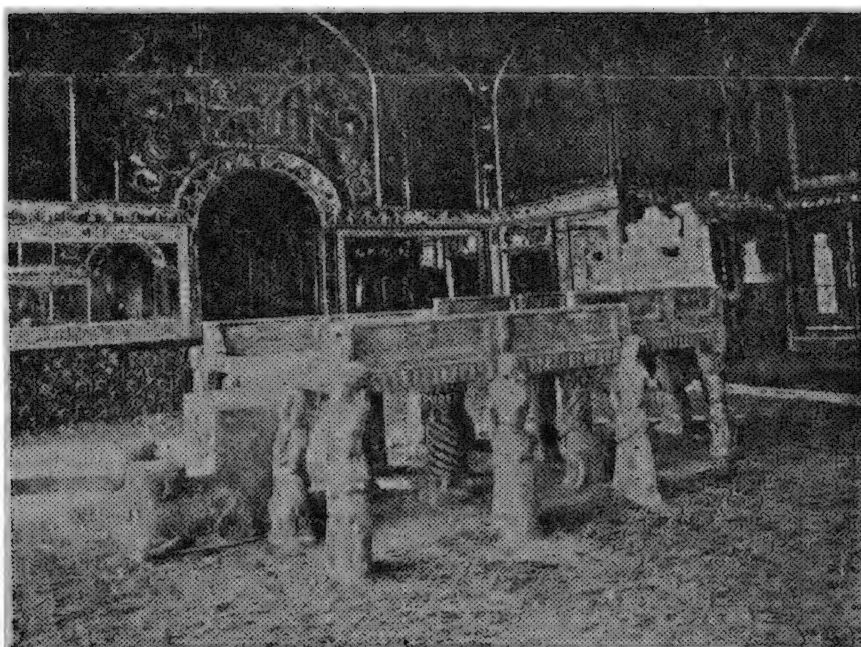
## فصل سوم

### طهران - ارك و عمارات آن - وضع شهر

اعلیحضرت شاه در روز یکشنبه ۲۴ صفر ۱۳۰۸ مطابق با ۲۰ اکتبر ۱۸۸۹ سه ساعت از آفتاب برآمده از دروازه قزوین با جلال تمام بطهران داخل گردید .  
کوچه های طویل و میدان وسیع و خیابانهای عریضی را که در دو طرف آنها چنار های بلند و نارونهای زیبائی بود سراسر زینت کرده و در هر قدم طساق نصرتهایی بسته بودند .

من و اعتماد السلطنه نزدیک بساعت چهار بقصر رسیدیم و از در پشت که نمایان نبود و چندتن سرباز در آنجا قراول میدادند و بما احترام گذاشتند با آنجا قدم گذاشتیم .  
بلافاصله بعد از این در عمارت منفردی است در میان باغ بنام تخت خانه که تخت معروف بمرمر در آنجاست و مراسم سلام رسمی شاهانه در آنجا برگزار میشود .  
تالاری که این تخت در آن قرار دارد و ما با آنجا داخل شدیم تالار بزرگی است که از جهت ارتفاع با قصر سلطنتی همدوش و جلوی آن بکلی باز است و آن متکی بدو ستون بلند مارپیچی شکل است که با گل و بوته های کم رنگ ظریفی آنها را مزین ساخته اند .  
بدیوارها چند صورت از سلاطین نصب شده که آنها را در قابهای مطلا گرفته اند و سایر قسمتهای آن آینه کاری است و سقف را نقاشی کرده اند .

تخت مرمر که در وسط قسمت مقدم تالار نهاده شده يك قطعه مرمر سفید رنگی است مایل بزردي و طلاکاریهای آن ازدور مانند عقیق میدرخشد .  
این تخت که بشکل بستری ساخته شده از يك میزی مرکب است که قسمت بالای آن از قسمت پائین کم عرض تر است و اطراف آن بارتفاع يك متر بر مجسمه‌هایی و در قسمت وسط بر دو ستون مارپیچی متکی است که در زیر یکی از آنها دوشیر نشسته نهاده است .  
روی تخت متکائی است که آنرا بظرافت تمام مثلیك قطعه فلزکاری شده ساخته‌اند و در دو طرف آن دو ستون مارپیچ کلفتی است که گویا آنها را قبلاً برای مصرف دیگری درست کرده بودند .



تخت مرمر

در دورادور تخت راهرو کم ارتفاعی است که هر دو روی آنرا با کتیبه پر کرده‌اند در پایه تخت سمت کناره‌ای که باز است دو پله گذاشته‌اند که پله‌زیرین بر دوشیر خوابیده و پله بالا بر دو مجسمه از صور افسانه‌ای تکیه دارد .  
قالیچه کهنه‌ای که لطافت بافت آن از حدوصف خارج مینماید و رنگهای آن با وجود دستبرد زمانه هنوز تناسب و جلالتی خاص دارد در بالای تخت پیشاپیش بالش گرد ضخیمی تقریباً بعرض تخت افتاده است . اطراف این بالش را مروارید دوخته و در انتهای آن دو رشته مروارید درشتی است که در درشتی دانه کم نظیرند .  
مرا در پشت این تخت قدری متمایل بپهلوی قرار دادند تا تمام جزئیات سلام را بخوبی

بینم • نزدیک تخت پیش از آمدن شاه دو برادر اعلیحضرت و پسر کوچکتر او که طفلی صبیح بود و مرا باو معرفی کردند ایستاده بودند •

جلوی قصر یعنی در باغ دورادور حوض مستطیلی اعیان دولت و نمایندگان عالی رتبه هریک از طبقات قرار داشتند • نظامیان را بسهولت از کلاهشان میشد شناخت • این کلاه که از پوست بخاراست مثل کلاه ملی ایرانیان دیگر است با این تفاوت که کلاه نظامی کوتاه تر و بشکل استوانه است در صورتیکه سایر کلاه هارامخروطی و بلند تر میسازند •

صاحب منصبانی که من دیدم نیم تنه ای از ماهوت آبی تیره ببرداری و در جاتشان یا بسبک نظام روسیه روی دوش یا برسم اطیش بریقه نیم تنه شان دوخته شده •

روحانیون عمامه ای سفید که قالب سر ایشان است بر سر دارند و قبایشان معمولاً روشن و یک پارچه است فقط سادات و حجاج عمامه هائی سبز یا سفید بوضعی خاص بر سر میگذارند •

قضاة کلاهی بلند و استوانه شکل بر سر دارند که دور آن یک قطعه شال کشمیری کم زینت پیچیده اند و جبهه هاشان از شال های کشمیری نخلی ترتیب داده شده •

مردم دیگری هم در میان حصار دیده میشوند که با وجود همرنگی در کلاه مراتب و مقامات مختلف آنان را از جبهه های شال کشمیری گشاد و تکمه های قیمتی آنها که شاه پیاداش خدمات یا برای نمودن لطف خود بایشان بخشیده میتوان تمیز داد •

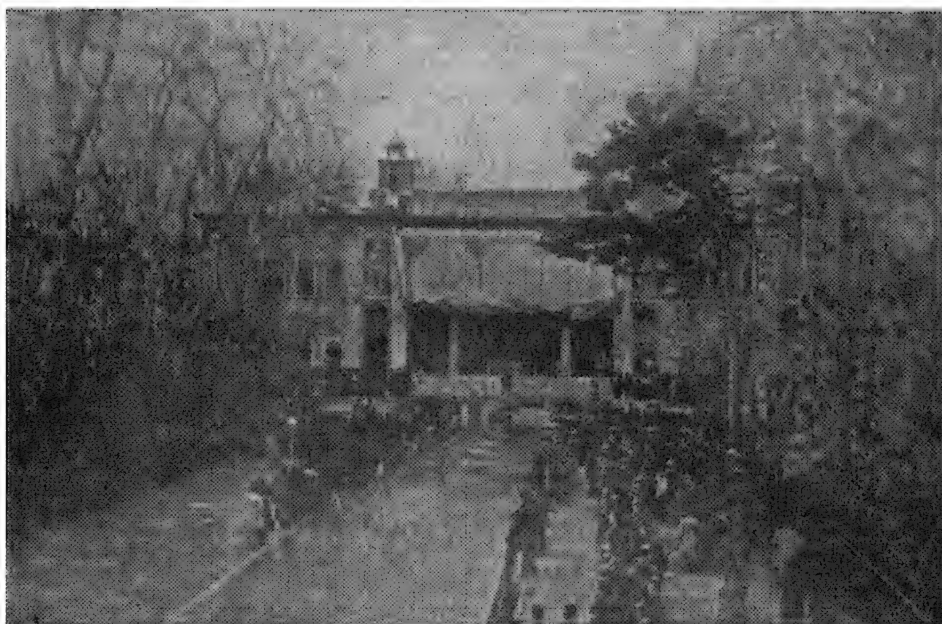
هنگامیکه من مشغول تماشای این منظره بودم ناگهان جمعیت را دیدم که بحال تعظیم ورود شاه را بیاغ استقبال کردند • شاه که با طمأنینه پیش می آمد بتالار داخل شد و بوضع مرسوم ایران بر روی تخت مرمر نشست و بیالش مروارید دوزی تکیه کرد •

قطعات الماس و یاقوت و زمرد لباس او میدرخشید و جیقه ای که بشکل بادبزین بمنوان شعار شاهی بر کلاه داشت مثل سر دوشیهای پهن او از مقدار کثیری الماس درست شده و احجار کریمه بزرگ بالوان مختلف بر سینه او از دوش تا گمر نصب و بر حمایل و خنجر او سوار است و چند قطعه الماس را که بدرشتی گرد و است بجای تکمه بر لباس پادشاه دوخته اند همینکه شاه نشست دو نفر که عمامه ای بلند بر سر و جورابه های بلند قرمزی که

تا بالای ران ایشان می آمد بر پا داشتند و در دو طرف تخت ایستاده بودند جلو آمدند، یکی يك فنجان قهوه دیگری غلیونی بشاه تقدیم کرد که بسیار زیبا بود و دانه های فیروزه بر آن نشاندند بودند اوقاتیکه شاه بکشیدن غلیون مشغول بود از احدی نفس بر نمی آمد، چون غلیون تمام شد اعلیحضرت نطقی کرد که مختصر آنرا مترجم اول شاه باین شکل برای من خلاصه نمود :

« کسانی که در غیاب ما مأمور اداره مملکت بوده اند بخوبی از عهده و وظیفه خود برآمده و ما از ایشان راضی هستیم • در مالکی که سفر کردیم همه جا مارا سلاطین و دولتها بخوبی پذیرفتند و از ایشان ممنونیم » •

همینکه نطق شاه تمام شد سیدی جوان بایراد خطابه‌ای پرداخت که از بس آ  
تند میخواند و با صدای خشنی ادا میکرد همه را بشنفر آورد. بعد از اونوبت پیرمردی  
رسید که برعکس آن سید چنان خطابه خود را آرام و آهسته میخواند که هیچکس آن  
را نمی شنید. در آخر کار عده‌ای دسته جمع سرودهایی در مدح شاه خواندند و سلام پس  
از يك ساعت بانجام رسید و اعلیحضرت برخاست و در سمت دست چپ از پشت درختان  
بعمارت گلستان رفت.



سلام تخت مرمر

کسانیکه در سلام شرکت کرده بودند بوقار تمام از درهای مختلف بیرون رفتند  
و من هم که عشقی بدیدن این منظره داشتم پس از تماشای آن بیرون آمدم و دم در دیدم  
که درشکه‌ای منتظر من است تا مرا بمهمانخانه فرانسه ۱ ببرد و وقتیکه بآنجا رسیدم ساعت  
شش بود و پس از رسیدن دانستم که چند اطاق مهمانخانه را باختیار من گذاشته‌اند.  
این مهمانخانه متعلق است بمسیو پرهو و ۲ از فرانسویان اهل پن تاموسون ۳  
بدفتر او رفتم، دستور داد بار و بنه مرا که آورده بودند و در راهرو حیاط مهمانخانه بود  
باطاقهائی که برایم تعیین شده بود ببرند.

موقعیکه داشتیم از واقعه جانسور مرك پسر بیست و نه ساله‌اش که بچرك کبد فوت  
کرده بود صحبت میکردیم چشمم در بالای بخاری بعکسهای از نظامیان فرانسوی افتاد  
و در میان آنها عکس پسرعم خود را شناختم که لباس خدمت طبیب نظام را در برداشت.

پره وو بمن گفت که این عکسها از شاگردان پدرم است که در استراسبورگ معلم شمشیر بازی بود. گفتم عجب شما پسر همان پره وو نیک سیرتید که بمن هم در شهر زیبای استراسبورگ شمشیر بازی را در فاصله سنوات ۱۸۶۱ - ۱۸۶۳ میلادی بروش اهای جزیره سیسیل تعلیم داده ؟ گفت بلی ، سپس در این باب بتفصیل صحبت کردیم بعد گفت که خود من هم چندین سال در شهرادسا بتعلیم اسلحه بازی مشغول بودم و در آنجا ازدواج کردم ، آنگاه بایران آمدم و قریب بیست و پنج سال است که در ایفجا ساکنم و برای آنکه خانواده خود را نان بدهم تا بحال چندین شغل پیش گرفته ام چنانکه گاهی شیرینی پز شاه گاهی امتیاز دار نفت کارخانه چراغ برق طهران بوده و حالیه مهمانخانه دار شده ام و زن و دو پسر در همین مهمانخانه مغازه ای دارند که در آنجا اقسام امتعه فرانسه را بفروش میرسانند .

مهمانخانه فرانسه دارای نمای خارجی زیبایی است ، همینکه از در آن داخل شدید بیاغ پر از گلی میرسید که دورادور آن اطلاق است و پیشتر دالانی متکی برستونهای متعدد دارد که جلوی تابش شدید آفتاب را میگیرد .  
منزلی که برای من معین شده و در ته باغ است مرکب است از يك اطلاق خواب و يك اطلاق پذیرائی که هر دو نسبتاً تمیزاند .

### ۲۱ اکتبر = ۲۵ شهری

امروز نخستین باری است که من باید در قصر سلطنتی بحضور اعلیحضرت برسم و من در این باب بزحمت بزرگی گرفتار شده ام زیرا که نمیدانم باچه لباسی باید شرفیاب شد ، تا بحال اطباء سلف من بدون استثنا برسم جاری و بادب ایرانی با کلاه و بی کفش بحضور میرفتند . کندن کفش برای من سخت دشوار بود اما چون نظامی هستم و لباس نظام در برداشتم کلاه خود را میتوانستم برسر داشته باشم . تصمیم گرفتم که با لباس نظامی و کلاه برسر باچکمه شرفیاب شوم و اگر در باب کفش ایرادی بمن شود بگویم که برپا داشتن چکمه نیز از لوازم نظامی بودن است و من نمیتوانم آنها را پیش مردم بیرون بیاورم زیرا که در این صورت باید شلوار خود را هم که از پائین بآنها بسته است پیش چشم همه بکنم .

بهمن حال روز ۲۵ صفر برسر سفره نهار شاه حاضر شدم و دیدم که بیشتر نظر حاضرین بلباس من است و کمتر بچکمه من توجه دارند . شاه هم از دیدن لباسی که پوشیده بودم تبسمی آشکار نمود و من راحت شدم و مسأله حفظ کفش در مواقع شرفیابی برای من حل شد .

### ۲۲ اکتبر = ۲۷ صفر

روزهای اولی را که تازه بطهران رسیده بودم غیر از حاضر شدن برسر خدمت



بدید و بازدید نمایندگان سیاسی و اعضای خاندان سلطنتی یا اعیان و صاحب منصبانی که با دربار رفت و آمد دارند و من ایشانرا در آنجا می بینم گذراندم .

اکثر وزرای مختار خارجی مقیم طهران را قبلاً میشناختم مثلاً سفیر عثمانی خلیل بیك که مردی خوش معاشرت است سابقاً در دربار نیکلامیر قراطاغ مقیم بود و من او را در آنوقت که فقط عنوان فرستاده سلطان را داشت در آنجا شناخته بودم و تمام مدت زمستان سال ۱۸۷۹ - ۱۸۸۰ میلادی ( ۱۲۹۶ قمری ) در آنها مهمانخانه ای که در چتی نیه وجود داشت همسایه بودیم .



عباس میرزا ملك آرا

وقتیکه او را در قصر گلستان دیدم اگرچه زندگانی نسبتاً سخت چرناگورا را از یاد برده بود باز روی نیمکت راحتی که نشسته بودیم و باهم جای اعلای روسی صرف میکردیم بسیاری از خاطرات دور آن ایام را بیاد یکدیگر آوردیم .



وزیر مختار فرانسه مسیو دبالوا ۱ که در ایام اقامت شاه پیاریس آمده ومن او را در آنجا دیدم هنوز در مرخصی است و بطهران باز نگشته .

شاهزاده ملك آرا و شاهزاده عبدالصمد میرزا که در طهران ساکنند هر دو برادر شاهند ، سومین ایشان رکن الدوله است که این ایام بسمت ایالت در مشهد اقامت دارد .

ملك آرا پیرمرد خوش سیمائی است که ریش و موی سراو سفید شده و باقامتی بلند لباسی چسب مثل نظامیان در بر میکنند .

در پذیرائی بسیار با لطف و مؤدب است و با اینکه در نظر اول خوش برخورد بنظر نمیرسد ولی پس از گرم شدن صحبت خون گرمی و ملاحه او آشکار میگردد و چون در دنیا بسیار چیز دیده و سرد و گرم فراوان چشیده محاوره او خالی از تنوع و لطف نیست .

وی اگرچه این ایام براحت زندگی میکند و دچار مزاحمتی نیست لیکن همیشه این طور نبوده بلکه سالها در عذاب تبعید و غربت سر کرده و مقارن جلوس ناصرالدین شاه از ترس جان ایران را ترك گفته و سالیان دراز در خارج از وطن خود میزیسته است . پس از مراجعت بایران بهمین زندگانی سلامت قناعت ورزیده و در پی مقام و امتیازی دیگر نرفته ست . برادر کوچکترش عبدالصمد میرزا ملقب بعزالدوله جوانی کوتاه قامت و نحیف - المزاج است و تمام سعی او اینست که نقاهتی نداشته باشد . موقعی که من برای معالجه او رفتم با وجود کسالت از صحبتش بدم نیامد و او را در محاوره خوش مشرب دیدم .

یحیی خان مشیرالدوله که معمولاً او را مشیر میگویند ترقی خود را مدیون پیش آمدی است که کاملاً از نوع دأستان های شرقی است . باین معنی که این مرد بسیار ذریک در جوانی بفرانسه فرستاده شد تا تحصیلات خود را در آنجا تکمیل کند ، پس از آنکه زبان ما را بخوبی آموخت چنانکه امروز آنرا بنهایت صحت بلکه ادیبانه تکلم میکند بطهران برگشت و شاه او را آجودان مخصوص خود کرد و بهمین وسیله بمقام سلطنت تقرب حاصل نمود .

در سال ۱۲۷۵ موقعیکه اردوی شاه در منزل حوض سلطان بود و یحیی خان در جلوی چادر پادشاه قراول میداد و دستور داشت که احدی را نگذارد بچادر داخل شود حاجی مبارک خواهه سرا . خواست بزور بداخل چادر سلطنتی قدم گذارد و یحیی خان مانع شد . حاجی مبارک قه خود را کشید و چنان ضربتی بصورت یحیی خان زد که بینی او را شکافت . شاه از این سروصدا از چادر بیرون جست و چون بر جریان قضیه اطلاع یافت . امر داد تا فی المجلس کردن حاجی مبارک را زدند و تمام دارائی او را بیحیی خان بخشید .

بعد از چندی ناصرالدین شاه خواهر تنی خود را بیحیی خان بزوجیت داد و باو مشاغل عمده از قبیل حکومت های مهم و ا گذاشت و او را بالطاف جزیل سرافراز ساخت. امروز مشیرالدوله در طهران در قصری با شکوه منزل دارد و این قصر را شاه باو بخشیده و او در آنجا با کمال مهربانی و مهمان نوازی از واردین پذیرائی میکند. روزی وی مرا بآنجا دعوت کرد و گفت میخواهم دوبدو از فرانسه و از پاریس که همه وقت بیاد آنها هستم صحبت کنیم و از این صحبت لذت ببریم.



چندین بار بانهایت صمیمیت بمن گفت که تمام اسبها و کالسکه های من در اختیار شماست و باصفای خاصی در این باب اصرار داشت. انصاف این است که من مردی باین بی ریائی و باین محبت و مهر کمتر دیده ام. وزیر امور خارجه یعنی قوام الدوله مردی است سمین و تنومند، و قتیکه بدیدن او رفتم درست مثل مجسمه بود چهارزانو بر روی فرش نشسته و بچند بالش تکیه داده بود. بمن گفتند که در زیر جلدی باین کلفتی فطانتی مخصوص نهفته است. این فطانت خاص ایرانی که بتزویر آمیخته است پیش کسی که بر سایر سیاستمداران ریاست و سمت وزارت خارجه را دارد البته باید بحد اعلی برسد اما هر قدر مشیرالدوله باسراف و بذل و بخشش شهرت دارد قوام الدوله نقطه مقابل او بشمار میرود.

۲۴ اکتبر - ۲۸ صفر

بیحیی خان مشیرالدوله

خدمت روزانه من در حضور و

سفر منحصر بهمان حضور یافتن بر سر سفره غذای شاه است.

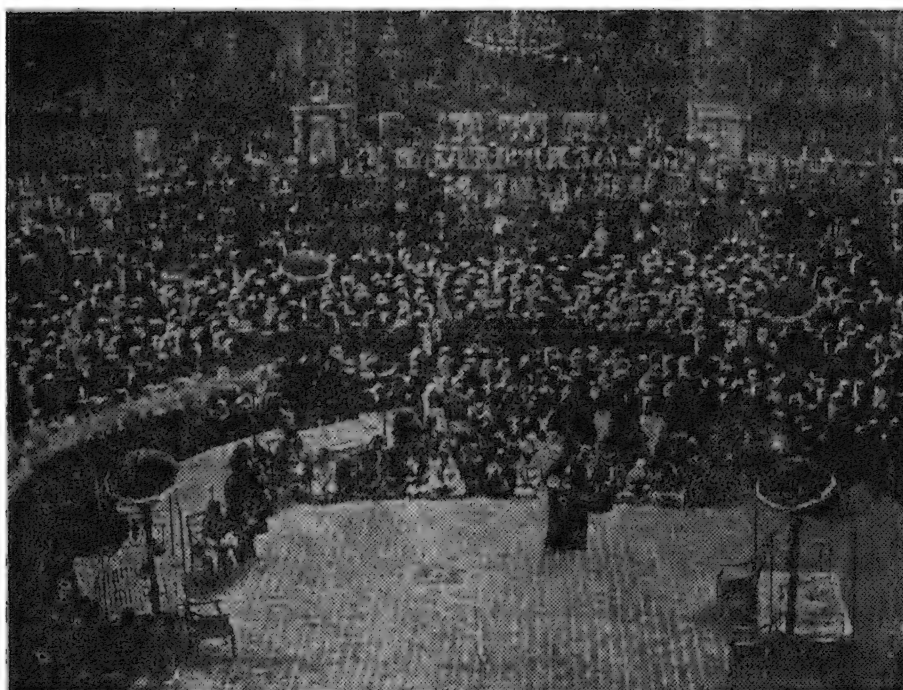
شاه عادة سحرخیز است و من بهمین جهت یکی از اولین کسانی هستم که زودتر خود را بقصر سلطنتی گلستان میرسانم و با انتظار مقدم شاه قدم میزنم و غالباً فرصت آنرا

دارم که قسمت های مختلف این قصر و باغ یعنی جاهائیرا که تا کنون ندیده ام بدقت ببینم و شاه هم در این بابها از هیچ لطفی نسبت بمن دریغ نمیدارد .

امروز بمن تکلیف کرد که باهم بتکیه دولت بتمشای تعزیه برویم و تعزیه مثل نمایشهای مذهبی ما در قرون وسطی نمایاندن احوال و داستان ائمه و شهدای مذهب شیعه است ۱ .

تکیه دولت در ارگ واقع است و جزء قصور سلطنتی قاجاریه است که آنها را دورادور ارگ ساخته اند .

این بنای نیمه تمام سنگین را از همه طرف میتوان دید ، سقف آنرا که چندان است حکامی ندارد بر داشته و بجای آن میله های قوسی شکل آهنی قرار داده اند تا چادر را بروی آن بگذارند .



#### تعزیه تکیه دولت

تکیه دولت چندین در دارد و ما از در قصر گلستان بآنجا رفتیم و مارا مستقیماً یعنی بدون آنکه داخل تکیه شویم بطاقنمای مخصوص بردند .

اعلیحضرت زیباترین داخل تکیه را برخ من میکشید . این بنا شبیه بسیرك است و سه طبقه دارد و دیوارهای آن باکاشی مقرنس کاری شده . در طبقه تختانی در وسط تکیه سکویی

---

۱- امسال چون شاه ایام محرم را در مسافرت بود مراسم تعزیه سالیانه را بانتظار مراجعت اعلیحضرت بمقب انداخته و بجای دهه اول محرم در دهه آخر صفر اجرا کردند .

است مدور يك متر از سطح زمین بالاتر که روی آن سه تخت خواب آهنی و يك ميز و چند صندلی و نیمکت و مقداری گاه ( نماینده شنه‌ای صحرای کربلا ) نهاده اند . دورادور سکو موازی سطح زمین راهی اسب‌رواست و در حاشیه تکیه قسمت بلندی است که جمعی کثیر زن و بچه در آنجا برای تماشاگرد آمده‌اند و پنج ردیف پله را چراغ و شمعدان و آویز چیده‌اند و ردیف پنجم تا نزدیک طاق نماها بالا می‌آید .

طرف دست چپ ما نزدیک دیوار منبری از مرمر سفید گذاشته‌اند که بعلت بلندی بر تمام صحنه مشرف است .

در گاه های طاق نماها همه هلالی است و با اینکه آنها را کوچک و بزرگ ساخته‌اند باز در بنای آنها رعایت قرینه شده است . طاق نما های طبقه زیریک در دارد در صورتی که در دو طبقه دیگر طاق نماها سه دری است .

طاق نماهای پائین که در آنها مرد ها می نشینند و آنها را با چراغ و شمعدان و آویز های بلور و آینه و فرش و پارچه های الوان و ائانه مختلف دیگر آراسته اند بطرف صحنه بازند و برای آنها مثل طبقه دوم که مخصوص شاه است در نگذاشته اند ولی طاق نماهای مرتبه ای که اهل حرم در آنجا می نشینند پنجره های چوبی دارند که آنها را تا کمر بالا زده بودند . منازل مرتبه بالا همه بهمین شکل است و بمن گفتند که نسوان اعیان را در آنجا جا میدهند .

بمن دستور داده شد که سمت چپ اعلی حضرت نزدیک دری که از آنجا بتوانم صحنه را تماشا کنم بنشینم ، ابوالحسنخان پهلوی من نشسته بود و از شاه دستور داشت که در باب هر چه می بینم یا میشنوم بمن توضیحاتی بدهد و او نیز با کمال لطف چنین میکرد . تعزیه شروع شد ، ابتدا تعزیه خوانهای سالخورده و خرد سال بلباس اهل بیت بمنبر رفتند و با یاد آوری زندگانی ائمه و شهدا مردم را بنده و زاری خواندند سپس یکمده فراش که فراش باشی در پیشا پیش ایشان قرار داشت بجا يك عده سینه زن اشعاری خواندند و دورسکو دور زدند بعد عده ای سی نفری که دو صنج چوبی در دست داشتند و بنظم مخصوصی آنها را بهم میزدند جلو آمدند ، آنگاه نوبت یک عده بیست نفری رسید که لباس اعراب بدوی بر تن داشتند و حسین حسین گویان بسینه میزدند . بعد از ایشان يك عده که فقط شلواری پیا داشتند و نیم خیز نیم خیز بهوا می جستند و بشدت بسرو سینه خود میکوفتند و در جلوی ایشان کسی که عمامه ای سبز بر سر داشت و ایشان را بنوحه گری و ادا میگرد نمایش دادند .

دسته پنجم شش هیئت موزیکچی بودند که بتناسب موقع آهنگهای محزون یا مفرح مینواختند و یک عده هم اطفال گاه گاه دسته جمعی اشعاری میخواندند .

بعد از اینکه این مقدمات بر گذار گردید تعزیه خوانان اصلی سوار اسب بالباس های رنگارنگ وارد صحنه میشوند و باقیافه های جدی از اسب بزیر می آیند و هر سکو

بالا میروند و بخواندن اشعار میپردازند و چون باید صدای ایشان بگوش تمام حضار این بنای بزرگ برسد با آواز بلند یعنی تا آنجا که در سینه ایشان نفس هست میخوانند و در ادای اشعار بعد اعلی بانگ و فریاد بر میدارند .

تعزیه امروز شرح شهادت حضرت حسین بن علی است و هروقت که اسم او برده میشود تمام فضا را ناله و زاری فرا میگیرد . در اواسط تعزیه که نمایش را اندک مدتی تعطیل میکنند یک عده سید و ملا بر تخت مرمر بالا میروند و بالعنی مؤثر شرح شهادت امام را بیان میکنند و باردیگر مردم را بگریه و زاری در می آورند و در همین موقع از بالای دیوارها چند فراش کرناهای خود را که رفیق آنها را صوراسرافیل می نامید باد میکنند و با صدای دلخراش آنها بر حزن این محفل دلگیر می افزایند .

همینکه تعزیه پایان یافت سواره نظام و پیاده و زنبور کخانه و موزیکچیان که یکی از ایشان سرود معروف به «آتش نشانان نانتر» را مینواختند از جلوی شاه میگذرند سپس شاه بر میخیزد و این جلسه طولانی چهار ساعته که با غروب کردن آفتاب انجام می یابد تمام میشود . این نمایش فقط از لحاظ آنکه برای من تازگی داشت اندکی خاطر مرا بخود مشغول کرد والا متضمن لطف دیگری نبود اما شاه عیناً مثل اینکه تابحال چنین محفلی ندیده بود بآن اظهار علاقه میکرد مخصوصاً وضع آرایش تکیه را بسیار میستود ولی معلوم بود که خود تعزیه چندان در او مؤثر نیفتاده و اگر تظاهری در این باب میکند برای آن است که اطرافیان زیاد ملتفت بیعلاقگی او باصل تعزیه نشوند .

### ۱۲۵ اکتبر - ۳۰ صفر

در دهه اول محرم در غالب نقاط طهران مراسم تعزیه برپا میشود و مناظری پیش می آید که چیزی غیر از وحشیگری نیست .

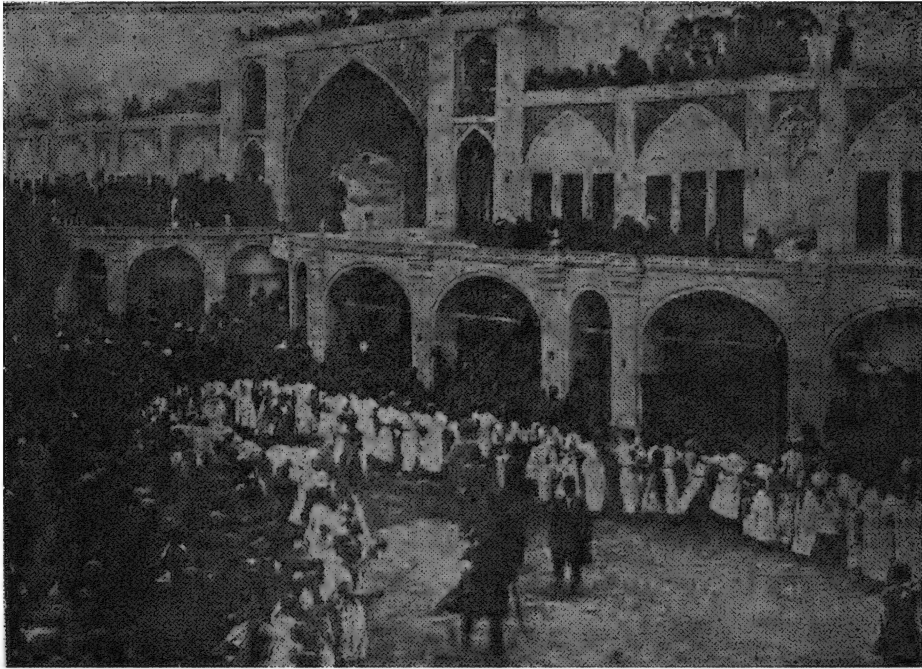
یک عده بیسروبی با پس از آنکه تعزیه در روز دهم محرم پایان یافت بکوچه ها میریزند و سر خود را با قمه و قدازه میشکافند و حسین حسین کنان خیابانها و بازار ها را تا وقتی که نفسشان بگیرد طی میکنند .

این قبیل نمایشها در تمام بلاد ایران بخصوص در روز عاشورا زیاد دیده میشود و اگرچه در میان نمایش دهندگان یک عده معتقد متعصب وجود دارد لیکن غالب آنها کسانی هستند که از روحانیون پول میگیرند و با اقدام باین قبیل تظاهراتی که از روی ایمان یا بهشق پول صورت می پذیرد بگرمی بازار آن طبقه کمک میکنند .

### ۱۳۱ اکتبر - ۶ ربیع الاول

قصر زمستانی اعلیحضرت هم مانند تکیه درارگ واقع است و ارگ جایی است که آقا محمد خان قاجار از ابتدای تأسیس سلسله قاجاریه آنرا محل اقامت خود قرار داده و

علت این اختیار هم ظاهراً این بوده که طهران بکوه نزدیک و بر سر راه استرآباد و وطن قاجاریه اتفاق افتاده و آقا محمد خان که این شهر را پای تخت خود کرده برای آن بوده که در صورت بروز خطری بسهولت بتواند باسترآباد فرار نماید و خود را در پناهی امن قرار دهد. شهر جدید طهران در خارج از حصار قدیم بنا شده .



#### قهه زنهای روز عاشورا

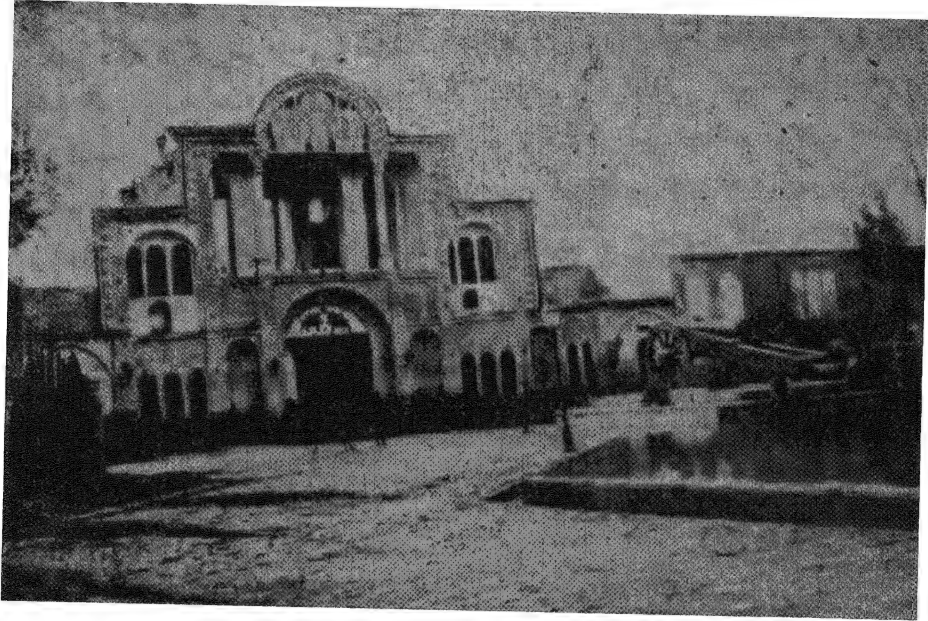
ارك بصورت مثلثی منظم است که در وسط طهران واقع شده و قسمت اعظم آن از شمال بجنوب متوجه و محدود است از شمال بخیابان مریضخانه و میدان توپخانه ، از جنوب بخیابان جبه خانه ، از مشرق بخیابان ناصریه و از مغرب بخیابان جلیل آباد ، دو خیابان الماسیه و نایب السلطنه از شمال بجنوب و خیابان دراندرون از مشرق بمغرب آن میگذرند هر يك از این خیابانها سردری دارند که چند تن قراول از آنها حفاظت میکنند و وقتی که آنها را ببینند ارك از سایر قسمتهای شهر مجزا میشود .

در بالای یکی از این سردرها یعنی آن که بمیدان ارك راه دارد نقاره خانه قرار گرفته و در آنجا صبح و عصر يك عده مطرب ورقاص طلوع و غروب را بشادی تمام اعلام میکنند و شاید این یکی از آداب پرستندگان آفتاب باشد که از آیین زردشتی باقی مانده همچنین محتمل است که آهنگ ها و اشعاری که این جماعت میخوانند و آلات طرب ایشان مثل دنبك و شیپور و کرنا های مسی مثل آنها که در تفریه دیده بودیم خیلی قدیمی و از نسلی بشلی منتقل شده باشد .

در وسط میدان ارك که آنرا میدان شاه نیز می نامند - توپ هرورید قرار دارد



و این توپ هم مثل مساجد و اصطبل شاهي در حکم بست است !  
حصارهای کهنه و بلند ارك در قسمتهائی که بنای تازه ای نشده همچنان برپاست  
و قصر سلطنتی که نصف ارك را گرفته در وسط این حصار ساخته شده .



نقاره خانه و توپ مروارید

این قصر مثل سایر بناهای ایرانی دو قسمت دارد یکی بیرونی دیگری اندرونی  
بیرونی مخصوص مردان است و هر کس بآن راه دارد در صورتیکه اندرونی یا باصلاح  
ترکان عثمانی حرم مختص بزنان است و نامحرم نمیتواند بآنجا داخل شود .  
بیرونی سلطنتی یعنی گلستان مرکب از چند عمارت است و شاه بر حسب عادت  
روز رادر یکی از این عمارات سر میکند و برای خواب باندرون میرود .  
در معمولی قصر که من هم در روز اول ورود از آنجا داخل شدم در خیابان نایب السلطنه  
ست ، پس از گذشتن از باغ تخت مرمر و حیاط کوچکی که ساختمانهای پست دارد و عبور  
ز دالانی بیاب گلستان میرسند .

گلستان باغ وسیعی است تقریباً مربع شکل که درختهای مختلف بخصوص چنارهای  
آن در دارد و در جمیع فصول گل کاری شده است .

چند حوض بزرگ در آنجاست که هوای باغ را خنک نگاه میدارند و این کیفیت در  
بین فضائی خشک بسیار مفتم است ، چند نهر آب صاف بآنها داخل میشود و آبی

که از آنها بر سطح بلورین حوض میریزد گویی برخنکی هوا می افزاید .  
 باغ گلستان راهمیشه بسیار پاك نگاه میدارند و هر صبح يك عده پیشخدمت مأمورند  
 که آنها جاروب کنند و در طول روز نیز باغبانان برگهای خشك را جمع میکنند و  
 گلهای پژمرده را میبرند و اگر اتفاقاً برقی در شب بر آنها بیارد آنها پاك مینمایند .  
 آنجا که هیچوقت بر روی زمین یا در خیابانهای آن يك لکه کثافت دیده نمیشود .  
 کسی که در این سر زمین خشك و این هوای سوزان از گرما و خشکی رنج فراوان  
 برده باشد لذت چنین منازلی را که از سایه درختان و فراوانی آب متنعم اند بخوبی درك  
 میکند و گلستان این مزایا را بعد کمال دارد و واقعاً از این جهات بهشتی است و من که  
 هر روز صبح زود باینجا می آیم و ساعات تمام دور از قال و قيل خیابان در کنار حوضهای  
 آرام و در زیر سایه درختان گردش میکنم و از نسیم فرح بخش گلهای مشام جان را قوت  
 میدهم از شدت کیف نمیتوانم در پوست خود بگنجم .



غاز و یکی از خواجه سرایان

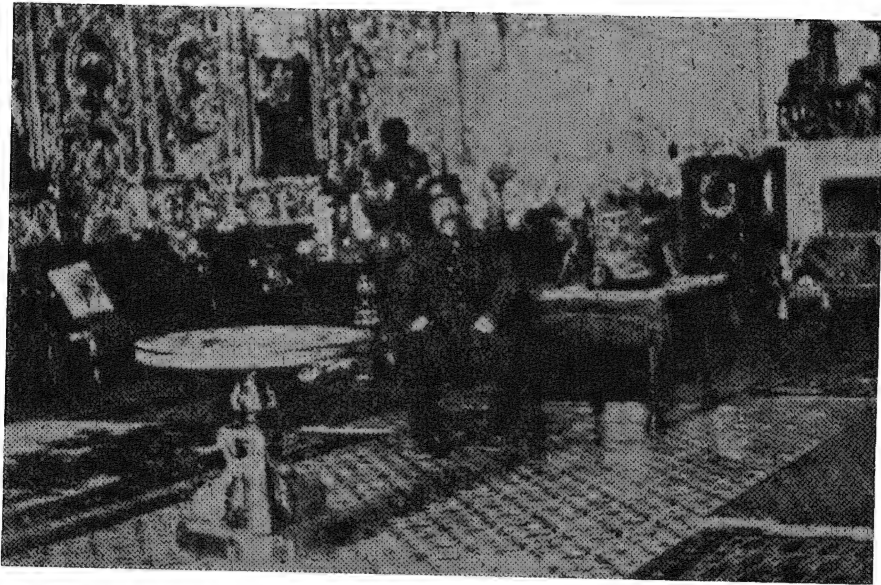
در این مواقع من در باغ تنها هستم و فقط معاشرین من قوهائی هستند که در آب  
 شناورند و يك غاز چینی نیز در آنجا هست که در مجمع قوها راه ندارد باین معنی که قوها  
 او را از خود میرانند فقط انیس و مونس او يك تن خواجه سرای سفید پوست است و  
 حیوان چنان باو مأنوس شده که بمحض آمدن بطرف او پرواز میکند و بیای او میگردد  
 و بشکلی که میتواند بشاشت خود را از بزرگشتن او ظاهر مینماید ، اگر او بایستد غاز



نیز می‌ایستد و اگر راه بیفتد غاز بعقب او روان میشود و بحوض نیروود مگر وقتی که خواجه سرا داخل اندرون شود .

عماراتی که در دور گلستان ساخته‌اند عبارتند از عمارت موزه در جهت شمالی و شمس‌العماره در مشرق و عمارت بادگیر در جنوب و عمارتی که بتازگی بسبك معماری عهد لومئى شانزدهم در سمت مغرب بنا شده .

این عمارات بتوسط بناهای کم اهمیت تری همه یکدیگر مرتبطند و بردیوار آنها یعنی در زیر طاق نماهای بسته‌ای روی کاشی بتقلید قراولان خاصه داریوش نقوشی از سربازان نموده‌اند که اگرچه هیئت ایشان زیبا و صورتشان گسلی و سیل‌های درازشان سیاه است و اسلحه همراه و لباس نیمه نظامی در بر دارند ولی هیئت نظامی ایشان بهیچوجه انسان را نمیگیرد و قیافه‌شان چندان در نظاره کننده تأثیری ندارد .



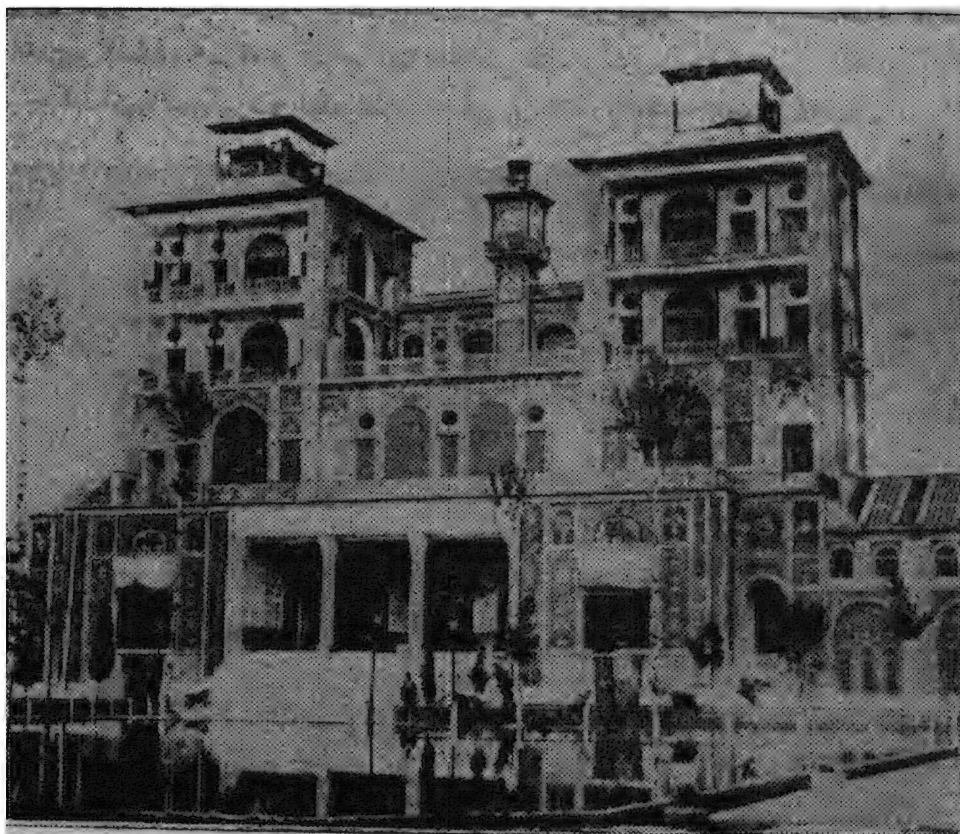
شاه در عمارت بریلیان

جلوی در بزرگ عمارت شمالی جلوخانی است دارای دو ردیف ستون که روی آن بالاخانه‌ای ساخته‌اند . طرف چپ آن موزه است و طرف راست اطاقهایی قرار دارد که بزرگترین آنها را اطاق الماس میگویند و آنرا بسبك ایرانی زینت کرده و سرا پای آن آینه کاری است .

از اطاق بریلیان (الماس) که پائین بیایید بنارنجستان میرسید ، در اینجا سمت راست چپ دری است و این در تنها دری است که باندرون راه دارد . این نوع در ها را در خلوت میگویند .

نارنجستان عبارت از باغی دراز و زمستانی است که در آن درختهای نارنج بسیار پرورده‌اند و نهر آب صافی در مجرائی از مرمر آرام آرام از میان آن میگذرد . برابر دیوارمقابل طاقچه‌هایی است که هر وقت شاه در این نزدیکیها غذا بخورد کبابچی باشی شاه در آنجا کبابهایی لذیذ جهت او تهیه مینماید .

شمس العماره بلندترین این عمارات بشمار می‌آید و در آن قسمت بالا دو برج مربع دارد و سه طبقه است و در روی هر يك از این برجها غرفه ایست و در میان آنها چیزی شبیه بناقوس مجزا ساخته‌اند که ساعتی بر آن نصب است .



شمس العماره

طاقهای شمس العماره مخصوص اهل حرم است و ایشان از اندرون از دالانهایی که هیچکس نباید در آنها باشد در میان دیوارهای بلند باینجا می‌آیند و در پشت پنجره‌های محفوظ می‌نشینند و از بالای آن باغ گلستان را از طرفی و خیابان پر جمعیت ناصریه را از طرفی دیگر دیده‌بانی میکنند . يك در بازار نیز در مقابل آن باز میشود و از بالای آن حتی میتوان اطراف طهران را هم تماشا کرد .

عمارت بادگیر را باین جهت باین اسم خوانده‌اند که چهار بادگیر در چهار طرف

آن بشکل برج درست کرده اند . سمت چپ آن قوشخانه است که حالیه متروک افتاده و سمت راست آن زین خانه است که پر از زین و یراقهای مغرق است و آنها را تا سقف بر روی هم چیده اند .

نمای جلوی آن که هریض است و پنجره های شیشه ای دارد متوجه باغ گلستان است ولی پلکان مرمر آن که از آنجا باید باطاقها راه یافت در داخل حیاطی است که در آن در طرف راست عمارت قرار گرفته .

در انتهای همین حیاط کارخانه های الماس تراشی سلطنتی قرار دارد و من در آنجا قطعات ناهموار الماس زردی را که از کاپ می آورند و در همین سفر اخیر در اروپا خریده شده بود در دست الماس تراشان دیدم .

تقسیمات این عمارات تقریباً در همه يك شكل است ، همه تالاری دارند و اطاقهایی کوچکتر . بهمین وضع زینت داخلی آنها هم بیکدیگر شبیه است و در میان آنها غلبه با چهل چراغ و آویز های بلوری و آینه های قدی است و آینه های کوچک که در دیوار نصب کرده اند با گچ بزی های بسیار زیبا و قابهای عکس .

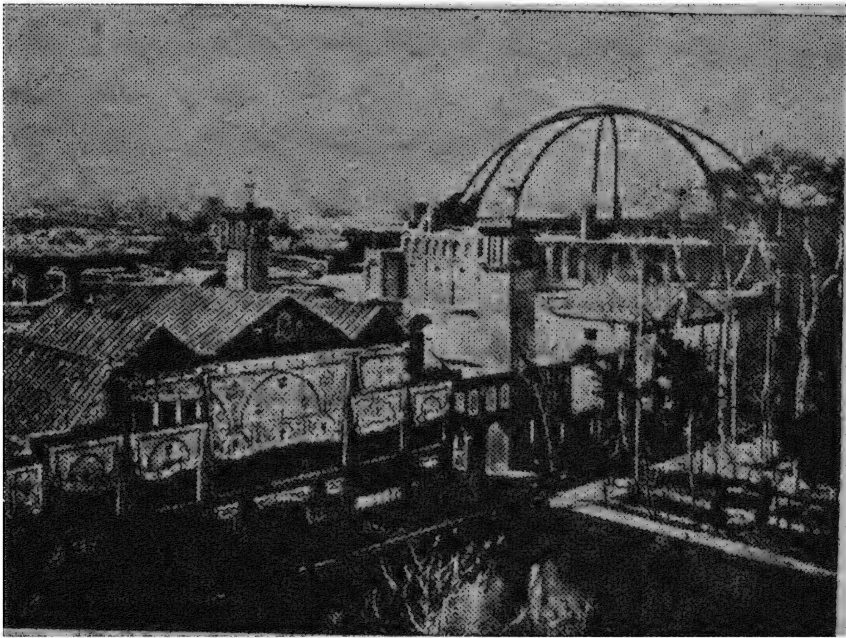
در عمارت بادگیر يك عده مجالس نقاشی عالی وجود دارد که کار هنرمندان ایرانی است و داستان از دیدن آنها بمیزان صبر و حوصله و مهارت ایشان بسی میبرد و دچار اعجاب میشود .

در شمس العماره دو قطعه قالی از کار های گوبلن هست که آنها را نلوئی فیلیپ بمحمد شاه هدیه داده بر یکی مجلس Triomphe de Venus و بر دیگری مجلس Couron nement de Faune نقش شده ، دو تصویر ایستاده هم در آنجا هست یکی از فرانسوا ژرف امپراطور اطیش دیگری از ناصر الدین شاه ، اینصورت دومی کار یکی از نقاشان درباری است و از مشاهده آن میتوان در یافت که این نقاش در تذهیب بیشتر مهارت داشته است تا در شبیه سازی آن هم صورت تمام تنه .

با وجود کثرت اطاقهای بزرگ و کوچک باید گفت که هیچکدام از آنها اثاثه لازمی را که برای استخدام آنها بعنوان اطاق پذیرائی یا اطاق غذاخوری یا خوابگاه ضرورت پیدا میکنند ندارند و اگر چند میز و صندلی که در بعضی از آنها گذاشته اند و شاه معمولاً مهمانان غیر مسلمان خود را در آنجا ها میپذیرد نبود میشد گفت که هیچیک از آنها اصلاً اثاثه ای ندارند .

همین وضع می فهماند که برای شاه عمارت مخصوصی در هیچیک از این قصور ع دیده نیست بلکه هر وقت او بخواد میتواند هر يك از آنها را برای هر مصرفی که لازم باشد مرتب نماید بهمین نظر در روز هر جا که هوشش اقتضا کند توقف میکند لغتی تا موقع سرف غذای روزانه هیچکس نمیداند که شاه کجا غذا میخورد و در حقیقت هم چون شاه زیاد در بند میز و دستگاه نیست هر جا بخواد بسرعت سفره را پهن میکنند .

ایامی که شاه در طهران اقامت دارد اوقات روزانه او شبیه بهم میگذرد مثلاً در این فصل حوالی ساعت ۹ صبح از اندرون بیرون می آید و تا موقع نهار معمولاً بکار رتق و فتق امور مملکتی که غالباً از امور شخصی شاه جدائی ندارند میپردازد و در حل این معضلات اغلب اوقات با صدر اعظم دو بدو یا با حضور چند تنی که وجودشان برای پاره ای مذاکرات لازم باشد در باغ گلستان قدم میزنند .



عمارت بادگیر

چون موقع صرف غذا میرسد یعنی بین یازده و نیم و ظهر شاه بخواندن روزنامه فرانسه که اعتماد السلطنه مترجم مخصوص او آنها را ترجمه میکند گوش می دهد و اعتماد السلطنه که مردی فوق العاده زیرک است و نبض شاه را نیز کاملاً در دست دارد در این ترجمه بخوبی اقتضای مزاج اعلیحضرت را رعایت مینماید و مطالب را طوری بقلب ترجمه میریزد که مورد پسند شاه واقع شود، آنوقت شاه قاه قاه میخندد اما وقتیکه با مطالب خطرناکی دست بگریبان میشود و در بیان آنها باشکال بر میخورد من بیچاره را بزحمت می اندازد و شاه در آن باب از من توضیحاتی میخواهد .

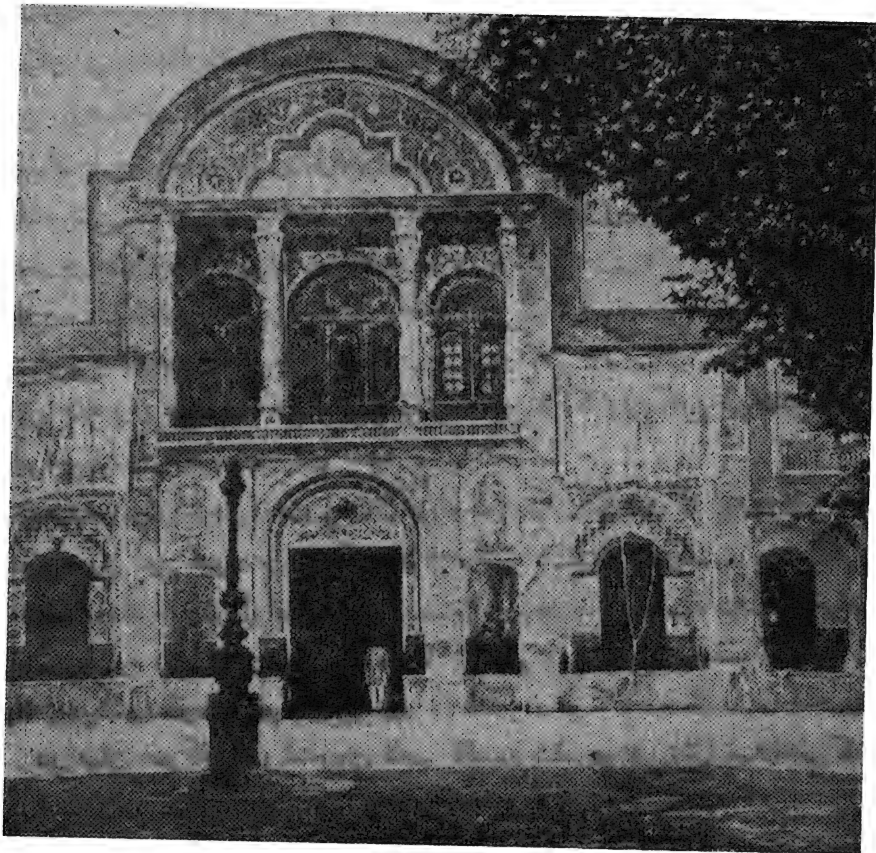
بعد از آنکه غذای تمام و غلیون صرف شد در باریان سلام میکنند و بیرون میروند و شاه با عمل خلوت که شغل عمده شان تهیه وسایل تفریح خاطر ملوکانه است بصحبت مشغول میشود و بقیه روز بغیر از اوقات کار و استراحت بهمین شکل میگذرد .

## ۱۲ نوامبر - ۱۸ ربیع الاول

اندرون در قسمت شمالی قصر است و من تا کنون چند بار داخل آن شده ام ، تاهی

از در نارنجستان که مخصوص رفت و آمد شاه است گاهی نیز از در معمولی که از راه خیابان در اندرون بدر الماسیه منتهی میشود . این در اخیر که نیز باندرون راه دارد هیچوقت باز نیست و اینکه آنرا باین اسم موسوم ساخته اند بعلمت آئینه های کوچکی است که روی آن کار گذاشته اند و از دور مثل الماس میدرخشد .

هروقت که از در نارنجستان داخل شوم بدستور شاه است و در این صورت خواجه سرائی بامرا و مرا تا اندرون هدایت میکند ولی اگر از اندرون مرا برای عبادت مریضی بخواهند از در خارج میروم تا به حیاطی که خواجه سرایان در آنجا منزل دارند میرسم و پیش آغاباشی که سیاهی بلند بالا و لاغر اندامی حبشی است میروم ، جناب اعتمادالحرم اگر هم همیشه



سردر الماسیه

همراه من همه جانیاید افلاً مرا تا دری که در آخر دالانی است هدایت میکنند و آنجا بخواجه سرایان مخصوص خانمی که باید بیادت او بروم تحویل میدهند و من از دری که فوراً از عقب بروی ما بسته میشود داخل حیاط بزرگی میشوم و میبینم که يك عبقه زیاد زنانی که خود را در چادر سفیدی مثل کفن پیچیده اند بفریاد خواجه سراهار کدام بگوشه ای

متواری میشوند و باطاقهای خود که همه طرف حیاط را گرفته جز طرف جنوبی که متکی بموزه و نارنجستان است یا بعضی طهای کوچکتر دیگری میروند .

در وسط این حیاط بزرگ که باغچه‌هایی مربع شکل دارد و درخت چنار های بلند و پر برگ در آنها کاشته شده عمارت دو طبقه ایست بنام خوابگاه که شاه معمولاً شبها در آنجا استراحت میکند .

عمارت خوابگاه که مربع شکل است بر روی زیرزمین کم ارتفاعی ساخته شده و دورا دور آن غلام گردشی است با ستونهای عدیده و بتوسط پلکانی بمرتبه اول راه دارد و در جلوی آن سردری است که بشکل طاق بر روی آن قرار گرفته و در توسط این سر در يك پلکان مرمری است با پانزده پله .

عمارت خوابگاه از بالا منتهی میشود بپام مسطحی که در دور آن نرده کم ضخامتی کشیده و روی آن گلدانهای پر از گل گذاشته اند و همین کیفیت نمایش و جلوه عمارت را بیشتر کرده .

چهار طرف عمارت با حجاری و سر ستون های گچی و نقوش گچ بری تزیین شده و بر سر در پنجره های بیضوی شکل آن از گل و بوته گچ بریهای بسیار زیبا ساخته اند و این ترتیب در تمام طبقات عمارت رعایت شده .

البته کسی که در چنین قصر آرام مجملی که هزار زن بیاسداری آن مشغولند می خوابد بهترین خوابها را می بیند و بخوشترین وضعی سر بر بالین استراحت میکند . بلی هزار زن بلکه اگر بتوان بگفته کسی که بی اطلاع نبود اطمینان حاصل کرد از این مقدار هم بیشتر !

این عده زن که در اندرون زندگی میکنند مثل گله ای که بچوپانانی سپرده باشند تحت نظر چهل تن خواجه سرای سفید و سیاهند .

شاهنشاه ایران با چنین جاه و جلال شاید حق داشته باشد که پادشاهان دیگری را که ساده و بدون این قیود و دستگاه ها زندگی میکنند بسدیده تحقیر بنکرد چنانکه ناصرالدین شاه در سفر اول خود بفرنگستان وقتی که ملتفت شد که ویلهلم اول امپراطور آلمان يك زن بیشتر ندانند و بلکه اگوستارا باو معرفی کردند گفت عجب امپراطور آلمان يك زن بیشتر ندارد آن هم باین پیری .

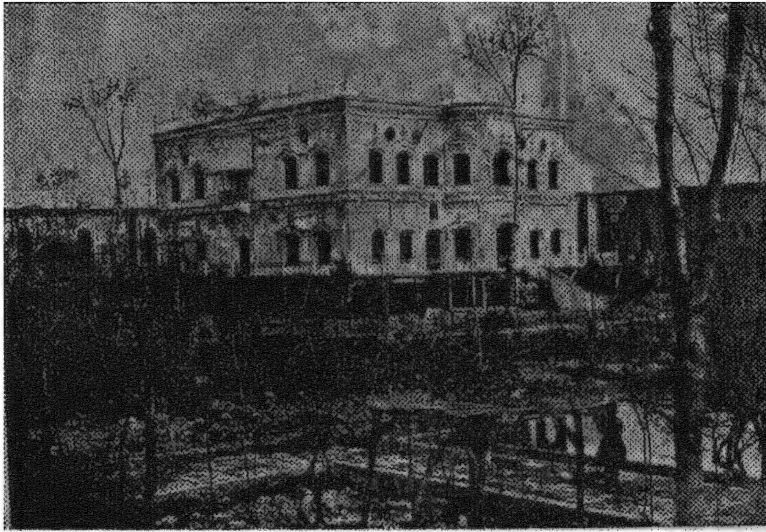
در میان سوگلیهای اندرون ناصر الدین شاه دو نفر نظر بمشاغلی که در عهده ایشان گذاشته اهمیت خاصی دارند یکی انیس الدوله که مأمور پذیرفتن خانمهای فرنگی محترم است دیگری امینه اقدس که کلیددار خزانه پادشاهی است .

خانمهای اندرون بچند طبقه منقسمند : طبقه اول زنانی که شاهزاده خانمند و پسرانشان میتوانند بسلطنت برسند ، طبقه دیگر زنان سوگلی که بعضی از ایشان بملاحظات بر شاهزاده خانمها هم برتری یافته اند .



زنان طبقه اول هریک عمارتی مخصوص بخود دارند در صورتیکه زنان طبقه دیگر اکثر با هم در یکجا منزل میکنند یا اینکه هریک بعنوانی بخدمت یکی از زنان سوگلی منتسب اند .

تمام این زنان بنسبت مقامی که در هریک از دو طبقه دارند از شاه مواجب میگیرند مگر بعضی از زنان طبقه دوم که خرجشان با حرمهای سوگلی است و شاه فقط بآنها گاه گاهی انعامی میدهد .



عمارت خوابگاه

لباس زنان اندرون نسبه ساده است و تفصیل زیادی ندارد ، یلی برتن دارند که جلوی آن را از سینه پائین با دکمه می بندند و تا پائین کمر می آید و از زیر آن پیراهن کوتاهی پیداست و زیر چامه ای می پوشند که از زانو پائین تر نمی آید و روی آن شلیته پربادی است .

نیم تنه و پیراهن بقدری کوتاه است که با هر تکان مختصری قسمتی از بالاتنه نمایان میشود .

برای آنکه چیزی از قلم نیفتاده باشد میگوئیم که این زننها غالباً چهار قدی بر سر می اندازند و آن را در زیر چانه گره می زنند برای آنکه گیسوان زیاد و بافته ایشان را که روی دوش و پشت سرشان آویزان است مستور دارد بعلاوه بعضی از ایشان جوراب سفید نازکی نیز بپا میکنند ، خلاصه لباس همه از پیر گرفته تا جوان بهمین وضع است .

زنی که میخواهد در اندرون حرکت کند چادر نمازی بر سر می اندازد و دم در کفش خود را میپوشد و حرکت میکند اما اگر بخواهد بیرون بیاید حرکت

صورتی دیگر دارد باین معنی که بلباس مخصوص تمام زنهای مسلمان که اجباراً باید همان را درین کنند دومی آید تا با آزادی بتواند در کوچه ها قدم بزند.



شاهزاده ظل السلطان

در کوچه لباس همه زنهای یکی است تا آنجا که شناختن ایشان حتی بر شوهرانشان نیز ممکن نیست.

زن بعد از آنکه شلوار بلندی را که آبی تیره و گاهی هم بنفش و اگر سیده باشد سبز است و تا بند پا را میگیرد پوشید چادری سیاه یا نیلی رنگ که آستین ندارد و تا مچ پائین می آید و همه اندام را میپوشاند بر سر می اندازد و صورت را در زیرروندی



مخفی میکنند و از سوراخهای آن که بی شباهت بغربال کوچکی نیست می بیند و نفس میکشد .

اگر چه این لباس رو برای همه زنان ایرانی از جهت شکل و رنگ و جنس پارچه یکی است لیکن نباید تصور کرد که حال لباس زیر هم همین است .

اندرون شاهی مرکز تفنن بازی و آرایشگری زنهایست و از هر جا بیشتر در آنجا بازار آن رواج دارد و جایی است که نمایشگاه مخصوص جواهرات گرانقیمت و پارچه های نفیس و البسه زر بفت محسوب میشود و هر زنی در بند این است که با چه آرایش و نمایشی رقباى خود را سرافکنده و دوستان خود را شاد نماید . مثلاً اگر زنی میخواهد که لباسش از جهت جلوه و جمال منحصر باشد میفرستد هر چه از آن پارچه در بازار بدست می آید بخرند تا دیگری نتواند از همان لباس داشته باشد و من زنی را میشناسم که در عرض يك مساه برای همین قبیل خریده ها ۳۰۰۰۰ فرانك پول داده است .

اما جواهرات که در آرایش جای خود دارد بخصوص در مملکتی مثل ایران که معدن مروارید و فیروزه است و هر کسی يك قسمت مهم از ثروت خود را صرف خرید جواهرات میکند .

قیمت جواهراتی را که شاه در روزهای سلام با خود دارد تا صد ملیون تخمین زده اند اگر چه قیمت جواهراتی که بعضی از اهل حرم با خود دارند هرگز باین پایه نمیرسد ولی باز آن هم نماینده مبلغ خطیری است .

پیش از آنکه از اندرون خارج شویم باید از محمد خان کوتوله نیز که قاصد مخصوص اعلیحضرت و پیغامبر او پیش اهل حرم است ذکرى بکنیم .

نباید تصور کرد که اهمیت این مرد هم متناسب قد اوست ، اگر چه او مؤدب و متواضع است و وقتی که در خیابانهای گلستان قدم میزنند دستهای خود را در آستین کرده بر روی سینه صلیب وار میگذارد لیکن پیش شاه و نسوان حرم بعلت محرمیتی که دارد بسیار متنفذ و مقتدر محسوب میشود .

جای این سؤال باقیست که آیا با وجود دیوارهای بلند اندرون و زندگانی صومعه نشینی زنان حرم و چادر و روبند و خواجه سرایانی که دائماً مواظب ایشانند این زنان دست از پا خطا نمیکنند و مرتکب امری که این همه از آن وحشت دارند نمیشوند؟ من که در این باب شك دارم .

حکایت یکی از دختران شاه که فقط نسبت نزدیک او با اعلیحضرت او را از غضب ملوکانه نجات داد و همدستش جابجا بقتل رسید و داستان زن دیگری که باین اندازه با شاه قرابت نداشت و نتوانست موجب حمله بودن خود را بیان کند و نزدیک بود که بقتل برسد همه شاهد صدق این مدعی است .

## ۱۴ نوامبر - ۲۰ ربیع الاول

شاهزاده ظل السلطان پسر ارشد شاه که دوزخ است بطهران وارد شده کالسکه خود را پی من فرستاد.

عمارت او که در قسمت شمال شرقی شهر واقع شده در ورودی مجللی دارد که بالا خانه‌ای روی آنست و مثل در خانه هر يك از محترمین قراولانی دم در آن پاسداری میکنند.

پس از آنکه از این در گذشتیم از حیاط بزرگی که حوضهای پر آب و باغچه‌های پر گلی دارد میگذریم بعد بعمارت اصلی میرسیم که درهائی بزرگ و سردری بلند دارد. غلامی مرا بتالار بزرگی برد که بزرگی آن از بزرگی عمارت و عظمت مقام صاحب آن حکایت میکرد.

بعد از چند لحظه انتظار جهت اعلام ورود من بحضرت والا مرا باطاقی که نور ضعیفی آنرا روشن کرده بود هدایت نمودند، شاهزاده را دیدم که با تانی و وقار مخصوصی بیازی شطرنج مشغول بود عیناً مثل اینکه بحل یکی از معضلات مملکتی مشغول است. بمن گفت که از این بازی اطلاعی داری؟ که من تا کنون هیچوقت در بازی شطرنج نباختم. این بیانات را شاهزاده با سلاست مخصوص میگفت و وقتی که من باو نزدیک شدم مرا بنشستن پهلوی خود دعوت کرد و لابد قصد او این بود که من مهارت او را در بازی تحسین کنم.

ظل السلطان مردیست تنومند و کوتاه قامت و چهل سال دارد، موی سر و سبیل و ابروان او سیاه سیر است و پوست بدنش بسیار تیره رنگ، چشم چپش لوج و از چهره اش سخت کشی و رعونت میبارد، کلامش کوتاه و قاطع است و میفهماند که او فرمان دادن و مردم را باطاعت واداشتن عادت کرده است. از این مراتب گذشته او در مملکت مظهر قدرتی است که موجب نگرانی شده و شاه باشاره صدر اعظم علی‌الاجبار بمحدود کردن او قیام نموده است.

پسر ارشد شاه بر تمام جنوب ایران حکومت میکند و پای تخت او اصفهان است که در میان پای تختهای سابق این مملکت هنوز مقام اول را دارد، ظل السلطان در آنجا در حقیقت سلطنت میکرده و اختیار جان و مال زیردستان خود را داشته.

این شاهزاده در اصفهان بتهیه قشونی دست زده بود که میتواند هر آن او را در اجرای منویاتش کمک کند و اگر روزی میخواست چنانکه خود عیناً گفته بود که بر برادر خود یعنی ولیمه‌قدقانونی مملکت بشورد و مدعی سلطنت او شود از او پشتی بانی نماید.

صدر اعظم چون از این خیالات ظل السلطان اطلاع یافت و دانست که او مقاصدی از این قبیل در سر دارد و وجودش تهدیدی برای آینده مملکت است بلاوه در برحمتی و افزایش ثروتی که بی پایان است از هیچ اقدامی صرف نظر نمیکند و مردم همه از او در

وحشتند شوکت اورا هم درسم شکست و از حکومتش انداخت .  
شاید جمع مال مرض ارثی تمام قاجاریه باشد چه پدر او ناصرالدین شاه هم گذشته  
از جواهرات ملیونها پول نقره و طلا دارد که در کیسه‌های مهر شده در اندرون محفوظ است  
و شاه گاه گاه آنها را که بنظم تمام روی هم چیده اند با سر عصا می‌شمارد .

## ۱۹ نوامبر - ۲۵ ربیع الاول

اعلیحضرت امروز بقولی که در راه در باب نمودن موزه بمن داده بود وفا کرد و ناظر  
خود مجدالدوله را مأمور نمود که با من همراه باشد!

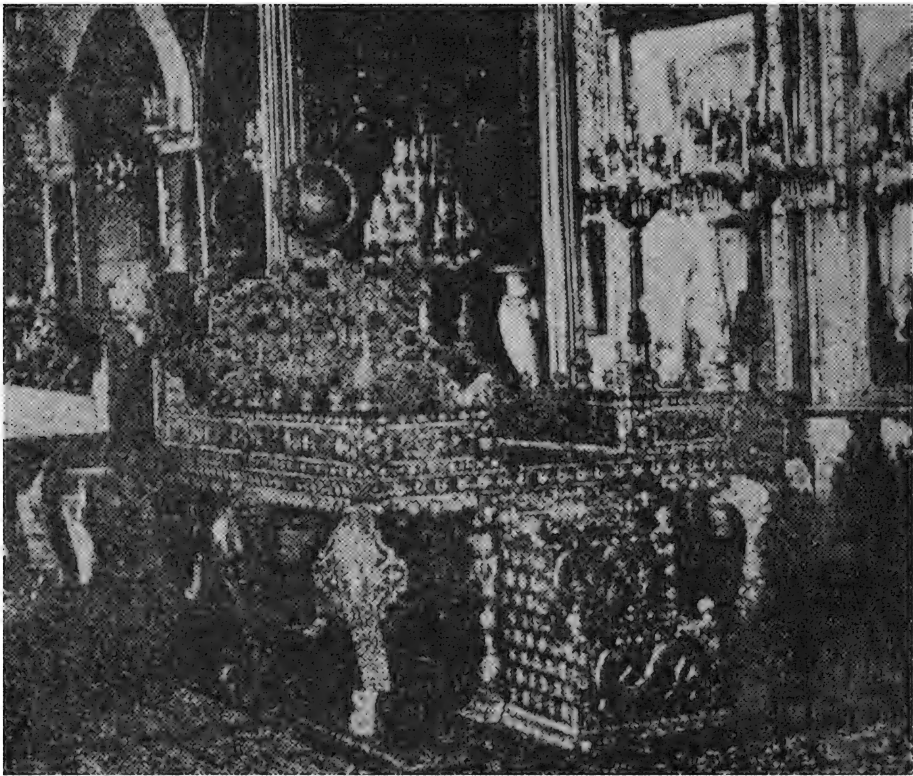


ناصرالدینشاه در عمارت موزه مشغول تقسیم کیسه های پولیست که مستوفیان برای انعام آورده اند  
نرده آهنی جلوی سردر و در خود عمارت باز بود ، باهم از پله ها بالا رفتیم و ابتدا  
در طرف چپ بتالار بزرگی وارد شدیم که از کثرت آینه کاری و چهل چراغ میدرخشید ،  
این تالار را تالار شوری میگویند .

درست در وسط يك تخته قالی اعلى که بر روی زمین افتاده و نقش آت مریهائی  
است که دورا دور آنها کلدانهائی ساخته اند سه نفر میرزا نشسته و بی سروصدا مشغول  
تحریرند .

قلمدانی در زیر بازوی چپ و کاغذی در دست چپ بین شست و چهار انگشت باز خود دارند و در دست راست ایشان قلمی نیی است و مثل عثمانیها و عربیها از راست بچپ مینویسند ولی برای آنکه بسنیها تشبه نکرده باشند از بالای کاغذ بنوشتن شروع میکنند در صورتیکه سنیها از پائین ابتدا مینمایند ۱.

درته تالار مایین دو پنجره هلالی شکل تخت مشهور طاوس بجلوه تمام میدرخشد، این تخت گرانبها ترین غنایمی است که نادرشاه بعد از مغلوب کردن پادشاه هند ۱۰ دهلی بابران آورده است ۲.



تخت طاوس

تخت طاوس بتخت مرمرشیه است و مثل آن حکم بستر را دارد و جنبه تختی آن کمتر است.

در اطراف قسمت اقصی تخت باستثنای پایه ها که بدو پله مرتبط و بر میزی متکی

۱- هیچ معلوم نشد که مقصود مؤلف از این گفته چیست زیرا که در ابتدای بتحریر میان شیعه و سنی هیچ فرقی نبوده و نیست. (مترجم)

۲- مؤلف در اینجا هم دچار اشتباه شده چه این تخت همان تخت طاوس معروف نادری نیست (رجوع کنید بشماره چهارم سال سوم مجله یادگار).

است راهروی قرار دارد و در کناره خارجی آن طارمیهای است کوچک و بزرگ که آنرا دور میزنند :

بالای آن متکائی است که روی آن قرص آفتابی بصورت آینه مستدیری قرار گرفته و از يك قطعه الماسی که در میان آن نهاده اند اشعه ای باطراف می تابد . در دو طرف این آفتاب صورت دومرغی است و بروی هم که درست نمیتوان گفت از چه جنسند ، مردم میگویند طاوسند و علت اینکه تخت را هم طاوس نامیده اند همین است .

تخت قریب بیک متر از کف اطاق ارتفاع دارد و تکیه آن بر شش پایه است بشکل خرطوم فیل و دو ستون کوچک در جهت طول یکی در بالا دیگری در وسط .

تخت طاوس تماما از ورقه های طلا میناکاری شده و بمقدار کثیری جواهر برنگها و حجمهای مختلف مزین است و قیمت آنرا تا ۱۵۰ میلیون فرانک برآورد کرده اند .

پس از تماشای این تخت از دری که با در اطاق شوری در يك طبقه واقع شده داخل موزه شدیم .

موزه تالار بسیار طویل و مرتفعی است که طاق آنرا هلالی زده اند و در دو طرف مابین هر دهانه طاق پنج اطاق فرعی است ، در يك طرف چند پنجره دارد و در طرف دیگر عین نقش آنها را روی دیوار کشیده اند . بر دیوار ها مقدار کثیری تصاویر است که در طرف مقابل قریبه آن مکرر میشود و بر طاق چهل چراغها و آیزهائی آویخته شده و بر کف زمین و روی ستونها نیز شمعدانهای است .

در این تالار چهل صندلی نهاده اند که روی چوب آنها را ورقه هائی از طلای ضخیم پوشانده و در میان این صندلیها تختی است مثل تخت طاوس با این تفاوت که این تخت بشکل کرسی است و متکای بلندی بر روی آن گذاشته اند و میگویند که فتحعلی شاه چند بار بر این تخت جلوس کرده .

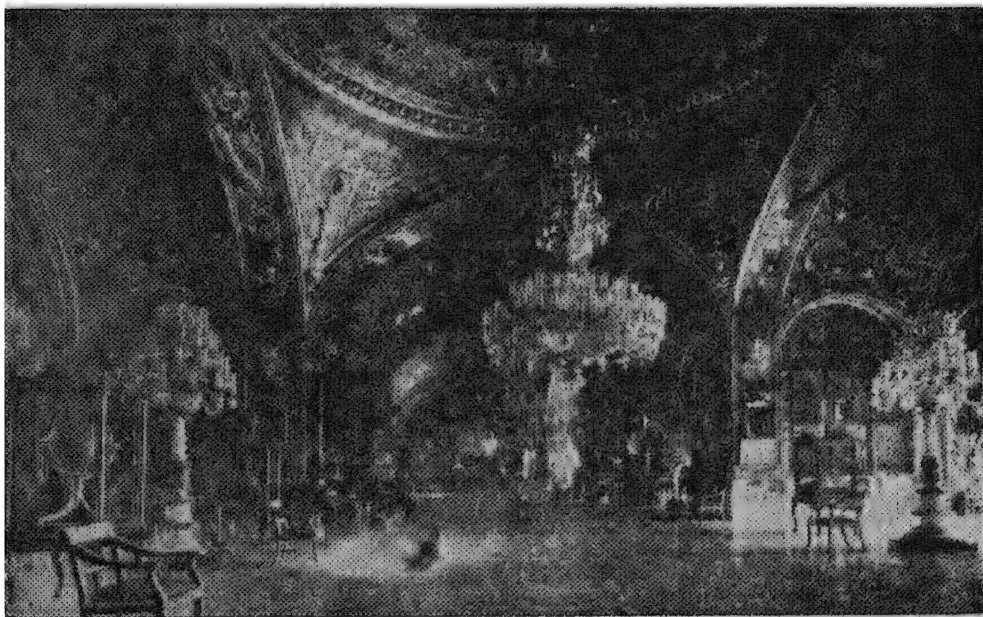
در وسط عمارت ظروف بزرگی از چینی و بدل چینی کار فرانسه و آلمان و روسیه را ردیف کرده اند و در میان آنها نیز يك مقدار ظروف کوچکتر است که آنها را بر روی سه نیمکت طلا کوب گذاشته اند ، گنجها و وقفه ها هم پراز هزار قسم اسباب و اشیاء است .

در میان این اسباب و اشیاء اگر چه يك عده از هر جهت قیمتی اند لیکن اسباب و اشیائی نیز دیده میشود که نمیتوان هیچگونه ارزشی برای آنها قائل شد فقط چون شاه در طی سفر های خود در فرنگستان از آنها خوشش آمده آنها را خریده و بموزه فرستاده است مثل چوبهای خراطی شده سویی و آلمانی و بادبزنها معمولی و عکسها یا نقاشیهای بسیارست حتی دو صورتی هم که از ناپلئون سوم و ملکه ویکتوریا در آنجاست چندان عالی نیست .

از اشیاء صنعتی ایرانی چیزی که در آنجا دیده میشود بعضی اقسام اسلحه و قلمدان و مجمر مینا کاری شده و غلیوهای مرصع و آفتابه های زیباست و نزدیک یکی از پنجره ها مقداری بشقاب و قاپ های کار (سور) است که پادشاهان فرانسه آنها را هدیه

فرستاده‌اند و در يك جعبه آینه هم يك عده ساعت و انفيه دان و شیرینی خوری و سکه های طلا و شمشهائی از این فلز این طرف و آن طرف ریخته است .

از اشیاء قدیمی در این موزه فقط بعضی مسکوکات و مقداری ظرفهای مختلف که بعضی از طلا و اکثر گلین است و آنها را از زیر خاک بیرون آورده اند می بینید ، گاهی هم با کمال اعجاب بشیشه هائی بر میخورید که از الماس یا از جواهر دیگر مملو است . اعلیحضرت نفیس ترین اشیاء خود را باین موزه آورده است مثل تاج فتحعلی شاه که در طرف چپ تالار گذاشته شده و سراپا غرقه در جواهر و مروارید است دیگر حوض شیشه ای بزرگی است شبیه بحوضهائی که ما ماهیهائی سرخ را در آن می اندازیم و آن تقریباً تا بالا پراز مروارید های ظریفی است بحجمها و رنگهای مختلف و در ته تالار صندوقچه ایست که بزرگترین قطعات الماس متعلق بشاه در آن است و مجدالدوله بمن اطمینان داد که این قطعه یکی از بزرگترین الماسهای دنیاست و در پائین تخت هم بالش مروارید دوزیست که من موقع ورود بطهران در روز سلام آنرا روی تخت مرمر دیده بودم .



موزه و کمره مخصوص شاه

کمره جغرافیائی مخصوص بناصرالدین شاه هم چیزی دیدنی است . این کره را در يك جعبه آینه روی میزی در طرف راست یعنی همان طرفی که پنجره ندارد گذاشته اند .

اصل آن يك پارچه طلاست که روی آن الماس نشانده اند و قطعات عالم را بوسیله جواهرات مختلف مشخص نموده و بعضی نقاط مثل طهران و پاریس و لندن و غیره را با یاقوت یا زمرد یا الماس یا فیروزه یا جواهر گران قیمت دیگری نشان داده اند .



این کره اگرچه چیز بدیعی است ولی باید گفت که با وجود پولی که صرف تهیه آن شده و بقول مجد الدوله يك ميليون تومان خرج برداشته باز چندان مفید فایده بشمار نمی‌رود .

اجمالاً موزه طهران با اینکه خزانه ثروت و گنجینه اشیاء نفیسه است از جهت آثار هنری چیز قابل ملاحظه‌ای ندارد باین معنی که هریک از اشیاء آن اگرچه تك تك هر کدام قیمتی دارند لیکن ارزش صنعتی آنها بسیار کم است .

زیر زمین موزه انبار ظروف چینی و گلین است و نباید تصور کرد که قسمتهای مختلف این محل برای نمایش اشیاء اختیار شده بلکه هرچه را زیادی و بی‌قدر دانسته در آنجا ریخته‌اند تا هر وقت احتیاجی بآنها پیدا کردند در پی آنها بروند . آنقدر ظرف و بشقاب کوچک و بزرگ روی میزها و دیوارها حتی روی زمین بر روی هم انباشته‌اند که گذشتن از



خیابان ناصریه و سردر دارالفنون

میان آنها خالی از صعوبت نیست، خلاصه هر ظرفی که در چین و ژاپون و در هر مملکتی که باین هنر شهرت دارد یا ظروفی که سابقاً در ایران می‌ساخته‌اند در این مخزن بزرگ روی هم انبار شده است .

### ۲۰ نوامبر - ۲۶ ربیع الاول

امروز شاه رسماً اولین خط تراموای را در طهران افتتاح نمود . این خط که از میدان توپخانه بسمت مشرق می‌رود از خیابان چراغ گاز و مقابل بازار پامنار نزدیک سفارت

روس میکنند • واگونها را طوری ساخته اند که يك قسمت وسط آنها محفوظ و پوشیده است تا زنها در آنجا بنشینند و با مردها مخلوط نشوند •

بیم آن میرود که این کار که امتیاز آن بیک شرکت بلژیکی واگذار شده دوامی نکند مگر آنکه روحانیون آنرا بمنفعت خود تشخیص دهند و دست از مخالفت بردارند • تراموای برای طهران بسیار مفید است و پیاده خدمت بزرگی میکند زیرا که عبور از خیابانها مخصوصاً از خیابان چراغ گاز بعلت کثرت سواره و شتر برای شخص پیاده اشکال فراوان دارد •

## ۲۲ نوامبر = ۲۸ ربیع الاول

اعلیحضرت شاه که همیشه نسبت بمن عنایت مخصوص دارد و شکارچی بودن مرا هم میدانند بمن اجازه داده است که هر وقت میخواهم در شکارگاه های سلطنتی بشکار بروم حتی یکی از کالسکه های سلطنتی را هم باختیار من گذاشته است تا بتوانم براحت و بی زحمت بآنجا ها بروم •

تاکنون چندبار از این اجازه شاهانه استفاده کرده و بسلطنت آباد برای شکار مرغان ماهیخواری که زمستانها بآنجامی آیند رفته ام • امروز بدوشان تپه رفتم و پس از گذشتن از آن بلندی و باغ بطرف دست راست پیچیدم و در پای تپه های جلوتر از کالسکه پائین آمدم هنوز دست بکار نشده يك گله آهو دیدم ، اما همینکه يك گلوله بسمت آنها خالی کردم ملتفت شدم که آهو ها از تیررس تفنگ من بیرون تر جسته اند •

در این دشتهای بی پایان که جز خار شتریهایی يك قد چیزی دیگر دیده نمیشود تشخیص فاصله بسیار مشکل است •

ده دقیقه گذشت تا من بمحل اولی آهو ها یعنی بکنار جوئی که از حوضهای باغ دوشان تپه بیرون می آید و بمزارع اطراف میرود رسیدم ، اگرچه آهوئی نزد من ولی بشکار ده دوازده مرغ شکاری موفق آمدم و وقت تلف نشد •

خرگوش در میان علفهای اینجا زیاد است ولی زدن آت آسان دست نمیدهد • روی تپه های اینجا که آنها را بهمین مناسبت زیادی خرگوش دوشان تپه خوانده اند سه خرگوش دیدم که زیر سنگی باندازه پنجاه سانتی متر مکعب قرار گرفته بودند •

در اینجا دسته دسته کبکهای سرخ فام می بینید که چون کمتر کسی در این قوروق گاه جسارت شکار آنها را دارد از انسان فرار نمیکنند و زیر پای شکارچی از این طرف بآت طرف می جهند •

از خوشبختی بشکار يك تیهو نایل آمدم و من تاکنون این مرغ را ندیده بودم تیهو که ظاهراً از روی آوازش این اسم را باو داده اند پرنده ایست قدری از کبک خاکستری کوچکتر و پره های دمش که مثل پره های دم شتر مرغ مجمد است بطرف بالاست.



از قراریکه میگفتند پلنگ بطلب طعمه تا این حدود می آید و بلد من لاشه بزی را بمن نشان داد که بتازگی بچنگال یکی از پلنگان تیز دندانی که در کوههای مجاور قرار دارند دریده شده بود . روز شکار من تمام شد و من با مقدار زیادی پرنده که زده بودم بمنزل برگشتم .

### ۲۳ نوامبر - ۲۹ ربیع الاول

امروز برف بر قلل البرز نمودار گردیده و شب گذشته مقدار زیادی از آن بر کوه باریده است ولی هنوز برفی در دامنه ها فرود نیامده .

چند روزی است که مرتب برای من از هر طرف پیشکشی میرسد و این بشکرانه شفا یافتن اعلیحضرت است بر اثر معالجات من و برای وفا بقولی است که اطرافیان شاه در تبریز در بخشیدن اسب و قالی و اسلحه و اشیاء دیگر بمن داده بودند ضمناً میخواستند بپهمنند که بصحت مزاج اعلیحضرت کمال علاقه را دارند .

یکی از همکاران ایرانیم که در پاریس تحصیل کرده بمن گفت که اگر تو چند سالی در ایران مانده بودی و مردم و اوضاع و احوال را بهتر از این میشناختی میتوانستی در ناخوشی شاه دست کم ۱۰۰۰۰۰ فرانک پیشکشی بگیری اما چون هنوز از این کیفیات بیخبری دیگران از بی اطلاعی تو در این بابها سوء استفاده میکنند .

البته بمن یک چنین مبلغی نرسید ولی غیر از بخشیدن ۲۰۰۰ فرانکی که در پاریس بعنوان مساعده و خرج سفر بمن داده شده بود آنچه گیرم آمد عبارت بود از دو اسب عربی زیبا یکی از طرف امین السلطان دیگری پیشکشی امین الدوله و چند قطعه قالی قدیمی گران قیمت و چند قطعه جواهر و یک جبه شال کشمیر آستر پوست و چند طاقه شال و غیره . این اشیاء از کسانی بمن رسید که انصافاً من هیچ حقی بکردن ایشان نداشتم .

### ۲۹ نوامبر - ۴ ربیع الثانی

میرزا علیخان طبیب وزیر جنگ برای من نامه ای خواند که یکنفر فرانسوی از کردستان باو نوشته و داستان حوادث ناگواری را که در آنجا بسر او آمده بود شرح داده بود .

این فرانسوی در کردستان مثل یک مسلمان تمام عیار چندین زن اختیار کرده بود ولی سعیش این بود که این زنهارقالی بافی را بدانند تا از هنر و حاصل دسترنج آنها بتواند زندگی کند .

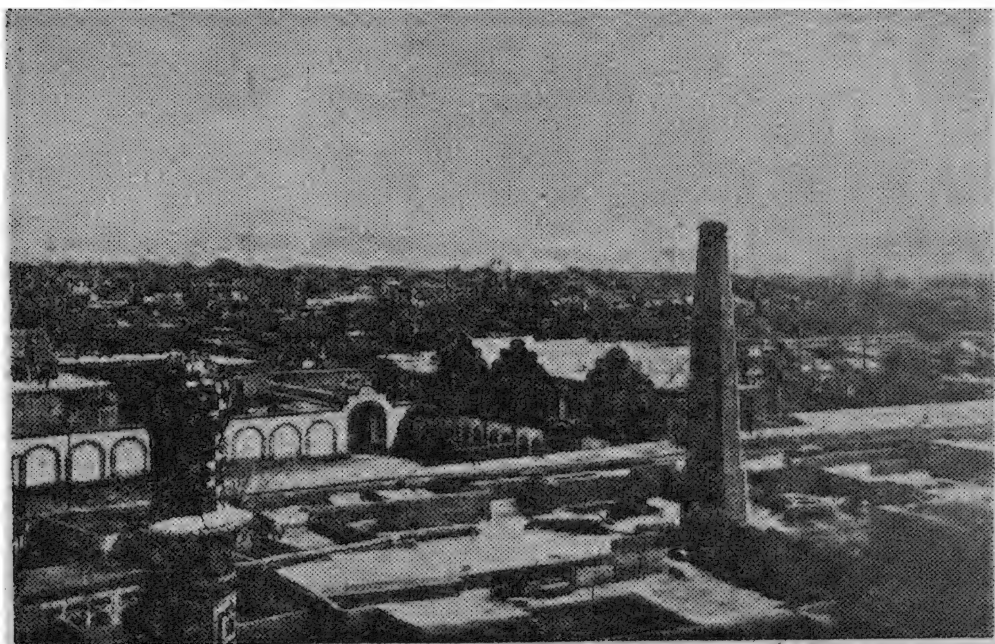
آن فرانسوی در این کاغذ شرحی از حال وبائی که در مغرب ایران کشتار میکند نوشته بود و این بلاشبیه همان وبائی است که در خرم دره روز ۱۶ صفر خبر بروز آنرا در کرمانشاه بما داده بودند .

این وبا بعد از وارد ساختن تلفات بسیار در عراق عرب از راه کارون بشوشر و از طریق دیاله بکرمانشاه رسیده بود و حالیه بسنندج و همدان و ملایر در سر راه شرقی طهران

رسیده و چنین بنظر میرسد که در ایران شدت آن رو بکاهش گذاشته و در شرف تمام شدن است .

## ۱۹ دسامبر - ۲۶ ربیع الثانی

امروز بدیدن نیرالملک رئیس مدرسه دارالفنون که پیرمردی محبوب است و قریب بشصت سال دارد رفتم و فرصتی یافتم که با او این مدرسه زیبا را تماشا کنم .  
نیرالملک برادر مخبرالدوله وزیر علوم است و چون در این ایام مخبرالدوله در طهران نیست از برادر خود کفالت میکند .



مدرسه دارالفنون

مدرسه دارالفنون و ضمایم آن قریب نصف قسمت شمال شرقی ارك را بین میدان توپخانه و خیابان دراندرون از طرفی و بین خیابانهای الماسیه و ناصریه گرفته و دو در آن در این دو خیابان باز میشود ، همین وسعت فضا میرساند كه ساختمانهای آن بسیار وسیع است و حیاط آن بقدری وسعت دارد كه میتوان در آن عملیات ورزشی و پیاده نظام و توپخانه را نیز اجرا نمود .

ناصرالدین شاه دارالفنون را در سال ۱۲۶۸ یعنی دو سال بعد از جلوس خود تأسیس کرده و در ابتدا نظر او این بوده است كه در آنجا صاحب منصب و مهندس نظامی و غیر نظامی و طیب و مترجم تربیت كند اما بعد كلاسهای هم در آنجا برای تعلیم معدن شناسی و موزيك جهت تربیت معلم موزيك نظامی باز كرد .

در میان معلمین اولی دارالفنون يك عده هم صاحب منصبان فرانسوی بودند که آنها را شاه در سال ۱۸۵۵ (۱۲۷۳ هجری) بایران خواسته بود . بر اثر تعلیمات این عده صاحب منصبان مهندسی و توپخانه دو رشته ریاضیات و رسم هندسی در ایران ترقی کلی حاصل کرده .



دروسی که امروز در این مدرسه داده میشود عبارتست از: ریاضیات و جغرافیا و هیئت و فیزیک و شیمی و معدن شناسی و معرفة الارض و رسم و نقاشی و فنون نظامی (توپخانه و پیاده نظام) و طب و زبان های فارسی و عربی و فرانسه و انگلیسی و روسی .  
لا براتوار های خوبی در دسترس شاگردان هست تا بتوانند از علم بعمل پردازند اما طبیعتاً چون هنوز عقاید مذهبی احازره نداده است بهمان صورت علمی است و جنبه عملی ندارد . دارالفنون کتابخانه ای نیز دارد که يك عده از کتب اروپائی در آن جمع است و برای مطالعه معمولی میتوان از آن رفع احتیاج نمود .

شاگردان این مدرسه که عده شان بدویست میرسد

مسیو ریشار

شبانه روزی نیستند ، صبحها ساعت هشت می آیند و

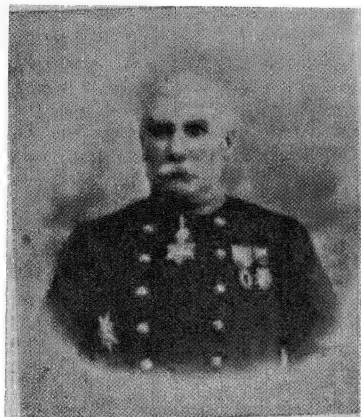
ساعت سه عصر مرخص میشوند و نهار را در مدرسه میخورند و هر سال بایشان يك دست لباس تابستانی و يك دست هم لباس زمستانی میدهند .

در میان معلمین دارالفنون دو نفر فرانسوی هستند که چندین سال است بایران آمده اند و مورد احترام کلی مردمند یکی مسیو ریشار معلم زبان فرانسه که همشهری من و از مردم اوتره ۱ در ولایت فرانش کنته ۲ نزدیک گری ۳ است دیگری مسیو وویلپه ۴ مهندس معدن و فارغ التحصیل مدرسه سنت اتین ۵ که طرز کشف و استخراج معادن را تعلیم میدهد . وجود این دو تن چون هر دو دارای ملکاتی فاضله و در راه ایفای بوظیفه جاهدند و تا کنون مصدر خدمات مهمی شده اند حقیقه موجب سربلندی فرانسه و فرانسویان در ایرات شده است .

اداره لا براتوار های فیزیک و شیمی با میرزا کاظم از علمای ماهر ایرانی است که مدتی مدید در پاریس بتحصيل اشتغال داشته است .

## ۲۸ دسامبر - چهارم جمادی الاولی

امروز شاه‌یکی از دخترانش را بقصد عزیز السلطان عزیز دردانه خود در می‌آورد ، عزیز السلطان دوازده سال و اخترالدوله دختر شاه‌هشت سال دارد. من در تماشای صف



مسیو وویلیر

پیشخدمتانی که با مجموعه‌های بزرگ‌هدایای این عروسی را میبردند شرکت کردم . عدد ایشان بیش از صد نفر بود ، بر روی این مجموعه‌ها اقسام مختلف از اجناس بازار را میبردند و در میان آنها بیش از سیصد کله قند قرار داشت ، اما زیادهم نباید گول ظاهر خورد زیرا که با احتمال قریب یقین تمام این اشیاء را برای تظاهر و اظهار تشخص از بازار کرایه کرده اند ولی چون کرایه کننده شخص عالیحاهی است آخر کار کرایه‌دهندگان خواه ناخواه آنها را پیشکش خواهند نمود .

## ۴ ژانویه ۱۸۹۰ - ۱۲ جمادی الاولی

هیچوقت دیده نشده است که کسی عرضحالی تقدیم شاه کند مگر آنکه با آن يك کیسه کوچک ابریشمی یا ترمه‌ای پر یا نیم پر از پول همراه باشد . همین اواخر امین السلطان شش کیسه پرتقدیم کرد و چهار روز قبل سرتیپ عباس قلیخان شاگرد سابق مدرسه مهندسی نظام پاریس که حالیه آجودان وزیر جنگ است از همین قبیل کیسه‌ها با عریضه‌ای سر بهمهر پیش شاه گذاشت و امروز صبح هم مشیرالدوله کیسه بزرگی که تا بحال من بآن بزرگی ندیده بودم بحضور ملوکانه آورد . تمام این کیسه‌ها پر از پول طلاست و تقدیم آنها بمنظور گرفتن مقامی است ، در سلسله مراتب اجتماعی ایران هیچ کاری بدون پیشکش صورت نمیگیرد و چون این تقدیمی بمنزله قیمت خرید مقامی است که تقدیم کننده طالب تحصیل آنست اهمیت آن بخوبی واضح میشود .

چیزی که مورد اعجاب من قرار گرفته مهارتی است که شاه بدون آنکه دست بکیسه‌ها بزند در تعیین مقدار محتویات آنها دارد ، يك نگاه سبك سنگینی آنها را در می‌یابد و آثار این فراست بر وجنات او لایح میگردد ، همین نگاه قدر آنها را بر او مشخص میسازد و دیگر احتیاجی بشمردن پول داخل کیسه‌ها پیدا نمیکند .

## ۸ ژانویه - ۱۶ جمادی الاولی

امروز میرزا علیخان طیب نایب السلطنه وزیر جنگ مرا برای يك مشاوره طبیب باندرون او برد .

شاهزاده فقط يك زن دارد كه دختر يكي از اعمام شاه است و باو بسيار محبت

می ورزد .

همينكه پيش او رسيدم بمن هزار سفارش كرد و گفت كه تا نتيجه مطالعة خود را در باب اين مريض باو نگويم از اطاق نظام كه تالار بزرگ مخصوص وزير جنگ است و او در آنجا انتظار مرا خواهد كشيد بيرون نروم .

اين اولين باري نبود كه نايب السلطنة پي من ميفرستاد چه من مكرر براي معالجه او يا زير دستانش بتوسط او خواسته شده بودم . همين اواخر از جانب او پيش معتمد نظام رفتم و در نتيجه ييكي از طرق معامله طيب و مريض كه در ايران معمول است آشنا شدم ، توضيح آنكه پس از شناساندن مرضش كه نزله بود و دادن دستور لازم و بيرون آمدن ديدم كه مرا كه بحياط رسيده بودم صدا ميكند . پس از مراجعت بمن گفت كه



امين السلطان و در طرف راست او امين الملك ، امين خلوت ، عزيز خان ، ابوالحسنخان و نصرالله ميرزا ،

در طرف چپ او : امين السلطنة و ناظم خلوت .

در صف پايين : جلال الملك و محمد خان .

اگر نوشته‌اي باو بدهم كه او را خوب خواهم كرد هزار تومان بمن خواهد داد . چون من زير اين بار نرفتم اظهار تعجب شديد كرد ، لابد نه از اين بابت كه خطر مرگي براي خود در پيش ميديد بلكه از آن جهت كه من از گرفتن اين مبلغ گزاف كه گذشتن از آن از اختيار امثال او خارج بود اباكرده بودم .

عمارت مسکونی نایب السلطنه در ارگ در مجاورت اندرون قرار دارد و تقریباً ضمیمه عمارات سلطنتی بشمار میرود و با وزارت جنگ مرتبط و فقط باغ تخت مرمر میان آنها فاصله است بشکلی که برای رفتن از خانه شاهزاده بگلستان هیچ لازم نیست که از خیابان و کوچه بگذرند .

این قسمت از ارک که در مشرق خیابانهای شمالی جنوبی داخلی واقع شده مهمترین قسمت‌های آنست چه در جنوب آن قصور سلطنتی و عمارت نایب السلطنه و وزارت جنگ واقع شده و در شمال آن جز اصطبل‌های سلطنتی و قراولخانه در طرف جنوب و جبهه خانه در سمت شمال و یک مسجد متروک چیزی دیگر نیست .

### ۱۴ ژانویه - ۲۲ جمادی الاولی

هشت روز است که من مشغول مداوای صدراعظم که بمشمشه مبتلی شده ، پس از آنکه باو اطمینان دادم که قطعاً معالجه شده است لوله کاغذی که روی آن بخط فارسی چیزی نوشته و چندین مهر بر آن بود بمن داد و معلوم شد که آن قبالة زمینی است نزدیک میدان توپخانه و بروی باغ لاله زار که آنرا صدراعظم بمن بخشیده تا در آنجا برای خود خانه‌ای بسازم .

پس از آنکه امین السلطان این قبالة را بمن داد و از معالجات من اظهار تشکر کرد گفت که این زمین را باین امید بشما وامیگذارم که در آن بمیل خود خانه‌ای بسازید و باین ترتیب بماندن در ایران مجبور شوید .

در مدتی که امین السلطان مریض بود غالباً با اعضای خاندان او حشر داشتم . دولت این خاندان از پدر امین السلطان که سقاباشی ناصرالدین شاه بود و بمقام صدارت رسید شروع شده است .

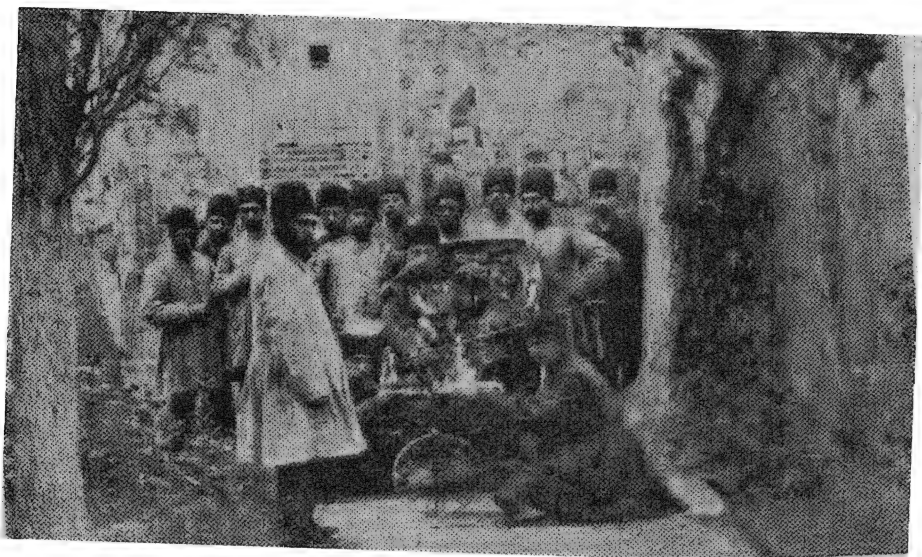
این سقاباشی نه خواندن میدانست نه نوشتن ولی در عوض هوشی تیز و حافظه‌ای سرشار داشت و در دوره صدارت خود با کفایت تمام حکومت می کرد .

موقعیکه او مرد یعنی در تابستان ۱۳۰۱ ناصر الدین شاه پسر ارشدش میرزا علی اصغر خان را بمقام پدر ارتقاء داد و همان لقب امین السلطانی را باو عطا کرد و او کمی بعد بمقام صدارت رسید .

امین السلطان قامتی بلند دارد بلندتر از حد متوسط ، چهره اش گشاده و با صفا و چشمانش سیاه است و عیبی در ظاهر صورت او دیده نمیشود ، ریشی کوتاه دارد که انبوه و مشکی است و مثل شبق میدرخشد ، ابروانش پر پشت و پیوسته است و ایرانیها این نوع ابرو را از اسباب زیبایی شخص می‌شمارند . شخصی است محتاط و اخلاقاً جدی ، با دوستان بشاش و خوش صحبت است و در محاوره آثار کمال هوشیاری از بیانات او ظاهر میشود . خلاصه میتوان گفت که صدراعظم اعلیحضرت مردی است بسیار لایق

که میتواند در کاربری و اخذ تصمیم حزم را با اراده توأم کند و مشاغل عالیۀ خود را باین ترتیب بخوبی پیش ببرد.

امین السلطان که ۲۸ سال بیشتر ندارد از سه برادر دیگر خود مسن تر است .  
امین الملك که در جوانی تحصیلات دینی میکرد و میخواست مجتهد شود امروز وزیر مالیه و صاحب جمع یعنی رئیس اصطبل و بارخانۀ شاه است ، حسین خان ۱۷ ساله است و با اینکه هنوز مو بر عذارش ندمیده و بزنی بیشتر شباهت دارد تا بمرد پدر دو فرزند است .



شاه سوار کالسکه در حال گردش در گلستان

امین السلطان يك خواهر هم دارد که در عقد امین السلطنه از اعضای وزارت مالیه است . صدراعظم ایران يك زن بیشتر نگرفته و از او پنج شش فرزند آورده که چهارتن از ایشان پسرند .

اعلیحضرت گاه گاه در مواقع مهمانیهای خانوادگی بمنزل صدراعظم میرود و من دریکی از این مهمانیها که برای شاه متضمن منافع بیشتری است حاضر بودم . شاه قریب بیک ساعت پیش امین السلطان ماند و در همین مدت قلیل عایدات شاه عبارت بود از چند کیسه پرازشرفی ، يك عده اسب و بازشکاری و مقداری شال وقالی و میز و صندلی اعلی و اسباب دیگر .

اسبها را که یکی یکی برای پیشکش می آوردند میر آخور یکی را اسبی بسیار ممتاز دیگری را اسبی خوش روش سومی را نجیب و اصیل معرفی میکرد و البته از شکل



و هیئت ظاهری آنها که لاف از آنرا در مقابل شاه فضولی میشمرد و شاید هم زیاد متوجه آنها نبود حرفی بر زبان نمی آورد.

### ۵ فوریه - ۱۴ جمادی الثانیه

امروز پسر آخری شاه که چهار ماهه و ازدختر باغبان باشی یکی از باغهای ییلاقی سلطنتی بود مرد. این زن که نام او را باختصار «باشی» میگویند یکی از زیباترین زنان حرم ناصرالدین شاه است و پیش امینه اقدس زندگانی میکند و این خانم مأمور تربیت آن ستاره نوزاد است.

امینه اقدس از این مأموریتی که باو داده شده کاملاً راضی است زیرا که تربیت يك دختر زیبا آن هم دختری که منظور نظر اعلیحضرت است وسیله خوبی است برای آن که شاه را بعمارت خود بکشد و هرزنی که می بیند شاه کمتر باو توجهی دارد از اینقبیل وسایل برمی انگیزد.

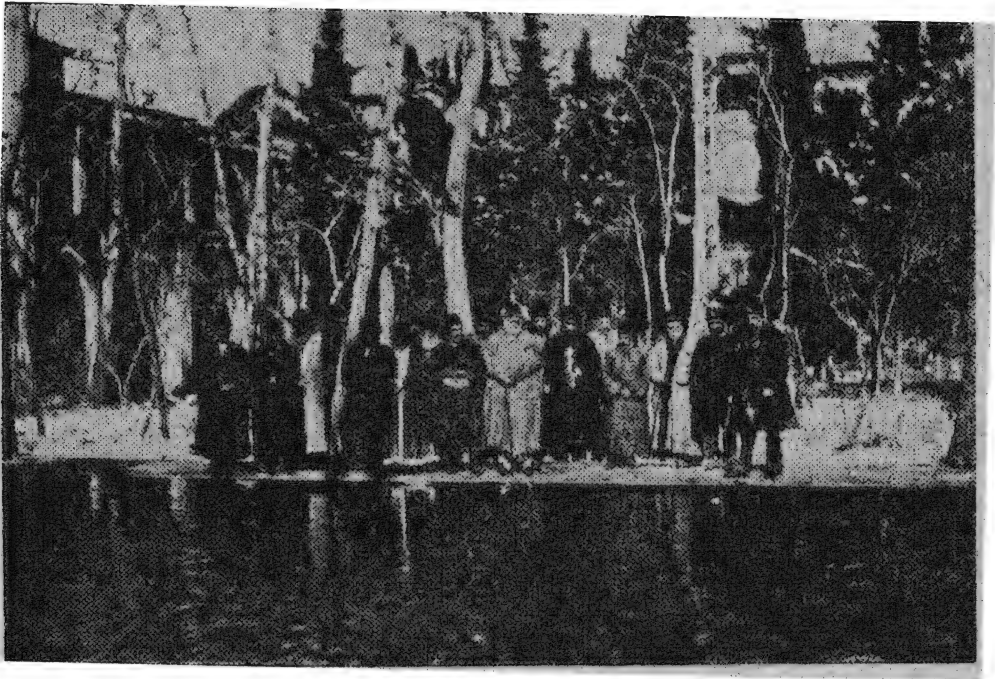
آرزوی تمام زنهای اندرون اینست که از شاه بچه ای بیاورند و این آرزو چنان در ایشان شدید است که هر وقت بطیب میرسد عمده صحبتشان با او در همین باب است و بسیار اتفاق می افتد که يك عده حقه باز هم ایشانرا در دام خود می اندازند و از ایشان استفاده های هنگفت میکنند.

فرزند گرو زنده محبت شاه است نزد مادر و باعث خوشبختی اوست. زنیکه عقیم است و این وسیله را برای جلب محبت شاه در دست ندارد و می بیند که سال بسال شاه از حال او نمی پرسد طبیعی است که پیرانکیختن و سائلی دست بزنند و شاه را بسمت خود بکشاند و یکی از بهترین این وسائل جمع کردن چند دختر زیباست در خدمت خود تا شاید شاه بآن طرف متمایل شود و دستی بسر و گوش یکی از آنها بکشد.

امینه اقدس اگر چه پسر شده و فرزند هم ندارد لیکن از این جنس زن ها نیست و اگر بتربیت خانم باشی قیام کرده فقط از لحاظ علاقه و جان نثاری خاصی است که نسبت بشاه دارد. شغل مهم خزانه داری شاه و اعتماد تام و تمامی که اعلیحضرت نسبت باو دارد او را از تشبث باین قبیل زمینه سازیها بی نیاز میکند چه علناً می بیند که طرف مهر و محبت شاه است ولی چنانکه پیش هم اشاره کردیم بدبختی عظیمی در کمین اوست و چیزی نمانده است که بکلی از حلیه بصر عاری شود.

شش هفت سال قبل چشم راست او کور شد و حالیه روز بروز بینائی چشم چپ او نیز کم میشود و اطبای ایرانی او با معالجات سرسری و دواهایی که تنها اثر آنها کمک بسرعت سیر مرض است اوقات را بتقنن میگذرانند در صورتیکه اگر این چشم را هر چه زود تر عمل کنند از کوری جلوگیری بعمل خواهد آمد.

مداوای این قبیل خانمها کار آسانی نیست زیرا که طبیب باید دیپلومات باشد تا بتواند بفهمد که کجای خانم درد میکند و چه دردی دارد چنانکه من بزرگوارم توانستم بفهمم که امینه اقدس بچه مرضی مبتلی است باین علت که اولاً يك عده مردم نفعشان در این بود که ناخوشی این زن طول بکشد و چون ازدخالت من بیم داشتند هر قدر میتوانستند



شاه و نایب السلطنه و ملک آرا و عزالدوله و جمعی از اعیان در گلستان

در طلب من کوتاهی میکردند ثانیاً اگر من در معالجه دخالت میکردم بالأخره درمی یافتم که اوچه مرضی دارد و خانم با اینکه سه بار من بمعالجه او رفته بودم از هر دردی مینالید مگر از چشم ، هیچوقت چشمان خود را بمن نشان نمیداد تا اینکه یکروز صبح که من از اندرون از در نارنجستان بیرون میآمدم و شاه دم در منتظر من بود احوال امینه اقدس را از من پرسید . گفتم او از دردهائی مینالد که بنظر من چندان مهم و قابل نگرانی نیست . شاه با اضطراب گفت حال چشمان او چگونه است ؟ گفتم اعلیحضرتا تا بحال کسی از این بابت بمن چیزی نگفته است .

شاه که این را شنید آغا بهرام خواجه باشی امینه اقدس را صدا کرد و بتندی بلکه با خشم و غضب باو عتاب و بمن اشاره نمود که همراه آغا بهرام بروم . من بیاین امینه اقدس رفتم و خانم این دفعه دیگر چشمان خود را بمن نشان داد و بدو تردید سؤالات مرا جواب گفت .

زنان مسلمان عادةً همه در مقابل اطباء فرنگی همین حال را دارند . یکی از ایشان

وقتیکه باصرار شوهر خود که اروپا را دیده بود و فرانسه هم حرف میزد مجبور شد که برای معالجه با من ملاقات کند در پشت پرده ای قرار گرفت تا من و او هیچکدام همدیگر را نبینیم. اشکال عمده کار در نشان دادن صورت است. زنی که چشمانی دلفریب دارد در نشان دادن آنها اشکالی نمی بیند اما دیدن دهان و سایر اجزاء صورت او آسان نیست. غالباً تصورشان اینست که طیب از گرفتن نبش میتواند بهر دردی که دارند پی ببرد و این وهم را اطباء قدیمی در مغز ایشان فرو کرده اند.

## ۸ - فوریه ۱۷ - جمادی الثانیه

در حریمهای خصوصی شاه دوتن زن خارجی مقیم اند، اولی که روزی مرا برای ناخوشی مختصری که داشت نزد خود خواند اصلاً اهل قسمت فرانسوی سوئیس است. این زن که دروینه پرستار بچه های منشی سفارت ایران شده با او بطهران آمده و امروز تحمل این زندگانی محدود و محصور بر او سخت ناگوار می آید، دیگری دختر خانمی فرانسوی است که برعکس از زندگانی خود بخدی راضی است که با وجود اصرار اقوامی که ببردن او آمده بودند حاضر بترك ایران نشده. این دو زن کاملاً مثل زنان ایرانی در حرم مقید زندگی میکنند و هر وقت هم بیرون بیایند با چادر و روبند است.

## ۱۷ فوریه ۲۹ - جمادی الثانیه

هر روز بیادات امینه اقدس میروم، حال او بهتر و درد قطع شده لیکن مرض هر روز دو قدم جلوتر میرود زیرا که هیچکس بعمل که تنها بآن وسیله نمیتوان جلوی آنرا گرفت تن در نمیدهد. همینکه کمترین بهبودی در حال او ظاهر میشود مرا غریق تشکر میکند و بمن چای و شیرینی میدهد و بیچاره چنین می پندارد که علاج او در دست من است و اگر بیشتر بمن لطف کند من زودتر او را معالجه خواهم کرد و چون باین امر ایمان پیدا کرده در هیچ عملی که موجب جلب رضای خاطر من شود مضایقه نمی نماید، همین امروز بمن گفت که بشاه عرض کرده است که من هر چه برای ساختن خانه ای در زمینی که امین السلطان بمن داده است لازم دارم بمن بدهد و شاه هم گفته است که ساختن خانه بعده من است و خانم بقدری از تحصیل این جواب از جانب شاه مسرور است که آنرا پیوسته برخ من میکشد.

همین چند روز پیش در حضور من دو صندوق بزرگ را که چند خانه بر روی هم داشت باز کرد و در آن دو از چهار صد تا پانصد قطعه اشیاء از جواهر بود مثل تکه و انگشتری و تسبیح و غیره. من بیش از همه فریفته درشتی زمردها و مرواریدها شدم مثلاً در میان آنها تسبیحی از زمرد بود که درشتی دانه های آن از اندازه تخم کبوتر بود تا تخم مرغ معمولی. مرواریدهای گرد از دانه فندق درشت تر بودند و بعضی از آنها که دراز ترند درشتی

آنها از این مقدار نیز بیشتر است. يك قطعه زبرجد گردد در میان آنها دیدم که از يك نصف گردوی درشت بزرگتر بود. یا قوتها که بیشتر آنها تراشیده بودند هر کدام را تراش نداده باشند درشت ترند، الماسهای آبدار بیشتر بهن و مستطیل اند و در میان آنها بعضی نیز زرد رنگ اند و يك قطعه هم نیلگون بود.

بزرگترین فیروزه‌ای که مشاهده شد شکل بیضی داشت بطول چهار تا پنج سانتیمتر برنگ آبی تیره و از خالص‌ترین اقسام آن بود.

بعد از این نمایش امینه اقدس ساعتی را که شاه بعنوان ارمغان برای او از فرنگستان آورده بود بمن نشان داد و بداشتن آن می‌بالید. جعبه ساعت تماماً الماس نشان بود و زنجیری آنرا می‌بست که از دوازده زبرجد ترکیب شده بود و قطعات کوچک الماس آنها را بهم متصل میکرد. امینه اقدس پیش از آنکه این صندوقها را ببندد از یکی از آنها يك انگشتری الماس که آنرا بشکل هشت گوش تراشیده بودند و زیبایی مخصوصی داشت بیرون آورد و با کمال لطف بمن بخشید.

روزی دیگر امینه اقدس مرا بتماشای حمام خود فرستاد. این حمام دو قسمت دارد و تمام دیوارهای آن از مرمر است، قسمت اول محل رخت کن و آرایش و قسمت دوم برای استحمام است. حوضی در میان سرینه است که فواره‌ای از آن می‌جهد و با آب خود که بصورت گرد باطراف پراکنده میشود فضا را خنک میکند و طاقچه‌هایی در آنجاست که در آنها هر قسم اسباب آرایش گذاشته و در دو طاقنمای قرینه عده‌ای قالی نهاده و از آنها بستر راحتی درست کرده‌اند.

در این قسمت خانم لباسهای خود را پیش از آنکه بگرمخانه داخل شود میکند، گرمخانه دو خزینه دارد هر از آب که درجه حرارت آنها با یکدیگر متفاوت است و ترتیب استحمام باین شکل است که استحمام کننده ابتدا ده دقیقه در خزینه آب سرد و ده دقیقه در خزینه آب گرم و ده دقیقه هم بیرون از هر دو داخل حمام که بیخار گرم شده میماند سپس برای او حوله‌های پشمی می‌آورند و او بسرینه می‌آید و تا مدتی در آنجا دراز میکشد و گاهی قریب بیک ساعت در آنجا میماند تا خوب بحال بیاید.

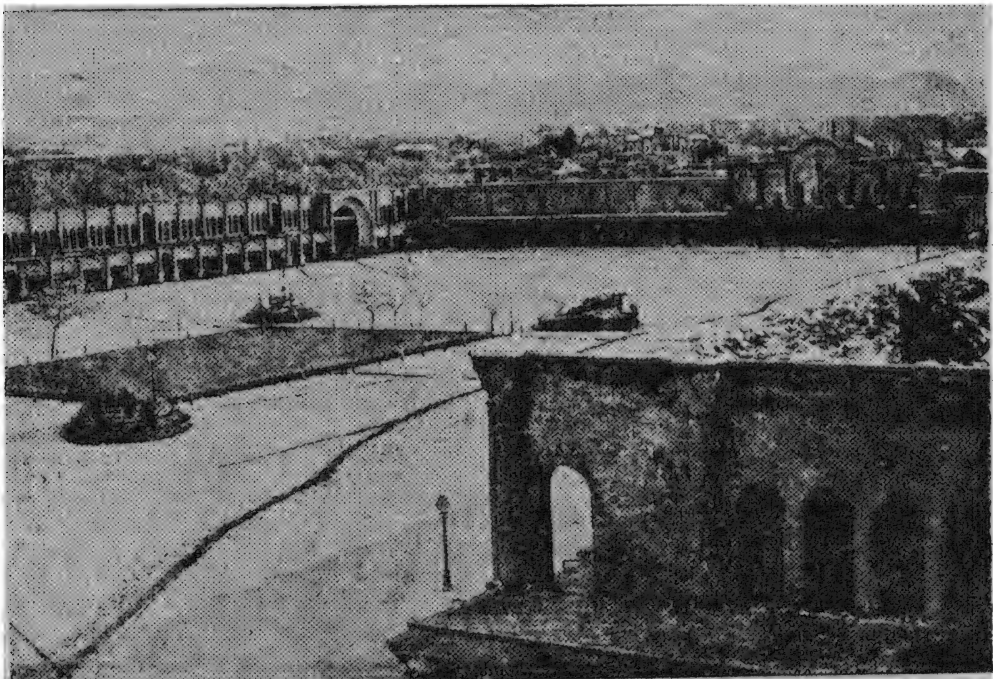
بعد از استراحت نوبت آرایش میرسد و این کار بسیار دقیق و طولانی است، با حنا ناخنهای دست و پا را رنگ و با سرمه مژگان را سیاه و بزرگتر میکنند و آنها را مصنوعاً تا بالای پینی میکشند و واجبی نیز در مورد خود بکار میرود، گیسوان را مثل حصیر رشته‌رشته می‌بافند. خلاصه در آرایش زنی که شاه دستمال خود را قبلاً بسمت او انداخته و شب باید آماده هم بستری باشد از رعایت هیچ نکته فروگذاری نمیشود...

مدت دوام این آرایش نصف روز تمام است.

طهران حمامهای متعدد بهمین وضع دارد لیکن مردم غیر مسلمان نمیتوانند بآنها قدم بگذارند.

## ۲۷ فوریه = ۷ رجب

طهران که میگویند از کلمه «طاهر» مشتق است در زمستان بهیچوجه شایسته این عنوان نیست زیرا که باران که از بهار تا آخر پائیز اثری از آن در میان نبیند این ایام تمام خاک معابر را بگل مبدل ساخته است و برفی که در ماه قبل در شبهای سر زمستان باریده و آنرا از بامها بکوچه ریخته اند در معابر تنگ محلات قدیمی هر گوی عبور و مرور را مشکل ساخته است، تنها ارگ از این حالت مستثنی است زیرا که اگر هم برفهای آنرا بیرون نبرده باشند لا اقل آنها را در بعضی قسمتها روی هم جمع کرد و راه رفت و آمد را باز نموده اند.



میدان توپخانه در زیر برف

طهران که تقریباً دارای ۱۳۰۰۰۰ نفر جمعیت است در دورا دور خود بارونی دارد که آنرا منحصرأ از گل ساخته اند. این بارو بشکل هشت ضلعی نا منظم یا بهتر بگوئیم مربعی است که چهار دیوار کوچک اضلاع آنرا قطع کرده اند. امتداد اضلاع این بارو درست شمالی جنوبی یا شرقی غربی است و در هر طرف از چهار جهت آن سه دروازه است که مجموعاً دوازده دروازه میشود ولی در ضلع شمالی امروز دو دروازه بیشتر نیست زیرا که دروازه شمیران را در موقع ساختن دیوار شمال شرقی بارو از میان برده اند. هر یک از این دروازه ها طاقهایی برج دار و بلند دارند و آنها را با کاشیهای الوان مزین ساخته اند و شباهت آنها بیکدیگر زیاد است.

مابین شهر طهران و این بارو فاصله زیاد است چه در هر طرف آن باغهای محصور وسیع و اراضی بایر پهناور و مزارع و موستان و قبرستان خانه های شهر را از بارو جدا کرده اند .

میدان توپخانه که يك عده توپ در آنجا هست و در شمال ارگ قرار دارد در حقیقت میدان مرکزی شهر است . از شش دروازه آن که از آنها دو دروازه سمت ارگ مهمتر محسوب میشود بچهار جهت شش خیابان بزرگ ممتد است که در دو طرف غالب آنها درخت کاشته اند و در بیشتر اوقات سال بخصوص در بهار و پائیز کنار آنها نهر آبی نیز میگذرد .

این خیابانها عبارتند از خیابان امین السلطان ۱ و لاله زار در شمال که از محلات نوساز طهران میگذرند ، دو خیابان الماسیه و ناصریه در جنوب که بارگ و بازار و محلات قدیمی پایتخت متوجهند ، خیابان چراغ گاز که از آن هم میتوان بدروازه شمیران رفت و هم بایستگاه راه آهن شاهزاده عبدالعظیم . خیابان دیگر خیابان مریضخانه است که راه قزوین و اروپا از آنجاست .

اگر خیابان مریضخانه را از طرف مغرب و خیابان چراغ گاز را از طرف مشرق امتداد دهیم میتوان گفت که طهران کهنه در جنوب این خط و طهران نو در شمال آن قرار دارد .

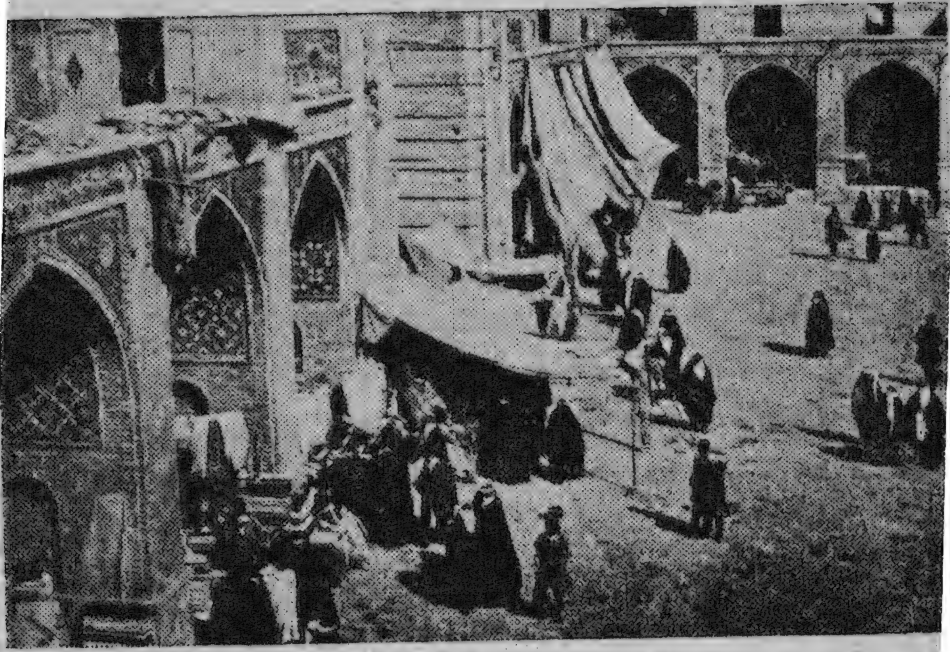
قسمت شمالی طهران بداشتن کوچه های زیبا و مستقیم و حیاطها و باغهای وسیع و عمارات زیاد ممتاز است بخصوص که تمام سفارتخانه های خارجی غیر از سفارت روس که در آخر خیابان چراغ گاز در جانب قسمت قدیمی شهر است بقیه در این قسمت شمالی واقع شده .

اگر از میدان توپخانه بسمت شمال دو خیابان شمالی جنوبی را بگیریم عمارت صدر اعظم و باغ لاله زار و سفارتخانه های ممالک اروپائی و ممالک متحده امریکا و عثمانی و عمارت و ابنیه جهانگیرخان وزیر صنایع و باغ بزرگ امین السلطان را در سر راه می بینیم .

در بر گشتن اگر خیابان سیف الدوله ۲ را اختیار کنیم بعمارت بهارستان میرسیم که امروز اقامتگاه یحیی خان مشیرالدوله است و باغ وسیعی دارد که مدرسه بزرگ سپهسالار با وجود عظمت بهیچوجه فضای آنرا تنگ نکرده .

کمی فاصله از میدان بهارستان در ضلع جنوب غربی کوچه ای که از آنجا بلاله زار بر میگردند منزل شاهزاده ظل السلطان واقع است و ظل السلطان غیر از این خانه مالک پارکی

است نزدیک باروی شهر قریب بیارک امین الدوله .  
از میدان بهارستان اگر امتداد خیابان نظامیه را بگیریم طرف دست چپ ما  
مسجد سپهسالار است بعد از آن بخانه محقر دوست من اعتماد السلطنه میرسیم که بی سر  
و صدا در آنجا در میان کتب خود زندگی میکند ، طرف دست راست قبرستانی قدیمی  
است و بعد از آن در چند قدمی سفارت روس بخایان چراغ گاز وارد میشویم .



مسجد سپهسالار

میدان دیگر شهر میدان مشق است که میدانی وسیع و محصور است و در قسمت تازه  
ساز شهر و برای مشق نظامیان ساخته شده و گاهی هم شاه سپاهیان را در آنجا سات  
می بینند . در میدان مشرق نزدیک در غربی میدان توپخانه است یعنی همینکه چند قدم از  
این در خارج و در خیابان مریضخانه داخل شدید بدر میدان مشق میرسید .

خیابان الماسیه که داخل ارگ میشود و خیابان ناصریه یا خیابان شمس العماره یعنی  
دو خیابان جنوبی میدان توپخانه راه وصول بمحلات قدیمی شهراند و در این محلات جز  
ایرانی کسی دیگر ساکن نیست .

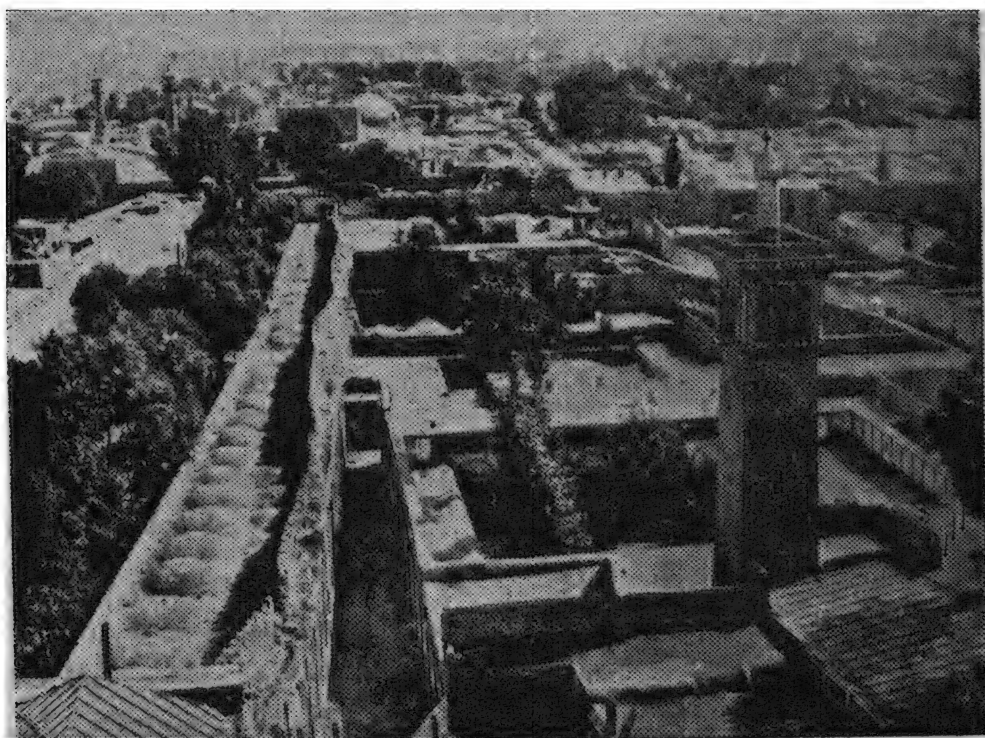
کوچه ها و محلات تنگ و پر پیچ و خم است و جمعیتی که چندان پاك و پاکیزه  
هم نیستند در هر قدم در رفت و آمدند . کثافت آنها بینهایت است مخصوصاً پائین بازار  
و در کوچه هایی که راه میدان قاپوق و میدان مال فروشها و محله یهودیه است ممکن  
نیست که انسان از آنها بگذرد و دائم با بوی عفونت لاشه مردار همراه نباشد .

محله بازار در جنوب و جنوب شرقی ارگ است و اختصاص آن بکوچه های طاقداری



است که جابجا سقف آنها را برای جریان هوا و رسیدن نور سوراخ کرده‌اند. وجود این طاقها عابرین و کسبه را در تابستان از شدت آفتاب و در زمستان از برف و باران محفوظ میدارد.

تمام ایام سال و در هر ساعت از روز از صبح تا غروب این بازارها پر از جمعیت است با این حال شترها و قاطرهایی که بار دارند از آنجا میگذرند. در بازار بزرگ در خیابان جبه خانه واقعت و جلوی آن میدان کوچکی است که آن سبزه میدان میگویند. اگر فرنگی ناشناسی بخواهد وارد بازار شود و بلندی همراه



بازار و مسجد شاه

نداشته باشد در پیچ و خمهای بازار گم میشود نه باین جهت که نتواند در این دالان های عریض و طولیل که غالباً امتداد مستقیم دارند راه بازگشت خود را نشان بگذارد بلکه چون جمعیت و چهار بازار و کوچه های بن بست در آن زیاد است شخص غریب در آنجا سرگردن میماند مثلاً نزدیک مسجد شاه بازار بزرگی است که پس از مقداری امتداد بسمت جنوب متوجه مشرق میشود و بعد از آنکه دو تلت آن طی شد بازار دیگری از آن منشعب میگردد که متوجه شمال است و تا خیابان چراغ گاز امتداد می یابد بشکلی که خانه امین الدوله طرف دست راست و سفارت روس طرف دست چپ آن واقع میشود و در

هر قدم از آن کوچه های تنگی قرار دارد که از آنها نیز کوچه های دیگری متفرع میگردد و انتهای آنها يك میدان یا کاروانسرائی است که در آنها چند درخت کاشته و بارهای تجارتنی را روی هم انبار کرده اند. همین کیفیت است که شخص غریب را در بازارهای طهران سرگردان میکنند و حس جهات یابی را از او میگیرند.

بازار عالم خاصی است باین معنی که نماینده هر نوع شغل و تجارت و صنعت را در آن میتوان یافت ولی از خوشبختی مشتریان نمایندگان هر صنف در محلهای مخصوصی جمعند و اصناف مختلفه با هم مخلوط نمیشوند.

در دو طرف دیوارهای ضخیم بازار که سقفها بر آنها متکی اند قدم بقدم طاق نماهایی باسم دکان و مغازه ساخته اند که سراسر آنها پر از کالا است.

در کنار هر يك از این دكانها کارگر یا کارگرانی نشسته اند که باهمان تآنی مخصوص مشرق زمینی که تاحدی حاکی از نقب آلت و افزار کار آنهاست مشغول حرفه خود هستند و من تا کنون در بازار کسی را ندیده ام که ایستاده کار کند.

يك نفر فرنگی تازه وارد بی اختیار در مقابل قالیها و پارچه ها و انواع اسلحه ای که در بازار گسترده است بتماشا می ایستد و اگر طالب خرید اشیاء عتیقه باشد بهتر از بازار طهران جائی را نخواهد یافت و تمام روز از تماشای کتابهای تذهیب شده نادر و ظروف طلاکاری قدیمی و کاشیهای طلایی که امروز دیگر مردم ایران از ساختن مثل آنها عاجزند سیر نخواهد شد و هر قدر بخواهد میتواند از استوانه های فلزی عهد کلدانیان و و آشوریان و عیلامیان و مهرهای دوره اشکانی و ساسانی و مسکوکات سلسله های مختلف حتی هخامنشیان که چند قرن پیش از اسکندر کبیر در ایران سلطنت میکردند برای خود بخرد.

آب مشروب طهران مثل غالب شهرهای دیگر ایران از قنات است و تمام آن از دامنه البرز می آید. دهانه های چاههای این قنات که از همان راهها قنات را کنده و دورا دور آنها خاک را تپه کرده اند در تمام جلگه بیرون شهر مخصوصاً در بیرون دروازه های شمیران و دوشان تپه نمایان است.

آب طهران چون از البرز می آید از شمال داخل شهر میشود و خانه بخانه از منازل اغنیا گرفته تا خانه های فقرا همه را مشروب میکند ولی البته فقرا غالب اوقات فدای اغنیا میشوند و عموماً در تابستان که از همه فصول احتیاج بآب بیشتر است طهران گرفتار بی آبی است.

در نتیجه وضع ناپسند توزیع آب بتوسط مجاری رو باز غالب اوقات بعضی از امراض بسرعت تمام سراسر شهر را میگیرد و ابتلای عمومی دست میدهد.

در محلات قدیمی و بازار آب در وسط کوچه ها درجوی تنگ کم عمق سرپوشیده ای جاری است و هر چند قدمی سوراخ گشادی در آن ترتیب داده اند که هر خانه از آنجا

آب میبرد و اکثر اوقات اشیاء آلوده خود را هم در آنجا میشوند. بهلاوه کثافات کوچکی و راه هم از همانجا داخل آب میشود. با این وضع حال آبی که مردم بدبخت محلات دور از مرکز طهران مینوشند معلوم است که چیست.

یخ نیز مثل آب در ممالک گرم مخصوصاً ایران اهمیتی خاص دارد و بیشتر آنرا از کوههای البرز بخصوص دماوند می آورند و تقریباً در تمام مدت سال قاطر ها آنرا از دماوند بطهران میرسانند و مردم عادت دارند که حتی زمستان هم شربت و آب را با یخ استعمال کنند.

غیر از این منبع در اطراف باروی طهران نیز یخچالهای زیاد هست که عمفی چندان ندارند و آنها را روزها در زمستان آب می اندازند و شبها یخ می گیرند بعد یا آن یخ را



بستر ملوکانه ۱

برای فروش بیازار میفرستند یا در گودالهای زیر زمینی یخچال که سقفی ضخیم دارد برای تابستان انبار میکنند.

يك عده از اعیان طهرانی در طرف مغرب شهر یعنی در محله سنگلج و اراضی بین

---

۱ - هنگام خواب شاه چه در قصور سلطنتی چه در زیر چادر همیشه دو نفر بر بالین او کشیک میدهند در بیرونی دو پیشخدمت مرد و در اندرونی دوزن خدمتکار و کار ایشان اینست که دست و پای شاه را در حال خواب آرام آرام مالش دهند و باین عمل بفهمانند که از مراقبت غفلت ندارند.

دروازه قزوین و دروازه باغشاه پارکها و باغهای بزرگی ساخته اند که یکی از آنها امیریه است متعلق بنایب السلطنه .

چون تمام زیبایی این باغها از برکت مقدار آبی است که بآنها میرسد آنها را مخصوصاً در محلاتی ساخته اند که آب شهر ابتدا بآنجا وارد میشود تا بتوانند بیشتر و بهتر از آن استفاده کنند.

در طهران از هر درختی بهتر چنار رشد دارد و اینکه یکی از سیاحان قدیمی طهران را «شهر چنار» نامیده بی سبب نبوده است .

## ۲ مارس - ۱۰ رجب

بناهای طهران همه خشت و گلی است ، دیوارها و بامها را با کاه گسل ضخیم می اندایند و اگر هم آجر بکار ببرند بر اثر حدت آفتاب تابستانی از هم متلاشی میشود و حالیه که بارانهای زمستانی شروع بریزش کرده سقفها و دیوارهای پوسیده غالباً فرو میریزد و بچه ها و حیوانات رازیر آوار میکیرد ، اصطبلها خراب میشود و پاره ای قسمتها از سقف بازارها بر سر دکاندارها پائین می آید و تلفات بسیار وارد میسازد . در طهران معمولاً از خرداد تا آبان باران نمی آید و امسال بارانی که عادة در پائیز بایستی بیاید در اوایل زمستان شروع شده . اگر چه باران طهران کم است ولی وقتی در اینجا میبارد شدت آن بسیار زیاد است . برف هم در اواسط زمستان غالباً عصرها یا شبها می آید و دانه های آن درشت است .

## ۵ مارس - ۱۳ رجب

امروز روز عید میلاد امیر المؤمنین علی است و شیعه علی رغم اهل تسنن بعلی ابن ابی طالب تقریباً همان منزلتی را میدهند که برای حضرت رسول قائلند . بعد از ظهر در میدان مشق سان سپاه بود و امشب چنانکه در هر یکی از اعیاد ایرانی مرسوم است آتش بازی خواهد شد .

سان سپاه عبارت بود از دفیله رفتن يك عده سرباز از جلوی شاه بایك عده سرتیپ که اکثر سپاهی ندارند و نداشته اند و نخواهند داشت و از نظامی بودن بهمان درجه و لباس اکتفا کرده اند .

اگر از يك فوج سوار که لباس قزاقی پیر دارند و سرهنك و چند نفر از صاحب منصبان عده و جزء ایشان روسی اند بگذریم بقیه نظامیان تعلیمات صحیحی ندیده اند و امر عجیب اینکه بعضی برهم خوردن سان و سلام هر يك از صاحب منصبان و سربازان بی کار خود میروند باین معنی که باستثنای قراولان سلطنتی که درارگ قراولخانه ای دارند و سواران قزاق که بقزاقخانه واقع در شمال میدان مشق میروند برای بقیه جا و مکان معین دسته جمعی نیست بلکه هر چند نفر مأمور قراولی دم عمارات دولتی و خانه های

اعیان و مردم دیگرند و هر دسته پس از ختم سلام راه کار خود را پیش میگیرند و بعضی هم تفنگ و فشنگ را تحویل ذخیره میدهند و بکار و کاسبی معمولی مشغول میشوند .

### ۲۰ مار می - ۲۸ رجب

امروز روز عید نوروز است و من بعد از هر روز از خیلی زود بانتظار بیرون آمدن شاه از در ناربخستان در باغ گلستان قدم میزنم. اعلیحضرت بیرون آمد و مرا با اشاره ای بخدمت خود خواست و من پیش رفتم. دامن خود را که پراز فیروزه بود گشود و از آن میان بادقت تمام سه قطعه درشت تر را جدا کرد سپس جمیع آنها را تحت آزمایش آورد و از آنها آنرا که منظم تر و خوش شکلتر بود برداشت و بمن داد و گفت این عیدی شماست. نوروز در حقیقت اول سال رسمی ایران نیست چه سالهای اسلامی قمری است و اعیاد و ایام سوگواری ایشان در عرض سال همچنانکه پیش ما ثابت است ثابت نمی ماند فقط نوروز لا یتغیر است و همیشه درست با روز اول اعتدال ربیعی یعنی موقعیکه آفتاب بیرج حمل میرسد و بهار شروع میشود تطبیق میکند و نتیجه این کیفیت چنین شده است که امروز زمان تحویل با ساعت شش و نیم بعد از ظهر مصادف گردیده و آنرا اختر شناس باشی شاه استخراج نموده است .

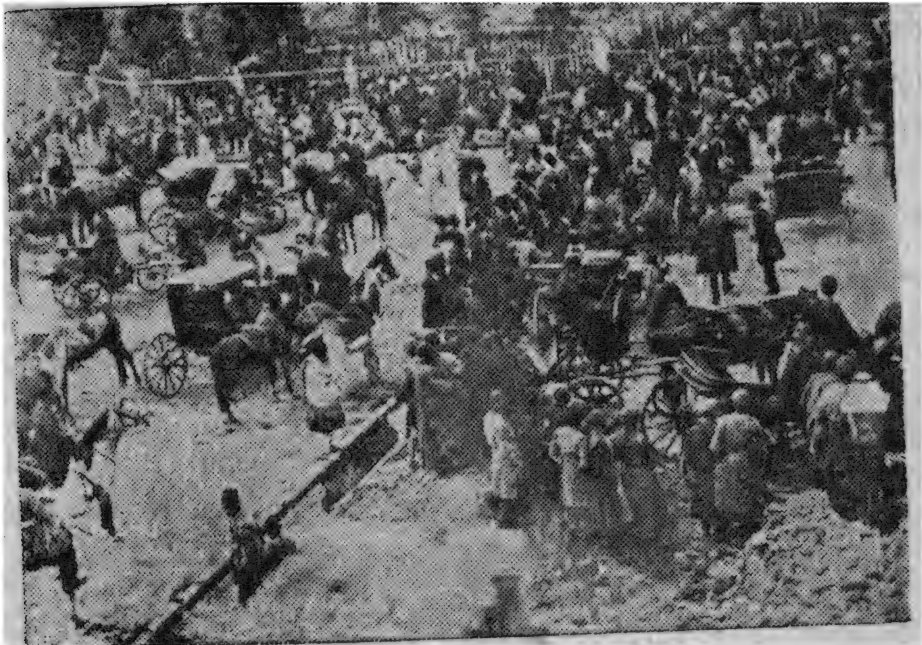
تالار بزرگ موزه که مراسم سلام در آنجا بعمل خواهد آمد خیلی زودتر از ساعت شش از جمعیت پر شده بود، تمام اعیان مملکتی در آنجا جمع بودند و وزرا و صاحبان مناصب عالی بر جاهای خود قرار داشتند حتی من در میان ایشان چند تن از صاحب منصبان نظامی خارجی را هم دیدم .

این صاحب منصبان خارجی که کم و بیش لباس صاحب منصبی ایران را بپوشیده اند در حقیقت خوش نشینانی هستند که خواسته اند با استخدام این لباس یا ترکیب کردن آن با اجزاء دیگری از لباسهای نظامی گوناگون لباسی داشته باشند که برای مجلس تقلید مناسبتر مینماید تا برای مجالس جدی .

اعلیحضرت ساعت شش بتالار وارد شد و بر در قالی زربفت کهنه ای که در پای تخت فتحعلیشاه انداخته بودند برسم معمولی ایرانیها نشست و بر بالش مروارید دوز تکیه داد . شاه مثل روزهای سلام یا مهمانیهای بزرگ در جواهر غرقه بود و نور فراوان چهل چراغهای بزرگ و شمعدانها و چراغهای دیواری تالار عجیبی بآنها میداد بعلاوه منظرة این تالار که سرا پا آینه کاری است بسیار خیره کننده است .

در هر يك از دو طرف تخت عده ای از روحانیون ایستاده اند و روبروی شاه در چهار قدمی صدر اعظم بر پا ایستاده و چند قدم عقب تر در طرف چپ ظهیرالدوله رئیس تشریفات و داماد شاه قرار گرفته ، من در دو قدمی عقب سر امین السلطان ایستاده ام اما قدری متمایل بطرف راست تا در جلوی جمعیت های مختلف اعیان دولت را بهتر بینم .

در سر دقیقه معین اخترشناس باشی با وقار تمام وقدمهای آهسته بجلوی شاه می آید و پس از تعظیم ساعت بدست شروع سال نور را اعلام میکند سپس عقب عقب خارج میشود و دوتن از سادات بشاه تبریک و سلامت باد میگویند. درحین که این دوتن سید مشغول عرض تبریکند شمایل حضرت علی بن ابی طالب را دست بدست میگردانند و همه آنرا میبوسند بعد هر کس چنددانه گندم باین امید که سال آینده سال ارزانی و فراوانی باشد میخورد.



میدان ارگ در روز نوروز

امام جمعه یا یکی دیگر از مجتهدین در داخل ظرفی آیاتی از قرآن مجید را مینویسد و پس از حل کردن آن در مایعی قسمتی از آنرا بشاه می آشاماند و بقیه را نزدیکان او مینوشند.

بعد از تمام شدن این مراسم مجدالدوله سید بزرگی را که پراز سکه های تازه ضرب شده بود و بآنها که مثل بیست سانتیمی های قدیمی ماست شاهی سفید میگویند پیش شاه گذاشت و شاه از آن ابتدا بملها بعد بشاهزادگان درجه اول مقداری داد سپس دو جیب لباس روی مرا پر کرد و دیگران هم یکی یکی از جلوی شاه گذشتند و عیدی خود را گرفتند و با این رسم که تبعی برای زیاد شدن ثروت عیدی گیرنده در سال نواست مراسم نوروزی پایان یافت . سابقاً با این شاهی سفیدها اشرفی نیز مخلوط میکردند لیکن ناصرالدین شاه این رسم را از بین برده است .

### ۳۰ مارس - ۷ شعبان

امروز صبح وقتیکه برای عرض سلام بشاه نزدیک شدم يك قطعه بزرگ یاقوت در دست من گذاشت و گفت این چیست، دیدم یاقوتی است نتراشیده و بسیار خوش رنگ و باندازه يك تخم مرغ و در عرض سوراخی دارد که بلوری در آن داخل کرده اند.  
اعلیحضرت بمن گفت که از این سوراخ که حالا بسته است سابقاً ریسمانی میکردانده و آنرا بگردن گوساله زرین سامری می آویخته اند، بعد گفت که این قطعه یاقوت را در ایام قدیم از حبشه بهند برده بودند و نادرشاه آنرا از آنجا بایران آورده است.

### ۳۱ مارس - ۸ شعبان

امینه اقدس تقریباً بکلی ناپینا شده است. من از دوماه پیش میخواستم چشم او را عمل کنم و نگذارم که کار باینجا بکشد ولی بمن اجازه این عمل داده نشد و شاه که نمی خواست برخلاف رضای محبوبه خود رفتار کند او را کاملاً آزاد گذاشت و توطئه سازان درباری چنان این زن بدبخت را دچار تردید کردند که بموقع دست بکاری نزد تمارشش روز بروز شدت یافت ابتدا او را بشهات درجه ترساندند و بعد از آنکه او را بتعقیب دستور من در باب عمل کردن مصمم دیدند گفتند که باید در خارج عمل کند تا افتخار معالجه او نصیب من نشود و لطمه ای بمقام و نفوذ ایشان وارد نیاید و در این توطئه جمعی از خواجه سرایان هم دخیل بودند مخصوصاً آغا بهرام که اشتیاق شدیدی بدیدن اروپا در خدمت خانم خود داشت آتش او را برای مسافرت تیزتر میکرد.

عاقبت نقشه ایشان بنتیجه رسید و امینه اقدس بهمراهی سعد السلطنه حاکم قزوین و آغا بهرام خواجه باشی بطرف وینه حرکت کردند ولی قبلاً لازم شد که من بشاه عملی که باید در چشم خانم اجرا شود توضیح و باو اطمینان دهم که عمل خطری ندارد و فوریت آن بلکه تأخیر زیادی را که در این راه روا داشته اند باو بفهمانم و بگویم که هر قدر بیشتر در این کار تسریع شود زیادتیر از قوه یمنائی او خواهد ماند اما پیش خود میگفتم که اگر چیزی از آن بجا مانده باشد چه تصور من این بود که این زن حال که بکلی کور شده تصمیم بمسافرت گرفته است و امید او اینست که چشمان او را بینا کنند.

افلاً این بار دهم بود که شاه اندکی قبل از حرکت امینه اقدس بمن گفت که: «شما مطمئناً میتوانید این عمل را بکنید؟» و غرضش از ادای این جمله نمودن حال تردیدی بود که در دادن اجازه این سفر داشت در صورتیکه احتراز این سفر قبلاً بخوبی ممکن بود.  
البته این دوره با ایامی که شاهنشاهی نمیتوانست خود از مملکت خویش خارج شود یا بالاتر از آن بیرون رفتن یکی از زنان خود رضادهد فرق فاحش کرده زیرا که ناصرالدین شاه اول پادشاهی است که برخلاف سیره قدیمی از مملکت خود بمیل شخصی قدم بیرون



گذاشته و حالیه هم بر اثر القآت جدی مشاورین فرنگی خود که طیب فرانسوی اورا هم باید از جمله ایشان شمرد رفتاری کاملاً مخالف با آداب دیرینه اختیار کرده و این تغییر وضع تا حدی هم نتیجه هوش و فکر باز و سعه صدر خود شاه است که مزیت آداب فرنگی را درمی یابد و میل باقتباس آنها دارد و میخواهد که خرافات معمول بین مردم را براندازد.

ناصرالدین شاه در یکی از سفرهای اولی خود بفرنگستان دوتن از زنان محبوبه اندرون یعنی انیس الدوله و عایشه خانم را همراه برد اما در مسکو مجبور شد که ایشان را بطهران برگرداند و بر اثر همین تجربه بود که در دادن اجازه حرکت بامینه اقدس تردید داشت بخصوص که از توطئه بازیهای درباریان و اهل حرم هم بی اطلاع نبود ولی در آخر کار چون دلش بحال این زن بیچاره میسوخت استرحاماً باو چنین اجازه ای داد.

### ۱۴ آوریل ۲۳ شعبان

مسیو دبالوا که دوره مرخصیش سرآمده بود بطهران برگشت و کارهای سفارت فرانسه را شخصاً در دست گرفت و تصادفاً بارون درپ ۱ وزیر مختار بلژیک هم در همین موقع بنماینده گی این دولت بطهران وارد شد.

در این ایام امتیاز بانگی بصورت بانک استقراضی بدو نفر روس یکی بنام پولیا کف ۲ دیگری باسم رافالوویچ ۳ داده شده و خیال این دوتن این بوده است که امتیاز کشیدن راه آهنی را نیز در ایران بگیرند ولی بتحصول این امتیاز ثانوی توفیق نیافته اند. چنین بنظر میرسد که با اعطای این امتیازات پی در پی ایران بالاخره بتمامی بدست خارجیان بیفتد.

### ۳۰ آوریل - ۹ رمضان

در این ماه اکثر اوقات باران می بارد فقط گاه گاه آفتابی که رو بگرمی است می تابد. برف هنوز بر قلل البرز نمایان است و بهمین علت درجه حرارت هوا حالت اعتدال دارد با وجود این من در مقابل اشعه آفتاب این فصل احیاط را از دست نمیدهم و کلاه چوب پنبه ای خود را بر سر میگذارم.

نهم رمضان است و ایرانیها در این ماه یعنی در مدت سی روز از سپیده صبح تا غروب آفتاب از خوردن و استعمال دخانیات خود داری مینمایند. البته رعایت این ترتیب سخت است ولی در عوض شبها هم غذا میخورند و هم دخانیات استعمال میکنند.

در این ماه چون اکثر مردم روز را میخوانند روزها کوچه ها و بازارها از جمعیت خالی است، بر خلاف شبها تمام مدت حتی تا صبح رفت و آمد و قال و قیل همه جا برقرار است.

با این ترتیب می بینید که طرز روزه مسلمین با روزه عیسویان بکلی متفاوت است و اگر مسلمین بهمین دلخوشند که از این جهت بر عیسویان امتیازی دارند میتوانند مطمئن باشند که کاملاً در تحصیل این امتیاز توفیق یافته اند .

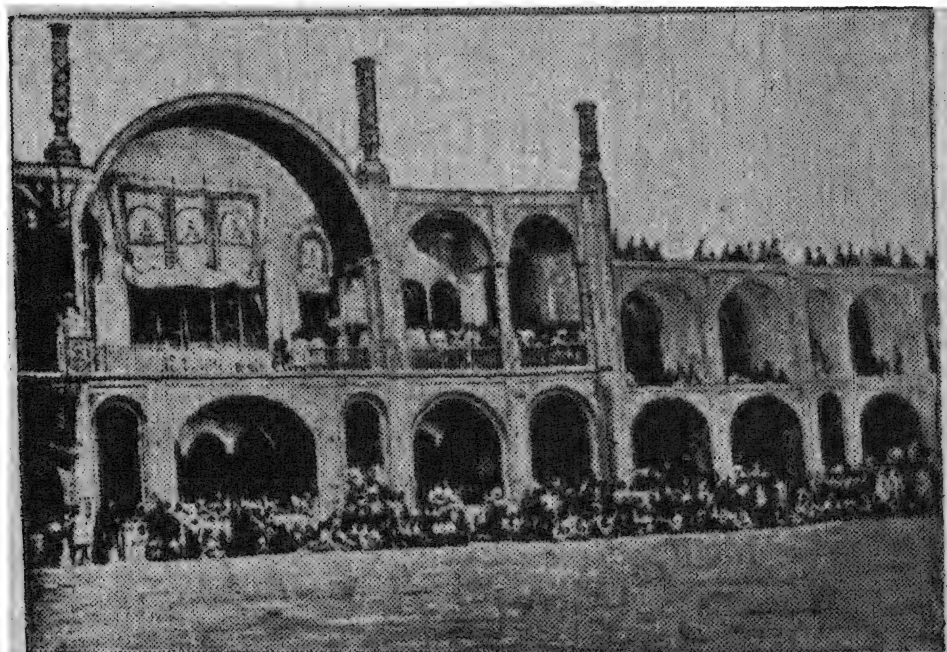
## ۲۴ مه - سوم شوال

امروز سفارت انگلیس جشن تولد ملکه ویکتوریا را میگیرد و من هنگام صبح که برای عمل آب چشم بدرالسلطنه یکی از شاهزاده خانمهای اندرون از جلوی سفارت میگذشتم غلامهای آنجا را دیدم که تمام بیرقهای سفارتخانه را می افراشتند .  
برای آنکه عمل چشم بدرالسلطنه با رعایت حفظالصحه انجام شود او بدستور من از شاه اجازه گرفته است که در عمارت زیبای نگارستان این کار صورت بگیرد و مجاز باشد که در آنجا تنها تا شفای کامل بیاید بماند .  
عمارت نگارستان در شمال میدانی است بهمین نام و در محلات تازه ساز شهر واقع شده .

مدخل باغ که بنای نگارستان در داخل آنست در بزرگی است که بالاخانه و سبعمی بر بالای آن ساخته اند . پس از آنکه از خیابان عریض وضویل مستقیمی که در دو طرف آن چنارهای کهنی است بگذرید بیک ردیف بنا میرسید که در حقیقت راهرو بناهای بعدی است . این بناهای دومی در مرکز باغ ساخته شده و در آخر آنها حیاط مربعی است دارای عمارتی با اطاقهایی مانند هم . این حیاط اندرون نگارستان است .  
فتحعلیشاه باغ نگارستان را بسیار دوست میداشت و غالباً در آنجا اقامت میکرد و داستانهایی که عوام از این پادشاه نقل میکنند یک قسمت راجع بیابان نگارستان است مثلاً میگویند که شاه زنان حرم خود را بهمین حالی که هوا از بهشت بیرون آمده بود از بالای سرسرمای امر بر سر خوردن میکرد تا اینکه بحوض پر آبی میرسیدند و او از تماشای این منظره لذت میبرد ، همچنین مشهور است که این پادشاه از ششصد زن خود ششصد فرزند داشت و پنجاه تن از آنان در یک سال دنیا آمده بودند .

امر مسلم اینکه فتحعلی شاه ریشی بسیار قشنگ داشت که پهن و درازی آن از حد معمولی متجاوز بود و شاید هم نقاشها چون دانسته بودند که شاه این قسم ریش را دوست میدارد در نمایاندن آن بر روی پرده ها قدری راه افراط رفته باشند . از این قبیل است پرده ای که در عمارت سلطنتی دیده میشود و در آن شاه با ریش دراز بر تخت نشسته و دوازده نفر از پسران او در دو طرف شاه ایستاده اند . البته برای کسی که این همه پسر داشته دوازده تن چیز قابلی نیست ، شاید اختیار این دوازده نفر بمناسبت شباهتی است که ایشان از حیث ریش با پدر خود داشته اند و اگرچه این شباهت کامل نیست اما شاه لابد بداشتن چنین فرزندان با این محاسن بارز برخورد می بالیده است .

برگردیم بر سرقصه عمل چشم بدر السلطنه . اطاقی مخصوصاً دریکی از گوشه‌های عمارت برای این کار مهیا ساخته و پرده‌های ضخیم تیره رنگی برای دفع نور آفتاب جلوی پنجره‌ها آویخته بودند . تخت دراز محکمی که بدستور من درست شده بود در میان اطاق قرار داشت و روی آن توشک و چند نازبالش گذاشته بودند . اسباب عمل و لوازم بستن زخم‌هم روی میزی در دسترس من بود و برای شروع بعمل هیچ لنگی نداشتیم .  
بدر السلطنه که پسر زیبای شش هفت ساله و برادرش با سه خواجه سرا و چندتن



عمارت و میدان نگارستان

از دوستان دور او را گرفته بودند بار دیگر استخاره‌ای کرد تا ببینند که عاقب عمل خوب خواهد بود یا نه ۱ . چون استخاره بدر السلطنه خوب شد همه او را باین کار تشویق کردند و خیر و سلامت گفتند . چون دیدم موقع برای شروع بعمل مناسب شده او را طلبیدم و زنان دیگر با پسر و برادر او بیرون رفتند ، تنها خواجه سراها ماندند .  
بدر السلطنه بچهار پایه کوچکی که بتخت تکیه داشت نزدیک شد و قرآنی را را که بر آن بود و برادرش باو داده بود برداشت و بوسید و برجای اولی گذاشت بعد بیالای تخت رفت و راحت دراز کشید . در تمام مدت عمل مداو کسی بر نمیخاست تا اینکه من گفتم که عمل بخیر و خوشی خاتمه یافته و جای هیچ نگرانی نیست .

۱ - ایرانیها بیه طریق خیر و شر میکنند یا با استخاره با تسبیح و قرآن یا با گرفتن فال یا بطریق زمل با انداختن چهار کعبتین بر صفحه‌ای از مس .

امینه اقدس را در وینه پروفور فوکس ۱ در ۲۴ آوریل یعنی يك ماء قبل عمل کرده و هنوز آنجاست . میگفتند که بدرالسلطنه هم میخواست که با او بارو با برود ولی امینه اقدس باین امر رضا نداد تا همه چنین تصور کنند که شاه این لطف را فقط در حق او نموده است .

### ۹ ژوئن - ۲۰ شوال

مریضه من شفا یافته و بیش از حد وصف خوشحال است و چند روزی است که با عینک شیشه بزرگ دودی بیاب می آید و از ته دل اظهار مسرت میکند .  
اعتمادالحرم از طرف شاه که چند روز از طهران غایب بود و تازه آمده در این باب بمن تبریک گفت و اظهار داشت که شاه میخواست که بدرالسلطنه را هم با امینه اقدس بفرنگ بفرستد اما چه خوب شد که نفرستاد زیرا که امینه اقدس با اینکه خرج بسیار کرده کور بایران بر میگردد . پروفور فوکس از او ۱۵۰۰ تومان که تقریباً ۱۱۰۰۰ فرانک میشود حق عمل گرفته و این غیر از انعامهایی است که داده شده .

### ۲۲ ژوئن - ۲۴ ذی القعدة

امینه اقدس که از وینه برگشته باندرون وارد شد . شاه مدتی بود که میخواست برای رفتن بییلاق از طهران بیرون رود ولی انتظار بر گشتن امینه اقدس را میکشید ، ماهم از اینکه دیگر میتوانیم از شهر خارج شویم بسیار خوشحال شدیم و دعاهاى خود را مستجاب یافتیم زیرا که گرما طاقت فرسا شده است و خواب راحت ممکن نیست .  
مردم معمولاً روزها را در زیر زمین و شبها را بر پشت بام میگذرانند . با اینکه برفهای البرز دائماً در پیش چشم است آفتاب سوزان آرام و راحت را از همه میگیرد .  
میرزائی که برای من راهپورت طبیب اطریشی امینه اقدس را بفارسی ترجمه کرده بود بمن گفت که در آنجا چنین نوشته است که چشم خانم بعد از عمل میتواند پنج انگشت دست را اگر در امتداد سوراخ مصنوعی سفیدی چشم قرار دهند ببیند ، بعد بشوخی گفت که عجب در این است که حکیمباشی اطریشی در این نوشته خود همه جا عنوان این کلفت قدیمی اندرون شاهی را «علیا حضرت ملکه» یاد کرده است .

با این حال میرزای مزبور که نامش میرزا محمد خان و برادر امینه اقدس است بمن اطمینان داد که خواهرش بکلی نایبناست حتی پیش از حرکت از طهران هم کور بود و مطلب را کسی بشاه نمیگفت . عقیده احمدخان هم که در سفر اطریش سمت مترجمی امینه اقدس را داشت نیز همین بود و او میگفت که اطبای اطریشی هم عمل را بیفایده میدانستند ولی وزیر مختار ایران در وینه در این باب اصرار داشت و ایشان باصرار او باین کار رضا دادند و با نتیجه فایده ای بدست نیامد .

### ۲۷ ژون - ۷ ذی القعدة

همینه اقدس من و دكتر خود حسمنخان را كه دكتر جوانی است فارغ التحصيل از مدرسه طبى پاریس نزد خود خواند . حسمین خان در راه بمن گفت كه خانم در رسیدن بوینه بگر هیچ چیز را نمیدید و جز اثر نورقوى مثل نور الكتریک هیچ چیز را تمیز نمیداد و همین کیفیت بی ثمر بودن عمل را واضح میکرد .



دو خواجه سرای بیاه میان چند تن ایرانی

همینكه پیش امینه اقدس رفتیم دیدم كه غمگین و گرفته و از دنیا بیزار است و دیگر شكی در كوری خود و امیدى بآینده ندارد . دیروز در موقه رسیدن باندرون بكسان خود گفته بود كه دلم میخواست كه چشم داشتم و رخت شوى میكردم . دیدن این وضع جگر مرا كباب كرد ، سعی كردم كه از او دلجوئى كنم باو گفتم كه اگر این ایام حالت خود را چنین میبیند نتیجه خستگی و رنج سفر است ولى دیدم كه این حرفها دیگر در مزاج او مؤثر نمى افتد و این بدبختی چنان امید اورا بیاس مبدل ساخته كه بهیچ بهانه اى نمیتوان حالت غم و اندوه او را از میان برد .

### ۲۶ ژون - ۸ ذی القعدة

چون فردا باید از طهران حرکت کنیم برای خدا حافظی پیش بدر السلطنه رفتیم . او را دیدم كه با خوشحالى تمام با پسر خود ركن السلطنه مشغول بازی است . پس از صرف چای دو مجموعه يكی پر از شیرینی دیگری مملو از میوه . پیش من گذاشتند بعد صحبت بداستانی كه در این ایام تازگی داشت یعنی مراجعت امینه اقدس كشید . بدر السلطنه

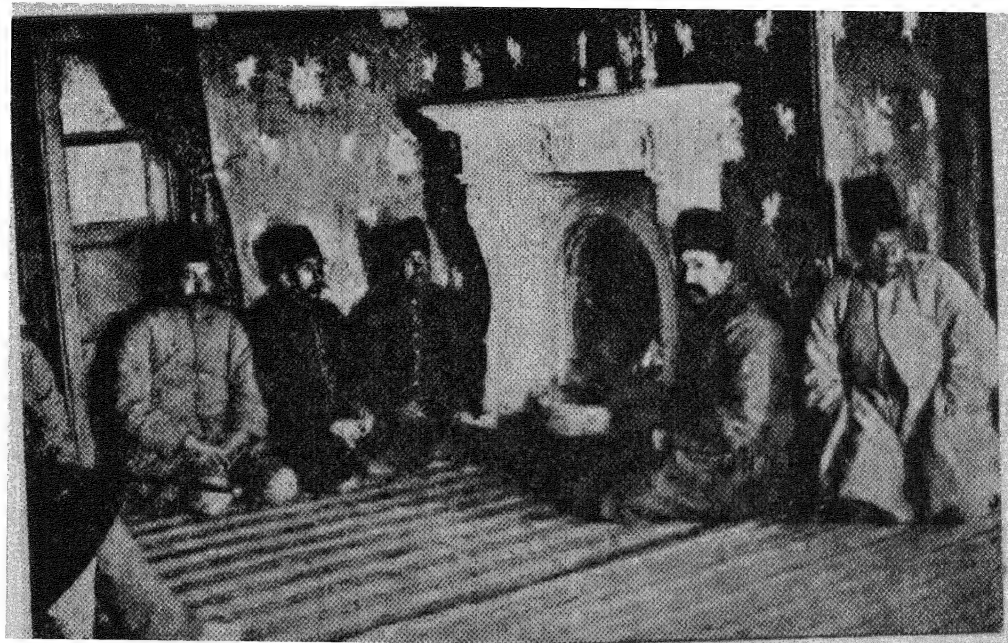
که حال خود را مثل حال امینه اقدس میدانست با کمال سادگی گفت چقدر خوشوقتم که با وجود تحصیل اجازه بوینه نرفتم سپس از کثرت خوشحالی که بر او مستولی شده بود انگشتی جواهر نشان خود را از انگشت بیرون آورد و بمن بخشید و بالطف مخصوص گفت که این انگشتی در روز عمل هم در دست من بود امیدوارم که برای شما نیز اسباب خیر و سعادت باشد.

با اینکه انگشتی مزبور بسیار گرانبهاست بدر السلطنه از من عذر خواست که نمیتواند قیمتی تر از آن چیزی بمن ببخشد و گفت امیدوارم که شاه نسبت بشما مرحمتی بهتر بنماید، از او تشکر کردم و بعد از خدا حافظی بیرون آمدم.

بعد از آنکه بمنزل برگشتم دیدم که پیشخدمتی يك قطعه نشان شیر و خورشید از درجه دوم با کاغذی برای من آورده و در کاغذ نوشته شده بود که فرمان آنرا امین السلطان پس از ثبت دفتر نزد من خواهد فرستاد.

این بود عاقبت توطئه جماعتی که امینه اقدس را در آن موقع که من میگفتم و هنوز فرصت باقی بود از عمل بازداشتند و او را بتحمل سفری که جز پشیمانی نتیجه ای نداد و آن بیچاره را بکلی کور کرد مجبور ساختند.





## فصل چهارم

### قصور ییلاقی و شکارگاه های شاهانه - البرز و مازندران

شاه هر سال از اواسط بهار تا اواسط پاییز بقصد گردش از طهران بیرون می‌رود و ایام گرما را در قصرهای ییلاقی یا در گردش می‌گذراند و بهر کجا که می‌لش می‌کشد گاهی باین طرف گاهی بآن طرف اردو را باخود می‌کشاند ولی غالباً در اواخر خرداد که گرما شروع بشدت می‌کند از طهران بطرف دامنه های البرز حرکت می‌کند.

باید گفت که ناصرالدین شاه طبیعت ایلانی را از دست نداده و صحراگرد حقیقی است چه غیر از سفر ییلاقی تابستان در پاییز حتی زمستان هم گاهی هشت روز هشت روز ایام را بشکار در دوشان تپه و سواحل جاجرود می‌گذراند و اگر این هم نباشد غالب اوقات را با چند پیشخدمت بشاهزاده عبدالعظیم یا بقصرهای نزدیک پایتخت می‌رود چنانکه از هفتم ربیع الثانی ۱۳۰۷ تا دوازدهم در دوشان تپه و از سیزدهم تا بیست و پنجم در جاجرود که اولی در دو فرسخی و دومی در پنج فرسخی مشرق پای تخت واقعند بشکار مشغول بودیم. با وجود اینکه مدتی زیاد از طهران دور نشده بودیم ناصرالدین شاه قریب بیانصد زن را همراه خود داشت و منظره سان ایشان که درسی کالسه و هفده تخت روان حرکت می‌کردند خالی از غرابت نبود.



در این کالسکه‌های عهد عتیق غالباً چهار زن می‌نشینند ولی تخت روان گنجایش دو نفر را بحال چهار زانو دارد و اگر پست و بلندیه‌ای راه و لغزیدن پای قاطرها نباشد یک نفر براحت می‌تواند در آنها بخوابد .

تخت روان بستر سر پوشیده‌ایست از چوب که يك در بیشتر ندارد و چهار طرف آن را پرده آویخته‌اند و آنرا بوسط دو تخت که بدو قاطر بسته‌اند محکم می‌بندند، دو قاطری که باید این تخت روان را ببرند یکی در جلو بسته میشود دیگری در عقب . کسی که از سواری اسب بترسد برای مسافرت در ایران وسیله‌ای بهتر از این ندارد مخصوصاً این مرکوب سنگین وسیله منحصر بفرد مسافرت نسوان است و از کجاوه بمراتب راحت تر است .

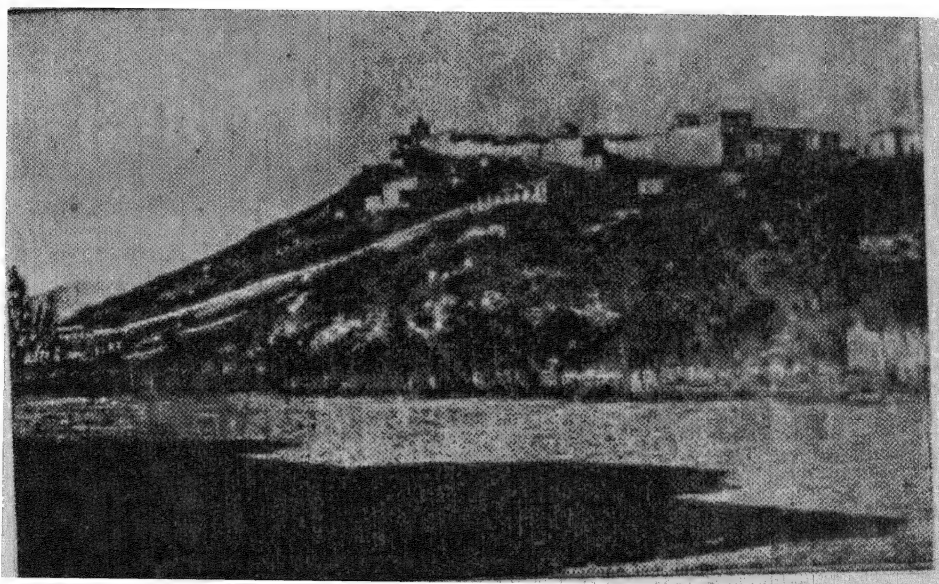
عمارت دوشان تپه در کنار بیابان بر روی نیمه مجزائی ساخته شده و از جاده بآنجا دوراه هست یکی از گوشه غربی که سر آن باز است دیگری از ضلع جنوبی که از همان ابتدا دو قسمت میشود و دو طرف آنرا دیوار کشیده و بر روی آنها طاقهائی تصویر کرده‌اند . اگر از همین راه اخیر که راه معمولی عمارت است بآن سمت حرکت کنیم پس از طی سربالائی سختی ابتدا باطاق خواجه سرایان میرسیم که طرف راست واقع است و از آنجا که گذشتیم دیوارهای اندرون پیدا میشود ، پس از پیچیدن بسمت چپ و گذشتن از این دیوارها غربی ترین نقطه قلعه دوشان تپه که از تمام قسمتهای دیگر آن بلند تر است ظاهر میشود و بر روی همین قسمت است که عمارت مخصوص شاه را ساخته‌اند . این عمارت مهتابی و سر پوشیده‌ای دارد که از آنجا میتوان منظره طهران و تمام بیابان اطراف را بخوبی تماشا کرد .

باغ دوشان تپه در پائین تپه و در کنار جاده جنوب عمارت واقع شده و باغ وحشی دارد که در آن يك میمون و چهار شیر نروماده متعلق بکوههای اطراف شیراز ۱ ، سه ببر از مازندران و يك یوز و سه پلنگ از سواحل جاجرود و پنج خرس دماندی هست و این خرسها که پای آنها را بکنده های درخت بسته‌اند هر وقت که کسی بآنها نزدیک میشود غوغای عجیبی برپا میکنند .

اصطبل شاهی در طرف مشرق در کنار دیوار باغ واقعست ، قدری دورتر در زیر درختان خانه های کوچکی است که همراهان شاه در آنجا منزل دارند ، منزل من چسبیده بمسکن اعتماد السلطنه است .

در اینجا تصادفاً من بخدمت انیس الدوله سوگلی شاه که تا کنون او را ندیده بودم و مرا بحضور خواست رسیدم .

سالدوله خانمی است بسنی قریب پینجاه ، قدری سمین با صورتی گوشت آلود و پهن اما متناسب و با این قیافه یش ایرانیان نمونه کامل زیبایی محسوب میشود



#### دوشان تپه

میگویند زنی خیر خواه و ذیرك است ، بهر حال در لطف و خوش صحبتی او حرفی نمی رود و همه وقت متبسم و خوش احوال است تنها موقعیکه بیاد او می آید که باین سن رسیده و هنوز فرزندی نیاورده است بسیار مغموم میشود و درد بچه داشتن درد عمومی اندرون شاهی است .

شکارگاه در دوشان تپه چندان با خیر و برکت نبود زیرا که نه بز کوهی دیده شد نه آهو ولی من که بهمان شکارهای معمولی قناعت کرده بودم باز باخود چیزی بخانه آوردم و دست خالی برنگشتم .

روز شانزدهم با همان وضع یعنی همان کالسکه ها و تخت روانها بسمت مشرق حرکت کردیم و از دشت که گذشتیم از اولین دامنه های البرز عبور نمودیم و ساعت سه بعد از ظهر پس از عبور از کاروانسرائی بجاجرود رسیدیم ، راه ما درست راست جاده مشهد سر و طرف چپ عمارت سرخ حصار بود .

جاجرود جز شکارگاه چیزی دیگر نیست و محل اقامت شاه در اینجا اگرچه وسیع است لیکن ساختمان معماری مهمی ندارد و بر بلندی در ساحل راست رودخانه ساخته شده و نزدیک آن چند خانه دهاتی و منازلی جهت اعیان عمده و وزرائی که معمولاً در این قبیل سفرها با شاه همراهند برپاست و عده ای هم با وجود سرمای هوا در زیر چادر منزل دارند .

بمحض اینکه بجای خود رسیدیم شاه بمن اجازه داد که در هر جا میخواهم بشکار بپردازم مخصوصاً اصرار کرد که بچند بیدستانی که در کنار رودخانه بود بشکار بروم ، من علت این اصرار را ندانستم اما از تبسم شاه فهمیدم که حقه‌ای در کار هست .

آخر کار دانستم که این بیدستانها که از همه جا قوروق آنها سخت تر است شکاری دارد که تنها شاه میتواند آنها را بزند و آن يك عده دراج است که از عربستان آورده و هنوز با وجود مواظبت کاملی که از آنها میشود بآب و هوای این قسمت آموخته نشده اند .

من در این بیدستانها تفحص بسیار کردم و یکی از آنها تیری انداختم باین قصد که بشکار این حیوان که تا کنون ندیده بودم آشنا شوم بعد بسرعت از آنجا دور شدم تا بانداختن تیری دیگر میل نکنم چه بهمان تیر اول جمعی از آنها را دیدم که در میان بید های تازه رسته بسرعت راه فرار پیش گرفته اند .



بازدار سواره

با این حرکت شاه بمن فهماند که مردی بسیار خوش قلب است و خیلی میل دارد که نسبت بکسی که شایستگی خدمت او را پیدا کرده مهربانی کند . خوشبختانه من تا بحال سر و کارم با کسی بوده است که بعلمت احساسات قلبی عالی مرا اسیر محبت خود کرده .

بعد از چند روز جستجوی بی ثمر روز نوزدهم مأمورین سواره خبر آوردند که در ساحل چپ رودخانه و در طرف شمال شرقی يك دسته بز کوهی را دیده اند .

شاه دستور داد که فردا ساعت نه حرکت کنیم و بمن گفت که سر ساعت برای

حرکت حاضر باشم . البته من تخلف نمی‌کردم بخصوص که شاه برای اینکه من در رکاب باشم بتازگی یکی از اسبان خاصه خود را که اصلاً خراسانی و پر طاقت است و پنج سال بیش ندارد بمن بخشیده و من با این اسب و دو اسب دیگری که دارم بخوبی میتوانم شکار کنم ولی برای این قبیل شکارها که در طی آن چندین اسب حاضر یراق خسته میشود سه اسب چندان چیز زیادی نیست .

روز بیستم ساعت نه صبح بقصد بز های کوهی حرکت کردیم و چون شب برف مختصری باریده بود مأمورین بهتر میتوانستند جا پای آنها را دنبال کنند . پیش از همه يك عده گراز دیدیم که نزدیک شدن بآنها برای ما آسان نبود ، اگرچه رسیدن بآنها باز حمت مختصری امکان داشت ولی ایرانیها مثل سایر مسلمین گوشت گراز را نمی‌خورند و اگر هم آنها بکشند نعش آنها بر زمین می اندازند و می‌روند . ساعت یازده بز های کوهی را نشان دادند ، اسبها را رها کردیم و پشت تخته سنگی که سواران مأمور باید شکارها را بآن سمت برانند پنهان شدیم .

پنج بز کوهی دیدیم که روی برف می غلطیدند ، چون صدای پای اسب مأمورین را شنیدند ابتدا گوشهای خود را تیز کردند سپس برخاستند و با کمال احتیاط بی آنکه از خود شتابزدگی نشان دهند بطرف ما در حرکت آمدند .

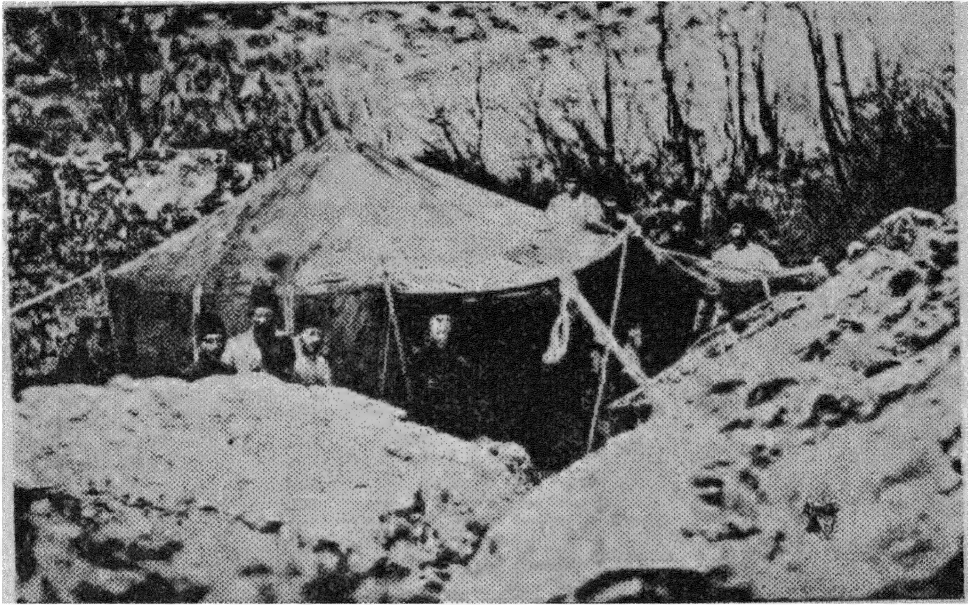
شاه که طبعاً اول از همه بتیراندازی می‌پردازد یکی از آن بز ان زیبا را که نر بود زد سپس از هر طرف شلیک تفنگ شروع شد و مثل این بود که يك دسته سرباز امر شلیک داده شده باشد ولی تمام این تیراندازها بجز آنکه آن چهار بز دیگر را در فرار عجلوتر کند نتیجه ای نداد چنانکه يك چشم برهم زدن از نظر ما ناپدید گردیدند .

از آن تخته سنگها که پائین آمدیم و بدشت قدم گذاشتیم دیدیم که بعجله چادرهایی زده و نهاری جهت ما در آنجا چیده اند . محتاج بذکر نیست که اشتهای انسان مخصوصاً اگر مثل امروز صبح سرمای خشکی نیز او را بحال آورده باشد برای صرف این قبیل غذاهای شکاری تاجه اندازه تیز است .

نهار که تمام شد همه انتظار رسیدن دستور شاه را داشتند ، اعلیحضرت مرا بخدمت خواست و گفت دیگر امروز میل بشکار ندارد و میخواهد استراحت کند و فردا هم بطهران بر میگردد ولی بمن اجازه داد که در شکاری که با باز میشود شرکت کنم و من با اینکه برف شروع شده بود بقدری بدیدن این منظره عشق داشتم که آن را با کمال میل پذیرفتم .

شاه دوبار دار و چند نفر از پیشخدمتان را که نایب ناظر نیز در میان آنها بود در اختیار من گذاشت . این شکار دو ساعت طول کشید و من چندان از آن لذت نبردم زیرا که از دیدن حال وحشت شکار در چنگال باز بسیار متأثر میشدم ، تنها از آن میان چند عدد کبک

وتیه و بچنگ ما افتاد و ساعت چهار خسته و کوفته برگشتیم ، اسبی که شاه بمن مرحمت کرده است در این راه بسیار بکار من خورد.



#### شاه در زیر چادر شکاری

در روز بیست و یکم برف همچنان می بارید فقط نزدیک غروب قطع شد بهمین جهت دیگر حرکت امکان نداشت اما روز بعد با اینکه برف ضخیمی بر زمین بود شاه بشکار مهمی پرداخت که از ساعت ده صبح تا چهار بعد از ظهر طول کشید .

زمین پستی و بلندی بسیار داشت و اگر هم راه تنگی در آنجا بود به علت وجود برف آنرا نمیشد تمیز داد و جز بعضی درختهای ضعیف و تنک که از زیر برف نمودار بودند در تمام آن فضا چیزی دیگر بنظر نمیرسید . قریب دو ساعت از این کوه بآن کوه و از این دره بآن دره رفتیم و غرض ما رسیدن بیک پلنک و یک یوز بود که نشانی آنها را در مکانی خیلی دور تر از محلی که پرروز در آنجا بودیم داده بودند .

اردو بسرعت حرکت میکرد و من که در راه برای زدن یک روباه و عوض کردن اسب خود شاید بیش از ده دقیقه توقف نکرده بودم نیم ساعت تاختم تا بشاه رسیدم و اگر جای پای اسبها بر روی برف نبود شاید اصلا نمیتوانستم اردو را پیدا کنم .

ساعت یک بمحلی که درندگان را در آنجا دیده بودند رسیدیم ، جای پای گراز و قوچ و بز کوهی فراوان دیده میشد ، عاقبت مأمورین اکتشاف جای پای دو درنده را نشان دادند که تازه از این مکان گذشته و بطرف شمال رفته بودند و این دو قاعده بایستی همان پلنک و یوزی باشند که ما بمقرب آنها میرفتیم . ار اسبها پائین آمدیم و توقف

کردیم ، سوارها از چپ و راست بتفحص روانه شدند و شاه که مابا او همراه بودیم بیالای تخته سنگی رفت و بمدد دور بینی قوی دودرنده را که گاهی ظاهرو زمانی پنهان میشدند یافت و گفت که آنها بخط مستقیم در سرزمین بلندی در پانصد متری ما هستند . اسبها را سوار شدیم و قریب يك ربع ساعت بیشتر اذره بالا رفتیم بعد اسبها را رها کردیم و بی سرو صدا بر تپه ای قرار گرفتیم و از آنجا که چشم انداز وسیعی داشت دودرنده را دیدیم که بقد پلنگی در صدد و پنجاه متری نزدیک بوته خاری خوابیده بودند .

سوارهایی را که بجستجوی درندگان رفته بودند دیدیم که بسمت ما بر میگرددند ، ماهم بسرعت و بشکلی که کسی ما را نبیند خود را بتخته سنگی نزدیکتر بآن حیوانات رساندیم شاه که نمیخواست درندگان از جا برخیزند و دید که آنها در تیر رسند تفنگ خود را خواست و اول تیر را رها کرد ، بعد همه ما تیر اندازی برداختیم . دیدیم که درندگان از جا نجنبیدند ، آنوقت مجدالدوله با تیر اندازان دیگر بسمت حیوانات حمله برد و يك ضرب قمه بدون هیچ خوف و هراس شکم یکی از آنها را درید . این مرد عجیب مظهر عزم و شجاعت بود .

بعد معلوم شد که درنده دیگر سر تیر رفته بوده است . دو درنده شکار شده دو پلنگ همقد بودند ضعیف اندام و همین ضعف اندام آنها میفهماند که در این بیابانهای خشک همه وقت طعمه صحیحی گیرایشان نمی آمده .

از این شکار بسیار لذت بردم و از اعلیحضرت ممنونم که وسیله تماشای آنرا برای من فراهم ساخت .

برای شاه و همراهان اوشکار درنده ترین حیوانات امری عادی است چه ایشاف پلنگ را مثلاً همانطور که ما خرگوش را شکار میکنیم شکار میکنند . برای من نقل کردند که وقتی پلنگی که تحت تعقیب بود بغاری پناه برد و چون بیرون آمدن او طول کشید یکی از قراولان داخل غار شد و پلنگ از وحشت خود را از غار بیرون انداخت و شاه او را کشت ، اگر چه قراول بیچاره با جان خود بازی کرده بود .

بالاخره پس از این شکار مظفرانه در حالیکه نعش دو پلنگ را باخود میکشیدیم و اسبهای گرسنه و خسته را خرامان خرامان می آوردیم غروب آفتاب بمنزل بر گشتیم و اسبها از اینکه از این سفر پر خوف و خطر راحت شده بودند راضی بنظر میرسیدند . بعد از این روز آفتابی دو روز باران سیل مانند در گرفت و برفها را آب و جاده ها را گل کرد بهمین جهت حرکت امکان نداشت و نمیشد پا از خانه بیرون گذاشت اما از بدبختی منازل ما خوب نبود و بام آنها که هفت هشت ماه بر اثر آفتاب سوزان شکاف برداشته بود در زیر این باران میچکید و ما را خیس میکرد . روز بیستم که دیگر قابل ماندن نبود جاجرود را ترك گفتیم و بظهران برگشتیم .

۲۷ ژوئن ۱۸۹۰ = ۹ ذی القعدة ۱۳۰۷

چنانکه پیش هم اشاره کردیم معطلی شاه برای بیرون رفتن از طهران انتظار رسیدن امینه اقدس بود بهمین جهت امسال حرکت از طهران بتعویق افتاد و امروز که چند روز از تابستان گذشته تازه ما صبح از طهران که در گرما و گرد و خاک غرقه است حرکت کردیم و صاحبقرانیه رسیدیم. شاه و قسمتی از اهل اندرون در عمارت منزل دارند و بقیه همراهان در زیر چادرند.

راه صاحبقرانیه از دروازه شمیران است و عشرت آباد و قصر قاجار و ضرابخانه و باروتخانه و باغ بزرگ سلطنت آباد همه در طرف راست جاده اند نزدیک بسه ساعت طول کشید تا ما باین باغ رسیدیم و طی این فاصله در این مدت کم آب هم در گرمای تابستان کم کاری نبود.

این جاده معمولاً بر از گرد و خاک است ولی برای عبور شاه قبلاً آنرا آب پاشی کرده بودند، درختانی نیز در دو طرف جاده است که بر آن سایه می افکنند و در میان آنها در هر طرف بوته هایی از گل سرخ دیده میشود که مثل آبی که در جوی روان باشد بپسکر درختها پیچیده و در طلب هوا و آفتاب تا نوك آنها بسالا رفته و منظره بسیار مفرحی ترتیب داده اند.

چادر و دستگاه بلطف شاه تهیه شده باین معنی که اعلیحضرت بجای آنکه حسب معمول یکی از چادرهای سلطنتی را در اختیار من بگذارد سه ماه قبل از جیب خود صد تومان بمن داد تا هر قسم اسبابی را که میخواهم برای این سفر بمیل خود قبلاً تهیه کنم، من هم چهار چادر خریدم یکی چادر بزرگ یکی چادر نوکری؛ یکی برای آشپزخانه و یکی هم بشکل چهار چوب برای اسباب و لوازم سفر.

چادر بزرگ که مربع شکل و دو چادر است که روی هم میزنند حکم منزل مرا دارد و چادر اولی داخل و خارج آن سفید و بوسعت ۶ متر مربع است و چادر دومی که وسعتش ۴ متر مربع بیش نیست از خارج آبی تیره رنگ است و از داخل آنرا با قلمکارهایی پوشانده اند که روی آنها مجالس شکار تصویر شده مثل شیرها و گوزنهایی که از دست شکارچی تا میتوانند میگریزند و طاووسی که دم زیبای خود را گسترده و مرغان گوناگونی که بر شاخسارها و گلها مشغول پروازند.

اگر این چادر را درست باز کنم فضای قابلی را میگیرد و خالی از اهمیت نمیشود بخصوص که باصطلاح فراشها چادری بیست طنابه یا بیست میخه است.

اما با تمام این وسعت و دو طبقه بودن و چهار پوش ضخیم پارچه ای و راهرو يك متری که بین دو چادر قرار داشت باز این منزل غیر از چادر چیزی دیگر نبود و اگر من میخواستم با وجود نقش های زیبای قلمکارهای آن چادر بودن آنرا فراموش کنم



آفتابی که تیغوار بر سقف آن میتابید بی اختیار این نکته را بیاد من می آورد .  
 با اینکه ساعت چهار بعد از ظهر است میزان الحرارة در خارج از چادر در سایه  
 ۳۱ درجه را نشان میدهد و در چادر با اینکه يك طرف آن بساز است میزان حرارت  
 ۳۵ درجه است بعدی که من در موقع نوشتن هنوز يك کلمه را تمام ننکرده مسرکب قلم  
 خشك میشود و این شاید مقداری هم از خشکی خود کلمات باشد . نمیدانم وسط تابستان  
 چه خواهد شد ؟

رنگ چادر آشپزخانه نیلی یعنی از همان کرباسی است که ژنهای ایرانی در شهر  
 بر سر می اندازند و آنرا هم چادر میگویند ، رنگ دو چادر دیگر سفید است .



چادر بورم

چهارده قاطر برای بردن چهارده چادر و سایر بار و بنه من بیابان گرد در اختیار  
 من گذاشته شده بود ، از این گذشته سه اسب داشتم که مواظبت آنها با مهترم عزه الله  
 بود . عزه الله مردی است آرام طبع و ملایم تا آنجا که هیچوقت نمیشود او را عصبانی  
 کرد و من تا بحال یعنی در عرض شش ماهی که در خدمت من است صدای او را بلند  
 نشنیده ام . با این بار و بنه که اداره عالی آن با پیشخدمتم سلطان علی است و با اصطلاح  
 معمول او را ناظر میخواند براه افتادم .

در ایران غیر از عناوینی که بمنزله اسم شخصی است و آنها را دولت بایشان  
 داده است یا درست تر بگوئیم آنها را بایشان فروخته است هر کسی هم عنوانی را که  
 بنظرشان خوب می آید بمیل شخصی اختیار میکنند چنانکه یکی خان است و دیگری سلطان

و بنا بر همین اساس است که سلطانی پیشخدمت من شده است . برخلاف آو آشپزی دارم که تنها لقب شایسته برای او غذا خراب کن است و جز این لیاقت عنوانی دیگر ندارد ، سلطانعلی از او حمایت دارد و سعی او اینست که او را روزی آشپز باشی کند .

### ۳۰ ژوئن - ۱۲ ذی القعدة

چادرهای مرا تنها در باغ بیرونی حسن آباد که باغی زیباست و بدوستم اعتماد السلطنه تعلق دارد زده اند . حقیقه اگر پشه‌هایی که از حوض بزرگ باغ بر میخیزند و غالباً خدمتشان میرسم نبود برای زدن چادرها محلی از این دلنشین‌تر پیدا نمیشد .

آب و سایه فراوان است و از اینجا تا طهران را بخوبی از باغ میتوان داد . در قسمت پائین‌تر باغهای سایه رو و فرحبخش وسیعی است که منازل بیلاقی سیاسیون خارجه در زیر آنها مستور می‌اند . در يك طرف تجریش قرار دارد که سفارت فرانسه در آنجاست ، پائین‌تر زرگنده است که سفارت روس در آنجا واقع شده ، سفارتخانه عثمانی در سر آسیاب و سفارتخانه انگلیس در قلعه‌ك طرف دست چپ است . مجموعه این بیلاقات را شمیران می نامند . بعضی میگویند که این کلمه از نام (سمیرامیس) که عمارتی در این ناحیه داشته گرفته شده و بعضی دیگر عقیده دارند که اصل کلمه شمس ایران بوده است . طرف مشرق نیاوران است که قصر سلطنتی صاحبقرانیه مقر اقامت اعلیحضرت در آنجا ساخته شده و کامرانیه نایب السلطنه هم که تارستم آباد ممتد است در همان آبادی قرار دارد .

نه اینکه فقط شاه و همراهان او و سفارتخانه‌ها تابستان عازم بیلاقات میشوند بلکه در این فصل گرمای شدید که حتی در طهران آب مشروب هم بقدر کافی یافت نمیشود قریب ثلث مردم شهر باین بیلاقات مهاجرت میکنند و بیشتر بشمیران میروند .

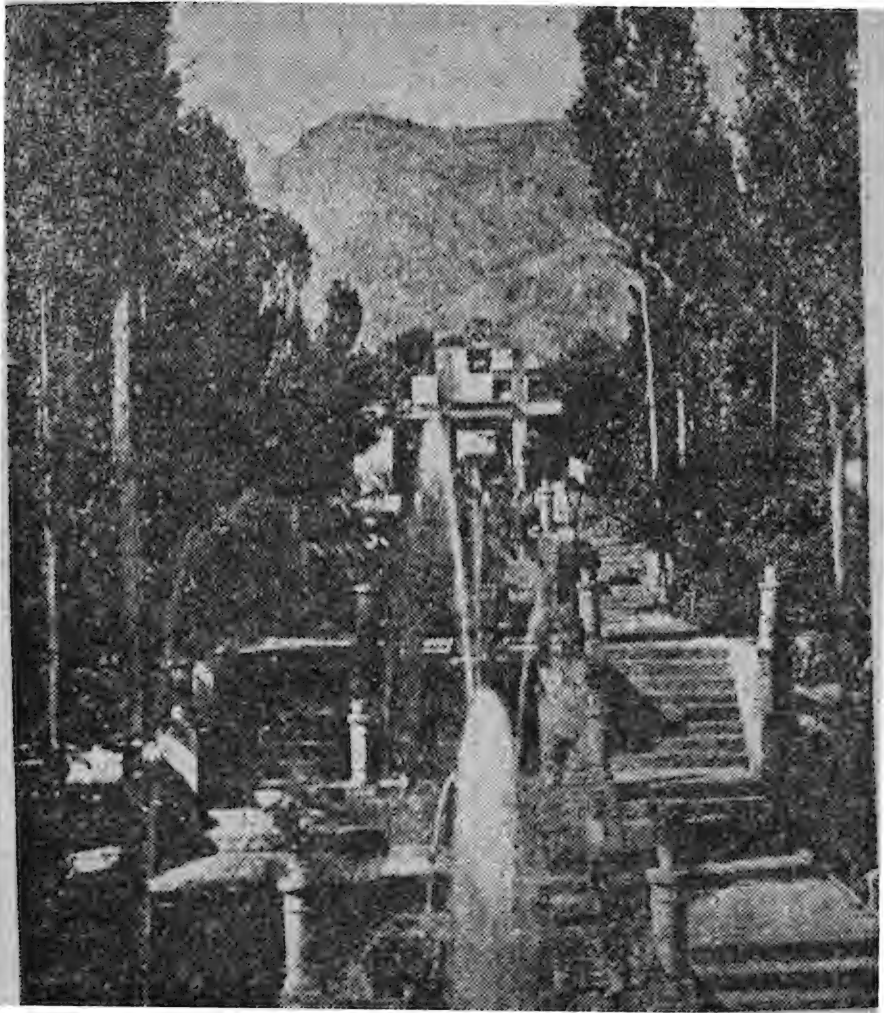
همینکه فصل گرما نزدیک میشود مردم طهران بدهات شمیران هجوم می آورند و در هر گوشه و کنار دامنه‌های کوه چادر میزنند و کسانی که از مسافرت ترسی ندارند بار و بنه خود را بدرة لار میبرند و بعضی دیگر بکنار چشمه‌های آب معدنی که از دماوند بیرون می آید بآبادیهای ایرا و اسك و آب گرم میروند و در فصل تابستان کنار این چشمه ها پر از چادر است .

### دوم ژویه - چهاردهم ذی القعدة

قصر صاحبقرانیه در بالای نیاوران در دامنه تپه‌هایی که از شمال بر این آبادی مشرفند ساخته شده . قسمت جنوبی صاحبقرانیه در تابستان چندان برای سکونت خوب نیست زیرا که باغهای آن که متوجه دشت است درست نمیتواند جلوی تابش آفتاب را بگیرد باین جهت تمام روز اشعه خورشید بلا مانع بر آن می تابد .

در ورودی صاحبقرانیه در طرف مغرب در انتهای خیابان وسیعی است ، پس از

عبور از حیاطی محاط بینای کم ارتفاع که منزل قراولان و نوکران در آنجاست و گذشتن از زیر طاقی بیایگی میرسیم که نمای شمالی قصر بطرف آن است. موقعیکه من از حسن آباد باین باغ رسیدم و سایه درختان تنومند و حوضهای محصور در گل را دیدم نفسی تازه کشیدم و از خنکی هوای آن احساس فرحی بی اندازه کردم.



باغ کامرانیه

در این طرف قصر صاحبقرانیه دو عمارت بسیار ساده متوازی است که عمارتی ندی کم ارتفاعتر آنها را یکدیگر متصل میکند. این عمارت وسطی در طبقه اول تالار عظیمی دارد در صورتیکه دو عمارت دیگر فقط مرکز از یکدیگر زیاد اطاق است. در جهت جنوبی منظره قصر بشکلی دیگر است باین معنی که چون زمین نشیب دارد ساختمانها طبیعتاً روی بلندی ساخته شده.

اندرون در قسمت شرقی واقع و بقصر چسبیده است . قدری دورتر در سرایشی روبرو یعنی نزدیک بدر ورودی قسمت آشپزخانه و آبدارخانه است . روزها اعلیحضرت غالباً اوقات خود را در زیرزمین خشک عمارت که در زیر تالار بزرگ قرارداد میگذرانند و این تالار را برای پذیرائیهای رسمی و سلامهای ایام عید ساخته اند . شاه پس از صرف نهار اگر هوا مساعد باشد بتالار می آید و در آنجا می نشیند .

اندرون صاحبقرانیه یکی از بهترین اندرونهای سلطنتی است و ظاهراً حرم شاه در اینجا از سایر اندرونها راحت تر و خوش ترند . در بالاتر از محلی که ناصرالدین شاه عمارت حالیه را ساخته سابقاً قصر فتحعلی شاه بوده و این شاه آنرا خراب کرده و قصر خود را بعوض آن در میان این پارک وسیع بنا نموده قریب چهل منزل جدا جدا که هر يك اقلأسه اطلاق دارند برای زنان حرم ساخته است و جلوی آن که از همه بزرگتر است ایوان بزرگی ترتیب داده . از این منازل گذشته در طرف دست راست عمارت مجزائی است مخصوص بامینه اقدس و در طرف چپ عمارتی دیگر مخصوص بانیس الدوله که دیواری آنها را از منازل سایر اهل حرم جدا میکند . عمارت انیس الدوله که چند دستگاه است سابقاً برای مهد علیا مادر شاه ساخته بودند .

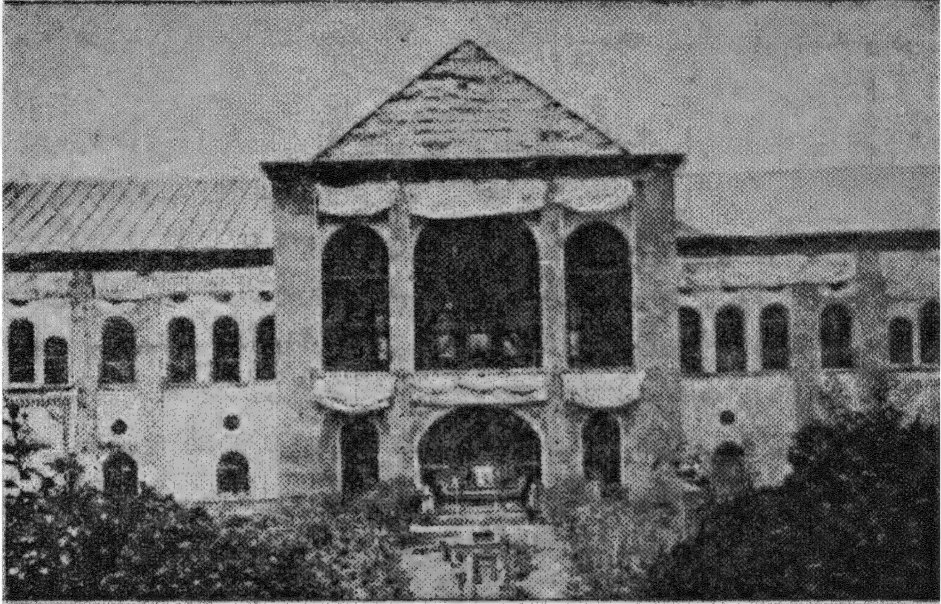
### چهاردهم ژویه - شانزدهم ذی القعدة

گرمای زیاد مارا بحرکت مجبور میکرد بهمین جهت مقارن طلوع آفتاب راه لار را پیش گرفتیم و از اولین دامنهای البرز بالا رفتیم . سرزمینی که ما از آن میگذریم خشک است و قله‌هایی مستدیر دارد که ازدور هیأت آنها بی شباهت بدریائی متموج نیست ، در بعضی نقاط نیز خاک رسهای رنگارنگ در زیر پا مشاهده میشود .

عبور از گردنه قوچک برای مسافرسوار خالی از خطر نیست بهمین نظر اسبهارا آزاد کردیم تا بهر زحمتی باشد پیشاپیش بروند و خود ما هم از چپ برآست و از راست بچپ جلو میرفتیم و برای اینکه از بلندی پرت نشویم هر قدر میتوانستیم از پائین تر این راه را طی میکردیم تا اینکه بآبادی لتیان در کنار راست جاجرود رسیدیم و در آنجا اردو زدیم . جاجرود در این نقطه پرآب و سریع‌السير و خروشان است و این حال البته تا وقتی که گرمای شدت نیافته و لااقل قسمتی از بستر آنرا خشک نکرده دوام خواهد داشت .

ماده سگ من که بل ۱ نام دارد از صدای غرش آب وحشت زده بود و جرأت

نمیکرد که از آن بگذرد اما وقتی که دید که من بآن طرف رودخانه رسیده‌ام خود را بآب زد، بیچاره با همه دست و پائی که برای رسیدن بخشکی کرد نمیتوانست پیش من بیاید و آب او را تا پنجاه متر پایین تر برد تا توانست بخشکی بیاید.



قصر صاحبقرانیه ضلع شمالی

چادر شاه که چادرهای اندرون را دنبال آت زده اند و عده آنها از وقتی که از صاحبقرانیه حرکت کرده‌ایم اندکی کمتر شده است در زیر درختستانی بر پاست و شاه که در راه بشکار سرگرم شده بعد از ظهر باردو رسید و از زیر چتر خود مرا که بکار زدن چادرهای خود مشغول بودم صدا کرد و چون پیش رفتم خرگوشی را که شکار کرده بود بمن داد.

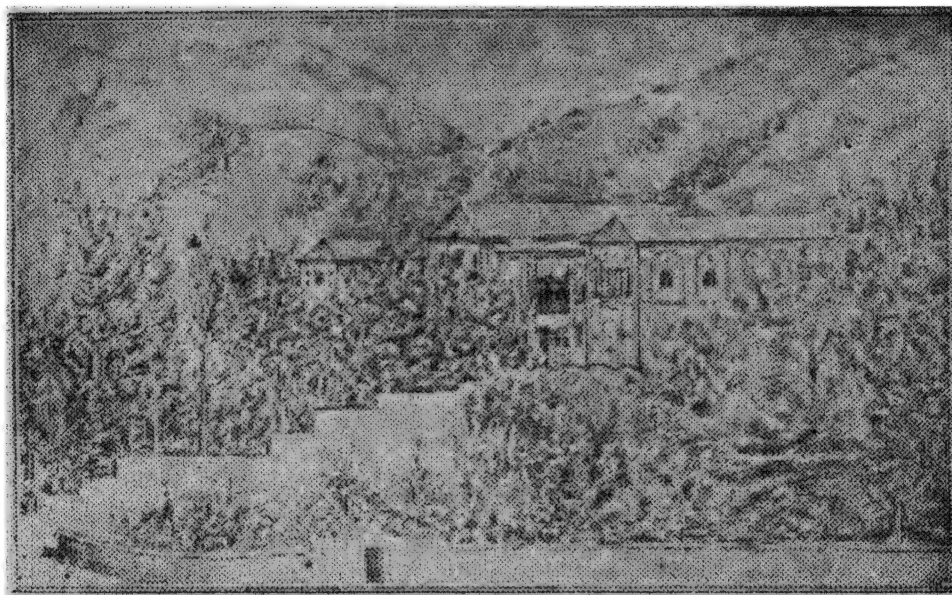
با اینکه ارتفاع زیادی را بالا نرفته بودیم شب دیدیم که بین درجه حرارت اینجا با صاحبقرانیه فرق فاحشی است آسمان بقدری فیروزه فام و پاک و صاف است که افق آبی رنگ اروپا بهیچوجه با آن قابل قیاس نیست. آسمانی که من شبیه باین آسمان دیده‌ام آسمان الجزایر و تونس است. زنجیره‌هایی که از بالای درختها گوش را کر میکنند تا نزدیک صبح دست از ساز و آواز خود برنمی‌دارند.

من که در پناه نور ستارگان در جلوی چادر خود نشسته بودم در عظمت و هیأت با شکوه طبیعت که شبها چنین دلفریب و روزها چنان اندوه افزاست بتحیر می نگریستم و میدیدم که در این ساعت طبیعت در حکم دورنمایی است که جزئیات آن در زیر بخاری آبی رنگ محو شده و فقط خطوط دور کوهها و خط الرأس آنها که با افق تلاقی میکند نمودار است و روشنایی شب نظر را تا دورترین حد امکان جلو میبرد.

رسیدن سکوت و آرامش شب بدرندگانی که در دره های عمیق اصراف منزل دارند مجال میدهند که در طلب طعمه از زوایای خود بیرون بیایند، پیش خود خیال کردم که غرش یکی از آنها را از دور میشنوم، هر قدر گوش دادم خبری نبود و کوچکترین صدائی بگوش نرسید حتی دیگر صدای زنجیره ها نیز قطع شده و سکوت طبیعت مطلق است، بقول شاعر: «در این سرزمین عطر آگین همه چیز سر بر بستر راحت گذاشته است». من هم بدرون چادر قدم گذاشتم تا بابتظار رسیدن فردا خوابی راحت کنم و صبح را که چندان هم دور نیست زود تر برخیزم.

### • ژویه - هفدهم ذی القعدة

پس از آنکه سه فرسخ راه در ظرف سه ساعت یعنی از ساعت شش تا نه صبح طی کردیم بلواسان بزرگ رسیدیم. راه امروزی ما از راه دیروزی آباد تر و سرسبزتر است چه در هر گوشه در ته دره ای درختزاری دیده میشود و از هر کنار صدای نهري بگوش میرسد. اردوی ما در ته یکی از این دره ها و در دامنه کوههای مرتفعی فرود آمده،



قصر صاحبقرانیه ضلع جنوبی

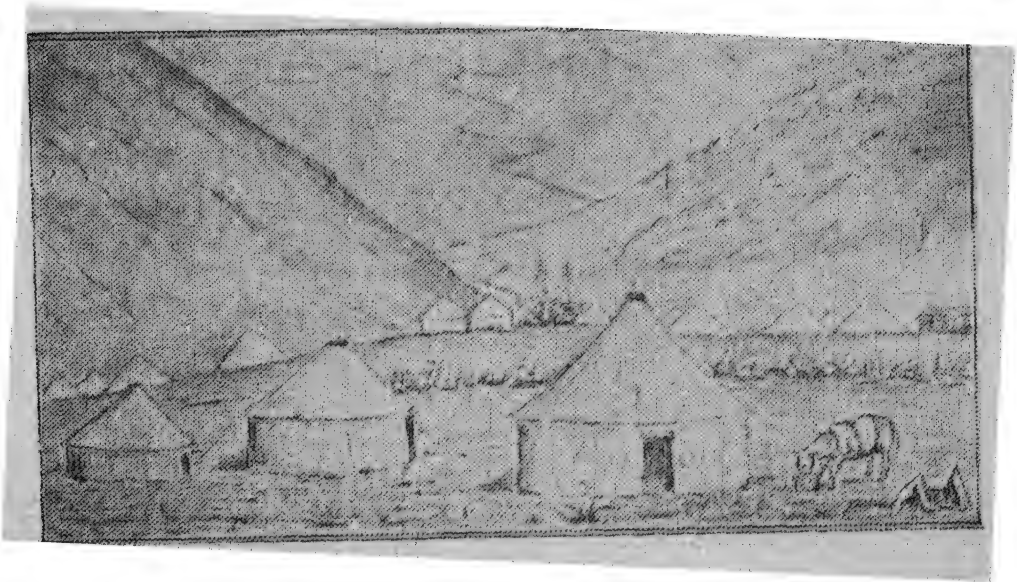
قلل این کوهها در بعضی نقاط پر برف و در بعضی نقاط دیگر خالی از آنست و این وضع حاکی است که قسمتهای گود را برف پر کرده و قسمتهای برجسته از آن خالی مانده اند. مقابل ما کوهی است که فردا باید از آن بالا برویم، راههای باریک متعددی را که روی آن نمایانست از دور می بینیم.



## ۶ رُویه - هیجدهم ذی القعدة

پس از آنکه از اردو خارج شدیم و از میان حیوانات و عملجات که بیار کردن چادرها مشغول بودند گذشتیم شروع بیلا رفتن کردیم و تا يك ساعت از همان راههایی که از لواسان میدیدیم بالا رفتیم . این راهها خیلی سر بالا است و من از دیدن آنها بیاد راه قدیم کاتارو ۱ به کرزاتس ۲ در قره طاغ افتادم .

بعد از آنکه بقله رسیدیم معلوم شد در ارتفاع ۲۵۰۰ متر هستیم در هر طرف ما چه درته دره ها چه در دامنه مقابل درجهت شمال قطعات بزرگی از برف دیده میشود . اندکی که پائین آمديم بجلگه وسیع لار که رودخانه با عرض زیاد از مغرب آن بمشرق جاری است رسیدیم . آب این رودخانه صاف و پر از ماهی است و در کنار آن قبلا چادر قرمز سلطنتی را افراشته بودند . سالهایی که شاه بسفرهای دور نرود هر سال در اینف موقع بلار می آید .



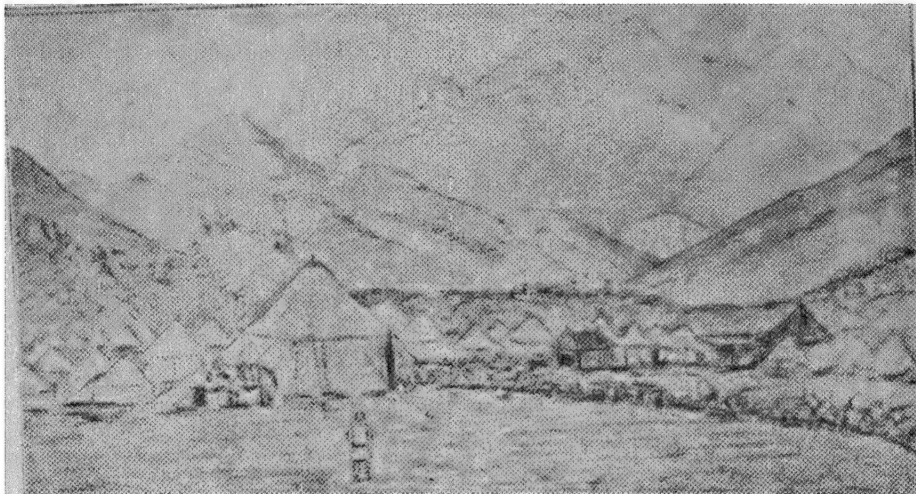
لواسان و جاده لار

لار که در زمستان زیر طبقه ضخیمی از برف مستور میماند در تابستان خنک و روحبخش است و بعضی اینک برف آن آب میشود بعضی از ایلات ۱ برای چراندن احشام و اغنام خود بآنجا می آیند و بعضی بمن گفتند که این مردم حیوانات خود را حتی تا ارتفاع ۴۰۰۰ متر هم میبرند تا علفهایی را که تازه از زیر برف سر بیرون آورده و اندکی بعد آفتاب سوزان آنها را نابود میکند بچرند .

این ایلات سیاه چادرهای خود را دسته دسته نزدیک برودخانه یا یکی از شعب آن میزنند و ما از پیش يك عده از آنها گذشتیم و زنها را دیدیم که بدرست کردن ماست



مشغول بودند و طرز تهیه آن چنین است که شیر تازه را در کوزه های بزرگی میریزند و در آفتاب بیندی می آویزند تا حرارت آفتاب آنرا بیندد بعد آنرا با برنج پخته میخورند و غذای مهم ایشان همین است .



#### اردوی لار

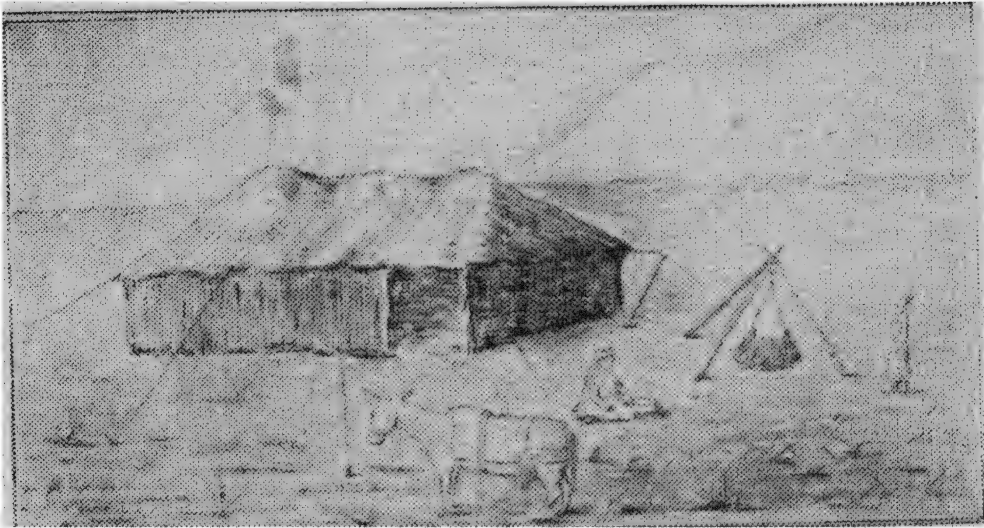
در طرف مغرب چند کوه است که شکل مستدیر منظم آنها بسیار دلرباست بخصوص که هر کدام بر رنگی مخصوص در نظر جلوه میکنند ، نظر باختلاف فاحشی که بین رنگهای زرد و قرمز و آبی تخته سنگها با رنگ سیاه دره ها وجود دارد منظره جلوی چشم ما بی شباهت بیک قطعه عقیق عظیمی نیست .

در طرف مشرق قلّه با شکوه دماوند بجلال تمام بر سر پا ایستاده ولی باید دانست که از اینجا با اینکه زمین مرتفع است دیدن آن ممکن نیست . اینکه میگویم که زمین زیر پای ما مرتفع است باز ارتفاع آن از ۲۳۰۰ متر بیشتر نیست و هنوز تا قلّه دماوند ۳۸۰۰ متر دیگر راه است .

قلّه سفید پر برف آن در مقابل آفتاب میدرخشد و در دامنه های آن برفهای شفاف با بقایای مواد مذابی که سابقاً از دهانه این آتش فشان بیرون آمده مخلوطند . رودخانه لار بر از ماهی قزل آلاست و انواع خالدار لذیذی از آن دیده میشود که من در ایام اقامت در قره طاغ از آنها در رودخانه ریکا نیز صید کرده بودم . این نوع ماهی مخصوصاً در نزدیکی سرچشمه آن که غار بزرگی است تقریباً با ارتفاع یکی از دروازه های طهران زیاده تر یافت میشود . شاه ده دوازده عدد از این ماهی ها را که از ۲۰ تا ۲۵ سانتیمتر طول داشتند و آنها را با دام نزدیک چادر سلطنتی گرفته بودند برای من فرستاد .

## ۸ ژویه - ۲۰ ذی القعدة

امروز اردو بنه کیلومتر دورتر یعنی بکنار سیاه پلاس رود از شعب دست راست لار انتقال یافته ، کسانیکه دودستگاه چادر دارند دستگاه دوم را قبلاً در کنار سیاه پلاس رود زده اند ولی من که يك دستگاه بیشتر ندارم هنوز منتظر طوبتی که آن دیشب بر اثر ریزش باران پیدا کرده خشك شود تا بتوان آنرا از اردوگاه سابق باینجا آورد •



طرز ساختن ماست

بل سگم همه جا بامن است و سلطانعلی با وفا هم که تفنك مرا بدوش دارد با من همراه است • بعزم اینکه بخدمت شاه که در گوشه ای از بیابان پر علف مشغول شکار است برسم از اسب پیاده شدم و تفنك را برداشتم و با بل براه افتادم و در آنجا بشکارچند بلدرچین موفق شدم •

در مدت غیبت من چادرهایم را بمحل جدید آورده و در نقطه ای زده بودند ، همه آنها خشك شده جز جدار خارجی چادر بزرگ که هنوز رطوبت دارد و بهمین جهت درست نمیتوان آنرا باز کرد و کشید •

سه روز در سیاه پلاس ماندیم • اعلیحضرت هیچوقت اجازه نمیداد که میخ چادرها زیاد در يك نقطه ثابت بماند مثل اینکه بتصور او این میخها در این صورت خواهند پوسید پس ناچار باید هوا بخورند و هر چند روز از جایی بجایی دیگر منتقل شوند از این گذشته نقل و انتقال دائمی از لوازم زندگانی ایرانی و از لحاظ حفظ صحت از واجبات است زیرا که در این قبیل اردو ها چون کسی بفکر نظافت اجباری نیست دو سه روز که بگذرد خون و امعاء گوسفند هائی که هر روز و در هر طرف میکشند چنان فضا را کثیف و متعفن میکند که دیگر اقامت در آنجا ممکن نمیشود •

در اینجا هر شب باران می بارد بهمین علت روزها میزان الحرارة تا دوازده درجه پائین می آید و بعضی از همراهان پالتوی خز خود را میپوشند ولی من پس از برگشتن از شکار بیک پالتوی نازک قناعت میکنم چه در این ارتفاع اگر بیشتر از این خود را گرم نگاه دارم باعث زحمت خواهد بود .



منظره قلعه دماوند از لار

غالب اوقات که بکوههای اطراف بفاصله صدمتری برای شکار میروم چون ب نتیجه ای نمیرسم نفس زنان بر میگردم . ایرانیها حق دارند که سواره بشکار میروند زیرا که باین شکل غالباً موفق میشوند اما برای تقلید از ایشان انسان باید مثل آن جماعت از طفولیت بتیراندازی بر روی اسب و بحالات مختلف آن آموخته شود . تیراندازان سواره ایرانی بقدری در این کار ماهرند که در حال سواری اطمینانشان بزدن شکار بیشتر است تا بحال پیاده و من یک عده از این تیر اندازان را دیدم که تیرشان خطا نمیکرد از آنجمله سعدالدوله است که شاهی سفید را در روی هوا با تیر زد .

در راه بین سیاه پلاس واردوگاه سابق ما خرابه هائی است مرکب از چند دیوار خراب و یک سقف و چند پله . بمن گفتند که در اینجا برجی بوده است از آثار قرن هفتم هجری که آنرا بیادگار اسلام آوردن صدهزار مغول در اینجا ساخته بودند . این داستان افسانه ای بیش نیست آنچه مسلم و تاریخی است اینکه ارغون خانب مغول در اینجا بجهت خود قصری ساخته بوده و در همین قصر بتاریخ ۶۹۴ هجری پسر و جانشینش غازان اسلام آورده است .

اعتماد السلطنه با اینکه سرسری بکاوش این خرابه ها پرداخت در آنجا مقداری

کاشی زرنگار و دو شمع‌دان مسی یافت و من هم با اینکه زیاد نگشتم چند قطعه کاشی شکسته از همان جنس بدست آوردم .

### ۱۱ ژوئیه = ۲۳ ذی القعدة

امروز از جلگه لار خارج شدیم و پس از دور زدن قلّه دماوند از مغرب بجنوب آن پلور که کنار پلور رود واقعست رفتیم .

پلور رودخانه‌ای سیلابی است که از جنوب غربی متوجه جهت شمال شرقی است . است و در دره تنگی جریان دارد و پس از آنکه برودخانه دیگری که مستقیماً از جنوب می‌آید می‌پیوندد برودخانه لار میریزد .

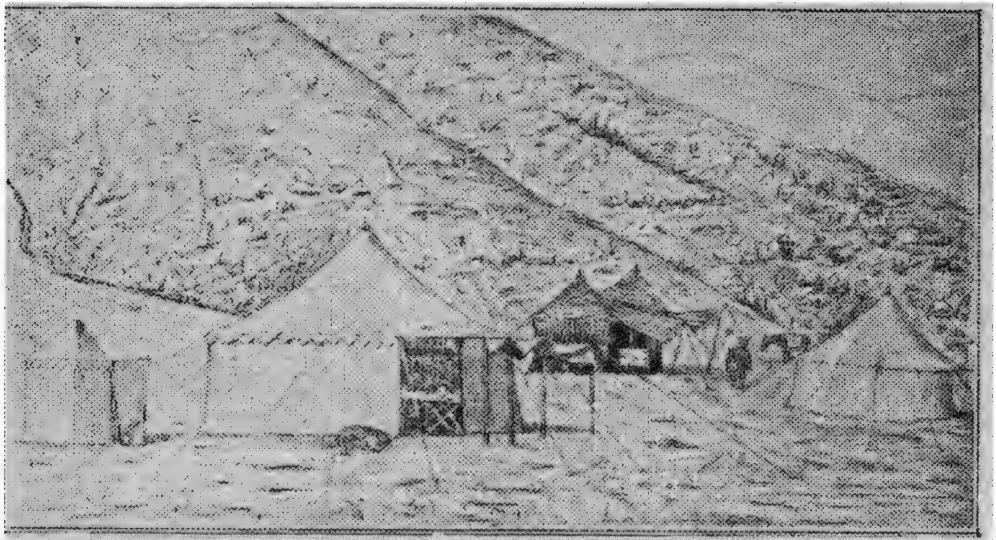
آبادی پلور مابین این دو رودخانه و قدری پائین‌تر از ملتقای آن دو نهر واقع شده . راه ما منحصر بود بکوره راهی که مهندسین آن‌پای گوسفندان بوده‌اندنه دست انسان بهمین جهت سه فرسخ راه را در چهار ساعت طی کردیم و در سر راه بچند سیاه چادر ایلاتی برخوردیم . کوهها در همه جا تقریباً بخط مستقیم تا مجرای رودخانه پائین می‌آیند و چون فضای هموار کافی در این حدود نیست چادرهایی را که قدری بزرگتر بودند نتوانستند بزنند و همه کم و بیش مجبور شدند که با تدابیر مخصوص و بزحمت زیاد جایی برای خود در یکی از پیچ و خمهایی که رود پلور درست کرده یا در روی تخته سنگهایی که کمی صاف شده ترتیب دهند و همین کیفیت بر آن باعث آمده بود که چادرها را هر يك در نقطه ای در پشت تخته سنگها بزنند و تمام اردو را نشود يك جا دید .

چادر شاه را نزدیک دهانه رودخانه در ساحل راست آن زده‌اند و جلوی آن پلی است يك چشمه که راه آمل از روی آن میگذرد و میرزا نظام آجودان شاه که قسمتی از ساخت این پل کار اوست از این هنری که نموده بر خود می‌بالد و تا حدی هم حق دارد زیرا که ساختن پل در میان این کوههای بی‌نظم مرتفع و این دره های عمیق که بيك طغیان ناگهانی ممکن است دهانه آنرا پر و آنرا خطرناك کنند کاری آسان نیست . از چادر من که جزء آخرین چادرهای بالای رودخانه است قلّه زیبای دماوند چنان نزدیک دیده میشود که گوئی بلافاصله پشت همین کوههای زیر پای ما قرار گرفته .

نمیدانم چه قدرت عظیمی این توده جسیم را با کوههای مرتفع دیگری که حکم پایه آنرا دارند چنین استوار داشته و چه حوادث معرفه الارضی بتشکیل آت کمک کرده است ؟

در دامنه‌های جنوبی دماوند برف کمتر وجود دارد و تخته سنگهای سیاه آن تا نزدیک قلّه تقریباً همه جا عریان است بهمین نظر کسانی که میخواهند بقلّه آن صعود کنند از همین طریق یعنی از جهت شرقی و از راه رینه عازم آنجا میشوند و مازندرانها که

تابستان برای آوردن گوگرد بسمت دهانه آن میروند همین راه را اختیار میکنند و تا جایی که بخارات گوگردی مانع تنفس میشود پیش میروند و از آنجا گوگرد برای مصارف شخصی یا ساختن باروت می آورند. بخارات قله دماوند گاهی بقدری زیاد است که بشکل ابر دورا دور آنرا میگیرد و این قله عظیم را در زیر خود مستور و مخفی مینماید .



سیاه پلاس

دو روز در این دره مخوف تنگ و پر پیچ و خم ماندیم و از حدت حرارت که در سایه ۳۰ درجه بود و نداشتن هوای آزاد بسیار در عذاب بودیم و از اینها بدتر بهر طرف که قدم میزدیم مار جلوی چشم ما نمودار میگردد و همین امروز که ۲۴ ذی القعدة است نوکر من یکی از آنها را که داخل چادر شده بود گرفت .

این مارها از آن افعی های شاخدار نیست که من در الجزایر و قره طاغ دیده بودم ولی شباهت بین آنها زیاد است چه این مارها هم بهمان کوچکی و کوتاهی و تیره رنگی هستند و سرشان نیز مانند سر آن افعیها مثلثی شکل است . دست يك نفر قاطرچی و چند رأس از حیوانات را هم همین شب گذشته مار گزیده است .

### ۱۳ ژوئیه ۲۵ ذی القعدة

امروز از راه دیگری که شمالی تر و قدری از راه پریروزی بهتر بود بجلگه لار برگشتیم و در چهل چشمه نزدیک مصب سیاه پلاس رود تقریباً دو کیلومتری اردوگاه سابق اردو زدیم .

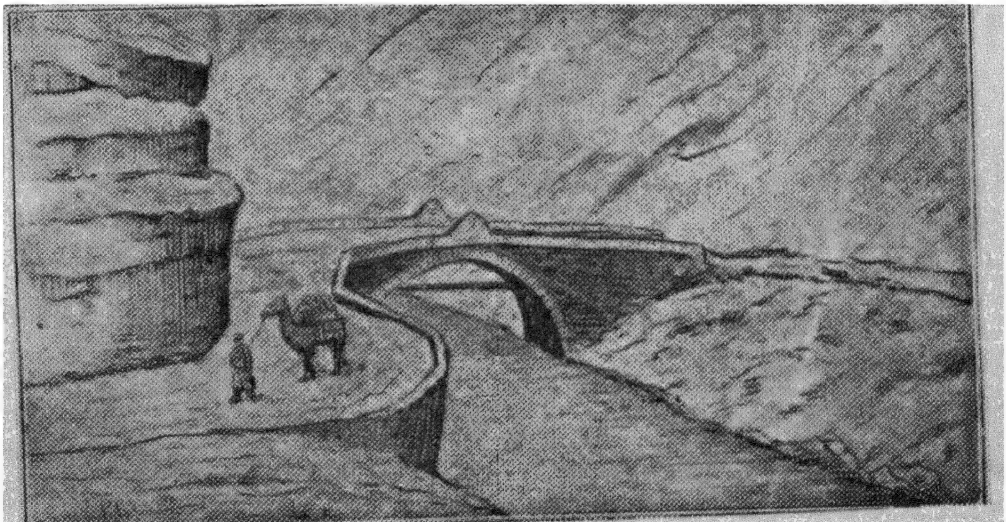
۱۴ ژویه = ۲۵ ذی القعدة

امروز روز عید ملی ماست ، دیشب هوا فوق العاده سرد بود و ساعت سه صبح میزان الحرارة نه درجه را نشان میداد ، همه ما در زیر پوستین که لباده بلندی است از پوست گوسفند و آستری پشمی دارد خوابیده بودیم ، پوستین برای این قبیل ارتفاعات از لوازم است .

هر که را میدیدیم از سردرد می نالید و علت آن تنها باد و ییخواهی نبود بلکه نباتات این حدود که عطری تند و زننده دارند این سردرد را تولید کرده . اثر بوته های مرزه و همیشه بهار از زیر فرش چادرها که بعجله دیشب برای حفظ خود از باد برپا داشته ایم نمودار و باعث زحمت است . دورا دور ما نباتات مناطق پر آب بابرگهای پهن بقدری زیاد و عطرا آنها باندازه ای زننده است که ما را به عذاب آورده . باوجود این مصائب باز من فکر خود را متوجه پاریس ساخته و چنین فرض میکنم که این روز عید را در آنجا سرمیکنم .

۱۵ ژویه = ۲۶ ذی القعدة

سرماي دیشبی تمام روز باقی بود و ما بی آنکه پشیمان باشیم اردو را با بادی مرغزار که درد و فرسختی و بر سر راه نیاوران است انتقال دادیم . از چادر که بیرون آمدم اسبی



پل پلور

را در آنجا مرده و افتاده دیدم معلوم شد که افعیه های پلور او را زده اند ، قاطرچی خودم را که ماردستش را زده بود دیگر ندیدم ، بیچاره چون نمیتوانسته است که با ما راه بیاید پیش ایلات آن حدود مانده .

### ۱۶ ژوئیه = ۲۷ ذی القعدة

امروز ساعت پنج صبح حرکت کردیم نزدیک ساعت نه بافجه رسیدیم . راه ابتدا تا ۲۵۰۰ متر سر بالا می بود بعد از دامنه تندی تا ۲۰۰۰ متر پایین آمدیم ، این راه با اینکه شاه قبلاً صد تومان برای تعمیر آن داده بود صورت خوبی نداشت .

افجه از جهت خرمی و سبزی نقطه بسیار قشنگی است و درمداخل دره ای که چند رودخانه از آن میگذرد و پرازدرخت است واقع شده . کوچه ها بر اثر آمدن ها پراز جمعیت است و بازارها که بر سقف آنها تیرهایی انداخته و آنها را باشاخ و برگ پوشانده اند حاوی همه قسم جنس و کالا است .

عده زیادی از همراهان در خانه های اهالی منزل گرفتند ، چادرها را هم پراکنده و دور از یکدیگر در باغها یا در مزارع مجاور زدند .

### ۱۷ ژوئیه = ۲۸ ذی القعدة

پس از چهار ساعت طی طریق بنیاوران رسیدیم ، در یک ساعتی افجه بلی است که در اطراف آن مناظر عجیبی دیده میشود باین معنی که آب رودخانه در تخته سنگهای عظیم راهی بعمق دو تا سه متر باز کرده و در طرف دست راست ما در جلوی دهانه پل آبشاری است با ارتفاع هفت تا هشت متر که فواره مانند از دهانه ای قریب بینجاه سانتی متر بیرون می آید و بوجود آمدن این دهانه نیز در کوه کار همان آب است .

تقریباً در وسط راه بهمان جاده ای که از آنجا بلار رفته بودیم رسیدیم و گردنه قوچک را که بالا رفتن از آن بمراتب سهلتر از پایین آمدن از آن بود پائین آمدیم . باردیگر در صاحبقرانیه منزل گرفتیم ، ارتفاع اینجا بعد معقول یعنی ۱۵۰۰ متر است و امیدواریم که گرما زیاد اسباب زحمت مان نشود ، بهر حال هر چه باشد از شبهای سرد چهل چشمه بدتر نخواهد بود .

### ۲۰ ژوئیه = ۲ ذی الحجه

اعتماد السلطنه مثل سفر پیش ما بصاحبقرانیه در آبادی ییلاقی خود حسن آباد با مادر و تنها زن خود که شاهزاده خانم است ۱ منزل کرده ، هنوز يك شب بیشتر از برگشتن ما نگذشته بود که دزدان شب بخانه او زدند و از راه سوراخی که از خارج بدود کش بخاری یعنی قسمتی از دیوار که ضخامتش از همه جا کمتر بود باز کرده بودند مثل کسانیکه وضع خانه را بخوبی بدانند بآنجا وارد شده و سه صندوق پراز اسباب را خالی کرده و محتویات آنها را با لباسهایی که شب بیرون آورده بودند و ساعت و کیف و پول صاحب خانه که در جیب جلیقه اش بود همه را برده بودند . اعتماد السلطنه بینوا صبح که از خواب برخاست حتی يك شلواری نداشت که بپا کند بهمین جهت نتوانست سر ساعت معهود بخدمت شاه برسد .

---

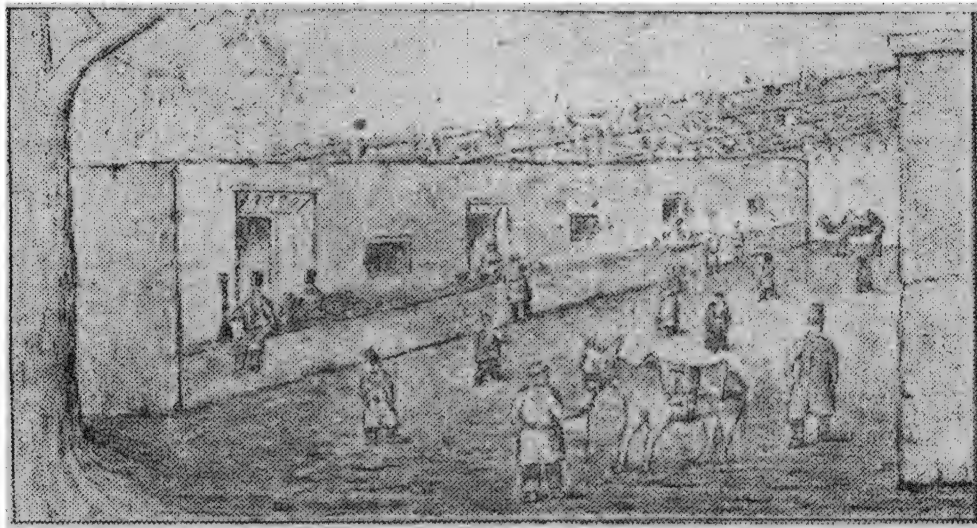
۱- عادت در اینجا بر این جاری است که مرد غیر شاهزاده ای که شاهزاده خانمی را بزوجیت بگیرد تا او هست نمیتواند زن دیگر بگیرد .



شاه قراولی را پی او فرستاد و قراول خبر واقعه را آورد و گفت که اعتماد السلطنه برای شرفیابی منتظر است که لباسهایی را که از طهران خواسته برای او بیاورند .  
شاه چون از حالت مضحك مترجم خود مسبوق شد قاه قاه خندید و وقتیکه اعتماد السلطنه بحضور رسید خود قصه را بتفصیل نقل کرد و خدا را شکر میکرد که دزدان فقط مال او را برده و صدمه دیگری باو نرساند .

### ۲۶ ژوئیه = ۸ ذی الحجه

حقیقت امر اینست که صدمه‌ای که دزدان بخانم اشرف السلطنه زن هوی و هوسی اعتماد السلطنه زده بودند بسیار غم انگیز بود زیرا که دزدان بی انصاف تمام لباسهای فاخر خانم را که در کارتهیه پذیرائی انیس الدوله بود برده بودند و خانم از این جهت بسیار تأثر داشت .



بازار افجه

سه چهار روز بود که در قسمت بین بیرونی و اندرونی حسن آباد چادرهای متعدد زده بودند و صدای هاو آنها که ادویه میکوبیدند بفلک میرسید و تمام طاقچه های عمارات از شیرینیهائی که تازه پخته بودند و برای سرد شدن روی آنها گذاشته بودند پر بود .  
امروز صبح اسباب پذیرائی مهیا بود ، در روی سفره های درازی که بر زمین گسترده بود بشقابهای قرار داشت پر از حلوبات گوناگون و میوه های مختلف و هندوانه های کوچک و بزرگ باشکال متنوع و بمقدار زیاد و برای شرب حوضچه هایی را پر از آبهای معطر کرده بودند و چندین من یخ در آنجا فراهم بود .

انیس الدوله خیلی زودتر از موقع صرف نهار رسید و با این عمل میخواست بفهماند که باین دعوت کمال علاقه را دارد . وی با زنان همراه خود در سه کالسکه نشسته بودند

و پنجاه سوار دور کالسکه های ایشان را داشتند و خواجه سرایان سواراسب در مقابل درهای کالسکه ها می‌تاخند و از آنجا منفک نمیشدند. اشرف السلطنه وسایل پذیرائی کامل این عده حتی سواران را هم تا غروب آفتاب تهیه دیده است.

### ۲۷ ژویه - ۹ ذی الحجه

وزیر مختار روسیه دبو تزوف<sup>۱</sup> که تازه وارد شده امروز در صاحبقرانیه رسماً بحضور شاه باریافت. از وقتی که من بایران آمده‌ام سفارت روس را منشیان آن اداره میکرده‌اند، ابندادوپو کژیو<sup>۲</sup> بود که سال پیش در ماه جمادی الاولی مرد بعد دواشپیر<sup>۳</sup> که قریب شش ماهی است جای او را گرفته. اکنون با رسیدن این وزیر مختار هیأت اعضای سفارت روس تکمیل شده یعنی هم وزیر مختار دارد هم منشی هم مترجم. دواشپیر را در اوایل که بشغل سیاسی وارد شده بود من در قره طاغ شناخته بودم، در اینجا هم او را مثل اوایل مردی فعال و در راه خدمت بمملکت خود ساعی دیدم.

### ۲۸ ژویه - ۱۰ ذی الحجه

تمام این روزها بعد از ظهر باد و طوفان بر میخیزد و گرما طاقت فرسات و سبها در دنبال طوفان شدید باران فراوان میریزد. همه ما متأسفیم که شرفیابی وزیر مختار روسیه ما را مجبور کرد که باین زودی از جلگه لار پائین بیائیم زیرا که حالا می بینیم که تحمل شبهای سرد آنجا برای ما از گرمای سوزان اینجا آسان تر بود.

با وجود این گرما باید امروز برای حضور در مراسم عید قربان بطهران برویم. عید قربان را مسلمین پیادگار حضرت ابراهیم میگیرند و در این روز هر مسلمان مؤمنی باید لا اقل جوجه ای را سر ببرد. سلطان عثمانی بدست خود گوسفندی را در اسلامبول قربانی میکند ولی در طهران شاهنشاه امر بکشتن شتری میدهد تا از سلطان عقب نمایند باشد و چون از مباشرت بنحرشتر اکراه دارد هر سال از این حق شاهانه صرف نظر میکند و آنرا بیک نفر شبیه بخود که روز عید لباسی فاخر در بر میکند و براسبی آراسته می نشیند و امیگذازد. این مرد بقدری بشاه شبیه است که تا مدتی مردم او را بجای شاه می گرفتند. مراسم نحرشتر قربانی در میدان نگارستان صورت میگیرد و شاه با لباس تمام رسمی با همراهات در بالاخانه می نشیند جمعیت زیاد در کنار منازل اطراف یا روی پشت بامها برای تماشا می ایستند.

شتر را که سر با غرقه در زینت و آرایش است از خیابان ظل السلطان با یک دسته نظامی و شاه یک روزه که نیزه ای در دست دارد وارد میدان نگارستان میکنند در حالیکه بیچاره شتر قربانی پیش می آید و بیخبرانه سر خود را بطرف چپ و راست بر میگرداند. همینکه حیوان بوسط میدان رسید جل و جهاز لطیفی را که بر او انداخته بودند بر میدارند

و با يك نیزه حلقوم او را میشکافند هنوز حیوان بینوا جان نداده جمعیت با فریاد و تنه زدن یکدیگر بر سر او میریزند و قطعه قطعه گوشت او را ازدست یکدیگر میربایند .  
این قبیل مراسم چه بعنوان سوگواری برای ائمه باشد چه بعنوان قربانی منتهی درجه تعصب مردم را ظاهر میکند چه در روز عاشورا عامه آنقدر بر سینه میزنند که خون



صرف غذا برسم ایرانی

از آنها جاری میشود و درعید قربان باین عنوان که ثواب دارد گوشت شتر را خام خام میخورند و بر سر بدست آوردن قطعه ای از آن بسر و مغز یکدیگر میکوبند .

### ۳۱ ژوئیه - ۱۳ ذی الحجه

امروز امینه اقدس عازم مشهد است باین امید که بینائی از دست رفته خود را از حضرت رضا باز بگیرد . همراه او بقدری سواره و پیاده و قاطر زین کرده هست که کوئی اردوئی با او حرکت میکند و میتوان گفت که هیچیک از ملکه های فرانسه هم در عهد سلطنت سلسله مروئزی ۱ با این جاه و دستگاه حرکت نمیکرده .

این زن خرد جثه جاه طلب و عظمت جو هروقت که فرصتی بدست آرد باتکای نفودی که در شاه دارد با گستردن بساط تظاهر مقام خصوصی خود را برخ مردم میکشد و در این باب هیچگونه ملاحظه ای بکار نمی بندد .

میرزا عبدالله خان مستشار وزارت خارجه باستقبال وزیر مختار روس برشت رفته بود بر اثر ابتلا بتبى در آنجا فوت کرد ، تبهای گیلان در تابستان خطرناك و بعضی اوقات مثل همین مورد کشنده است .

## ۶ اوت - ۱۹ ذی الحجه

بار دیگر از نیاوران حرکت کردیم ولی این دفعه بقصد شهرستانك بود که درشش - ساعتی ما قرار دارد . در سه ساعت اول باز حمت بسیار از کوه ها بالا رفتیم تا بارتفاع ۳۴۰۰ متر رسیدیم . راه عبارت از جاده های باریکی است در حاشیه کوهها و دنبال ما رشته دراز قافله زنان اندرون است که بگردن قاطرها چسبیده و بلندبهای راه آنها را گاهی از نظر ما مخفی و زمانی پیش چشم ما نمایان میسازد . چادرهای خاکستری رنگ را روی سنگی تیره رنگ زدند و در جلوی هر کدام از آنها چتری بود بیک رنگ مخصوص تقریباً بهمان اندازه که زن همراه بود ، هر خانمی که میخواست قرارگاهش مشخص باشد چتری بیک رنگ خاص اختیار کرده بود بهمین جهت چادرها و چترها بخوبی از دور دیده میشد . از گردنه که گذشتیم منظره با شکوهی در جلوی چشم ما نمایان شد باین معنی که مثل امواج دریائی متلاطم يك عده قله در پیش نظر ما آمد که در طرف مشرق آنها دماوند با اندام عظیم خود بر همه برتری و سروری داشت . بعد از اندك مدتی چند کوه را که مستور از کاکوتی واسط خود بود دور زدیم . طرف دست راست ما دره های عمیقی دیده میشد که در ته آنها چند آبادی دور افتاده بنظر میرسید ، بعد از طی سرازیری تنگی بشهرستانك رسیدیم .

نزدیک برسیدن بمقصد از دور منظره و محل ییلاقی شاه را دیدیم . بیرونی آن عمارتی است مستطیل که قسمت تحتانی آن در روی بلندی و بسمت جلو ساخته شده و بر روی آن بنائی است يك طبقه و اطراف آن از هر جهت باز است و در قسمت جلو حیاطی وسیع و پردرخت دارد که در وسط آن حوضی مدور قرار گرفته . اندرونی بسمت حیاط محصور و مربعی باز میشود و نسبت بها در طرف چپ واقع شده ولی اگر از جلو آنها ببینند در طرف راست بیرونی قرار یافته است . از سرچشمه رودخانه که چند صد متر بالاتر از عمارت سلطنتی است تمام دره دیده میشود ، چادرها را در امتداد این رودخانه سیلابی برپا داشته اند .

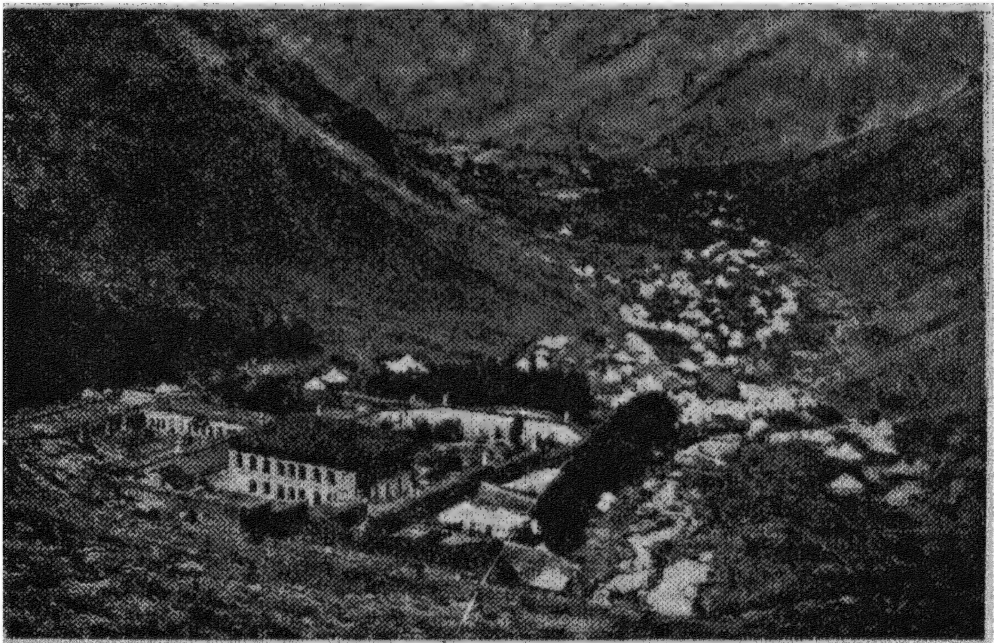
## ۱۳ اوت - ۲۲ ذی الحجه

شاه مرا با خود بشکار بز کوهی برد . بعد از طی پیچ و خمها و تفتیش دامنه های کوهها بمدد دوربینی قوی بالاخره چهار عدد از آنها را پیدا کردیم که از ما خیلی دور و در محل مرتفعی براحت در پناه آفتاب خوابیده بودند .

بسمت محل شکارها برآه افتادیم و از کوره راه هائی گذشتیم که هر آن بیم افتادن و شکستن کردن ما میرفت ، حقیقه راههای بز روی بود که حتی جای پا نیز بر آنها نمی ماند . عاقبت بارتفاع ۳۲۰۰ متری رسیدیم و دیدیم که بعلمت نزدیکی بشکارها دیگر سواره جلو رفتن صلاح نیست و اگر این دوست متر فاصله را با اسب برویم صدای پای اسبها ممکن است شکارها را فرار دهد . ناچار نفس زنان راه سربالائی را پیاده پیش گرفتیم و چون نمیخواستیم زیاد هم جلو برویم همینکه بیالای تخته سنگی که مشرف بر حیوانات بود و از آنجا میشد آنها را هدف قرار داد ایستادیم . شاه ده دوازده تیر انداخت و ماهم بتیر باران پرداختیم اما شکارها از تیر رس جستند و هنوز هم میدوند و ماهم خسته و کوفته شب بمنزل برگشتیم و چون برگشتن را اجباراً پیاده آمده بودیم خستگی ما از رفتن که سواره انجام میشد زیادتربود .

### ۱۴ اوت - ۲۳ ذی الحجه

امروز روز آتش پزان است . این آتش مفصل و عجیب و غریب که از چهل سال قبل تا کنون هر سال شاه پختن آنرا دستور میدهد بیادگار آشی است که در موقع بروز و با



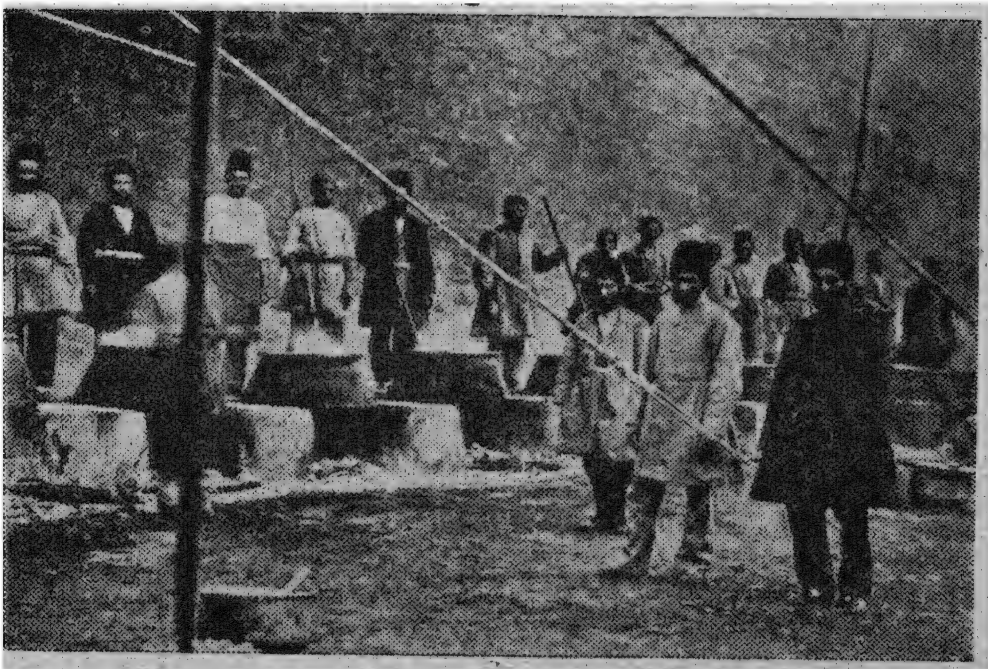
شهرستانك

چهل سال پیش شاه آنرا در شهرستانك پخته و با تناول آن بقیده خود از ابتلای بمرض محفوظ مانده و بهمین جهت از آن خاطره خوبی در خاطر نگاهداشته است و عقیده دارد که آن آتش را بگردن او حق بزرگ و نابتی است .

عملیات آتش‌پزی از ساعت یازده صبح شروع میشود . در زیر چادر بزرگی که در مواقع دیگر آنرا برای نمایش تئاتر برپا میدارند چهارده گوسفند کشته را بدو میله آهنی که بچنگک‌های آهنی دیگر استوار شده آویخته اند تا در موقع آنهارا قطعه قطعه کنند در روی فرش سینی‌های پراز ادویه و سبزیهای خوشبو و دسته دسته اسفناج و چغندر و میوجات مخصوصاً بادنجان و کدوی زیاد ردیف چیده شده .

همه اعیان حاضر که یکی از برادران شاه و صدراعظم ریاست آنهارا دارند دوزانو می‌نشینند و پیوست کندن و پاک کردن و قطعه قطعه کردن میوه‌ها و سبزیها مشغول میشوند و شاگرد آشپزها با دستهای کشیف و لباسهای غرقه در چربی گوسفندها را بازور تمام پاره پاره میکنند .

اعلیحضرت مرا هم دعوت کرد که در این آشپزخانه شرکت کنم ، من هم اطاعت کردم و در جلوی مقداری بادنجان نشستم و مشغول شدم که این شغل جدید خود را تا آنجا که میتوانم بخوبی انجام دهم . در همین موقع ملیچک بشاه گفت که بادنجانهای منی که بدست يك نفر فرنگی پوست کنده شود نجس است و نمیتوان آنها را در آشی که مسلمانها باید بخورند ریخت .



آتش‌پزان شاه

شاه امر را بشوخی گذراند و برای آنکه روی عزیز در دانه خود را بزمین نیندازد مرا صدا کرد و بمحض اینکه من از جای خود برخاستم محمدخان پدر ملیچک با من مخصوص تمام بادنجانهای من را که من پوست کنده بودم جمع کرد و عمداً آنها را با نوك کا برمی‌چند تا دستش بیادنجانهای منی که دست من بآنها خورده بود نخورد بعد بادنجانها سینی و کارد را با خود بیرون برد .

بعد از ختم عملیات مقدماتی قطعات گوشت و میوه و سبزی و علفهای خوشبو و ادویه را داخل هم با دست در ده دوازده دیگ مسی که در حال غلیانند میریزند و آشی را که با آن میتوان یک فوج را سیر کرد درست میکنند .  
 قریب بیست نفر آشپز مأمور پختن این آش عجیب و غریب هستند و تا غروب زیر دیگها را با کنده های عظیم روشن نگاه میدارند .  
 ناموقعیکه آش پخت وقت ما بتماشای نمایشی گذشت که مسخره ها با لباسهای مضحک ترکی را مورد استهزاء قرار داده بودند .

بازیگری که خود را ترك کرده بود برای اینکه چاق جلوه کند چند نازبالش در زیر لباس خود گذاشته و آنقدر این کار را بایی احتیاطی انجام داده بود که سربکی از آنها از زیر لباس او دیده میشد . در این فاصله دو پسر بچه که لباس دختر در بر کرده بودند با هنك شیور و دایره و دنبك میرقصیدند . شاه از این مسخره بازی بی لطف بسیار کیف میکرد و بازیگران هم برای اینکه دوام کیف او را بیشتر کنند هر قدر ممکن میشد آنها را طول میدادند .

آتش زیر دیگها خاموش و آش پخته شد ، آشپزها از آن در هر نوع ظرفی که دم دستشان بود میریختند و پیشخدمتان آنها را پیش کسانی که سعادت تناول این غذا را که شاه آش مخصوص خود میخواند یافته بودند میبردند .

با تمام این احوال هیچوقت هیچکس رغبت تناول آنها نکرده است . برای من هم يك بشقاب آشخوری پراز آن آوردند . این مسلمانهای ساده دل که اگر من يك پرسبزی این آش دست زده بودم آنها را نمیخورند طبیعی میدانستند که آشی را که ایشان پخته اند من باشتهای تمام بیلم در صورتیکه این آش معجون سیاه رنگی است که دیدن آن آنها را مسموم میکند و قدری بوی آن تند و ادویه و فلفل آن زیاد است که اگر کسی در خود جرأت لب زدن بآن را بیابد دهانش آتش میگیرد .

خلاصه از این آش که منحصرأ محصول تفنن شخصی شاه است با حسدی خیسری میرسد و مال آن اینست که آنها در رودخانه شهرستانك بریزند و آب آنها را بخود ببرد .

## ۱۷ اوت = اول محرم ۱۳۰۸

امروز روز اول محرم است که ماه تعزیه داری ایرانیان و اقامه مراسم سوگواری برای شهدای کربلاست بهمین جهت عده کثیری ملا و سید با قباهای بلند و عمامه های سفید و سبز و آبی بارود وارد شده اند .

یکی از ایرانیان وطن دوست و ظریف بمن گفت که سه روز پیش بازیگرانی را تماشا کردیم که وظیفه خود را بخوبی بانجام رساندند حالا نوبت بیازیگران دیگری رسیده

۱ — غرض از این ابهام جناسی است که در زبان فرانسه بین دو کلمه شا Chat بمعنی گربه و لفظ «شاه» وجود دارد (مترجم)

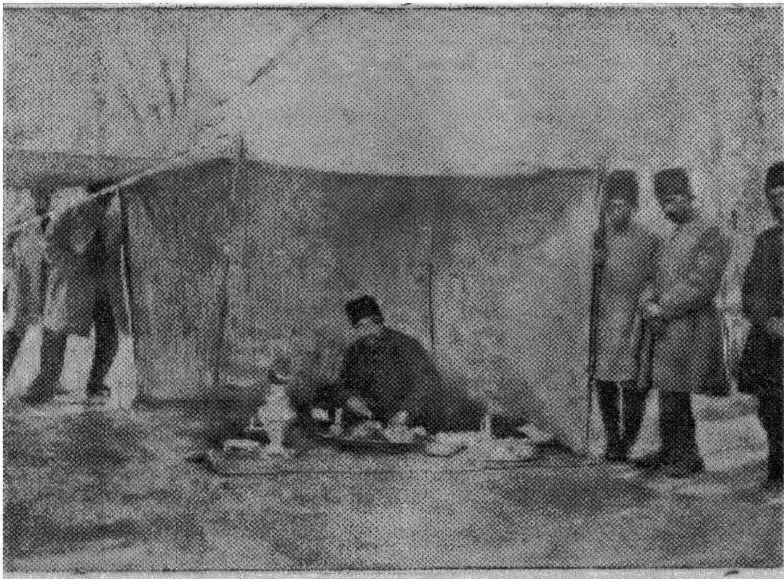


است که جای دسته پیشین را گرفته اند. این دسته را بدون اینکه بخواهم ایهامی بکار برده باشم باید گربه های ایران خواند ۱ زیرا که ایشان هم مثل گربه در هر خانه ای بعزت و خوشی جادارند ولی در هر جا هم از کثافت کاری خودداری نمیکنند.

### ۲۴ اوت - هفتم محرم

شهرستانک برای ما تمام آن لطفی را که طالبیم ندارد. دره شرقی غربی آن با اینکه در میان دو کوه محصور است و در بعضی نقاط وسعتی پیدا میکند اما در محلی که ما اردو زده ایم از سه طرف بسته و تنگ و گرفته است بهمین جهت اندک بادی که در امتداد این دره بوزد همینکه باردوی ما میرسد عیناً مثل اینکه از دهلیزی بیاید شدت عجیبی پیدا میکند و در مقابل وقتی که هوا حرکتی ندارد از بی هوایی انسان نمیتواند نفس بکشد. گرمای اینجا شدید نیست چه میزان الحرارة هیچوقت در روز از ۲۵ درجه بالاتر نمیرود و شبها هم به ۱۰ درجه میرسد بلکه بعلت انقلابات هوا و بارانهای متوالی درجه حرارت غالباً پائین تر نیز می آید.

آب رودخانه شهرستانک که مشروب ماست از زمین که میجوشد مخلوط بکچ و خنکی آن هشت درجه است و تنها امتیاز آن همین است و فضل دیگری که دارد اینکه کثافات اطراف را زایل میکند و اگر آن نبود همه ما مسموم میشدیم.

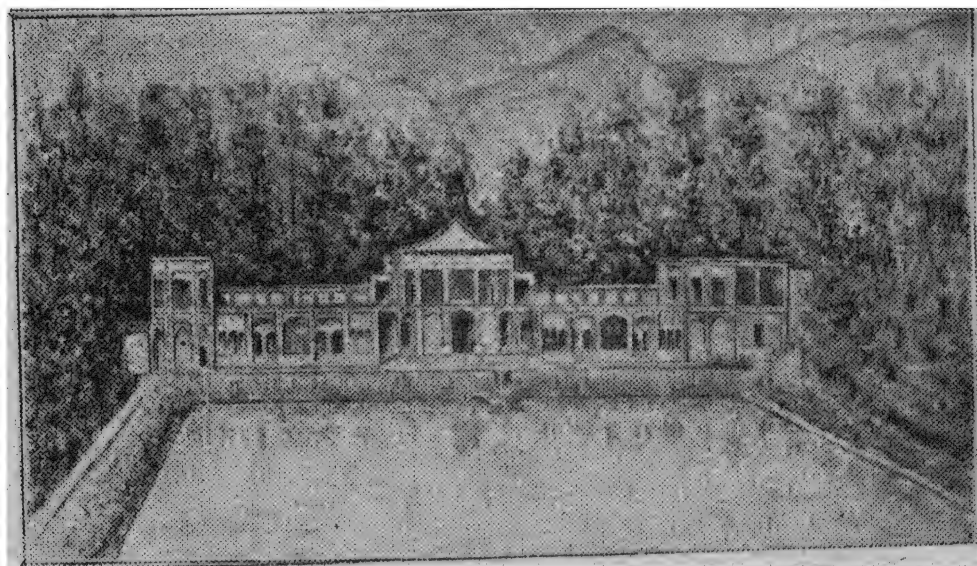


عصراله شاه

کوههایی که از همه طرف بر ما مشرف و اطراف ما را محصور کرده و از خلال آنها جز باریکه ای از آسمان چیزی دیگری نمودار نیست همه آهکی اند و در چند جا بر اثر حرکات معرفه الارضی يك طبقه از اجار بشکلی برجسته نمایان شده چنانکه گویی سقفی بر اثر فشار دیوارها شکاف برداشته است.

ارتفاع این کوهها بقدری است که هر وقت من بقصد شکار بر آنها بسالا میروم و بمرتفعات مهمی میرسم باز سبزه هائی را که اتفاقاً بر قتل جبال وجود دارد و از پائین می دیدم باز بهمان وضع سابق مشاهده میکنم و مثل اینست که چیزی از کوه را بسالا نیامده ام.

در اردوی ما که ارتفاع آن از ۲۵۰۰ متر هم کمتر است بلندی زمینی و کمی هوای آزاد همه ما را دچار زحمت کرده است. شاه غالباً گرفتار سردرد است و دیگران نیز کم و بیش همین حال را دارند، همه بی حال و از اقدام بکاری که قدری استقامت لازم داشته باشد عاجزند بومیان هم هیچ کاری را با حرارت و پشت کار انجام نمیدهند تا آنجا که سه روز طول کشید تازه تن از ایشان زمینی را جهت زدن یک چادر بزرگ آن هم بزحمت زیاد هموار کردند.



آبدار خانه سلطنت آباد

امروز امین السلطان عقب من فرستاد و بعد از آنکه بخدمت او رفتم حکم نشانی شیر و خورشید را که در طهران داده شده بود بمن داد اما باید بگویم که این لطف صدراعظم اعلیحضرت هر چه بود بآن اندازه که دیروز اعطای نشان « لژیون دونور » بتوسط وزیر مختار فرانسه در من تولید مسرت کرد مرا مسرور ننمود.

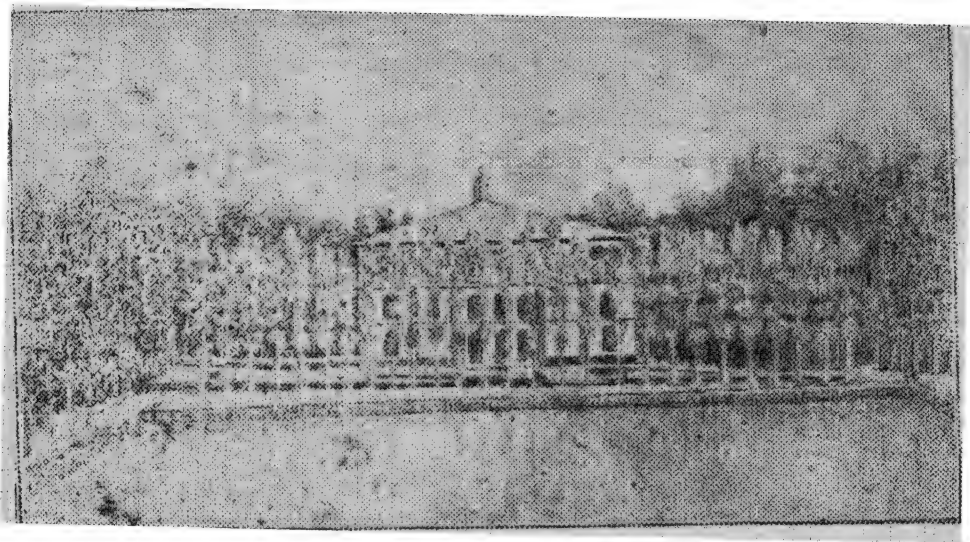
## ۲۶ اوت - ۱۳۰۹ هجری

طوفان و باران بی درپی فرامیرسد اما طوفان امروزی از همه مهیب تر و بالا دست همه محسوب بود.

نزدیک یک ساعت بعد از ظهر رعد شروع بغرش کرد و باریکه ای از آسمان که بالای سر ما قرار داشت میدان جولان قطعات عظیمی از ابرهای سیاه شد، کمی بعد سیل باران که دو ساعت طول کشید سر از زیر گردید و همه ما را خیس کرد. از این باران از

دره های کثیری که در دورا دور ما واقعست سیلابهای خروشان که گاهی پیدا و گاهی در پشت تخته سنگها و زیر طبقات زمین ناپدید میشدند و دوباره در نزدیکی ما قوی تر و مهیب تر نمایان میگرددند بوجود آمد.

در موقعیکه همه خیال میکردند که طوفان پایان یافته غرشهای مهیب دیگری از آسمان بگوشها رسید، باران دوباره گرفت و تگرگ مثل آنکه طبل را بصفا در آورند سقف چادرهای ما را بنوا در آورد، صدای خفیفی از دور شنیده شد ولی طولی نکشید که شدت و نزدیک شدن آن بما مورد توجه قرار گرفت. باران و تگرگ استاد و وقتی که من از چادر خود بیرون آمدم حیرت زده دیدم که بهمنی از سنگ بطرف من پیش می آید. بهمن در چهل متری چادر من سرازیر شد و چندین چادر از چادرهای مستخدمین را زیر گرفت، مهترها فقط فرصت اینرا پیدا کردند که پابند اسبها را ببرند، با وجود این یکی از اسبها در زیر آوار ماند و بزحمت فراوان آنرا از



قصر سلطنت آباد

آنجا بیرون کشیدند، این بلای تازه همینکه برودخانه در بیست متری چادر من رسید متوقف شد. جای بسی مسرت است که این تخته سنگهای عظیم در فرود آمدن بیکدیگر می خورند و سیلابهایی که آنها را می آورند تا حدی جلوی آنها را میگیرند والا اگر بهمان سرعتی که سرازیر میشوند پائین بیایند بلای بزرگی برای اردو خواهند بود. خرمنی که از همین نوع بهمنها در ساحل چپ رودخانه درست شده دو متر ارتفاع و ده متر عرض دارد. ساعت شش وقتیکه این انقلابات تمام و بار دیگر کوهها تا قله نمایان شد دیدیم که دامنه آنها از تگرگ سفید است و چنین بنظر میرسد که وسط زمستان باشد بخصوص که درجه هوا هم بنه رسیده بود.

## ۲۸ اوت = ۱۱ محرم

بر اثر بدی هوا و سرما مجبور شدیم شهرستانك راترك كنیم و همه از این پیش آمد راضی بودیم . از همان راهی که آمده بودیم برگشتیم و بعد از دوروز هنوز بعضی از دره ها پر از تگرگ بود . پس از گذشتن از نیاوران جنب صاحبقرانیه بسطنت آباد آمدیم و در آنجا رحل اقامت انداختیم .

شاه و اهل حرم در عماراتی که مخصوص بهر يك بود مستقر شدند . در داخل حصار منزل کوچکی است با باغی که باغبان باشی در آنجا ساکن است ، اعتماد السلطنه در منزل باغبان مقیم شد و من چادرهای خود را در وسط باغ زدم . صدراعظم عمارت مهبیائی دارد نزدیک در ورودی قصر ، چادرهای همراهان درجه دوم و سوم را در طرف برپا داشته اند .

ظاهراً شاه هم از آمدن از شهرستانك شاکی نباشد زیرا که در آنجا نه توانسته بود زیاد بشکار برود نه سواری و هواخوری کند چرا که بر اثر بدی هوا او که عمر خود را بطی کوه و دره گذرانده مجبور شده بود که روزها را بصرف غذا و گذراندن چند ساعت در چادر نهارخوری که در سر چشمه رود شهرستانك زده بودند بشام برساند . غیر از آن دفعه که من با او بشکار رفتم شاه فقط يك مرتبه دیگر بشکار رفته بود ولی این بار از دفعه پیش کامیاب تر برگشته و دو بوز کوهی زده بود .

## ۶ سپتامبر = ۲۱ محرم

از وقتی که باینجا رسیده ایم روزی نیست که طوفانی نباشد ، این حال وحدت آفتاب طاقت ما را طاق کرده ، هر وقت اینجا باران می بارد قتل کوهها را تگرگ سفید میکند . اگرچه درجه حرارت از ۲۵ بیشتر نیست لیکن طوفان هوا را که قابل تحمل است پیوسته خراب میکند و سرمای شب در زیر چادر موذی است .

## ۸ سپتامبر = ۲۳ محرم

طوفان تمام شده و آفتاب بر حدت خود افزوده است بطوریکه میزان الحرارة در سایه ۳۰ درجه را نشان میدهد اما شبها باز خنك بلکه سرد است . شاه که بشکار آهو بیائین دوشان تپه رفته بود دست خالی برگشت چه در این فصل بعلت خشکی جلگه ها حیوانات شکاری مثل مردم طهران بکوهها پناه برده اند ، من هم که دودفعه با سك خود در پی شکار رفتم بهمین حال برگشتم .

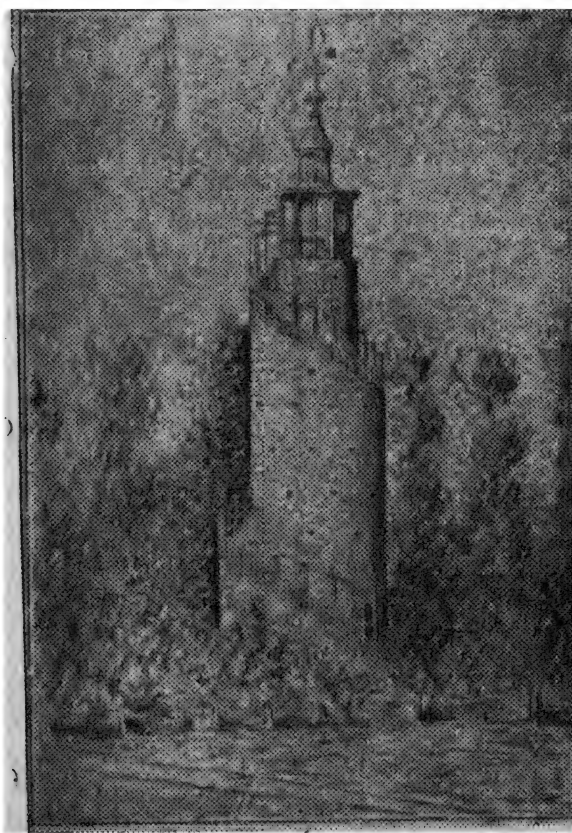
## ۱۵ سپتامبر = ۳۰ محرم

قصر سلطنت آباد و ضمایم آن بزرگترین عمارات بیلاقی شاه در خارج طهران و از چند عمارت که در باغ وسیع پرآبی ساخته شده مرکب است .

بعد از گذشتن از در ورودی و عبور از خیابان پردرختی بینای وسیعی می‌رسیم که قسمت مرکزی قصر محسوب می‌شود و قسمت کم ارتفاعتری از پهلو آنرا بیک برج یا عمارت مربع شکلی متصل مینماید. صدراعظم هر وقت می‌خواهد راحت کند و از شر مردم مزاحم فارغ باشد باین عمارت پناه می‌جوید.

عمارت مزبور مشتمل است بر آبدارخانه و آشپزخانه و در طرف دیگر آن حوضی بزرگ و بعد از آن عمارت بیرونی است و در سمت دست راست برج ساعت سلطنت آباد قرار دارد که از میان درختان سربافق کشیده.

عمارت اندرونی در ته باغ قدری در طرف چپ بیرونی است و در نزدیکی آن ساختمانی است که شاه آنرا «موزه تاریخ طبیعی» میخواند. این موزه فقط از عکس حیوانات درست شده و تمام دیوارهای آنرا از همین عکسها پر کرده‌اند.



برج ساعت سلطنت آباد

عمارت بیرونی دو طبقه است و طبقه دوم آن سرسرائی دارد و در وسط آن تالار بزرگی است که در نوع خود بیمانند بشمار می‌آید.

دیوارهای این تالار را با سنگ‌های مرمری که روی آن نقش گل و بوته کنده اند مزین کرده‌اند و در وسط آن حوضی است که فواره باریکی باران ریزی از آب بر آن می‌افشانند و هوارا خنک تر می‌کنند و پنجره‌ها که شیشه‌های الوان دارند حدت تابش نور را کمتر مینمایند.

دورا دور این تالار دوطبقه اطاق است، شاه معمولاً در طبقه پائین در تالاری رو بشمال می نشیند ولی کمتر موقعی غیر از موقع صرف نهار در اطاق میماند زیرا که اگر بشکار نرود بیشتر اوقات اوبقدم زدن در خیابانهای سایه دار باغ میگذرد و در هر ساعتی از این عمل لذت میبرد، من هم تا بتوانم از گردش در این باغ که منزل چسبیده بآن است و دری بآن دارد که کلیدش پیش خودم هست تمتع میبرم.

برج ساعت بتقلید یکی از آتشگاهها ساخته شده و بی شباهت ببرج مرموز مانی ۱ در شهر نیم ۲ نیست.

این برج مرکب از چند طبقه است که همه دور یک محور مرکزی دور میزنند با این تفاوت که هر طبقه از طبقه پائین تر کوچکتر میشود و در دور آنها پلکانی است که بوسیله آن یک مهتابی که ساعت در آنجاست میتوان راه یافت. دیروز موقعیکه من مشغول طراحی این برج بودم شاه مرادید و پیش من آمد و بعد از آنکه تصویر را با اصل برج تطبیق کرد و با انگشت درختان سمت چپ باغ را بمن نشان داد گفت که این برج که این اندازه سیاه نیست، بعد برای اینکه هنر خود را در نقاشی برخ من بکشد مداد را از من گرفت و با چند خطی که بعجله در روی تصویر کشید سایه درختان را سیاه تر کرد تا قسمتی از برج را که بر آن روشنائی تافته بود در روی کاغذ روشن تر جلوه دهد. من هم این دستکاری اعلیحضرت را محترم شمرده و بهمان حال باقی گذاشتم.

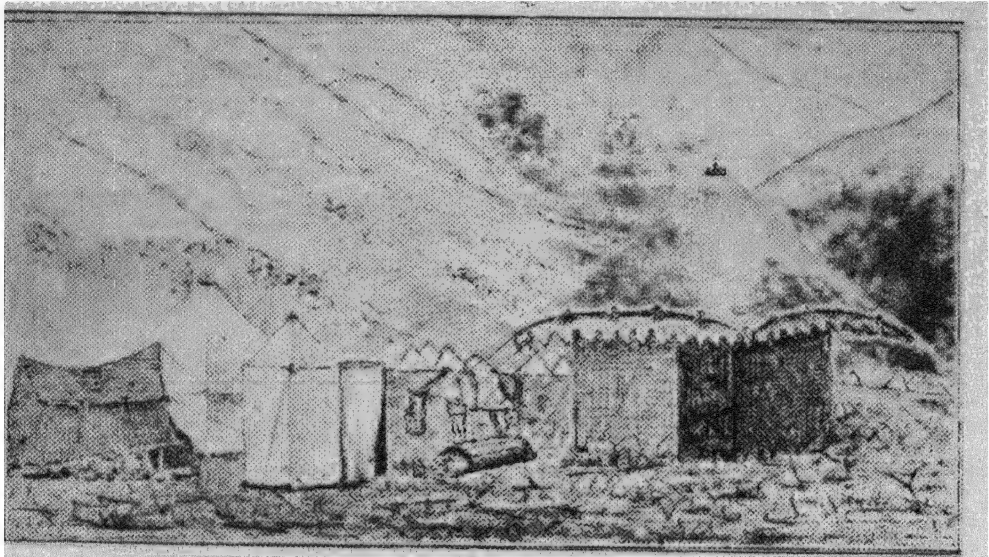
بنای اندرون نیز خالی از اهمیت نیست و خوابگاهی جهت شاه دارد که در جلوی آن واقع شده و در مرتبه اول آن تالار بسیار باشکوهی است. عمارات اهل حرم در طرف دیگر دزدورا دور حیاط قرار دارند و از این حیث بین آنها و بین اطاقهای سایر ساختمانها تفاوتی دیده نمیشود.

## ۲ مهمانی = مهر

امروز اهل حرم مهمانی بزرگی دارند و همه دوستان خود را که دسته دسته از راه میرسند دعوت کرده اند. فردا روز تولد ناصرالدین شاه است. اهل اندرون شب را جشن میگیرند تا فردا برای استفاده از مراسم جشن آزاد باشند. امشب در جلوی قصر توپ انداختند و آتش بازی کردند، هنوز شب نشده بود که این کار شروع و فشفشه ها بسمت آسمان پرتاب گردید.

امشب ساعت هشت نایب السلطنه در کامرانیه یکصد و ده نفر را بشام مفصلی دعوت کرده قصر و باغها را چنان روشن نموده اند که گویی روز است و باین ترتیب نمایش عجیبی بآن داده اند نایب السلطنه عزیز السلطان سوگلی شاه را دعوت کرده وی در سر میز شام در سمت دست چپ امین السلطان بین صدراعظم و وزیر مختار امریکا نشست. بعد از صرف

شام آتش بازی که در این قبیل مهمانیها از ضروریات شده است برپا شد، مراسم آن و دیر آوردن شام این لطف را داشت که شب ما را بوضعی که کسل نشویم و در این مملکت راه دیگری برای گذراندن آن نیست برگذار کرد.



چادر من در گلندوک

### ۲۵ سپتامبر - دهم صفر

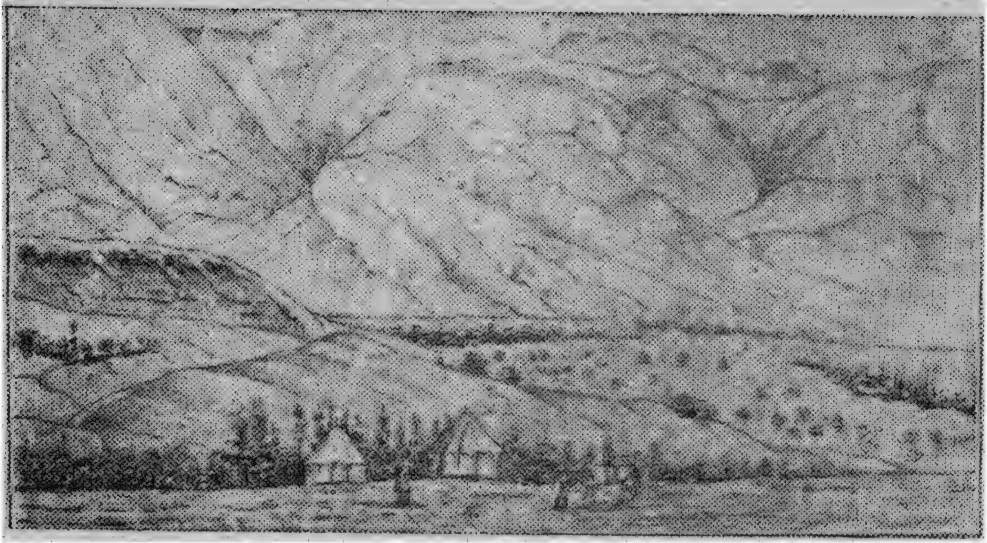
از سلطنت آباد به گلندوک رفتیم، گلندوک بر کنار جاجرود واقعست و در این محل پل دایری است که از آنجا بلار میروند و ما سال گذشته از همین نقطه برگشتیم. دره رودخانه در اینجا عریض و هوای آن آزاد است و برای محل اردو جای خوبی است بشرط آنکه از قسمتهای خشک دره که تعفناات آن موجب زحمت است دورتر باشیم اما شاه باین مسأله اهمیتی نداده و خود در کنار رودخانه در میان درختها چادر زده است من چادر خود را در دویست متری ساحل رودخانه قبل از رسیدن پل در سرزمینی با ارتفاع ۱۸۰ متر و در پای کوه زدم. چون منزل من از سایر چادرها دورتر و نزدیک بجاده است بل سگم از آنجا دور نمیشود و بفطانت مخصوص بقراولی میپردازد. وقتی که من عازم خدمت میشوم دم چادر سرپا می ایستد و با چشم رفتن مرا مواظبت میکند، همینکه از نظر او غائب شدم بمحل خود بر میگردد و بیدار میخوابد، در مراجعت بمحض اینکه مرا می بیند بجلوی من میدود و مثل اینکه گم کرده خود را بازیافته باشد بنوازش و اظهار مهربانی فراوان میپردازد، از همه چیز گذشته بل مهربان است و ارباب خود را دوست میدارد من از چادر خود مدخل دره افجه را که در میان کوههای پر دره و تیزه دار قرار گرفته می بینم و راه لثیان را که در طرف راست یعنی شرق آن واقع شده مشاهده مینماید.

### ۲۶ اکتبر - ۱۷ صفر

بعد از آنکه يك شب در قصر عشرت آباد که نزدیکترین قصر شاه بطهران



و در بیرون دروازه شمیران واقعت توقف کردیم بشهر برگشتیم  
تشریفاتی که برای برگشتن اعلیحضرت پیاپی تخت معمول داشتند بیشتر از تشریفاتی  
بود که در موقع حرکت مجری شد چه در زمان حرکت این کار بعجله و در بی نظمی انجام  
گرفت و هر دسته جدا حتی بعضی اشخاص تنها با اسب یا کالسکه بجای آنکه بدربار  
بیایند مستقیماً عازم ییلاق شدند و عزیمت دسته جمعی صورت نگرفت در صورتیکه در برگشتن  
برعکس بود .



گلندوک

شاه با کالسکه ای که بشش اسب عالی دم قرمز و کا کل بسر بسته اند بسمت پای  
تخت عازم شد و سه مهتر یدک کش که لباس چسب پوشیده اند بمحض حرکت اسبان کالسکه  
پای آنها میتازند ، شاطر ها با عصاهای مخصوص دوطرف کالسکه را دارند و پیشاپیش  
ایشان سواران کشیک در حرکتند و ما هم سوار اسب در عقب آنها میتازیم .  
باین وضع از جلوی پارک وسیع امین الدوله که گرد و خاک درختان آنرا سیاه  
کرده گذشتیم و بخیا بان شمیران وارد شدیم سپس از مقابل نگارستان و عمارت ظل  
السلطان و از میدان توپخانه عبور کرده از طرف خیابان ناصریه بارک رسیدیم و سفرهای  
تابستانی امسال و دوره چادر نشینی ، بانتهار رسید .

منزل ما در پائین ارك خانه ایست که سابقاً ضمیمه اندرون فتحعلیشاه بوده و در آن  
در خیابان جبه خانه باز میشود و از راه حیاط تکیه دولت بگلستان راه دارد . هم منزل  
من شاهزاده محمد میرزا کاشف است و باهم جمع خوشی داریم .

۱۲ مه ۱۸۹۱ = ۳ شوال ۱۳۰۸

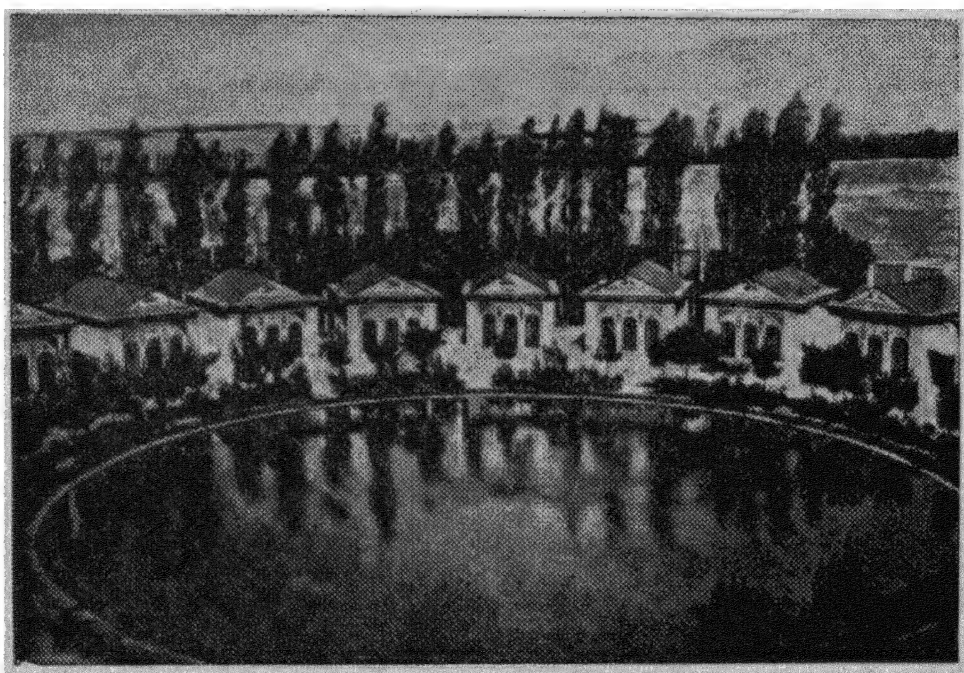
امسال مرحله اول توقف ما عشرت آباد است . قصر آن چندان مهم نیست و باغهای

آن هم کم و سستتر از باغهای بیلاقی دیگر است بعلاوه بعلمت نزدیکی بطهران هوای آن نیز چندان با هوای طهران تفاوت ندارد تا انسان خود را در اینجا راحت تر بیابد مخصوصاً بارانهای دائمی تولید زحمت دیگری کرده .

در هر طرف در ورودی چند اطاق ساخته شده ، در طرف دست راست آبدارخانه و اطاق دفتر و در طرف چپ در انتهای باغ مربع شکلی بیرونی است از نوع بیرونیهای خیلی معمولی اندرون که در قسمت آخر قصر واقع است وضعی خاص دارد و عمارت خوابگاه آن بصورت يك برج واقعی است دارای سه مرتبه روی يك طبقه زیر زمین و هر قدر عمارات اهل حرم كوتاه و كوچك است خوابگاه بلند و بزرگ مینماید .

عمارات اهل حرم خانه های كوچك مجزائی است كه آنها را در ردیف هم و بيك شكل دور حوض ساخته اند و منظره هريك از آنها از دوری شباهت بقبر نیست . دیوار بلندی بر آنها مشرف است و يك ردیف درخت تبریزی آنها را از نظر اشخاص نامحرم مستور میدارد .

قصر قاجار عمارتی است مربع شكل كه در هر گوشه آن برجی ساخته شده و مدخل آن بطرف باغ و حیاط داخلی است و از بالاخانه چند طبقه آن منظره زیبایی از



اندرون عشرت آباد

طهران نمودار است عمارات آن كه بسبك ایرانی زینت شده اختصاص عمده ای ندارد و شاه هم دیگر برای اقامت بآنجا نمیرود .

## ۱۶ مه - ۷ شوال

باران پیوسته فرو میریزد ، ماهم بطهران برگشتیم تا در موقع مساعد تر یعنی وقتی که هوا بهتر شود باز بیابان گردی برگردیم .

این ایام تمام ایران بعلم امتیاز دخانیات بیک که شرکت انگلیسی داده شده و محل آن در باغ ایلخانی ۱ در مقابل سفارت عثمانی و آلمان قرارداد جوش و خروش غربی بر پاست و در همه جا مردم با اعتراض بر آن برخاسته اند ، در شیراز کار بغوغا کشیده و چند نفر مجروح شده اند و در همین طهران هم نارضا مندی علنی است و هر روز کاغذ های تهدید آمیز حتی باندرن نیز میرسد و گفتگو هایی از توطئه برضد جان شاه در میان هست و ماده کهن مذهب بابی مستعد انفجار شده و زبان بدخواهان نیز بکار افتاده است مثلاً چند روزی است که امین السلطان بچشم درد خفگی مبتلی گردیده و من بمعالجه او مشغولم ، مردم در خارج چنین شهرت داده اند که شاه او را کور کرده .

احوال بر این منوال است و هیچکس نمیداند که چه خواهد شد همینقدر مسلم است که صورت خوشی نخواهد داشت ، شاه نگران و امین السلطان مضطرب است و اشخاصی را که من معمولاً ملاقات میکنم بآینده امیدی ندارند .

وزیر جنگ نایب السلطنه مأمور شده است که تمام درهائی را که بقصر سلطنتی راه دارد بجز چهار در که حفظ آنها سهل است بگیرد حتی از توقیف بعضی اشخاص که بالاخره شاه بآن رضا داده صحبت در میان است . اعتماد السلطنه که طبعاً رشادت زیادی ندارد و وجداناً نیز بخود اطمینان قلب ندارد همینکه شنیده است که میرزا فروغی منشی اداره او را توقیف کرده اند از ترس در اندرون در اطاق خواجه سریان بست نشسته و ۴۸ ساعت در آنجا بوده تا آنکه شاه او را بحضور خواسته و او را امر کرده است که از بست خارج شود . از تمام این کیفیات بوی بدی برای آینده استشمام میشود .

## ۱۹ مه - ۱۰ شوال

امروز روز جلسه سالیانه انجمن «آلیانس فرانسه» بود و من بار دیگر بریاست آن انتخاب شدم .

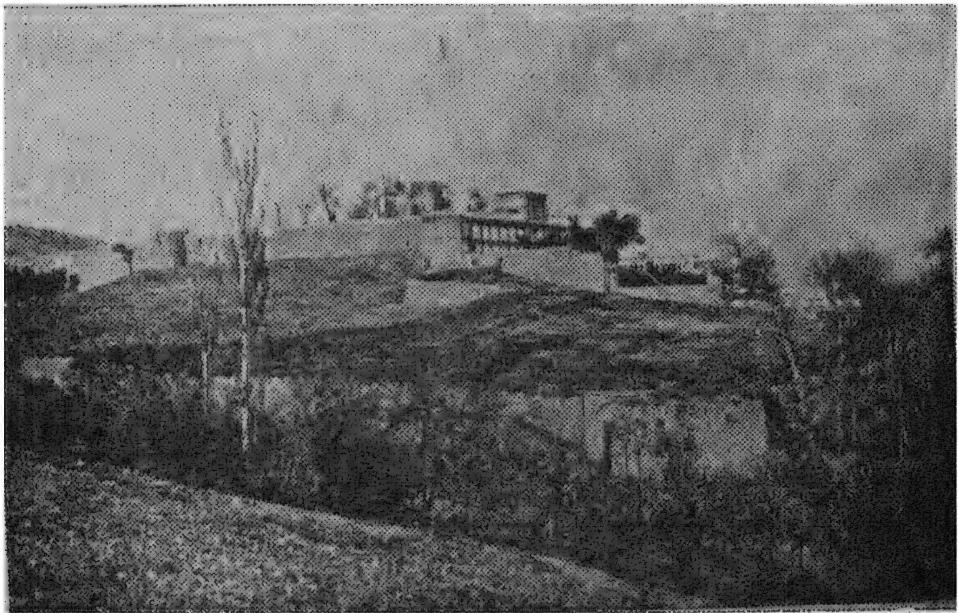
خطر بررگی از بیخ گوش این انجمن بیچاره گذشت باین معنی که در میان این همه سروصدای توطئه رئیس نظمی هم از حال نگرانی شاه استفاده کرده در گزارشی مخصوص انجمن ما را در ردیف انجمنهای سری و فراموشخانه بقلم آورده و مثل مجالس بایه آنرا خطرناک معرفی نموده بود .

اما ما بآسانی بشاه فهماندیم که آلیانس فرانسه جمعیتی است که نه در مسائل سیاسی مداخله میکند نه در امور مذهب بلکه اساسی است که همه ممالک عالم آنرا پذیرفته و

برهم زدن آن برای او که دوست مملکت فرانسه است خوشایند نخواهد بود.  
بعد از این توضیحات که شاه با کمال حسن نیت آنها را پذیرفت نه اینکه آن را  
برهم نزد بلکه آن را تحت ریاست عالیۀ خود گرفت و فرمانی داد که در هر يك از مدارس  
دولتی تالاری را با اختیار انجمن آلیانس فرانسه بگذارند .  
باین ترتیب در این موقع مشکل که تحريك شاه بآزار واذیت اشكالی چندان نداشت  
عشق حقیقی اعلیحضرت بمملکت فرانسه بر سوء نیت بدخواهان غلبه کرد و نگذاشت که  
او از رأی ایشان تبعیت کند .

## ۱۲ ژوئن - ۴ ذی القعدة

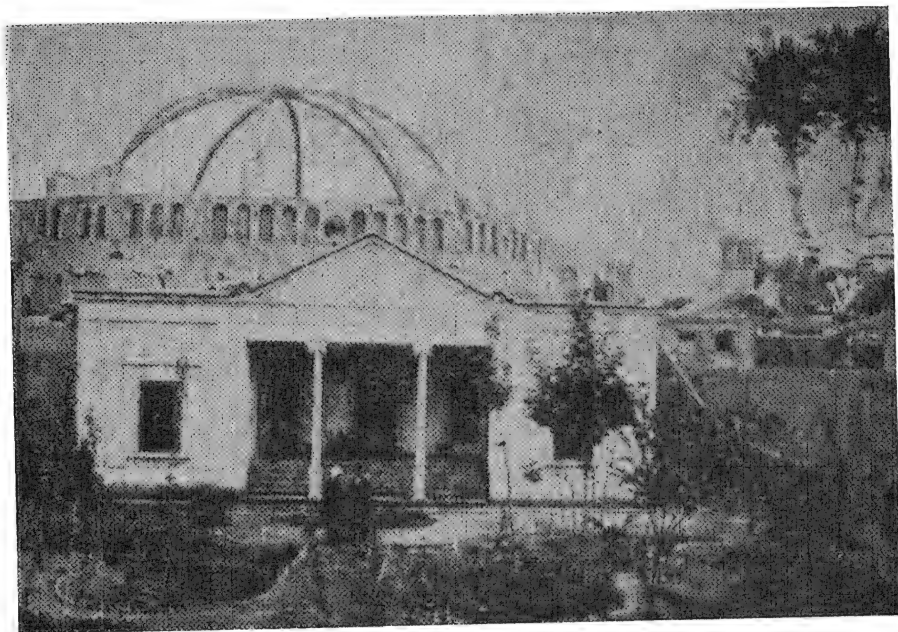
امروز از طهران حرکت کردیم لیکن اوضاع و احوال بسیار بد است، خدا کند که  
در غیبت ما باردیگر آرامش برقرار گردد .



قصر قاجار

باز بصاحبقرانیۀ آمدم ولی جمعیت امسال ما قدری بیشتر از پارسال است و علت  
آن وقایع جاری طهران است ، بعضی اشخاص از ترس بما پیوسته و بعضی دیگر برای  
آنکه جان نثاری خود را در مواقع سخت بشاه بنمایانند باما حرکت کرده اند.  
امسال من چادرهای خود را زیر چادرهای صدراعظم یعنی نزدیک دیوارهای قصر در  
قسمت شرقی باغ در سرزمین خشک و سنگلاخ زده ام و از آنجا افق بی پایان رامی بینم بطوریکه  
رستم آباد و سلطنت آباد و باروت سازی و ضرابخانه و قصر قاجار و عشرت آباد و طهران

ودد آنجا مسجد سپهسالار و طاق تکیه دولت و صحرای اطراف را تا پای کوه تحت نظر دارم. در طرف چپ من دوشان تپه و دخمه گبرها پیداست. این دخمه در روی تپه‌ای که در مشرق مزار حضرت عبدالعظیم با آنها میرسد قرار دارد و در مجاورت شهرری همان را کس توراۃ که وطن طیب شهیر ابوبکر محمد بن زکریاست واقع شده.



مأزل دکتور فوریه در اړک نزدیک تکیه دولت

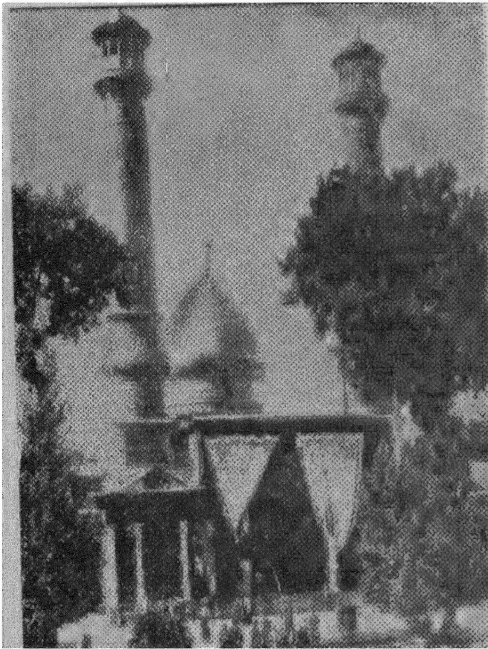
مزار حضرت عبدالعظیم که در دوفرسخی جنوب شهر طهران قرار یافته قصبه کوچکی است و راه آهنی که تنها راه آهن ایران محسوب میشود آنرا بطهران متصل میکنند و هر روز جمعه جمع کشیری زن و مرد و بچه را از پایتخت آنجا میبرد تا روز خود را در اطراف گنبد طلای مرقد حضرت عبدالعظیم بن امام موسی کاظم بگذرانند. اعلی حضرت هم غالباً در همین روز برای زیارت بآن مکان مقدس که همه وقت مزار عده فراوانی از مردم بوده و جهت مقصرین عمده حکم بست را دارد میرود.

بفاصله کمی از این مزار یعنی در محل چشمه علی نقش برجسته ایست بر سنگ شبیه بنقاشی عمارت نگارستان که در آن فتحعلی شاه بر تخت نشسته و پسران او که در بلندی ریش با پدر همچشمی میکنند در دو طرف تخت او ایستاده اند.

از ری که بین مزار شاهزاده عبدالعظیم و کوههای شرقی آن واقع شده امروز جز مقدار زیادی خرابه چیزی باقی نمانده فقط دو برج از آن برجاست که یکی را بتازگی ناصرالدین شاه تعمیر کرده و ازدیگری که کوچکتر است قریب بنصف آن خراب شده در صورتیکه ری مدت‌ها پایتخت ایران بوده و زمانی پرجمعیت ترین و آبادترین بلاد آسیا

بشمار می آمده و در قرن ششم هجری نزدیک بیک میلیون سکنه داشته تا آنکه بدست چنگیزخان زیروزبر گردیده است.

برجی که تعمیر شده از آجر پخته است، از طرف خارج دیواره های آن چند ترکی است و از پائین تا بالا بشکل شکافهائی مستقیم و زاویه دار در آن تعبیه نموده اند که بچهار لبه مطابق ختم میشود و آن چهار لبه که نمایش زیبایی دارد بر فرق بنا حکم تاجی را پیدا کرده.



مزار حضرت عبدالعظیم

هر مختصر کاوشی که در این خرابه ها بعمل آید منجر بکشف یکی از آثار قدیمی قابل استفاده میشود.

من چندین ظرف گالین صیقلی شده و یکعده کاشیهای لمایی هشت گوش سالم دارم که از همین کاوشها بدست آمده است اما چون هر کس میتواند آزادانه در آن خرابه ها کاوش کنند این کار بمیل و دلخواه و بدون رعایت روش علمی صورت میگیرد. قدری بسمت مشرق در دامنه شمالی کوهی که خرابه های ری در دامنه جنوبی آن قرار گرفته دخمه ای است که دیوار های سفید آن از دور از میان سیاهی افق بخوبی نمایان است.

در بالای این دخمه که سر آن باز و مواجه با هوای آزاد است گبر ها مرده های خود

را میگذرانند تا در برابر آفتاب مومیائی شود یا آنکه مرغان طعمه خوار که همیشه در اطراف آن در پروازند آنها را بخورند و بنا بدستور زردشت از لاشه های آنها آب که عنصرمقدس است آلوده نگردد.

از جماعت گبران آتش پرست امروز در ایران عدّه زیادی باقی نمانده چه این عدّه از هشت هزار نفر متجاوز نیست.

رئیس آخری ایشان مانکچی که مقارن همین زمان در محل اقامت خود در طهران فوت کرده در محل اتقای دو خیابان ایلخانی و ظهیرالدوله که از محلات نو شهر است مسکن داشت.

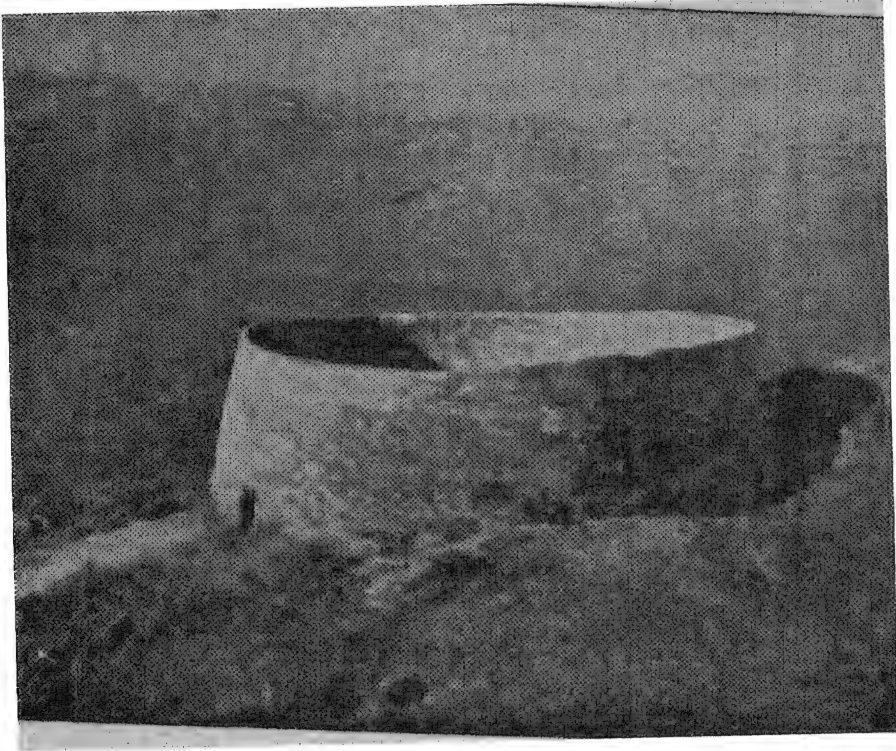
زردشتی ها عموماً مردمی آرام طبع اند و مهارتشان در باغبانی پیش همه محرز است

## ۲۰ ژوئن - ۱۳ ذی القعدة

تقریباً هر روز طوفان پیا می شود و باران می بارد، چون معمولاً بر کوههای اطراف برف می بارد یا تگرگ فرو میریزد و وقت در اینجا باران بیارد درجه حرارت بنحو محسوسی پائین میاید و شبها مخصوصاً سرد میشود.



اخباری که از طهران میرسد بهتر از آنها که در آنجا میشنیدیم نیست. مشکل حانیات با بدی خاصا. امسال دست بیکری کرده و بره یجان مردم افزوده است.



قلعه سبرها

میگویند که در یزد مردم شورش نموده و چند تن بابی را کشته اند، راست یا دروغ این اخبار حالت اطرافیات شاه را که دستخوش نگرانی است اگر بدتر نکند بهتر نمیکند بطوری که همه مهر خاموشی بر لب زده و از ترس اینکه مبادا بهمدستی با ناراضیان متهم شوند صحبتی نمیکند، دور امین السلطان را از هر طرف دارند و اشخاصی مثل مشیرالدوله و اعتماد السلطنه و کسانی که من یا ایشان را هیچ نمی بینم یا کمتر می بینم دائما با او در ملاقاتند.

### ۲۲ ژوئن - ۱۲ ذی القعدة

شاه که از گردش سلطنت آباد برمیکشت در حین عبور بچادر من آمد و گفت : «عجب تنها نشسته اید ؟» و اعلیحضرت در این بیان محق بود زیرا که در اطراف من چیزی جز قلوه سنک دیده نمی شد . نوکرهای من دو روز زحمت کشیده بودند تا سنگهای داخل چادر را از آنجا خارج کرده بودند اما تنها همین يك گرفتاری نبود چه بعضی فرارسیدن شب رتیلاهای درشتی که هریک از جهت جثه بموشی میمانند از هر طرف به



جولان مشغول میشوند و براهنمائی نور چراغ از همه جهت بسمت من میدوند و من پاهای خود را برای آنکه از شر آنها محفوظ بماند از زمین بلند میکنم و بیند صندلی تکیه میدهم . با اینکه هر شب عده زیادی از آنها را می کشم باز شب دیگر می بینم که در عده آنها نقصانی راه نیافته .



مالکچی و مجلس پذیرائی از او

شاه بمن گفت که . «صندلی زیادی در اینجا جمع کرده اید» من در این خصوص جوابی نداشتم زیرا که سه صندلی تاشو سفری اینگونه قابل توجه ملاطفت انگیز یا کنایه آمیز نبود . این سه صندلی که جای زیادی را نمی گیرد برای من کافیست ، البته برای یک تن ایرانی که نه با صندلی سر و کار دارد نه با میز سه صندلی زیاد بلکه زائد است. صندلی را ایرانیها فقط از راه تقنن برای پذیرائی اروپائیان یا برای آنکه آشنا بودن خود را بآداب فرنگی برسانند بکار میبرند .

#### ۲۴ ژوئن = ۱۷ ذی القعدة

امروز اعتماد السلطنه شام مفصلی بافتخار امین السلطان داد زیرا که با او آشتی کرده ولی تصور نمیکنم که این آشتی پراز روی صدق و صفا صورت گرفته باشد . من هم در جزء دعوت شدگان بودم .

در این قبیل شامها که مدعوین فقط در چشمهای یکدیگر نگاه میکنند و در صحبت کمال احتیاط را بخارج میدهند مثل حالی که امشب بین دو دشمن دیروزی دیدیم چندان لطفی ندارد ولیکن چیزی که باعث اعجاب من شده بود مهارت مشیرالدوله در صحبت و

تملق گوئی او بامین السلطان و وضع طبیعی مخصوصی بود که او در این ملاقات بخود میداد. من تا این ایام چنین حالی ندیده بودم و در این بحث بخوبی دریافتم که ایرانی تا چه حد آب زیر کاه و محیل و متملق است و تا چه اندازه در زندگی با بی حیائی قدم برمیدارد.

بعد از شام بساط انواع بازی گسترده شد و مدعویین بعد از آنکه غذای مختصر دیگری صرف کردند در حدود ساعت پنج صبح بمنازل خود برگشتند. در اوایل بهار شاه تصمیم گرفته بود که پائیز سفری بشیراز برود حتی بامین الملک وزیر مالیه دستور تهیه مخارج این سفر نیز داده شده بود ولی این اوقات شنیده میشود که شاه از این سفر صرف نظر کرده و بخیال شکار تصمیم بر رفتن ببعضی از نواحی مازندران دارد.

بعضی میگویند که علت این تغییر تصمیم ترسی است که شاه از مردم ناراضی شیراز دارد و بعضی دیگر بر این عقیده اند که لثامت شاه در خرج و فکر مخارج گزافی که چنین سفری خواه ناخواه پیش خواهد آورد او را از تعقیب خیال سابق خود باز داشته. شاید هم علت اصلی این باشد که چون حاصل امسال خوب نشده و مردم در قحط اند شاه نخواسته است که باحرکت خود این حال سخت را سخت تر کند. اگر این باشد باید شاه را باین حسن نظر تبریک گفت اما جلوی تهمت و بد زبانی را که باب شده نمیتوان گرفت حتی در باریان که معمولاً مردمی خود دارند و در نهفتن حقایق مهارتشان کمتر از استادی ایشان در تلقین زهر تملق نیست همین حال را دارند و حال این جماعت و خامت اوضاع را میروانند.

## ۲۵ ژوئن = ۱۸ ذی القعدة

امروز بعد از ظهر عزیز السلطان یکی از پسران جوان شاه را بشکار دعوت کرده است.

عزیز السلطان

ملیجک تا بهتر بگوئیم پدرش از هیچ چیز ملاحظه ندارند. وجود این بچه کثیف خود رأی در دربار گذشته از اینکه چیزی برشان شاه نمی افزاید باعث سرشکستگی او نیز شده و همه اینکار را تقبیح میکنند. بنظر من محبتی که اعلیحضرت باین بچه حیوان چشم دریده دارد بکلی غیر طبیعی است در صورتیکه انسان از دیدن اطفال نازنین خود شاه حفظ میبرد و تعجب میکند که او چرا آنهمه محبت را از اطفال خود برمیگیرد و باین



عزیز دردانه بیجهت متوجه میسازد \*

### ۲۷ ژوئن - ۲۰ ذی القعدة

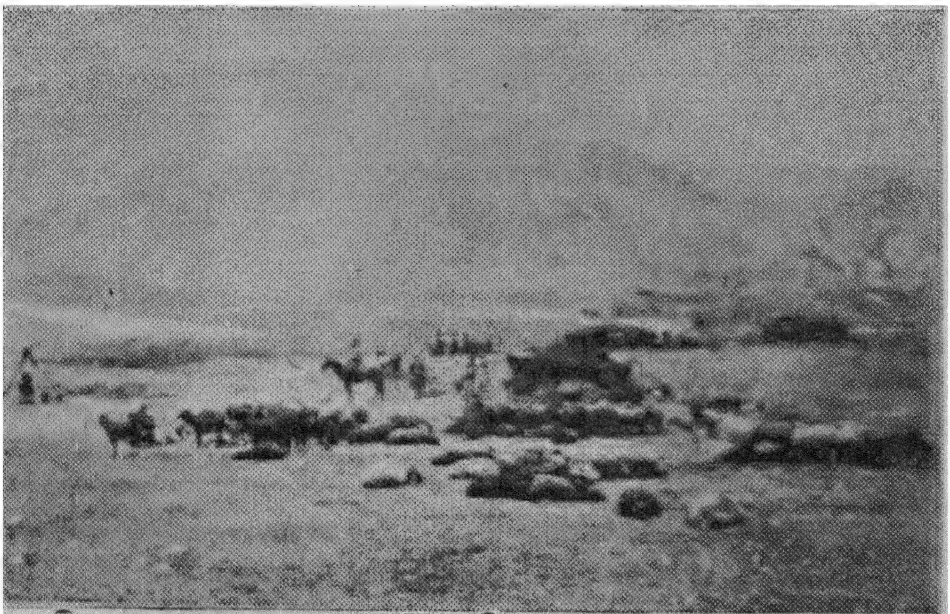
امروز خدا باعلیحضرت پسر جدیدی مرحمت کرده \* مادر این طفل نوزاد برادر - زاده خانمی است که سال قبل من او را عمل کردم ، زنی است جوان و دختر کی هفت ساله از شاه دارد \*

اگرچه از این قبیل نوزادها گاه بگاه در اندرون قدم بعرضه وجود میگذارند ولی ناصرالدین شاه اگر هم از اینها بیشتر زن داشت باز نمیتوانست بجد خود فتحعلی شاه که از جهت کثرت اولاد شهرتی عالمگیر دارد برسد \*

### ۳۰ ژوئن - ۲۳ ذی القعدة

این ایام مشکل تازه ای بر مشکلات سابق افزوده شده است باین معنی که کانی گرین فیلد ۱ دختر جوان ۱۷ ساله را بتازگی یکی از رؤسای کرد باسیری گرفته و بمیان ایل خود برده است .

این زن دختر یکی از قنسولهای سابق انگلیس است که پدر او در ایران مرده و املاکی از خود گذاشته که بزن او رسیده است و یکی از علل تعرض آن خان کرد هم باو همین ثروت و املاک بوده \*



اردوی ایلات در دره لار

کانی از ترس آنکه باوزیاد آزار نرسانند قبول اسلام کرده اما سفارت انگلیس بنابر شکایت مادر او در این باب بشاه مراجعه نموده و برخلاف میل اعلیحضرت

برگرداندن دختر را خواستار شده و شاه هم دستور داده است که خان کرد دختر را پس بدهد و اگر اطاعت نکنند بزور او را ازوی بگیرند و در این باب تحقیقات کنند تا قضیه مطابق قانون و عدالت فیصله یابد .

#### ۴ ژویه - ۲۷ ذی القعدة

شاه اسب دیگری بمن مرحمت کرده تا در سفرها در رکاب باشم و در راهها از او جدا نشوم .

پر واضح است که این ایام خاطر شاه از بابت اخباری که از بلاد مختلفه میرسد و حکایت از اغتشاش میکند سخت نگران است .

#### ۷ ژویه - ۳۰ ذی القعدة

امروز بنیم فرسخی یعنی بلشکرك که در دره‌ای تنگ و کنار رودخانه واقع است است رفتیم . یکصد و پنجاه زن اندرون که امینه اقدس نایینا هم در میان ایشان است و سعی بسیار دارد که در هیچ نقطه جای خود را خالی نگذارد باما همراهند ، این زن که همه وقت میکوشید که از دیگران ممتاز باشد در این سفر هم تنها با سر و صدای مخصوص مسافرت میکند و با اینکه تمام زنهای اندرون حتی انیس الدوله بر اسب سوارند او با کفتهای خود با پنج کالسکه و پنجاه سوار جلو دار و یک شاطر که در مقابل در کالسکه او میدوید راه میپیماید اما تمام این کوکبه و جاه و جلال فقط برای طی دو کیلومتر بیشتر نیست .

#### ۸ ژویه - اول ذی الحجه

امروز سه فرسخ راه رفتیم و قسمت اول راه ما همان راهی بود که سال قبل پیموده بودیم اما نه برای رفتن بلوآسان بلکه از وسط راه بطرف راست یعنی مشرق پیچیدیم و در چهار باغ که نقطه زیبایی است و مزارع آن در کنار نهری پشت سر هم قرار گرفته اردو زدیم .

#### ۹ ژویه - ۲ ذی الحجه

سال گذشته مستقیماً از لوآسان بلا رفتیم ، امسال بعد از آنکه سه ساعت تمام راههای خطرناکی را طی کردیم در فیل زمین که انتهای دره ایست و تپه‌های سیصد چهارصد متری بر آن مشرفند فرود آمدیم .

هیچ نقطه زمین همواری که بتوان بر روی آن چادری را هر قدر هم کوچک باشد زد بدست نمی‌آید ناچار چادر شاه و اهل حرم را در بالای تپه‌ای زده و سایر چادر ها را هم در بستر رودخانه‌ای که تقریباً خشک است برپا داشته .

#### ۱۰ ژویه - ۳ ذی الحجه

پس از يك ساعت سربالائی بجلگه لار سرازیر شدیم و بعد از يك ساعت دیگر طی طریق در حالیکه قله دماوند همیشه جلوی چشم ما بود بسياه پلاس که اردوگاه دوم سال قبل ما بود رسیدیم<sup>۱۳</sup> .

جلگه و تپه های اطراف بعلمت بارانهای متوالی که تا همین ایام دوام داشت از سال گذشته سبزتر و خرم تر است .

## ۱۲ ژوئیه - ذی الحجه

بعد از طوفان تگرگی آمد که همه جا را درجامه سفید گرفت . در این سرمادوتن از افراد ایل را عروسی میکردند و حجله ایشان را که نباید در این هوا چندان گرم باشد ترتیب داده بودند . این حجله از چند گلیم که ترکان بآن دورویه میگویند و آنها را بر چهار تیر نهاده و از آنها چادری درست کرده اند ترتیب داده شد



حجله عروس ایلات

این چهار چوب را بتوسط طنابهایی که یکسر آنها بانتهای چوبها بسته و سردیگر آنها را زیر تخته سنگهای بزرگی گذاشته اند قائم کرده اند .  
يك تخته قالی معمولی در کف چادر گسترده است و عروس را اقوام او در همین حجله سردستی نشانده و انتظار مقدم داماد را دارند . آداب عروسی و عمل زناشویی نیز در همین مکان صورت خواهد گرفت .

## ۱۳ ژوئیه - ۶ ذی الحجه

باران و طوفان که دنباله آن تقریباً هیچوقت قطع نمیشود چادرهای ما را غیر قابل سکونت و زندگی ما را مشکل کرده است . زمین همه جا گل و مرطوب است ، حال چادرهای شاهی که آنها را بر لب رودخانه زده اند از حال چادرهای ما بهتر نیست و من

حقیقهٔ نمیدانم این یکصد و اندی زن را که در بیست چادر مقیمند و تا روز حرکت از آنها بیرون نمی آیند چگونه نگاهداری میکنند و بایشان چه میکنند ، واقعا برای اینکه باین وضع بسازند بایستی مدتها مشق اینکار فوق العاده را کرده باشند .

شاه شخصاً همیشه در حرکت است و هر يك از ما لا اقل این مسرت را داریم که بتبعیت از او چه در شکار چه در گردش کم و بیش مجبوریم و همین حرکت تاحدی مارا از ناملایمات ماندن در زیر چادر خلاص میکند .

هر قدر بادان زیار است شکار کمتر بدست می آید ، با اینحال و با اینکه هوا بهیچوجه برای شکار مساعد نیست در عقب آن میرویم . شاه در تفحص بز و قوچ کوهی است ولی من بهمان بلد رچینهائی که در زیر علفهای بلند ته دره پنهانند قناعت میورزم .

شاه و صدراعظم امروز صبح دچار لرز مختصری شده بودند ، من فرصت را غنیمت شمرده پیشنهاد کردم که جای اردو را عوض کنند . پیشنهاد من پذیرفته شد و چادرها را بنقطه ای بلندتر که صدمتر تا این محل فاصله داشت و زمین آن خشک تر و شیب آن برای جریان آب باران بیشتر بود انتقال دادند .

### ۱۷ ژوئیه = ۱۰ ذی الحجه

امروز روز عید قربان است ، بعلت کثافات گوسفند های قربانی شده و رطوبت هوا ناچار سیاه پلاس را ترك گفتیم و بنیم فرسخی یعنی یرخان لرخان که در منتهای سیاه - پلاس رود و لار رود واقعست تغییر محل دادیم .

در اینجا باد شدید و سردی از جانب مشرق میوزد . در این فصل مثل سال گذشته شبها سرد و حرارت روز در ساعت هشت صبح ۱۴ درجه است و حتی در گرمترین ساعات نیز از ۲۲ درجه تجاوز نمیکند .

### ۲۰ ژوئیه = ۱۳ ذی الحجه

امروز در حضور ما دوسان مخصوص صورت گرفت . بامر اعلیحضرت قریب هزار الی هزار و دویست مادیانی را که تمام مدت تا بستان آزادانه در مراتع اطراف دماوند چرا میکنند بحضور او آوردند . این عده مادیان را مستحفظین آنها در ساحل چپ رود لار که بر ساحل آن بودیم بوضع نامنظمی از جلوی ما گذراندند . در میان آنها مادیانهائی زیبا دیده میشد هم از نژاد عرب و هم از نسلهای خالص خراسان .

امین السلطان از طرفی دیگر شتران و استران بارخانه شاهی را از سان خود گذراند و این کار بتوسط صاحبجمع برادر کوچک او صورت گرفت ، شترها بنظر چندان قوی بنظر نمی آمدند و چنین مینمود که بعلت جوانی قدرت کاری را که از آنها میخواهند ندارند و بهمین جهت غالباً در طی راه برها کردن بعضی از آنها مجبور میشدیم .



### ۲۱ رُویِه = ۱۴ ذی الحجّه

امروز بمنتهی الیه جلگهٔ لار آمدم و در پای تپهٔ مرتفعی که مشرف بجاههٔ افجه است اردو زدیم .

غیر رسید که سوارانی که بساوجبلاغ فرستاده شده بودند بالاخره خانهٔ کانی گرینفیلد را ازدست خان گرفته و بمحل مطمئنی انتقال داده اند تا از راه عدلیه بکار او رسیدگی



زنان و اطفال ایلات

شود . انگلیسها از این بابت خوشحالند و شاه هم البته از اینکه يك نگرانی از نگرانیهای او کاسته شده خوشوقت است .

### ۲۲ رُویِه = ۱۵ ذی الحجّه

مثل سال گذشته از افجه گذشتیم و شب را در گلندوک اما در خود آبادی قریب بیک فرسخ بالاتر از پل گذرانیدیم . هنوز حاصلها را برنداشته بودند و درست نمیدانستیم که چادرها را کجا بزنیم تا از شر گرمائی که در این تنگها حکم فرماست آسوده باشیم .

### ۲۳ رُویِه = ۱۶ ذی الحجّه

در امتداد ساحل راست جاجرود در درهٔ تنگی که در میان کوههای بلند باز شده و رگهای معدن آهن در آنها نمایان است حرکت کردیم . غرش آب در این قسمت به علت



نشیب تند رودخانه و تخته سنگهایی که در راه سیر آن افتاده فوق العاده زیاد است • بغیر از يك سربالائی تند بقیه راه برای سوارچندان بد نیست • دامنه های کوهها همه جا تقریباً خشک است فقط دوآبادی خرم که در طی طریق دیده شد خاطر ما را طراوتی تازه بخشید • این دوآبادی که یکی در طرف راست دیگری در سمت چپ راه واقع است در زیر درختان چنار و تبریزی و بید و سنجد و اشجار بلند دیگر پوشیده شده • اوشان که ما بآنجا فرود آمدیم نیز همین حال را دارد و باغهای خرم آن در دو سمت رودخانه چشم را روشنائی دیگری میدهد •

### ۲۴ ژویه - ۱۷ ذی الحجه

ساعت ده شب مراسم آتش بازی بعمل آمد • این ساعت برای ایرانیها که سرشب میخوابند و گاهی برای این کار منتظر غروب آفتاب نمیشوند ساعتی بسیار ناباب بود و علت اینکه در چنین ساعت دیری آتش بازی شد آن بود که قاطر حامل لوازم این عمل همین ساعت رسیده بود •



شاه و شکارش

افروخته شدن آتش در این ساعت و سر و صدای آن اسبها را بزحمت انداخت و عیناً همانطور که در جلغا اتفاق افتاده بود طنابها را پاره کردند و میخ طویلها را کردند و بدون آنکه بچادرهای ما توجه داشته باشند باینطرف و آن طرف گریختند • این کیفیت طبعاً پیش چشم شیعیان مرتضی علی که فردا روز برگزیده شدن او بخلافت یعنی عید غدیر است بهیچوجه مهم بشمار نمیرود •

## ۲۵ ژویه - ۱۸ ذی الحجه

برای رفتن بشهرستانك دره جاجرود را تا قریب بسرچشمه آن بالارفتیم ، این قسمت از راه خالی از لطف نبود چه درختان كهن گردو همه جا مارا در زیر سایه های خود داشتند .

در این طرفها آب دائمی است بهمین جهت فاصله آبادیها از یکدیگر كم است چنانكه از اینجا تا رسیدن بدره رودخانه پنج عدد از آنها را در سر راه دیدیم . اینكه فاصله آبادیها را كم گفتم باصطلاح خود ایرانیهاست چه معمولا در این مملكت فرسخها باید رفت تا بیک آبادی رسید .

بعد از چهار ساعت راه پیمایی و گذشتن از يك سر بالائی طولانی و پائین آمدن ازدامنه تندی بآبادی شهرستانك رسیدیم و یکی دو هزار متری قصر سلطنتی اقامت اختیار نمودیم .

شاه كه زیاد میل بماندن در اینجا ندارد و میخواهد بنقاط شمالی تر برود دستور داده است كه چادر او را نزدك آبادی زده اند . هنوز نرسیده چادر قرمز او و چادرهای سفید اندرون را در همان نقطه برپا دیدیم .

هنوز در هیچ جا ببرداشت محصول شروع نكرده اند و مردم كه انتظار آمدن ما را بقاعده معمول در اواخر تابستان داشتند و میتوانستند در این فاصله محصولاتی را كه بیار آمده باشد درو كنند از این رسیدن نابهنگام ما در تعجب افتادند بهمین علت بعجله بدرو پرداختند ولی تا اینكار بانجام برسد قسمتی از محصول آن بیچاره ها زیر دست و پا رفت .

زنها با چوب و چماق تاحدی كه بتوانند فراشان و دواب دولتی را از دور مزارع خود میرانند و عیناً مثل كسانی كه جن دیده باشند فریاد می كشند ، این عمل تا موقعی مفید بود كه چهارپایان و قاطرهای بارخانه نرسیده بودند ، همینكه این ستوران رسیدند دیگر بهیچوجه جلوگیری از آنها میسر نشد و آنچه از مزارع درو نكرده مسانده بود نابود گردید .

## ۲۶ ژویه - ۱۹ ذی الحجه

امشب در حدود ساعت سه امینه اقدس دچار حمله شد . شیخ الاطبا و فخر الاطبا طبیبان مخصوص او بر بالین او چمباتمه زده بانداختن دانه های تسبیح خود مشغول بودند . واقعاً این زن ناپینا دیوانه است كه با این حال خواسته است اسب سوار بامادر این سفر كوهستانی مشكل كه در هر قدم پای اسب بسنگی میخورد و مشرف بسقوط می شود همراهی كند اما چه میتوان كرد ؟ این زن حتی هنوز بنایینیائی خود اقرار ندارد و چون این راهها را از قدیم خوب می شناخته همه مناظر آن را برای اطرافیان خود وصف میكند عیناً مثل اینكه همه جا را می بیند .

اراده قوی و عجیب او بر همه موانع غالب می آید ، با اینكه كوز است و بیم آن میرود كه فالج نیز شود باز بعید نیست كه بقیه راه را با تعنت روان با ما بیاید .

### ۲۷ ژوئیه = ۲۸ ذی الحجه

امروز اهالی شهرستانك با عملۀ شاه كه میخواهند جو مردم را برای دواب خود بگیرند - بزراع برخاستند . این مردم دهاتی واقعاً بدبختند چه علاوه بر آنكه محصول سالیانۀ آنها تقریباً بكلی در زیر چادر ها نابود شده یا دواب اردو آنها را خورده اند باز آنچه راهم كه درخانه ذخیره كرده اند از آنها میخواهند و در این صورت معلوم نیست كه این بینوایان چگونه خواهند توانست زنده بمانند . فی الواقع باید كارد باستخوانشان رسیده باشد كه باوجود صبر و تحمل ذاتی و ترس از قدرت حكومت قیام كرده و بانوكران دولت دست بگیریان شده اند .

### ۳۰ ژوئیه = ۲۳ ذی الحجه

با اینکه میترسیدیم كه بواسطۀ كسالت امینه اقدس نتوانیم بسفر خود ادامه دهیم امروز امر رسید كه حركت كنیم و امینه اقدس تحت معالجه و سرپرستی شیخ الاطباء در عمارت سلطنتی شهرستانك بماند تا شاه ازشكار كلاردشت برگردد .

### ۳۱ ژوئیه = ۲۴ ذی الحجه

امروز بطرف مازندران حركت كردیم و شاه بمن وعده داد كه مرا بشكار قرقاول ببرد .

درۀ عمیق و سنكستانی و تماشائی رودخانه شهرستانك را تا دوفرسخ یعنی تامحل لورا كه در آنجا این دو رودخانه بهم میرسند و رود كرج را درست میكنند طی كردیم و از اینجا ببعد امتداد ساحل چپ لورا را كه رودخانه ای زیبا و سریم السیر و گاهی نیز سیلابی است پیش گرفتیم . آب این رودخانه صاف و مایل بسبز تیره است و میگویند كه در آن ماهی قزل آلا زیاد دیده میشود .

این دره تقریباً در همه جا تنك و در دو طرف آن كوههای عظیم است . از این كوهها تخته سنكهای بزرگی بطرف رودخانه فرود آمده و عظمت بعضی از آنها بقدری است كه در پاره ای نقاط راه راهم تاحدی بسته و بستر رودخانه را پر كرده اند . باتمام احوال این جاده جادۀ بالنسبه خوبی است .

پس از سه ساعت ونیم طی طریق بگچه سر رسیدیم . علت اینکه این محل را باین نام خوانده اند ورقه های گچی است كه از دور بخوبی بر بالای كوههای اطراف دیده می شود .

چادر شاه را در دو كيلومتر جلوتر از چادرهای دیگر زده بودند . من در آنطرف رودخانه محل زیبایی را دیدم و دستور دادم كه چادرهای مرا در آنجا بزنند . از پل يك چشمه كه در جهت طول شكافی داشت گذشتم . و بآنطرف رودخانه رفتم . باد شمالی شدت می وزید .

### اول اوت = ۲۵ ذی الحجه

پس از آنكه از سر بالائی تندی بالا آمديم بنقطه ای رسیدیم كه رودخانه های شمالی و جنوبی از آنجا سرچشمه میگیرند ، آنهاكه پشت سر ما بجهت جنوب می روند

متوجه اراضی مرتفع جنوبند و آنها که در جلوی ما بشمال متوجهند بسمت بحر خزر جریان دارند .

در اینجا ما درست و حسابی در میات ابرها هستیم و ارتفاع زیر پای ما ۲۸۰۰ متر است ، مه غلیظی مارا فرا گرفته و شبشم سفیدی لباسهای مارا مستور کرده . در زیر پای ما مازندران و جنگلهای عظیم آن که گاهی گوشه ای از آنها از خلال ابر و مه دیده میشود قرار دارد . بعد از آنکه باز حمت زیاد در ظرف یکساعت از دامنه پائین آمدیم بکندوان رسیدیم . این نقطه در دره تنگی واقعست و در آنجا هیچ محل مناسبی برای زدن چادرها نمیتوان بدست آورد بخصوص که مه دائمی اجازه چشم باز کردن بکسی نمیدهد و گاهی هم این مه بیارانی ریز و سرد مبدل میگردد .

## ۲ اوت - ۲۶ ذی الحجه

اگر این مه و ابر که از بحر خزر برمیخیزد دست اوسر ما برندارد نمیدانم چگونه شکار کردن برای ما میسر خواهد شد . باوجود این اصول جلو میرفتیم و گاهی میشد که در جلوی خود اسب را از شتر تمیز نمیدادیم .



توقف در دامنه البرز

اگرچه راه خوشبختانه خوب و سر بر است بود ولی چون خاک زمین رس است و بر اثر باریدن چسبنده و لغزنده شده شترها با پای گوشت آلود و قدمهای نا استوار خود دقیقه بدقیقه بر زمین میخورند و راه عبور مارا سد میکنند و گاهی هم بته دره میغلطند و در این صورت راه ما باز میشود فقط چیزی که بگوش میرسد صدای مهیب جسمی است که بته دره میرود و هرچه را بر سر راه خود می یابد با خود میبرد .

بیش از دو ساعت این راه سخت را با همین کیفیات طی کردیم و چون ساعت یازده نزدیک شد مه شروع بزایل شدن نمود و راه دره‌های جلو را پیش گرفت ، چون مه رفت و باو سلامت گفتیم توانستیم بعضی از مناظر اطراف را به بینیم و بفهمیم که کوه‌های اطراف که در موقع حرکت خشک و بی علف بود حالیه پوشیده از درختانی کهن و مخصوصاً غان است .

محل اردوی ما در سیاه بیشه که بارتفاعی است قریب به ۲۰۰۰ متر منظره‌ای بدیع دارد چه چادرهای ما را بر تپه‌ای که پایه آن در دره‌های عمیق است و در طرف دیگر آن کوه‌های مرتفع مستور از جنگل با قله‌های آهکی بسیار زیبا دیده میشود زده اند و از اینجا چشم انداز ما لطفی بخصوص دارد اما افسوس که باران که از بعد از ظهر سر کرده کیف مارا بهم زده است و من دلم بحال کسانی میسوزد که هنوز بزدن چادر های خود موفق نشده‌اند اما نه بجای زنان حرم که در يك دسته صد نفری از عقب ما می‌رسند و باید در حدود ساعت ۳ وارد شوند . وقتی که رسیدند چون لباسهای پنبه‌ای برباد و آهار کرده در بر داشتند چنان آب در چین های آنها جمع شده بود که مثل ناودان از آنها باران می‌ریخت .

### ۴ اوت = ۲۷ ذی‌الحجه

شب گذشته تا صبح باران از آسمان فرو می‌ریخت . امروز هم از صبح تا شب مه غلیظی بود که مثل باران همه جا را تر میکرد - هوای بیرون بد است ولی داخل چادر ها هم با وجود چهارده درجه حرارت از آن بهتر نیست و شکایت همه از سرما بلند است . ظاهراً این قبیل هوای مه‌آلود در این فصل در این نقاط همیشگی است و اگر هم نباشد گرم است و این حال تا رسیدن سن باقیست .

در اینجا نه برای خوراک ما چیزی بدست می‌آید نه برای اسبان . این حیوانات بیچاره تا آنجا که طنابهای گردن آنها اجازه میداد هرچه را در اطراف خود یافته‌اند جویده‌اند حتی ریشه درختانی را هم که بیشتر بامید رسیدن جو روزانه زیر پا لگد کوب کرده بودند از میان برده‌اند .

در این میان چند فشفشه در هوا ترکید ، معلوم شد که ملیچك تفنن میکند و میخواهد بپند که فشفشه در میان مه چه اثری دارد ضمناً هم بدیگران رسیدن خود را بسیاه بیشه بفهماند .

### ۴ اوت . ۲۸ ذی‌الحجه

امروز هم آسمان بهمان طرز سابق باقی بود یا مه غلیظ بود یا باران ، شاه با اینکه معمولاً از سماجت خود دست برنمیدارد از رفتن بکلاردشت منصرف گردید و فرمان برگشت داد و حسرت شکار قرقاولهای وحشی کلاردشت بدل من ماند . اما این مراجعت بدون تفتیش و تفحص صورت نگرفت زیرا که شاه قبلاً از همه

طرف اطلاعاتی در این باب بدست آورد و راهدارانی را نیز بسمت جاده کلاردشت فرستاد و بعد از آنکه همه باتفاق گفتند که راه قابل عبور نیست و شاه دانست که شترها در راه مانده وعده ای از آنها تلف شده اند و از قاطرها نیز دسته ای مجروح شده و برای برگرداندن بار و بنه بشهرستانك باید دوبار آنها را برد و آورد تصمیم بمراجعت گرفت ، واقعاً معلوم نیست که اگر بجلوتر رفته بودیم چه بر سر ما می آمد ؟



شاه در شکارگاه

این وضع ناگوار بر آن باعث آمد که قاطرهارا کم و زیاد و جا بجا کنند و در نتیجه از چهارده قاطر که من در اختیار داشتم هفت رأس آنرا از من گرفتند ، ناچار آنچه را که ضروری تر بود بار کردم و با اسبهای سواری و سلطان علی در ساعت شش صبح براه افتادم و بقیه ائانه را تحت نظر عزه الله مهترم در شهرستانك باقی گذاشتم .

در بین راه بار و بنه است که باین طرف و آن طرف ریخته . این جمله یا بار قاطر هائی است که افتاده و زخمی شده اند یا بار شترهائی که در بین راه جان سپرده اند و نعش آنها در حین عبور دیده میشود . من بیست نعش از این حیوانات دیدم و این البته غیر از شترانی است که بته دره ها غلطیده و دیدن جسد آنها ممکن نیست .

راه در برگشتن بدتر از موقع رفتن شده است بهمین جهت احتمال خطر برگشتن کمتر از رفتن نیست . اگر حوادث منحصر بهمان تلف شدن حیوانات بود باز وحشت زیادی نداشت ولی چون در اردوگاه پیش سه نفر از تب هوذی مرده اند اضطراب همگی

را فرا گرفته .

همینکه ببالای اولین بلندی راه رسیدیم دیدیم که مه اگرچه بکلی رفع نشده و آسمان هنوز ابراست ولی از ما دور میشود . در این افق گرفته اشیاء برنگ تیره تندی مینمایند مخصوصاً سبزی درختان و رنگ بنفش تخته سنگهای لوح که از زمین سر بیرون آورده اند نظر را بوضعی خاص جلب میکنند . جنگلهای بی پایان و کوههای جسیم که همه از حد تناسب عادی بیروند باین قسمت جلال و حشمت بدیعی بخشیده و دره ها بمقی است که از دیدن آنها انسان دچار دوار میگردد و سیلابهایی که چشم نمیتواند آنها را ببیند از مرتفعات با غرش مهیبی بدرون دره ها فرو می آیند ولی همینکه پنجاه متر پائین تر بروید و کوه را دور بزیند دیگر هیچ صدائی بگوش شما نمیرسد و آن سیلابها را بصورت آب زیبائی مشاهده میکنید که با کمال آرامی در بستری از سنگ گچ که از کثرت استعمال مثل مرمر صاف شده جریان دارند چند قدم پائین تر بصورت آبشارهایی کف آلود باراضی دوردست تر میریزند .

عین این منظره را ما در نزدیکی پلی که بین دو کوه بوضع غربی درست کرده اند و از محل اردوی ذی الحجه ما چندان فاصله ندارد دیدیم . این محل یکی از سرچشمه های رودخانه لوراست .

وقتی که بگچه ستر رسیدیم دیدیم که فراشها با فراشتن چادر سلطنتی مشغولند ، معلوم شد که شاه شب را در اینجا بسر خواهد برد ، چون من میترسیدم که چادرهایم امروز نرسد و بامشبم در اینجا دست ندهد پس از اندک توقفی که برای استراحت و خوراک اسبها کافی بود بسمت شهرستانك حرکت کردم تا اقامت مجبور نشوم که بین راه در زیر آسمان بی بالا پوش و حفاظ بخوابم .

در مراجعت بخیلی چیزها که در رفتن از دیدن آنها محروم مانده بودیم برخوردیم از جمله کوههایی دیدیم که بر اثر نفوذ آب از آنها تیزه هایی سرخ فام و بلند شبیه بیرجهای ناقوس کلیسا درست شده بود و منظره آنها بی شباهت بخرابه های عماراتی که بسبك (گوتیک) ساخته میشود نبود .

کمی قبل از ملتقای دورود شهرستانك و لورا سیلابی جاری است که بلورا میریزد و بستری از سنگ دارد که عمق آن بر ۲۰۰ متر بالغ میشود .

رود کرج از جهت عرض و امتداد در حقیقت دنباله همان رود لوراست و همان رودخانه است که اسمش عوض میشود در صورتیکه حال رود شهرستانك چنین نیست ، مجرایش تنگتر و امتداد آن شرقی غربی است و عموداً وارد کرج میشود ملتقای این دو نهر ۱۸۵۰ متر ارتفاع دارد .

بالاخره آرام آرام پای اسبان در حدود ساعت شش شب بشهرستانك رسیدم چهار ساعت



از سیاه چشمه تا گچه سر و چهار ساعت از گچه سر تا شهرستانك طول کشیده. بودامینه اقدس در اندرون قصر سلطنتی منزل کرده و اعضای او در زیر چادرهایی که کنار رودخانه زده اند یکی از ایشان یعنی ناظم خلوت بمحض آینه که مرا دید از چادر خود بیرون آمد و از من احوال اعلی حضرت را که خیال میکرد در کلاردشت است پرسید و وقتی که من گفتم که اردو



#### عده ای از سادات و ملاحا در مجلس روضه

فردا باینجا برخواهد گشت بسیار تعجب کرد ناظم خلوت که مردی خوش طینت است و بمن لطفی دارد مرا بچادر خود دعوت کرد و من بمیل تمام مهمان نوازی او را پذیرفتم.

#### ۵ اوت = ۲۸ ذی الحجه

شاه که پس از صرف نهار از گچه سر حرکت کرده بود شب باینجا رسید. چقدر خوب کردم که در گچه سر نماندم زیرا که بعد معلوم شد که چادرهای من نرسیده بوده. قسمت اول جاده که بر اثر مه و باران خیس و زیر پای این همه اسب و قاطر که دوبار از آنجا گذشته بودند لگد کوب شده بود بقدری خراب بود که قاطران بارخانه يك فرسخ نرفته مهتران را مجبور بتوقف میکردند. امروز هفت قاطر من با اینکه نیم ساعت از سایر قاطرها زودتر رسیدند شب شهرستانك وارد شدند. باید فردا صبح آنها را ب سیاه چشمه برگرداند تا ائانه ای که پیش عزه الله است بیاورند.

#### ۶ اوت = ۳۰ ذی الحجه

چادر تکیه را نزدیک در خروجی قصر سلطنتی زدند زیرا که محرم فرا میرسد و باید

ده روز تمام مراسم تعزیه داری آل عبا را برپا داشت. آخوند وسید یعنی همان «گربه های» سال گذشته از هر طرف میرسند و جا میگیرند. محال است که این جماعت چنین فرصت بر غنیمتی را از دست بدهند، این است که بی بار و بنه و زاد و راحله فقط با یک اسب وارد میشوند. این جماعت پیش خود چنین تصور میکنند که حمل این همه بار سنگینی چه لازم مگر نه اینست که هر کس از تهیه بساط زندگی این طایفه سر بیچد مسلمان نیست؟ شاه که باقائه مراسم تعزیه داری علاقه خاصی دارد برای آنکه بتواند چادر تکیه را در موقع معین در شهرستانک برپا کند از سیاه چشمه تصمیم بمراجعت گرفت تا تعزیه داری بی حضور او صورت نگرفته باشد.

### ۱۸ اوت - ۲ محرم ۱۳۰۹

امروز ساعت نه شب بقیه ائانه من با قسمت دیگری از بار و بنه ها رسید، قاطرها و چهارپا داران از شدت خستگی بحالتی هستند که دل انسان بحالشان میسوزد. شترها را از راه برگردانند، این حیوانات بیچاره از همه بیشتر صدمه دیده و قریب سی عدد از آنها هم در سیاه چشمه جان سپرده اند. در گچه سر چادر و ائانه شاه را بر آنها بار کردند و با چادرها آنها را مستقیماً بسطنت آباد فرستادند و چون در اینجا هم توقی نکردند معلوم میشود که شاه از فکر شکار قرقاول منصرف شده و من از این باب متأسف شدم زیرا که دلم میخواست که این قسم شکار را هم بینم.

### ۱۰ اوت = ۴ محرم

کابی گرینفیلد بیرگشتن نزد مادر خود راضی نشد، همینکه او را آزاد کردند گفت که قبول اسلام و ازدواج با خان کرد برضای شخصی او بوده است بهمین جهت فوراً پیش شوهر کرد خود برگشت. آخرین اخباری که از ساوجبلاغ رسیده بود این بود، باین ترتیب این داستان پایان پذیرفت.

### ۱۹ اوت - ۱۰ محرم

امروز روز دهم تعزیه داری است، تعزیه و تعزیه خوانان همانهاست که همیشه دیده میشوند. همه کم و بیش از این مناظر و از بابت گریه و زاری که برای امام حسین کرده اند راضیند. با اینکه چادر من تا تکیه ۵۰۰ متر فاصله دارد صدای سینه زدن این دسته مردم بگوش من میرسد. پس از اینکه خوب بسر و سینه خود کوفتند با سینه مکشوف در اردو راه می افتند و فریاد میکشند.

### ۱۸ اوت - ۱۲ محرم

تکیه بسته شد ولی مجدالدوله در چادر خود بساط روضه خوانی را پهن کرده و آخوندها

و سیدها پیش از آنکه اردو را ترك بگویند با هنری که در حرافی دارند بند کرمصائب ائمه و وقایع اسلام پرداختند .  
با اینکه همه سرگرم این مراسم بودند باز خاطر ها از جانب آذربایجان آسوده نبود چه از آنجا خبرهای بد میرسید و شهرت داشت که مردم تبریز برضد امتیازدخانیات شوریده اند .

### ۲۳ اوت = ۱۷ محرم

امروز جهانگیرخان وزیر صنایع در طهران فوت کرد . این مرد ارمنی تسریت شده و آزاد منش یکی از با محبت ترین مردم بود بهمین جهت فوت او مایه کمال تأسف است ، خواهر جهانگیرخان زن دکتر کلو که ۱ اولین طبیب فرانسوی ناصرالدین شاه بود که در طهران فوت کرد و دکتر طولوزان ۲ سلف من بجای او آمد .

### ۲۵ اوت = ۹ محرم

امروز از شهرستانك بسلطنت آباد آمدم و من دوباره چادرهای خود را در باغ باغبان باشی بر پا داشتم .

### ۱۰ مهر = ۵ شهریور

امسال شکوه جشن سالیانه تولد شاه از سالهای قبل کمتر بود و در شامی هم که پسر شاه نایب السلطنه داد مثل سابق شور و سرور وجود نداشت . همه رسیدن طوفان حوادث شومی را پیش بینی میکنند بهمین جهت در قول و فعل باحیاط تمام قدم بر میدارند . شاه که در سال ۱۲۴۷ تولد شده حالیه بحساب تقویم شمسی ما شصت سال و بحساب تقویم قمری شصت و دو سال دارد زیرا که ماههای قمری از ماههای شمسی کوتاه ترند .

### ۱۷ مهر = ۱۲ شهریور

نگرانیهایی که شاه از جانب تبریز دارد حالی برای او جهت رفتن بشکار نگذاشته بهمین علت بدون اینکه احساس خستگی کند تمام اوقات خود را تا امروز بقدم زدن در باغ گذرانده است .

از وقتی که باینجا آمده ام امروز فقط بقصد شکار بقصر فیروزه که موضعی با طراوت و پر درخت است و در آن طرف دوشان تپه واقع شده رفتم .

صحرای اطراف قصر فیروزه پر از خرگوش و کبک و تیهو است . آهو نیز گاهی در این ناحیه پیدا میشود ولی شکار آن دشوار است . بز کوهی بعضی اوقات از کوهها باین و تا نزدیک تپه های مجاور می آید اما نه در این فصل .

بعلمت بارانهای زیادی که امسال آمده شکارها هنوز از صحرا بکوهستانها مهاجرت نکرده اند بهمین نظر باید شکار فراوان بچنگ ما بیفتد و همه نصیبی از این راه حاصل

کنند ، شاه هم البته با این سر گرمی تا حدی از نگرانیهای روزانه منصرف میشود و فراغتی از این بابت بدست می آورد .

### ۱۵ اکتبر = فروردین اول

شاه که مثل روزهای گذشته غمگین است در باغ بقدم زدن مشغول است و حال روحی را دارد که بعدایی گرفتار آمده باشد . وقتی که از سلطنت آباد کسل میشود بصاحبقرانیه که در این ایام بی سکنه و غم انگیز است میرود . این پانزده روز اخیر کار دائمی شاه همین بوده است .

### ۱۸ اکتبر = ۴ ربیع الاول



قصر فیروزه

شاه بالاخره تصمیم گرفت که از سلطنت آباد حرکت کند و بسرخره حصار برود . این عمارت را باین علت که خرابه ای از سنگهای سرخ در انتهای باغ آن دیده میشود سرخره حصار خوانده اند .

بعد از گذشتن از دوشان تپه در راه دماوند و جاجرود افتادیم و اردوی خود را نزدیک کاروانسرائی زدیم .

عمارت سرخره حصار در دامنه شمالی تپه ای ساخته شده تا از زحمت بادهای جنوبی محفوظ باشد . اطلاق مستخدمین جلوتر و بیرونی عقب تر در بین دوباغ و اندرونی در عقب یعنی در قسمت چپ باغ دوم واقع شده ، تمام این بناها که بدیوارهای اندرون ختم میشود از وسط راه بخوبی نمایان است ، از ایوان عمارت که قدری متمایل بسمت شمال شرقی است قسمت وسیعی از سلسله البرز که قله آن سر بافق کشیده اند دیده میشود ، دامنه های نزدیکتر آن مرکب از یکسده تپه های رنگارنگی است که نظایر آنها را همه جادیده ایم

وضع این تپه‌های پائین کوه تقریباً در همه جا یکسان بنظر میرسد باین ترتیب که قسمت بالای آنها مستدیر و نشیب آنها ملایم است و هیچگونه شکاف یا زاویه ای در آنها دیده نمیشود و تخته سنگی که در دامنه‌های صاف آنها تولید بی‌نظمی کند وجود ندارد. خاک رسی که روی آنها را گرفته بر اثر ذوب برف و آب باران مسطح یا بنظمی تمام کنده شده است. بعد از زمستان یا پس از یک رگبار رنگهای مختلف این تپه‌ها چنان زیبا و جالب میشود که گوئی نقشه برجسته‌ای را در پیش چشم گسترده‌اند.

### ۱۱ اکتبر - ۷ ربیع الاول

در اینجا هر روز باران می‌آید و با باد و طوفان همراه است. هر وقت اینجا باران بیارد بر کوه برف فرو می‌آید، قله البرز همه سفید است بهمین جهت شبها سرد میشود و روزها هیچکس از آفتاب متأذی نیست و میزان حرارت در سایه ۲۵ و ۲۰ درجه است. بادی که از مغرب در این دره باز شرقی غربی و در این ارتفاع ۱۴۰۰ متری میوزد زحمت ما را زیاد تر کرده است.

کاروانسرائی که من چادرهای خود را پشت آن زده‌ام بر سر جاده‌ای واقع است که از طهران می‌آید و در اینجا دو شعبه میشود، قسمتی بسمت مشرق بجای رود می‌رود و قسمتی متوجه شمال و دماوند است.

### ۱۲ اکتبر - ۸ ربیع الاول

امشب شب سال گذشته شدن عمر است، ایرانیها از این بابت خوشحالند و عثمانیها عزادار. این واقعه هر قدر موجب اندوه عثمانیهاست ایرانیها را مسرور میکند زیرا که ایرانیها عمر را غاصب حق آل علی میدانند و هر شیعی مذهب مقدسی از پیش آمد قتل عمر اظهار کمال مسرت میکند.

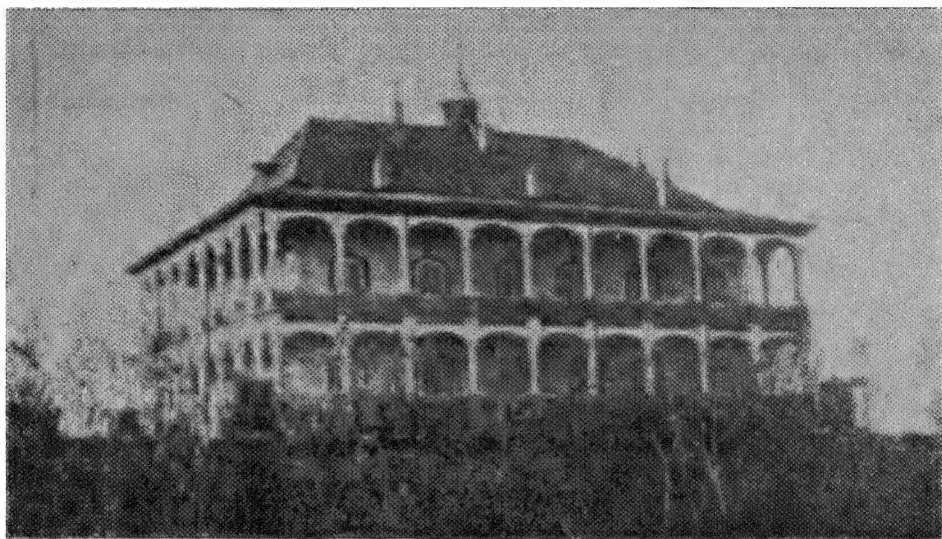
### ۱۴ اکتبر - ۱۰ ربیع الاول

امروز باز مقدمات تهیه آتش در کار است و شاه بهیچ قیمتی از آن صرف نظر نمیکند چنانکه تا آنرا بحلق ما فرو نریزد بطهران بر نمیگردد.

### ۱۵ اکتبر - ۱۱ ربیع الاول

امروز شکارکنان بتماشای محلی رفتم که بتصور اعتماد السلطنه باید محل عمارت آیامه ۱ باشد که گوینو ۲ در تاریخ ایران خود محل آنرا در سرخه حصار معین میکند بعقیده من سرخه حصار که دره تنگی است هیچ تناسبی برای یک عده ساختمانهایی که خالی از اهمیت نیز نباشند ندارد، ممکن است که در آنجا قلعه و دیده بانگاههایی وجود داشته بوده و شاید برج قرمزی که خرابه آن در اینجا باقیست اثری از همان نوع قلعه‌ها باشد.

غیر از این خرابه در این طرفها هیچ اثری از ساختمانهای قدیمی یا پی و خرابه‌ای که وجود عمارتی را در سابق در این محل برساند دیده نمیشود. محلی را که من دیدم مسلماً یا جای قلعه‌ای قدیمی است یا جای سنگر و خندق نظامی .



سرخه حصار

در آن طرف جلگه دوشان تپه در سمت چپ در مقابل عمارت اندرون و راههای مازندران و خراسان زمین بالنسبه وسیعی است که کوه دایره وار همه طرف دور آنرا گرفته مگر طرف شمال غربی آن که باز است .  
مدخل این زمین را بستر رودخانه خشکی که از شمال شرقی بجنوب غربی سرازیر میشده بسته است .

در ساحل راست این بستر چیز قابل اعتنائی دیده نمیشود جز آثار ساختمانهایی مربع شکل که ظاهراً جزء دیواری بوده است که دره‌های بین تپه هارا می بسته و خط دفاعی آبادی از جانب دشت محسوب میشده ولی بقدری این آثار باقیه ناچیز است که از ملاحظه آنها چیز زیادی دستگیر انسان نمیشود .

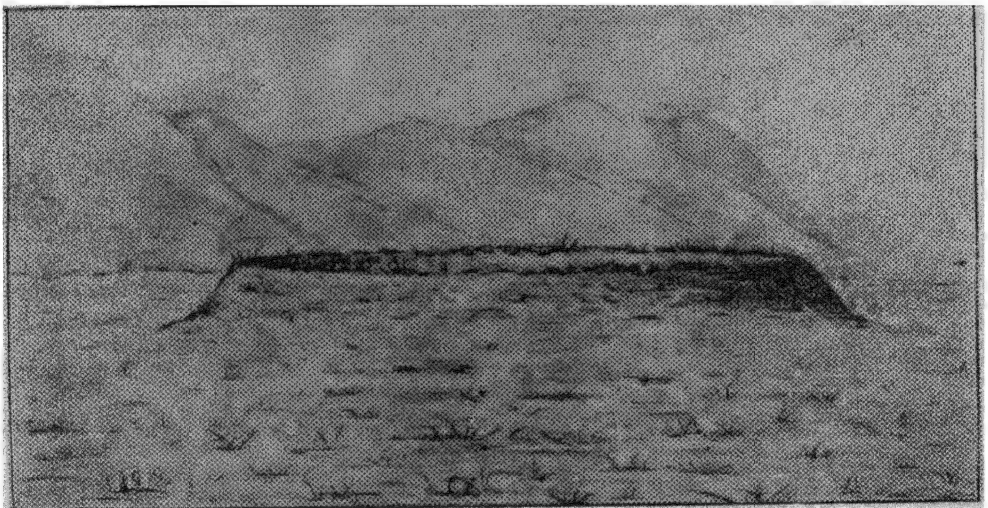
اما در ساحل چپ برخلاف سرزمینی است که متدرجاً ارتفاع آن بشکل غیر منظمی که طبیعی بنظر نمیرسد افزایش می یابد و در جنوب آن در طرف راست آثار تختگاهی است با ارتفاع چند متر که حدود آنرا هنوز بخوبی میتوان تشخیص داد . پس از آنکه از بستر خشک رودخانه بگذریم و بر این تختگاه بالا رویم می بینیم که زمین آنرا چندین بار زیر و رو کرده اند . این عمل یا کار بعضی از کسانی است که در پی بیرون آوردن آثار عتیقه بوده اند یا کار دهاتیها که میخواسته اند از مصالح این بنا استفاده کنند .

از این تختگاه تا دامنۀ تپه ها مخصوصاً در جهت شمال شرقی دره ها جا جز خرابه و سنگ پاره و آجر شکسته که همان کاوش کنندگان از زمین بیرون آورده اند چیزی دیگر

بچشم نمی آید. قدری بالاتر یعنی خارج از منطقه منازل آثار است که ظاهراً بقبرستان آبادی که خود نیز اکنون زیر خاک رفته تعلق داشته است.

از آثاری که در بعضی نقاط این محل مشرف بر آثار دیگر دیده میشود میتوان حدس زد که آن متعلق بقصر رئیس یا بزرگ آبادی بوده. در چند نقطه از این محل حفاری کرده اند و من در آن نقاط بعضی قطعات استخوان برخورد و لی آن استخوانها بقدری کوچک بود که نتوانستم از مشاهده آنها باستنباط مطلبی برسم. همراه این استخوانها خرده شیشه های شفاف و کوزه شکسته و قطعاتی از ظروف بی لعاب یا لعابدار کبود و سبز و زرد و سفید بدست می آید ولی لعاب این ظروف آن تالوئی را که در ظروف سفالین عهد قدیم می بینیم ندارد.

قطعات شیشه و کوزه و ظروف باقیمانده ظروفی است که بگنجایشهای مختلف بوده اند و مردمی که آنها را از زیر خاک بیرون آورده اند بتصور آنکه در درون آنها دینه یا گنجینه ای باشد آنها را شکسته اند. چون شکست ظروف مزبور تازه است ناچار بایستی این عمل زشت کار همین ایام نزدیک بما باشد.



آختگاه عمارت آپامه

من از دامنه پر از سنگ تپه ها بالا رفتم تا از قلعه آنها بهتر بتوانم آثار دیوار حصارها را تحت نظر بیاورم. وقتکه بانتهای شمالی این محل رسیدم بی محکم برجی مربع شکل برخورد که از ۲ تا ۳ متر ارتفاع داشت. بالای این برج فرو ریخته و در آن مسدود و دورا دور آن از سنگ و خاک پر شده و بهمین علت داخل شدن در آن ممکن نیست.

با این ملاحظات بنظر من تردیدی نیست که محل عمارت آپامه که گوینو بآت اشاره کرده در اینجا بوده نه در سرخه حصار.



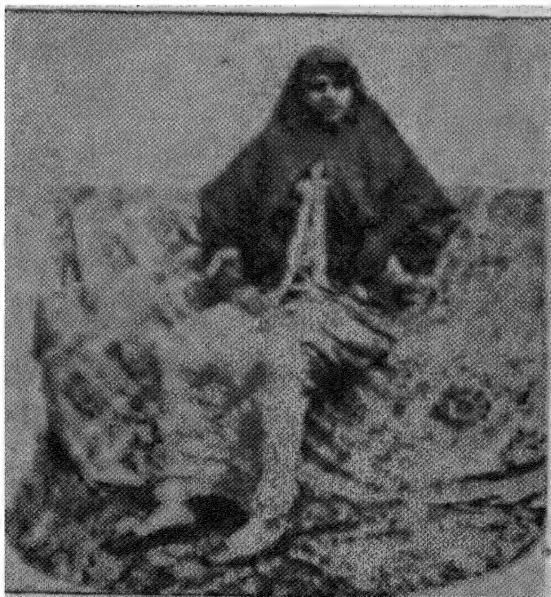
## ۱۸ اکتبر - ۱۴ ربیع الاول

شب گذشته گرفتار طوفان سهمگینی بودیم ، در تمام مدت شب فراشها بکار محکم کردن میخ چادرها مشغول بودند و صدای تق تق ایشان شنیده میشود . با تمام این احتیاطات صبح معلوم شد که بعضی از چادرها را باد بزمین سرنگوف ساخته و بعضی دیگر را برده است ماهم بی سر و صدا و بدون ساز و سرنا بطهران برگشتیم .

من بمنزلی که سال گذشته اعلیحضرت در ارك بمن بخشیده اند رفتم و دیدم که هم منزلم چون تازه صیغه ای گرفته و بقصد تمتع بنقطه دور دستی رفته آنجا را خالی نموده است . مردم ایران با اجرای جمیع آداب ازدواج زنی را بمدتی معین بشکاح در می آورند و چون این مدت بسرآمد هر دو طرف آزادانه سر خود را پیش میگیرند و دوره ازدواج خاتمه می پذیرد .

در باغ منزلم گل و گیاه نمو عجیبی پیدا کرده ، گلهها بقامت بوته رسیده و تبریزیهای که در موقع حرکت من بیش از دو متر طول نداشتند حالیه تا پنج متر قد کشیده اند ، چهار درخت بیدی را که من کاشته بودم و کلفتی آنها بیک میچ دست نمیرسید امروز بصورت درختهایی حسابی در آمده اند . یک بوته گوجه فرنگی از سه تا چهار متر مربع زمین را گرفته و قریب صد میوه داده است .

خدا کند که نا رضا مندی مردم از امتیاز دخانیات هم در مدت غیبت ما بهمین نسبت بالا نزده باشد . پای تخت بظاهر آرام است لیکن اخباری که از ولایات میرسد چندان اطمینان بخش نیست .





## فصل چهارم

### امتیاز دخانیات = اخذ شایات و هیجان مردم

امتیازی برای انحصار دخانیات که بر اثر آن ممکن است ایران را با انقلاب بکشانند بشرکتی انگلیسی واگذار گردیده است .

این امتیاز تحت پانزده ماده تنظیم شده و تمام مواد آن بنفع امتیاز گیرندگان است و دولت ایران در مقابل مبلغی جزئی یعنی ۱۵۰۰۰ لیره در سال حق استفاده از دخانیات مملکت را بآن شرکت داده و ماده اول امتیاز نامه که ظاهری فریبنده دارد چنین میگوید که این مبلغ را شرکت چه نفع ببرد چه ضرر در آخر هر ششماه اول از سال خواهد پرداخت .

اگرچه شرکت بموجب ماده سوم متعهد است که ربع عایدی خالص خود را بصندوق دولت ایران واگذارد و بموجب ماده هفتم مقید شده که آنچه عوارض بدخانیات تعلق می گیرد تسلیم دولت کند ولی ماده دوم مصرح است که ؛ «صاحبان امتیاز برای تشخیص مقدار توتون و تنباکوی محصول ایران و گرفتن اطلاعاتی در این باب حق دارند که با صاحبان توتون و تنباکو داخل گفتگو شوند و دولت شاهنشاهی ایران باید پیاورین خود در محل دستور دهد که وسایل تسهیل این کار را از طریق زراعت کنندگان مواد دخانی فراهم کنند . فقط صاحبان امتیاز میتوانند که برای فروش توتون و تنباکو وسیکارت و سیگار

و توتون انفییه جواز کتبی صادر کنند، غیر از ایشان احدی این حق را ندارد و نخواهد داشت. کسانی که حالیه بخرده فروشی توتون و تنباکو مشغولند میتوانند بشغل خود ادامه دهند بشرط آنکه کمپانی بایشان اجازه بدهد. »

برای آنکه معلوم شود که انگلیسها با ما در خارج چگونه معامله میکنند من ماده چهاردهم این امتیاز را ذیلا نقل میکنم ؛

« در صورتیکه بین دولت ایران و صاحبان امتیاز اختلافی بروز کند حل آن در عهده حکمی که طرفین معین کنند گذاشته خواهد شد .

اگر دو طرف در باب انتخاب حکم نتوانند اتفاق رأی حاصل کنند حل اختلاف را باید یکی از سفرای امریکا یا آلمان یا اطیش مقیم طهران مراجعه کرد و رأی آن سفیر قاطع خواهد بود . »

این عمل یعنی کنار کردن وزیر مختار فرانسه بتوسط انگلیسها امری استثنائی نیست بلکه سیره جاریه ایشان در معامله با ما در همه جا بهمین شکل است .  
ماده پانزدهم یعنی ماده آخر این قرارداد چنین است .

« امتیاز حاضر که در دو نسخه تنظیم شده بامضای اعلیحضرت پادشاه ایران موشح و بتوسط وزیر امور خارجه تصدیق و بین دولت ایران و میجر تالبوت مبادله شده و نسخه فارسی آن معتبر است . »

این قرارنامه در روز مورخ است بتاریخ رجب ۱۳۰۷ ( مطابق ۲۱ مارس ۱۸۷۰ ) و آن را سفارت بریتانیای کبیر مهر و سرولف امضا کرده است .

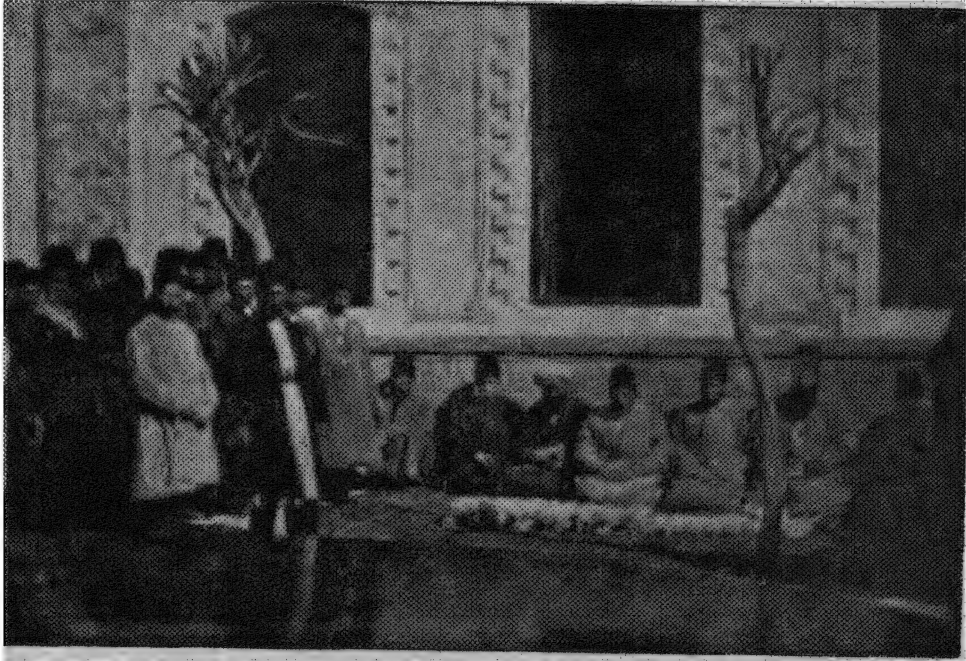
شرکت انگلیسی این امتیاز را با دادن رشوه هائی گزاف که بدو میلیون لیره بالغ میشود گرفته و حق اینست که تحصیل آن باین خرج می ارزیده است .

یک اردو از رعایای انگلیس و کارگران شرکت چه شرقی چه انگلیسی از هر طرف بایران ریختند زیرا که لقمه چرب و نرمی پیدا شده بود و رسیدن بآن برنج و خرج سفر می ارزید .

طولی نکشید که ورود اینهمه انگلیسی بایران تولید سروصدا کرد و آثار آن نمایان گردید باین معنی که در شهرهای بزرگ فریاد و اعتراض مردم بلند شد حتی گفته میشود که در بعضی نقاط مثل یزد کار بشورش نیز کشیده . در طهران نیز حال طغیان ظاهر است و دولت دست بکار توقیف عده ای زده و همین عمل اضطراب و وحشت عامه را دو چندان کرده است .

موقعیکه شاه بیلاق حرکت نمود حال بدین منوال بود و آثاری هم وجود نداشت که موجب اطمینان خاطر او باشد. آتش خاموش نشده بود و در زیر خاکستر در انتظار شعله کشیدن نهفته میزیست .

این مسئله مبتلی به هرایرانی بود زیرا که کمتر کسی است در این مملکت از زن گرفته تا مرد که دخانیات استعمال نکند. در هر خانه که قدم بگذارید غلیون نیز مثل چای و قهوه بشما تعارف میشود. هیچ ایرانی متعینی نیست که در سفر غلیون دار خود را با اسبی که غلیون و تنباکودان و دو منقل پراز آتش بر آن بسته اند همراه خود نبرد.



ماه ورین پرداخت

میگویند که سلسله جنبا این نهضت مخالف روحانیونند و کسی که بایشان دستور این کار را داده رئیس روحانیون کربلاست. این امر تعجیبی ندارد زیرا که کمتر فرصتی بهتر از این برای علمداری از نهضتی عمومی بدست روحانیون خواهد افتاد.

آیا انگشت دولت روسیه در این کار مداخله ندارد؟ بتصور من دولت روسیه هرگز نمیتواند در امری که موجب استیلای بدون مقدمه انگلیس بر ایران باشد بیکار بنشیند. ممکن است که این دولت در مقابل استیلای انگلیس بر بعضی از نواحی جنوبی سکوت اختیار کند اما بیست دامن سلطه انگلیس بنواحی شمالی که از تبریز تا مشهد ممتد است یعنی آذربایجان و گیلان و مازندران و خراسان که مجاور سرحدات روسیه اند هرگز رضا نخواهد داد.

۱۲ اوت ۱۸۹۱ = ۱۴ محرم ۱۳۰۹

در تبریز مردم اعلانات شرکت را از دیوارها کنده و بجای آنها اعلامیه های انقلابی چسبانده اند. امیر نظام که با ولیعهد در باب سرکوبی شورشیان اختلاف نظر حاصل کرده چنانکه گفته میشود از پیشکاری آذربایجان استعفا داده و شاه امین حضور را با دستور

هائی مخصوص مامور تبریز کرده است.

### ۳۰ اوت - ۲۱ محرم

مردم تبریز مستدعیات خود را بشاه تلگراف کرده و باو خاطر نشان ساخته اند که از واگذاشتن منافع مسلمین بعیسویات که مخالف قرآن است خودداری نماید و اگر این تقاضا مورد قبول نیابد خود با اسلحه از حقوق حقه خویش دفاع خواهند کرد. امیر نظام ظاهراً از ترس صدمه‌ای که ممکن بوده است بخاندان او وارد آید آنها را بیاسمنج که قنصل روس معمولاً ایام تابستان را با آنجا می‌رود و حالیه نیز آنجاست فرستاده.



شاه ناظر پرداخت حقوق اعضاء است

### ۲ مهتاب = ۲۷ محرم

از دیروز تا بحال لایق قطع وزرا با تبریز مخابرات تلگرافی حضوری دارند تا آنجا که حتی بمامورین سیاسی خارجه نیز برای ارتباط با تبریز فرصتی داده نشده. وزیر مختار ما مترجم خود را برای تحصیل خبر باینجا فرستاده بود ولی چون همه کارها در هیئت وزرا می‌گذرد و کسی هم بر اسرار آن اطلاعی نمی‌یابد هیچکس نتوانست که باو خبری بدهد.

امین السلطان و سفیر انگلیس ساعت‌های متوالی با هم نجوی می‌کنند، شاه مشیرالدوله را پیش وزیر مختار روس فرستاده است اما از این گفتگوها و این مأموریت محرمانه کسی خبری بدست نیاورده است.

### ۴ سپتامبر - ۲۹ محرم

امروز معلوم شد که در تبریز از چند روز قبل جمعیتی جلوی عمارت ولیعهد اجتماع کرده و با تهدید و بسختی رعایت احکام قرآنی را مطالبه میکنند. چون دولت میترسد که این مردم از قول بفعل پردازند از سفیر روس خواسته است که دولت روسیه در کار تبریز مداخله کند.

شاه چون می بیند که روسها اصراری در لغو امتیاز دخانیات و انگلیسها سماجت در حفظ آن دارند سخت پریشان خاطر شده است. در ابتدا میخواست که قشون تبریز بفرستد و مردم شورشی را سرکوبی کند لیکن باین علت که دولت روسیه وعده میباجیگیری داده از این تصمیم برگشته و بکار بردن وسایل مسالمت آمیز را علی العجله ترجیح داده است.

### ۵ سپتامبر - ۳۰ محرم

روسها که تا این درجه پیشرفت و بر انگلیسها تفوق حاصل کرده اند نمیخواهند دنباله کار را نتیجه نگرفته رها کنند بهمین جهت اصراری در ابقاء امتیاز دارند. شاه هم باینکه انگلیسها در صورت لغو امتیاز ادعای چندین ملیون خسارت برای شرکت کرده اند ناچار بمقاومت در مقابل ایشان شده حتی بوزیر مختار روس اجازه داده است که بقنصل روسیه در تبریز تلگراف کند که امتیاز بمحض اینکه ترتیب کار خسارات شرکت داده شد لغو خواهد شد، ولیعهد هم تلگرافی بهمین مضمون کرده و همان باعث تسکین و تفرق مردم تبریز شده است.

### ۱۸ سپتامبر - ۱۳ صفر

ایام دولت ایران این اوقات در مذاکره با انگلیسها و روسها میگذرد و هر دو طرف پیشنهادهائی میدهند که چون هیچکدام خالی از نظر و غرض نیست و دولت ایران بهمین علت نمیتواند آنها را بپذیرد بلا اثر میماند.

شاه شاید هم بخطا امیدوار است که با گذراندن وقت باینکار سرو صورتی بدهد و از همین نظر است که بشوق تمام پیشنهادات شرکت را در باب تبدیل کارکنان انگلیسی خود در آذربایجان بکارکنان ایرانی چون اینکار چهار ماهی طول میکشد پذیرفته لیکن باید گفت که شاه بدون آنکه توجهی بروحیه مردم کرده باشد این نقشه را تعقیب میکند چه مردم با اینکه درست از احوال اینجا اطلاعی ندارند اما بمقاصد شاه پی برده و فوراً بمخالفت با آن قیام نموده اند و چنانکه مردم تبریز زیر بار قبول مهلت نرفته و بر حسب تلگرافی که از ظل السلطان رسیده اهالی اصفهان و شیراز هم از مزیتی که شرکت فقط برای آذربایجان قائل شده اظهار ناراضماندی کرده اند.

شاه در برابر توقعات روسها و مقاومت انگلیسها و طغیان عیومی که روز بروز وسعت دامنه حاصل میکند سخت گرفتار تزلزل خاطر شده است و این بیشتر باین علت



است که از قبول راه حل قطعی مسأله استنکاف دارد هم نمیخواهد که رعایای خود را بقوه قهریه سر جای خود بنشانند و هم زدن زیر قول و امضائی که در زیر این امتیازنامه تأسف آورنده بر او ناگوار است .



کامران میرزا در حال تحریر

۱۹ سپتامبر - ۱۴ صفر

شاه با اینکه طبعاً مستبد است باز با کسانی که مطمئن باشد که باو نصایح درست میدهد مشورت میکند . امروز حاجی محمد حسن امین دارلضرب را بحضور خواست تما رأی او را که سمت ریاست تجار را نیز دارد در باب تأثیری که انحصار دخیانیات در تجارت ایران خواهد داشت بپرسد .

حاجی محمد حسن که شخصی درست است لابد مضار اینکار را بشاه گفته ولی البته رعایت احتیاطی را که هر ایرانی در گفتن حقیقت دارد از دست نداده است .

۲۲ سپتامبر - ۱۷ صفر

رئیس روحانیون عتبات که همه تابع فتوای اویند نامه مفصلی بشاه نوشته و باستناد آیات قرآنی بر او مدلل ساخته است که اعطای هر گونه امتیازی با جانب برخلاف قرآن است . بنظر من شاه باطناً زیاد اعتنائی باستنادات عالم مزبور ندارد فقط از نفوذ کلمه او در میان مردم میترسد و ناچار است که از احکام او سرپیچی نکند با تمام این احوال بقنصول



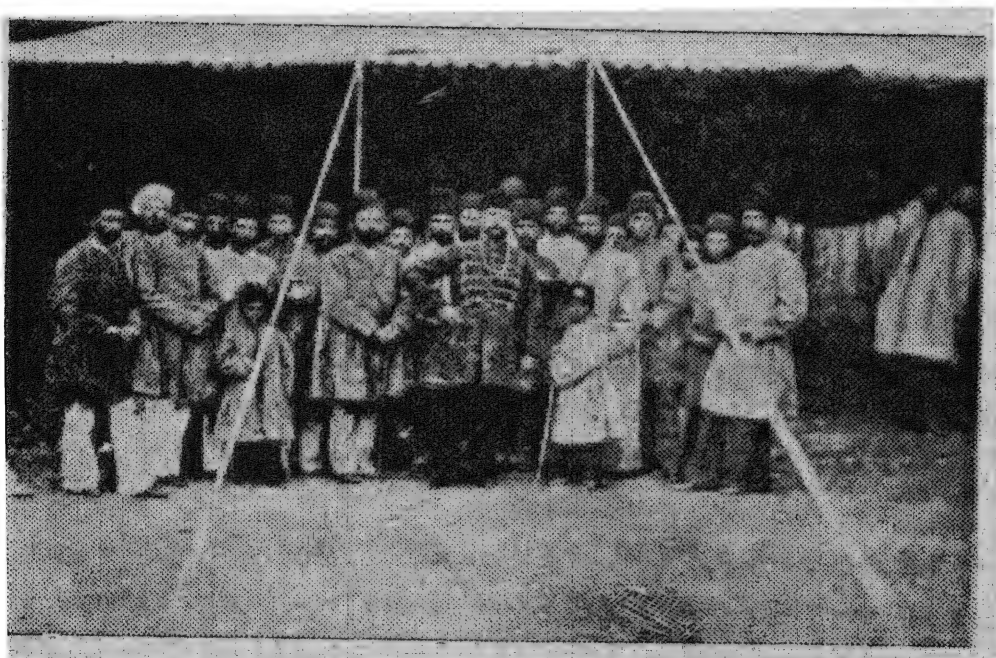
ایران در بغداد امر شده است که بکربلا برود و نظر میرزای شیرازی را بر گرداند لیکن بنظر من نمی آید که در این مرد متقی تغییر عقیده ای حاصل شود .

۳۰ شهریور = ۲۵ مهر

امین حضور که از تبریز برگشته است امروز بحضور شاه رسید. باز هم پول انگلیسیها کار خود را کرده و روسها عقب رانده شده اند اما چون هنوز بشکست خود اقرار ندارند منتظرند که در آخرین لحظات عمل انجام پذیرد .

علی العجالة امیر نظام از شغل خود برکنار شده و کار عملیات انحصار دخانات در آذربایجان متوقف مانده است .

بالاخره بعد از اینهمه گفتگوی دور و دراز و اقسام المشورتها و مدتتها تردید تصمیم عملی که گرفته شد فقط اختصاص بیک ایالت دارد ، آنهم نتیجه ای نمیدهد جز آنکه مردم سایر ایالات را ناراضی کند و بایشان بفهماند که اگر آنها هم دست بهمین قبیل تظاهرات در کوچه ها بزنند بهمین نتیجه خواهند رسید . عقب انداختن اجرای امتیاز مسلماً حل قطعی مسأله نیست .



شاه در زیر چادر بزرگ

۱۹ اکتبر = ۱۰ ربیع الاول

امیر نظام که چند روزیست از تبریز آمده بحضور شاه رسید . دین این پیر مرد که من بیانات حکیمانه و پیشگوئیهای مجربانه او را در تبریز فراموش نکرده ام آن هم باین وضع اسفناک مرا متأثر کرد .

بعد از آنکه او را معزول کرده و مانند مقصری بیای حساب اعمال خود کشیده اند حالا باو اصرار میکنند که بمقام اول خود برگردد. امیر نظام بلاتأمل این تکلیف را پذیرفت و بمن میگفت که من این پیشنهاد را برای ابراز فداکاری نسبت باعلیه حضرت و محبت بولیمه قبول میکنم ولی چون پیر شده ام و سلامت زاجم انحراف حاصل کرده خود را باستراحت محتاج می بینم.

### ۳۰ اکتبر = ۲۶ ربیع الاول

در کلاردشت یعنی در همانجا که شاه در دوماه قبل میخواست بشکار برود سیدی که خود را عالمگیر نامیده مردم را بعضیان برخلاف دولت میخواند و میگوید که این دولت دین را برباد داده و از اطاعت و قواعد شرع سرپیچی میکند. تا کنون هزار نفری دور او جمع آمده و استحکاماتی جهت خود تهیه دیده اند. معلوم نیست که با اینحال قضایای بایه تجدید نشود.

### ۳۱ اکتبر = ۲۷ ربیع الاول

نایب السلطنه از بس پیش شاه اصرار کرده بود که تمام درهای ارك را که مستقیماً بعمارت سلطنتی راه ندارد بگیرد شاه را بقبول واداشته و بدون معطلی باینکار دست زده است. درحینى که من در اطاق کار خود نشسته بودم و از هیچ جا خبر نداشتم بناها بامر مرد عالی رتبه ای که شاهزاده و وزیر جنگ و حاکم طهران و بزرگترین القاب مملکتی یعنی امیر کبیری ملقب است بدون خبر قبلی بکندن درخانه من که طرف کوچه است مشغول و بتهیه گل برای گرفتن آن دست بکار شده اند. نوکرهای من که چنین واقعه ای را دیدند آمدند و بمن خبر دادند.

خیال میکنم وحشت و دست پاچگی مأمورین را وادار کرده است که باین شتابزدگی باینکار اقدام کنند و پیش از آنکه در فکر باز کردن راه دیگری برای خانه من باشند مرا دارند صاف و ساده درخانه ام محبوس میکنند. من فقط فرصت اینرا یافتم که دو کلمه بحاکم بنویسم حاکم خود بمنزل من آمد و دستور داد که بناها تا باز کردن در دیگری جهت خانه من از گرفتن این در که منحصر بود خودداری نمایند،

چون شاهزاده نایب السلطنه چندان آشنا بوضع اداره کردن امور حکومتی نیست نمیتواند در صدور اوامر نظم را رعایت کند، تا این اواخر معاونت حکومت با وزیر نظام دانی او بود که در حقیقت همه کارها را اداره میکرد ولی مرك او که چندهفته قبل رخ داده او را از داشتن چنین معاون کارآمدی محروم ساخته ولی در عوض وزیر نظام میراث هنگفتی برای نایب السلطنه گذاشته است که در مقابل آن مصیبت تسلی خوبی است بخصوص که حضرت والا از پول بدشان نمی آید.

امروز بعد از ظهر من هم درسانی که ساخلوی طهران در دوشان تپه در حضور شاه میداد حاضر بودم و این سان با هیچ شور و شوقی همراه نبود، همه گرفته و محتاط بنظر میرسیدند

و شاه هم که در میان سربازان بود همچنان در غم و اندوه عمومی شریک بنظر می آمد .

## ۲ نوامبر - ۲۹ ربیع الاول

شاه تصمیم گرفته است که برای سرکوبی عالمگیر و پیروان او که از شدت تعصب مرتکب فجایعی باور نکردنی شده اند قشون روانه دارد زیرا که اگر از این طغیان بزودی جلوگیری نشود با حال غلیانی که مردم دارند ممکن است از آن زحمت کلی بوجود آید بخصوص که اخبار واصله از جنوب زیاد خوش نیست مخصوصاً در اصفهان که انقلاباتی تازه رخ داده و یکی از تجار معتبر اصفهان در مقابل امر ظل السلطان که باید توتون و تنباکو را به مال شرکت تحویل داد هر چه را که از این جنس خریده بوده آتش زده است . امروز بساعدالدوله امر شد که با پانصد سوار بکلاردشت برود، علاء الدوله هم به معاونت و آجودانی او بآن سمت روانه گردید .

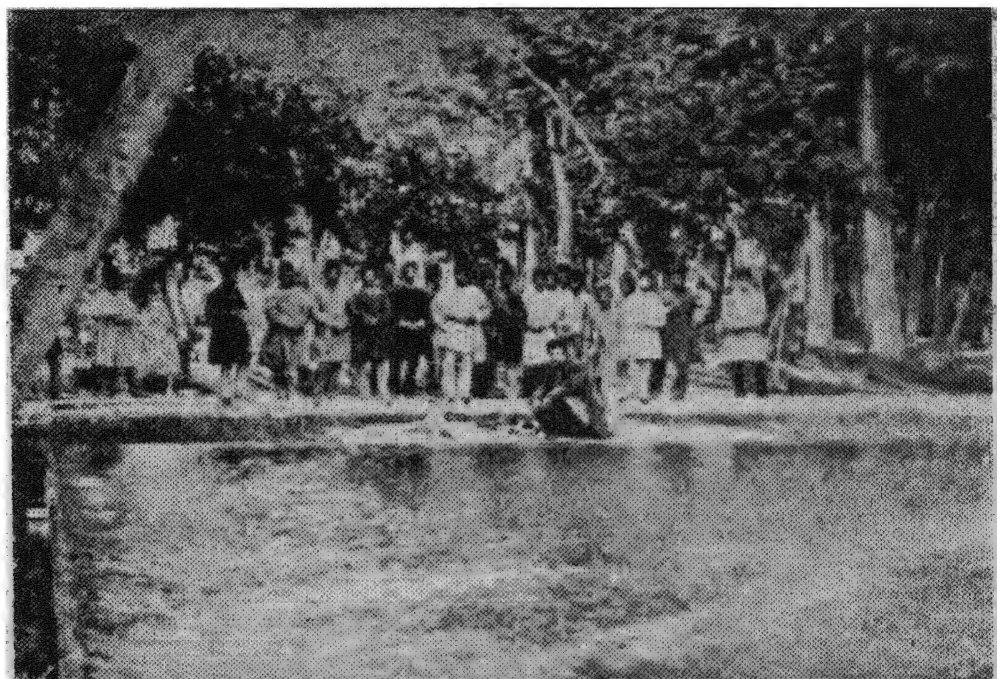
## ۷ نوامبر - ۴ ربیع الثاني

امین السلطان بعات هر ساله برای زیارت وفاتحه خوانی بر سر قبر مادرش عازم قم شد و قبل از عزیمت در مزار حضرت عبدالعظیم مدت طولیلی با شاه خلوت داشت . گذشته از حوادثی که در جریان است صدراعظم خاطر شاه را از مشکلاتی که جدیداً بین ایران و عثمانی حادث شده مسبوق نمود . در سرحد کرمانشاه قسمتی از اراضی سرحدی است که این دو دولت هر دو بر آن ادعا دارند و هر کدام که آنجا را تصرف کنند دیگری آنرا غصب جلوه میدهد و با اعتراض می آید بنابراین عثمانیها این قسمت را بتصرف آورده اند و مردم ایران بقدری از این بابت عصبانیتند که تقاضای محو تصرف کنندگان را دارند . مابین ایرانیها و عثمانیها همین حال وجود داشته بروز کوچکترین حادثه چنان دو در طرف را بر آشفته میکرده و آنرا بزرگ و مهم جلوه میداده اند که برای شروع جنگ علت دیگری لازم نبوده است اما خوشبختانه طمأنینه و کندی که در کار رجال سیاسی مشرق زمین موجود است و همه وقت از این پیش جلوگیری میکرده و مرور زمان خاطر ها را تسکین میداده و اختلاف را بر طرف مینموده است .

## ۱۲ نوامبر = ۹ ربیع الثاني

شاه برای دفع ملالت خاطر بعلی شاه عوض که در چهار ساعتی طهران و در طرف چپ جاده قزوین است بقصد شکار عازم شد . ما بقول مردم ایران یا بتعبیر کتاب الف لیله سه شب در آنجا ماندیم . ظاهراً ایرانیها چون عمر را همان ساعات خوشی میدانند و شبهارا بآن مخصوص می شمارند بیان گذشت زمان را باین شکل تعبیر میکنند و تاحدی حق هم با ایشان است چه روز و وقف کار و زحمت و درك حقایق غم انگیز است در صورتیکه شب براحته و ایش و نوش و خواب و خیال میکنند .

بهر حال من باز هم بعبادت سابق ایام را بروز می‌شمارم و می‌گویم که در علی شاه عوض سه روز ما با کمال خوشی، بشکار گذشت.



شاه در حال رفع آفرستگی

شاه هم بنظر من این ایام را بدنگذرانده و با اینکه چیز مهمی شکار نکرده باز بر سر کیف و شوق است و بهمین حال بسیار دردنبال آهوبره باین طرف و آن طرف گردید ولی چون این نوع مرغ در این ایام بنواحی جنوبی مهاجرت کرده اند چیزی بدست نیاورد اما من بی سروصدا تنها باسگم از شاه دور شدم و بطرف گودالها و کنار نهرها رفتم بصدای تیر تفنگ من اعلیحضرت پیش آمد و من مرغاییهائی را که زده بودم تقدیم کردم. شاه اظهار امتنان کرد و بعد از آنکه خوب آنها را و رانداز نمود یکی از پیشخدمتان داد و گفت ببر بده باقاداتی و بگو آنها را برای نهار من بپزد.

علی شاه عوض از برکت آب فراوان که بکار آبیاری میرود دهکده ای آباد و دارای مزارع پر حاصل است و یکی از مهمترین محصولات این نواحی انگور است که بیایستخت می‌برند این انگورها را از رزهائی بدست می‌آورند که سرشاخه‌های آنها را هر بهار برای آنکه حاصل بدهد می‌چینند.

روز ۱۲ ربیع الثانی بطهران برگشتیم، راهها بعلت باران و طوفان شدید شب گذشته خراب و کل بود.

### ۱۶. نوامبر - ۱۳ ربیع الثانی

امروز شاه از مشاهده قراضه‌های طلا که روی فرش ریخته بود ملتفت شد که چند قطعه

از جواهرات تخت طاوس را کنده اند. من هیچوقت وی را باین خشم ندیده بودم. حال خودداری از او رفته بود، بسرعت چند قدم برمیداشت و بلند بلند ناسزا میگفت، بعد ناگهان می ایستاد و چشمان خود را که کاملاً گشوده بود با حال غضب و تهدید بنقطه ای میدوخت. با این وضع مسلم است که اگر مقصر بدست افتد مورد بخشایش ملوکانه قرار نخواهد گرفت. ساعت يك اعلى حضرت باید سفير جدید انگلیس سر لاسل (۱) را که پریروز بجای سر درو مندولف (۲) آمده است بحضور بپذیرد.

دولت انگلیس بلاشبهه فهمیده است که بنفوذ او که بدست صدراعظم ایران توسعه کامل یافته بود لطمه ای وارد شده بهمین جهت نخواسته است در مبارزه ای که حریف بر او تفوق حاصل کرده سفير سابق خود را تا آخرین نفس بمغلوبیت سوق دهد بخصوص که دولت روسیه هم بجای شاهزاده دالگوروکی (۱) که سرتیپ و نظامی بوده اشخاصی را فرستاده است که در سیاست واردند. از همین لحاظ دولت انگلیس مرد تازه نفسی را بمأموریت روانه داشته که نسبت بمأمور مربوط بدخانیات و بانک و معادن و طرق بیگانه است و اگر هم در باب این مسائل شکستی بخورد زیاد برای او گران تمام نمیشود و شاید هم بتواند بر مشکلات فایق آید.



شاه وعده ای از پیشخدمتها در ایلاق

### ۱۹ نوامبر - ۱۶ ربیع الثانی

صاحب منصب جوانی که از طرف ساعدالدوله آمده بود خبر آورد که عالمگیر پیغمبر مدعی بعد از آنکه قریب بدویست نفر از پیروان او کشته شدند دستگیر شده. شاه این

صاحب منصب را بمژده این خبر خوش بدرجه سرهنگی مفتخر ساخت .

### ۶۰ نوامبر = ۱۷ ربیع الثانی

دزد جواهرات تخت طاوس که یکی از جوارو کشان عمارات سلطنتی و تازه داخل خدمت شده بود بدست آمد و پس از عذاب و شکنجه اقرار کرد که آنها را در گلستان در پای درختی پنهان کرده . جواهرات را همانجا یافتند و دزد با اینکه جوانی پانزده ساله بود محکوم بقتل شد و پس از آنکه او را کشتند جسدش را نزدیک پاقاپوق بدروازه خانی آباد آویختند میر غضبان چنانکه مرسوم است دور شهر افتاده و از هر دکانی يك عباسی میگیرند . شاه هم بهر کدام ده تومان داده است .

### ۶۱ نوامبر = ۲۲ ربیع الثانی

سید عالمگیر را که در کلاردشت دستگیر شده امروز با موزیک نظامی بطهران وارد کردند مثل اینست که نسبت باین شخص که تنزل فرموده و خود را صاف و ساده عالمگیر خوانده تشریفات و احتراماتی اجرا میکنند .

با اینکه ادعا داشت که صاحب نفس و مؤثر در روحیه مردم است بیش از دو بیست سیصد نفر را نتوانسته بود مسخر خود سازد . خروج او از کلاردشت وقتی صورت گرفت که او را دست بسته بزندان میبردند و یقین است که اگر معجزی رخ ندهد دوره پیغمبری او در همین زندان بسر خواهد رسید و شاید عمر او نیز در همین جا بنهایت بیاید .

سید را بحضور شاه بردند و او که لاغر و بلند قامت است سرافکنده پیش شاه آمد و ابتدا اثری که حاکی از پیغمبری و نزول وحی باو باشد در قیافه اش دیده نمیشد .

جوابهایی که میداد در ابتدا مختصر بود و آنها را بالحنی گرفته ادامیکر ولی اندکی بعد که ترسش ریخت لحن خود را عوض نمود و بدفاع از خود پرداخت و بیچاره در صدد نجات جان خود برآمد اما بدبختانه بیاناتی که در این باب میکرد چندان مردانه نبود باین معنی که همه تقصیرات را بگردن پیروان خود می انداخت و خود را بیگناه جلوه میداد .

ساعداالدوله در نتیجه این خدمت رتبه امیر تومانی یافت و بامر شاه بناسد پولی میان فقرای شهر توزیع کنند اما این مسئله فقط امر بود و با اینکه تمام روز را یکمده زن در میدات توپخانه بانتظار رسیدن این مائده سلطانی ایستادند بکسی چیزی عاید نشد .

### ۳ دسامبر = فرة جمادی الاولی

شاه یابرای اینکه ترك عادت نکند یا بقصد انصراف خیال از جانب امر دخانیات عازم دوشان تپه شد اما چه فایده که بقول شاعر : « نگرانی بترك اسب او نشسته و با او چهار نعل میتاخت » .

معمول این بود که هروقت شاه از پای تخت خارج میشد صدراعظم نیز ملتزم رکاب بود اما این بار برخلاف عادت صدراعظم در طهران ماند و شاه تنها بدوشان تپه آمد .

فتوائی از عتبات رسیده و بمردم امر شده است که برای برچیدن بساط کمپانی از استعمال دخانیات خودداری کنند . این فتوی با انضباط تمام رعایت شده ، تمام توتون فروشان دکانهای خود را بسته و تمام غلیونه‌ها را برچیده اند و احدی نه در شهر نه در میان نوکران شاه نه در اندرون اولب با استعمال دخانیات نمی‌زند .

مردم ایران هر وقت فتوائی از طرف ملای متنفذ یا مجتهدی معتبر برسد با انضباط تمام اطاعت آنرا کردن می‌نهند .

امروز اختیار بکلی در قبضه آخوندها است . با اینکه حاجی محمد حسن را با اسم تحریر مردم توقیف و بقزوين تبعید کرده اند فایده‌ای نبخشیده و همه میدانند که کار از کجا آب می‌خورد و تا علت اساسی را از میان نبرند نتیجه‌ای بدست نخواهد آمد .

این پیش آمدها اساس امتیاز دخانیات را متزلزل ساخته تا آنجا که حتی مدافعین آن هم دیگر حرارتی در این راه بخرج نمیدهند. مدیر شرکت را دیدم که ناامید بود و سفیر انگلیس هم میگفت که با این روشی که ایرانیها اختیار کرده‌اند و امتناع ایشان از قبول شرایط امتیاز که لابد از جایی دیگر سرچشمه گرفته اصرار در باب کار کمپانی دیگر مفید فایده نخواهد بود .

### ۲۰ دسامبر = ۸ جمادی الاولی

با تمام این اوضاع و احوال با وجود اینکه در طهران طوفان حوادث در حال سرکشیدن بود و با اینکه وزیر مختار روس بشاه کاغذی نوشته و مراجعت او را برای حفظ جان اروپائیان لازم و عاقبت را وخیم شمرده بود باز شاه از دوشان تپه بجای حرکت نکرد و وزیر مختار پیغام داد که مسئله چندان مهم نیست و صدراعظم میتواند از بروز هر حادثه‌ای جلوگیری کند.

### ۱۵ دسامبر = ۱۳ جمادی الاولی

با اینکه بمردم تبریز قول داده شده بود که عملیات شرکت انحصار دخانیات در آذربایجان شروع نخواهد شد باز ایشان قانع نشدند و بار دیگر سر بشورش برداشتند و چنین مینمود که دستوری بعامة مردم برای اینکار رسیده و طغیان جنبه عمومی پیدا کرده است .

### ۱۷ دسامبر = ۱۵ جمادی الاولی

در حالیکه در چند صد متری اردو بشکار مشغول بودم در جلوی دره تنک و پیچ در پیچی بچند طبقه سنک گچ بر خوردم که از زمین بیرون آمده و وسعت و بزرگی آنها قابل دقت بود .

همینکه از این نقطه رد شدم سگم را دیدم که از دره بالا رفت و بدور بلندی که من در پشت آب واقع شده‌ام چرخید سپس دم خود را میان دو پای خود برد و بسرعت برگشت من یقین کردم که حیوان بجای نابابی برخورده و برای این برگشته است که مرا از آنجا



مطلع سازد. بمجله از کوهی که در طرف چپ بود بالا رفتیم و اطراف نقطه‌ای را که سگ از آنجا برگشته بود و در طرف دیگر قرار داشت بدقت تحت توجه آوردم . در این موقع سه شکارچی را دیدم که بشتاب از بلندیها پائین می آیند و بانیشان دادن طرف راست فریاد میزنند پلنک، پلنک . این سه نفر یکی دندانساز شاه دیگری نایب آبدارخانه و سومی یکی از پیشخدمتان بود که باهم بشکار رفته بودند و مثل من انتظار چنین منظره مخوفی را آنهم در نزدیکی اردو نداشتند .



#### شاه در کنار جاجرود

با ترس و لرز می گفتند که پلنک از نزدیکی ایشان گذشت و پس از آنکه بقله کوه رسید مدتی نیز بآنها نگاه کرد سپس بدانته دیگر کوه رفت . یقین کردیم که این حیوان درنده ابتدا در نیستان واقم درسی متری معاین گچ خواایده بوده و بصدای شکستن قطعات گچی که من بزحمت آنها را میکنم بوحشت و فرار افتاده و سگ من که او را در حال خواب یا در حین فرار دیده بود دچار وحشت شده پیش من آمده بود .

بهر حال من خدا را شکر کردم که بمعدن گچ سرگرم شده بودم چه معلوم است که اگر من این اشتغال را پیدا نکرده و شکار را قطع ننموده بودم بچه عاقبت و سرنوشتی گرفتار می آمدم .

#### ۸ دسامبر = ۱۵ جمادی الاولی

کار تجری ملاها کم کم بتظاهرات سیاسی کشیده . در یکی از جلساتی که صدراعظم در طهران برای گفتگو در باب غرامت کمپانی تشکیل داده بود یکی از ملاها بدون پروا

بامین السلطان گفت که این غرامت را باید اشخاصی که از آن شرکت رشوه گرفته اند آرد عهده بر آیند و اسم چند نفر را هم برد .  
 در قزوین یکی از ملاها شخصی را دیده بود که غلیون میکشد، چون وی امر ملا را در نکشیدن غلیون اطاعت نکرده بود ملا غلیون او را شکست و او بجا کم شکایت برد، حاکم ملا را خواست ولی ملا مردم را شوراند و حاکم از ترس بطهران گریخت و اگر او حاجی محمد حسن را با خود در کالسکه نشانده بود بیم آن میرفت که مردم بکشندش .



معین الملک بین امین الدوله و پسرش

۲۱ دسامبر = ۱۹ جمادی الاولی

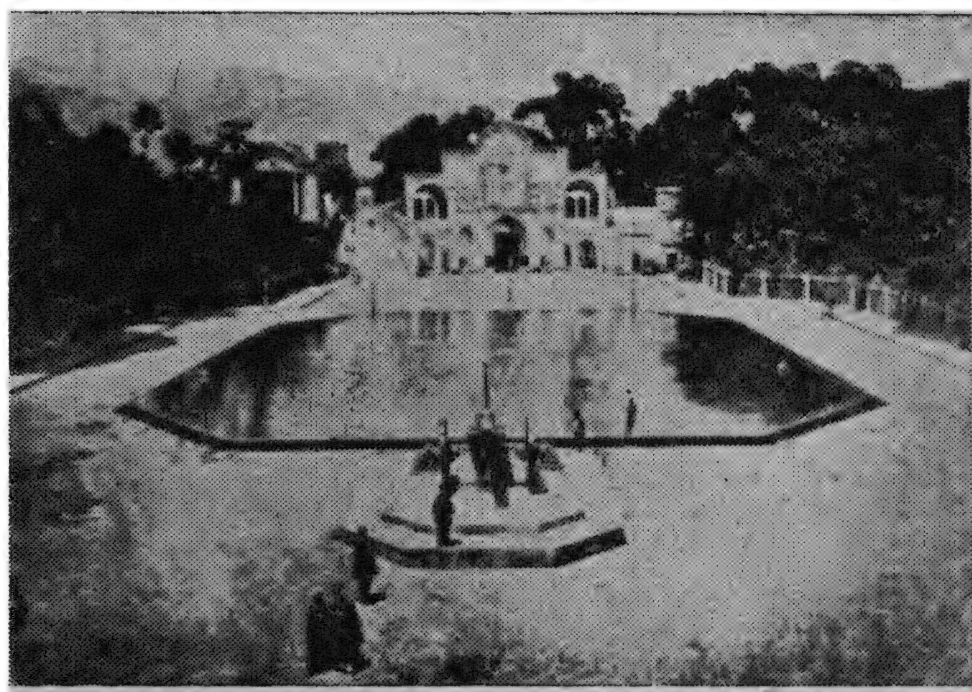
اعلیحضرت بالاخره مصمم شد که بطهران برگردد . مرا از سفارت روس خواستند و بمن گفتند که امتیاز انحصار دخانیات از میان رفت فقط انتظار آنرا دارند که صاحبان

سهام درلندن جلسه‌ای بکنند و میزان غرامتی را که بایشان وارد آمده مشخص سازند. از طرفی دیگر از حاج میرزا حسن شیرازی استدعا شده است که حکم تحریم دخانیات را لغو نماید. اگر می‌خواهند که از مصائب بزرگتری جلوگیری بعمل آید باید هرچه زودتر در ختم این غائله بکوشند.

محسن خان معین‌الملک سفیر سابق ایران در عثمانی در ایام غیبت ما از طهران از استانبول وارد شده و می‌گویند که برای ترتیب عروسی دخترش با پسر امین‌الدوله آمده ولی گویا آمدن او غیر از این علتی دیگر هم داشته باشد.

### ۲۶ دسامبر - ۲۴ جمادی الاولی

شب گذشته پدیدوارها اعلامیه‌هایی چسبانده و تهدید کرده بودند که اگر تا ۸ ساعت دیگر امتیاز دخانیات لغو نشود جان خارجی‌ان در خطر خواهد افتاد.



میدان شاه و خیابان نایب السلطنه

اینکه چرا تا بحال این امتیاز ملغی نشده درست معلوم نیست، آیا شاه بعلمت پیری نمیتواند مثل یک نفر مرد پخته تصمیم بگیرد؟

می‌گویند مانع این کار صدراعظم است که بیشت گرمی انگلیسها می‌نازد اما او با وجود اعتمادی که بانگلیسها دارد آیا تا این درجه دیده بصیرتش کور شده که خطر را نبیند و نفهمد که در این اصرار مقام خود و پادشاه متبوعش هردو را بباد می‌دهد؟

معلوم نیست که اگر زمام قدرت همچنان بدست ملاها بماند بکجا سوق داده خواهیم شد؟ اگر ایشان از قول بعمل بپردازند بیم هرگونه خطر میرود.

وزیر مختار فرانسه پیش من آمد و در باب تمام این حوادث گفتگو کردیم، باو گفتم چرا نمایندگان خارجی که مداخله ایشان در حفظ جان اتباع خود مسلماً مؤثر واقع خواهد شد تا این حد بیکار نشسته و در چنین موقع خطرناکی اقدامی مشترک نمیکند؟ حال اضطرابی که در من بود او را بر آن داشت که در این خصوص اقدامی کند. بمن گفت که امشب من با چند نفر از نمایندگان خارجی که مهمان منند همین مطلب را در میان خواهیم گذاشت .  
چنین شیوع داشت که صاحبان سهام در لندن اجتماع کرده و ۱۲۵۰۰۰۰ فرانک مطالبه غرامت میکنند . عده ای هم از راه اغراق این مبلغ را ۱۲۵۰۰۰۰ تومان می گفتند .

بیچاره دولت ایران! معلوم نیست که اگر شاه در خزانه خود را باز نکند از کجا این مبلغ را تأدیه خواهد کرد؟

از طرفی دیگر در این اواخر در ظرف چند روز قیمت زغال یکمرتبه دو برابر شده و عقیده مردم اینست که بانک انگلیس برای گران فروختن زغالها را انبار نموده .  
اگر این شایعه از ناحیه دشمنان بانک منتشر نشده و بانک شاهنشاهی واقعاً باین کار دست زده باشد باید یقین کرد که آن مؤسسه هم دچار سرنوشت کمپانی دخیانیات خواهد شد و بادامه استفاده هائی از این نوع توفیق نخواهد یافت و یقین است که انگلیسها هم نمی خواهند که بمشکلات تازه دیگری گرفتار گردند .

### ۲۸ دسامبر = ۲۶ جمادی الاولی

بنابتقاضای نمایندگان سیاسی یکعده قراول در چند نقطه از محله اروپائی نشین طهران گذاشته شد و شاه دستخطی صادر کرد که نظر بمنایتی که باحوال رعایای خود دارد امتیاز دخیانیات را بکلی ملغی ساخته است .

این عمل احتیاط کارانه لااقل مفید این فایده شد که مردم دست از اجرای تهدیداتی که در اعلامیه های خود نوشته بودند بردارند اما نباید چنین پنداشت که ملاها حالا که در قدم اول فاتح شده و پی بقدرت خود برده اند بر سر جای خود بنشینند و بهمین نتیجه کوچک قانع شوند .

عقیده هر يك از ایشان اینست که شورش وقتی بر طرف خواهد شد که فرمانی رسمی و درست در این باب صادر شود که هر گونه شك و ابهام را زایل نماید و الا بوعده های خشك و خالی نمیتوان چندان اعتماد داشت .

از این مراتب گذشته هنوز از عتبات فتوائی در شكستن تحریم دخیانیات نرسیده و تا این فتوی نرسد اوضاع بهمان حال سابق باقی خواهد بود .

### ۳۱ دسامبر = ۲۹ جمادی الاولی

امروز روز آخر سال ۱۸۹۱ میلادی است، دیشب برف باریده و امروز صبح ساعت هفت میزان الحارره در اطاق هشت درجه بالای صفر را نشان میدهد در صورتیکه بیرون شش درجه زیر صفر است .

خدا کند که سرما حرارت را از کله کسانی که تا این حد بغلیان آمده اند زایل کند

تابصراط عقل برگردند و در سال ۱۸۹۲ اخیار دخیانیات باز در دست خود مردم قرار گیرد و غلیونها دوباره براه بیفتد و دولت و روحانیان با هم آشتی کنند و من هم بادل خوش بطرف فرانسه عزیز برگردم .

### اول ژانویه ۱۸۹۲ - ۳۰ جمادی الاولی ۱۳۰۹

همه امیدها بعثبات است و همه خلاص از این مخمصه را از آن جانب منتظرند . بعد از مدتی انتظار بالاخره تلگرافی از آنجا رسید باین مضمون که شاه رادرفو این امتیاز تبریک گفته و از او خواستار شده است که سایر امتیازاتی را هم که در دست خارجیات است ملغی سازد ولی در آن از رفته تحریم دخیانیات که تا این اندازه باعث بهم خوردن عادات مردم شده بود ابداً صحبتی نیست . این تلگراف شاه را بیش از پیش ناراضی و مشاورین او را خشمناک ساخت زیرا که روحانیون ایندفعه تمام امتیازاتی را که خارجیان در دست داشتند حرام شمرده و قدم را از حد امتیاز دخیانیات جلو تر گذاشته بودند اما بعید مینمود که در این اقدام ب نتیجه ای برسند زیرا که تسلیم شدن ناصرالدین شاه در یک مورد بخصوص علامت آن نیست که او در تمام موارد سرتسلیم پیش آورد .

### ۲ ژانویه - ۲ جمادی الثانیه

مردم هنوز دست بکشیدن غلیون نبرده اند ، اخباری هم که از لندن میرسد چندان اطمینان بخش نیست ، اسهام بانك شاهنشاهی بنصف قیمت رسیده و چون تسطیح جاده های جنوب و استخراج معادن و معاملات تریك همه ضمیمه امتیاز بانك بوده کلیه این امور دچار وقفه شده است و بیم ضرر برای همه بخصوص برای بانك میرود . اگر این حال دوام کند خسارات جبران ناپذیری متوجه همه چیز خواهد شد . البته روحانیون از این جهات وحشتی ندارند و امور فوق بایشان مربوط نیست بهمین جهت باستظهار نفوذی که ایشان را در میان طبقه عوام متعصب مسلم است روز بروز بر تخریب خود می افزایند و بعد و سدی برای تحریك قائل نیستند در صورتیکه حال دولت چنین نیست و اگر این مبارزه بهمین صورتی که شروع شده دوام یابد بیم هر خطری برای آن میرود .

### ۴ ژانویه - ۳ جمادی الثانیه

امروز صبح موقعیکه میخواستیم بسر خدمت بروم قراولی دم در اندرون کاغذی از طرف اعتمادالجرم خواهه باشی بدستم داد ، دیدم که او از من خواسته است که ساعت يك بمنزل او بروم . معمولاً ظهر بعد از آنکه نهار شاه تمام شد من آزاد میشوم ولی گاهی هم ممکنست که پیش آمدی موجب گرفتاری من شود . احتیاطاً پیش از آنکه بیرون بروم نهار خود را خوردم و دیرتر از مواقع عادی عازم عمارت سلطنتی شدم تا اگر اتفاقی پیش آمد بتوانم آزاد باشم .

در حدود ساعت ده بمحض اینکه بخیابان جبه خانه رسیدم مردم را در حال طفیانی غیر عادی دیدم و مشاهده کردم که جمعیتی دم بازار جمع آمده اند ، قدری دورتر در ارك را که



معمولاً در این ساعت باز است نیم‌باز یافتیم ، سر بازها پشت آن قراول میدادند و دونفر از ایشان هم از بالای در مواظب حرکت مردمند .

این قراولان که هر روز مرا میدیدند و میشناختند چون میدانستند که من بسر خدمت میروم با اینکه بکسی اجازه عبور نمیدادند مزاحم من نشدند .

وقتی که وارد گلستان شدم همه وزراء را حاضر دیدم ، شاه بدون آنکه سخنی بگوید غمناک قدم میزد ، گاهی پا بر زمین میکوفت و گاهی عصا بدرختان مینواخت و معلوم بود که حالتی آشفته دارد . خواستم ببینم چه خبر است ، بمن گفتند که شاه که کاسه صبرش لبریز شده میرزا عیسی نایب‌الحکومه تازه طهران را پیش میرزا حسن آشتیانی فرستاده



میرزا حسن آشتیانی

و باو تکلیف کرده است که یا باستعمال دخانیات فتوی دهد و غلیون بکشد یا اینکه از ایران خارج شود، میرزا حسن در جواب گفته است که جلالی وطن را پر استعمال دخانیات ترجیح مینهد و حاضر بحرکت شده .

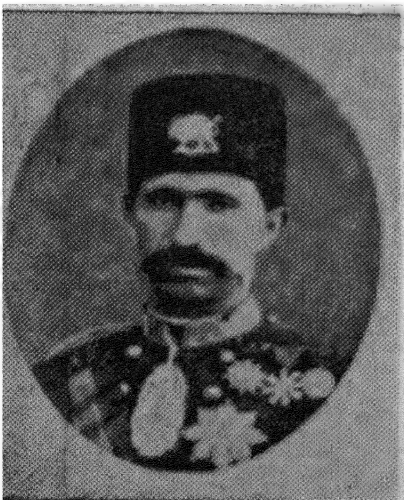
این خبر بسرعت در شهر انتشار یافته و مردم بهمین جهت اجتماع کرده و علت آشفتگی شاه نیز همین است. ظهر نزدیک و شاه عازم رفتن بسر سفره است، گلستان بتدریج خلوت شد و کسانی که خدمتی نداشتند رفتند و از وزیران فقط امین السلطان ماند. بعد از آنکه صرف غذا باتمام رسید چون من لازم بود باندرون بروم و نمیدانستم که چه مدت آنجا خواهم ماند عازم منزل شدم تا بالا پوش خود را بردارم زیرا که هوا گرفته بود و بیم باران میرفت. دیدم در ارگ بسته و قراولان اسلحه بدست از جمعیت که باتهدید و غوغا در حال هجومند ممانعت میکنند. برگشتم تا از در خیابان نایب السلطنه باندرون بروم. جلوی تخت خانه ابوالحسن خان را دیدم که پریشان خاطر بود بمن گفت از گلستان بیرون نروید که برای شما خطر دارد. من بگلستان برگشتم و در این وقت زنگ ساعت شمس العماره ساعت یک را زد و صدای مردم کم کم بیشتر شد و باوج شدت رسید. پیشوای این جماعت سید متعصب بی سروپائی بود که این عده را ازم بازار سبزه میدان و نزدیک خانه من برداشته و بیدان شاه (میدان توپخانه) آورده و چون بعزت ممانعت نظامیان نتوانسته بود از راه خیابان نایب السلطنه بارگراه یا بذا طریق خیابانهای جبهه خانه و ناصریه و کوچه در اندرون خود را باجماعت بطرف دیگر خیابان نایب السلطنه رسانده.

تا این ساعت صدائی که بگوش میرسید فقط غوغای مردم شورشی بود اما در اینجا جلوی قراولانی که راه ایشان را سد کرده بودند مردم دست بسنک بردند و در پنجره های عمارت نایب السلطنه را شکستند و قصدشان این بود که بزور از این راه خود را بعمارت شاه برسانند چه این کار از راه دیگر بعزت جلوگیری قراولان ممکن نمیشد.

در این موقع فرمانده این نظامیان یعنی معین نظام از ترس اینکه مبادا شورشیان باندرون نایب السلطنه که سخت مورد تهدید بود راه یابند صلاح را در این دید که در مقابل مردم از خود جنبشی نشان دهد بهمین جهت بعد از اتمام حجت بایشان و در جواب ناسزا شنیدن و سنک خوردن بقراولان امر بشلیک داد. عده ای از مردم کشته شدند از آنجمله سیدی که

جماعت را تحریک میکرد بخاک افتاد، مردم با اینکه باز مقاومت می کردند چون باردیگر برایشان شلیک شد در حدود ساعت سه و نیم بعد از ظهر گریختند و جمعیت پراکنده شد.

در این هنگامه شاه بعد از صرف نهار بباغ گلستان آمده و بعد از لحظه ای صحبت با امین السلطان با پیشخدمتان مخصوص از راه نارنجستان باطاق بریلیان که نزدیکترین اطاقها بدراندرون است رفته بود. امین السلطان وقتی که از شاه جدا شد بحال تفکر بود، باچند تن از نزدیکان بطاقنمائی که مقابل گلستانست رفت و کنار دیوار پشت بآبدار خانه نشست. اما من چون بیرون نمیتوانستم بروم و



معین نظام



جای دیگر هم نداشتیم بانتظار حوادث تنها بقدم زدن در باغ مشغول شدم .

تاموقمیکه مردم دردور ارك فریاد میکشیدند اتفاق خاصی نیفتاد ولی همینکه بعمارت نایب السلطنه رسیدند و خواستند در اندرون او را بشکنند و از آنجا باندرون سلطنتی راه یابند و صدای شکستن شیشه ها برخاست شش هفت نفر از پیشخدمتان را بریاست میرزا محمدخان پدر ملیجك دیدم که غرقه در اسلحه بحفظ اطاق الماس میروند .

اسلحه ایشان اسلحه شکاری است، تفنگی بردوش دارند و قطارهایی از فشنگ بر کمر. البته نیت این جماعت ممدوح است ولی اگر موقع مناسب و دل و دماغی باقی بود انسان از دیدن آنها از خنده میبرد معلوم نبود که اگر شورشیان بعمارت حمله می کردند از این شش هفت نفر چه کاری ساخته میشد! هنوز دست بتفنگ نبرده کثرت جمعیت یا آنها را زیر دست و پا میبرد یا اینکه مجبور بفرار میشدند .

صدای تفنگی که شنیده میشد چندان خوش آیند نبود و شاه نیز از آن در تعجب افتاد و همین کیفیت میفهماند که دستور آن از جانب شاه نبوده .

از جانب صدراعظم هیچگونه صدائی شنیده نمی شد، او و نزدیکانش از جای خود تکان نمیخوردند و هیچ نمیگفتند و همه گوش را متوجه سر و صدای کوچه کرده بودند . امین السلطان مقداری کاغذ در دست داشت ، گاه گاهی آنها را بلالاراده ورق میزد و گاهی هم درهم میفشرد .

موقعیکه قدم زنان بحوض بزرگ رسیدم دیدم نایب السلطنه از جلوی موزه میگذرد و بحضور شاه میرود . من بعجله پیش آمدم و وقتیکه بدر نارنجستان عبورم افتاد دیدم شاه با فرزند خود از آنجا بیرون می آید .

نایب السلطنه خاطر شاه را مطمئن ساخته و باو اطلاع داده است که آرامش برقرار گردیده و خیابانهای اطراف ارك دست نظامیان است . در این غوغا هفت نفر کشته شده و زخمیان برای آنکه شناخته نشوند بعجله تمام گریخته و مخفی گشته اند .

ساعت قریب پینج بود که من از پیراه خود را بمنزل رساندم ، راه معمولی را یکمده توپچی بایك توپ بسته بودند .

امروز روزی غم انگیز بود زیرا که اگرچه توپ پیش سلاطین آخرین وسیله انبات حق بشمار میرود ولی باید گفت که این وسیله بسیار وسیله بدی است و کسی که غیر از آن وسیله دیگری نداشته باشد با آتش باژی میکند .

راست است که شلیك تفنگ شورش را خوابانده ولیکن آن دوقوه ای که بایکدیگر نزاع میکرده اند همچنان بحال خصومت باقی هستند ، شاه اگرچه غالب آمده ولیکن از حیثیتش کاسته شده و روحانیون با وجود مغلوبیت قوی تر گردیده اند .

## • ژانویه = ۴ جمادی الثانیه ،

ساعت يك بعد از ظهر اعلیحضرت يك عده از صاحب منصبان و نوکرانی را که

درخواست باندن شورش مداخله کرده بودند بحضور بار داد پس از اظهار رضامندی از خدمات ایشان بآنها انعاماتی بخشید .

حاج میرزا حسن آشتیانی تا بحال نه غلیون کشیده نه از طهران خارج شده است .  
ظاهراً در جوابی که دیروز بشاه داده تبعید را ترجیح داده بشرط آنکه اصل امتیازنامه دخانیات را پیش او بفرستند تا او آنرا پیش مردم که درخانه او مجتمعند و بغیر از این شرط نمیگذارند که او حرکت نماید پاره کند .

شاه انگشتی الماسی برای او فرستاده و از او خواسته است که از حرکت صرف نظر نماید . میرزا حسن تا موقعیکه شرکت دخانیات منحل و رئیس آن رسماً انحلال آنرا اعلان نکرده و امتیاز دهندگان را باسترداد آن دعوت ننموده بود از قبول مرحمتی شاه استنکاف کرد .

علت این تصمیم فوری و اجرای عاجلانه آن این بود که رئیس شرکت و وزیر مختار انگلیس از شورش دیروز بو حشت افتاده بودند حتی وزیر مختار مزبور ظاهراً گفته بود که این پیش آمد قهری بود و در مقابل آن نمیشد چاره ای دیگر اندیشید .

تا اندازه ای حق هم با وزیر مختار انگلیس بود زیرا که دیروز تمام خارجیان طهران در حال وحشت میزیستند و خانه های خود را سنگر کرده و برای دفاع حاضر شده بودند - چندتن از نمایندگان سیاسی که اتفاقاً ملاقاتشان مرا دست داد اظهار تأسف می



بك نفر زرتشتی با الاغش

کردند که چرا تفنگ در اختیار نداشتند تا نوکران خود را مسلح کنند و میگفتند که باید برای آینده در هر سفارتخانه ای مقداری اسلحه ذخیره باشد، البته شنیدن این مطلب برای

کسی که بهدورت فوق العاده شاه اعتماد کرده خالی از غرابت نیست .

### ۷ ژویه - ۶ جمادی الثانیه

در روز سوم جمادی الثانیه هفت تن مقتول و قریب بیست تن مجروح شده اند . با ملاحظه آثار گلوله هائی که بر دیوار خیابان نایب السلطنه مخصوصاً در قسمت شمالی آن روی دیوار کوچه در اندرون باقی مانده این عده مقتول و مجروح چیزی فوق العاده نیست شاه که ذاتاً خوش قلب و خوش قلبی یکی از صفات بارزه اوست بخانواده های آسیب دیدگان انعامهائی داده و بابت وسیله ایشانرا راضی کرده است . خدا کند که دیگر چنین روزی پیش نیاید .

شورش مزبور انحصار بطهران داشت ، اگرچه شهرت کرده بود که مردم در تبریز نصرالدوله جانشین امیر نظام را کشته و در زندان قزوین محبوسین را بقتل رسانده اند ولی بعد معلوم شد که این شایعات هیچکدام اصلی نداشته است .

### ۱۰ ژانویه - ۹ جمادی الثانیه

چون هنوز سرها از شور نیفتاده وزارت جنگ دست با احتیاطات تازه ای زده از آن جمله بیهانه امکان حمله بمعارات سلطنتی یکمده از درهای خصوصی ارگ را گرفته و از جمله این بار در خانه مرا هم مسدود کرده اند و من مجبور شده ام که برای بیرون رفتن از راه حیاط اصطبل آبدارخانه شاهی راهی دراز بپیمایم تا بخوبان جبه خانه برسم . کسانی که پیش از همه از این پیش آمد ناراضیند قراولانی هستند که از بدو ورود من باین منزل دم در من قراول میدادند ، چون دیگر دری نیست که بحفظ آن مشغول باشند ناچار ایشانرا بسوبازخانه پس فرستاده و آنها هم باینکه راضی نبوده اند مثل هر مسلمان متدینی حکم قضا و قدر را گردن نهاده و با تسلیم و رضا راه سربازخانه را پیش گرفته اند . من هروقت ایشانرا میدیدم که نزدیک اصطبل در طرف چپ در ورودی بغداد پختن مشغول بودند لذت میبرد و یقین داشتم که تا رسیدن موقع مرخصی از خدمت زندگانی از این راحت تر برای خود تصور نمی کردند .

### ۱۵ ژانویه - ۱۴ جمادی الثانیه

امروز بدوشان تپه بحضور شاه که صبح بآنجا رفته بود شرفیاب شدیم . این تصمیم را شاه پس از برخاستن از خواب گرفته و کمی بعد با یکمده پیشخدمت بآنجا عازم شده بوده عمله آشپزخانه و آبدارخانه زودتر بآنجا رفته بودند . نوکرهای من دست بکار تهیه اسباب سفر بودند که اعتماد السلطنه رسید و مرا در کالسکه خود نشانده و باهم راه افتادیم . درین راه یعنی در میدان نگارستان بمشیرالدوله برخوردیم که تازه از کار فرستادن جنازه برادر خود بکر بلا فارغ شده بود ۱۵ مشیرالدوله میگفت

۱ - مقصود حاجی میرزا عبدالله خان علاءالملک برادر دیگر یحیی خان مشیرالدوله و حاجی میرزا حسینخان سبها سالار است که در تاریخ ۱۳۰۹ قمری در طهران فوت کرده و یحیی خان جنازه او را بکر بلا فرستاد (مترجم)

که بدیوارها اعلاناتی چسبانیده و عزل امین السلطان را خواستار شده و برادر او امین الملك را متهم کرده اند باینکه حقوق نوکران دولت را میخورد و از آن راه تمولی سرشار بدست آورده ، در مشهد علما نه تنها حکم حرمت استعمال دخانیات را داده بلکه کشت توتون و تنباکو را هم حرام شمرده اند . یحیی خان حالتی خوش نداشت ، میگفت بسیار خسته ام و احتیاج تمامی باستراحت دارم .

### ۲۳ ژانویه = ۲۲ جمادی الثانیه

مرض انفلوانزا که چند روزی است در تمام محلات طهران بروز کرده عده زیادی را کشته . مشیرالدوله یکی از اولین کسانی است که سه روز قبل باین مرض جان سپرده امروز هم دونفر از زنان اندرون مرده اند . با این کیفیات مراجعت شاه بشهر صلاح نیست صحبت مراجعت این روزها در میان بود ولی رسیدن خبر شیوع مرض این تصمیم را بوقت غیر معینی موکول کرد . مثلی است مشهور که « بدبختی بتقریبی مفید فایده می افتد » بهمین نظر شاید شیوع مرض تاحدی ذهنهارا از گرفتاری های اخیر برگرداند و حوادث چندروز قبل را فراموش کند و آرامشی را که هر عاقلی آرزو مند آنست پیش آرد .

### ۲۴ ژانویه = ۲۳ جمادی الثانیه

امروز جنازه یحیی خاں را بمشهد فرستادند در حالیکه نعش برادرش در جهت مقابل متوجه کربلاست هیچ ملاحظه ای نمیتواند ایرانیان را از فرستادن جنازه های خود بمشاهد متبر که باز دارد اگرچه مرده بمرضی ساری جان سپرده باشد .

مردن مشیرالدوله که عهده دار دو وزارت عدلیه و تجارت بود دیگ جاه طلبی جمعی را بغلیان آورده باین معنی که چندین نفر در صدد گرفتن مقام او برآمده اند حتی دوست من اعتماد السلطنه هم که هیچوقت از هر مقامی که داشته باشد راضی نیست زن توطئه ساز خود اشرف السلطنه را پیش خانم انیس الدوله سوگلی ناصرالدین شاه فرستاده تا او شاه را بواگذاری وزارت عدلیه با اعتماد السلطنه وادارد .

شاه تا امروز بشکلیف هیچیک از این مدعیان اعتنائی نکرده وبهمه گفته که هنوز نعش یحیی خان سرد نشده است تا جانشین جهت او تعیین شود . از این جواب همه مدعان یم آن را دارند که شاه انتخاب خود را کرده باشد و بتغییر آن نیز راضی نشود . اما این یحیی خان نیکو سیرت در واقع حکم سبدی سوراخ را داشت که هیچ چیز در آن بند نمیشد ، با اینکه در نتیجه ازدواج با خواهر اعلیحضرت شاه باو مال و منال بسیاری بخشیده بود و از دو وزارتخانه زیر دست خود نیز مداخل فراوان میبرد و در اعطای بعضی امتیازات نیز مبلغ متنابهی باو داده بودند باز پس از فوت قروض هنگفتی از او بجا ماند :

وی مردی بود بسیار با لطف و مهمان نواز ، یقیناً بسیاری از مردم از مرك ایت جوانمرد متأسف خواهند شد شاه این شوهر خواهر خود را بسیار دوست میداشت لیکن زیاد هم اعمال و اقوال او را جدی نمیگرفت .

### ۲۵ ژانویه - ۲۴ جمادی الثانیه

شاه قبل از عزیمت يك نوع شورای دولتی تشکیل داد و چنین بنظر میرسد که این شوری دوام پیدا کند .

دشمنان صدراعظم از این پیش آمد خوشحالند چه بتصور ایشان این کار از قدرت سابق او میکاهد و هر چه باشد وی دیگر نمیتواند مثل سابق فعال مایشاء باشد چنانکه همین شوری صورت اسامی کسانی را که باید عهده دار وزارتخانه های تجارت و عدلیه شوند تهیه کرده و بحضور شاه فرستاده است .

این شوری از پنج عضو مرکب است :

امین السلطان صدراعظم و وزیر داخله ،

نایب السلطنه وزیر جنگ ،

امین الدوله وزیر پست ،

مخبر الدوله وزیر علوم ،

معین الملك سفير سابق ایران در استانبول .



خوالتین قاجار با ایلخانی

معین الملك و عضد الملك ایلخانی قاجار که بتازگی پسر خود را با دختر ثروت مند صاحب دیوان تزویج کرده بیش از همه برای جانشینی مشیر الدوله منظور نظر هستند .

## ۲۶ ژانویه - ۱۰ جمادی الثانیه

امروز جارچی فتوای منع تحریم استعمال دخانیات را در کوچه ها جارزد و همه مردم شهر از این مژده قرین مسرت شدند. با این جار مسلم شد که کار شرکت انحصار دخانیات تمام شده بلکه باید این را علامت مرك قطعی آن شمرد فقط عواقبی را که از آن ناشی گشته باید حل کرد. این کار البته مستلزم وقت زیادی است اما اگر طرفین حسن نیت بخرج دهند متضمن خطراتی از نوع خطرانی که وجود آن ایجاد کرده و باطول مدت ممکن بود سخت تر شود نیست.

شهرت دارد که ظل السلطان منشی خود مشیرالملک را بطمع مال فراوان او بقتل رسانده است.

## ۲۸ ژانویه - ۲۷ جمادی الثانیه

رفت و آمدهای دائمی بین طهران و دوشان تپه بالاخره مرض انفولنزا را باینجانیز آورد، امروز صبح شاه که شب را در تب و بیخوابی گذرانده بود زکام زده از خواب برخاست.

سفیر عثمانی که از طرف دولت خود احضار شده بود امروز حرکت کرد و او با قریب چهل نفری نیز از اعضای شرکت انحصار دخانیات عازم شدند.

این عده لابد تا مدتی حوادثی را که در ایران دیده اند از یاد نخواهند برد مخصوصاً آنها که در روز شورش در اینجا بودند چون غرامتی را که گرفته اند فوق العاده است خاطرشان قرین خرمی است لابد برای تحصیل منفعت متوجه نقطه دیگری خواهند شد و در رفتن راضی نیستند ولیکن مسرت ایرانیان البته بیشتر است.

## ۳۰ ژانویه - ۲۹ جمادی الثانیه

امروز خوشحال ترین مردم معین الملک است که بقول مشهور در استانبول آن کنیزک گرجی را که در سفر فرنک همراه مابود بشاه پیشکش کرده بود. وزارت تجارت و عدلیه راشاه باو داد و بلقب مشیرالدوله سرافرازش کرد. پسر پانزده ساله امین الدوله که دختر این وزیر جدید نامزد اوست لقب قدیم بدرزن آینده خود یعنی معین الملک را گرفت.

این القاب که بجای اسم معمول می شود کم کم کار را بآنجا میکشاند که انسان بعد از مدتی دیگر نمیتواند در ایران مردم را از یکدیگر تشخیص دهد. يك نفر در طی دوره خدمتگزاری چندین بار تغییر لقب میدهد و لقب سابق او دیر یا زود بکسی دیگر چه از منسوبان او باشد چه خارجی عطا میشود، نتیجه این کیفیت اینست که اگر شما این تغییر القاب را یادداشت نکرده باشید و قتی که یکی از این القاب را که با هم نیز غالباً تشابه دارند بشنوید نمیتوانید که صحبت از کیست.

## ۲ فوریه - ۳ رجب

ذوروز است که بطهران برگشته ایم ، ناخوشی شاه که تقریباً بکلی رفع شده سبب آن شد که از شکار معمولی جاجرود سرف نظر کنیم و مستقیماً پای تخت برگردیم ، شهر آرامتر از موقع رفتن ماست و بحال عادی برگشته - جماعت غلیون افروز مثل معمول در کوچه ها درحرکتند و بکسانی که مایل باشند غلیونهای حاضر کرده خود را کرایه میدهند امتیازات دیگری که در دست خارجیان است نیز دچار شکست شده حتی میگویند



يك زن مبر و طفلش

که مقام بعضی از اروپائیان سخت متزلزل گردیده است از جمله رئیس کل گمرک که بکنفر ارمنی استانبولی و رئیس پلیس که اصلاً اطریشی است نسبت بمقام خود نگران شده اند .

## ۵ فوریه - ۶ رجب

چون شاه از طرز رفتار پلیس هنگام شورش اهالی پای تخت بهیچوجه راضی نبود



و میگفت که پلیس نه توانسته بود این حادثه را پیش بینی کند نه جلوی آنرا بگیرد رئیس آنرا عوض کرد و معاون آن اداره یعنی ابوتراب خان را که مردی زیرک و مهربان است با جودانی خود برگزیده و مقام معاونت پلیس را ملقی ساخته است .

ابوتراب خان بمن گفت که رئیس تازه پلیس سید عبدالله برادر میرزا عیسی وزیر نایب الحکومه طهران این مقام را که تیول نایب السلطنه است از او بپای ۱۰۰۰ تومان اجاره کرده و انصاف اینست که این مبلغ برای چنین مقامی بسیار کم است .

#### ۶ فوریه = ۷ رجب

شاه بغیر از آنکه مالک سرزمینی است که بر آن سلطنت میکند و بمیل خود میتواند در آن تصرف نماید وارث حقیقی هر ایرانی نیز که بمیرد محسوب میشود و میتواند باراده شخصی تمام اموال او را در ضبط آرد یا آنرا کلاً یا جزء بکسان متوفی واگذارد چنانکه بغیر از مقداری از املاک مشیرالدوله که ماه گذشته در گذشت بقیه دارائی او را با ۸۰۰۰ تومان مستمری او پسرش حسین خان وا گذاشته .

#### ۷ فوریه = ۸ رجب

امروز قطعه الماس معروف دریای نور را ملاحظه کردم . شاه که تازه از انفلوانزا راحت شده ولی هنوز ضعف دارد آنرا از جیب خود بیرون آورد و گفت که چون همراه داشتن آن باعث تقویت مزاج است آنرا در جیب خود گذاشته ام .

این قطعه الماس پهن و مسطح است و شباهتی ببعوضی از سر تنگه دارد؛ آنرا بشکل هرمی مثلث القاعده تراشیده اند؛ قاعده آن چهار سانتیمتر طول و سه سانتی متر عرض دارد و طرف دیگر آن قریب بیک نصف از این مقدار کمتر است و ارتفاع آن قدری از دو سانتی متر بیشتر .

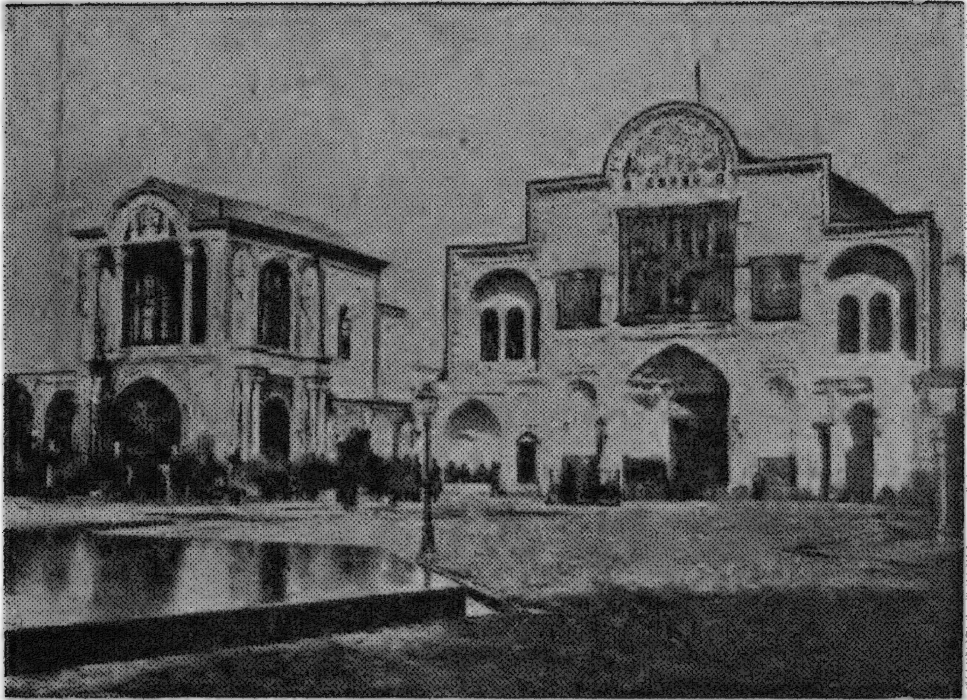
تمام سطوح آن صاف و یک نواخت است جز یک طرف که فتحعلی شاه نام خود را بر آن حک کرده است . اگر از جانب سطوح در آن نگاه کنند بی رنگ است و اگر از جانب اضلاع بنسبت وضع نور بر رنگ کلی یا بنفش خفیفی نموده میشود . اعلیحضرت بمن میگفت که دریای نور یکی از جواهرات تاج کورش کبیر بوده است .

#### ۸ فوریه = ۹ رجب

شکوه السلطنه مادر ولیعهد که هنوز از بستر بیماری انفلوانزا برنخاسته مرا باستشاره بیالین خود خواست . عده اطبائی که بیالین او حاضر شدیم شش تن ایرانی و فرنگی بودیم و چون مریض دید که در طرز مداوا بین ما اتفاق حاصل نمیشود متوسل باستخاره شد و چون استخاره برای معالجه باطبای ایرانی راه داد من بیرون آمدم .

انتشار مرض انفلوانزا اتفاقاً مصادف با زمستانی ملایم شده است . از اوایل آذر که فقط چند روز سرد شده و یک برف افتاده بود دیگر همه وقت آسمان صاف و درجه حرارت

قابل تحمل بوده است جز اینکه دیشب طوفانی برخاست و صفحه آسمان فیروزه فام زامکدر ساخت اما چه طوفانی ! تگرگ و باران بقدری زیاد بود که غالب بامهارا آسیب رسانده و یکی از آنها را فرود آورده و دو جوان بیست ساله را در زیر آوار گرفته است.



دفتر خانه

این قبیل حوادث هر سال اتفاق می افتد و اگر در شب رخ دهد خطر آن بیشتر میشود

### ۱۰ فوریه = ۱۱ رجب

جمع کثیری عقیده دارند که در حوادث اخیر انگشت روسیه سخت دخیل و این حادثه هم يك فصل از داستان رقابت دیرینه روس و انگلیس بوده است . این دفعه غلبه کلی با روسیه شده است تا آنجا که امین السلطان پس از شکستی که در تعقیب سیاست سابق خود خورد برای آنکه از صدارت نیفتد با زیرکی مخصوص خود را بروسها نزدیک کرده است و همین امروز پس از آنکه انحصار دخانیات از میان رفته و امید ببرگشت آرامش در مملکت زیادتر شده است امین السلطان تغییر سیاست خود را علنی کرد باین معنی که بسفارت روس رفت و تا مدتی قریب سه ساعت با «دوبوتزوف» وزیر مختار مشغول صحبت بود و باو اطمینان داد که از روش سابق برگشته سپس او را مخاطب ساخته گفت «ممکن است شما بقول من اعتماد نکنید ولی عملیات من در آینده صدق این مقال را ظاهر خواهد ساخت» .

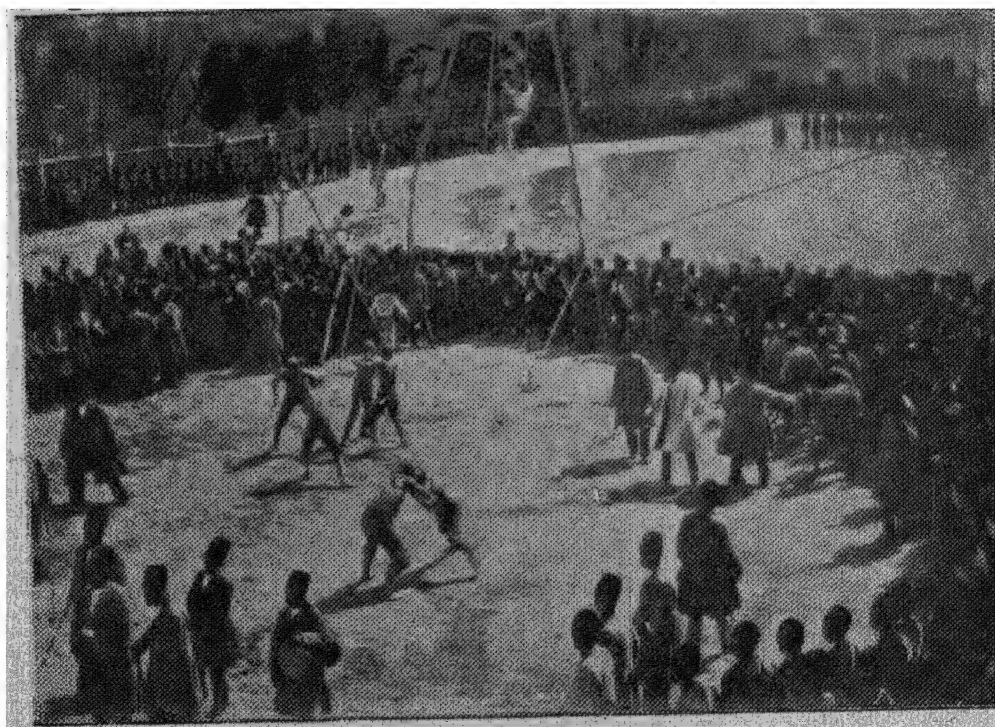
روسها طبعاً باید از این پیش آمد خوشحال باشند زیرا که دردست داشتن امین السلطان

برای ایشان از اصرار در عزل او که طرف علاقه کلی شاه است بمراتب بهتر است بهمین جهت وزیر مختار از صمیم قلب بامین السلطان اطمینان داد که اگر چنانکه میگوید عمل کند مورد حمایت دولت روسیه و شخص او خواهد بود .

یکی از علل پیشقدمی امین السلطان در این راه اخباری بود که نمایندگان ایران از پطرز بورگو و استانبول بشاه داده و لطف امپراطور روسیه را باو رسانده بودند باین مضمون که امپراطور وعده داده است که در باب حل اختلافات سرحدی بین ایران و عثمانی و موضوع صدور تنباکوی ایران با سلطان عثمانی داخل مذاکره شود .

### ۱۱ فوریه - ۱۲ رجب

امروز اعلیحضرت وزیر مختار روسیه را بحضور پذیرفت و بیاناتی را که امین- السلطان باو کرده بود تأیید نمود و رضامندی خود را از الفتی که بین دولتین ایران و روسیه پیش آمده باو خاطر نشان ساخت . شاه وقتیکه از این مجلس بیرون آمد بشاش بود و یقین است که از تمام شدن نگرانیهای اخیر خود که خالی از اهمیت نیز نبود خرم است و نشانه فوری این خرمی



یک عده از پهلوانان

آنکه دستور تهیه اسباب سفر داده و قرار است که ابتدا برای شکار که ناخوشی مانع اجرای آن شده بود برویم سپس بیک سفر طولیتری بنواحی غربی عازم شویم .

دستور آتش بازی برای امشب که شب تولد حضرت علی است داده شده . مدت‌ها بود که ایام را باین خوشی ندیده بودیم .

### ۲۴ فوریه = ۲۵ رجب

ده روز تمام را در جاجروود بوضعی شایان بشکار مشغول بودیم . در طی این مدت مذاکرات راجع بمقدار غرامات شرکت دخانیات تمام شده بود . چون صاحبان سهام فقط خساراتی را که دیده‌اند مطالبه میکنند حصول توافق بین طرفین آسان است ؛ با تمام این احوال هنوز مبلغی که طرفین بقبول آن تن در دهند معین نشده است .

### ۲۰ مارس = ۲۰ شعبان

مراسم برگذاری عید نوروز امروز ساعت شش صبح بعمل آمد . با اینکه ساعت اقامه جشن خیلی زود تعیین شده بود جمع زیادی با نشانها و حمایل بحضور آمده بودند و هر کدام هم يك کیسه قرمز محتوی ۱۵۰ شاهی سفید (تقریباً ۱۵ فرانک) عیدی گرفتند

### ۲۱ مارس = ۲۱ شعبان

سلام بزرگی که در این ایام شاه در آن سفرای خارجه را میپذیرد امسال شکوه مخصوصی داشت و بعد از اتمام سلام نمایشی از کشتی گیران داده شد که من تا کنون ندیده بودم ، شاه بهترین جواهرات سلطنتی را بخود زده بود ، جقه لطیف کلاه او بهر حرکت مختصر سر میدرخشید و الماسهای درشت روی لباس او بتلاؤ تمام برق میزد . همینکه سلام تمام شد شاه از اطاق تخت طوس بیرون رفت و پس از آنکه لباس خود را عوض کرد و لباس ساده‌ای پوشید بدفتر خانه که ما در آنجا بانتظار او بودیم و در حکم دفتر حکومتی است آمد .

مدخل دفترخانه در میدان شاه گوشه دست راست خیابان نایب السلطنه در آن طرف از میدان که مقابل تقاره خانه است و یکی از راههای ارگ محسوب میشود قرار دارد . بنای داخلی این بنا متوجه منتهی الیه جنوبی حیاط طولی است که دورا دور آن درختان کهن مخصوصاً چنار کاشته‌اند و تخت خانه در منتهی الیه شمالی آن واقع شده . عده‌ای از صاحبان مشاغل که در مراسم سلام شرکت کرده بودند در این حیاط قدم میزدند ، نظامیان دور حوض مرکزی بحال صف ایستاده بودند و عده کثیری تماشائی در اطراف جمعیت داشتند . قریب بیست ورزشکار و پهلوان در آنجا انتظار مقدم شاه را میکشیدند تا شروع بشیرین کاری کنند . پهلوانان تا کمر لخت بودند و تنکه‌ای که بزانونی ایشان ختم میشد در پا داشتند .

ما برای اینکه همه جا را خوب ببینیم در بالاخانه عمارت جا گرفتیم . ورزش با تخته شنا و بند و کشتی با دست عیناً همانهاست که در همه جای دنیا معمول است ولی میل گردانی این پهلوانان جنبه اختصاصی دارد و مهارت تامی می‌خواهد که کار هر کس نیست . يك عده از این پهلوانان که عضلاتی قوی دارند و خارج از تناسب نیز نیستند از این میله‌های سنگین دوعدد را در دست میگیرند و بانواع مختلف آنها را با سهولتی حیرت آور وی آنکه بدن ایشان هر کتی کند دور سر خود میگردانند و در آخر کار تا مدتی

بالنسبه طويل ميلها را عموماً در هوا نگاه میدارند و خود بر يك لنگه پا می ایستند. ناصرالدین شاه از این قبیل نمایشها لذت میبرد و میتوان گفت که لذت او در دیدن این منظره کمتر از لذتی که از نمایشهای تکیه دولت میبرد نیست، در تمام مدت سرپا ایستاده بود و وقتی که عملیات ورزشکاران تمام شد دوسه چنك اشرفی در میان ایشان پاشید و رفت.

### • آوریل = • رمضان

بالاخره در موضوع مبلغ غرامات بین دولت ایران و شرکت سابق انحصار دخانیات توافق حاصل شد باین معنی که بعد از مذاکرات زیاد و طولانی دولت ایران و سفارت انگلیس امروز قراری را امضا کردند که بموجب آن دولت ایران متعهد شد که در ظرف چهارماه مبلغ ۵۰۰۰۰۰ لیره انگلیسی بشرکت مذکور بپردازد بشرط آنکه شرکت هم از حق امتیاز صرف نظر کند و تمام بناها و توتونی را که در داخله مصرف دارد بایران واگذار نماید چه شرکت انحصار دخانیات با دست و سایشی قراری با دولت عثمانی برای صدور مقداری از تنباکو ایران بسته و متعهد شده بود که باین قرار عمل کند یا راه حل دیگر برای آن بیابد.

سفارت ما بتوسط اعتماد السلطنه بشاه پیشنهاد کرد که این مبلغ را از یکی از بانکهای فرانسوی بقرض بگیرد و فوراً طلب شرکت را رد کند و در عوض دولت ایران بعنوان ضمانت گمرکات و يك عده از معادن فیروزه را که تابعال درجزء امتیازات بانك شاهنشاهی بانگلیسها داده نشده بآن بانك فرانسوی واگذارد.

چه این پیشنهاد از طرف دولت ایران پذیرفته شود چه نشود امر مسلم اینکه علی العجله مسئله مشکلی که تمام مملکت را بجنب و جوش انداخته و ممکن بود آنرا بانقلاب بکشاند حل شده و ایرانیانی که چند روز است داخل ماه رمضان شده اند پس از نجات از آن کابوس میتوانند براحات ماه خود را بسر برسانند.





## فصل ششم

### مسافرت بفراهان - وبای عام

یکی از خوشی‌های شاه اینست که گاه بگاه بسفری دراز در ایران یا در خارج مملکت برود. گردش در داخله امری خارق‌العاده نیست زیرا که اجداد او نیز بچنین سفرهایی اقدام می‌کرده‌اند ولی سفر بخارج ایران چنانکه میدانیم درحین مسافرت اول اعلیحضرت شاهنشاه بفرنگستان موجب تعجب عده زیادی از مردم گردید.

بدیهی است که ناصرالدین شاه عزمی فوق‌العاده بخرج داد تا توانست که از تختی که اجداد او تا دم مرگ بآن چسبیده بودند موقتاً کناره بجوید و برغم عادات جاریه از سرحد مملکت خود قدم فراتر بگذارد و ثابت کند که مردی است صاحب اراده و فطانتی عالی و افکاری بلند و عاشق کسب معلومات جدید و مایسل برساندن فواید آنها به رعایای خود.

ناصرالدین شاه گذشته از کارهای تازه دیگری که تا عهد او بدعت بشمار میرفته بر هر نوع مانع از جمله مخالفت روحانیون که بشمه‌ای از قدرت ایشان سابقاً اشاره کردیم غالب آمده و مدارسی تأسیس کرده است که در آنجا معلمین خارجی بشاگردان تعلیماتی میدهند که درحد اقل با معلومات پرارخافات و کوتاه نظرانه ملاها فرق دارد.

این قبیل مؤسسات که افتخار آن بشاه برمیگردد البته منتج نتایج خوب خواهد شد و از همین اکنون آثار خیر آن مشهود است و لازم نیست که انسان خیلی موشکاف باشد

تا فکر جدید و روح آزادمنشانه ای را که در میان شاگردان جوان این مدارس یا تحصیل کردگان آنجا وجود دارد دریابد .

برای آنکه بتوان میزان لیاقت شخصی را دریافت باید اعمال او را در محیطی که شناختن مقدماتی آن از واجبات است در نظر آورد ، چنانچه ما اروپائیان با طرز حکمت مخصوص بخود بخواهیم نظری در باب شاه ایران بدهیم اگر در حق او بی انصافی نکرده باشیم لابد باشتباه رفته ایم .

چه اشتباهاتی که عده ای بهمین طریق در باب ناصرالدین شاه کرده اند و من از آنجمله ذیلاً دو فقره را که در اروپا اتفاق افتاده و بخاطر من مانده است بعنوان نمونه ذکر می کنم :

در طی سفر سال ۱۸۸۹ مکرر از عده ای شنیدم که از وضع بستر شاه صبح که از خواب برمیخاست شکایت داشتند در صورتی که شاه هیچوقت در بستری که برای او می گسترند نمی خوابید و جز در بستر خاص خود در بستری دیگر استراحت نمی کرد . این بستر عبارت بود از يك توشك و چند بالش و لحاف که آنرا درمفرشی می پیچیدند و همه جا با او همراه میبردند . چه در عمارات سلطنتی چه در زیر چادر شاه هیچوقت تخت و متکا استعمال نمی کرد .

رختخواب او را هر شب بدون تغییر در روی قالی که گاهی یکی از نمدهای کار طهران را هم روی آن می انداختند پهن می کردند بهمین جهت بایستی که یکی از مستخدمین کثیف که میدانسته است که شاه فقط در رختخواب خود میخوابد با لباس در بستری که خصوصاً جهت شاه گسترده بوده اند خوابیده و کشفاتی را که دیگران صبح از شاه میدانستند از او باشد .

نمونه دیگر آنکه در طی مسافرت شاه در کمتر شهر بزرگی بود که پس از مدتی اقامت آه و ناله تجاری را که چیزی بشاه فروخته یا فروخته بوده و بی آنکه شاه خواسته باشد متاعی پیش او فرستاده بودند نشنیده باشیم .

این بازاری های خوش باور که شاید اگر شاه قدم بمنگاه ایشان می گذاشت تمام دکان خود را بافتخار قدوم او تقدیم می کردند مدعی بودند که قیمت جنس های فروخته شده را شاه نپرداخته یا اینکه تمام قیمت آنها تأدیه نشده است .

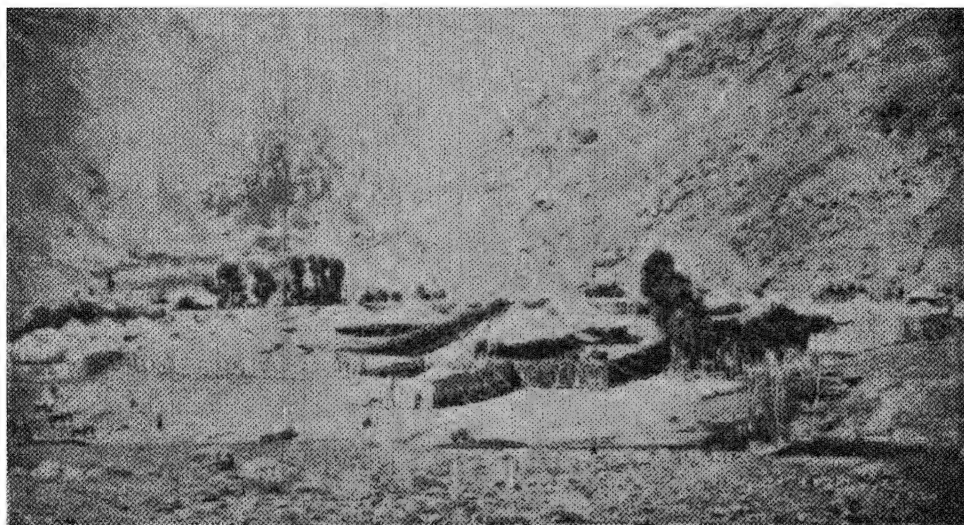
تا آنجا که من می دانم اعلیحضرت همیشه تمام و کمال پول صورت حسابها را می پرداخت ، احتمال کلی دارد که این وجوه پس از آنکه از دست شاه خارج می شد پیش از آنکه بدست صاحبان مال برسد اگر تمام آن لوطی خور نشده باشد قسمتی از آن بجیب واسطه ها فروخته باشد . بیچاره شاه چه میتوانست بکند؟ آیا اخلاق زیردستان او فقط باین علت که از سرحد ایران خارج شده اند عوض میشد؟

این بود دو نمونه از حکمیت های غلطی که مردم چون شاه را درست نمی شناسند و بیش از همه حال اطرافیان او را نمی دانند در باره او کرده و ندانسته او را بنسبتهائی از این قبیل متهم ساخته اند .



## ۶ مه ۱۸۹۲ - ۹ شوال

شاه چون خود را از شر امتیاز دخانیات راحت می بیند و از اینکه میتواند امسال مسافرت تابستانی خود را بوضع عادی برگذار کند بسیار خوشحال است ، بهمین جهت دیشب درباغ گلستان جشنی شبانه برپا کرد . فانوسهای اطریشی که بدرختان آویخته



### اردوگاه شاه

بودند ازدور بمیوه های درخشنده بی شباهت نبود و آنها که بشکل طنابهای رنگارنگ از چنارهای بلند آویزان بودند نمایش آویزه های از گل را داشتند . این فانوسها را طوری ترتیب داده بودند که در خیابانها درحکم سقفی نورانی بود و در بعضی نقاط که آنها را بنخهای نازکی در بالای حوضها بسته اند نور آنها در آب می افتد و آسمانی را نمایش میدهد که ستارگان در آن چشمک بزنند .

جمعیت زیادی از اعیان و صاحبان مشاغل مهم که در تماشای این منظره خیره مانده اند از این طرف بآن طرف گلستان قدم میزنند و زنان اندرون پشت پنجره ها تا آخرین طبقه شمس العماره مشغول تماشای جشنند و منتظرند تا نا محرمان از گلستان بیرون بروند و خود را بداخل باغ بیندازند .

بیچاره قوها که خوابشان برهم خورده لابد نه از این جمعیت زیاد نه از این کثرت بیجای روشنائی چیزی می فهمند . با اینحال ابدأ وقار خود را ازدست نمیدهند و با کمال مناعت مثل موجوداتی که هیچ تغییری احوال ایشان را برهم نمیزند در آب فرو میروند و بیرون می آیند .

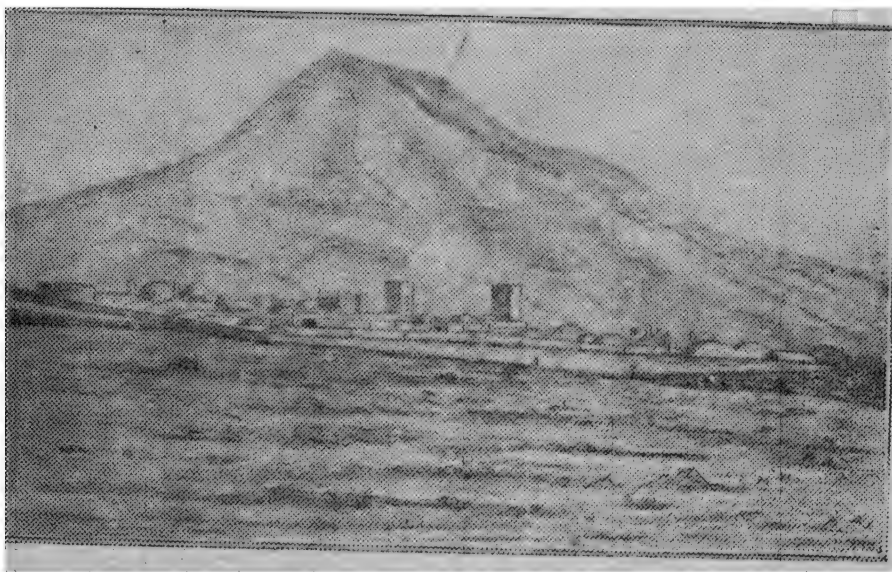
### ۱۰ مه - ۱۳ شوال

امروز مادر ولیمهد مظفرالدین میرزا در اندرون فوت کرد. و قتیکه من رسیدم شکوه السلطنه در حال احتضار بود و هیچ مداخله و معالجه‌ای فایده نداشت. از مشهد چنین خبر میرسد که وبا که از مدتی قبل در افغانستان ظاهر شده بود از هرات رو بمشهد می‌آید حتی بغاک ایران هم رسیده و در تربت شیخ جام ظاهر شده است.

### ۱۱ مه - ۱۴ شوال

شاه بعنوان مقدمه سفر بعشرت آباد رفته و ۴۸ ساعت در آنجا مانده است و این عادت اوست که قبل از شروع بمسافرتی طویل چنین سفرهای کوتاهی میکند تا ببیند که اثاثه اردو کامل و اسباب حرکت مجهز و آماده است یا نه و اگر نیست نواقص را بمأمورین گوشزد کند.

من مشغول معالجه یکی از نسوان حرمم که با وجود چشم درد بسیار شدید میخواهد بهرقیمتی باشد با شاه بمسافرت بیاید. این زن سابقاً طرف محبت کلی شاه بوده و از سوگلیهای مخصوص او بشمار میرفته است، اما جوانی کجائی که یادت بخیر! اگر چه



علی آباد

هنوز چیز زیادی از سن او نگذشته ولی مدت‌هاست که برگشتن ورق روزگار را فهمیده و رسیدن دوره ادبار خود را احساس کرده است و این ارآن روزی بوده است که ستاره بخت خواهر جوان او درخشیدن گرفته و آفتاب طلعت خواهر بزرگتر را تحت الشعاع قرار داده است.

عایشه خانم و لیلی خانم خواهران میرزا عبدالله خان‌اند که مردی شریف است

این دو خواهر مدتهاست که در حرمسرای شاهی سر میکنند و حالیه که آتش هوی و هوسهای سابق فروکش کرده بمهربانی با هم بسر میبرند حتی منزلشان نیز یکیست و هر دو پروانه وار گرد دختر لیلی خانم که دختر کی زیبا و موبور است و چشمانی درشت و سیاه و ابروانی پیوسته مثل مادر خود دارد و نمونه کامل زیبایی پیش ایرانیان بشمار میرود دور میزنند .

### ۱۴ مه = ۱۷ شوال

این دفعه دیگر حرکت از طهران جدی شده و شاه کالسکه ای شش اسبه که سه سورچی مأمور راندن آنها هستند برای دوره مسافرت تحت اختیار من گذاشته است . برخلاف سالهای گذشته امسال از دروازه جنوب شرقی پای تخت بیرون رفتیم و پس از عبور از جاده شاهزاده عبدالعظیم و گذشتن از طرف راست برج ری بعد از دو ساعت بکهریزك رسیدیم و در زیر چادر هایی که قبلاً در ژیر سایه درختها در محلی خنك زده بودند منزل کردیم .

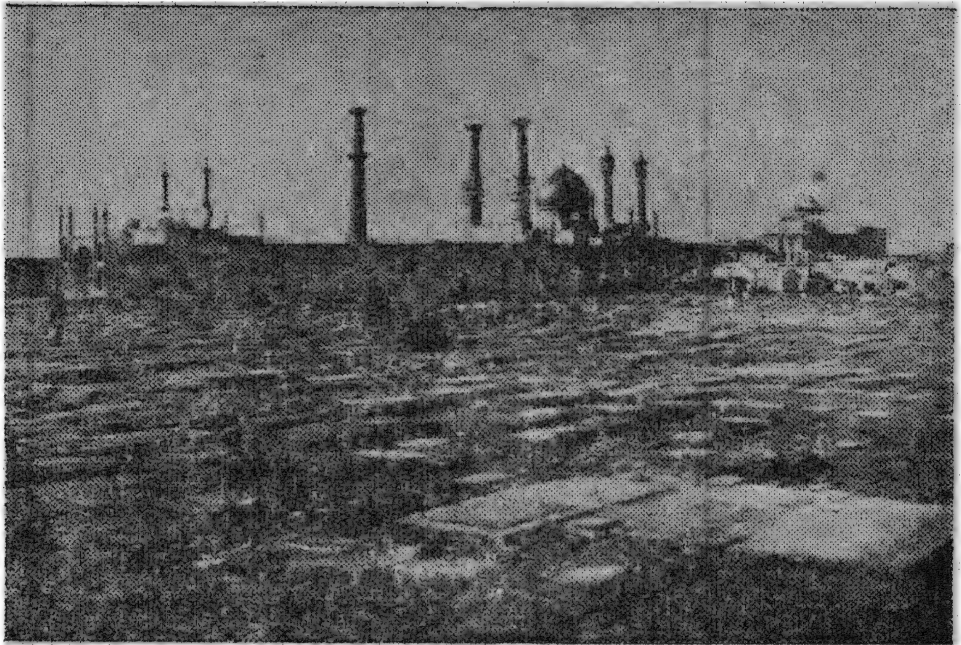
### ۱۵ مه = ۱۸ شوال

بعد از آنکه عقب ماندگان رسیدند عده ما بده هزار نفر رسید با چهار هزار اسب غیر از حیوانات بار کش قریب بدویست و پنجاه زن از نسوان حرم نیز با ما همراه بودند . عایشه خانم با اینکه يك تخته پنبه روی چشمان خود گرفته چون خواسته است که از زنان دیگر عقب نماند با زحمت زیاد مسافرت میکند و تمام وحشت او اینست که مبادا زنی دیگر جای او را بگیرد . عجب اینست که هیچ اتفاقی نمیتواند جلوی این قبیل خیالات جنس زن را بگیرد . داستان امینه اقدس نایینا و فالج و سفر پر از زحمت او در رکاب شاه که سابقاً بآن اشاره کردیم یکی دیگر از همین قبیل نمونه هاست . این خانم هم فرصت را از دست نداده و جزء ملتزمین رکاب است ولی این دفعه در کالسکه است و از سفر با اسب صرف نظر کرده تمام سعی این زنان اینست که اگر هم مورد علاقه شاه نیستند باز باو نزدیک باشند تا در عداد فراموش شدگان بشمار نروند و باین ترتیب از او جلب عنایتی کنند .

پس از آنکه از کاروانسرای حسن آباد گذشتیم بچادرهای اردو که آنها را در طرفین جاده در روی زمین مرطوب زده بودند فرود آمدیم من چادرهای خود را بنقطه بلندی بردم تا از رطوبت محفوظ باشم ولی این عمل فایده ای نداشت ، ناسچار از راه احتیاط چند دسیگرم سولفات دو کینین خوردم و قدری از آن راهم بنوکران خود دادم .

دربان فرانسه مثل است که : « اگر میخواهی که راهی دور و دراز بروی اول مرکوب خود را مجهز ساز ، بهمین نظر چون حال در مرحله اول سفر هستیم باید احتیاطات لازمه را رعایت کرد چه اگر تب شما را گرفت محکم میچسبد و باسانی از شر آب رهایی نخواهید یافت .

درخوراندن سولفات دو کینین بنو کران حتی بقاطرچیان خود بخصوص وقتی که دیدم که همگی آنان زیر باران مانده و سراپا خیس شده بودند هیچ تردیدی بخود راه ندادم بلکه این احتیاط را لازم شمردم.



مزار حضرت معصومه در قم

## ۱۶ مه - ۱۹ شوال

بعد از يك ساعت تمام بمنزل تازه یعنی بقلعه محمد علیخان که قلعه ایست سنگستانی واقع در طرف چپ جاده رسیدیم.

جاده در این قسمت ناتمام و بریده بریده است زیرا که چندی قبل از شورش اخیر بساختن آن شروع کرده بودند ولی بر اثر پیش آمد مزبور متروک ماند. قسمتهای نا تمام جاهائست که زمین کوهستانی است یا محتاج بتسطیح بوده. بلی بر روی رودخانه بسته اند که پنجاه متر طول دارد در صورتیکه عرض رودخانه از پنج متر متجاوز نیست. همین کیفیت میفهماند که رودخانه در موقع طغیان تمام دهانه های پل را میگیرد.

وزیر مختار ایران دروینه باین امید که جای برادر مرحوم خود جهانگیر خان را بگیرد و با اردو همراه بود در اینجا دچار حادثه ای شد باین معنی که چون شاه او را بحضور طلبید و او خواست که با جثه درشت خود از گودالی پیرد و ملتفت عرض آن نشد تعادل را از دست داد و در گودال افتاد و پایش پیچ برداشت.

## ۱۷ مه - ۲۰ شوال

علی آباد از آبادیهای متعلق بامین السلطان است و در دامنه تپه ای قرار دارد و دورا

دوران حصارى از گل کشیده و حافظ آن چند برج بلند است پیش از آنکه بآنجا برسیم از بالای تپه کم ارتفاع خشکی دریاچه ساوه را که طول آن از عرضش بمراتب بیشتر است دیدیم. کسی بمن گفت که تشکیل این دریاچه نتیجه شکسته شدن سدی است که آنرا یکی از اعیان بقصد آباد کردن املاک خود بضرر خیر عموم باعث شده است.

این دریاچه خواه از شکستن سدی تشکیل یافته باشد خواه بطریقی دیگر محل آن در نقطه ای قرار دارد که چند رودخانه از جهات مختلفه بآنجا متوجه میشوند و در این گودال شور فرو میریزند. این گودال مرکبى ظاهراً ته دریاچه شور عظیمی است که سابقاً این اراضی را در زیر داشته و وسعت آن بمراتب از وسعت حالیه دریاچه اورمیه بیشتر بوده بنابراین طبیعی است که غیر از نمک مخلوط بشن اثر دیگری هم از آن بر جای مانده باشد.

روز بیست و یکم شوال را در علی آباد ماندیم اما بوضع بسیار بدی زیرا که هوا از شدت گرما طاقت فرسا بود و اسبان ما غذای کافی نداشتند. منزل ما در بیابان ریگزار و خارج آبادی قرار داشت و در آن هیچ چیز جز چند سیاه چادر ایلپاتی دیده نمیشد بعلاوه در آبادی هم هر چه بدست می آمد بغارت مسافرین رفته بود. من دونفر سوار باین سیاه چادرها فرستادم و ایشان بزحمت زیاد توانسته بودند قدری کاه و جو برای اسبهای ما بخرند. این بیچاره ها بقدری فقیرند که زندگانشان روز بروز میگذرد و استطاعت اینک خوراک بیش از یک روز چند حیوان بارکش را که حیاتشان بسته بحفظ آنهاست تهیه بینند ندارند.

### ۱۹ هـ = ۲۲ شوال

امروز پس از عبور از کاروانسرای کوشک نصرت ابتدا قدری بسمت مغرب رانديم بعد متوجه جنوب شدیم و دریاچه ساوه در این حال طرف دست چپ ما قرار داشت.

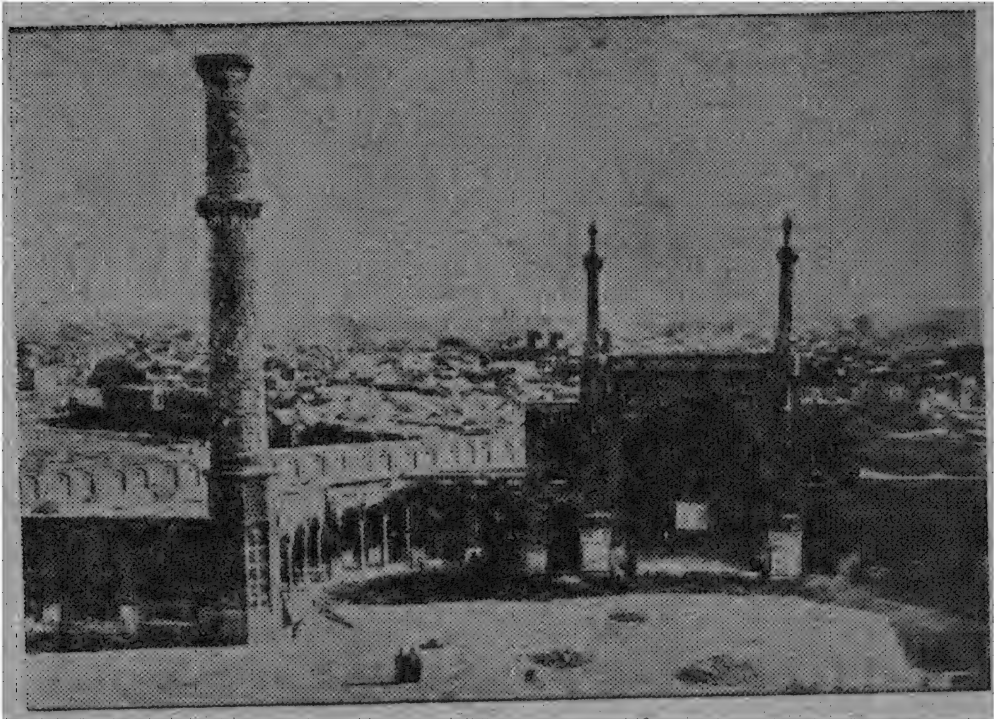
از اینجا بعد داخل جلگه قم میشویم. در این جلگه که از طرف مشرق تا چشم کار میکند کشیده میشود گاهی ریگستانهایی بنظر میرسد که آب و باد آنها را درست کرده گاهی هم تخته هایی از نمک بچشم می آید که در نور آفتاب موج میزنند و بی شباهت بچشمه های آب نیستند.

اما آب! افسوس که در این نواحی قطره ای از آن وجود ندارد و اگر هم تصادفاً چیزی از آن بدست آید شور و تلخ است و چون همه بر این کیفیت مطلعند هر کس از راه احتیاط بقدر حاجت آب آشامیدنی با خود برمیدارد و این احتیاطی است بسیار بجا.

وقتیکه بعد از چهار ساعت حرکت با کالسکه بمنظریه رسیدیم دیدیم که از پنج فرسخی گنبد طلای مزار حضرت معصومه در آفتاب میدرخشد. فراشاد برافراشتن چادرها بزحمت زیاد افتادند زیرا که زمین سست است و میخهای چادرها درست گیر نمیکنند.

## ۲۰ هـ = ۲۳ شوال

راه از منظریه تا قم مستقیم است فقط در وسط راه قدری منحرف میشود تا از روی پل دلاک بگذرد . این پل بقول مشهور کار يك نفر دلاک است . در منتهی الیه راه گنبد طلا و مناره های مزار حضرت فاطمه معصومه ساخته شده وجود این مزار در این نقطه بر آن باعث آمده است که شیعیان از جمیع نقاط اموات خود



### در واره قم

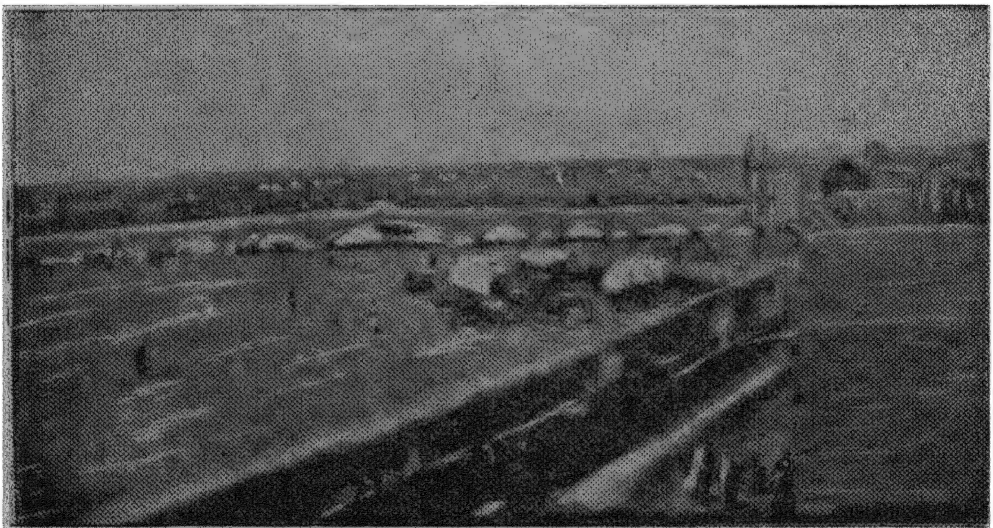
را برای دفن باینجا بیاورند چنانکه شاه صفی و شاه عباس و شاه سلیمان از سلسله صفویه و فتحعلی شاه و محمد شاه از سلسله قاجاریه در این محل مدفونند ، ناصرالدین شاه هم در همین نقطه در کار تهیه قبری جهت خود هست و امین السلطان هر سال برای فاتحه خوانی بر سر قبر مادر خود باینجا می آید . شهر قم پر از سید و ملاست و خدا میداند که چقدر سید و ملا از برکت مزار حضرت معصومه در این شهر نان میخورند . چون شهر قم را خانمی تحت حمایت دارد حکومت آنرا هم شاه بخانمی که دختر ارشد او یعنی *فخرالملوک* باشد وا گذاشته است . قم در وسط باغستانهایی سبز و خرم واقع شده و سبزی تیره فام درختان بخوبی از رنگ سرخ و زرد تپه های اطراف مشخص است .



آبادی شهر در ساحل راست قم رود ساخته شده. عرض این رودخانه فوق العاده زیاد است و میرساند که درمواقع طغیان آب آن زیاد میشود. اردوی ما را در ساحل چپ قم رود در فاصله کمی از آخرین خانه های شهر زده بودند، شاه و اندرون در باغ پردرخت و آبی جا داشتند و سایرین در این طرف و آن طرف حتی در بستر رودخانه پراکنده از یکدیگر زندگی میکردند.

سه روز اقامت در چنین محلی که غیر از مزار حضرت معصومه هیچ جای دیدنی ندارد واقعاً بسیار زیاد بود بخصوص که در این دهانه دشت کویر گرما بیداد میکرد. من اگر تمام وقتم بتفقد حال مریضانم نمیگذشت باز قسمت اعظم آن در این کار صرف میشد چه غیر از مریضان سابق مریضه دیگری هم پیدا کرده بودم و آن دختر زیبای باغبان باشی بود که شاه با وجود حمل پنج ماهه او راضی نمیشد که از آن خانم دقیقه ای دور بماند و در این سفر تکان کالسکه حال او را منقلب ساخته بود.

اما عایشه خانم با وجود سه روز استراحت باز شفایافته بود چه این زن بوالهوس که عجله ای برای شفایافتن خود داشت بدستور خاله زنکها احمقی را برای معالجه آورده و آن احمق هم نمیدانم چه گردی در چشم او ریخته و درد او را چند برابر زیادتر کرده بود



پل رودخانه قم و ورود شاه به شهر

در این ساعت عایشه خانم از شدت ناله امان همه را بریده و سراسر اندرون را برقت آورده است. دقیقه بدقیقه فراش است که بدر چادر من می آیند و بمحض اینکه مرا می بینند نفس زنان میگویند زود! زود! شاه ترا احضار کرده است.

من دویدم و عایشه خانم را که چند ساعت قبل رو بشفا دیده بودم با چشمانی مشاهده کردم که از شدت التهاب میسوخنند و حال آنها بر اثر گردی که در آنها ریخته شده بود از هر وقت دیگر بدتر بود.



البته برخانم سخت ناگوار بود که بخیط خود اقرار کند اما در مقابل وضع خطرناکی که پیدا کرده بود چاره نداشت بیچاره اقرار کرد و بتمام امامها قسم میخورد که این کار بدستور نصیحتگویان نفهم صورت گرفته و او همیشه کمال اعتماد را بمعالجات من داشته و از این بابت ممنون بوده است ، بگفته شاعر «قسم میخورد اما اندکی دیرتر از موقع آن هم برای آنکه دیگر بقسم او اعتماد نکنند»

باری این تجربه برای او بسیار گران تمام شد ، باز خدا کند که مفید افتد .  
همینکه بجادر خود برگشتم دیدم عایشه خانم بگمان اینکه اوقات من تلخ شده است يك طاقه شال برای من فرستاده و خواهش کرده است که دنباله معالجه را رهانکنم .  
مریض سوم من که مهارتش در رستن از دامهای سیاسی بمراتب بیشتر از هنر او در نیفتادن در بندو بستهای درباری است چون با ادامه سفر امید بهبود پای پیچ خورده او نمیرفت بدستور من برگشت و من باو امید دادم که این پیش آمد ببیشرفت منظورهای سیاسی او کمک می کند .

وزیر مختار ایران در وینه مصلحت اندیشی مرا فوراً پذیرفت و برگشت و من یقین کردم که امیدواری من در باب اجابت مقاصد او در پیشگاه شاه صحیح بوده چه در ملاقات آخری که بین ما اتفاق افتاد مشارالیه بمن گفت که از صدقه سر همان حادثه شاه امتیاز مشروبات و الکلیات را که سابقاً به «فیلیپار» داده بود بدون هیچ خرجی ملغی نمود و در عوض امتیاز راهی را در آذربایجان باو وا گذاشت که آن هم هیچوقت دنباله پیدا نخواهد کرد.

۲۳ هـ = ۲۶ شوال

منزل آینده ما طایقون است که تقریباً در چهار فرسخی قم قرار دارد. جهت حرکت ما جانب مغرب بود و بعد از آنکه بانتهای دشت و يك ساعتی منزل رسیدیم بزمین بلندی وارد شدیم که طایقون در آن طرف آن واقع است. این زمین وسیع شبیه بمحوطه مستدیری است که دورا دور آنرا کوه بکلی گرفته و در این کوهها قلمی تیز و گرد شبیه بدهانه های آتش فشانی مکرر دیده میشود .  
هیچ لازم نیست که کسی آب اینجا را بباشد تا شوری و تلخی آنرا بفهمد هر جا که مسیل خشکی دیده میشود يك طبقه نمک روی آن خوابیده است .

۲۴ هـ = ۲۷ شوال

راه تا مدنی در همین سرزمین مرتفع بود ، بعد از آنکه از قلمه چم که در طرف دست چپ ما قرار داشت گذشتیم بنیزار کنار قم رود رسیدیم ، آب صاف و خنکی یافتیم که زیاد شور نبود و چون آب دیگری نبود همه از آن رفته عطش کردند .  
در میان راه حاکمی سوار بر اسب با یکمده سوار مجلل رسید . چون نزدیک آمد قیافه خوشنمای حکیم الممالک را شناختم . از این حسن تصادف و از اینکه یکی از همکاران

با محبت و دوست داشتنی خود را در اینجا یافته‌ام کمال مسرت بمن دست داد .  
 حکیم الممالک هم در همان ایامی که یحیی خان در فرانسه تحصیل می‌کرده در  
 آنجا بتکمیل معلومات مشغول بوده ، هر دو زبان فرانسه را در کمال خوبی یاد گرفته و  
 هر دو از منبع مهر و محبت و مناعت و از خود گذشتگی مخصوص فرانسه بهره‌ای وافی  
 برده‌اند .

حکیم الممالک بعد از بیرون آمدن از مدرسه متوسطه بکار تحصیل طب پرداخته و  
 طبیب بیرون آمده‌است ولی این هنرچندان بسعادت و اقبال او کمک نکرده چه اگر  
 شاه غیر از طبابت شغل دیگری باو در دربار یا در ولایات رجوع نکرده بود گذران  
 زندگانی او دچار اختلال میشد ، با این حال باز هم همه وقت کار او از این بابت خوب  
 نبوده . حکیم الممالک حاکم ولایتی است که ما باید از آن بگذریم و آمدن او باستقبال  
 شاه از همین بابت است .



دهقانان محلات

۲۵ مه = ۲۸ شوال

ارتفاع زمینی که ما از آن می‌گذریم قدم بقدیم بیشتر میشود و هر روز بسرزمین

بلندی میرسیم که تقریباً عین همان زمین دیروزی است یعنی همان بیابان و همان محوطه مستدیر تکرار میشود.

در دودھک شاه پسر خود ظل السلطان را که در اصفهان مقیم است بحضور خواست و پسر ظل السلطان یعنی جلال الدوله که بتازگی حکومت یزد را باو داده اند از طهران با ما در رکاب شاه است.

احضار ظل السلطان که هیچکس نسبت باو محبت ندارد باعث بعضی صحبتها شده و هر کس از قساوتها و اعمال مستبدانه او سخنی میگوید.

در اینجا معلوم شد که شایعه قتل مشیرالملک بدست او صحت نداشته بلکه شاهزاده او را حبس کرده و بعد از آنکه تمام اموال او را بمصادره گرفته دشتش را بکلی از کارها کوتاه نموده بوده است. مشیرالملک بیچاره هم چون دیگر آه در بساط نداشته دیوانه شده و بهمان وضع جان سپرده است.

میگفتند که شاه ظل السلطان را برای همین احضار کرده است که در باب این عمل باو توضیحاتی بدهد، بعضی هم میگویند که اصلاً مسافرت شاه برای آنست که خود شخصاً باین کار رسیدگی کند چنانکه در قم از کسان مشیرالملک و دیگران جزئیات قضیه را بتفصیل تمام پرسید و بیش از همه در باب دارائی که ظل السلطان بر آن دست انداخته تحقیقات کافی بعمل آورد.

### ۴۹ - ۴۸۶۹ سوال

دلجان دارای چشمه هائی است که آب آنها اگرچه کاملاً گوارا نیست باز تلخی و شوری آنها از آبهای که تا اینجا دیده بودیم بمراتب کمتر است.

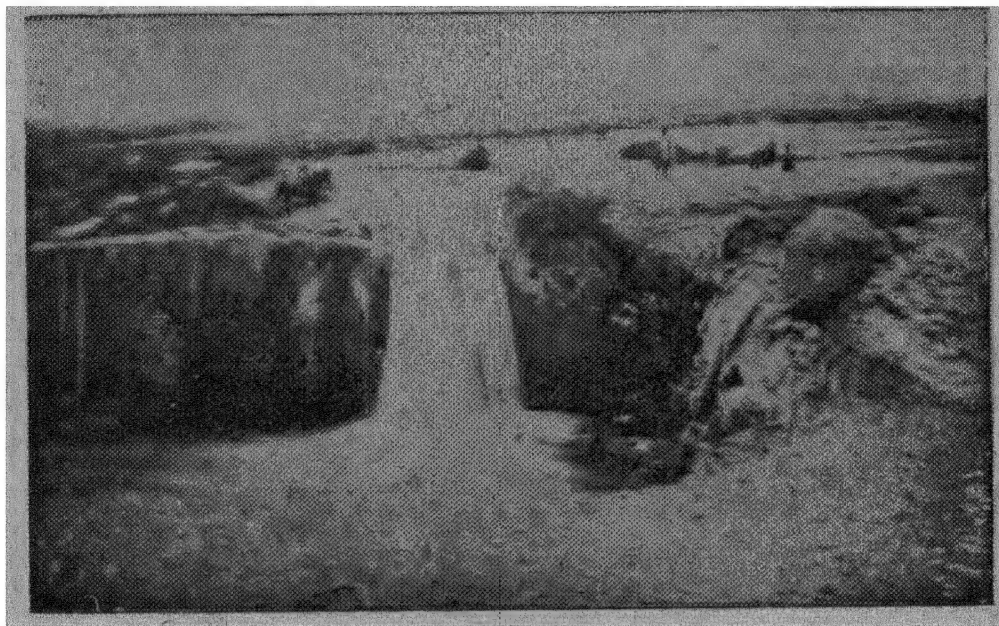
قلل بعضی از کوههای اطراف بی شباهت بقلعه های خراب نیست، طبقات متوالی صخره های عظیم بشکلی منظم و مطبق است که گوئی دست انسانی آنها را باین شکل روی یکدیگر چیده و آنها را باین وضع بر روی همدیگر سوار کرده است.

### ۳۰ - ۴۸۶۷ سوال

بعد از گذشتن از ریگستانهای بلندی که طی آنها سه ساعت طول کشید چشم ما بواحات سبزی که از دور نمایان گردید روشن گشت. قدری دورتر از نیمور که از طول آن گذشتیم قطعات ستون و خرابه های دیگری است که باید متعلق بزمانی خیلی بیشتر از زمان ما باشد. اگر سد اینجا را که شکسته تعمیر کنند و آب را باراضی دور دست تر برسانند این ناحیه آباد و سرسبز خواهد شد.

محلات قصبه بزرگ است مرکب از ده پائین و ده بالا. اردوی ما را بالای ده پائین در سر چشمه رود خانه ای زدند. در این محل چشمه های چندی است که از آنها بمقدار غیر متساوی آب میجوشد و پس از بهم پیوستن رودخانه ای را درست میکنند. از وقتی که از طهران بیرون آمده ایم این اول دفعه ایست که آبی که شور و تلخ نیست می آشامیم.

ظاهراً این آب آشامیدنی است ولی چون اهالی میگویند که سوء هاضمه می آورد باید در شرب آن احتیاط کرد پنج روز در محلات در کنار همین سرچشمه که آب آن بعد تقسیم و باعث



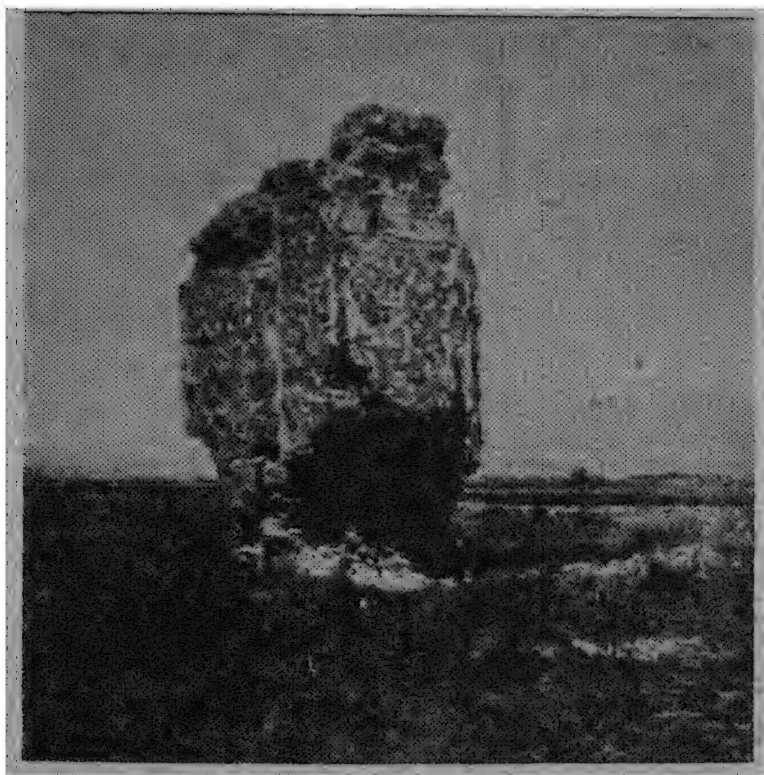
سد شکسته تیمور

خنکی و طراوت باغهای آن میشود اقامت کردیم. چادرهای ما را در اطراف همین باغهای خرم پراکنده از یکدیگر زده بودند ولی چون روی زراعت مردم که هنوز محصول خود را بر نداشته بودند منزل کرده بودیم باین بیچاره ها صدمه بسیار وارد آمد. شاهزاده منوچهر میرزا که بعکاسی عشق و در این فن کمال مهارت را دارد از اقامت ما در اینجا استفاده کرد و با میرزا فروغی منشی اعتماد السلطنه بتماشای خرابه ها رفت.

این دو تن چندان چیزی که قابل اعتنا باشد نیافته بودند ولی در نزدیک ستون مربع شکلی که قاعده آن سخت آسیب دیده بود پس از قدری کاوش بمقداری استخوان انسانی در میان گودالی که بمقیده ایشان حوضی بوده ولی آجرهای دور آن معلوم نبود برخوردی بودند. شاید این گودال محصور که پر از استخوان بوده یکی از همان گورستانهای خشتی باشد که یونانیها بعد از جنگها مرده های خود را در آنها دفن میکردند میرزا فروغی از آنجا يك جمجمه بالنسبه تمام با چند پیکان مفرغی و مسی همراه آورده بود.

این جمجمه بکله يك نفر عرب\* بیش از هر جنس دیگر شبیه است بهمین جهت شاید حق با اعتماد السلطنه باشد که این گورستان را متعلق بزمانی میداند که اعراب ایرانیان را بزور سلاح بدین اسلام آورده و بعد از حرکت از عربستان در همین نواحی با ایرانیان چند جنگ کرده اند.

اما پیکانهای فلزی که طول آنها از ۵ تا ۷ سانتی متر است نوهای تیزی دارند شبیه بسرنیزه که طول زمان آنها را کند کرده و یکی از آنها این اختصاص را دارد که نوك آنرا بضرب چکش کج نموده اند و آثار ضرب چکش بر آن نمودار است .  
در قبرستانهای قدیمی از این قبیل اسلحه های کج شده زیاد دیده میشود و ظاهراً این کار را برای آن میکرده اند که بعد از مرگ کسی سلاح او را دیگری بکار نبرد .



خرابه خوره

ظل السلطان که باینجا وارد شده بود چهاراسب اصیل و مقداری فرش و پارچه های سنگین قیمت و بعضی نفایس دیگر تقدیم پیشگاه پدر خود کرد با چند کیسه اشرفی . گویا ظل السلطان با تقدیم این هدایا میخواست اسباب ترضیه خاطر ملوکانه را فراهم کند تا دیگر پایی دارائی مشیرالملک نشود .

حکیم الممالک که اگر روزگاری چیزی از مال دنیا بچنگ او بیفتد از راهی غیر از راههای معمول به ظل السلطان است فقط يك تخته قالی سلطان آبادی بشاه پیشکش کرد ولی همین يك تخته قالی بآن اندازه وسعت داشت که آنرا بار يك شتر کردند و از جهت بافت نیز خالی از اهمیت نبود زیرا که نقش آن از سادگی صنعت قالی در زمانی که آنرا بافته بودند حکایت میکرد .

## اول ژون - ذی القعدة

بعد از طی چهار فرسخ راه از محلات بآبادی اره رسیدیم . در بین راه طرف دست راست از دو تاسه کیلومتر رشته کوهی بود طبقه طبقه مثل اینکه از پائین تا قله پلکانی منظم ساخته باشند سپس از چند تپه گذشتیم و در میان گرد و غبار زیاد بجلگه ای که اره در آنجاست وارد شدیم .

از قم تا اینجا منزلی نبود که باد و غبار دست از سرما بردارد اما هیچ جا از این حیث مثل اینجا نبود . در ورود بارو تا بدو قدمی چادر ها نرسیدیم نمیتوانستیم آنها را ببینیم و کسانی که قبلاً چادرهای خود را نزده بودند مجبور شدند که برای این کار منتظر آرام شدن باد بنشینند .

چشمه زیبایی محلات که تا آن اندازه مارا فریفته ظاهر داربای خود کرده بود تمام آن خوشی را که بما داده بود از دماغ ما بیرون آورد باین معنی که همراهان تا توانسته بودند از آن آب صاف نوشیده و با آن استحمام کامل کرده بودند و هیچکس گمان نمیکرد که در باطن این آب مضرتی پنهان باشد . در ایران همه جا صحبت اینست که آب پیدا میشود یانه و اگر پیدا میشود سالم است یا مودی .

خلاصه همراهان بعضی از اختلال معده می نالند بعضی دیگر از حدت تب . من هم احساس کردم که باید مقدار سولفات دو کینین را که معمولاً میخوردم قدری بیشتر کنم .

## ۲ ژون = ذی القعدة

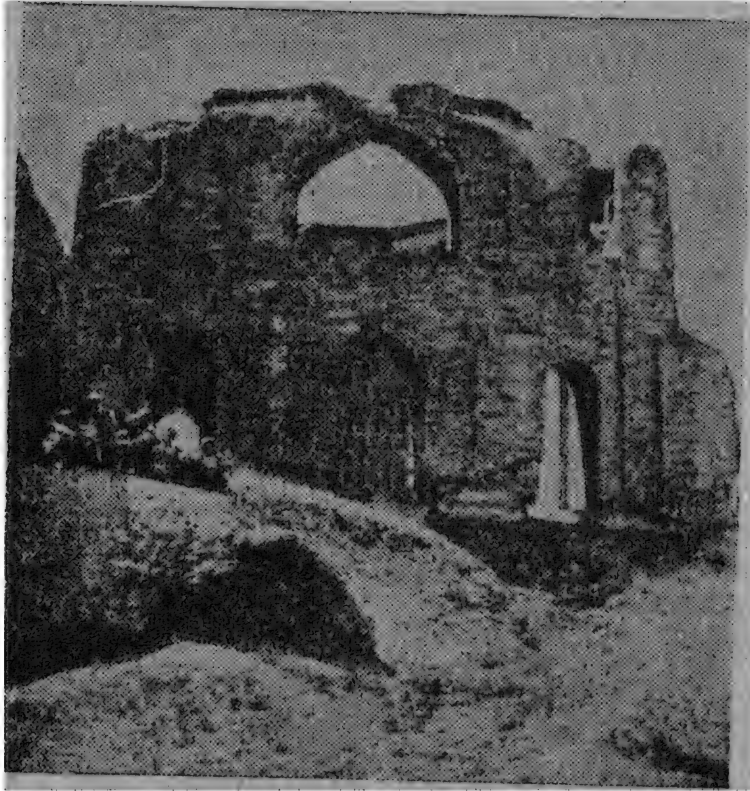
از جلگه خاك آلود اره بکوهستانی رفتم که حاصلخیز و پر جمعیت بنظر میرسید زیرا که چند آبادی مثل خورآوند و خوکان و رودبار در اطراف آن دیده میشود بعد از سه ساعت راه رفتن با کالسکه در میان جاده های سخت و مزارع بآبادی چوگان رسیدیم . در اینجا ظل السلطان از شاه اجازه مرخصی گرفت و باصفهان مقر حکومت خود برگشت . هنگامی که من در حرم بریختن دوا در چشمان عایشه خانم مشغول بودم شاه بمیان چادرهای نسوان اندرون آمد و در چادر لیلی خانم که تب شدیدی داشت میرزا زین العابدین جراح را که متخصص این قبیل کارهاست دید و خطاب باو گفت : « درست مثل آدم نه مثل اولاغ . وقتی که این خطاب شاه را نسبت بمیرزا زین العابدین که مردی زیرک است و در حرفه خود نیز بی هنر نیست شنیدم بیش خود گفتم که اگر شاه بعضی از همکاران دیگر میرزا زین العابدین را باین خطاب مخاطب بود بمراتب بجای او بود .

تا امروز عایشه خانم هیچوقت از خواهر خود که فرزندش غالباً در همین جا بیازی مشغول است صحبتی بمیان نیاورده بود . امروز که حال چشمانش بهتر و نشاط سابقش قدری پایدارتر شده مدتی مرا بدرد دل کردن پیش خود نگاه داشت و گفت بیماری چشم من از روزی که دیدم شاه بخواهرم لیلی عشق میورزد و جز گریه چاره ای نداشتم شروع

شده است زیرا که در مذهب ما گرفتن دو خواهر و قتیکه هنوز یکی را طلاق نداده اند حرام است . شاه که این سنت و بسیاری از سنن دیگر را زیر پا گذاشته بود هر دو خواهر را در اندرون نگاه میداشت و عایشه خانم بیچاره بهمین سبب تصور میکرد که شاه هنوز نسبت باو محبتی دارد .

### ۳ ژوئن . ۷ ذی القعدة

از اینجا تا انجدان سه فرسخ راه است اما چه راهی ؟ راهی که فقط قاطر از آن



خرابه فدیوی مسجد محلات

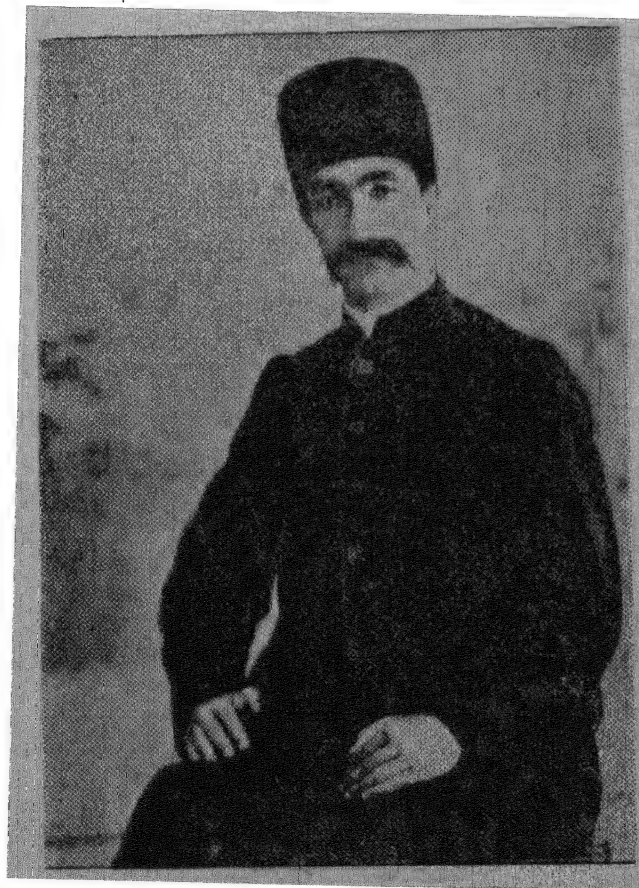
میتواند بگذرد و عبور کالسکه از آن بسیار مشکل است چنانکه ما در راه چون کالسکه در رسیدن بتخته سنگ یا گودال از زمین بهوا میپرید چند بار مجبور شدیم پیاده شویم . در راه شکار زیاد است چنانکه هنوز بکوه نرسیده چند آهو از جلوی ما گریختند در آن طرف جاده که مدخل دشت وسیع سلطان آباد است يك عده از همراهان که اسب را بر کالسکه ترجیح داده بودند مقداری مرغ از جمله با قرقرا شکار کرده بودند . این مرغ که از قرقاول ، کوچکتر و بمرغ کارتاژ ( قرطاجه ) شبیه است از جهت پر و بال و انتهای سیاه بالها بقرقاول شباهت تام دارد . ورود ما باین جلگه از جهت جنوبی آن صورت گرفت و راه شمال را پیش گرفتیم .



ساعت یازده بود و نمایش باشکوهی از سراب پیش چشم ما نمودار گردید ، دریای بی پایان آرامی بنظر میرسید که مثل آینه میدرخشید و جنگلی دیده میشد که دم بدم شکل درختان آن در افق تغییر میکرد اما اندکی بعد تمام این مناظر محو گردید و جز بیابان سوزانی که در زیر آفتاب بی پناه قرار داشت چیزی دیگر بجا نماند . همه کس میدانند که سراب از خصایص ممالك گرم است و من از وقتی که در ایران هستم چند بار نمونه هایی از آن دیده ام و سابقاً هم در الجزایر و تونس نظایر آنها را دیده بودم .  
انجندان و اردوگاه ما نقطه ایست که نسبتاً آبی فراوان دارد و در کنار دشت است و در وسط آن کوهی مجزا قرار گرفته که بی شباهت بکلاه پاسبانان ما که چندین برابر بزرگ شده باشد نیست .  
گرما و باد و غبار بهیچوجه دست از سرما بر نمیداشت ، با این حال سه روز دراز در این محل ماندیم .

### ۶ ژوئن . ۱۰ ذی القعدة

دیشب یکی از زنان اندرون مرد ، هنوز جسدش سرد نشده بود که او را در قبرستان



منوچهر میرزا

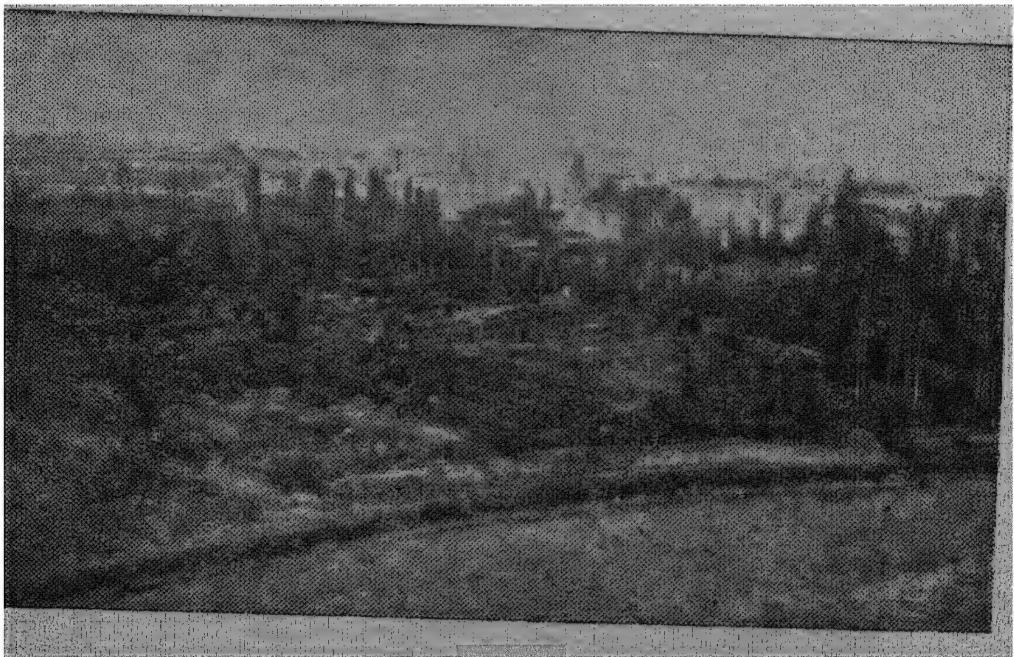
آبادی بخاک سپردند و بلافاصله یعنی ساعت پنج صبح اردو را راه انداختند .  
راه ما متوجه جهت شمال شرقی بود از دامنه کوه هایی که طرف دست چپ قرار داشت و دست راست ما جلگه وسیع سلطان آباد است .  
بعد از ساعت ده وارد سلطان آباد شدیم در حالیکه از گرما پخته و از گرد و غبار کور شده بودیم . شاه و اندرون و صدر اعظم در عمارت حکومتی منزل گرفتند و من بفاصله کمی از ایشان در منزل شخصی اقامت اختیار نمودم ، دیگران هم بهمین وضع در منازل خصوصی مردم رحل اقامت انداختند فقط اسبها و اثاثه سفر را در خارج شهر در اردو نگاه داشتند .

سلطان آباد اهمیت خاصی بجز اینکه مرکز تجارت عمده قالی است

ندارد. این شهر هم مانند سایر بلاد ایران دارای کوچه هائی است تنگ و غالباً کثیف و دیوار هائی از خشت و گل و تیره رنگ که خانه ها در پشت آنها واقع شده و بازاری دارد که از این سر بآن سر شهر را بدو نیمه تقسیم میکند.

در هر خانه سلطان آباد کارگاهی برای بافت قالی برپاست و زن ها در عین اینکه بکارهای خانه داری میسرند بقالی بافی نیز مشغولند و بطور متوسط هر هفته سه فرانک از این راه عایدشان میشود و چون در اینجا ارزانی است این مبلغ بنظر کافی می آید. تجارتخانه زیگلر که مرکز آن درمنچستراس و شعبه ای نیز در طهران دارد بیشتر قالیهای خود را از سلطان آباد میخرد بلکه باید گفت که تجارتخانه مزبور مشتری تمام قالیهائی است که در سلطان آباد بافته میشود و همه کارگران بخرج آن کار میکنند. نماینده آن تجارتخانه این ایام مشغول ساختن بنای عظیمی است باین قصد که در آنجا مدرسه ای جهت نساجی مطابق اصول جدید درست کند.

سلطان آباد از برکت همین تجارت قالی که معروفترین آنها را در فراهان می بافند بسرعت ترقی یافته چنانکه در عرض پنجاه سال اخیر جمعیت آن از چند صد نفر به ۴۰,۰۰۰ نفر رسیده و همین کیفیت بخوبی اهمیت تجارت قالی این شهر را میسرساند.



سلطان آباد

البته اگر بخواهند که این تجارت زمین نخورد باید از استعمال پشمهائی که برنگ های جوهری ملون شده و بکار بردن آنها دارد معمول میشود جداً جلوگیری بعمل آورد. میگویند گناه این کار بگردن انگلیسهاست که رنگهای جوهری را بایران آورده اند و بهر حال اگر در این باب دقت نشود و رنگهای جوهری شیوع پیدا کند بلاشک از قدر و

قیمت قابلهای ایران کاسته خواهد شد . کسانی که در این کار ذی‌نفعند از این جهت نگران شده‌اند و امیدواری هست که بار دیگر همان رنگهای ثابت نباتی جای رنگهای جوهری را بگیرد .

در این چهار روزی که ما در سلطان‌آباد هستیم من هرچه گشتم که چند تخته قالی برای خرید پیدا کنم موفق نشدم و کم‌کم عقیده‌ام این شده است که تحصیل يك قطعه قالی كهنه‌فراهانی در مغازه های پاریس آسان‌تر از اینجا است .

بالاخره حكيم الممالك حكامان عراق بتوسط یکی از ملاکین با لطف که اشتیاق مرا بتحصيل مالی دیده بود سه قطعه از آنها را بدست آورد و از این سه قطعه یکی در نهایت زیبایی است .

چند روز اقامت در سلطان‌آباد برای من کاملاً مفید واقع شد و از این فراغت در معالجه نهائی چشمان عایشه خانم استفاده کردم . شاه که بگفته خود از این « معالجه فوری و اثر خوب » آن راضی شده بود بعد از ابلاغ امتنان خود بر رسم مرحمت يك انگشتری بمن داد که نگین آن یا قوتی بزرگ بود در قطعاتی از الماس نشانده .

شهرت معالجه من در اندرون پیچید و همین پیش‌آمد باعث آن شد که پنج شش نفر دیگر از زنان حرم که کم و بیش مریض بودند بمن مراجعه کردند . یکی از ایشان ژهرا سلطان‌خانم است که زنی ادیه است و گاه گاهی شعر نیز میگوید و با طبع لطیف سروکار دارد . از میان این مرضی فقط حالت خانم دختر باغبان باشی باعث نگرانی است زیرا که تکانهای کالسکه باعث آزار دائمی اوست و اوقات شاه از این بابت تلخ است .

این خانم در اینجا هم مثل شهر با امینه اقدس با هم زندگانی میکنند و چادر کوچک او نزدیک چادر بزرگ امینه اقدس که بفاصله معینی از سایر چادرها زده شده قرار دارد .

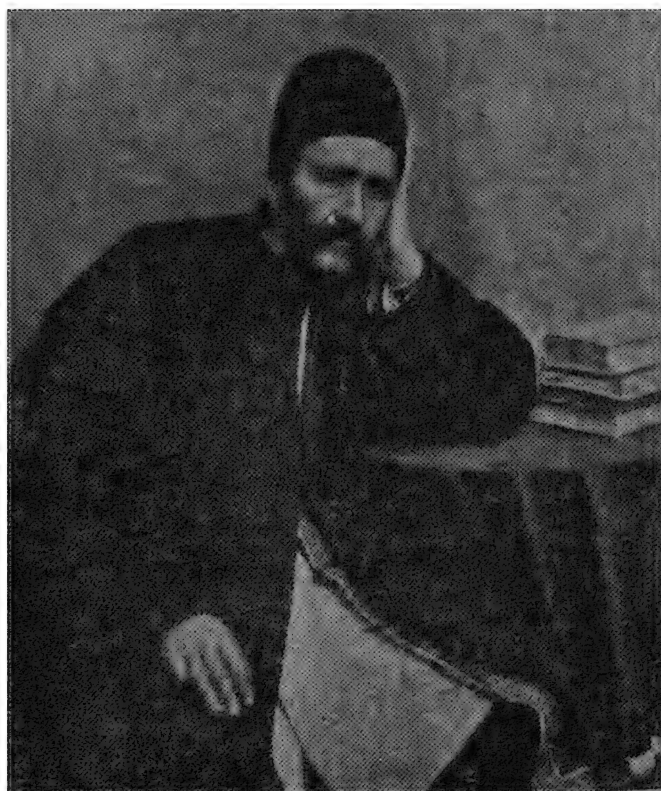
هینکه از چادر خانم دختر باغبان باشی بیرون آمدم امینه اقدس مرا بتوسط آغا بهرام خواجه باشی خود بحضور خواست . بعضی ورود این پسر زن نابینا را سخت محزون و شکسته خاطر دیدم ، گرم و نرم همچنانکه عادت ایرانی است از حال من پرسید و بتعریف من پرداخت و در ضمن این جملات بلیغ و بیانات شیوا میخواست بفهمد که آیا وسیله‌ای هست که بتوان چشمان او را هم مثل چشمان عایشه خانم معالجه کرد .

## ۱۱ ژون - ۱۵ ذی‌القعدة

امروز از سلطان‌آباد حرکت کردیم و پس از گذشتن از قصبه بزرگ پردرخت سرده داخل سرزمین مرتفع کم و سستی شدیم ، چو از این قسمت گذشتیم از کوهی بالا رفتیم و بجای خشک سیلابی افتادیم .

در بالای گردنه بملت بند آمدن راه يك ساعت بتوقف مجبور شدیم و باعث آن انیس الدوله و نوکرهای او بودند ، کالسکه خانم عیبی کرده بود و نوکرها برفع آن اشتغال داشتند و بجای آنکه آنها را بکنار جاده بکشند و راه تمام کالسکه‌ها و سوارها را

که عقب سرایشان بودند بندنیاورند در وسط جاده باین کار مشغول بودند .  
 بالاخره بعد از این يك ساعت توقف اجباری براه افتادیم و کمی بعد چشمان بچادر  
 های اردو افتاد که آنها را در ده نمك كور بر سر زمین مرتفعی زده بودند .  
 راه ما همواره مرتفعتر میشد چنانکه از قم تا اینجا قریب ۱۰۰۰ متر بالا آمده بودیم  
 کوههای اطراف مرتفع است و قطعات برف حتی در دامنه های پائین آنها بنظر میرسد  
 با همه این احوال حدت اشعه آفتاب بنهایت است .



میرزا زین العابدین

بمن خبر رسید که اطبای ایرانی تصمیم گرفته اند که بچه دختر باغبان باشی را  
 بیندازند ، شاه اتفاقاً این مطلب را بمن گفت و من خطر این کار را باو خاطر نشان کردم  
 و گفتم که چون من این عمل را لازم نمیدانم در آن نیز شرکت نمیکنم . شاه ظاهراً بیانات  
 مرا تصدیق کرد و موقتاً از این عمل صرف نظر شد اما چون مصالحي در کار بود که هیچکدام  
 هم مصلحت طبیبی بشمار نمیرفت کاملاً از این منظور دست برنداشتند بلکه آنرا برای موقع  
 دیگری گذاشتند .

### ۱۳ ژون - ۱۶ ذی القعدة

در انتهای دشتی که در آن منزل کرده ایم آبادی دیگری است بنام عمارت . بعد از چهار ساعت راه بآنجا رفتیم .

در موقع حرکت مه خفیفی از پای کوه ها برخاست و ما از میان این مه که نیمه شفاف بود کوه ها را بشکل مناظری محو میدیدیم و قلل تیره رنگ آنها در میان افق زیبای نیلگون کاملاً نمودار بود .

در طرف دست راست ما چندین آبادی بود که چشم از دیدن مزارع خرم گندم و جوی آنها لذت میبرد مخصوصاً رنگ سبز سیر آنها دیده ناظر را بینامی می بخشید . در بالای کوه ها لکه هایی از برف دیده میشود و از يك شكاف که عمق آن از شکافهای سایر جبال بیشتر و در طرف مغرب واقع است برفهای اشتران کوه را بخوبی می دیدیم . دو روز در عمارت درسرزمینی که کمی مرطوب بود ماندیم . این ده مملک حاجی آقا محسن است که شاه درسultan آباد بخانه او رفته بود و البته در این رفتن اعلیحضرت چندان هم بی قصد و غرض نبود .

### ۱۴ ژون - ۱۸ ذی القعدة

از همان راهی که دوز قبل طی کرده بودیم بعد از گذشتن از همان آبادیها بمحل هکشین در طرف مغرب دشت فرود آمدیم و در سرچشمه رودخانه ای که از چهار تا پنج متر عرض دارد و از کوهی بیرون می آید چادر زدیم .

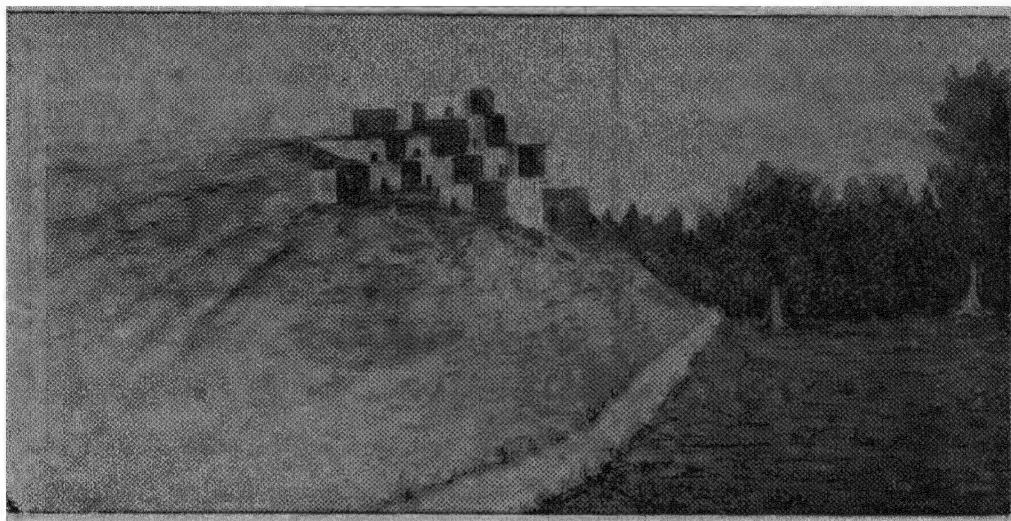
دو روز ماندن در اراضی باتلاقی عمارت بهیچوجه مصلحت نبود چنانکه خود شاه که باین کار دستور داده بود تب شدیدی کرد و مجبور شد که در هکشین بماند اما همینکه تب رو بتخفیف گذاشت روز بعد عازم آستانه شد تا مزار امامزاده سهل علی را که فرزند علی ابن ابی طالب است از زوجه ای دیگر غیر از حضرت فاطمه مادر امام حسن و امام حسین زیارت کند .

از قصبه بزرگی که ساکنین آن از ارامنه اند و کشیشان ایشان علم بجلو باستقبال آمدند گذشتیم .

زنان این قصبه کلاه استوانه ای بلندی بر سر دارند که دور آنها پارچه ای سرخ پیچیده اند و با لچکی سفید گل دار که دور دهان بسته اند صورت رنگ بریده خود را پنهان کرده اند . هیچکس این زنان عیسوی را با اختیار این حجاب مجبور نمیکند فقط خود ایشان خواسته اند که این رسم اسلامی را رعایت کرده باشد .

بعد از يك ساعت راه رفتن با کالسکه با آستانه پای تخت قدیم امرای کرج رسیدیم امامزاده سهل علی هیچ چیز قابل ملاحظه ای ندارد ، بنای آن حتی گنبد آن هم از آجر پخته است و اگر هم زبنتی داشته امروز از آن چیزی باقی نیست ، چند قبر چنانکه معمول است

در دورا دور آن وجود دارد و در داخل آن چند قالی کهنه افتاده .  
 زراعت انگور در این آبادی رواج کلی دارد اما مردم بیافت قالی که عایداتی بهتر



#### سرکمری

و مطمئن تر دارد بیشتر اقبال دارند . از این قالیها چند قطعه پیشکش شاه شد و اعلیحضرت هم از راه لطف یکی از آنها را با انتخاب خودم بمن وا گذاشتند .

بنابر افسانه های محلی در اطراف آستانه غارهایی است مملو از طلا ، همه با ایمانی از این مطلب صحبت میکنند و شاه مثل اینکه امر مسلم باشد بیش از همه در این باب حرارت بخارج میدهد .

عده ای هم اسم کسانی را میبردند که از این طلاها بهره ای برداشته و از ایران مهاجرت کرده اند . من پیش خود میگفتم که شاید شاه با آستانه برای تجسس همین گنجینه ها آمده و زیارت بهانه ای بیش نبود . است . گفتگو در باب این گنجینه ها نقل همه مجالس شده بود حتی زنان اندرون هم برای استفاده از منابع این نقطه که باید آنرا «کالیفرنای ایران» نامید صابون بدل خود مالیده بودند اما چون چیزی بدست نیامد و همه دست خالی به هکترین برگشتیم حالت نومیدی طمع کارانی که شب و روز باین خیال کیسه ها میدوختند خالی از تماشا نبود .

#### ۱۷ ژون - ۲۱ ذی القعدة

امروز از راهی بد بعد از عبور از يك آبادی و گذشتن از دره تنگی باآبادی گل زرد رسیدیم .

#### ۱۸ ژون - ۲۲ ذی القعدة

از اینجا تا خمارخان راه بسیار دیدنی است اما برای عبور کالسکه سخت است چنانکه



کالسکه‌های ما با اینکه همه محکمند خواه ناخواه در مقابل عوارض راه دچار تکانهای سخت میشدند ، عاقل کسانی بودند که از سواری کالسکه صرف نظر کرده و این راه را با اسب طی مینمودند .

آیا بهتر این نیست که انسان با کلاه مخصوصی بر روی اسب تحمل اشمه آفتاب را کند تا آنکه در کالسکه‌ای باشد که دائماً دستخوش تکان است و در آخر هر مزرعه‌ای بیم سرنگون شدن آن میرود ؟

بعد از آنکه از زیلان که در بالای کوه مشرف بفضائی مزروع است گذشتیم بنقاطی رسیدیم که پشت سرهم آبادی بود و هر قدر بیشتر میرفتیم عده آبادیها و مزارع خرم زیبا زیاده‌تر میشد . این آبادیها را غالباً در کنار نهرهایی که این زمان آب آنها خشکیده و ما بیشتر از کناره آنها میگذریم ساخته‌اند .

دره اینجا تنگ و پرپیچ و خم است و در کوههای اطراف آن تا دو فرسخ قطعات مرمر شفاف و در کوهی فراوان دیده میشود و خاک از کثرت طلق و خرده ریزه‌های آن میدرخشد و سنک لوح هم در دور قطعات مرمر زیاد است .

بتصور من همین ذراتی که در این کوهستان از دور برق میزند افسانه وجود غارهای پر از طلا را در محل آستانه درست کرده و اگر هم من در این باب تردیدی داشتم رفقای راه شک مرا یقین مبدل ساختند باین معنی که هنگام توقف مختصری که در راه بعمل آمد جمعی چند مشت از همین خاکها را پیش من آوردند و باصرار از من میپرسیدند که آیا این خاکها متضمن طلا نیست و بعد از آنکه من حقیقت مطلب را بایشان فهماندم گفتار مرا باور کردند و بیچاره‌ها نمیدانستند که هر چه بدرخشد طلا نیست .

در طی راه قریه سرکمری طرف چپ ما قرار داشت . خانه‌های این آبادی که بشکل مکعب مشرف بر یکدیگر ساخته شده بی شباهت بکعبتین نرد نیست ، این خانه‌ها را در امتداد دامنه کوهی یکی بالاتر از دیگری ساخته‌اند و رودخانه‌ای بفاصله‌ای قریب بیست متر از پایین آن میگذرد که کم و بیش درخت اطراف آن را گرفته ، چند قدم بعد کوه عظیمی منظره این آبادی را از نظر ما محو کرد .

بعد از تمام کردن این منزل بین راه که با وجود مناظر تازه و دلفریب یکی از خسته کننده‌ترین منازل بود بالاخره با آبادی خماریخان رسیدیم ، شاه که هنوز از نگاهت تب چند روز پیش کاملاً انتعاش حاصل نکرده شخصاً خسته بود بهمین جهت دستور داد که سه روز در اینجا که وسایل پذیرائی کافی نیز دارد اردو بزنند و استراحت کنیم .

هر کس بمیل خود منزلی که در سایه یا آفتاب بود اختیار کرد ، اکثر در دره پردرختی منزل کردند ولی من چادرهای خود را در وسط مزارع در بالای زمینی که اندکی نشیب داشت زدم تا از آنجا بتوانم فضای اطراف و خماریخان را که در آن طرف دره قرار داشت با قلمه مجزای آن بخوبی ببینم .



در نزدیکی ما چهارآبادی است بهمین جهت کار تهیه سیورسات اشکالی ندارد ولی بدبختی در اینجاست که چون محصول برداشته نشده چنانکه همه وقت اتفاق می افتد بین زارعین و نوکران شاه نزاع درگرفت زیرا که این جماعت چون عادت ندارند که علیق



خمارخان

چهارپایان خود را از زارعین بخرند بغارت محصول دست ایشان مشغول میشوند .

### ۲۱ ژون - ۲۵ ذی القعدة

بعد از آنکه اطلاعاتی راجع براه بدست آوردم صبح زود با اسب حرکت کردم حرکت با اسب بسیار خوب بود چه بسیاری از کسانی که بکالسکه سوار شده بودند پشیمان شدند و یکی از همکاران ایرانی من که کالسکه اش برگشت بزمین افتاده و پایش زیر آن مانده بود .

راه در میان کوه پیچ و خم زیاد دارد و پرتگاه های آن زیاد و در بعضی مواضع عیناً در حکم کوچه باریکی است پس از دو ساعت سربالائی ناگهات افق باز و جلگه مستطیل و باریکی که جلگه بروجرد است در پائین نمودار میشود و بروجرد و باغهای آن مانند لکه سبز بزرگی در میان زمین خاکستری رنگ با پشت بامهایی که از همین خاک درست شده و تمیز آنها بهمین جهت از اراضی اطراف آسان نیست پیش چشم می آید .

بروجرد شهر بزرگ است که ۲۰,۰۰۰ نفر جمعیت دارد ولی کثافت آن از حد گذشته بمحض آنکه از حصار آن داخل شدید غیر از خرابه و کثافت چیزی دیگر نمی بینید ، تمام کوچه های کج و معوج و بازارهای تنگ و تاریک آن بهمین حال است و از همه جا هر نوع رایحه کریهه بمشام میرسد .

چاله مستراح غالب خانه‌ها بطرف کوچه‌ها باز است و در وسط شهر بالوعه بزرگ‌یست که تمام کشفات با آنجا می‌رود و خدا داناست که آیا تاکنون چیزی از آن برداشته شده یا نه آفتاب هم نمیتواند همه چیز را از بین ببرد و همه جا را خشک و سالم کند. بروجرد تنها وسیله ضد عفونی که در دسترس دارد همین آفتاب است که در ممالک حاره کم و بیش این کار را میکند. اعلیحضرت بعمارت امیرخان سردار حاکم بروجرد نزول اجلال کرد و عده‌ای از همراهان بمنازل اشخاص فرود آمدند ولی من در اردو در زیر چادر نزدیک بدروازه شمالی شهر ماندم.

مسکن ما در دو قدمی لرستان مرکز ایلات لر و بختیاری که گزنفون آنجا را با کتریان میخواند قرار دارد. در آنجا نمونه‌های زیبایی از سواران سرکش و مردم کوهستانی وحشی و آزادمنش ساکنند که گرفتن مالیات از ایشان همه وقت کار آسانی نیست این جماعت برخلاف هیزم‌شکنان مازندرانی که از بقایای اشکانیانند و قدی کوتاه و ریشی کم و مجمعه دارند قدشان بلند و کله‌هاشان بزرگ و ریششان دراز و صاف است. اما غالباً زیر بار حکم دولت نمیروند و حاکم دولت را در میان خود نمی‌پذیرند، حالیه هم حکمران رسمی لرستان در بروجرد مقرر دارد.



#### دروازه و برج و باروی بروجرد

هیچ پیش آمدی از عصیان این طوایف جلو گیری نمیکند حتی قتل حسین قلیخان ایلخانی بختیاری که بدستور ظل السلطان بدامی کشیده و خفه شد و کشتاری که این شاهزاده پس از تاختن ب خاک بختیاری از ایشان کرد و فجایع عظیم و بیرحمیهای وحشیانه‌ای که از او نسبت باین طایفه سرزد هیچکدام تاکنون نتوانسته است ایشانرا رام سازد. موقعیکه من بتهران وارد شدیم برادر حسین قلیخان را که قریب شصت سال داشت و پس از کشته شدن کسان خود پناه امین السلطان و بدادخواهی آمده بود در منزل او دیدم.

لرها و بغتیارها که ساکن کوهستانها هستند با سکنه دشتها مخلوط نمیشوند چنانکه اهالی بروجرد با وجود بستگی شهرستان با لرستان بهیچوجه طرف نسبت بالرها نیستند. یکی از شعرا در حق مردم بروجرد گفته است که «لثامت و بغل مردان بروجردی را باید بکرم زنان ایشان بخشیده البته برای من اتفاق نیفتاد که صحت این گفته شاعر را تحقیق کنم، شاید هم شاعر این شعر را از باب صنعت تضادی که در مضمون آن بکار رفته گفته باشد بهر حال من که چیزی در باب مردم بروجرد نمیتوانم گفت.

از تمام عللی که راست یا دروغ برای سفر شاه بلرستان نقل کرده اند شاید معقول ترین و راست ترین آنها اگر فقط يك علت داشته باشد اینست که شاه با این حرکت خواسته است که از لرها دلجوئی کند و آثار زشت حرکات ناپسند پسر خود را نسبت بایشان از بین ببرد و از همین نظر است که در مدت این يك هفته ای که در اینجا مقیم هر روز شاه يك عده از رؤسا و خوانین لر را بحضور می پذیرد و ایشان نسبت بمقام سلطنت رسم خدمتگزاری و عبودیت بجامی آورند. شاه بهر يك خلعتی یا انعامی داده و ایشان که باین عنایات ملوکانه افتخار میورزند با کمال شوق در نقل و انتقالات شاه ملازم رکابند.

کار درو بانجام رسیده و برداشت محصول تقریباً تمام شده است، فقط خشخاشها که تریاک آن مهمترین محصول لرستان است هنوز بر جاست، مونیز در غالب باغهای اطراف شهر کاشته میشود.

هیچوقت تا کنون وضع اردوی ما باین بدی نبود. هوادائماً طوفانی است، حرارت در روز ۳۹ و در شب ۲۵ درجه است و برف کوههای اطراف چندان اثری در ملایم کردن هوا ندارد، غبار و تعفن بشدتی است که نمیتوان در چادر را باز گذاشت.

## ۲۷ ژون - ۲ ذی الحجه

امروز امر شد چادرها را بکنند و این امر باعث مسرت عمومی گردید ناحیه ای که از آن میگذشتیم هر جا را که زمین مساعد بوده بخوبی ژراعت کرده اند اما چون جمعیت در این نواحی کم است اراضی وسیعی لم یزرع مانده - بعد از آنکه مدت دو ساعت با اسب سر بالائی رفتیم و ببالای دشتی که کمی پستی و بلندی داشت رسیدیم سر زمین مرتفع مسطحی پیش آمد که شکل مستدیر داشت و چند آبادی در اطراف آن بود. کوههای اطراف که خاکستری رنگند در میان افق نیلگون بشکل خط افقی کشیده شده اند و تقریباً پربدگی مهمی ندارند، از پای دامنه یعنی آبادی ونائی که اردوی ما را آنجا زده اند تا بالای قلل برف تپه های کوچک دیده میشود که پشت سرهم قرار گرفته اند و از قسمتهای بالای کوهها آب خنکی جاری است.

در دوره اقامت در ونائی بما خوش گذشت زیرا که هم هوا در روز قابل تحمل و در شب خنک است و هم آب فراوان و گوار است اما بعلت نزدیکی بلرستان زحماتی نیز برای ما فراهم شد باین معنی که دزدی در اردو مکرر اتفاق افتاد حتی چادر شاه را هم دزد زد

به همین نظر امر شد که غابزین و گه‌ها را از دور اردو برانند و شب سر بازان قراول بدهند در یکی از این گردشهای شبانه سواران علاءالدوله یکی از نوکران ساری اصلان را که چادر دار شاه است دستگیر کردند و این پیش آمد باعث بروز نزاع سختی بین ساری اصلان و علاءالدوله شد و ساری اصلان باخشم تمام شخص گرفتار را از زندان بیرون آورد شاه از این حرکت ساری اصلان درخشم رفت و او را از شغل خود معزول نمود و منصب چادر داری را بشجاع السلطنه فرمانده فوج پیاده‌ایکه ملتزم اردو بودند وا گذاشت.

شاید حرارت این روزهای اخیر کله‌ها را بجوش آورده باشد زیرا که تنها ساری اصلان نبود که از حال طبیعی خارج شد بلکه چندتن از کلفتان اندرون هم بشور و غوغا برخاسته و از جا در رفته بودند، رفتار بیرحمانهٔ خواجه سراهام در این کار بیدخالیت نبود، بحکم شاه یکی از آن کلفتان را که بیشتر از همه شور و شر کرده بود بطهران بر گردانند روز هفتم ذی‌الحجه را هم درونائی ماندیم و اعلیحضرت دویست سیصد پیاده و هفتصد هشتصد سواره بختیاری و لر را در جلگه سان دید.

پیاده نظام تعلیمات صحیح ندارد و لباس افراد آن بسیار مندرس است اما سواران چون محلی و غیر نظامیند نمیتوان حکم درستی در باب ایشان کرد، اگرچه در سواری و اسب تازی ماهرند ولی هیچ قسم تعلیم نظامی ندارند.

### ۹ ژوئیه - ۱۵ ذی‌الحجه

از دیروز تا بحال در آبادی برده سره هستیم - امروز روز عید قربان است ولی شتر مخصوص قربانی در اینجا حاضر نیست و بجای آن بیش از هزار گوسفند قربانی کردند بدیهی است که حال اردو بعد از چنین کشتاری چه خواهد بود، گوسفندها را جلوی چادر ها پوست میکنند و پوست آنها را جلوی آفتاب می‌آویزند و چون هیچک از کثافات را بزیر خاک نمیکند چاره‌ای دیگر بغیر از کندن اردو از اینجا باقی نمی‌ماند.

### ۶ ژوئیه - ۱۶ ذی‌الحجه

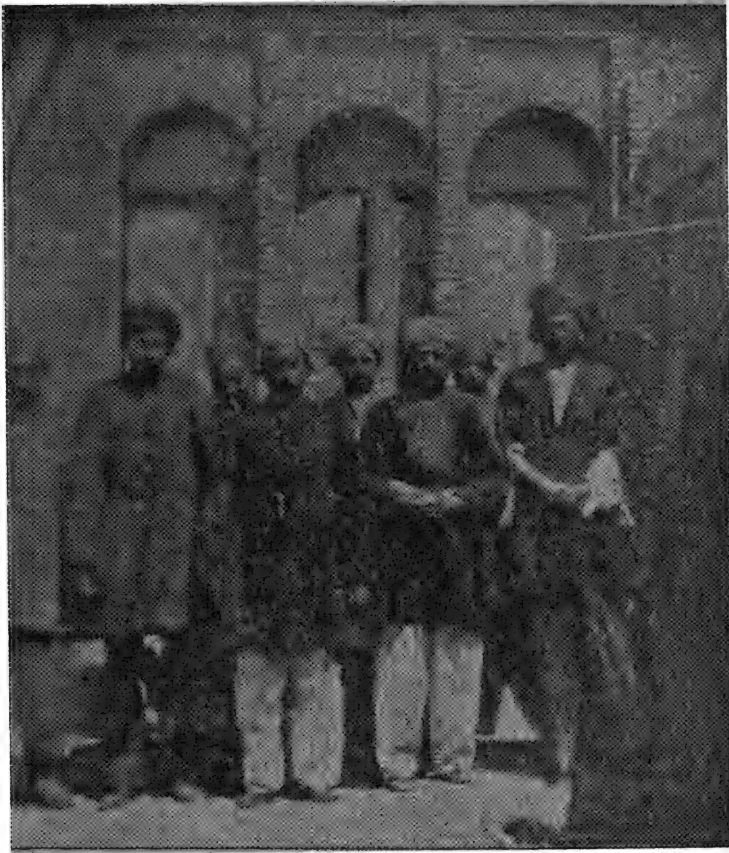
شراب یکی از سرچشمه‌های عمیق و عریض گاماساب است، دیروز را برای همین در برده سره ماندیم که عمل قربانی در آنجا صورت بگیرد و سرچشمهٔ زیبای گاماساب بکثافات آلوده نشود، البته از این بابت باید ممنون اعلیحضرت بود.

جلگهٔ اینجا دز میان دو کوه در جهت شمال غربی تا چشم کار میکند وسعت دارد.

دامنهٔ کوه طرف دست راست که کم ارتفاع تر است خاک‌کی است و از پائین تا بالا برآمدگی هائی دارد در صورتیکه کوه طرف چپ یعنی سفید کوه که از برو جرد تا اینجا از پهلوی آن گذشته‌ایم و سرحد لرستان بشمار می‌آید مرتفعتر است و دامنهٔ آن سنگستان و قتل آن از برف مستور میباشد.

اسکندر کبیر که از اصطغر با کباتان (همدان) می‌آمد از همین ناحیه که مسیر

ماست گذشته . این مرد که در آن عصر تمدن عالی يك نفر وحشی حسابی بوده از هر کجا عبور کرده جز خرابی چیزی بجا ننهاده و بعد از او روزگار نیز دنبال عمل او را گرفته است بشکلی که امروز دیگر از آثار آن زمان چیزی در این سرزمین باقی نمانده است . خوشی هفته ای را که در سراب گذرانديم گرمای فوق الطاقه این سه روز اخیر بکلی منقص ساخت . باد سوزانی از جانب جنوب برخاست و طولی نکشید که میزان الحراره از ۳۰ به ۳۸ درجه بالا رفت . تا این تاریخ ایام براحت تمام میگذشت ولی از آن بعبدی خوابی



خان لاهوند و اتباعش

شب و سنگینی روز هر حرکتی را مشکل میکرد فقط کیفی که باقی بود مجاورت رودخانه بود که میشد با آب آن استحمام کرد و این خود نعمتی بزرگ بشمار می رفت . از مضمون مراسلاتی که میرسید دیگر شبیه ای نمیانند که وبا در ایران داخل شده بلکه دامنه آن توسعه نیز پیدا کرده است . ابتدا از راه هرات بمشهد رسیده و قریب يك ماهی است که در آنجا تلفات بسیار وارد میکنند سپس از راه شاهرود طریق طهران را پیش گرفته . از طرفی دیگر در رشت نیز وبا ظاهر شده و در اینجا از باکو آمده است . رشت ابتدای جاده بحر خزر بطهران است و رفت و آمدی که در این راه میشود از همه راهها

بیشتر است . میگویند که برای جلوگیری از توسعهٔ مرض اقدامات احتیاطی لازم شده است ، اما چه نوع اقدامی ؟ من که از این اقدامات اطلاعی ندارم اما خیال میکنم که هیچ اقدامی بعمل نیامده ، بهر حال اکنون که مرض سراسر خراسان را گرفته و از دروازه‌های گیلان وارد شده باید در دفع آن جهد وافی بعمل آورد .

## ۱۲ ژوئیه = ۱۱ ذی الحجه

امروز بیابا رستم میرویم . در اینجا هم آب فراوان است . در این مملکت خشک هر جا که آب دیده شود چشم از دیدار آن لذت میبرد و در زیر این آفتاب گداخته مواضعی که آب در دسترس اردو باشد نعمت عظیمی است .

با وجود اخبار شومی که از توسعهٔ وبا می‌رسید امر شد که امشب را بمناسبت شب عید غدیر آتش بازی کنند و همه میدانند که غدیر خم نام محلی است که پیغمبر اسلام در آنجا داماد خود علی بن ابی طالب را بخلافت برگزیده .

تا نهند قریب نیم فرسخ فاصله داریم و از اینجا جز حصارهای بلند شهر که در میان باغات پنهان است چیزی دیگر دیده نمیشود .

در نزدیکی نهند تپه‌ایست که بامر شاه بکاویدن آن مشغول شدند و سابقاً هم عزالدوله برادر کوچکتر شاه همین کار را کرده بود .

بعد از آنکه حفاری تمام شد من و اعتماد السلطنه روز هجدهم ذی الحجه بآنجا رفتیم .

قطر قاعدهٔ این تپهٔ عظیم ۴۰ و ارتفاع آن ۱۰ متر است . راهی را که برای رفتن بداخل آن باز کرده‌اند از نزدیک رأس تپه است بمرکز آن بخط مستقیم . بعد از آنکه خاک‌ها را برداشتند ابتدا بیک طبقهٔ ضخیم یک متری خشت رسیدیم که آنها را با ساروج کم استحکامی بهم متصل ساخته‌اند سپس بسقف محکمی برخوردیم و بعد از شکافتن آن بقبرستانی داخل شدیم که تابوتی در آنجا بود .

در جانب غربی این اطاق دالانی دیده شد که بر اهر و اصلی بنا منتهی میشود و بعد از آنکه موانع آنرا برداشتند و راه باز و در سقف آن سوراخی برای نفوذ و روشنائی ترتیب داده شد همه توانستند که برای دیدن قبر بداخل تپه قدم بگذارند . چون از جانب غربی که مدخل طبیعی این قبرستان است وارد آن شدیم ابتدا خندقی دوازده متری دیدیم سپس بانتهای راهروی که دو متر و نیم طول داشت رسیدیم که از قلوه سنگ و آجر پخته ساخته شده، بعد دری بود از یک قطعه سنگ با ارتفاع ۹۰ و بعرض ۶۰ سانتی متر که در میان چهار قطعه سنگ دیگر که بجای چهار چوب آنست باز بسته میشود .

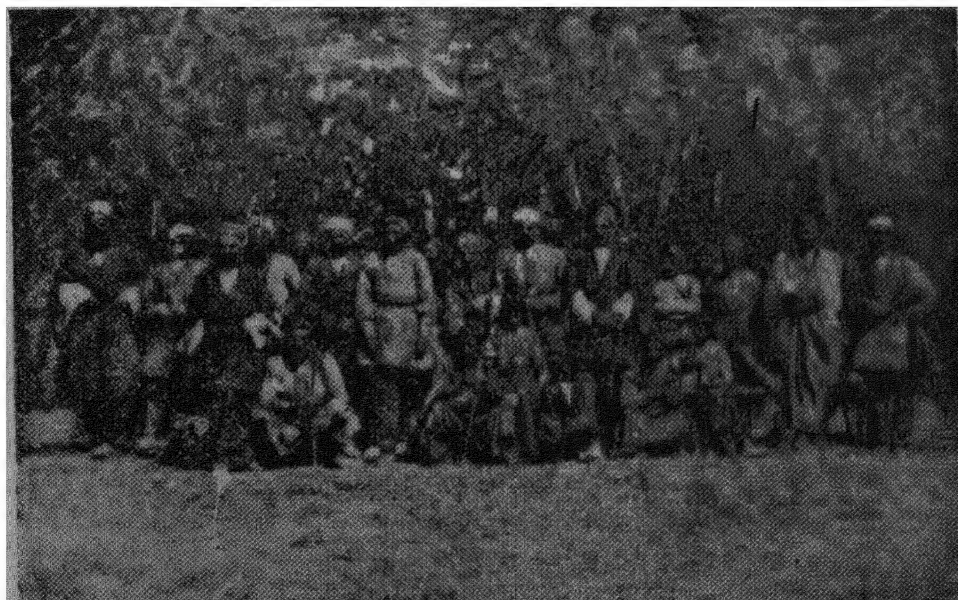
راهرو متقبل بدالان درازی است که ۵ متر طول و ۸۰ سانتی متر عرض و یک متر و ۱۵ سانتی متر ارتفاع آنست و قبر در انتهای آن قرار دارد .



محل قبر قریب بیک متر پائین تر از زمین دالان است و جائی است مستدیر و مسقف، دیوارهای آن از قلوه سنگ ساخته شده ولی سقف آن از آجر قرمز است و دو متر و نیم قطر و دو متر و بیست سانتی متر ارتفاع دارد.

تابوتی را که در میان این گور گذاشته اند در جهت مشرق بمغرب خوابانده شده و از سنگ مرمر سفیدی است که بیرون و اندرون آن را بوضعی سرسری صاف کرده اند. در این تابوت را که بشکل گرده ماهی است سابقاً برداشته و بعد کجکی روی آن گذاشته و بهمین جهت درست آنرا نبسته اند. این تابوت ۲ متر و ۱۵ طول و در بالا ۶۶ سانتی متر و در پایین ۵۵ سانتی متر عرض و نیم متر ارتفاع دارد و ضخامت دیواره های آن ۱۵ سانتی متر است. طول در آن به ۲ متر و ۳۷ و عرض متوسط آن به ۶۷ سانتی میرسد.

عملیات حفاری بنابستوری که بایشان داده شده بود انتظار ما را داشتند تا محتویات تابوت ما را تحت مطالعه بیاوریم اما معلوم شد که در حفاری اول هر چه در این تابوت بوده است برده اند و امیدی باینکه بکشف چیز مهمی برسیم باقی نبود. این بی انصافها که در پی یافتن گنجی بچنین حفاری اقدام کرده بودند حتی باستخوانهای مردم نیز احترام نگذاشته و آنها را نیز پراکنده نموده بودند.



عده ای از روستائیان نهادند

بما گفتند که در حفاری اول مقداری اسلحه بمصرف در اینجا بدست آمد که چون بهیچ کار نمبخورد آنها را دور ریختند. معلوم است که برای این مردم هیچ فلزی بجز



طلا قدر و قیمت ندارد . باتمام این احوال ماباز تفحص خود را دنبال کردیم .

بعد از آنکه در تابوت را راست داشتیم بشکلی که داخل آن دیده شود دیدیم که در آن جز مقداری خاک که چند قطعه استخوان از آن بیرون آمده چیزی دیگر نیست ، این خاک را که در ته تابوت قرار دارد بلاشبه سیل در ظرف هفت هشت سالی که در آفت را باز گذاشته اند آورده است و بعد از تبخیر آب در ته تابوت بجامانده . من بعد از احتیاطات لازمه استخوانها را از آنجا بیرون کشیدم و خاک آن را مشت مشت بحال غبار در آوردم تا اگر چیزی در آن هست ندیده نگذرد . با وجود کمال دقت چیزی که از این کاوش بدست من افتاد عبارت بود از يك قطعه استخوان ران چپ کامل ولی درشت ، يك قطعه استخوان پيشانی با يك قسمت از استخوان قفا ، قسمتی از قلم پا با ده انگشت متلاشی و چند پاره استوان دراز که تعیین اصل آنها ممکن نشد .

با اینکه بسیار جستم نه در محل قبر نه در اراضی اطراف آن هیچ چیز از نوع اسلحه تمام یا شکسته یا سکه یا چیز دیگری از این قبیل بدستم نیفتاد .

با وجود تفصیلاتی که در باب میزان اعتماد با افراد لر شنیده بودم و اقامت صور نمیکردم که اری که اسب خود را در حین کاوش باو سپرده بودم بعد از برگشتن من آبخوری اسب مرا دزدیده باشد . بهیچ نوع نشد که او را مقرر بیاورند و آبخوری را که غیر از او کسی دیگر نمیتوانست دزدیده باشد از او پس بگیرند .

دزد را پای پیاده چهار پنج کیلومتر تا اردو آوردیم ولی چیزی از او بدست نیامد هر چه او را بجنس تهدید کردیم نتیجه نداد . عاقبت بصدای بلند گفتیم بروند و پلیس را خبر کنند . همینکه دید پلیسها می آیند تنها حرفی که زد این بود که اگر من وعده انعامی باو بدهم بمن خواهد گفت که آبخوری کجاست .

من دیدم که اگر بخوام آبخوری اسبم را که پیدا کردن مثل آن در اینجا میسر نبود بدست بیاورم بهترین راه همانست که تکلیف او را بپذیرم . چند شاهی بول که باو دادم از هر تهدیدی بهتر کار کرد . آبخوری پیدا شد و این کار برای من فقط پنج شاهی خرج برداشت .

### ۱۶ رویه - ۲۱ ذی الحجه

راه ما متوجه شمال بود و آن بان از سفید کوه که دنباله آن تا کرمانشاه در جهت شمال شرقی کشیده میشود دورتر میشویم . بعد از آنکه از چند تپه شرقی غربی گذشتیم بنهاوند رسیدیم .

۱ - در اردو پلیس دور چادرها منزل میکنند و جای آن بوسیله بیرقی که بر سر چوب بلندی کرده اند نمایان است .

در این محل جماعت نقچی بالباس فرمی مأمور اوامر شاهند و برای این کار انواع و اقسام آلات شکنجه در اختیار دارند .

(مؤلف)

این شهر که بروی تپه‌ای در میان باغات ساخته شده از بروجرد کوچکتر ولی تمیز تر است .

از گذشته قدیم نهاوند امروز هیچگونه اثری باقی نیست . بعضیها عقیده دارند که بنای نهاوند از عهد نوح پیغمبر است . از آن دوره واز نی معطر «ذریره» که ابن الفقیه در کتاب خود از آن صحبت میدارد ۱ هیچ چیز بجا نمانده بجز خرابه‌هایی ناهموار که در اطراف آن دیده میشود و میرساند که شهر بهر حال خیلی قدیمی است.



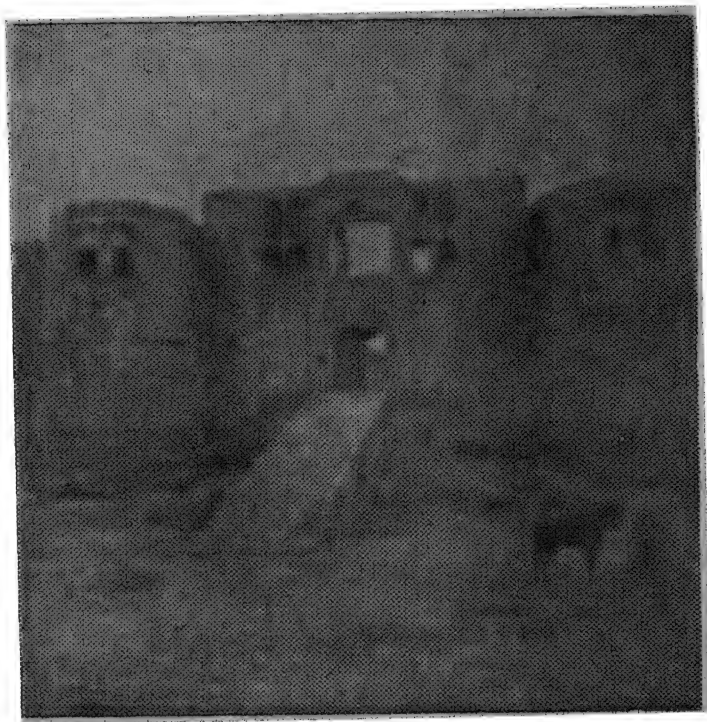
زنان روستائی نهاوند

در منازل مختلفی که طی میکردیم در غالب نقاط بآبادیهای بزرگ و کوچکی میرسیدیم که در دور آنها حصارهای ضخیمی دیده میشد . این حصارها برای آنست که مردم در صورت حمله یغماگران لر و بختیاری که در همین حوالی منزل دارند بدرون آن ها پناه ببرند .

ارگ نهاوند بزرگ است و حاکم در آنجا مینشیند . اساس این قلعه خیلی قدیمی است و در چنك سال ۲۰ هجری بین ایرانیان و عرب وجود داشته ، فتحعلی شاه آنرا بار دیگر در روی همان تپه قدیمی میان شهر و باغات ساخته است .

این قلعه بنائی است مربع شکل و از جهت بزرگی و چهار برجی که در چهار گوشه دارد باشکوه است . قسمت بالای این برجاها را از آجرهای دورنك بشکل لچکیهایی منظم درست نموده اند . این قسمت در میان رنگ تیره يك نواخت دیوارها نمایش مخصوصی پیدا کرده .

چون مدخل قلعه را قدری بالا ساخته‌اند باید بوسیلهٔ پله‌ای بآن راه یافت و در داخل آن آب ابار بزرگی است تا محصورین اگر گرفتار محاصرهٔ طولیلی شوند از بی‌آبی در عذاب نباشند .  
بعد از آنکه کاملاً بساوضاع واحوال نهاوند آشنا شدیم از میان درهٔ یکی از



قلعهٔ نهاوند

رودخانه‌هایی که بگاماسب میریزد و برخلاف معمول دو طرف آن درخت فراوان دارد جهت شمال را پیش گرفتیم .  
در اطراف اردوی ما که در آبادی «وسج» زده شده در یونجه‌زارها و مزارع ذرت خرگوش فراوان است . رسیدن نابهنگام ما این حیوانات را بوحشت انداخت و دیوانه وار باین طرف و آن طرف در حالیکه بهم چیز می‌خوردند پافرار گذاشتند . هیچوقت در هیچ شکاری باین اندازه حیوان دم تیررس سر داده نشده بود بهمین جهت همه بدون اسلحه در عقب خرگوشها افتادند و در ضمن عدد زیادی که بعقب آنها می‌دیدند بزمین خوردند .

### ۱۷ ژوئیه - ۲۲ ذی الحجه

از همان درهٔ مفرح که مرحله بمرحله باز تر میشد و قلل اطراف آن بلند و سنگی بود بجلوراندیم . در طرف چپ جاده چند تپه دیده میشد . عاقبت در ساحل چپ رودخانه نزدیک آبادی «فرسفج» فرود آمدیم . این آبادی که از دور نمایان بود کاروانسرایمی دارد که مثل غالب کاروانسراهای دیگر خرابه است و آثار قلعه خرابهٔ آن بر روی يك

بلندی که بشکل مغروط ناقص است ازدور دیده میشود .  
در همین طرف روبروی ما در افق شمالی دیوار جسیم کوه الوند پیداست و بدان  
میانند که آن کوه راه ما را از این جهت مسدود کرده باشد .

فرسج این بدبختی را دارد که کاروانهای حامل جنازه بطرف کربلا از آنجا  
میگذرند اما مردم آن چون از این راه مداخلی دارند از این بابت خشنود نیز هستند .

### ۱۸ ژویه - ۲۳ ذی الحجّه

چون این بار جهت مشرق را اختیار کردیم بعد از چندی بقریه «توی» که در دامنه  
الوند واقع است رسیدیم ولی برای آنکه بتوانیم اردوی خود را بزینم قریب نیم فرسخ  
دورتر رفتیم و در سرزمینی که ۲۰۰۰ متر ارتفاع داشت و نقطه ای بود باصفا و پراز درختان  
سبز و خرم و چشمه سارهایی دلگشا که با آهنگ دلربائی از کوه ها سرازیر میشدند  
چادر زدیم .

گذشته از این هوا در روز ملایم و در شب خنک بود و چنین بنظر میرسید که این  
محل گوشه ای از بهشت موعود مسلمانان است ولی چه فایده کسه از نعمت حوری  
محروم بودیم .

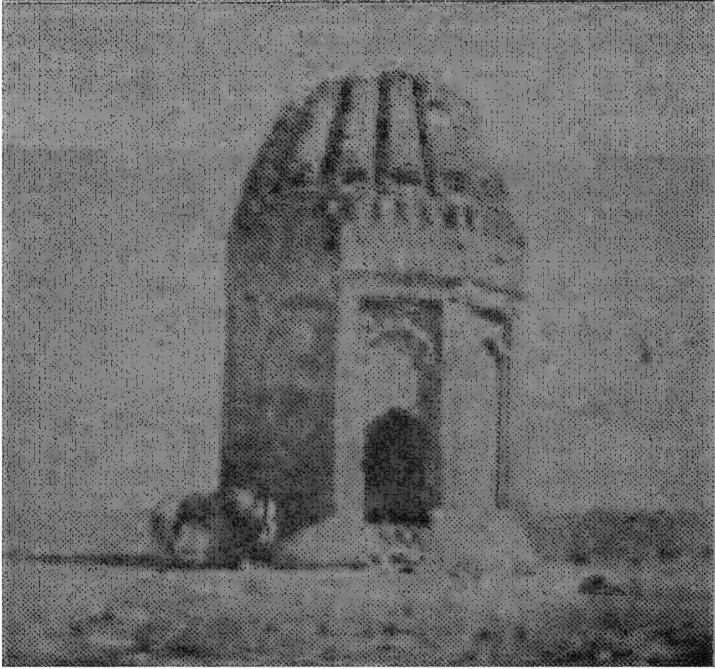
اگر هم اینجا از بهشت جزئی محسوب نشود نباید هم زیاد از آن دور باشد . مگر  
نه اینست که چشمه سارهای الوند بجای آنکه از پای کوه جاری شوند از قله آن یعنی از  
بهشت آسمانی سرازیر میشوند همین کیفیت همینکه بدست طبع شاعرانه و قدرت تخیل  
مشرق زمینی بیفتد مطلب را تمام میکند .

توی مقر اقامت يك عده از شاهزادگان قاجاریه یعنی نوادگان فتحعلیشاه است که  
کثرت اولاد او حاجت بذکر ندارد . اجداد این شاهزادگان را محمد شاه برای اینکه  
مزاحم و معارض او نباشند در بدو جلوس باین ناحیه تبعید کرده و ایشان هم توی را  
اقامتگاه دائمی خود قرار داده اند . عدد ایشان حالیه از هزار نفر متجاوز است .

در چند کیلومتری اردو محل شهر رودر اور قرار دارد که سابقاً مرکز مهم تجارت  
زعفران بوده که در این نواحی کاشته میشده ولی امروز اثری از آن باقی نیست . هرچه از  
این و آن علت ترك این زراعت و پراکنده شدن جمعیت کثیر این شهر را پرسیدم هیچکس  
جوابی مقول نداد . بجای آن شهر آباد حالیه در این محل جز يك مشّت خرابه بی نام و  
نشان چیزی دیگر نمانده مگر بنای کثیر الاضلاع آجری که قبر حقیق یکی از دوازده  
پیغمبر درجه دوم بنی اسرائیل در آنجا است . بدنه این بنا تا بام بشکلی عجیب است و بی  
اختیار انسان زایاد گلوچه های ولایت «ساووا» می اندازد .

یکی از تپه های نزدیک قبر حقیق را که بزرگتر از تپه نهاوند است بامر شاه  
شکافتند ولی چیزی از آن بدست نیامد و از حفراهی که تا مرکز آن باز کردند جز مشتی  
خالک چیزی دیگر بیرون نیاوردند و کمترین اثری از قبور در آن دیده نشد ولی شکل منظم

آن میفهماند که این تپه طبیعی نیست بلکه ساخت دست انسان است .  
امروز که ۲۶ ژویه از سال ۱۸۹۲ است مصادف است با اول محرم از سال ۱۳۱۰  
هجری . مشکل مینمود که شاه در این فصل با انتظار رسیدن این روز در این اردوگاه دلکش



قبر حقیوق نبی

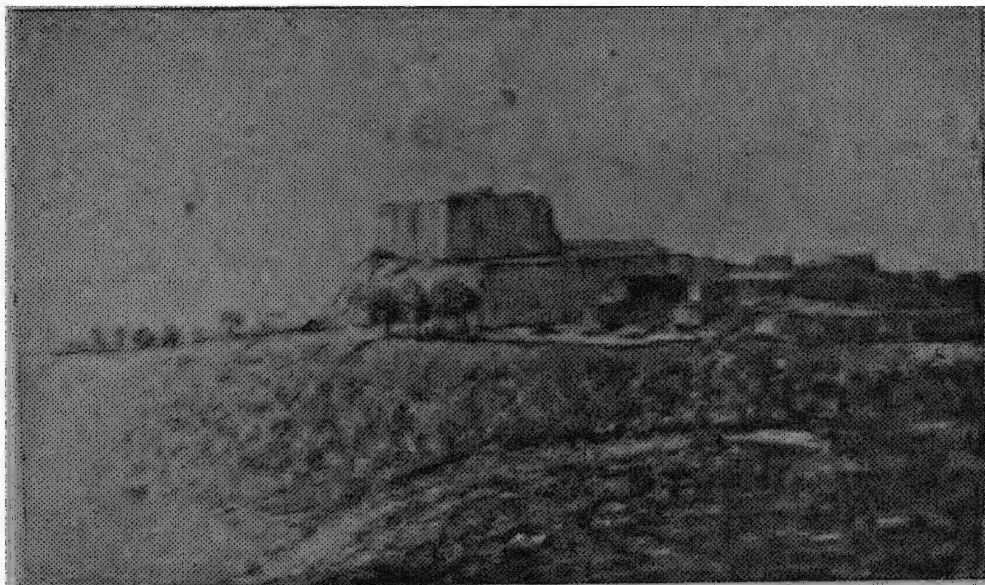
هماند ولی از قراریکه میگویند در این توقف تعمد داشته و همه از این بابت از او سپاسگزارند  
ایرانیها بعبادت معهود تا ده روز در ماتمند و مندرس ترین لباسهای سیاه خود را پوشیده اند  
زیرا که بعد از ختم ایام عزاداری باید آنها را بفقرا ببخشند .

۲۸ ژویه = ۳ محرم

بعد از گذشتن از یکی از دامنه های مرتفع الوند یعنی دو ساعت سربالایی و یک  
ساعت سربائینی بجلگه ملایر وارد شدیم و از این بید راه مامتوجه طهران است .  
بهر طرف که نگاه میکنیم سنگهای مرمر سفید و زرد و سرخ دیده میشود ، بطور کلی  
سنگ این نواحی از همین نوع است چنانکه بالاروهای دروازه قشلاق هم که قبل از رسیدن  
بجلگه از آن گذشتیم چند قطعه مرمر بود .  
قشلاق آبادی پستی است که در میان این جلگه مسکن زمستانی ایلاتی محسوب  
میشود که تابستانها گله های خود را بکوهستانها در پی علف میبرند و تا موقع رسیدن سرما  
در آن نواحی میمانند .  
چون درهای منازل این آبادی از زمین بالاتر و همه آنها هم از مرمر سفید است

در نظر اول انسان خیال میکند که بقبرستانی رسیده است نه بقریه ای، بخصوص که روی قبرهای اینجا نیز یایک تخته سنک مرمر گذاشته یاچند قطعه از آنرا روی هم چیده اند. جلگه ای که بآن قدم گذاشته ایم هیچ شباهت بجلگه های آباد خرم سابق که از آنها گذشتیم ندارد بلکه باردیگر بسنگستان و بوته های تیغ و اشترخار رسیده ایم.

در اطراف آبادی بزرگی مثل حسین آباد فقط چند مزرعه تكت تكت بنظر میرسد ساقه کوتاه غلات و خوشه های کوچک میرساند که زمین اینجا کم قوه و بی استعداد است.



قلعه یکی از دهات

در روی تپه ای معمولی که در سمت راست جاده واندکی بعد از آبادی حسین آباد قرار دارد خرابه قلعه ای برپاست.

این قلعه بسیار عظیم بوده و اطراف آن حصار و قسمت پائین آن چند برج داشته که همه امروز بحال خراب است.

در این قبیل قلعه ها که در دشت ساخته شده تمام بنا کار دست انسان است حتی پایه آن که گاهی حکم يك تپه حسابی را دارد بهمین وضع تهیه شده. از همین جا میتوان حدس زد که چقدر عملیه یا اگر عملیه نبوده چقدر وقت لازم بوده است تا چنین قلعه ای جهت دیده بانی و حفظ بیابانهای اطراف پایان برسد؟

بعد از شش ساعت اسب سواری قریب پنج فرسخ راه طی کردیم تا بقریه ننج رسیدیم و وقتی که چادرهای خود را در آنجا افراشته دیدیم با اینکه آب و آذوقه بالنسبه کم بود خوشحال شدیم.

در اینجا یک رشته قنات است که آب مشروب را از کوهها برای شرب اهالی که آب کم دارند می آورد. این قنات را برای ننج که حالیه از آنها استفاده نمیکند نکتند اند بلکه



سابقاً از این راه آب را بآبادی کسب ها کم نشین این محل که صد سالی است خراب شده  
میبرده اند .

کسب امروز خرابه است و از آن جز مسجد ویرانی که کتیبه ای بتاریخ ۱۰۱۲  
هجری دارد چیزی دیگر باقی نمانده .

### ۳۰ و ۳۱ ژوئیه - ۵ و ۶ محرم

در سر راه دومنزلی که یکی را در طی سه ساعت راه با کالسکه دیگری را در دو  
ساعت مانجم رساندیم جز تپه های پرفراز و نشیب و دشتهای خشک و آبادیهای کوچک  
چیزی دیگر نبود . بعد از قطع این راه بقریه قراتکین و بعد از آن بعلی آباد رسیدیم و علی  
آباد دومین آبادی است در این راه که باین اسم خوانده شده .

### اول اوت - ۷ محرم

وجود يك پل آباد و يك کاروانسرای قدیمی بما فهماند که از این محل راه بزرگی  
میگذرد . این راه جاده مستقیم اصفهان بهمدان یعنی بسا کباتان پسای تخت قدیم دوات  
ماد است .



افراشاهی در میان عده ای از پیشخدمتان

در این نزدیکیها امامزاده ایست که در میان قبرستانی بنا شده و در اطراف آن ساکنی  
دیده نمیشود . این محل قبرستان شهر کهنه ایست که باد آثار آنرا در زیر خاک و شرف  
مستور کرده . این شهر کهنه همان دیز آباد است که افاغنه آنرا اویران ساختند .



بعد از بیست دقیقه سربالائی در ابتدای سرزمین مرتفعی که طرف شمال آن باز است بقریه دیز آبادنو که اطراف آن موستان فراوان داشت رسیدیم . قریه ایست بالنسبه تمیز مخصوصاً چون کثافت در تمام آبادیهای ایران امری عادی است پاکیزگی این آبادی نظر ما را بسیار جلب کرد .

چون راه خود را ادامه دادیم و از يك عده تپه های اقی و دشتهای هموار و نا هموار و از میان کوههای خشك که احجار آنها از نوع سنگ لوح بود بدون زحمت زیاد گذشتیم بقریه زیبای جیر یاد وارد شدیم . جیر یاد محلی مصفی و در درختان سبز غرقه است و در میان زمین گداخته از آفتاب اطراف نمایشی مخصوص دارد . لطافت هوای این محل نتیجه وجود کوههایی است که از آنها بادهایی از جانب جنوب و مغرب بر میخیزد و در زمستان آب فراوان و در تابستان رطوبت کافی بآن میدهد .

### ۲ اوت = ۸ محرم

پس از آنکه در ظرف چند دقیقه از گردنه ای عبور کردیم بدشت وسیع ساروق قدم گذاشتیم .

ساروق سابقاً حاکم نشین محال فراهان بوده و قبل از آنکه سلطان آباد را قریب نود سال پیش بسازند مرکز تجارت و بافت قالی محسوب میشده . اگرچه امروز هم باز در ساروق قالی بافته میشود ولی دیگر این آبادی نمیتواند با سلطان آباد از این جهت همچشمی کند .

اردوی ما را دو فرسخی مابین آبادیهای نظام آباد و آهنگران زده بسودند . عده ای مرغابی از جلوی ما پریدند و افسوس خوردیم که برای شکار آنها فرصتی نداشتیم زیرا که باید روزی يك منزل برویم و در راه توقف نکنیم . معلوم نیست که اعلیحضرت چرا تا این اندازه در مراجعت عجله دارند .

اعتماد السلطنه در یکی از امامزاده های آهنگران کاشیهای زیبایی بدست آورد که اگرچه جلای کاشیهای طلائی را نداشتند ولی باز بی اهمیت نبودند، سه عدد از آنها را برداشت و بمن هدیه داد . دوتای آنها زمینه ای کبود داشتند و در روی یکی نقش مرغی شکاری بود که لکلی را در منقار داشت و در روی دیگری گل و بوته و مقرنس کاری بود و بسیار هم آنها را خوب ساخته بودند . زمینه کاشی سومی برنگ چوب است و در روی آن بخط نسخ فقط کلمه «الله» دیده میشود .

### ۳ اوت = ۹ محرم

با اینکه از توی تا اینجا همه وقت در جهت مشرق راه می پیودیم در اینجا در همان دشت ساروق راه را قدری بطرف شمال منحرف کردیم و بعد از چهار ساعت مسافرت با کالسکه باشتیان رسیدیم .

آشتیان در دامنه جنوب شرقی کوهی که منتهی الیه دشت مذکور محسوب میشود طبقه

طبقه ساخته شده • این آبادی مولد مجتهد بزرگ طهران است که او را بهمین جهت میرزای آشتیانی میگویند •

باغات آشتیان در پائین این کوه در کنار جویباری است که حتی برای مشروب کردن مزارع خربزه هم که چادرهای مارا در میان آنها زده بودند آب کافی ندارند • بادی که از جانب مشرق میوزد و چند روزی است که در وسط راه همه جا باعث آزار ماسده در اینجا بیش از همه جا شدت دارد و اگر رطوبت مزارع خربزه نبود دقیقه ای از دست گرد و غبار راحت نداشتیم •

باتمام این احوال آشتیان برای استراحت جای خوبی است و بادی که در این حوالا غالباً میوزد مانع از آن نیست که انسان بعمر طولانی برسد • پیر مردی را بمانش دادند که میگفتند یکصد و بیست سال دارد اما چون هیچکس دارای ورقه هویت نیست در این قبیل موارد تنها ساند همان قول کسان شخص است • چیزی که شکی نداشت اینست پیر مرد مذکور در غایت پیری و طول عمر بود •



یک نفر پیر مرد صدساله آشتیانی با پسرش

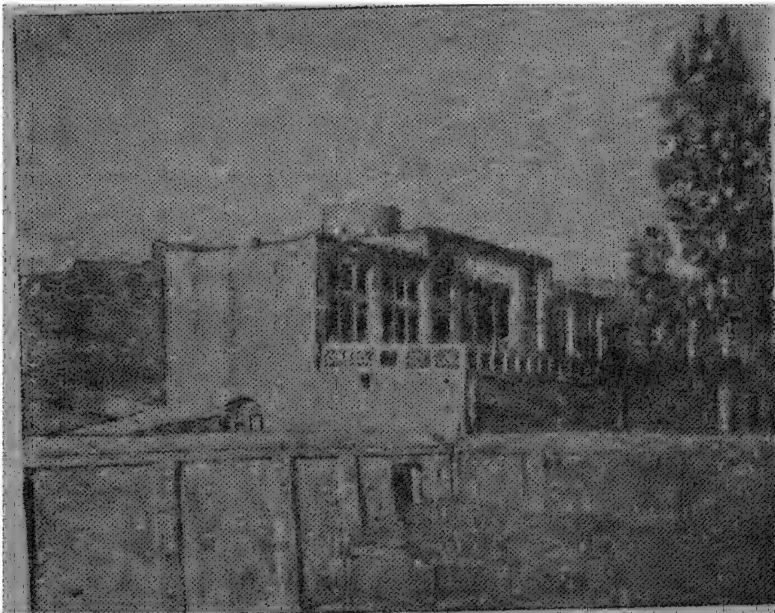
توقف ما در آشتیان تنها بقصد استراحت نبود ، امروز که روز دهم محرم است روز قتل امام حسین بن علی است • مؤمنین متعصب در چنین روزی فرصت را برای قمه زدن از دست نمی دهند • در اردو کسانی هستند که حتی فردا هم برای معالجه زخمهای ایشان کافی نیست . شاید هم این بی شعورها که حتی در سفر هم مرتکب این عمل زشت میشوند

و از راه آمدن باین حالت در زیر آفتاب سوزان تابستان آن هم غالباً با پای پیاده ییمی ندارند پوستی کلفت تر از مردم معمولی داشته باشند .

در آشتیان گلیم یعنی فرش های دورویۀ صاف از جنس همانها که در لار حجلۀ عروس را با آن پوشانده بودند زیاد می بافند .

چون صحبت از فرش شد باید بگویم که رفیق عزیزم حکیم الممالک در این ایام يك قطعه دیگر قالی از سلطان آباد بعنوان هدیه برای من فرستاده و عذرخواسته است که علت تأخیر در ارسال آن اشکالی بوده است که او برای پیدا کردن يك قطعه قالی کهنه باب طبع من در پیش داشته و اگر قالی ارسالی چندان خوب نیست از آن بابت است که بهتر از آنرا نتوانسته است بدست بیاورد .

تصور من هم اینست که تهیه فرش که از این بهتر مانده و لطیف تر و مخملی تر و رنگهای آن ملایم تر باشد و بتوان آنرا قالی نادری دانست برای حکیم الممالک مقدور نبوده است .



قلعه آقا در آشتیان

من هم برای آنکه مراتب امتنان خود را بلا تأمل در قبال این محبت او ظاهر کنم چون چیزی دیگر در دسترس نداشتم يك جعبه اسباب جراحی که بتواند بکار او بیاید برای او فرستادم .

عزیز السلطان با تفنگ یکی از نوکرها را مجروح کرده باین بهانه که درست او امر او را اجرا نمیکرده است . شاه بجای آنکه او را برای این عمل عمدی یا غیر عمدی تنبیه

کند فقط بلامت اوقناعت ورزیده و نتوانسته است که در برابر این بچه شرور بیش از این قدرت بخرج دهد .

### ۶ اوت - ۱۴ محرم

از یکی از راههای کوهستانی بسیار خوب بعد از چهار ساعت سفر بدستجرد رسیدیم در وسط راه دره ایست که دور دیف تپه های اطراف آن از جهت منظره خیلی بایکدیگر فرق دارند .

روی دامنه های پر نشیب دست چپ که متوجه بجنوب اند تخته سنگهای سیاهی است که قله کوه پس از جدا شدن این سنگها از آنها تا مقداری ارتفاع بشکل تیغه ای نیز دره ها مانده در صورتیکه تپه های سمت راست برخلاف کم نشیب و قله آنها مستدیر و تقریباً سراسر آن ها از خاک مستور است .

دستجرد که بعلمت ارتفاع بالنسبه زیاد هوایی قابل تحمل دارد قریه ایست که با دو قریه دیگر نظیر خود در روی سرزمین مرتفعی بشکل نعل اسب ساخته شده اند . اطراف آن چندان زراعتی ندارد فقط در باغات آن عده ای موستان دیده میشود .

### ۸ اوت - ۱۵ محرم

جهت رسیدن بآوه باید از میان دره های عمیق و بستر رودخانه های خشك که برای عبور کالسکه چندان مناسب نیست تا ۷۰۰ متر ارتفاع پائین آمد .

آوه کهنه چون بر سر راه اصفهان بقزوین ساخته شده موقع جغرافیائی خوبی دارد آوه جدید را هم برای آنکه از این مزیت محروم نماند بفاصله کمی در جنوب آوه قدیم ساخته اند . آوه قدیم امروز بصورت خرابه ایست که در زیر یک تپه قریب بدیوار های خرابه ارك شهر فرو رفته و چیزی که از آن باقیست امامزاده ایست بنام امامزاده عبدالله که با پسرانش در آنجا بخاک سپرده شده اند .

### ۹ اوت - ۱۶ محرم

بعد از سه فرسخ آبادی یل آباد است . طرف دست راست ما قریه ایست که تا کنون شبیه بآنها ندیده بودیم .

معمولاً در همه جا خانه ها لا اقل از طرف دیوار خارجی بیکدیگر متصل اند و همه نیز پشت بام دارند .

در اینجا خانه ها جدا از یکدیگر در وسط دشت ساخته شده اند و هیچ مدخلی جز یک در کم ارتفاع ندارند و بهمین جهت هم همه بهم شبیه اند .

قبل از آنکه بمنزل برسیم برودخانه قراچای برخوردیم که عرض آن از ۷ تا ۸ متر بیشتر نیست ولی بستر آن تا ۲۰۰ متر امتداد دارد و همین کیفیت میفهماند که در مواقع طغیانهای بهاری سراسر آنرا آب میگیرد و بلی بر روی آنست که دوازده چشمه

دارد و برای آنکه از يك طرف رودخانه بطرف ديگر آن بروند عرشه پل را از دو طرف دوبرابر دهانه آن گرفته‌اند . در ايران رودخانه‌ها هيمنكه از سرچشمه خود دور ميشوند بصورت سيلاب در مي آيند .

امروز از طهران نامه‌اي رسيد كه تاريخ ۱۳ محرم را داشت مشعر بر اينكه كه وبا از شش روز پيش در طهران ظاهر شده وسخت نيز هست و اجازه خواسته بودند كه فوراً بقيه زنان حرم را بصاحبقرانيه بفرستند .

### ۱۰ اوت - ۱۷ محرم

در ظرف يكساعت و نيم با كالسكه از ساوه گذشتيم . در جلگه اطراف آن تپه‌هاي پست و بلند زياد ديده ميشود . اين تپه‌ها جاي آباديهاي است كه متوالياً بدست مهاجمين عرب و مغول وغيره ويران گرديده .

در حين عبور چند مناره شكسته و يك مسجد باير بنظر رسيد . من در برابر آب انباري كه با وجود دور بودن از آبادي آنرا بعلت احتياج حياتي مردم بآب خوب حفظ كرده‌اند ايستادم . سه طاق كه ارتفاع آنها از زمين چندان زياد نيست بر روي اين آب انبار زده شده و در بزرگي دارد كه از آن داخل سي وسه پله ميشوند و در انتهاي پلكان يك ردیف شيراست كه آب صاف خنكي در اين گرمای ساوه از آنها جاری میشود .

بعد از يك ساعت ديگر بفتح آباد محل اردو رسيديم در حاليكه مغزما بر اثر آفتاب آتشبار و باد گرم جنوب غربي كه از صحرای عربستان ميرسد پريشان شده بود .

فتح آباد قلعه بزرگيست متعلق بنياب السلطنه . من عقیده دارم كه حضرت والا هيچوقت تابستانها براي استراحت باينجا نيايند . ميزان الحراره من در ساعت سه بعد از ظهر ۴۰ درجه را در اينجا نشان ميداد و چنين حرارتي در طی اين سفر در هيچ جا نديده بوديم .

### ۱۱ اوت - ۱۸ محرم

تمام شب باد شدیدی از طرف شمال میوزید بطوریکه بعد از روزی بآن گرمی شبی را كه واقعا سرد بود بسر برديم و تا حدی اقامت در فتح آباد لطفي بهم رساند .

در طلوع آفتاب باد ايستاد و ما براه افتاديم و از كوهستاني گذشتيم كه از جانب ديگر آن قسمت غربي سلسله البرز و قلعه با عظمت دماوند نمودار بود .

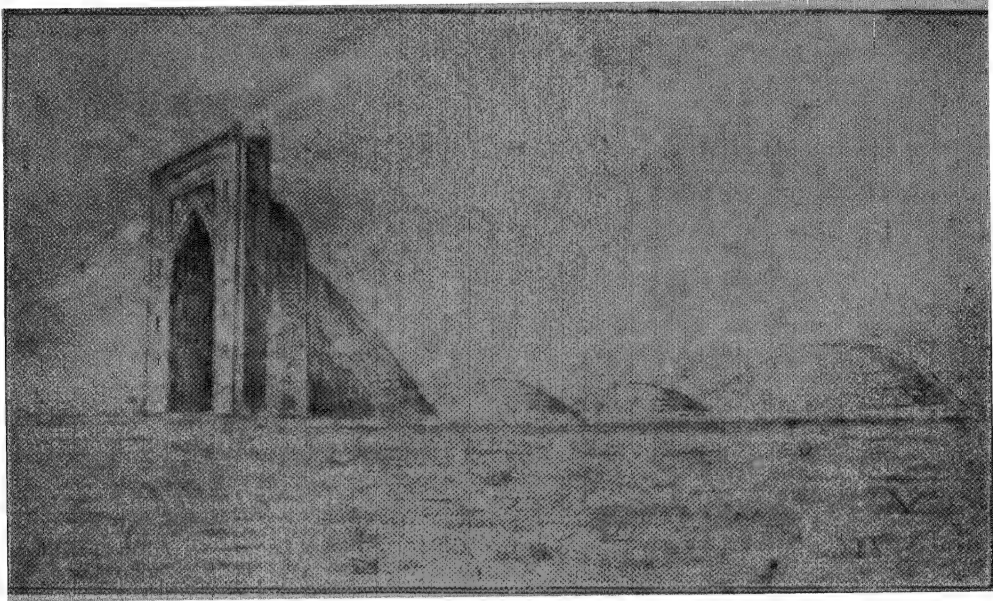
اردوی ما را در مأمونيه زدند . اين آبادي با اينكه ميگويند بنام مأمون خليفه بآين اسم موسوم شده آبادي حقير و بدشكل و كشيقي است .

### ۱۲ اوت - ۱۹ محرم

بحال يورتمه و گرد و خاك كنان از پهلوي يا وسط چند آبادي عبور كرديم تا بحل شهر كهته زرنده كه حاليه در زير خاك نهفته است رسيديم .

همه طرف صحرای خشك لم يزرع است ، فقط در اين ميان آبادي بزرگ يك كه

حصارهایی بابر و بارو دارد و چادرهای مارا در کنار آنها زده بودند دیده میشد.  
حقیقه معلوم نیست که این همه مردم چگونه در وسط ناحیه ای باین خشکی و بی برکتی  
که آب مشروب آن منحصر بآب شور آب انبارهاست زندگی میکنند.



آب انبار ساوه

### ۳ اوت - ۲۰ مهر

منزل امروزی چون شش فرسخ طول دارد دراز است بهمین جهت ساعت دو صبح  
براه افتادیم تا هم بموقع بمنزل برسیم و هم از آفتاب سوزان محفوظ باشیم. قریب بساعت  
چهار از جلوی کاروانسرا خرابه ای گذشتیم چیزی که در دیدن این کاروانسرا برای ماتازگی  
داشت این بود که تمام این کاروانسرا را از دیوار تاسقف از قلوه سنگ ساخته اند.  
خلاصه نزدیک ساعت شش بچادرهای خود که در کنار نهر کرج در محل رباط کریم  
زده بودند داخل شدیم. کرج در اینجا صورت یک رشته مرداب را دارد و در حقیقت از  
حالت رودخانه ای خارج است.

### ۴ اوت - ۲۱ مهر

با وجود اخباری که بما میرسید و میرساند که وبا حتی بشمیران و بیلاغات مجاور  
طهران نیز سرایت کرده باز مایبای تخت نزدیکتر میشدیم و اردوی خود را بقاسم آباد که  
در دو فرسخی طهران است منتقل ساختیم.  
مثل اینست که ما بشتاب باستقبال ناخوشی میرویم چه در این چند روز اخیر بی آنکه  
توقفی کنیم یا استراحتی بینیم بی دلی بجلو میدویم. همه بعجز آمده اند و در تعجبند که

چگونه نو کرها با این حال از عهده خدمت بر می آیند و فرار نمیکنند .  
واقماً معجز است که تاکنون ناخوشی در میان ما راه نیافته زیرا که سوار است که  
لایق قطع از طهران میرسد و بدتر از آن فوج گدایان که از تمام آبادیها بطرف مامتوجه  
شده اند دورا دور ما را گرفته اند و هیچگونه مراقبتی هم در کار نیست .

هر قدر نصیحت داده شده است مفید نیفتاده و بعلمی که بر من مجهول است و شاید  
از عقل سلیم هم گرو ببرند دستور رسیده است که باید پیش رفت و فردا در سلطنت آباد بود  
کسانی که بدیدن ما آمده بودند میگفتند که وبا هر روز قریب صد نفر تلفات دارد ،  
پریروز هم مادر ظل السلطان و مادر امیرخان سردار حکمران بروجرد از وبا مرده اند  
شاه با اینکه از این اخبار دچار حزن و اندوه شده بود باز از تصمیم خود بر نمیکشت بعلاوه  
دیگر برای دور شدن از طهران وقتی باقی نبود . اگر در همان موقع که خبر بروز وبا  
در طهران رسید شاه بدامنه های الوند که چندان از آن ها دور نشده بود بر میکشت و  
تابستان را در آنجا میگذراند کاری عاقلانه کرده بود .

### ۱۵ اوت - ۲۲ محرم

بعد از آنکه خندق طهران را از مغرب بشمال دور زدیم بسلطنت آباد فرود آمدیم  
عده زیادی از ما بشهر رفتند ، ما هم خود را بمیان مردمی که از شهر می آمدند انداختیم  
تا با ایشان صحبت کنیم و از وقایع پای تخت اطلاعاتی بدست بیاوریم بعد از آنکه یک  
قافله مرده را دیدیم که از شهر می آوردند و بقبرستان میبردند از طرف دست چپ راه  
سلطنت آباد را پیش گرفتیم .

### ۱۸ اوت - ۲۵ محرم

وبا از چند روز پیش تاکنون در آبادیهای اطراف مثل تجریش و زرگنده ورستم  
آباد و دزاشوب مشغول کشتار است . دیشب هم در سلطنت آباد دو نفر باین مرض مردند  
بهمین جهت صبح که از خواب بر خاستیم دانستیم که شاه تصمیم بر قتل بشهرستانک  
گرفته است .

اگرچه ما حرکت کردیم اما وبا را نیز در ترك خود داشتیم چه هنوز بآبشار پس  
قلعه نرسیده یکی از همراهان را که مبتلی شده بود و جلو تر نمیتوانست بیاید در آنجا  
گذاشتیم و قبل از رسیدن بمنزل در بعضی دیگر نیز آثار و علامتی مشهود افتاد که در  
مبتلی شدن ایشان باین مرض شبهه ای باقی نمیکداشت . شاه که این دفعه از عده همراهان  
خود کاسته است باز نزدیک پنجاه زن همراه دارد و حق اینست که این عده هم در این اوضاع  
و احوال زیادی است .

### ۱۲ صفر - ۱۹ صفر

شیوع وبا در شهرستانک از روز ورود ما (۲۵ محرم) بود تا دهم صفر و از این



تاریخ دیگر مریضی باین ناخوشی در اینجا دیده نشد. عده اموات در اردو در آبادی که ناخوشی بآنجا از اردو سرایت کرده بود از بیست نفر تجاوز نمود در صورتیکه شماره مبتلایان بینجاه رسید، علت این امر یکی حدت متوسط مرض بود دیگر احتیاطاتی که بعمل آمد اگرچه دیر باین کار دست زده شد.

غیر از دوزن از نسوان اندرون که شفایافتند و یک نفر سلطان از قراولان عمارات که در ۲۷ محرم مرد کسان دیگری که مریض شدند همه از عملجات آشپزخانه واصطبل بودند.

من شبهه ندارم که علت سرایت وبا باندرون غذاهائی بوده است که از آشپزخانه بآنجا برده بودند زیرا که چند روز پیشتر از آن یکنفر مبتلی بوبادری یکی از چادرهای آشپزخانه مرده بود.

عقیده من این بود که اگر فوراً مرضی اولی را از دیگران جدا کنند سرایت مرض محدود خواهد شد و اگر در معالجه فوری مرضی تعللی نشود عدد اموات کمتر میگردد، بهمین شکل هم عمل کردیم ولی کاملاً موفق نگردیدیم.

قدری عقب تراز اردو در آن طرف رودخانه دستور دادم سه چادر زدند و در نزدیکی آنها دستگاہی شامل دواخانه و چند پرستار ترتیب دادم و یکی از اطباء جوان را که تازه از مدرسه طب طهران بیرون آمده وزیرک و عاشق کار بود یعنی میرزا محمود پسر میرزا کاظم معلم رابسرپرستی آنجا گذاشتم ۱ و چون تمام کارکنان این دستگاه مسلمان بودند خیال میکردم دیگر هیچکس برای مراجعه بآن دستگاه و قبول معالجات عضای آن اکراهی نداشته باشد. اما خیال من باطل بود واحدی نخواست که بآنجا مراجعه کند و نمیدانم چه شیطنت و ملعنتی از طرف من در تهیه این دستگاه در خاطر خود راه داده بودند. باز جای شکرش باقیست که مرا متهم نساختند که این کار را از ترس وبا کرده‌ام.

ناچار از این وسیله بسیار خوب که برای جلوگیری از وبا تهیه شده بود صرف نظر کردم و سعیم این شد که اردو را بهرنحو باشد در کمال نظافت نگاه دارم، مواد ضد عفونی بمقدار وافر در همه جا بپاشم و مواظب باشم که لباس کسانی را که بوبا مرده اند بسوزانند و چادرهایی را که در زیر آنها مرده اند بردارند.

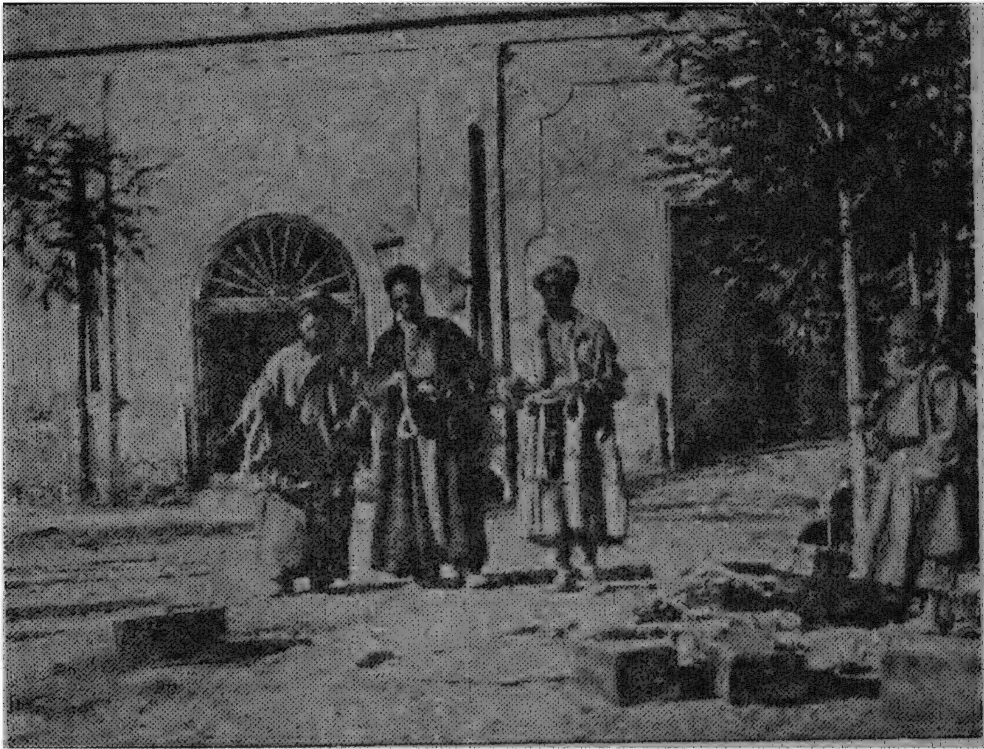
انصافاً امین السلطان نهایت جهد را در تسهیل وسایل کار من صرف کرد و اقتدار او در این قضیه کم و بیش مؤثر افتاد.

در این ارتفاع ۱۵۰۰ متری یعنی در میان کوههای بلند که اقامتگاه حالیه ماست

---

۱ - غرض از این شخص آقای دکتر محمودخان محلاتی شیمی است فرزند مرحوم میرزا کاظم شیوای محلاتی معلم شیمی مدرسه دارالفنون که مؤلف در ضمن وصف این مدرسه سابقاً ذکر بتجلیل از آن مرحوم کرده است. (مترجم)

کم کم سختی سرما محسوس گردید بهمین جهت بمراجعت بسלטنت آباد مصمم شدیم و بآنجا برگشتیم . درپین راه برفی مارا گرفت و کوههای پشت سرما راسفید کرد . و با درهمه جادرحال برفافتادن است ولی درطهران از روز ۲۷ محرم تاغره صفر



#### عده ای مارگیر در سفارت فرانسه

روزی نزدیک به ۸۰۰ نفر را کشته و این مقدار تلفات اگر در نظر داشته باشیم که جمعیت طهران در تابستان نصف میشود بسیار زیاد است و این تلفات هم بیشتر بقرا که وسایل فرار نداشتند و بعلت تنگدستی بیشتر در معرض حمله مرض قرار میگرفتند وارد شده تمام مطلعین میدانند که وسیله عمده سرایت مرض جویهای آبست که در هر چند قدم بچند قدم سر آنها را باز میگذارند و از محله ای بمحله دیگر میرود و خانه بخانه را مشروب میسازد . شاهد این قضیه آنکه در همین اواخر یکی از زواری که از مشهد آمده بود مقداری از لباسهای یک نفر حاجی را که در آنجا یا در بین راه مرده بود با خود همراه داشت و چون بطهران رسید آنها را در آب روانی شست و طولی نکشید که وبا در خانه های مجاور و بعضی از نقاط دورتر بروز کرد .

همین طرز تقسیم آب خود بتنهایی کافی است که مرض را از نقطه ای بنقطه مجاور منتقل سازد و در فواصل دورتر کانونهای تازه ای برای سرایت مرض ایجاد کند بخصوص که مسلمین را عادت بر این جاری است که اجساد مردگان خود را در کنار نهرها و حوض

بشویند و باین شکل آب پاك را آلوده كنند .

### ۱۲۳ اکتوبر - فرة ربیع الثانی

در این چند روز اخیر هیچگونه مریض و بائی نه در اطراف ما نه در داخل شهر دیده نشده بنا بر این امید میرود که دیگر قلع ماده شده باشد .  
بعد از پنج ماه دوری از طهران و چند روز اقامت در سرخه حصار که شاه در آنجا بشکار اشتغال داشت بیای تخت برگشتیم .  
طهران بوضع عادی برگشته و بازار كمافی السابق بداد و ستد مشغول شده است اما از تاریخی که ما از این شهر بیرون رفته ایم تا امروز خدا میداند که خرمن عمر چقدر مردم بدست داس مرگ درو شده است .

اگرچه وضع خیابانها چیزی از آنچه بر مردم گذشته است بمن نمی فهماند ولی همینکه بخانه خود که آنرا بیابانم سپرده بودم قدم گذاشتم بقدر کفایت مطالبی از این بابت دستگیرم شد . باغبان که با زن و دو فرزندش بعد از حرکت من در اطاقهای مستخدمین منزل گرفته بودند خود و دو طفلش بویا مرده بودند و زنش که تنها مانده بود پیش برادر خود رفته و چون اطلاع یافت که من برگشته ام پیش من آمد و کلیدهای درها را آورد ولی این کلیدها دیگر مصرفی نداشت زیرا که تمام درها را قبلاً باز کرده بودند .

چون میرزا عیسی نایب الحکومه طهران مرده و دیگر کسی نبوده است که نظم شهر را حفظ کند زندانها را باز نموده و محبوسین را آزاد ساخته بودند . يك دسته از همین دزدان بخانه من آمده و غیر از آنچه قابل حمل نبوده همه چیز را برده اند حتی سعی کرده اند که قلابی راهم که محکم بسقف اطاق بزرگ کوبیده بودیم اجزا بکنند .  
وزیر مختار فرانسه مسیود بالوا از راه لطف مرا بسفارتخانه دعوت کرد و من با کسان و اسبان و اثاث خود بآنجا رفتم .

### ۱۲۵ اکتبر - ۲ ربیع الثانی

چون اوضاع خود را باین شکل دیدم و از اینکه پنج ماه تمام از روز اول تا آخر در زیر چادر زندگی کرده و در ایام و باحتی در زیر آسمان باز هم خوابیده بودم و سخت خسته شده بودم تقاضای مرخصی کردم .

اعلی حضرت شاه که محبتش نسبت بمن زایل نشدنی است با این تقاضا موافقت کرد و برای آنکه لطف خود را در باره من بکمال برساند درجه اول نشان شیر خورشید را هم بمن عطا نمود و دستور داد که حکم آنرا باین مضمون صادر کنند :

« نظر باینکه مقرب الخاقان حکیم باشی دکتر فووریه طبیب مخصوص ما بر اثر خدمات صادقانه و معالجات جان نثارانه موجبات رضای خاطر ملوکانه راچه در سفر چه در حضر فراهم ساخته مخصوصاً در ایام شیوع مرض وبا از هیچگونه خدمت باطرافیان ما

مضایقه نکرده و با معالجات و مواظبات خود همه را قرین خیر و سعادت ساخته و نظر باین مراتب از جانب سنی الجوانب ما مستحق عنایتی گشته لذا در این سال خجسته فال لوی عیل او را باعطای نشان شیروخورشید از درجه اول و حمایل سبز مخصوص بآن مقتخر مینمائیم تا آنرا زیب پیکر خود سازد و همواره با اظهار خدمات موجبات رضای مخصوص ما را فراهم دارد .

اعلی حضرت شاه که در این مدت سه سال و اندی که من خدمتگزار او هستم دقیقه ای از عنایت در حق من فرو گذاری نکرده شاید با این لطف تازه که من انتظار آنرا هم نداشتم خواسته است که من از خدمت او با تأسف و تأثر جدا شوم در صورتیکه احتیاجی باین لطف نبود ، همان مراحم سابقه مرا پیوسته در همین حال نگاه میدارد .





## فصل هفتم مراجعت بفرانسه - گیلان

### از رشت بپندر ماری

اوضاع مسافربری از طهران بگیلان بعلمت شیوع وبائی که از شمال وجنوب یعنی از راه دریا و خشکی در این ولایت راه یافته بود بکلی بی ترتیب شده است .  
 از این گذشته نا امنی راهها بآن درجه رسیده است که همین اواخر در دو ساعتی طهران راهزنان پست اروپا را زده کیسه های پستی را گشوده و بعد از بر داشتن اشیاء قیمتی نامه ها را دور ریخته و رفته اند .  
 بهمین نظر من تصمیم گرفتم که با اسبهای خود وشش استر از چهارده استری که در سفر فراهمان شاه باختیار من گذاشته بود و قسمتی از بارونه و چادر و مبلغی سیورسات هر کت کنم .  
 بعلاوه اعلیحضرت چهارنفر سوار مسلح بمن داده بود وبا این معامله خواسته بود که لطف خود را در هر مورد که پیش آید نسبت بطبییب مخصوص خود ابراز دارد .  
 خلاصه من بایک قافله تمام عیناً مثل که میخواهم از بیابانی بگذرم از طهران خارج شدم .

## ۲۶ اکتبر ۱۸۹۲. ۴ ربیع الثانی ۱۳۱۰

در روز ۴ ربیع الثانی ساعت هشت صبح با این قافله بعزم فرانسه از طهران حرکت کردم و علت دیری حرکت هزار و یک نقص بود که در کار عزیمت داشتیم بخصوص که نوکر با وفایم سلطان علی که شب بمنزل خود رفته بود صبح دیر رسید و حق هم داشت زیرا که بعد از پنج ماه که در رخت خوابی نخواستیده بود جای گرم و نرمی پیدا کرده و خواب او را گرفته بود بهمین علت و قتیکه بشاه آباد رسیدیم بعد از ظهر و آفتاب پیش از طول راه ما را خسته کرده بود.

در اینجا برای صرف نهار و اندکی استراحت دو ساعت ماندیم بعد براه افتادیم. باد شدیدی که از جانب شمال غربی میوزید و باخود خاک و غبار می آورد مارا کور کرد بعد از گذشتن از آبادی تماشائی کرج که قسمتی آن در دامنه های البرز قرار دارد درست غروب آفتاب پیل کرج رسیدیم.

مغرب چندان طولی نکشید و شب بزودی فرا رسید، باد ایستاد و موقعیکه میخواستیم از پل که چندان صحیح و سالم نیست و در بعضی قسمتها تیرهایی بر روی آبروها برای عبور انداخته اند بگذریم ماه بداد ما رسید زیرا که اگر پای اسبی در میان این تیرهای لرزان گیر میکرد بآن حیوان و را کب او چندان خوش نمیگذشت.

قهوه چیان که در دو طرف جاده دکان دارند مشغول جمع کردن هندوانه ها و خربزه ها - های خود هستند و برای بستن دکانهای خود منتظرند که دوسه چهار پا داری که بقلیون کشیدن مشغولند کار خود را تمام کنند.

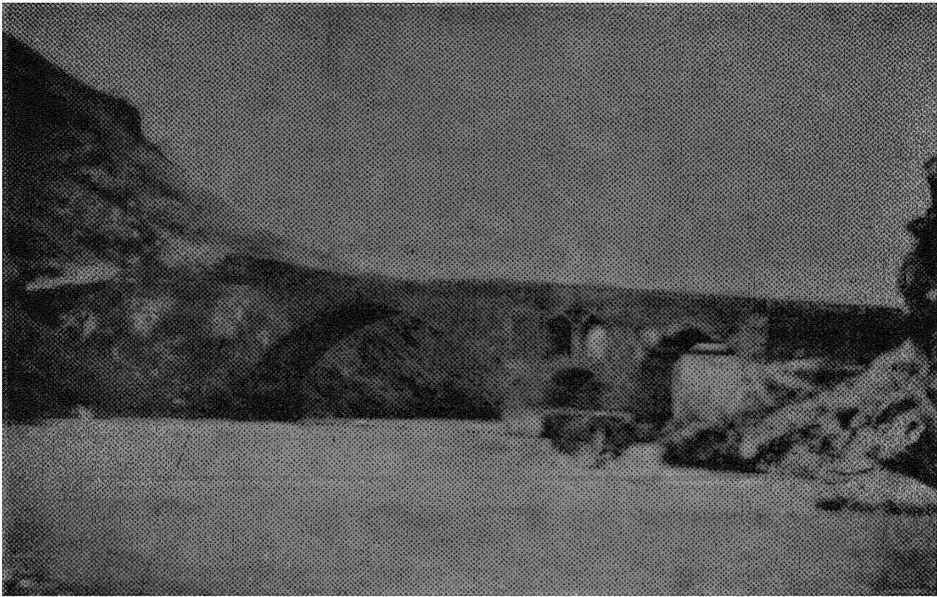
استران و شتران این مکارها که هیکل سیاه آنها از دور نمودار است در میان دشت بی آب و علف این طرف و آن طرف پی گیاه ضعیفی میگردند در صورتیکه هر چه در این بیابانها بوده آفتاب تابستان سوزانده و باران های او را نیز هم هنوز نتوانسته است که سبزه نئی بجای آنها برویاند.

از خیلی دور صدای زنگوله این حیوانات بیچاره که برای رفع گرسنگی ملتفت خستگی راه نمیشوند و از راحت میگذرند و راه میروند بگوش ما میرسید. در حدود ساعت هفت بحصارک رسیدیم موقعیکه ماه در حال غرب بود.

## ۲۷ اکتبر = ۵ ربیع الثانی

همیشه اشکال کار در این قبیل مسافرتها کنده شدن از جاست، هر قدر اسباب سفر را خوب تهیه بینید باز در موقع عزیمت غیر مترقبه هایی برای شما پیش می آید مخصوصاً وقتیکه عده همراهان باین زیادی باشد. با تمام احوال با قدری مراقبت بیشتری که شد منزلهای را یکی یکی سر موعد طی کردیم و با حداقل گرفتاری راه خود را پیمودیم. ساعت هفت صبح بارها بار و سواران سوار شدند، من هم سوار شدم و براه افتادیم.

از يك عده اسب خسته که پنج ماه است رنگ اصطبل را ندیده اند نباید متوقع بود که خوب راه پیمایی کنند بخصوص که ما دیروز دو منزل را یکی کرده ایم . معذک و ضم راه رفتن آنها بد نبود و خدا کند که با این کیفیات سخت تا آخر منزل بهمین حال بمانند .



### بل کرج

اندکی بعد از ساعت ده بینگی امام رسیدیم و در حدود ساعت يك از آنجا حرکت کردیم و ظاهراً اینست که در این ساعت آفتاب زیاد مزاحم ما نخواهد بود . در جلوی ما طرف دست چپ دشتی بی پایان ممتد است و طرف راست چند دریف کوه واقع شده که نزدیکترین آنها برنگهایی ساده است شبیه برنگ کفشهای کهنه مفرغی . راه مسافرتین معمولاً از میان دشت میگذرد و راه کوهستانی اگرچه سخت تر است لیکن این مزیت را دارد که انسان بمنظر تازه و مختلف بر میخورد و راه بنظر او کمتر دراز می آید در صورتیکه دشت برخلاف بعلمت مناظر يك نواخت و افق یکران خسته کننده و در پاره ای موارد جانکاه و فریب دهنده است مثلاً انسان مقصد خود را همانوقت که بقصد آن حرکت میکند بچشم می بیند و هر لحظه تصور میکند که تا آنجا فاصله ای ندارد اما هیچ چیز از این سخت تر و جانکاه تر نیست که انسان ساعتی دراز راه بیاید و باز هنوز بآن نرسیده باشد چنانکه ما از مدتها پیش قشلاق را بچشم میدیدیم ولی وقتی که باینجا رسیدیم آفتاب در شرف غروب بود .

### ۲۸ اکتبر - ۶ ربیع الثانی

قصد من اینست که در قزوین توقف نکنم زیرا که میترسم نوکرانم پس از آنکه



بخواهم از آنجا حرکت نمایم از همراهی من ابا کنند و چون تصور میکنم که طی منزل امروز بعد از ظهر سخت باشد از حوالی ساعت شش براه افتادیم .

سپیده صبح با نوری کاذب ظاهر شد ، گوئی میخواست بفهماند که هنوز همه مردم سر از بستر خواب برنداشته اند اما بعد از مدت قلیلی که از ۱۵ تا ۲۰ دقیقه بیشتر طول نکشید بروز مبدل شد و اشعه آفتاب بسوختن و زدن چشمها مشغول گردیدند .

در ساعت نه و نیم صبح یعنی دو ساعت از روز گذشته در کمند باستراحت برداختیم و چون آفتاب شدید بود و شبها ماه میتابید بهتر این بود که شب ها حرکت میکردیم . در موقع عزیمت به همراهان گفتم که خوابیدن را در آقا بابا میمانیم ولی ملتفت شدم که این بیان من موجب نارضامندی جماعتی شد .

ساعت پنج بقزوین رسیدم و ساعت شش از دروازه دیگر آن خارج شدم . در شهر دوقاطرچی همراه دوقاطر را با بار رها کردند و بی خیال خود رفتند . خیال نمیکنم که خستگی باعث این کار شده باشد زیرا که در راه همیشه بر دو قاطر دیگر که بار کمتر داشتند سوار بودند و مثل ما سفر میکردند گمانم اینست که میل بماندن در شهر آبادی بیشتر محرک این حرکت ایشان شده باشد .



#### خرزان

باوجود این پیش آمد من راه خود را دنبال کردم و از خوشبختی حاکم قزوین هم که از عبور من از این شهر اطلاع بهم رسانده یک نفر بلد سواره که راهپار خوب میشناخت برای راهنمایی من فرستاده بود ؛ دو نفر از سواران را مأمور مواظبت قاطرهایی که بی

سرپرست مانده بودند کردم و بهدایت آن بلد که در جلو قافله میرفت بعد از گذشتن از میان باغستانها و موستانها از بیراهه بهمد مهابت راه خود را ادامه دادم .

افراد قافله ماخوش بودند ، سوار ها میخواندند و باحال نشاطی که من کمتر در ایرانیها بآن برخورده ام نزدیک ساعت ده باقابا رسیدیم . البته خسته شده بودیم زیرا که دوازده ساعت بود که راه میرفتیم جز اینکه راه را در دو قسمت طی کرده و قریب چهار ساعت آنرا هم در وسط روز استراحت نموده بودیم .

چاپارخانه آقا بابا درمواقع معمولی مسافر زیاد دارد و غالباً در آنجا جا گیر نمی آید چه برسد باینکه انسان غفله درچنین ساعتی بآنجا وارد شود ولی در این ایام بهلت ناخوشی رفت و آمد ها بکلی قطع شده و چاپارخانه خالی است بهمین جهت دربان شبها میخوابد و بعد از آنکه او را بیدار کردیم بزحمت حاضر شد که در را باز کند بخصوص که اطمینان نداشت که واقعاً مسافرینی برای او رسیده است .

در يك طرفه العین بار قاطرها را پائین آوردند و همراهان همه فوراً بخواب رفتند و من هم در چادر خوابی که آنرا سلطانعلی بقیده خود در بهترین اطاقهای چاپار خانه زده بود خوابیدم و چون خسته بودم خوب خوابم برد .

وقتی که روز مرا بیدار کردند دیدم که راه آفتاب و باد از هر طرف باز است و اطاق من حتی از ساده ترین صورتهای نظافت هم بوئی نبرده . بهتر اینست که انسان شب دیر باین محل نرسد تا جهت تمیز کردن اطاقی که شب باید در آن بیتوته کند مجال داشته باشد و این عمل از راه تفنن نیست بلکه احتیاطی عاقلانه است که آنرا در هر يك از چاپار خانه های دولتی باید رعایت کرد .

### ۲۹ اکتبر - ۷ ربیع الثانی

بهلت غیبت قاطرچیها بارگیری قاطر ها قدری طول کشید بهمین جهت ساعت نه سوار شدیم و چون تا منزل آینده که پاچنار است ده فرسخ راه داریم بایستی که يك ساعت زودتر حرکت کرده باشیم .

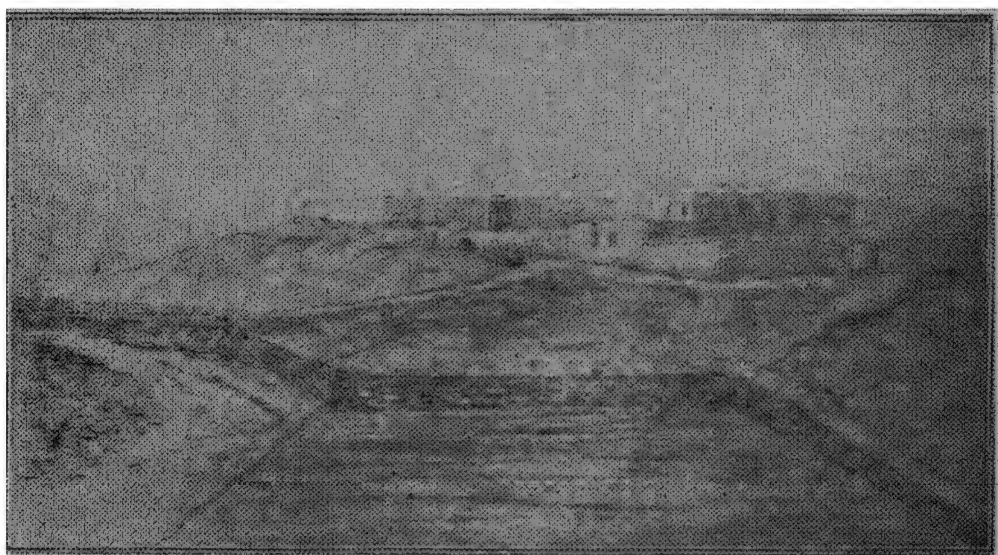
برای آنکه بآبادی مزرعه نرویم از طرف دست راست آن گذشتیم و من همه مسافرین جز آنها را که بیمار انداختن در آنجا ناچار بودند مجبور کردم حتی باین جماعت هم دستور دادم که زیاد در آنجا نمانند زیرا که غریب گز مخصوص میانه که خدا همه را از شر آن محفوظ دارد در چاپارخانه مزرعه خانه گرفته است .

برای علاج نیش این حیوان چندین ماه وقت لازم است . اگرچه میگویند که زخم آن تا مدتی کشنده نیست ولی در طی زمان بر اثر عوارض دیگر ممکن است مهلك شود من خودم سه نفر فرنگی را دیدم که غریب گز ایشان را زده بود ، اگرچه نمرندولی تمام مدت يك زمستان را گرفتار تب و قی بودند اما این عوارض بومیان را دست نمی دهد .

پس از عبور از مزرعه و قریب پانصد متر بالا رفتن از کوه با اسماعیل آباد رسیدیم ، گاه گاهی نظر بعقب می انداختیم و منظره وسیعی را که زیر پای ما قرار داشت تماشا

میکردیم . در اینجا از قهوه‌چی اسماعیل آباد برای رفع خستگی قهوه ای خواستم و همراهان ایرانیم هم بکشیدن غلیوت مشغول شدند بعد بطرف خرزان که در ارتفاع ۱۶۰۰ متر است سرازیر شدیم .

تاکنون چقدر قافله‌ها که بین اسماعیل آباد و خرزان از میان رفته‌اند و دره‌ها از استخوان آنها پر شده . طوفان و بوران که در زمستان در این قسمت زیاد است راه را کور میکند و حیوانات و عابریانی که راه را گم کنند بته دره های پر از برف فرو می‌افتند!



#### کاروانسرا و چاپارخانه پاچنار

با اینکه خطر عبور از گردنه خرزان در زمستان مشهور است باز هر ساله جمعی بی احتیاط همان راه را میگیرند و هلاک میشوند و بعد از آب شدن برف اجساد آن‌ها بدست می‌آید و آن‌ها را بقبرستان بزرگ خرزان که حکم دهکده کوچکی را پیدا کرده برای دفن می‌برند .

هوا ابر است و چون نه آفتاب است و نه باران میبارد از آن ممنونیم و روز مناسبی است برای آنکه دو منزل یکی کنیم بخصوص که راه خوب و سرپائینی است بهمین جهت فقط در خرزان پیش از همان اندازه وقتی که برای جودادن بمالها و صرف غذائی مختصر که بیشتر آن چای بود توقف نکردیم و چون سبک بودیم و در سرازیری همیشه باید رعایت این احتیاط را کرد پیاده براه افتادیم .

کوه تخت سلیمان که ۴۰۰۰ متر ارتفاع دارد و طرف دست راست ماست هرچه بیشتر می‌رویم ناپدید تر و دره لحظه بلحظه باز تر میشود تا آنکه پیش از فرا رسیدن شب پاچنار رسیدیم در حالیکه زیاد خسته نبودیم و چون تمام روز آفتاب نبود از گرما نیز صدمه ای بمانرسیده بود .

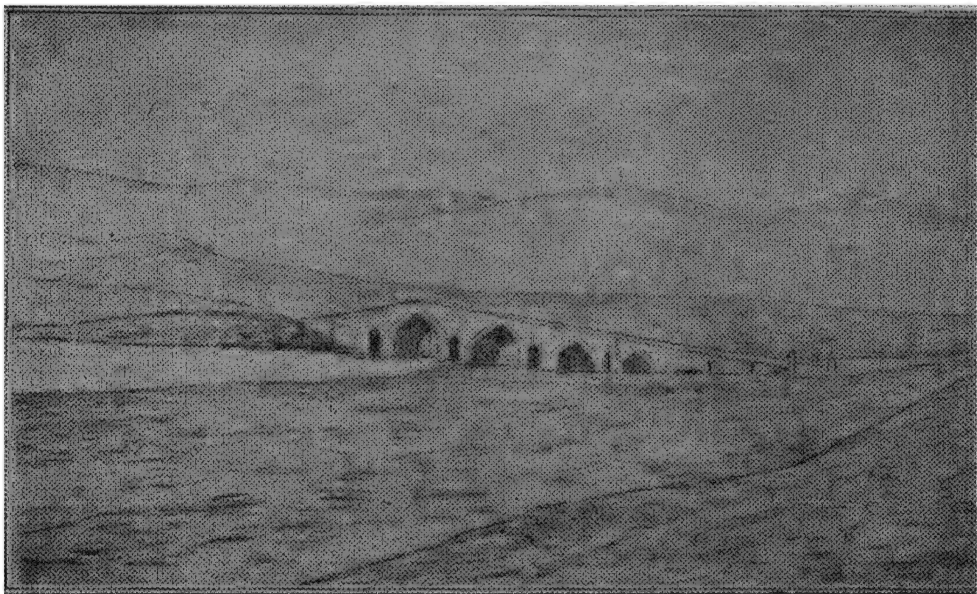
پیش از يك ساعت بود که آن بآن کاروانسرا و چاپارخانه ای را که باید در آنجا منزل کنیم دم قدم خود میدیدیم و به ۱۴۰۰ متر پائین تر از اسماعیل آباد رسیده و خوشوقت

بودیم که قسمت مشکل سلسله البرز را تاکنون طی کرده ایم .

### ۱۳۰ گتیر = ۸ ربیع الثاني

پاچنار در ساحل چپ رودخانه ای که تقریباً خشک و بیوز باشی چای یا پاچنار رود موسوم است و نزدیک بملتقای آن با شاهرود قرار گرفته ساخته شده . چا پارخانه بقدری خراب و کثیف بود که من ترجیح دادم که شب را در بالای بام یکی از قسمتهای جلوی آن بگذرانم و با وجود بیم از تعفن اطراف آنرا ازهریک ازاطاق های آن بهتر دانستم . کاروانسرائی که در جلوی آن قرار گرفته و از آن مرتفعتر است در کثافت اگرچنین چیزی ممکن شود گوی سبقت را از همه میر باید .

پستخانه بین حیاط و باغ واقع شده . همینکه از حیاط خارج شدید بچند کلبه دهاتی که طرف دست چپ شماسه بر میخورید سپس بفاصله ای کم بلب شاهرود میرسید از اینجا راه گاهی موازی با جریان رود خانه گاهی در بستر آنست تا آنکه بپلی برسید این پل که چهاردهانه بیضوی شکل دارد و بخر پشته ای میماند طوری ساخته شده که ارفع قسمتهای آن بجای آنکه در وسط باشد در یکی از طرفین است بهمین جهت بلند ترین دهانه های آن در ساحل راست رودخانه قرار دارد .



پل شاهرود

پس از گذشتن از این پل و یک سلسله دره های کوچک بمنجیل رسیدیم که در چهار فرسخی پاچنار و نزدیک مصب قزل اوزن و شاهرود که از الحاق آنها بیکدیگر سفید رود درست میشود واقع شده .

چا پار خانه در وسط خانه های مردم است و در اطاق های آن میتوان منزل کرد تصمیم من این شد که تا فردا در اینجا استراحت کنیم زیرا که نو کرها و حیوانات سخت خسته شده بودند و باین استراحت کمال احتیاج را داشتند .

امروز من با دو جوان یونانی از اهالی استانبول که سابقاً در شرکت دخانیات ایران مستخدم بودند و با يك بلژیکی مستخدم کارخانه چراغ گاز طهران همسفر بودم .  
این همسفران همانروز که از طهران بیرون آمدم از آنجا خارج شده اند ولی چون مثل من در راه توقف نکرده بودند در پاچنار بهم رسیدیم .

دیشب بعضی اینکه فهمیدم که آذوقه ایشان تمام و غذای آنان منحصر بیرنج شده بتوسط سلطانعلی يك جعبه گوشت کنسرو برایشان فرستادم و امروز صبح زود آشنا شدیم .

دو مستخدم دخانیات برای این مانده بودند که تصفیة کار امتیاز بانجام برسد و گرنه رفقای ایشان مدتهاست که از اینجا گذشته و از خود بر روی دیوار ها یادگارهایی گذاشته اند .

دیوارهای چاپارخانه منجیل برای اینکار بسیار مستعد است زیرا که در میان آبادی و تقریباً در میانه راه بین قزوین ورشت واقع شده .

اطاقی که من در آن منزل کرده ام پر از این قبیل یادگار هاست بعضی احساسی بعضی نشاط انگیز بعضی حزن آور و یکعده هم از روی مزاح چه بنظم چه بنثر مثلاً یکی که بهار در منجیل بوده و زنده شدن طبیعت در این فصل اورا بوجد آورده بوده از عوالم عشقی خود آثاری گذاشته و دیگری که باین نشاط نبوده فیلسوف وار بامید روز بهی نوشته است که : « این نیز بگذرد » . مسأری که از بیرون رفتن از ایران چندان متأثر نبوده مضمون ابیات ذیل را یاد داشت کرده است :

« خوشا بحال کسانی که از اینجا میروند ، خدا رحم کند باحوال آنها که باینجا می آیند و روزگار بداد آنها برسد که در اینجا میمانند » .  
دیگری چنین نوشته :

« ایران حکم بهشت را دارد اما برای بی شعوران »

این یادگارها بعضی یونانی است بعضی بایتالیائی ، عده ای هم باسپانیائی و بیش از همه بانگلیسی . یکی را هم دیدم که بلاتینی بود اما باملاء و انشائی که میفهماند که نویسنده آن در تحصیل لاتینی پیشرفت چندان نداشته است و عین آن اینست :

*Requi est Puant iu Pace*

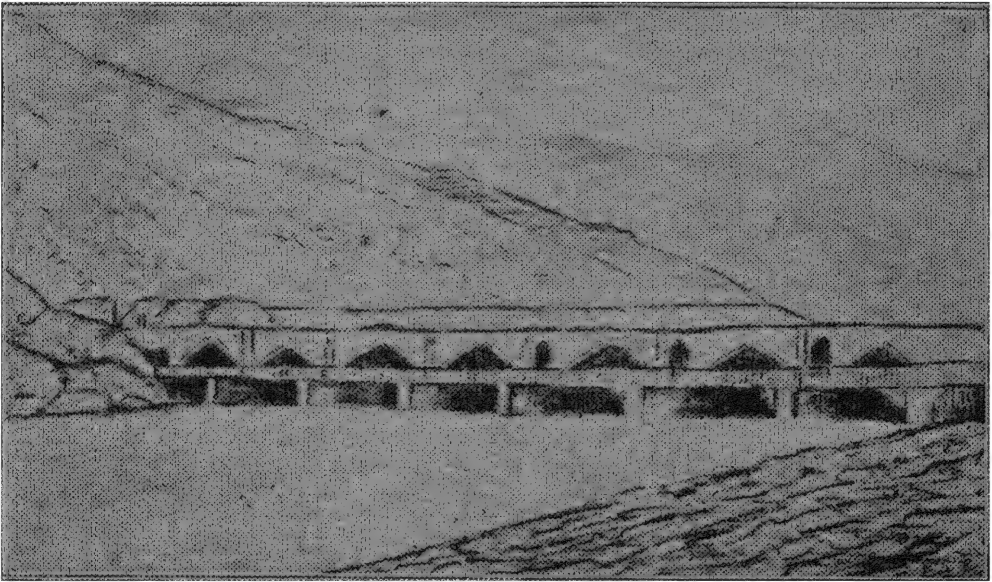
و از آن فهمیده میشود که نویسنده از اعضای شرکت دخانیات بوده و اظهار خوشوقتی میکند که دیگر جزء آن هیئت نیست .

دو نفر قاطرچی که در قزوین ما را راکاشته و خود پی الواطی در کوچه های قزوین غیبتشان زده بود شب در اینجا بما ملحق شدند و معلوم شد که گردنه خرزان را پیاده آمده اند و از این ایام غیبت همین کیف را بخاطر داشتند

### ۳۱ اکتبر = ۹ ربیع الثانی

سه نفر رفیق همسر من چون مثل ما زیاد بار سنگینی نداشتند صبح زود حرکت کردند ولی قافله کوچکی که با من همراه بود زودتر از ساعت هفت بلکه کمی دیرتر نتوانست براه بیفتد .

بعد از بیرون آمدن از آبادی از جاده ای که بعلمت وجود چند درخت زیتون کم جثه مرطوب مانده و بر اثر بارانهای این ایام اخیر جا بجا شیار شده بود گذشتیم بعد بر سر زمین سختی رسیدیم که باران در آن تأثیری نداشته و پس از گذشتن از پل منجیل بساحل راست آن افتادیم و با آن رودخانه بزرگ پر جوش و خروش عازم گیلان شدیم .  
عبور از پل منجیل که هفت دهانه دارد برای رسیدن بساحل دیگر رودخانه همیشه بیخطر انجام نمیگیرد زیرا که باد شدیدی که از طرف بحر خزر می آید عموماً از ظهر تا غروب آفتاب بر روی آن میوزد و گاهی چندین روز متوالی دوام مییابد و شدت آن در تابستان بیش از زمستان است .



پل منجیل

اگر سواره از اسب خود پیاده نشود ممکن است که باد او را از روی اسب برباید و پیاده ناچار است که دست خود را بدبواره پل بگیرد و در پناه آن از روی آن بگذرد یا از گذرگاهی که از عقب پل درست کرده اند در جهت مخالف باد عبور کند . با اینکه این پل را محکم ساخته اند ولی تا بحال قوت آب در موقع طغیان چند بار آنرا شکسته است راه در این قسمت یعنی بعد از گذشتن از پل در جاده های تنگ و پر پیچ و خم که عیناً مثل راههای قراطاغ است می افتد و با مجرای رودخانه پیش میرود . گاهی مثل پلکان باید تا بامی که پنجاه متر ارتفاع دارد و یک تخته سنگ صاف بیش نیست بالا رفت و احتیاط کامل

کرد که پانلغزد، گاهی دیگر بقدری راه بسفید رود نزدیک میشود و ارتفاع بقدری است که اگر اسب را بجولان درآورند خطر مسلم است. بعضی اوقات دره عمیقی در سر راه پیش می آید و مسافر ناچار است که در میان کوهها راهی دیگر جهت عبور خود بیابد. اینجا هم مثل گردنه برفگیر خرزات استخوان حیوانات است که بر زمین افتاده

و آب آنها را شسته و بگودالهای اطراف رودخانه انداخته است از زیر بازار حصیر پوشیده رود بار گذشتیم. اینجا جهت مسافرینی که تابستان سفر میکنند بعلمت سایه درختان زیتون کهنسال و دکانهای پرمیوه توقفگاه بسیار خوبی است، ماهم در زیر همین درختان زیتون عظیم الجثه راحت کردیم. این تنه درختان باشکال عجیب است و دیدن آنها مرا بیاد زیتونهای جزیره کرفو می اندازد.

در اینجا برداشت محصول زیتون کاری است کم زحمت یعنی فقط باید زیتونهای را که بر زمین ریخته و صفحه آنها سیاه کرده است جمع کرد. تمام بچه های آبادی دختر و پسر باین کار مشغولند. در میان این دختران دختر سیاه موی گندم گونی بود بسیار زیبا که ابدأ در بند پوشیدن ری خود نبود و با دوچشمان درشت رخشان خود گذشته مارا تماشا میکرد. این قسمت از گیلان برای زندگانی یکی از منزله ترین نقاط است اما افسوس که تب مخصوص گیلان هر عیشی را منغص میسازد.

ساعت یازده است و هوا گرفته و گرما در این نواحی پست شدت دارد. ما با اینکه بهتر آن بود که در پناه سایه درختان زیتون و هوای خشک مطبوع آن بمانیم از راه احتیاط براه افتادیم.

هنوز یک کیلومتر نرفته رفقای راه دیروزی را که ساعت دو صبح امروز حرکت کرده بودند دیدیم که معطلند و با حرارت زیاد حرکاتی از خود نشان میدهند معلوم شد که اتفاقی برای ایشان افتاده باین تفصیل که قاطری که اسبهای آنها را می آورده در یکی از دره ها بیائین غلطیده و مرده است. قاطرچی که مواظبت سه اسب سواری مسافرین را هم در عهده دارد و کرایه آنها را از پیش گرفته میگوید یا پول قاطر مرده را بدهند یا اینکه با اسبها و قاطری که خود بر آن سوار است برمیگردد.

سلطان علی بالاخره اختلاف را حل کرد، بسته های بار را که نصفی سالم و نصفی آسیب دیده بود از دره بیرون آوردند و بار قاطر دیگر کردند و براه افتادند. من جلو افتادم زیرا که نمیخواستم در رستم آباد بمانم ولی ایشان بتوقف در آنجا مجبور بودند

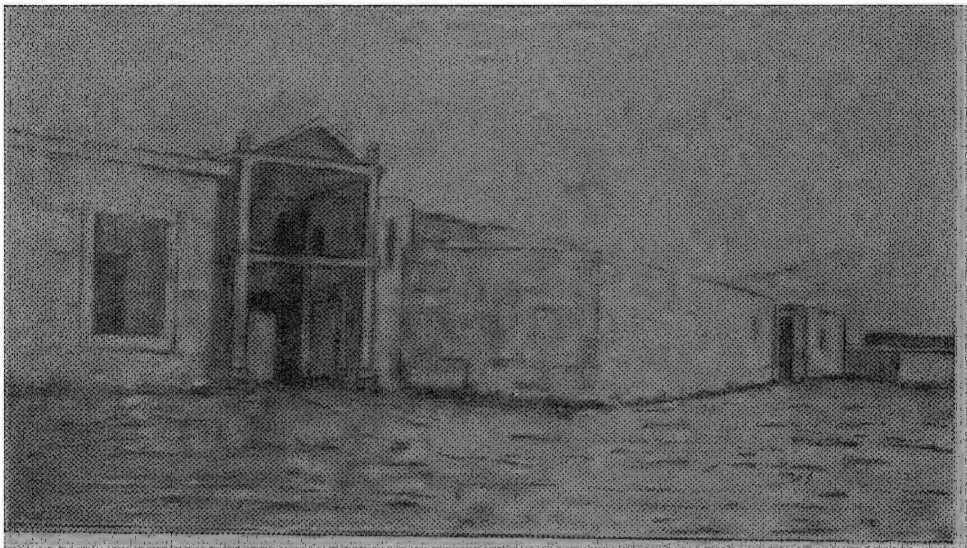
وضع زمین میفهماند که باران زیادی باریده چه هر قدر جلوتر میرقیم زمین را مرطوب تر میدیدیم و این وضع غیر مترقب برای ما اسباب زحمت کلی شد. خواستیم که از کناره های رودخانه که خشکتر بود برویم تا زودتر بمنزل برسیم ولی وقتی که دیدیم اسبها تا زانو در ماسه فرو میروند از تعقیب این خیال صرف نظر کردیم.

برستم آباد که رسیدیم از ساعت یک تا دو استراحت کردیم و خود و مالهامان غذای کافی خوردیم و باز براه افتادیم



مدتی وقت ما باین گذشت که در چاپارخانه منظره باشکوه محل را تماشا کنیم ، در مقابل سفیدرود جاریست که در اینجا منتهای عرض را دارد و پشت سر آن کوههای مرتفعی است که سرپای آنها را جنگل گرفته و بعلمت شروع پائیز رنگ درختان آنها رو بتیرگی گذاشته است .

بعد از آنکه بطرف چپ برگشتیم و دیوار حیاط را دور زدیم از طریق خیابان تنگی که در دوطرف آن دکان بود از آبادی عبور کردیم و در منطقه جنگلهای انبوه گیلان افتادیم .



چاپار خانه رستم آباد

راه که در همه جا گل و لغزنده است ابتدا در میان بوته های تمشک بعد در وسط درختان پراکنده پیوسته پیچ و خم میخورد و پیش از آنکه بجنگل برسد قدم بقدم بدتر و سخت تر میشود ، بهمین جهت از سرعت سیر ما بسیار میکاست و اگر بعضی قسمتهای سنگفرش دردمنه های لغزنده نبود حقیقه نمیدانم که ما برای عبور از آنجا چه میکردیم بخصوص که گذشتن از میان بیراهه های جنگل نیز امکان نداشت .

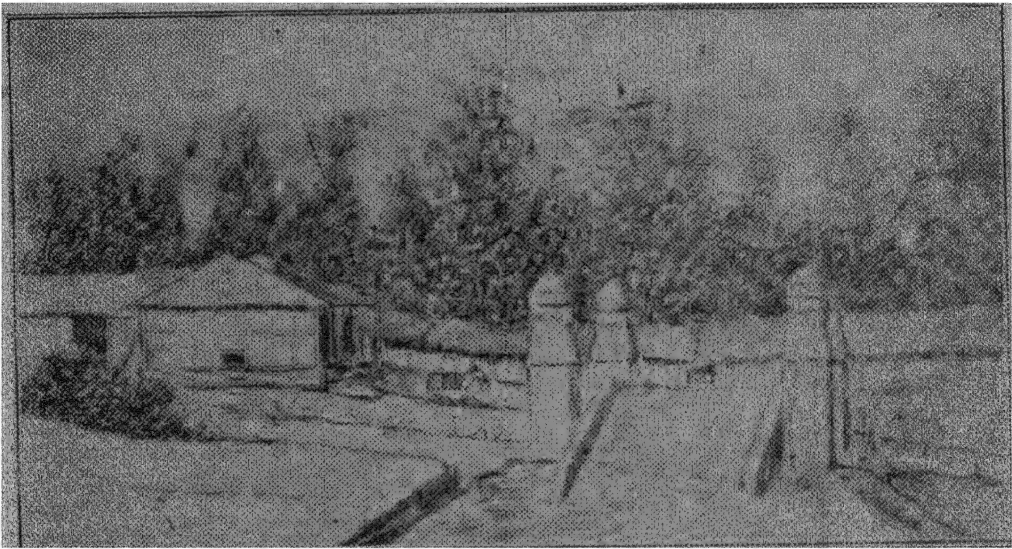
ناگهان بسیلابی برخوردیم که سریع السیر و مجرای آن پهن بود ولی عمقی چندان نداشت ، اگر میتوانستیم که از آن بگذریم راه ما کوتاه میشد و این کار برای اسبها زیاد اشکالی نداشت ولی برای قاطرها بیم آن میرفت که با بار خود بمیان آب بیفتند و نتوانیم آنها را از آنجا بیرون کشیم بهمین نظر بهتر دانستیم که برای عبور از روی پلی که بالاتر وجود داشت راه خود را دور کنیم .

بتدریج از ساحل چپ این سیلاب که بسفید رود میریزد دور شدیم و اگر چه تا فاصله ای صدای غرش آب آن بگوش ما میرسید لیکن زیاد مدتی طول نکشید .  
بالاخره از میان جنگلهای سردرهم و هوای گرفته آن بیرون آمدیم و از وسط

بعضی روزنه‌ها آسمان را دیدیم و آزادانه نفسی کشیدیم تا آنکه مقارن غروب آفتاب بکهدم رسیدیم .

## اول نوامبر = ۱۰ ربیع الثانی

چاپارخانه کهدم که پیش از شهر رشت آخرین چاپارخانه این خط است لابد بعلت



### کهدم

نزدیکی بکرسی گیلان از سایر چاپارخانه های دیگر مرتب تر و بهتر است ، اطاقی که در آنجا تخت خواب سفری مرا زده بودند احتیاجی بنظافت قبلی نداشت بلکه وضع آن و وضع سایر قسمت های چاپارخانه بالنسبه تمیز بود .

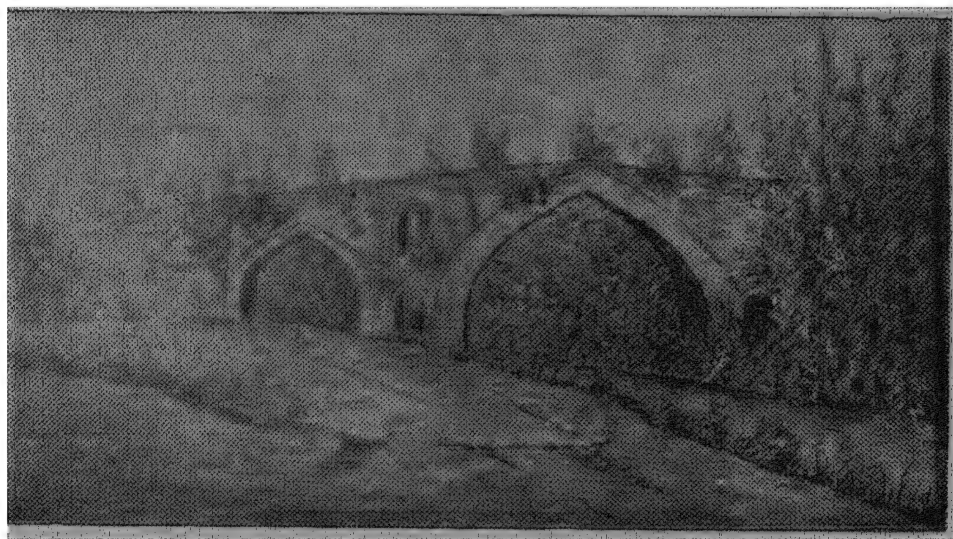
اما چیزی که باعث تعجب من شد این بود که اینجا را هم مثل سایر چاپارخانه ها از مسافر خالی دیدم حتی اصطبل آن هم که باید چاپارها در آنجا اسب سواری خود را عوض کنند و از آنجا شاگرد چاپاری بعنوان بلندبگیرند اسبی نداشت .

بلای عام وبا در همه جا اوضاع را دیگرگون کرده چنانکه مادر تمام طول این راه که دایرترین راه های ایران بشمار میرود يك قافله ندیدیم فقط بدویاسه دسته قاطر بر خوردیم که مختصر باری بر پشت داشتند .

کهدم در چهار پنج فرسخی رشت است ، راه آن صاف و پهن و ارا به روست و اگر چه از وسط جنگل میگردد ولی انبوهی آن زیاد نیست و قطعاتی که درخت های آنرا انداخته اند در میان راه فراوان دیده میشود .

پس از گذشتن از روی پل کوچکی و عبور از آبادی کهدم و از میان منازل و انبار های دراز کاهگلی که توقفگاه قوافل محسوب میشود درجاده رشت قدم گذاشتیم . گاه

گاهی بکلبه هائی بر میخوریم و در اطراف آنها گاوها را میدیدیم که با آزادی تمام حرکت میکنند و بدون آنکه بشأن ما اعتنائی نمایند بچرا میروند . قدرت رشد نباتات در اینجا بنهایت درجه و سرسبزی طبیعت فوق العاده است، عشقه و موهای طبیعی از پائین درختان تا شاخه های آنها بالا رفته و از این شاخه بآن شاخه و از این درخت بآن درخت دویده اند و تا چشم کار میکند تشکیل آویزهائی داده و درختان شمشاد سر بآسمان کشیده اند اگرچه طبیعت اینجا غنی است اما هزار افسوس که تبخیز است .



پل رشت

روستائیان گیلانی را می بینید که محصولات خود را برای فروش بشهر میبرند و وسیله ای که برای این کار دارند خالی از غرابت نیست و آت چوب دراز قابل انعطافی است که بحال تعادل بردوش میگذارند و بارهای خود را بدو طرف آن می آویزند و با آن بسرعت حرکت میکنند .

لباس آنها بی شباهت لباس مردم آلبانی و بومیانی که من در سواحل دریاچه اسکوتاری (اشقودره) دیده بودم نیست و آن عبارتست از شب کلاهی نمدی ، نیم تنه ای کوتاه و شلواری چسب که فقط تا زانو می آید و کفش آنها چارقی است چرمی بایند که اهالی شبه جزیره بالکان نیز نظیر آنها را دارند اما رنگ لباس این روستائیان گیلانی شاه بلوطی یا آبی تیره است در صورتیکه لباس آلبانیها رنگ سفید دارد .

کاروانسرای سنگر که بآنجا رسیدیم بنای بزرگ است يك طبقه از آجر قرمز و دورادور حیاط مربع شکل وسیع آن در قسمت پائین تجار حجره دارند و در حکم بازار اینجا است . آفتاب که تا اینجا چهره ننموده بود بخود نمائی پرداخته، حدت اشعه آن و بخارات عفنی که از مردابهای گیلان بر میخیزد برای مسافرین خطرناک است و میرزا عبدالله خان

که خبر مرك او در تاریخ ژویه ۱۸۹۰ (ذی الحجه ۱۳۰۷) بما رسید جان خود را بهمین علت از دست داد .

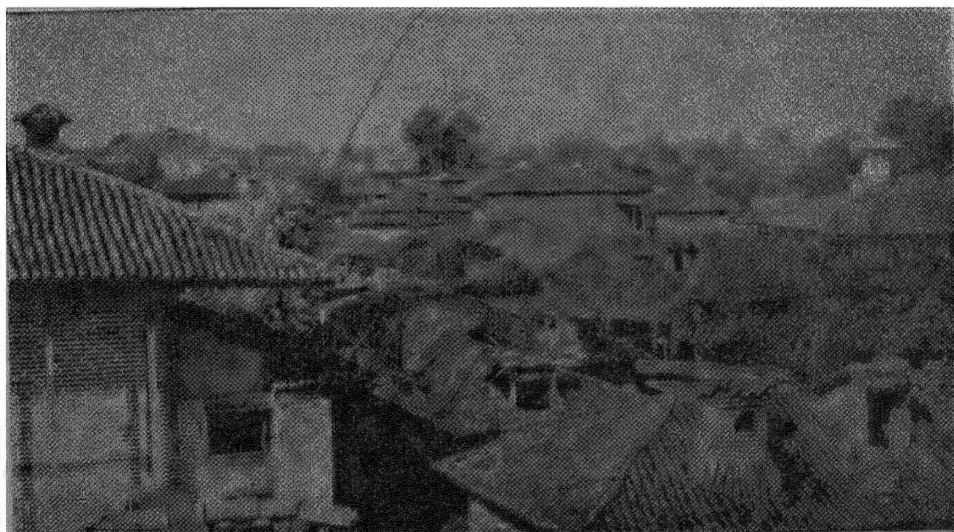
بدون آنکه توقفی کنیم باشتاب تمام راه رشت را پیش گرفتیم و در حوالی ساعت یازده پبلی رسیدیم که آن طرف آن رشت است .

چون در طهران از «دواسپیر» وزیر مختار روسیه نامه ای برای قنصل رشت گرفته بودم و خود او نیز خبر ورود مرا بقنصل قبلأ داده بود بقنصلخانه روس رفتم و آقای پاخی تانوف با نهایت لطف و مهمان نوازی مرا پذیرفت .

### ۳ نوامبر - ۱۱ ربیع الثانی

رشت شهری است که ۳۰،۰۰۰ نفر جمعیت دارد و در میان باغات و سمیع با بامهای سراشیب بوضعی زیبا ساخته شده ، هم تمیز است و هم بازارهای آن از مال التجاره مملو .

کاروانسراهای آن مرکز انبارامته ایست که بین ایران و اروپا از راه دریای خزر مبادله میشود و در آنجا فرشهای از ابریشم باشکال مختلف و نقوش زیبا با گلدوزی درست میکنند که شهرتی بسزا دارد .



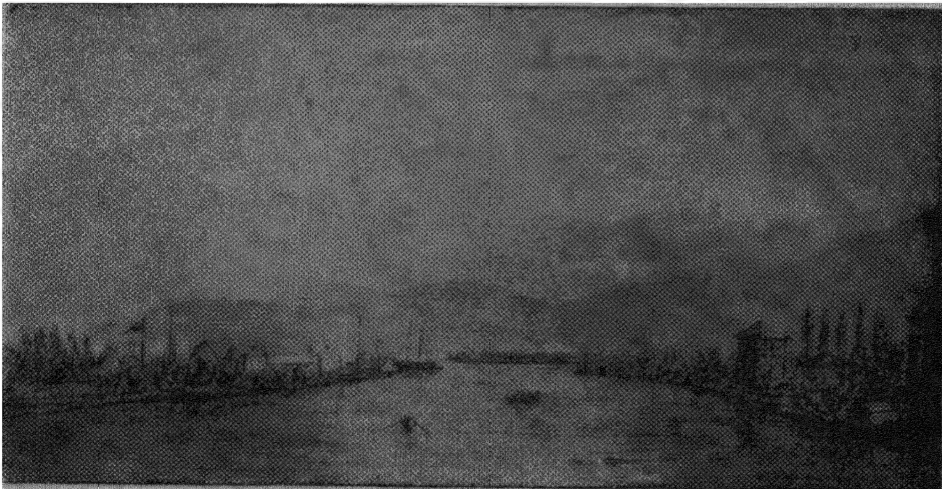
رشت و بامهای سفالی آن

حکمران گیلان اعتصام السلطنه که من بدیدن اورفتم و از منسویین نزدیک شاه است در عمارتی که مثل سایر عمارت اغنیای ایرانی است و بر میدان بزرگی مشرف ولی خالی از هر نوع لطف معماری است سکونت دارد .  
اعتصام السلطنه یکی از دختران عم خود یعنی افسر السلطنه را در عقد ازدواج دارد

این خانم از من بعضی دستورهای طبی گرفت و از راه لطف کالسکه خود را برای گردش در شهر و رفتن بکنار دریا در اختیار من گذاشت و شب که بقنسولخانه روس برگشتم دیدم که یکی از پیشخدمتان حکومتی یک قطعه گلدوزی از طرف آن شاهزاده خانم برای من آورده است تا ایام اقامت مرا در رشت همواره بیاد من بیاورد .

### ۳ نوامبر = ۱۲ ربیع الثانی

با اینکه ساختن جاده ای از رشت تا پیره بازار در روی زمینی لجن زار مشکل بوده راهی که درست کرده اند هم خوب است و هم خوب از آن مواظبت میکنند .  
طی این راه که از میان باغات هلو و نارنج و پرتغال میگذرد یک ساعت بیشتر طول نمیکشد ، این درختها همه بعلمت آنکه آفتاب بر فرق آنها میتابد و در ایام گرمای ریشه آنها در آب است رشد و خرمی مخصوصی دارند .  
کلیه عبور و مرور بین رشت و انزلی و بالعکس از طریق پیره بازار و از روی رودخانه ای که بهمین نام است انجام میگردد و پیره بازار جز این اهمیتی دیگر ندارد . قایقی که شش پارو زن آنرا میرانند در ظرف سه ساعت از پیره بازار تا انزلی اشیاء و مسافرین را میبرند اما تا مدتی که قایق روی رودخانه است کمتر باستعمال پارو احتیاج است فقط چهار نفر از پارو زنهای طناب بلندی را که بدگل بسته اند میشکنند اما همینکه بمردابی میرسند که انزلی در شمال آنست بیاروژدن مشغول میشوند ، ما که قبل از ساعت نه از رشت حرکت کرده بودیم ظهر با انزلی پیاده شدیم .



مرداب انزلی

انزلی که دروازه گیلان در ساحل بحر خزر و راه ایران از طریق این ولایت است بندری است که بدبختانه کشتیهای بخاری نمیتوانند در ساحل آن لنگر بیندازند .  
شهر کوچک است و در میان ابنیه آن فقط عمارت سلطنتی جلب توجه میکند آن هم بسبب بلندی و شکل غریب آن .

امر عجیب آنکه تلگرافخانه رادر آنت طرف مرداب قرار داده اند و کسی که میخواهد تلگرافی بفرستد مجبور است که با قایق بآن طرف مرداب برود در صورتیکه میشد که آنرا بجای عبور دادن سیم از دریا در همین طرف در محل آخرین تیر تلگرافی میساختند و اهالی را از زحمتی بیهوده میرهاندند .

بعد از آنکه سراسر انزلی و عمارت سلطنتی را که لطفی در آن ندیدم طی کردم بتلگرافخانه رفتم بعد بداخل کشتی کرنیلوف ۱ که کشتی کوچک و تمیزی است از کشتیهای شرکت قفقاز و مرکوز ۲ قدم گذاشتم و ساعت هشت شب بطرف باکو حرکت کردیم و در این حال انزلی اذ دور در چشم ماحکم سرابی زیبا را داشت .

### ۴ و ۵ نوامبر - ۱۳ و ۱۴ ربیع الثانی

دریا کاملاً آرام است و منزل اول ما آستارا است که تقریباً در سرحد قرار گرفته بعد لنکران است که باید آن را «نیس» سواحل بحر خزر دانست، در طرف چپ آن کوههاییست مستور از جنگل که زیبایی آنها بحد کمال است ، وقتی که آفتاب بر آن ها میتابد دره های کوه بشکل خطوط کج محوی که با یکدیگر متساوی نیستند نمودار میشوند و موقعیکه آفتاب غروب میکند همه بیک رنگ متحد در می آیند و از آن میان خط الرأس آنها در



بندر انزلی

وسط آسمان سرخ فام مغرب با کمال وضوح آشکار میماند .  
قله سولان با اینکه خیلی دورتر است از عقب آنها سر کشیده و بعلت ارتفاع زیاد خود که ۴۸۲۰ متر است بر تمام کوههای این سلسله سرآمد محسوب میشود .



لنکراف که بین کوه و دریا اتفاق افتاده موقعی بسیار خوب دارد و مردم آن بدون آنکه محتاج باشند سفری دور و دراز کنند در هر فصل از لذایذ آن متنعم اند باین معنی که زمستانها را در ساحل دریا بسر میبرند و تابستانها را در پناه یکی از دره های پر سایه کوههای مجاور .

خانه های اینجا در میان باغات مخفی است چنانکه از کشتی فقط خانه های لب آب را که همه شکلی مستدیر دارند و برجی بر روی آنها نمایان است میتوان دید .  
بعد از آنکه بملتهای دو رودخانه کورا وارس رسیدیم کشتی گرنیلف پشت بکوه ساحلی را پیمود که پست و هموار و یک نواخت بود و مدتی طول کشید تا در نیم ساعت بعد از ظهر روز ۱۴ ربیع الثانی در میان گرد و غباری آمیخته بسوی کارخانجات تصفیه نفت بباکو نزدیک شدیم ، تا مدتی تشخیص خانه های دود زده شهر از زمین لم یزرع اطراف ممکن نمیشد فقط وقتی که بیندر نزدیک شدیم آنها را از یکدیگر تمیز دادیم . پیاده شدن ما بیندر در ساعت دو بعد از ظهر صورت گرفت .

### ۶ نوامبر - ۱۵ ربیع الثانی

باکو نیز از وبا صدمه کلی دیده و نایب قنصل فرانسه همبر ۱ که اصلاً از مردم مس ۲ و مردی وظیفه شناس و بی تکلف و حق گزار بود و همه مردم از جانفشانیهای او در ایام دوام مرض بینکی یاد میکنند یکی از کسانی است که در روزهای آخر وبا در اینجا جان سپرده .

شهر جدید باکو را در خارج از محوطه شهر قدیم ایرانی مخصوصاً در امتداد پیاده - گاه های ساحلی بنا کرده اند ولی فقط قسمت ایرانی شهر که نام آن بالا حصار است مخصوصاً قصر قدیم خوانین باکو و بازارهای آن دیدنی است و مسافری که در عبور از دریای خزر در باکو توقفی میکند میتواند ذوق خود را در این بازارها بتماشای اشیاء قابل توجه آسیا مخصوصاً ترکستان مشغول دارد .

قصر خوانین باکو بر شهر کهنه مشرف است و تمام آنرا از سنگ تراش ساخته و در آن که به هارت تمام منقور است و از آن گل و بوته بیرون آورده اند مثل در مسجد آن از کارهای بسیار زیبای ایرانی است .

باکو که بایران تعلق داشته یکی از قدیمترین معابد زردشتی و پیش آتش پرستان شهری مقدس بوده است . چون خاک آن باسانی قابل اشتغال است پیروان آئین مزدیسنی بخوبی میتوانند مراسم عادات خود را در آنجا بجا آرند و بهمین علت بایستی عدد آتشگاه های آن زیاده بوده باشد . هنوز هم نزدیک سوراخانه در شمال شرقی باکو پرستشگاهی جهت آتش هست .

آتشگاه سوراخانه را که تا این اواخر موبدی اداره میکرد خوب نگاه داشته اند



محراب آن در وسط حیاط مربع شکلی است و دو را دور آن یعنی در داخل دیوارهای دندانه دار حصار حجرانی ساخته شده است .

محراب بنائی است چهار گوش و هر دیوار آن مدخلی بیضوی شکل دارد و از آن مداخل میتوان بطرف طشتی که در داخل محراب قرار داده شده و آتش جاویدان در آن میسوخته راه یافت. از هر يك از چهار گوشه بناستونی مجوف مثل چهار بخاری بلند است که از آن راه بوسیله لوله هائی که در بنا گذاشته اند بخارات خارج می گردیده .

امروز حجرات خالی و آتش خاموش است و دیگر شعله از ستونها سر نمی کشد و آتشگاه متروک ضمیمه یکی از کارخانجات نفت شده است .

چگونه ممکن بود با کورا ترك گفت و بآن قسمت از آن که بعلمت خاک نفت آلود یا بسبب محیط دودی که آنرا در میان گرفته یا بهر دو علت بشهر سیاه موسوم شده سری نزد ؟



#### شهرکهنه و قصر خوانین باکو

در موقع عبور از کوچه های باکو باید حواس خود را خیلی جمع کرد تا در منجلا ب نفتی که از لوله های فراوان بیرون میزند نیفتاد چه این لوله ها را که نفت بتوسط آنها از قسمت بالا خانه بشهر سیاه مرکز کارخانجات می رود در روی زمین کار گذاشته اند .

این کارخانجات با اینکه همه دارای يك قسم ماشین آلات هستند محصولان برابر نیست زیرا که بغیر از نفت که محصول اصلی مایع استخراج شده است بعضی از کارخانجات از باقیمانده که مازودت باشد فقط روغنهای مخصوص چرب کردن ماشینها را بیرون می آورند و بعضی دیگر علاوه بر این روغنها بنزین و وازلین و کروژن نیز از آن میکشند .

میزان محصول نفت خام در صد جزء سی تا سه و سه جزء نفت معمولی و بیست تا بیست و دو جزء روغنهای ماشین است .

در اطراف باکو تقریباً در همه جهت چاه نفت وجود دارد ولی از همه مهمتر اول چاههای بالاخانه است که عمق آنها از ۴۰ متر نمیگذرد بعد چاههای بی بی آباد که تا ۳۰ متر عمق دارند .

بعضی اوقات در موقع حفر چاه وقتی که بهمدن میرسند نفت چنان با قوت فوران میکند که آلات حفر چاه را بخارج پرتاب میکند و فواره ای از آن بیرون میجهد که تا چند متر ارتفاع دارد ، این قسم چاه را « چشمه جهنده » میخوانند .

در این صورت فوراً نفت را در مجرائی می اندازند و از آنجا آنرا بمخزنی می برند بعد بتصفیه خانه میفرستند ولی در اکثر موارد نفت بقوت خود از چاه خارج نمیشود ، در اینصورت باید آنرا از داخل چاه بوسیله سطلهای مخصوص که لوله استوانه ای شکل بزرگی هستند و گنجایش آنها قریب به دویست لیتر است بیرون کشید .

### ۱۶ نوامبر - ۲۱ ربیع الثانی

ققازیه را از ساحل بحر خزر تا ساحل بحر سیاه درسی و سه ساعت با راه آهن طی کردیم باین معنی که قطار ما که ساعت یازده شب از باکو حرکت کرده بود پس فردا صبح در حدود ساعت ۸ بیاطوم رسید . تاکنجه دره نهر کو را که پیوسته ارتفاع پیدا میکند چیز دیدنی ندارد و جزدشتی مردابی چیزی دیگر نیست حتی تا تفلیس هم منظره ای جالب دیده نمیشود .

قبل از فرا رسیدن شب باردیگرتفلیس را دیدم ، این شهر که در این موقع در زیر پرده ای از ابر پوشیده و بخار دور آنرا گرفته و در طول دره عمیق کورا بطوریکه تمیز آن درست ممکن نمیشد کشیده شده بود خیلی با تفلیس روشنی که در اواخر تابستان سال ۱۳۰۷ دیده بودم فرق داشت .

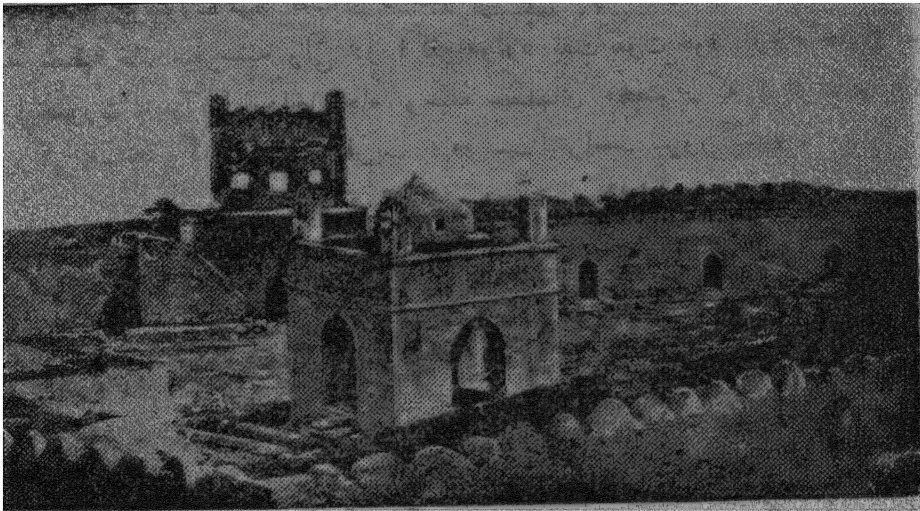
پیش از آنکه در دره تماشائی که بین مسیر رودخانه های بحر خزر و بحر سیاه فاصله است وارد شویم ظلمت شب فضا را فرا گرفت و ممکن نشد مناظر راه را که در پهلوی کوه پر از جنگل قرار دارد و ما از آن میگذشتیم ببینیم .

از بعد از آنکه روسها قارص را از عثمانیها گرفته اند باطوم جانشین بندر پتی شده چه لنگرگاه آن از لنگرگاه پتی بهتر است ولی سرزمین آن ناسالم تر و آب و هوای آن بهلت گرمای مرطوب تابستان بهمان اندازه موزی است .

عدد جمعیت باطوم اگرچه رو بافزایش است ولی از ۱۰۰۰۰ نفر تجاوز نمیکند، نقشه شهر را خیابان بندی کرده اند ولی هنوز در تمام خیابانهای آن خانه ساخته نشده. باغ عمومی زیبایی در این بندر در کنار دریاهست که شهبان اعبان شهر در آنجا بگرددش می آیند .

### از ۱۴ تا ۲۳ نوامبر - از ۲۳ ربیع الثانی تا ۳ جمادی الاولى

صبح ۲۳ ربیع الثانی بکشتی کامبوژ ۱ که از کشتیهای شرکت مسافری ماریتیم ۲ است سوار شدیم و ظهر درحالیکه هوا خوب و دریا آرام بود حرکت کردیم .  
از آنجا که از موقع لنگر انداختن این کشتی بیندر باطوم تا زمان حرکت آن چند نفر از سربازان ساخلوی بندر بمرض وبا مرده بودند اداره بندر بکشتی جسواز سلامت نداده بود . چون تمام بارگیری کشتی بقصد ماریسی بود مسلم شد که تا آنجا در نقطه دیگری لنگر نخواهد انداخت .



آتشگاه سور افسانه

روز ۲۴ از ساعت سه بعد از ظهر دریای سیاه متلاطم شد و تا بمدخل بوغاز بسفور رسیدیم یعنی تا شب روز بعد این حال دوام داشت و چون بادی که از جهت جنوب غربی میوزید شدید بود نتوانستیم با آنجا داخل شویم و ناچار شدیم که مدتی در کشتی بمانیم و خود را بوضعی بساحل اروپا نزدیک کنیم و برای گذراندن شب در آنجا لنگر بیندازیم .  
روز ۲۶ صبح زود خود را بکاواک رساندیم و باداره صحیه معرفی کردیم . اعضای صحیه چوت ما را مریض می پنداشتند هیچکدام بما نزدیک نشدند و از همان قایقی که بر آن سوار بودند ما را حاضر و غایب کردند تا ببینند که از موقع حرکت از باطوم تا اینجا کسی از ما مرده است یا نه .

عاقبت دونفر از مأمورین صحیه بر کشتی کامبوژ سوار شدند و تا موقع خارج شدن از بوغاز داردانل با آن همراهی کردند تا مبادا کشتی در نقطه ای در وسط راه لنگر بیندازد . بعد از آنکه تمام جریانات لازم طی شد در حدود ساعت سه بعد از ظهر بما اجازه

حرکت دادند و انصاف اینست که ترکان عثمانی بهتر از هر کس باین دستور که: «یواش یواش عجله کن» عمل مینمایند .

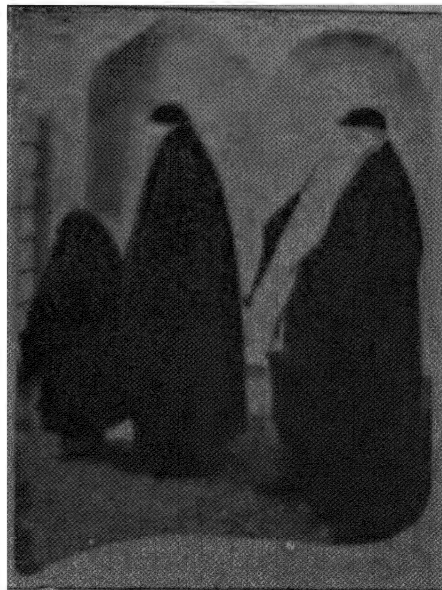
تمام مناظر بسفور مثل قصور مرمری سواحل آسیائی و اروپائی و سایر زیبائیهای دیگر آن از جلو چشم ما میگذشت و از تمام آنها باجلوه تر آسمان نیلگون آن بود که اگر آن نبود میشد گفت که هیچیک از این مناظر دلفریب وجود پیدا نمیکرد. از ساعت چهار تا پنج دورنمای زیبای استانبول را میدیدیم اما باید گفت که اگرچه استانبول از دریا دیدنی است لیکن وضع داخل آن باین تناسب نیست. دوله باغچه مقر سلطان و محله پراکه مشرف بر بلندی است و غلظه و برج آن و شاخه زرین که از آنجا دور نمای شهر بخوبی نمایان است و از آنجا ساحل آسیائی استانبول یعنی اسکوداز را بزحمت میتوان دید همه را یکی پس از دیگری دیدیم تا بخود شهر و بعد از آن باستانبول کهنه و قسمت سرای مقر سابق سلاطین و گنبد بزرگ ایا صوفیه و جامع سلطان احمد و مناره های کثیر مساجد که با آسمان سر کشیده اند رسیدیم .

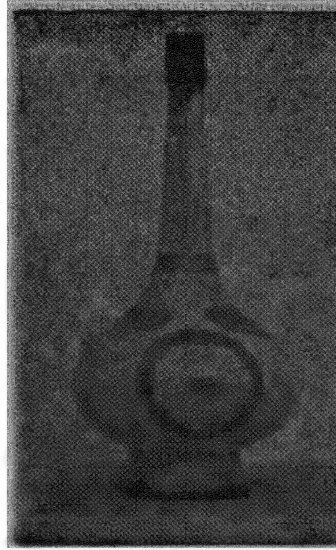


مسجد و قصر خوانون باکو

این دورنمای فراموش نشدنی کمی بعد از آنکه از گوشه سرای دور شدیم از نظر ما ناپدید گشت تا آنکه از مقابل قصر هفت برجه که سابقاً سلاطین عثمانی سفرا را در مواقع اعلان جنگ در آنجا میپذیرفتند و قریه ایا استفانو و منزل محقری که در میان باغی است و در آنجا معاهده اخیر بین روس و عثمانی بسته شده گذشتیم. شب فرا رسید و تمام این تپه های خرم را در تاریکی فروبرد و کشتی بوسط دریای مرمره داخل گردید .

ساعت هفت صبح روز ۲۷ داخل داردانل شدیم و دو نفر مأمور صبحیه را که از تاواک همراه ما شده بودند کشتی در عمارت مجزائی پیاده کرد و بدون اینکه توقیفی دیگر کند راه خود را دنبال نمود و در حدود ساعت نه از دهانه تنگ مرمره داخل دریای اژه گردید، از جلوی مصب نهر اسکماندر گذشتیم و مزارعی را که از قرار معلوم شهر قدیم «تروا» در آنجا واقع بوده از دور دیدیم، باران میبارید و دریا طوفانی بود. در وسط روز ۲۷ در حالیکه بارانی شدید فرو میریخت و دریا تلاطم داشت نخته سنگهای خشک و خالی جزیره سیترا ۱ در زیر امواج دریا در مقابل چشم ما پدیدار گردید و من یقین کردم که وضع آن در موقعیکه معبد ونوس خداوند حسن و جمال در آنجا دایر بوده بکلی غیر از این بوده است. شب هوا آرام و صاف شد و روز ۲۹ که از دریای یونی میگذشتیم آفتاب و دریاساکت بود. از باب مسین ۳ گذشتیم و قبل از آن غروب آفتاب را در پس قله اتنا ۲ که بخارات دور دور آن حلقه زده و آن را بتاجی شبیه کرده بودند تماشا نموده بودیم. روز ۳۰ از وسط مدیترانه گذشتیم، آسمان صاف و دریا آرام بود و مسافری که عده آنها چندان زیاد نبود در عرشه کشتی جمع آمده و از چنین روز خوشی لذت میبردند. روز اول جمادی الاولی مقارن ظهر سواحل فرانسه را بیچشم دیدیم و ساعت شش بندر مارسی نمودار گردید. مارا بعزم قرنطینه روانه فریول ۴ کردند تا بما جواز صحت بدهند، ما هم ناچار لب و لحنه آویزان بیچون و چرا با آنجا رفتیم اما بعد از بیست و چهار ساعت وقتی که شنیدیم آزاد شده ایم از شادی در پوست نمیگنجیدیم. سرهنگ فابر ۵ که از رفقای طفولیت من بود و در این تاریخ فرماندهی فوج ۱۴۱ پیاده رادر مارسی داشت با قایق بمقرب من آمد. از کشتی کامبوژ پیاده شدم و روز ۲۳ نوامبر (سوم جمادی الاولی) پیش از غروب آفتاب بسرزمین قدیمی گل ۶ یعنی بخاک محبوب وطن خود قدم گذاشتم.





## فهرست فصول کتاب

- فصل اول : از فرانسه تا ایران به همراهی اعلیحضرت ناصرالدین شاه ۵-۳۹  
فصل دوم: در ایران - آذربایجان و عراق عجم ۴۰-۹۶  
فصل سوم : طهران - ارك و عمارات آن - وضع شهر ۹۷-۱۵۳  
فصل چهارم: قصور ییلاقی و شكارگاههای شاهانه - البرز و مازندران ۱۵۴-۲۱۸  
فصل پنجم : امتیاز دخانیات - اغتشاشات و هیجان مردم ۲۱۹-۲۵۰  
فصل ششم : مسافرت - بفراهان - وبای عام ۲۵۱-۳۲۰





## فهرست تصاویر کتاب

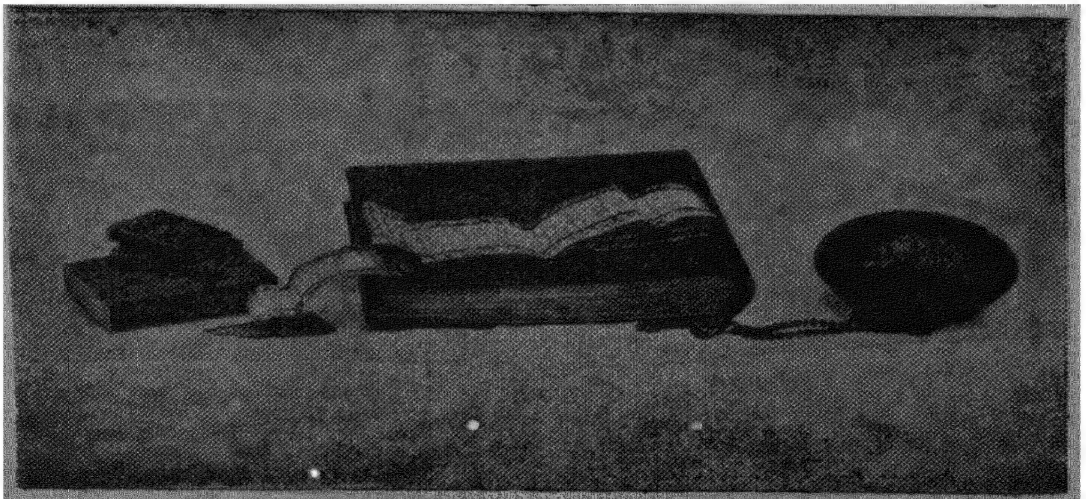
صفحه	تصاویر	صفحه	تصاویر
۳۲	اچمیازین	۲	دکتر فوریه
۳۳	داخل قصر سرداران	۳	نمونه‌ای از اسلحه قدیم ایرانی
۳۶	خرابه مسجد سردار درایروان	۵	کالسکه سلطنتی
۳۸	برج و مناره نخجوان	۹	ناصرالدین شاه
۳۹	یکی از نسوان کرد	۱۰	امین السلطان
۴۰	عده‌ای از ایرانیان	۱۲	میرزا رضاخان
۴۲	ناصرالدین شاه سواره	۱۵	اعتماد السلطنه
۴۴	در تن شاطر	۱۹	میرزا نظام
۴۵	مأمورین کشیک	۲۰	تامارا
۴۸	منظره شهر تبریز	۲۲	قله قزبک
۵۰	خرابه مسجد کبود تبریز	۲۳	متسخکت
۵۲	سردر مسجد کبود	۲۵	رود کر و راه آهن قفقاز
۵۳	امین السلطان و امین خلوت	۲۷	تفلیس و قلعه قدیمی آن
۵۴	میرزا عبدالله خان	۲۹	مسجد ابروان
۵۵	عزیزخان خواجه سرا	۳۰	کوه آرادات



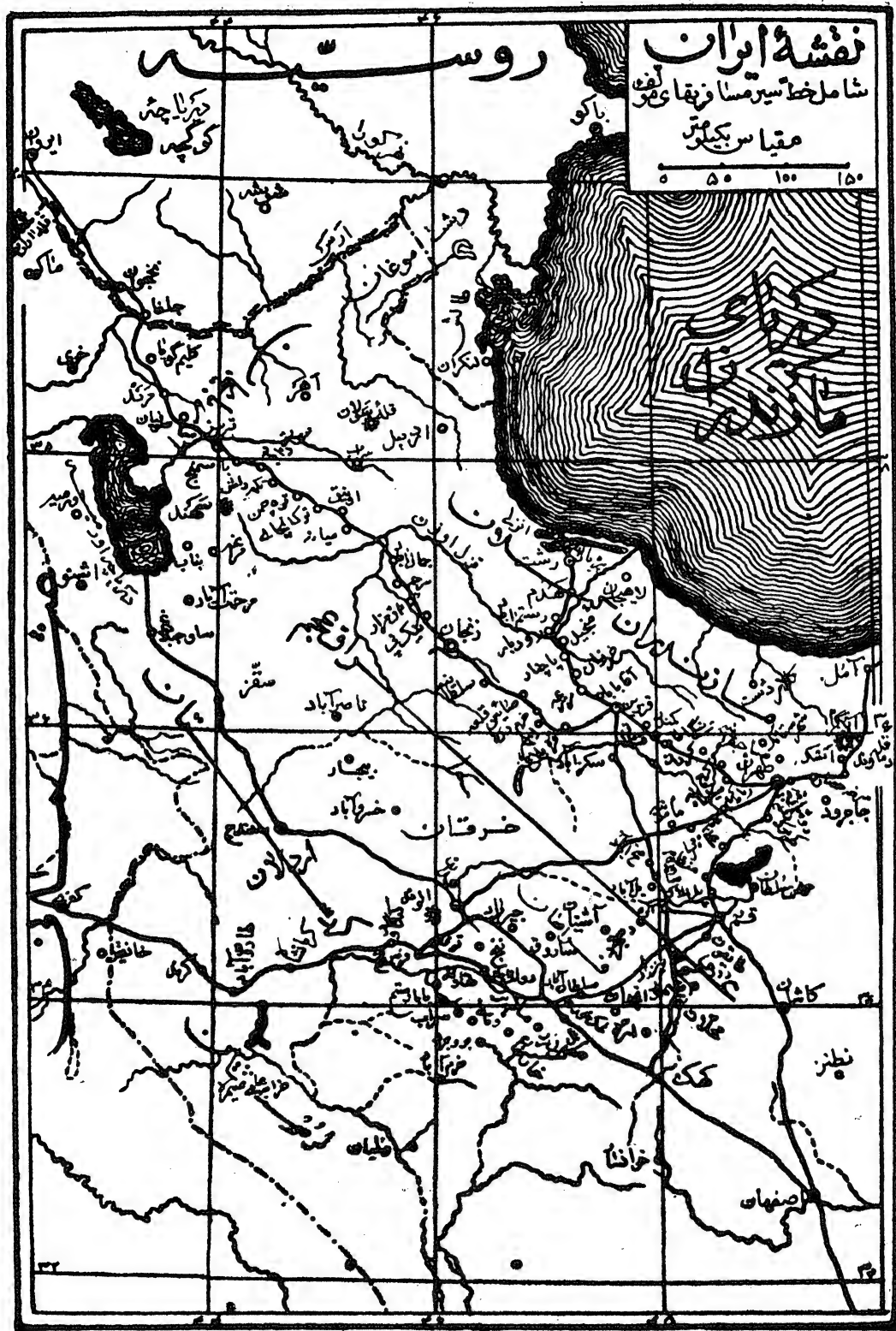
صفحه	تصاویر	صفحه	تصاویر
۱۱۱	شاه در عمارت برلیان	۵۸	مظفرالدین میرزا
۱۱۲	شمس العماره	۵۹	ارگ علیشاه در تبریز
۱۱۴	عمارت بادگیر		ترجمه روزنامه های فرانسه
۱۱۵	سر در الماسیه	۶۳	بتوسط اعتماد السلطنه
۱۱۷	عمارت خوابگاه	۶۶	کاروانسرای تیکمه داش
۱۱۸	شاهزاده ظل السلطان	۶۷	مجدالدوله با سه چرخه
۱۲۱	ناصرالدین شاه در عمارت موزه	۶۸	اجزای آبدارخانه
۱۲۲	تخت طاوس	۷۰	چادر سلطنتی در کنار رودخانه
۱۲۴	موزه و کرة مخصوص شاه	۷۱	خانه مشهدی محمد در ترکمانچای
	خیابان ناصریه و سر در	۷۲	قصبة میانه
۱۲۵	دارالفنون	۷۳	پل قزل اوژن
۱۲۸	مدرسه دارالفنون	۷۵	جمال آباد
۱۲۹	مسیو ریشار	۷۶	کاروانسرای سرچم
۱۳۰	مسیو وویلیه	۷۸	نیک پی
۱۳۱	امین السلطان باجماعتی	۷۹	زنجان و جلگه اطراف آن
	شاه در حال گردش سواره	۸۱	منظره سلطانیه
۱۳۳	در گلستان	۸۲	قصر سلطانیه
۱۳۵	شاه و نایب السلطنه و غیره	۸۵	یکی از آب انبارهای قزوین
۱۳۸	میدان توپخانه در زیر برف	۸۷	مهمانخانه قزوین
۱۴۰	مسجد سپهسالار	۸۸	مزار شاهزاده حسین
۱۴۱	بازار و مسجد شاه	۸۹	مسجد جامع قزوین
۱۴۳	بستر ملوکانه	۹۰	کامران میرزا نایب السلطنه
۱۴۶	میدان ارگ در روز نوروز	۹۲	یکی از سادات محترم
	میدان و عمارت نگارستان روز	۹۳	دو تن درویش
۱۵۰	عید قربان	۹۵	دروازه قزوین در طهران
۱۵۲	دو خواجه سرای سیاه	۹۶	یکنفر خانم ایرانی در حال تحریر
۱۵۳	یک خانم ایرانی بالباس بیرون	۹۷	عده ای از نسوان اندرون
	عده ای از پیشخدمتان در	۹۸	تخت مرمر
۱۵۴	دوشان تپه	۱۰۰	سلام تخت مرمر
۱۵۶	دوشان تپه	۱۰۲	عباس میرزا ملک آرا
۱۵۷	باز دار سواره	۱۰۴	یحیی خان مشیرالدوله
۱۵۹	شاه در زیر چادر شکاری	۱۰۵	تعزیه تکیه دولت
۱۶۲	چادر بزرگ	۱۰۸	قمه زنهار در روز عاشورا
۱۶۴	باغ کامرانیه	۱۰۹	تقارن خانه و توپ مروارید
۱۶۶	ضلع شمالی قصر صاحبقرانیه	۱۱۰	هاز و یکی از خواجه سرایان

صفحه	تصاویر	صفحه	تصاویر
۲۱۹	حاجی در حال غلیون کشیدن	۱۶۷	ضلع جنوبی قصر صاحبقرانیه
۲۲۱	مأمورین پرداخت	۱۶۸	لواسان و جاده لار
۲۲۲	شاه ناظر پرداخت حقوق اعضاء است	۱۶۹	اردوی لار
۲۲۴	کامران میرزا در حال تحریر	۱۷۰	طرز ساختن ماست
۲۲۵	شاه در زیر چادر بزرگ	۱۷۱	منظره قلعه دماوند از لار
۲۲۸	شاه در حال رفع گرسنگی	۱۷۳	سیاه پلاس
۲۲۹	شاه وعده ای از پیشخدمتها	۱۷۴	پل بلور
۲۳۲	شاه در کنار جاجرود	۱۷۶	بازار افجه
۲۳۳	معین الملك و امین الدوله و پسر او	۱۷۸	صرف غذا برسم ایرانی
۲۳۴	میدان شاه و خیابان نایب السلطنه	۱۸۰	شهرستانک
۲۳۷	میرزا حسن آشتیانی	۱۸۱	آشپزان شاه
۲۳۸	معین نظام	۱۸۳	عصرانه شاه
۲۴۰	یک نفر زردشتی با الاغش	۱۸۴	آبدارخانه سلطنت آباد
۲۴۳	خوانین قاجار با ایلخانی	۱۸۵	قصر سلطنت آباد
۲۴۵	یک زن کبر با طفلش	۱۸۷	برج ساعت سلطنت آباد
۲۴۷	دفترخانه	۱۸۹	چادر من در گلندوک
۲۴۸	یکمده از پهلوانان	۱۹۰	گلندوک
۲۵۰	خانمی در حال غلیون کشیدن	۱۹۱	اندرون عشرت آباد
۲۵۱	چندتن از زنان ارمنی و مسلمان ایرانی	۱۹۳	قصر قاجار
۲۵۳	اردوگاه شاه	۱۹۴	منزل دکتر فووریه در ارگ
۲۵۴	علی آباد	۱۹۵	مزار حضرت عبدالعظیم
۲۵۶	مزار حضرت معصومه	۱۹۶	قلعه کبرها
۲۵۸	دروازه قم	۱۹۷	مانکچی
۲۵۹	پل رودخانه قم	۱۹۸	عزیز السلطان
۲۶۱	دهقانان محلات	۱۹۹	اردوی ایلات در دره لار
۲۶۳	سد شکسته نیمور	۲۰۱	حجله عروسی ایلات
۲۶۴	خرابه خورمه	۲۰۳	زنان و اطفال ایلات
۲۶۶	خرابه قدیمی مسجد محلات	۲۰۴	شاه و شکارش
۲۶۷	منوچهر میرزا	۲۰۷	توقف در دامنه البرز
۲۶۸	سلطان آباد	۲۰۹	شاه در شکارگاه
۲۷۰	میرزا زین العابدین	۲۱۱	عده ای از سادات و ملاها
۲۷۲	سرکمری	۲۱۴	قصر فیروزه
		۲۱۵	سرخه حصار
		۲۱۷	نخستگاه عمارت آبامه
		۲۱۸	یکی از نسوان ارامه

صفحه	تصاویر	صفحه	تصاویر
۳۰۴	باچنار	۲۷۴	خمارخان
۳۰۵	پل شاهرود	۲۷۵	برج و باروی بروجرد
۳۰۷	پل منجیل	۲۷۸	خان نهاوند و اتباعش
۳۰۹	چاپارخانه رستم آباد	۲۸۰	عده ای از روستائیان نهاوند
۳۱۰	کهدم	۲۸۱	زنان روستایی نهاوند
۳۱۱	پل رشت	۲۸۳	قلعه نهاوند
۳۱۲	رشت و بامهای سفالی آن	۲۸۵	قبر حقوق نبی
۳۱۳	انزلی و مرداب آن	۲۸۶	قلعه یکی از دهات
۳۱۴	بندر انزلی	۲۸۷	فراشباشی در میان پیشخدمتان
۳۱۶	باکوی کهنه و قصر سرداران	۲۸۹	پیرمرد صد ساله آشتیانی
۳۱۸	آتشگاه سوراخانه	۲۹۰	قلعه آقا در آشتیان
۳۱۹	مسجد و قصر سرداران در باکو	۲۹۳	آب انبار ساوه
۳۲۰	دو زن ایرانی در لباس کوچه		چند تن مارگیر در حیاط
۳۲۱	گلابدان	۲۹۶	سفارت فرانسه
	یک ظرف قدیمی که در ری	۲۹۸	یک خانه ایران با لباس منزل
۳۲۱	بدست آمده	۲۹۹	چند تن سرباز ایرانی
	یک قطعه فرش کار رشت با یک	۳۰۰	پل کرج
۳۲۲	گلدان ایرانی	۳۰۲	خرزان
۳۲۵	اسباب رمل و طالع بین		







نقشه خط سیر مؤلف در ایران



۱۔ در کتب عربی و فارسی و کتب کتب  
 ۲۔ در کتب عربی و فارسی و کتب کتب  
 ۳۔ در کتب عربی و فارسی و کتب کتب  
 ۴۔ در کتب عربی و فارسی و کتب کتب  
 ۵۔ در کتب عربی و فارسی و کتب کتب  
 ۶۔ در کتب عربی و فارسی و کتب کتب  
 ۷۔ در کتب عربی و فارسی و کتب کتب  
 ۸۔ در کتب عربی و فارسی و کتب کتب  
 ۹۔ در کتب عربی و فارسی و کتب کتب  
 ۱۰۔ در کتب عربی و فارسی و کتب کتب





